叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 殖民时代的奇闻轶事(strange Stories Of Colonial Days) 000001

2. 殖民时代的奇闻轶事(strange Stories Of Colonial Days) 000002

3. 殖民时代的奇闻轶事(strange Stories Of Colonial Days) 000003

4. 殖民时代的奇闻轶事(strange Stories Of Colonial Days) 000004

5. 殖民时代的奇闻轶事(strange Stories Of Colonial Days) 000005

6. 殖民时代的奇闻轶事(strange Stories Of Colonial Days) 000006

7. 殖民时代的奇闻轶事(strange Stories Of Colonial Days) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

殖民时代的奇闻轶事(Strange Stories of Colonial Days)
第1/7页

[[siː] [peɪdʒ] -
[See page 43
[看 页 -

[参见第43页]

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd]
HE MANAGED TO PULL HIM UP BEHIND
他 管理 到 拉 他 向上 在后面

他设法把他拉了起来。

[streɪndʒ] ['stɔːriz]
STRANGE STORIES
奇怪的 故事

奇异的故事

[ʌv; əv]
OF
的

的

[kə'loʊniəl] [deɪz]
COLONIAL DAYS
殖民 天

殖民时代

[baɪ]
BY
经过

经过

['frænsɪs] ['stɝːn] ['pɑːmər] , [dʒiː] . [tiː] . ['ferɪs]
FRANCIS STERNE PALMER , G . T . FERRIS
弗朗西斯 斯特恩 帕尔默 , G . T . 费里斯

弗朗西斯·斯特恩·帕尔默，GT·费里斯

[ˌhɛzɪ'kaɪə] ['bʌtɝˌwɝːθ]
HEZEKIAH BUTTERWORTH
希西家 巴特沃斯

希西家·巴特沃斯

['frænsɪs] [es] . [dreɪk]
FRANCIS S . DRAKE
弗朗西斯 S . 德雷克

弗朗西斯·S·德雷克

['roʊən] ['stiːvnz]
ROWAN STEVENS
罗文 史蒂文斯

罗文·史蒂文斯

[ænd; ənd] ['ʌðər]
AND OTHERS
和 其他的

以及其他

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] ['pʌblɪʃərz]
HARPER & BROTHERS PUBLISHERS
哈珀 & 兄弟 出版商

哈珀兄弟出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːrpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1907 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1907 年，哈珀兄弟公司。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['pʌblɪʃt] [meɪ] , - .
Published May , 1907 .
已发布 可能 , - .

出版于1907年5月。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌpaʊə'hætən]
THE CROWNING OF POWHATAN
这 加冕 的 波瓦坦

波瓦坦的加冕

[əd'ventʃəz] [ɪn] ['ɜːrli] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Adventures in Early Indian History
冒险 在 早期的 印度 历史

早期印度历史探险

[baɪ]['frænsɪs][es] . [dreɪk]
By Francis S . Drake
经过 弗朗西斯 S . 德雷克

弗朗西斯·S·德雷克

[iː]
II
三
二

二

[kɔːrˈneɪlɪs] - [liːp]
CORNELIS LABDEN'S LEAP
科内利斯 - 飞跃

科内利斯·拉布登的跳跃

[ə; eɪ]['ledʒənd][ʌv; əv] - [ˌriːˈtoʊld]
A Legend of 1645 Retold
一个 传奇 的 - 重述

重述1645年的传说

[baɪ][dʒiː] . [tiː] . ['ferɪs]
By G . T . Ferris
经过 G . T . 费里斯

作者：GT Ferris

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

['tɑːmi] [ten] - [kəˈnuːz]
TOMMY TEN - CANOES
汤米 十 - 独木舟

汤米·滕-卡诺斯

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [skaʊts]
A Tale of King Philip's Scouts
一个 故事 的 国王 菲利普的 童子军

菲利普国王的侦察兵的故事

[baɪ] [ˌhɛzɪˈkaɪə] ['bʌtɝˌwɝːθ]
By Hezekiah Butterworth
经过 希西家 巴特沃斯

作者：希西家·巴特沃斯

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

['dʒɑːnəθənz] [ɪˈskeɪp]
JONATHAN'S ESCAPE
乔纳森的 逃脱

乔纳森的逃亡

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɪroʊ][ʌv; əv] ['hædli] [huː] [fɔːt] [æt; ət] ['tɝːnɝz] [fɔːlz] [ɪn] -
A Young Hero of Hadley who Fought at Turner's Falls in 1676
一个 年轻的 英雄 的 哈德利 WHO 战斗 在 特纳的 瀑布 在 -

1676年在特纳瀑布战役中作战的哈德利青年英雄

[baɪ]['rɑːbərt][eɪtʃ] . [fʊlər]
By Robert H . Fuller
经过 罗伯特 H . 富勒

作者：罗伯特·H·富勒

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [kwiːn]
THE CROWN OF AN AMERICAN QUEEN
这 王冠 的 一个 美国人 女王

美国女王的王冠

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['beɪkənz] [rɪ'beljən] [ɪn] [vər'dʒɪniə]

In	the	Days	of	Bacon's	Rebellion	in	Virginia
在	这	天	的	培根的	叛乱	在	弗吉尼亚州

在弗吉尼亚培根叛乱时期

[baɪ] ['sæli] ['nelsn] ['rəubinz]

By	Sally	Nelson	Robins
经过	莎莉	纳尔逊	知更鸟

作者：莎莉·纳尔逊·罗宾斯

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[haʊ] [ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [naɪt]

HOW	A	BLACKSMITH'S	BOY	BECAME	A	KNIGHT
如何	一个	铁匠	男生	成为	一个	骑士

铁匠之子如何成为骑士

[ðə; ði] ['treʒər] - [hʌnt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['fɪps] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]

The	Treasure	-	hunt	of	William	Phipps	in	the	late	Seventeenth	Century
这	宝藏	-	打猎	的	威廉	菲普斯	在	这	晚的	第十七	世纪

十七世纪末威廉·菲普斯的寻宝之旅

[baɪ] [pɔːl] [hʌl]

By	Paul	Hull
经过	保罗	赫尔

保罗·赫尔

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ðə; ði] [gɜːrl] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['kæs(ə)l] ['deɪndʒərəs]

THE	GIRL	CAPTAIN	OF	CASTLE	DANGEROUS
这	女孩	队长	的	城堡	危险的

危险城堡的女队长

[haʊ] [θriː] ['tʃɪldrən] [fɔːt] [ðə; ði] ['irəkwɔiz] [ɪn] -

How	Three	Children	Fought	the	Iroquois	in	1692
如何	三	孩子们	战斗	这	易洛魁人	在	-

1692年三个孩子如何与易洛魁人作战

[baɪ] [dʒiː] . [tiː] . ['lænɪgən]

By	G	.	T	.	Lanigan
经过	G	.	T	.	拉尼根

作者：GT Lanigan

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[haʊ] [mɑːrk] [wʌz; wəz] [meɪd] ['kæptɪn]

HOW	MARC	WAS	MADE	CAPTAIN
如何	马克	曾是	制成	队长

马克是如何成为队长的

[ə; eɪ] ['reskjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ” [ɪn] -

A	Rescue	from	the	“	Lords	of	the	Woods	”	in	1695
一个	救援	从	这	〃	领主	的	这	伍兹	〃	在	-

1695年从“森林之主”手中获救

[baɪ] ['frænsɪs] ['stɝːn] ['pɑːmər]

By	Francis	Sterne	Palmer
经过	弗朗西斯	斯特恩	帕尔默

弗朗西斯·斯特恩·帕尔默

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

['kæptɪn] [kɪd]

CAPTAIN	KIDD
队长	基德

基德船长

[æn; ən] [ˌəʊvə'reɪtɪd] ['paɪrət]

An	Overrated	Pirate
一个	被高估了	海盗

被高估的海盗

[baɪ] ['roʊən] ['stiːvnz]

By	Rowan	Stevens
经过	罗文	史蒂文斯

作者：罗文·史蒂文斯

[eks]

X
X

X

['haʊərd] [ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr]

HOWARD	THE	BUCCANEER
霍华德	这	海盗

海盗霍华德

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['meni] [ʃɪps]

A	Captain	of	Many	Ships
一个	队长	的	许多	船舶

多船船长

[baɪ] ['roʊən] ['stiːvnz]

By	Rowan	Stevens
经过	罗文	史蒂文斯

作者：罗文·史蒂文斯

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[tjuː] , [ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd]

TEW	,	OF	RHODE	ISLAND
特乌	,	的	罗德岛	岛

罗德岛州的特尤

[ə; eɪ] ['faɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz]

A	Fighter	from	the	Seas
一个	战斗机	从	这	海域

来自海洋的战士

[baɪ] ['roʊən] ['stiːvnz]

By	Rowan	Stevens
经过	罗文	史蒂文斯

作者：罗文·史蒂文斯

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[ðə; ði] [vraj, fraj] [væn] [-] ['krʌlə]

THE	VROUW	VAN	TWINKLE'S	KRULLERS
这	女士	VAN	闪闪的	克鲁勒斯

VROUW Van TWINKLE 的 KRULLERS

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][oʊld] [nuː] [jɔːk]

A	Story	of	Old	New	York
一个	故事	的	老的	新的	约克

老纽约的故事

[baɪ]['ægnəs] ['kɑːr] [seɪdʒ]

By	Agnes	Carr	Sage
经过	艾格尼丝	卡尔	圣人

作者：艾格尼丝·卡尔·塞奇

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpənt]

THE	SIGN	OF	THE	SERPENT
这	符号	的	这	蛇

蛇的标志

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]

A	Story	of	Louisiana	in	the	Early	Eighteenth	Century
一个	故事	的	路易斯安那州	在	这	早期的	第十八	世纪

十八世纪初路易斯安那的故事

[baɪ][dʒiː] . [tiː] . ['fɛrɪs]

By	G	.	T	.	Ferris
经过	G	.	T	.	费里斯

作者：GT Ferris

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

[ə; eɪ] ['drʌmər] [ʌv; əv] ['wɔːrbərtənz]

A	DRUMMER	OF	WARBURTON'S
一个	鼓手	的	沃伯顿的

沃伯顿乐队的鼓手

[haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [held] [fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] [æt; ət] [keɪp] ['kænsoʊ] , [ɪn] -

How	a	Boy	Held	Fort	George	at	Cape	Canso	,	in	1757
如何	一个	男生	握住	堡	乔治	在	岬	坎索	,	在	-

1757年，一个男孩如何在坎索角坚守乔治堡

[baɪ] - ['dʌbljuː] . [hɑːrt]
By **Percie** **W** **.** **Hart**
经过 - W . 哈特

作者：珀西·W·哈特

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

['rɑːdʒɝz] ['reindʒəz]
ROGER'S **RANGERS**
罗杰的 护林员

罗杰的游骑兵

[ðə; ði] ['feɪməs] [nuː] ['hæmpʃə] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [wɔːr]
The **Famous** **New** **Hampshire** **Scouts** **of** **the** **Old** **French** **War**
这 著名的 新的 汉普郡 童子军 的 这 老的 法语 战争

旧法国战争中著名的新罕布什尔州侦察兵

[baɪ]['frænsɪs][es] . [dreɪk]
By **Francis** **S** **.** **Drake**
经过 弗朗西斯 S . 德雷克

弗朗西斯·S·德雷克

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] [plɑːt] [ʌv; əv]['panti,æk]
THE **PLOT** **OF** **PONTIAC**
这 阴谋 的 庞蒂亚克

庞蒂亚克的剧情

[haʊ] [dɪ'trɔɪt] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ɪn] -
How **Detroit** **was** **Saved** **in** **1763**
如何 底特律 曾是 已保存 在 -

1763年底特律是如何得救的

[baɪ]['frænsɪs][es] . [dreɪk]
By **Francis** **S** **.** **Drake**
经过 弗朗西斯 S . 德雷克

弗朗西斯·S·德雷克

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**viii** **]**
[八]

[viii]

[[ˌaɪ'ɛks]]
[**ix** **]**
[九]

[ix]

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['frʌntɪspiːs]
HE **MANAGED** **TO** **PULL** **HIM** **UP** **BEHIND** **Frontispiece**
他 管理 到 拉 他 向上 在后面 卷首插图

他设法把他拉到扉页后面。

“ ['miːn] [vraj, fraj] !
“ MEIN VROUW !
“ 我的 女士 !

“我的妻子!

['miːn] - !
MEIN GILDREN !
我的 - !

我的金币!

” [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [groʊn] ['feɪsɪŋ] [piː] . -
” THE DUTCHMAN GROANED Facing p . 16
” 这 荷兰人 呻吟 面向 p . -

《荷兰人呻吟》第16页

“ [gʊd] - [baɪ] , ['tɑːmi] [faɪv] - [kə'nuːz] ” “ -
“ GOOD - BYE , TOMMY FIVE - CANOES ” “ 32
“ 好的 - 再见 , 汤米 五 - 独木舟 ” “ -

“再见，汤米五舟”“32

[ðə; ði] [θɔːŋz] [wɜːr; wər] [kʌt] “ -
THE THONGS WERE CUT “ 92
这 丁字裤 是 切 “ -

丁字裤被剪断了“92”

[hiː; hi] ['plʌndəd] [ænd; ənd] [bəːnd] “ -
HE PLUNDERED AND BURNED “ 108
他 掠夺 和 烧伤 “ -

他掠夺并焚烧了“108

[ðə; ði] ['helpləs] ['paiərits] [wɜːr; wər] [swept] [bæk] “ -
THE HELPLESS PIRATES WERE SWEPT BACK “ 122
这 无助 海盗 是 扫荡 后退 “ -

无助的海盗们被击退了。“122

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['oʊvərbɔːrd] [baɪ][ə; eɪ] [paɪk] - [θrʌst] “ -
HE WAS KNOCKED OVERBOARD BY A PIKE - THRUST “ 144
他 曾是 敲门 落水 经过 一个 梭鱼 - 推力 “ -

他被长矛刺落水了。“144

[ʃiː; ʃi] [roʊld] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [θɪŋ] “ -
SHE ROLLED AND PITCHED LIKE A MAD THING “ 204
她 滚动 和 投球 喜欢 一个 疯狂的 事物 “ -

她像疯了一样翻滚和投掷“204

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðiːz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][kə'loʊniəl][laɪf][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˌpænə'ræmə] [wɪtʃ]

These	pictures	of	Colonial	life	and	adventure	make	up	a	panorama	which
这些	图片	的	殖民	生活	和	冒险	制作	向上	一个	全景	哪个

[ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][dʒɑːn] [smɪθ] ,

extends	from	Powhatan	and	John	Smith	,
扩展	从	波瓦坦	和	约翰	史密斯	,

这些描绘殖民时期生活和冒险的画面构成了一幅全景图，其范围从波瓦坦和约翰·史密斯一直延伸到.....

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['kɑːləni] ,

in	the	days	of	the	Jamestown	colony	,
在	这	天	的	这	詹姆斯敦	殖民地	,

在詹姆斯敦殖民地时期，

[tuː; tə]['pɑːntiːˌæks, 'pɑːniːˌæks] [ə'tempt] [ə'pɑːn] [dɪ'trɔɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði]

to	Pontiac's	attempt	upon	Detroit	in	the	period	which	preceded	the
到	庞蒂亚克的	试图	之上	底特律	在	这	时期	哪个	之前	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Revolution	.
革命	.

庞蒂亚克在革命前夕试图进军底特律。

[hɪr] [wʌn] [meɪ] [riːd] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] , [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔːr][ɪn] [nuː]

Here	one	may	read	stories	which	are	strange	indeed	,	of	King	Philip's	War	in	New
这里	一	可能	读	故事	哪个	是	奇怪的	的确	,	的	国王	菲利普的	战争	在	新的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

在这里，人们可以读到一些非常奇特的故事，比如新英格兰的菲利普国王战争。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['hɪroʊz, 'hiːroʊz][ɪk'splɔɪt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] ,

of	a	Dutch	hero's	exploit	on	the	shores	of	Long	Island	Sound	,
的	一个	荷兰语	英雄们	开发	在	这	海岸	的	长的	岛	声音	,

一位荷兰英雄在长岛海峡沿岸的英勇事迹

[ʌv; əv] [kən'flɪkts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] ['irəkwɔiz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [nuː] [-]

of	conflicts	with	the	fierce	Iroquois	in	the	North	,	of	a	young	New	Englander's
的	冲突	和	这	凶猛的	易洛魁人	在	这	北	,	的	一个	年轻的	新的	英格兰人的

[sək'sesf(ə)l] ['treʒər] - [hʌnt] ,

successful	treasure	-	hunt	,
成功的	宝藏	-	打猎	,

讲述了与北方骁勇善战的易洛魁人的冲突，以及一位年轻的新英格兰人成功寻宝的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['feɪməs] [ɔːr] ['ɪnfəməs] ['paiərits][ʌv; əv][kə'loʊniəl] [taɪmz] .

and	of	famous	or	infamous	pirates	of	Colonial	times	.
和	的	著名的	或者	臭名昭著的	海盗	的	殖民	时代	.

以及殖民时期那些著名或臭名昭著的海盗。

[ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði] ['riːdər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɔɪz] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] [ɪn]['noʊvə]['skoʊʃə][tuː; tə]

They	carry	the	reader	from	a	boy's	defence	of	Fort	George	in	Nova	Scotia	to
他们	携带	这	读者	从	一个	男孩们	防御	的	堡	乔治	在	新星	斯科舍省	到

['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['nætʃɪz] [æt; ət][æn; ən] [æd'væns] [poʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['kɑːləni] .

battle	against	the	Natchez	at	an	advance	post	of	the	Louisiana	colony	.
战斗	反对	这	纳奇兹	在	一个	进步	邮政	的	这	路易斯安那州	殖民地	.

故事带领读者从新斯科舍省一个男孩保卫乔治堡，到路易斯安那殖民地前哨与纳奇兹人作战。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðiːz] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

For	the	most	part	these	thrilling	tales	are	in	the
为了	这	最多	部分	这些	惊险	故事	是	在	这

这些惊险刺激的故事大多都发生在.....

[[ˌɛksˌaɪˈaɪ]]
[xii]
[十二]

[十二]

[fɔːrm] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪkʃ(ə)n] [beɪst] [ə'pɑːn] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪnsɪdənts] .
form **of** **fiction** **,** **but** **it** **is** **fiction** **based** **upon** **historical** **incidents** **.**
形式 的 小说 , 但 它 是 小说 基于 之上 历史 事件 .

它是一种虚构作品，但它是基于历史事件改编的虚构作品。

[ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['nærətɪvz] , [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
The **imaginative** **stories** **,** **and** **others** **which** **are** **historical** **narratives** **,** **will** **,** **it** **is**
这 富有想象力的 故事 , 和 其他的 哪个 是 历史 叙事 , 将要 , 它 是
[bi'liːvd] ,
believed **,**
相信 ,

人们相信，那些充满想象力的故事，以及其他一些历史叙事作品，将会.....

['ɪləstreɪt] ['meni] [ˌʌnfə'mɪliər] ['drɑːməz] [ɪn] [kə'loʊniəl] [laɪf] ,
illustrate **many** **unfamiliar** **dramas** **in** **Colonial** **life** **,**
阐明 许多 陌生 电视剧 在 殖民 生活 ,

展现殖民时期生活中许多不为人知的戏剧性事件，

[ænd; ənd] [wɪl] [help] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['klɪrər] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [fɔːt]
and **will** **help** **to** **give** **a** **clearer** **view** **of** **the** **men** **and** **boys** **who** **fought**
和 将要 帮助 到 给 一个 更清晰 看法 的 这 男人 和 男孩们 WHO 战斗
[ænd; ənd] [ɪn'dʊrd] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] . [[wʌn]]
and **endured** **to** **clear** **the** **way** **for** **us** **upon** **this** **continent** **.** **[** **1** **]**
和 忍受 到 清除 这 方式 为了 我们 之上 这 大陆 . [1]

这将有助于更清楚地了解那些为我们在这片大陆上开辟道路而战斗和忍受苦难的男人和男孩们。[1]

[streɪndʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv]
STRANGE **STORIES** **OF**
奇怪的 故事 的

奇异故事

[kə'loʊniəl] [deɪz]
COLONIAL **DAYS**
殖民 天

殖民时代

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌpaʊə'hætən]
THE **CROWNING** **OF** **POWHATAN**
这 加冕 的 波瓦坦

波瓦坦的加冕

[əd'ventʃəz] [ɪn] ['ɜːrli] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Adventures **in** **Early** **Indian** **History**
冒险 在 早期的 印度 历史

早期印度历史探险

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˌjʊrə'piːən] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊst]
The **first** **European** **visitors** **to** **the** **shores** **of** **North** **America** **met** **with** **a** **most**
这 第一的 欧洲的 访客 到 这 海岸 的 北 美国 遇见 和 一个 最多
['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
friendly **reception** **from** **the** **natives** **.**
友好的 接待 从 这 本地人 .

第一批抵达北美海岸的欧洲访客受到了当地土著居民最友好的接待。

[ˌpaʊə'hætən] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['empərər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [huː] [ruːld] [ɪn] ['sævɪdʒ] [steɪt] ['oʊvər] ['twenti] -
Powhatan , the Indian Emperor of Virginia , who ruled in savage state over twenty -
波瓦坦 , 这 印度 皇帝 的 弗吉尼亚州 , WHO 裁决 在 野蛮的 状态 超过 二十 -
[sɪks] ['ɪndiən] [neiʃəns] ,
six Indian nations ,
六 印度 国家 ,

波瓦坦，弗吉尼亚的印第安皇帝，以野蛮的统治统治着二十六个印第安部落。

[ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [kept] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kɔlənɪsts] [frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n][baɪ] ['sendɪŋ]
on more than one occasion kept the Virginia colonists from starvation by sending
在 更多的 比 一 场合 保留 这 弗吉尼亚州 殖民者 从 饥饿 经过 发送
[ðem; ðəm][kɔːrn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['fæmɪʃt] .
them corn when they were almost famished .
他们 玉米 什么时候 他们 是 几乎 饥饿 .

他曾多次向几乎饿死的弗吉尼亚殖民者送去玉米，使他们免于饿死。

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl] [ə; eɪ] [kraʊn] [wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
To retain his good - will a crown was sent over from England ,
到 保持 他的 好的 - 将要 一个 王冠 曾是 发送 超过 从 英格兰 ,

为了挽回他的好感，英国送来了一顶王冠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mɑːnərk] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['serəmoʊni] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and the Indian monarch was crowned with as much ceremony as possible .
和 这 印度 君主 曾是 加冕 和 作为 很多 仪式 作为 可能的 .
[[ˌtuː'tuː]]
[2]
[2]

印度君主加冕时举行了尽可能隆重的仪式。[2]

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] ['juːər] , [ə; eɪ][bed] ,
A present from King James of a basin and ewer , a bed ,
一个 展示 从 国王 詹姆斯 的 一个 盆地 和 水罐 , 一个 床 ,

詹姆斯国王赠送的礼物，包括一个脸盆、一个水罐和一张床。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kloʊðz] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] , [bʌt; bət][ˌpaʊə'hætən]
and some clothes was also brought to Jamestown , but Powhatan
和 一些 衣服 曾是 还 带来 到 詹姆斯敦 , 但 波瓦坦
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
refused to go there to receive it .
拒绝 到 去 那里 到 收到 它 .

还有一些衣物被运到了詹姆斯敦，但波瓦坦拒绝前往那里接收。

“ [aɪ]['ɔːlsoʊ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [gɪfts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ I also am a King , and gifts should be brought to me ,
“ 我 还 是 一个 国王 , 和 礼物 应该 是 带来 到 我 ,

“我也是国王，礼物应该献给我。”

” [sed] [ðə; ði] [praʊd] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [wʊdz] .
” said the proud monarch of the Virginia woods .
” 说 这 自豪的 君主 的 这 弗吉尼亚州 树林 .

“这位骄傲的弗吉尼亚森林之王说道。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] ['teɪkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .
They were accordingly taken to him by the colonists .
他们 是 因此 已采取 到 他 经过 这 殖民者 .

于是，他们被殖民者带到了他那里。

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [wʌz; wəz] “ [ə; eɪ][sæd] ['trʌb(ə)l] , ” [roʊt] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] ,
The coronation was “ a sad trouble , ” wrote Captain John Smith ,
这 加冕礼 曾是 “ 一个 伤心 麻烦 , ” 写道 队长 约翰 史密斯 ,

约翰·史密斯船长写道，加冕典礼是一场“令人悲伤的麻烦”。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɪts] ['læfəbl] [saɪd]['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

but	it	had	its	laughable	side	also	,	as	we	shall	see	.
但	它	有	它是	可笑	边	还	,	作为	我们	将	看	.

但它也有可笑的一面，我们稍后会看到。

['kʌstəm] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ruːlər] [ʃʊd; ʃəd] [niːl] .

Custom	required	that	the	Indian	ruler	should	kneel	.
风俗	必需的	那	这	印度	统治者	应该	下跪	.

按照习俗，印度统治者必须下跪。

['oʊnli][baɪ] ['berɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊl] [weɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'pɑːn] [huːm]

Only	by	bearing	their	whole	weight	upon	his	shoulders	could	the	English	upon	whom
仅有的	经过	轴承	他们的	所有的	重量	之上	他的	肩膀	可以	这	英语	之上	谁

[ðɪs] ['duːti] [dɪ'vɑːlvd] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [frʌm; frəm][æn; ən][ʌp] - [raɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][wʌn]['suːtəb(ə)l]

this	duty	devolved	bring	the	chief	from	an	up	-	right	position	into	one	suitable
这	责任	下放	带来	这	首席	从	一个	向上	-	正确的	位置	进入	一	合适的

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

to	the	occasion	.
到	这	场合	.

只有将全部重量压在首领的肩上，才能使承担这项职责的英国人将首领从直立的姿势调整到适合当前场合的姿势。

[baɪ] [meɪn] [fɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [niːl] .

By	main	force	he	was	made	to	kneel	.
经过	主要的	力量	他	曾是	制成	到	下跪	.

他被强行勒令跪下。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊts][ɪn] ['ɑːnər]

The	firing	of	a	pistol	as	a	signal	for	a	volley	from	the	boats	in	honor
这	射击	的	一个	手枪	作为	一个	信号	为了	一个	截击	从	这	船	在	荣誉

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] ['stɑːrtld] [hɪz; ɪz] ['kɑːpər] - ['kʌlərd] ['mædʒəsti] .

of	the	event	startled	his	copper	-	colored	Majesty	.
的	这	事件	惊慌	他的	铜	-	有色	威严	.

一声枪响，作为船上鸣枪致敬的信号，这让面色黝黑的陛下大吃一惊。

[sə'poʊzɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'treɪd] , [ˌpaʊə'hætən][æt; ət][wʌns] [strʌk] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['ætɪtuːd] , [bʌt; bət]

Supposing	himself	betrayed	,	Powhatan	at	once	struck	a	defensive	attitude	,	but
假如	他自己	背叛	,	波瓦坦	在	一次	击	一个	防守	态度	,	但

[wʌz; wəz] [suːn] [ˌriːə'ʃuəd] .

was	soon	reassured	.
曾是	很快	放心	.

波瓦坦以为自己遭到了背叛，立即采取了防御姿态，但很快就得到了保证。

[ðə; ði] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [riːtʃt] [ɪts]['klaɪmæks] [wen] [ˌpaʊə'hætən] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

The	absurdity	of	the	whole	affair	reached	its	climax	when	Powhatan	gave	to	the
这	荒谬	的	这	所有的	事务	达到	它是	高潮	什么时候	波瓦坦	给予	到	这

[reprɪ'zentətɪv] [[θriː]]

representatives	[	3	]
代表	[	3	]

整件事的荒谬之处在波瓦坦向代表们[3] 表示时达到了顶峰。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['brʌðər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mɔkəsɪnz] , [ðə; ði] [dɪr] - [skɪn][hiː; hi] [juːst] [æz; əz]

of	his	royal	brother	in	England	his	old	moccasins	,	the	deer	-	skin	he	used	as
的	他的	皇家	兄弟	在	英格兰	他的	老的	鹿皮鞋	,	这	鹿	-	皮肤	他	用过的	作为

[ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

a	blanket	,
一个	毯子	,

他从在英国的哥哥那里得到的旧鹿皮鞋，还有他用作毯子的鹿皮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ɪr] .

and	a	few	bushels	of	corn	in	the	ear	.
和	一个	很少	蒲式耳	的	玉米	在	这	耳朵	.

还有几蒲式耳带穗的玉米。

[ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [koʊst][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði]

On	the	New	England	coast	the	anger	of	the	natives	had	been	aroused	by	the
在	这	新的	英格兰	海岸	这	愤怒	的	这	本地人	有	到过	被唤醒	经过	这

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['seɪləz] ,

conduct	of	visiting	sailors	,
执行	的	访问	水手们	,

在新英格兰沿海地区，来访水手的行为激怒了当地土著居民。

[huː] [wʊd] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪps] ,

who	would	persuade	them	to	come	on	board	their	ships	,
WHO	会	说服	他们	到	来	在	木板	他们的	船舶	,

谁能说服他们登上自己的船?

[ænd; ənd] [ðen] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sleɪvəri] .

and	then	carry	them	off	and	sell	them	into	slavery	.
和	然后	携带	他们	离开	和	卖	他们	进入	奴隶制	.

然后把他们掳走，卖为奴隶。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['neɪtɪvz] , [neɪmd] - , “ [æn; ən] ['ɪndiən] [ʌv; əv] ['gʊdli] ['stætʃər] , [strɔːŋ] ,

One	of	these	natives	,	named	Epanow	,	“	an	Indian	of	goodly	stature	,	strong	,
一	的	这些	本地人	,	命名	-	,	“	一个	印度	的	很好	身材	,	强的	,

[ænd; ənd] [wel] [prə'pɔːrʃənd] ,

and	well	proportioned	,
和	出色地	比例匀称	,

其中一位土著名叫埃帕诺，他“身材高大，强壮匀称，

” ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['lʌndən] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][sɜːr]

”	after	being	exhibited	in	London	as	a	curiosity	,	came	into	the	service	of	Sir
”	后	存在	展出	在	伦敦	作为	一个	好奇心	,	来了	进入	这	服务	的	先生

['fəːdəˌnænd] [gɔːdʒz] ,

Ferdinand	Gorges	,
费迪南德	峡谷	,

“在伦敦作为一件奇珍异宝展出后，它落入了费迪南德·戈尔吉斯爵士的手中。”

['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['plɪməθ] .

Governor	of	Plymouth	.
州长	的	普利茅斯	.

普利茅斯总督。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

This	gentleman	was	much	interested	in	New	England	,
这	绅士	曾是	很多	感兴趣的	在	新的	英格兰	,

这位先生对新英格兰地区非常感兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

and	was	about	fitting	out	a	ship	for	a	voyage	to	this	country	.
和	曾是	关于	配件	出去	一个	船	为了	一个	航程	到	这	国家	.

当时正在为前往该国的航行准备船只。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [goʊld][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz]

The	Indian	soon	found	out	that	gold	was	the	great	object	of	the	English man's
这	印度	很快	成立	出去	那	金子	曾是	这	伟大的	目的	的	这	英国人的

['wɜːrʃɪp] ,

worship	,
崇拜	,

印度人很快发现，黄金是英国人崇拜的对象。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

and	he	was	cunning	enough	to	take	advantage	of	the	fact	.
和	他	曾是	狡猾	足够的	到	拿	优势	的	这	事实	.

他狡猾地利用了这一点。

[hiː; hi] [əˈʃʊrd] [sɜːr][ˈfəːdəˌnænd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] [goʊld][wʌz; wəz]

He	assured	Sir	Ferdinand	that	in	a	certain	place	in	his	own	country	gold	was
他	保证	先生	费迪南德	那	在	一个	肯定	地方	在	他的	自己的	国家	金子	曾是

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [əˈbʌndəns] .

to	be	had	in	abundance	.
到	是	有	在	丰富	.

他向费迪南德爵士保证，在他自己的国家某个地方，黄金储量丰富。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] - [[fɔːr]]

The	Englishman	believed	him	,	and	Epanow	[	4	]
这	英国人	相信	他	,	和	-	[	4	]

英国人相信了他，埃帕诺[4]

[seɪld] [ɪn] [gɔrgəs] [ˈves(ə)l] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][goʊld] -

sailed	in	Gorges's	vessel	to	point	out	the	whereabouts	of	the	supposed	gold	-
航行	在	峡谷	血管	到	观点	出去	这	下落	的	这	据称	金子	-

[maɪn] .

mine	.
矿	.

他乘坐戈尔格斯的船，向人们指出所谓的金矿所在位置。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈhɑːrbər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .

When	the	ship	entered	the	harbor	many	of	the	natives	came	on	board	.
什么时候	这	船	进入	这	港口	许多	的	这	本地人	来了	在	木板	.

船驶入港口时，许多当地人上了船。

- [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səkˈsesfəli] [ˈkærid]

Epanow	arranged	with	them	a	plan	of	escape	,	which	was	successfully	carried
-	安排	和	他们	一个	计划	的	逃脱	,	哪个	曾是	成功地	携带

[aʊt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

out	the	next	morning	.
出去	这	下一个	早晨	.

埃帕诺夫与他们商定了逃跑计划，并在第二天早上成功实施。

[æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] [ˈtwenti] [kəˈnuːz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [ˈindiəns] [keɪm] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]

At	the	appointed	time	twenty	canoes	full	of	armed	Indians	came	to	within	a
在	这	任命	时间	二十	独木舟	满的	的	武装	印度人	来了	到	之内	一个

[ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

short	distance	of	the	ship	.
短的	距离	的	这	船	.

到了约定的时间，二十艘满载武装印第安人的独木舟来到了离船不远的地方。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .

The	captain	invited	them	to	come	on	board	.
这	队长	受邀	他们	到	来	在	木板	.

船长邀请他们登船。

- [hæd; həd] [bɪn] [kloʊðd] [ɪn] [lɔːŋ] [ˈgɑːrmənts] ,

Epanow	had	been	clothed	in	long	garments	,
-	有	到过	穿着衣服	在	长的	服装	,

埃帕诺夫身穿长袍，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈiːzəli] [biː; bi][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]

that	he	might	the	more	easily	be	laid	hold	of	in	case	he	attempted	to	escape
那	他	可能	这	更多的	容易地	是	铺设	抓住	的	在	案件	他	尝试过	到	逃脱

,

,
,

这样，万一他试图逃跑，就更容易抓住他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [θriː] [ʌv; əv] [gɔrgəs] ['kɪnzmən] .

and	he	was	also	closely	guarded	by	three	of	Gorges's	kinsmen	.
和	他	曾是	还	密切	守卫	经过	三	的	峡谷	亲属	.

他还受到戈尔格斯的三个亲戚的严密保护。

[ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] [ə'raɪvd] .

The	critical	moment	arrived	.
这	批判的	片刻	到达的	.

关键时刻到来了。

- ['sʌd(ə)nli] [friːd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɛsəlz]

Epanow	suddenly	freed	himself	from	his	guards	,	and	springing	over	the	vessel's
-	突然	自由	他自己	从	他的	守卫	,	和	弹簧	超过	这	船的

[saɪd] ,

side	,
边	,

埃帕诺突然挣脱了守卫的束缚，纵身跃过船舷。

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ɪn] ['seɪfti] , [ðoʊ] ['meni] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd]

succeeded	in	reaching	his	countrymen	in	safety	,	though	many	shots	were	fired
成功了	在	到达	他的	同胞们	在	安全	,	尽管	许多	镜头	是	被解雇

['æftər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

after	him	by	the	English	.
后	他	经过	这	英语	.

尽管英国人向他开了许多枪，但他还是成功地安全地与同胞团聚了。

[ɪn] [ðɪs] [ə'fer] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [aʊt'wɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒ] .

In	this	affair	the	European	was	completely	outwitted	by	the	ignorant	savage	.
在	这	事务	这	欧洲的	曾是	完全地	被智胜	经过	这	无知	野蛮的	.

在这件事上，欧洲人完全被无知的野蛮人耍得团团转。

[gɔːdʒz] [wʌz; wəz] ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Gorges	was	bitterly	disappointed	.
峡谷	曾是	苦涩地	失望的	.

戈尔格斯感到非常失望。

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sez] , “ [ænd; ənd] [ðʌs] [wɜːr; wər][maɪ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [[faɪv]]

Writing	of	it	he	says	,	“	And	thus	were	my	hopes	of	that	particular	[	5	]
写作	的	它	他	说道	,	“	和	因此	是	我的	希望	的	那	特别的	[	5	]

他在书中写道：“因此，我对那件特别的事的希望[5]

['vɔɪɪdʒ] [meɪd] [vɔɪd] [ænd; ənd] ['frʌstreɪt] .

voyage	made	void	and	frustrate	.
航程	制成	空白	和	阻挠	.

航行徒劳无功，令人沮丧。

” [ænd; ənd] [ðʌs] , [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,

”	And	thus	,	we	may	add	,
”	和	因此	,	我们	可能	添加	,

因此，我们可以补充一点：

[ðə; ði][fɜːrst][goʊld] - ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [meɪn] “ ['endɪd] [ɪn] [smoʊk] ” —

the	first	gold	-	hunting	expedition	to	the	coast	of	Maine	“	ended	in	smoke	”	—
这	第一的	金子	-	打猎	远征	到	这	海岸	的	缅因州	“	结束	在	抽烟	”	—

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɛŋlɪʃmənz] ['gʌnz] .

from	the	Englishmen's	guns	.
从	这	英国人的	枪支	.

第一次前往缅因州海岸淘金的探险“以硝烟告终”——硝烟来自英国人的枪炮。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [æt; ət] ['plɪməθ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]

For	many	years	after	the	landing	of	the	Pilgrims	at	Plymouth	the	relations	of
为了	许多	年	后	这	降落	的	这	朝圣者	在	普利茅斯	这	关系	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['indiəns][wɜːr; wər] ['piːsf(ə)l] .

the	English	with	the	Massachusetts	Indians	were	peaceful	.
这	英语	和	这	马萨诸塞州	印度人	是	和平	.

在清教徒登陆普利茅斯后的许多年里，英国人和马萨诸塞印第安人的关系一直很和平。

['oʊnli] [wʌns] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] .

Only	once	was	there	any	attempt	to	disturb	them	.
仅有的	一次	曾是	那里	任何	试图	到	打扰	他们	.

只有一次有人试图打扰他们。

[tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['met(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] , [kə'nɑːnɪkəs] , [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ˌnærə'^ænsit] [tʃiːf] ,

To	try	the	mettle	of	the	colonists	,	Canonicus	,	the	powerful	Narragansett	chief	,
到	尝试	这	气概	的	这	殖民者	,	教规	,	这	强大的	纳拉甘西特	首席	,

为了考验殖民者的勇气，强大的纳拉甘西特酋长卡诺尼克斯

[sent] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['ærəus] [ræpt] [ɪn][ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

sent	them	by	a	messenger	a	bundle	of	arrows	wrapped	in	the	skin	of	a
发送	他们	经过	一个	信使	一个	捆	的	箭头	包装	在	这	皮肤	的	一个

[sneɪk] — [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [faɪt] .

snake	—	a	challenge	to	fight	.
蛇	—	一个	挑战	到	斗争	.

派信使送去一捆用蛇皮包裹的箭——这是向他们发出挑战。

['gʌvərnər] ['brædfərd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][skɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ,

Governor	Bradford	returned	the	skin	filled	with	powder	and	shot	,
州长	布拉德福德	返回	这	皮肤	已填	和	粉末	和	射击	,

布拉德福德州长归还了那件装满火药和弹丸的皮囊。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [hæv; həv][wɔːr][ðæn; ðən] [piːs] [ðeɪ] [maɪt]

with	the	message	that	if	they	had	rather	have	war	than	peace	they	might
和	这	信息	那	如果	他们	有	相当	有	战争	比	和平	他们	可能

[bɪ'gɪn] [wen] [ðeɪ] [pliːzd] ,

begin	when	they	pleased	,
开始	什么时候	他们	高兴	,

其传递的信息是，如果他们宁愿要战争而不是和平，他们可以随时发动战争。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

he	was	ready	for	them	.
他	曾是	准备好	为了	他们	.

他已经做好了准备。

[ðɪs] [prɑːmpt] [dɪ'faɪəns] [ɪm'prest] [ðə; ði] [tʃiːf] .

This	prompt	defiance	impressed	the	chief	.
这	迅速的	蔑视	印象深刻	这	首席	.

这种果断的反抗给首领留下了深刻印象。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði][skɪn] , [ænd; ənd] ['waɪzli] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] .

He	would	not	receive	the	skin	,	and	wisely	concluded	to	keep	the	peace	.
他	会	不是	收到	这	皮肤	,	和	明智地	结束	到	保持	这	和平	.

他拒绝接受那张皮，明智地决定息事宁人。

[wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔːr] [broʊk] [aʊt] [ɪn] - .

What	is	known	as	King	Philip's	War	broke	out	in	1675	.
什么	是	已知	作为	国王	菲利普的	战争	打破	出去	在	-	.

史称菲利普国王战争，爆发于1675年。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [[sɪks]]

Though	it	lasted	but	little	over	a	[	6	]
尽管	它	持续	但	小的	超过	一个	[	6	]

虽然它只持续了不到[6]

[jɪr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['terəbli] [dɪ'strʌktɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] ['mɪzəri] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːrθ]

year	,	it	was	terribly	destructive	,	and	it	carried	misery	to	many	a	hearth
年	,	它	曾是	可怕	破坏性的	,	和	它	携带	苦难	到	许多	一个	炉

- [stoʊn] .

-	stone	.
-	石头	.

那一年，它造成了极其严重的破坏，给许多家庭带来了苦难。

['filip] [ʌv; əv] [ˌpoʊkə'nɒkɪt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwɔmpə'nəuæg] ,

Philip	of	Pokanoket	,	the	chief	of	the	Wampanoags	,
菲利普	的	波卡诺克特	,	这	首席	的	这	万帕诺亚格人	,

万帕诺亚格人的首领波卡诺凯特的菲利普

[hæd; həd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪn] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

had	for	years	been	suspected	of	plotting	against	the	English	.
有	为了	年	到过	怀疑	的	绘制	反对	这	英语	.

多年来一直被怀疑密谋反对英国人。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

He	had	resisted	all	their	efforts	to	convert	his	people	to
他	有	抵抗	全部	他们的	努力	到	转变	他的	人们	到

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

他一直抵制他们让他的族人皈依基督教的一切努力。

[ænd; ənd][hæd; həd][toʊld][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [ə'pɑːsl] ['elɪət] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər]

and	had	told	the	venerable	apostle	Eliot	himself	that	he	cared	no	more	for
和	有	讲述	这	可敬	使徒	艾略特	他自己	那	他	关心	不	更多的	为了

[ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] (['ɛliːəts]) [koʊt] .

the	white	man's	religion	than	for	the	buttons	on	his	(	Eliot's	)	coat	.
这	白色的	男人的	宗教	比	为了	这	按钮	在	他的	(	艾略特的	)	外套	.

他曾对德高望重的使徒艾略特本人说过，他对白人的宗教信仰的关心程度，就如同他对艾略特外套上的纽扣一样。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

On	another	occasion	he	refused	to	make	a	treaty	with	the	Governor	of
在	其他	场合	他	拒绝	到	制作	一个	条约	和	这	州长	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

另一次，他拒绝与马萨诸塞州州长缔结条约。

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['ænsər] :

sending	him	this	answer	:
发送	他	这	回答	:

给他发了这条回复：

“ [jʊr; jər] ['gʌvərnər] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

“	Your	Governor	is	but	a	subject	of	King	Charles	of	England	.
“	你的	州长	是	但	一个	主题	的	国王	查尔斯	的	英格兰	.

“你们的总督不过是英格兰国王查理的臣民。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [triːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] .

I	shall	not	treat	with	a	subject	.
我	将	不是	对待	和	一个	主题	.

我不会与该主题进行讨论。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [triːt] [ʌv; əv] [piːs] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] ['brʌðər] .

I	shall	treat	of	peace	only	with	the	King	,	my	brother	.
我	将	对待	的	和平	仅有的	和	这	国王	,	我的	兄弟	.

我只与我的兄弟国王商议和平事宜。

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] .

When	he	comes	,	I	am	ready	.
什么时候	他	来	,	我	是	准备好	.

他来的时候，我已经准备好了。

〞 [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] - , - ,

〞	On	the	morning	of	April	10	,	1671	,
〞	在	这	早晨	的	四月	-	,	-	,

“1671年4月10日清晨，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [ɑːn]['tɔːntən; 'tɑːn-] [griːn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪntrəst]

the	meeting	-	house	on	Taunton	Green	presented	a	scene	of	extraordinary	interest
这	会议	-	房子	在	汤顿	绿色的	呈现	一个	场景	的	非凡的	兴趣

.

:

.

汤顿格林的聚会场所呈现出一幅引人注目的景象。

['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] [ə'pɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] ['filip] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Seated	on	the	benches	upon	one	side	of	the	house	were	Philip	and	his
坐着	在	这	长椅	之上	一	边	的	这	房子	是	菲利普	和	他的

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

菲利普和他的武士们坐在房子一侧的长凳上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] [waɪt] [men] .

and	on	the	other	side	were	the	white	men	.
和	在	这	其他	边	是	这	白色的	男人	.

而另一边则是白人。

[bəuθ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .

Both	parties	were	equipped	for	battle	.
两个都	各方	是	配备	为了	战斗	.

双方都做好了战斗准备。

[ðə; ði]['indiəns] [lʊkt] [æz; əz] [['sɛvən]]

The	Indians	looked	as	[	7	]
这	印度人	看起来	作为	[	7	]

印第安人看起来像[7]

['fɔːrmɪdəb(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər][wɔːr] - [peɪnt] , [ðer; ðər] [her] “ [trɪmd] [ʌp] [ɪn] [koʊm] ['fæʃ(ə)n]

formidable	as	possible	in	their	war	-	paint	,	their	hair	“	trimmed	up	in	comb	fashion
强大	作为	可能的	在	他们的	战争	-	画	,	他们的	头发	“	修剪过的	向上	在	梳子	时尚

,

,

,

他们脸上涂着尽可能威武的战妆，头发“梳理得一丝不苟”，

〞 [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] ['kwɪvəz] [ʌv; əv]['ærəus] ,

〞	with	their	long	bows	and	quivers	of	arrows	,
〞	和	他们的	长的	弓	和	箭筒	的	箭头	,

他们带着长弓和箭筒，

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][gʌn][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [best] [skɪld] [ɪn][ɪts][juːz] .

and	here	and	there	a	gun	in	the	hands	of	those	best	skilled	in	its	use	.
和	这里	和	那里	一个	枪	在	这	双手	的	那些	最好的	熟练	在	它是	使用	.

偶尔也会有枪支落入那些最擅长使用枪支的人手中。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɔːr] [ðə; ði]['kɑːstuːm][ʌv; əv] ['krɔmwel] , [wɪð; wɪθ] [brɔːd] - [brɪmd] [hæts] , [kwɪ'ræs] ,

The	English	wore	the	costume	of	Cromwell	,	with	broad	-	brimmed	hats	,	cuirasses	,
这	英语	穿着	这	戏服	的	克伦威尔	,	和	广阔	-	满溢	帽子	,	胸甲	,

[lɔːŋ] [swɔːdz] , [ænd; ənd] [ʌn'wildli] ['gʌnz] .

long	swords	,	and	unwieldly	guns	.
长的	剑	,	和	笨拙地	枪支	.

英国人穿着克伦威尔的服装，戴着宽边帽，穿着胸甲，佩着长剑，拿着笨重的枪支。

[iːtʃ] ['pɑːrti] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnkən'siːld] ['heɪtrɪd] .

Each	party	looked	at	the	other	with	unconcealed	hatred	.
每个	派对	看起来	在	这	其他	和	未隐藏的	仇恨	.

双方都毫不掩饰地用仇恨的目光注视着对方。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][ðer; ðər]

The	result	of	this	conference	was	that	the	Indians	agreed	to	give	up	all	their
这	结果	的	这	会议	曾是	那	这	印度人	同意	到	给	向上全部		他们的

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

这次会议的结果是，印第安人同意交出所有枪支。

[ænd; ənd] ['filip] , [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

and	Philip	,	upon	his	part	,
和	菲利普	,	之上	他的	部分	,

而菲利普本人，

['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['jɪrli] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [faɪv] [wʊlvz] - ['hedz] — “ [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

also	promised	to	send	a	yearly	tribute	of	five	wolves	'	heads	—	“	If	he	could
还	承诺	到	发送	一个	每年	贡	的	五	狼	-	头部	—	“	如果	他	可以

[get] [ðem; ðəm] .

get	them	.
得到	他们	.

他还承诺每年进贡五个狼头——“如果他能弄到的话”。

” [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər][oʊld] ['wɛpənz] ,

”	As	the	Indians	had	almost	forgotten	how	to	use	their	old	weapons	,
”	作为	这	印度人	有	几乎	被遗忘的	如何	到	使用	他们的	老的	武器	,

“由于印第安人几乎忘记了如何使用他们的旧武器，

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['faɪər] - [ɑːrmz] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['griːvəns] .

the	taking	of	their	fire	-	arms	away	was	a	serious	grievance	.
这	采取	的	他们的	火	-	武器	离开	曾是	一个	严肃的	不满	.

没收他们的枪支是一件非常严重的冤屈。

['ʌðər] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['enməti] [ə'roʊz] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ðə; ði][wɔːr] [bɪ'gʌn] ,

Other	causes	of	enmity	arose	,	and	at	last	the	war	begun	,
其他	原因	的	敌意	出现	,	和	在	最后的	这	战争	开始	,

其他仇恨原因也随之出现，最终战争爆发了。

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪts] [kɔːrs] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

which	in	its	course	caused	the	destruction	of	thirteen	towns	and	hundreds	of
哪个	在	它是	课程	导致	这	破坏	的	十三	城镇	和	数百	的

['væljuəb(ə)l][laɪvz; lɪvz] .

valuable	lives	.
有价值的	生活	.

这场灾难摧毁了13座城镇，夺去了数百条宝贵的生命。

['filip] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɪpˌmʌks] , [æz; əz] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɜːr; wər]

Philip	was	joined	by	the	Nipmucks	,	as	the	Indians	of	the	interior	were
菲利普	曾是	加入	经过	这	尼普穆克斯	,	作为	这	印度人	的	这	内部的	是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

菲利普的队伍与尼普穆克人汇合，尼普穆克人是当时对内陆印第安人的称呼。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] , [huːz] ['strɔːŋhoʊld] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv]

and	by	the	Narragansetts	,	whose	stronghold	was	captured	in	the	winter	of
和	经过	这	纳拉甘西特	,	谁	据点	曾是	捕获	在	这	冬天	的

- - - .

1675	-	76	.
-	-	-	.

还有纳拉甘西特人，他们的据点在 1675-76 年的冬天被攻占。

[hɪr] [[eɪt]]

Here	[	8	]
这里	[	8	]

这里[8]

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hæpləs] [traɪb] ['perɪʃt] [baɪ] ['faɪər] [ɔːr] [ðə; ði] [sɔːrd] .

seven	hundred	of	this	hapless	tribe	perished	by	fire	or	the	sword	.
七	百	的	这	不幸的	部落	遇难	经过	火	或者	这	剑	.

这个不幸的部落中有七百人死于火刑或刀剑之下。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['filip] , [ɪn] ['ɔːgəst] , - , ['endɪd] [ðə; ði] [wɔːr] .

The	death	of	Philip	,	in	August	,	1676	,	ended	the	war	.
这	死亡	的	菲利普	,	在	八月	,	-	,	结束	这	战争	.

1676年8月，菲利普去世，战争结束。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

Many	of	the	Indians	fled	to	the	west	,
许多	的	这	印度人	逃亡	到	这	西方	,

许多印第安人逃往西部，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [daɪd] [ɪn] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

and	a	large	number	died	in	slavery	in	the	West	Indies	.
和	一个	大的	数字	死亡	在	奴隶制	在	这	西方	印第斯	.

许多人死于西印度群岛的奴隶制时期。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [nuː] ['ɪŋgland] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [fər'evər] .

The	power	of	the	Indians	of	southern	New	England	was	broken	forever	.
这	力量	的	这	印度人	的	南部	新的	英格兰	曾是	破碎的	永远	.

新英格兰南部印第安人的势力从此彻底瓦解。

['kæptɪn] ['bendʒəmɪn] [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['æktər] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] ,

Captain	Benjamin	Church	,	a	prominent	actor	in	this	war	,
队长	本杰明	教会	,	一个	著名的	演员	在	这	战争	,

本杰明·丘奇上尉，这场战争中的一位重要人物

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['ɪndiən] ['faɪtər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

was	the	most	celebrated	Indian	fighter	of	his	day	.
曾是	这	最多	著名	印度	战斗机	的	他的	天	.

他是当时最著名的印度战士。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fiːts] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['ænəˌwɑːn] , ['fɪləps, 'fɪlɪps] [tʃiːf]

One	of	his	most	remarkable	feats	was	the	capture	of	Annawan	,	Philip's	chief
一	的	他的	最多	卓越	壮举	曾是	这	捕获	的	安纳万	,	菲利普的	首席

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

他最杰出的功绩之一是俘虏了菲利普的首席船长安纳万。

['ænəˌwɑːn] ['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

Annawan	**often**	**said**	**that**	**he**	**would**	**never**	**be**	**taken**	**by**	**the**	**English**	**.**
安纳万	经常	说	那	他	会	绝不	是	已采取	经过	这	英语	.

安纳万经常说他绝不会被英国人俘虏。

[ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['kæptʃərd] ['ɪndiən] [wer] ['ænəˌwɑːn] [leɪ] , [tʃɜːrtʃ] ,

Informed	**by**	**a**	**captured**	**Indian**	**where**	**Annawan**	**lay**	**,**	**Church**	**,**
知情的	经过	一个	捕获	印度	在哪里	安纳万	躺	,	教会	,

据一名被俘的印度人透露，安纳万就葬在教堂里。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['frendli] ['indiəns] ,

with	**only**	**one**	**other**	**Englishman**	**and**	**a**	**few**	**friendly**	**Indians**	**,**
和	仅有的	一	其他	英国人	和	一个	很少	友好的	印度人	,

只有另一位英国人和几位友好的印度人，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .

succeeded	**in**	**gaining**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**Indian**	**camp**	**.**
成功了	在	获得	这	后部	的	这	印度	营	.

成功绕到了印度营地的后方。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .

The	**approach**	**to**	**this**	**secluded**	**spot**	**was**	**extremely**	**difficult**	**.**
这	方法	到	这	僻	点	曾是	极其	难的	.

通往这个偏僻地方的道路极其艰难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ]

It	**was**	**nearly**	**dark**	**when**	**they**	**reached**	**it**	**,**	**and**	**the**	**Indians**	**were**	**preparing**
它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	他们	达到	它	,	和	这	印度人	是	准备

[ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

their	**evening**	**meal**	**.**
他们的	晚上	一顿饭	.

他们到达时天色已近黄昏，印第安人正在准备晚餐。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [[naɪn]]

A	**little**	**apart**	**from**	**the**	**others**	**,**	**and**	**within**	**easy**	**reach**	**of**	**the**	**[**	**9**	**]**
一个	小的	除	从	这	其他的	,	和	之内	简单的	抵达	的	这	[	9	]

与其他建筑稍有距离，且易于到达[9]

['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

guns	**of**	**the**	**party**	**,**	**the**	**chief**	**and**	**his**	**son**	**were**	**reclining**	**on**	**the**	**ground**	**.**
枪支	的	这	派对	,	这	首席	和	他的	儿子	是	斜倚	在	这	地面	.

党内人员的枪支，首领和他的儿子斜倚在地上。

[æn; ən][oʊld] [skwɔː] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [kɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['mɔːrtər] ,

An	**old**	**squaw**	**was**	**pounding**	**corn**	**in**	**a**	**mortar**	**,**
一个	老的	印第安女人	曾是	猛击	玉米	在	一个	砂浆	,

一位老妇人正在用臼捣玉米。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pri'ventid] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['tʃɜːtʃəz] [ə'proʊtʃ] ,

the	**noise**	**of**	**which**	**prevented**	**the**	**discovery**	**of**	**Church's**	**approach**	**,**
这	噪音	的	哪个	阻止	这	发现	的	教会的	方法	,

噪音阻碍了人们发现丘奇的接近路线。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['kɔːʃəsli] ['loʊɝd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk]

as	**he**	**and**	**his**	**companions**	**cautiously**	**lowered**	**themselves**	**from**	**rock**	**to**	**rock**
作为	他	和	他的	同伴	谨慎地	降低	他们自己	从	岩石	到	岩石

.

:

.

他和同伴们小心翼翼地从一块岩石下降到另一块岩石。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌpri'siːdid] [baɪ][æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	were	preceded	by	an	old	Indian	and	his	daughter	,	whom	they	had
他们	是	之前	经过	一个	老的	印度	和	他的	女儿	,	谁	他们	有

['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [huː] ,

captured	,	and	who	,
捕获	,	和	WHO	,

在他们前面的是一位被他们俘虏的老印第安人和他的女儿，他们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bæskəts][æt; ət][ðer; ðər] [bæks] , ['eɪdɪd] [ɪn] [kən'siːlɪŋ] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

with	their	baskets	at	their	backs	,	aided	in	concealing	their	approach	.
和	他们的	篮子	在	他们的	背部	,	协助	在	隐藏	他们的	方法	.

他们背着篮子，这有助于掩盖他们的接近。

[baɪ] [ðiːz] ['skɪlfl] ['tæktɪks] [tʃɜːrtʃ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃiːf]

By	these	skilful	tactics	Church	succeeded	in	placing	himself	between	the	chief
经过	这些	熟练	策略	教会	成功了	在	放置	他自己	之间	这	首席

[ænd; ənd][ðə; ði]['gʌnz] ,

and	the	guns	,
和	这	枪支	,

凭借这些巧妙的策略，丘奇成功地将自己置于首领和枪炮之间。

['siːɪŋ] [wɪtʃ] , ['ænəˌwɑːn] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ] , “ - !

seeing	which	,	Annawan	suddenly	started	up	with	the	cry	,	“	Howoh	!
看到	哪个	,	安纳万	突然	开始	向上	和	这	哭	,	“	-	!

看到这一幕，安纳万突然大喊：“哇哦！”

” (“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['teɪkən] . ”)

”	(	“	I	am	taken	.	”	)
”	(	“	我	是	已采取	.	”	)

(“我已经名草有主了。”)

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Perceiving	that	he	was	surrounded	,	he	made	no	attempt	to	escape	.
感知	那	他	曾是	包围	,	他	制成	不	试图	到	逃脱	.

他意识到自己已被包围，便没有试图逃跑。

['æftər] [sɪ'kjuəɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz] ,

After	securing	the	arms	,
后	确保	这	武器	,

制服武器后，

[tʃɜːrtʃ] [sent] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [skaʊts] [ə'mʌŋ] - [men] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃiːf]

Church	sent	his	Indian	scouts	among	Annawan's	men	to	tell	them	that	their	chief
教会	发送	他的	印度	侦察兵	之中	-	男人	到	告诉	他们	那	他们的	首席

[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,

was	captured	,
曾是	捕获	,

丘奇派他的印度侦察兵潜入安纳万的部下中，告诉他们他们的首领被俘了。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑːrmi][hæd; həd] [en'træpt] [ðem; ðəm] ,

and	that	Church	with	his	great	army	had	entrapped	them	,
和	那	教会	和	他的	伟大的	军队	有	被困	他们	,

教会及其强大的军队将他们困住了。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] [ən'les] [ðeɪ] [sə'rendərd] .

and	would	cut	them	to	pieces	unless	they	surrendered	.
和	会	切	他们	到	件	除非	他们	投降	.

除非他们投降，否则就会把他们剁成碎片。

[ðɪs] [ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪd] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][kaɪnd] ['triːtmənt] , [geɪv] [ʌp] [ɔːl]
This they accordingly did , and , on the promise of kind treatment , gave up all
这 他们 因此 做过 , 和 , 在 这 承诺 的 种类 治疗 , 给予 向上 全部
[ðer; ðər][ɑːrmz] .
their arms .
他们的 武器 .

于是他们照做了，并在得到善待的承诺后交出了所有武器。

[ðɪs] [wel] - ['eksɪkjuːtɪd] [sər'praɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔːr] . [-]
This well - executed surprise was the closing event of King Philip's War . [10]
这 出色地 - 执行 惊喜 曾是 这 结束 事件 的 国王 菲利普的 战争 . [-]

这次精心策划的突袭是菲利普国王战争的最后一场事件。[10]

[iː]
II
三
二

[kɔːr'neɪlɪs] - [liːp]
CORNELIS LABDEN'S LEAP
科内利斯 - 飞跃

科内利斯·拉布登的跳跃

[ə; eɪ]['ledʒənd][ʌv; əv] - [ˌriː'toʊld]
A Legend of 1645 Retold
一个 传奇 的 - 重述

重述1645年的传说

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd]
The scene was only thirty miles from New York , on the shores of Long Island
这 场景 曾是 仅有的 三十 英里 从 新的 约克 , 在 这 海岸 的 长的 岛
[saʊnd] .
Sound .
声音 .

事发地点距离纽约仅三十英里，位于长岛海峡沿岸。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv] [dens] ['fɔːrɪst] .
At the time of which we write it was a sweep of dense forest .
在 这 时间 的 哪个 我们 写 它 曾是 一个 扫 的 稠密 森林 .

在我们撰写此文时，那里还是一片茂密的森林。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] , [bɪlt] [wer] [ðə; ði] - ['rɪvər] ['entərz] [ə; eɪ] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Outside of the block - house , built where the Myanos River enters a bay of the
外部 的 这 堵塞 - 房子 , 建造 在哪里 这 - 河 进入 一个 湾 的 这
[saʊnd] ,
Sound ,
声音 ,

在碉堡外，碉堡建于迈亚诺斯河汇入海湾的地方，

[wʌn] [sep'tembər] [deɪ] [ɪn] - [wɔːkt] [tuː] ['eldərli] [men] , ['grɪzld] [ʌv; əv] [bɪrd] [ænd; ənd]['soʊldʒərli]
one September day in 1645 walked two elderly men , grizzled of beard and soldierly
一 九月 天 在 - 步行 二 老年 男人 , 斑白 的 胡须 和 军人
[ɪn] ['berɪŋ] .
in bearing .
在 轴承 .

1645年9月的一天，两个上了年纪的男人走了过来，他们满脸胡须，一副军人模样。

['brɔːdsɔːrd] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [krɔːs] - [belts] [ænd; ənd][hjuːdʒ] [pɪstəlɪts] [wɜːr; wər] [stʌk] [ɪn]

Broadswords	**swung**	**from**	**their**	**cross**	**-**	**belts**	**and**	**huge**	**pistolets**	**were**	**stuck**	**in**
阔剑	摇摆	从	他们的	叉	-	腰带	和	巨大的	小手枪	是	卡住	在

[ðer; ðər] ['gɜːdlz] .

their	**girdles**	**.**
他们的	腰带	.

阔剑从他们的交叉腰带上挥舞，巨大的手枪插在他们的腰带里。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['feɪməs] ['faɪtɪŋ] [men] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgland] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['dænjəl] ['pætrɪk] [ænd; ənd]

These	**were**	**famous**	**fighting**	**men**	**in**	**New**	**England**	**history**	**,**	**Daniel**	**Patrick**	**and**
这些	是	著名的	斗争	男人	在	新的	英格兰	历史	,	丹尼尔	帕特里克	和

[dʒɑːn] ['ʌndɝˌhɪl] .

John	**Underhill**	**.**
约翰	安德希尔	.

他们是新英格兰历史上著名的战士，丹尼尔·帕特里克和约翰·安德希尔。

[bred] [tuː; tə][kæmps] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪft] ['ʌndər] ['pjʊrɪtən] [lɔːz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['faɪnəli]

Bred	**to**	**camps**	**,**	**they**	**had**	**chafed**	**under**	**Puritan**	**laws**	**,**	**and**	**had**	**finally**
育种	到	营地	,	他们	有	擦伤	在下面	清教徒	法律	,	和	有	最后

[dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði]['oʊldər] ['setlmənts] .

deserted	**the**	**older**	**settlements**	**.**
荒凉的	这	老	定居点	.

他们从小就生活在营地里，对清教徒的法律感到不满，最终放弃了较早的定居点。

[ɪn'diːd] , [-]

Indeed	**,**	**[**	**11**	**]**
的确	,	[	-	]

事实上，[11]

['kæptɪn] ['pætrɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːləni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs]

Captain	**Patrick**	**had**	**been**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**little**	**colony**	**which**	**had**	**made**	**this**
队长	帕特里克	有	到过	这	领导者	的	这	小的	殖民地	哪个	有	制成	这

['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ɪts] [hoʊm] .

beautiful	**place**	**its**	**home**	**.**
美丽的	地方	它是	家	.

帕特里克船长曾是这群以这片美丽土地为家的居民的领袖。

“ [aɪ] [tel] [ðiː] , [dʒɑːn] , [aɪ] [trʌst] [nɑːt][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['eni] [lɔːŋgər] .

“	**I**	**tell**	**thee**	**,**	**John**	**,**	**I**	**trust**	**not**	**the**	**savage**	**any**	**longer**	**.**
“	我	告诉	你	,	约翰	,	我	相信	不是	这	野蛮的	任何	更长	.

“约翰，我告诉你，我再也不相信野蛮人了。”

[poʊnəs] [hæθ] [bɪn] [æz; əz] ['sɜːrli] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːr] [hed] [ʌv; əv] [leɪt] .

Ponus	**hath**	**been**	**as**	**surly**	**as**	**a**	**bear**	**with**	**a**	**sore**	**head**	**of**	**late**	**.**
波努斯	有	到过	作为	粗鲁	作为	一个	熊	和	一个	疮	头	的	晚的	.

近来，波努斯一直像头疼的熊一样暴躁易怒。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [sægəˌmɔːr] [plɑːts]['iːv(ə)l] . ”

I	**fear**	**the**	**Sagamore**	**plots**	**evil**	**.**	**”**
我	害怕	这	萨加莫尔	图表	邪恶的	.	”

我担心萨加莫尔家族图谋不轨。

“ [bɪ'laɪk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [gʊd] ['kæptɪn] , ” [sed] ['ʌndɝˌhɪl] , “ [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [mætʃ]

“	**Belike**	**you**	**are**	**right**	**,**	**good**	**Captain**	**,**	**”**	**said**	**Underhill**	**,**	**“**	**and**	**we**	**must**	**match**
“	大概	你	是	正确的	,	好的	队长	,	”	说	安德希尔	,	“	和	我们	必须	匹配

[krɑːft][wɪð; wɪθ][krɑːft] . ”

craft	**with**	**craft**	**.**	**”**
工艺	和	工艺	.	”

“看来你是对的，好船长，”安德希尔说，“我们必须以牙还牙。”

“ ['ruːmər] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” [sed] ['kæptɪn] ['pætrɪk] , [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

“	**Rumor**	**hath**	**it**	**,**	**too**	**,**	”	**said**	**Captain**	**Patrick**	**,**	**with**	**growing**	**trouble**	**on**	**his**	**face**	**,**
”	谣言	有	它	,	也	,	”	说	队长	帕特里克	,	和	生长	麻烦	在	他的	脸	,

“也有传言说这件事，”帕特里克船长说道，脸上越来越显露出忧虑。

“ [ðæt] [streɪndʒ] [rʌnəːz] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [æt; ət][ðə; ði]

“	**that**	**strange**	**runners**	**have**	**been**	**back**	**and**	**forth**	**during**	**the**	**month**	**at**	**the**
”	那	奇怪的	跑步者	有	到过	后退	和	前进	期间	这	月	在	这

- ['vɪlɪdʒ] .

Sinoway	**village**	**.**
-	村庄	.

“这个月来，一些奇怪的跑步者一直在西诺威村来回奔跑。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [lʊk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] [fɔːr; fər] [help] ,

We	**cannot**	**look**	**to**	**our**	**English**	**friends**	**for**	**help**	**,**
我们	不能	看	到	我们的	英语	朋友们	为了	帮助	,

我们不能指望英国朋友帮助我们。

[sɪns] [wiː; wi] [saɪnd] [ðə; ði][pækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['gʌvərnər] ['kiːft] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ruːl]

since	**we**	**signed**	**the**	**pact**	**with**	**his**	**Excellency**	**Governor**	**Kieft**	**,**	**accepting**	**the**	**rule**
自从	我们	签名	这	协议	和	他的	阁下	州长	基夫特	,	接受	这	规则

[ʌv; əv] [nuː] ['nɛðɚlənd] .

of	**New**	**Netherland**	**.**
的	新的	荷兰	.

自从我们与基夫特总督阁下签署条约，接受新尼德兰的统治以来。

[ɪf] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ə'kɜːrz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [mən'hætən] [ðæt] [rɪ'liːf] [wɪl]

If	**an**	**outbreak**	**occurs**	**,**	**it**	**must**	**be**	**from**	**the**	**Manhattans**	**that**	**relief**	**will**
如果	一个	暴发	发生	,	它	必须	是	从	这	曼哈顿	那	宽慰	将要

[kʌm] .

come	**.**
来	.

如果疫情爆发，救援只能来自曼哈顿岛。

[bʌt; bət] [lʊk] !

But	**look**	**!**
但	看	!

但是你看！

[ðer; ðər] [raɪdz] [dʌtʃ] [kɔːr'neɪlɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv] ['peltriz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krʌpər] .

there	**rides**	**Dutch**	**Cornelis**	**with**	**a**	**bale**	**of**	**peltries**	**to**	**his**	**crupper**	**.**
那里	骑行	荷兰语	科内利斯	和	一个	包	的	毛皮	到	他的	后颈	.

荷兰人科内利斯骑着马，马鞍上驮着一捆毛皮。

” [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [dʌtʃ] [huː] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz]

”	**Among**	**a**	**few**	**Dutch**	**who**	**mingled**	**with**	**the**	**English**	**of**	**the**	**settlement**	**was**
”	之中	一个	很少	荷兰语	WHO	混合	和	这	英语	的	这	沉降	曾是

[kɔːr'neɪlɪs] - ,

Cornelis	**Labden**	**,**
科内利斯	-	,

“在少数几个与英国人混居的荷兰人中，有一位是科内利斯·拉布登。”

[ə; eɪ][boʊld] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['træpər] , [huː] , [ˌʌn'laɪk] [-]

a	**bold**	**hunter**	**and**	**trapper**	**,**	**who**	**,**	**unlike**	**[**	**12**	**]**
一个	大胆的	猎人	和	捕兽人	,	WHO	,	与此不同	[	-	]

一位大胆的猎人和捕兽人，与[12]不同

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] , [gɑːt][hɪz; ɪz] ['laɪvlihʊd] [baɪ][ðə; ði][fɜːr] - [treɪd] .

the	**rest**	**of**	**the**	**colonists**	**,**	**got**	**his**	**livelihood**	**by**	**the**	**fur**	**-**	**trade**	**.**
这	休息	的	这	殖民者	,	得到	他的	生计	经过	这	毛皮	-	贸易	.

其余的殖民者则以皮毛贸易为生。

[hiː; hi][soʊld][hɪz; ɪz][pelts][æt; ət][ðə; ði] [dʌtʃ] ['treɪdɪŋ] - [poʊst][ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz][west] ,

He	sold	his	pelts	at	the	Dutch	trading	-	post	about	seven	miles	west	,
他	卖	他的	毛皮	在	这	荷兰语	贸易	-	邮政	关于	七	英里	西方	,

他把毛皮卖到了西边大约七英里处的荷兰贸易站。

[dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [naʊ] ['seprəts] [nuː] [jɔːk][frʌm; frəm] [kə'netɪkət] .

just	over	the	line	which	now	separates	New	York	from	Connecticut	.
只是	超过	这	线	哪个	现在	分离	新的	约克	从	康涅狄格州	.

就在现在分隔纽约州和康涅狄格州的那条线的另一边。

['ðɪðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [wen] [ə'kɔst] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] .

Thither	he	was	riding	when	accosted	by	the	two	captains	.
那里	他	曾是	骑术	什么时候	被骚扰	经过	这	二	队长	.

他骑马前往那里时，被两位队长拦住。

[kɔːr'neɪlɪs][wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] ['wʊdkræft] ,

Cornelis	was	noted	for	his	daring	and	skill	in	woodcraft	,
科内利斯	曾是	著名的	为了	他的	大胆	和	技能	在	木工	,

科内利斯以其胆识和精湛的木工技艺而闻名。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɑːn] ['speʃəli] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] , [æz; əz][wʌz; wəz]

and	had	always	lived	on	specially	friendly	terms	with	the	Indians	,	as	was
和	有	总是	居住地	在	特别	友好的	条款	和	这	印度人	,	作为	曾是

, [ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] .

,	indeed	,	his	interest	.
,	的确	,	他的	兴趣	.

他一直与印第安人保持着特别友好的关系，这实际上也是他的兴趣所在。

[hɪz; ɪz][lɔːg] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['presəpɪs] [ʌv; əv] ['biːtlɪŋ] [rɑːk] [wʌn]

His	log	house	was	built	on	the	brow	of	a	great	precipice	of	beetling	rock	one
他的	日志	房子	曾是	建造	在	这	眉头	的	一个	伟大的	悬崖	的	甲虫	岩石	一

['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn] [haɪt] ,

hundred	feet	or	more	in	height	,
百	脚	或者	更多的	在	高度	,

他的木屋建在一百英尺或更高的陡峭岩壁悬崖边上。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gluːmi] ['fɔːrɪst] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	heart	of	a	gloomy	forest	two	miles	from	the	outskirts	of	the
在	这	心	的	一个	阴沉	森林	二	英里	从	这	郊区	的	这

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

在距离定居点郊区两英里的阴森森林深处。

[ðə; ði][spɑːt][ɪz] [stɪl] [noʊn] [æz; əz] - [rɑːk] ,

The	spot	is	still	known	as	Labden's	Rock	,
这	点	是	仍然	已知	作为	-	岩石	,

该地至今仍被称为拉布登岩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [ʃɑːt] ['meni] [ə; eɪ]['skwɜːrəl][ðer; ðər][ɪn] [wʊdz] [stɪl] ['sɑːləm] [wɪð; wɪθ]

and	the	writer	has	shot	many	a	squirrel	there	in	woods	still	solemn	with
和	这	作家	有	射击	许多	一个	松鼠	那里	在	树林	仍然	庄严	和

['diːpəst] ['ʃædoʊ] .

deepest	shadow	.
最深处	阴影	.

作者曾在那片依然阴森幽深的树林里射杀过许多松鼠。

[hɪr] [kɔːr'neɪlɪs] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [waɪf][ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [hæns][ænd; ənd] [ˌænɪki] .

Here	Cornelis	lived	with	his	English	wife	and	two	children	,	Hans	and	Anneke	.
这里	科内利斯	居住地	和	他的	英语	妻子	和	二	孩子们	,	汉斯	和	安妮克	.

科内利斯和他的英国妻子以及两个孩子汉斯和安妮克住在这里。

“ [wel] [met] , [kɔːr'neɪlɪs] , ” [sed] ['pætrɪk] .
“ Well met , Cornelis , ” said Patrick .
“ 出色地 遇见 , 科内利斯 , ” 说 帕特里克 .

“很高兴认识你，科内利斯，”帕特里克说道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] ['kaʊns(ə)l] [kən'sɜːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['nebəz] .
“ We were holding counsel concerning our Indian neighbors .
“ 我们 是 保持 法律顾问 有关 我们的 印度 邻居 .

“我们当时正在商讨与印度邻国的事宜。”

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːsf(ə)l] ['pɜːrpəs] ?
What think you of their peaceful purpose ?
什么 思考 你 的 他们的 和平 目的 ?

你认为他们追求和平的目的是什么?

” [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The Dutchman shook his head .
” 这 荷兰人 摇晃 他的 头 .

荷兰人摇了摇头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] .
He was a man of few words .
他 曾是 一个 男人 的 很少 字 .

他是个寡言少语的人。

“ ['dɜː] ['aʊtlʊk] [ɪst][pæd] , [-]
“ Der outlook ist pad , [13]
“ 德尔 前景 是 软垫 , [-]

“Der outlook ist pad,[13]

- .
Cabdain .
- .

卡布丹。

[dɑːt]
Dot
点

点

[juːŋ] -
yoong Gief
yoong -

yoong Gief

[oʊənoʊk] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][toʊdɜː] [deɪ] , - [kɔːr'neɪlɪs] , ['ɪndiːənz] [frend] , ['bedər] [goʊ] - [weɪ] .
Owenoke say to me toder day , ' Cornelis , Indian's friend , bedder go ' way .
欧文诺克 说 到 我 托德 天 , - 科内利斯 , 印度人的 朋友 , 床 去 - 方式 .

欧文诺克对我说：“科尼利斯，印第安人的朋友，快走吧。”

['ɪndiən] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] [beɪl] - ['feɪsɪz] .
Indian very angry at bale - faces .
印度 非常 生气的 在 包 - 面孔 .

印度人对那些面无表情的人非常生气。

- - ['veɪdɜː] , [poʊnəs] , [miːnz] - .
' Owenoke's vader , Ponus , means misgief .
- - 维达 , 波努斯 , 方法 - .

欧文诺克的维德，波努斯，意思是“忧愁”。

[bʌt; bət][noʊ] ['tæŋɜː] [dɪl] ['dɜː] [snoʊ] .
But no tanger dill der snow vlies .
但 不 橘子 莳萝 德尔 雪 弗利斯 .

但是没有唐吉尔·迪尔·德·斯诺·弗利斯。

['dɜ:]['indiəns] , [ɪf] [deɪ] - , ['weɪd] [dɪl] [grɑ:ps] [ɔ:l] [ɪn] . ”

Der	Indians	,	if	dey	addack	,	waid	dill	grops	all	in	.	”
德尔	印度人	,	如果	戴	-	,	等待	莳萝	摸索	全部	在	.	”

印第安人，如果他们加达克，就会把莳萝全部都放进去。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] , [aɪ] [sə'poʊz] , [tu:; tə] ['bɪrəm] [fɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['peltriz] .

“	You	are	bound	,	I	suppose	,	to	Byram	Fort	with	your	peltries	.
”	你	是	边界	,	我	认为	,	到	拜拉姆	堡	和	你的	毛皮	.

“我想，你和你的毛皮都将被运往拜拉姆堡。”

['tæri] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

Tarry	awhile	,	and	carry	me	a	letter	for	the	Governor	.
塔里	一会儿	,	和	携带	我	一个	信	为了	这	州长	.

请稍等片刻，帮我带一封给州长的信。

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] .

I	will	write	it	forthwith	.
我	将要	写	它	立即	.

我会立即着手写。

” ['kæptɪn] ['pætrɪk] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [blɑ:k] - [haʊs] , [ænd; ənd] [roʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ]

”	Captain	Patrick	disappeared	in	the	block	-	house	,	and	wrote	to	the	Dutch
”	队长	帕特里克	消失	在	这	堵塞	-	房子	,	和	写道	到	这	荷兰语

['gʌvərnər] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Governor	as	follows	:
州长	作为	跟随	:

“帕特里克船长在碉堡里消失了，他写信给荷兰总督，内容如下：

“ [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , ['vilhelm,'wil-] ['ki:ft] , ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [nu:] ['nɛðɜ·lənd] [æt; ət]

“	To	his	Excellency	,	Wilhelm	Kieft	,	Governor	-	General	of	New	Netherland	at
”	到	他的	阁下	,	威廉	基夫特	,	州长	-	一般的	的	新的	荷兰	在

[nu:] ['æmstərdæm] , ['gri:tɪŋ] :

New	Amsterdam	,	greeting	:
新的	阿姆斯特丹	,	问候	:

“致新尼德兰总督威廉·基夫特阁下，新阿姆斯特丹，问候：

“ [ðɪs] [ɪn] [heɪst] :

“	This	in	haste	:
”	这	在	匆忙	:

“匆忙之中：

— [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmɪθ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʃʊrəti] [ðæt] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r]

—	Whereas	it	cometh	to	me	with	some	surety	that	the	savages	on	our
—	然而	它	到来	到	我	和	一些	保证	那	这	野蛮人	在	我们的

['bɔ:rdər] [plɑ:t] [æn; ən] ['ɜ:rli] ['aʊtbreɪk] ,

border	plot	an	early	outbreak	,
边界	阴谋	一个	早期的	暴发	,

——尽管我相当肯定地认为，我们边境上的野蛮人正在密谋发动早期叛乱，

[aɪ] [wʊd] [ɜ:rdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌməskə'ti:rz] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] - [poʊst] [æt; ət]

I	would	urge	that	a	company	of	musketeers	be	sent	to	the	trading	-	post	at
我	会	敦促	那	一个	公司	的	火枪手	是	发送	到	这	贸易	-	邮政	在

['bɪrəm] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['kʌntri] .

Byram	to	protect	the	outlying	country	.
拜拉姆	到	保护	这	边远	国家	.

我建议派遣一支火枪队前往拜拉姆贸易站，以保护边远地区。

[ðens] [ʃʊr] [help] [meɪ] [ri:tʃ] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] .

Thence	sure	help	may	reach	this	settlement	.
因此	当然	帮助	可能	抵达	这	沉降	.

因此，肯定有办法促成此事。

[wʌns] [ðə; ði]['sævidʒiz] [breɪk] [luːs] [ðeɪ] [wɪl] ['rævɪdʒ] [ðə; ði]['riːdʒən][fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [tɔːrtʃ]

Once	the	savages	break	loose	they	will	ravage	the	region	for	many	miles	with	torch
一次	这	野蛮人	休息	松动的	他们	将要	蹂躏	这	地区	为了	许多	英里	和	火炬

[ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] .

and	tomahawk	.
和	钺	.

一旦野蛮人挣脱束缚，他们将用火把和战斧在方圆数英里内肆虐。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'triːt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə][ækt] [raɪt] ['spiːdəli] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] .

I	would	entreat	your	Excellency	to	act	right	speedily	in	this	affair	.
我	会	恳求	你的	阁下	到	行为	正确的	迅速地	在	这	事务	.

我恳请阁下尽快妥善处理此事。

[kɔːr'neɪlɪs] - , [huː] [ɪz] [wel] [skɪld] [ɪn] ['ɪndiən] ['mætərz] , [berz] [ðɪs] ['letər] .

Cornelis	Labden	,	who	is	well	skilled	in	Indian	matters	,	bears	this	letter	.
科内利斯	-	,	WHO	是	出色地	熟练	在	印度	事情	,	熊	这	信	.

科内利斯·拉布登精通印度事务，他带来了这封信。

“ ['dænjəl] ['pætrɪk] . ” [-]

“	Daniel	Patrick	.	”	[	14	]
“	丹尼尔	帕特里克	.	”	[	-	]

“丹尼尔·帕特里克。”[14]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] ['kæptɪn] ['pætrɪk] [dɪd][nɑːt] [ʃer] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][kɔːr'neɪlɪs]

It	will	be	seen	by	this	that	Captain	Patrick	did	not	share	the	confidence	of	Cornelis
它	将要	是	已见	经过	这	那	队长	帕特里克	做过	不是	分享	这	信心	的	科内利斯

.

:
.

由此可见，帕特里克船长并没有像科内利斯那样信任他。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['veri] ['bɪzi] [ə'fiːld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['gæðərɪŋ] [ðer; ðər][krɑːps] ,

But	all	the	people	were	very	busy	afield	at	that	time	gathering	their	crops	,
但	全部	这	人们	是	非常	忙碌的	田野	在	那	时间	采集	他们的	农作物	,

但那时所有人都忙着在田里收割庄稼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [loʊθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] ['presɪŋ] .

and	they	were	loath	to	think	that	danger	was	pressing	.
和	他们	是	厌恶	到	思考	那	危险	曾是	紧迫	.

他们不愿相信危险迫在眉睫。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['gæðərd] ['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [blɑːk] -

The	women	and	children	,	however	,	were	gathered	every	night	in	the	block	-
这	女性	和	孩子们	,	然而	,	是	聚集	每一个	夜晚	在	这	堵塞	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

然而，妇女和儿童每晚都被聚集在碉堡里。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['meʒər] [ʌv; əv] [ker] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] ['kwɪkənd] [ðə; ði]

It	may	be	that	this	measure	of	care	on	the	part	of	the	settlers	quickened	the
它	可能	是	那	这	措施	的	关心	在	这	部分	的	这	定居者	加速	这

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

action	of	the	Indians	in	the	fear	that	their	purpose	had	been	discovered	.
行动	的	这	印度人	在	这	害怕	那	他们的	目的	有	到过	发现	.

或许正是由于定居者的这种谨慎态度，印第安人担心自己的目的被发现，从而加快了他们的行动。

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [keɪm] .

Within	three	days	the	outbreak	came	.
之内	三	天	这	暴发	来了	.

三天之内疫情就爆发了。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪtʃ] [hjuːz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ,

The	forest	was	glowing	with	all	the	rich	hues	of	autumn	,
这	森林	曾是	发光	和	全部	这	富有的	色调	的	秋天	,

森林里洋溢着秋天浓郁的色彩，熠熠生辉。

[wen] [θruː] [ɪts] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [bɜːrst] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ['bændz] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] ['wɒrɪrz] ,

when	through	its	arches	burst	at	different	points	bands	of	naked	warriors	,
什么时候	通过	它是	拱门	爆裂	在	不同的	积分	乐队	的	裸	战士	,

当一群群赤身裸体的战士从拱门的不同位置冲出来时，

['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] ['meni] ['kʌlɚz] [æz; əz] [ðə; ði] [liːvz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [jelɪŋ] [ðer; ðər]

painted	with	as	many	colors	as	the	leaves	themselves	,	and	yelling	their
绘	和	作为	许多	颜色	作为	这	树叶	他们自己	,	和	大喊	他们的

[ʃrɪl] [wɔːr] - [wʊps] .

shrill	war	-	whoops	.
尖锐	战争	-	哎呀	.

它们身上涂满了和树叶一样多的颜色，发出尖锐的战吼。

['evri] ['kɑːlənɪst] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['jɛloʊɪŋ] [kɔːrn] - [stɔːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːldz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['faɪrˌlɑːk] [kloʊz]

Every	colonist	amid	the	yellowing	corn	-	stalks	of	the	fields	had	his	firelock	close
每一个	殖民者	之中	这	黄化	玉米	-	茎	的	这	字段	有	他的	火锁	关闭

[æt; ət] [hænd] .

at	hand	.
在	手	.

在田野里泛黄的玉米秆间，每个殖民者都随身带着火枪。

[ðeɪ] [ɔːl] ['skɜːmɪʃt] [bæk] [θruː] [ðɪs] ['kʌvər] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [raɪ] [ænd; ənd] ['bʌkwiːt]

They	all	skirmished	back	through	this	cover	and	across	the	rye	and	buckwheat
他们	全部	小规模冲突	后退	通过	这	覆盖	和	穿过	这	黑麦	和	荞麦

['stʌbl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] ,

stubble	towards	the	block	-	house	,
茬	向	这	堵塞	-	房子	,

他们一路小规模交火，穿过这片掩体，越过黑麦和荞麦茬地，向碉堡方向撤退。

['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .

firing	and	loading	as	they	ran	.
射击	和	加载中	作为	他们	跑	.

他们边跑边射击装弹。

[jet] ['sevrəl] [fel] ['ʌndər] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] ['ærəus] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔːrt] .

Yet	several	fell	under	the	cloud	of	arrows	before	the	fugitives	reached	the	little	fort	.
然而	一些	跌倒	在下面	这	云	的	箭头	前	这	逃犯	达到	这	小的	堡	.

然而，在逃亡者们到达小堡垒之前，已有数人倒在了箭雨之中。

[ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [-]

The	two	captains	,	each	with	a	[	15	]
这	二	队长	,	每个	和	一个	[	-	]

两位队长，各自拥有[15]

['pɑːrti] [ʌv; əv] [men] , [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['sævidʒiz] ['fɪrsli] [ɑːn] ['iːðər] [flæŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

party	of	men	,	charged	the	savages	fiercely	on	either	flank	as	they	leaped	into	the
派对	的	男人	,	带电	这	野蛮人	激烈地	在	任何一个	侧翼	作为	他们	跳跃	进入	这

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

一群人从两侧猛烈地向跳入开阔地带的野蛮人发起冲锋。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔːs] .

and	drove	them	back	with	heavy	loss	.
和	驾驶	他们	后退	和	重的	损失	.

并让他们损失惨重地击退了他们。

[ðə; ði] ['setləz] [ðen] [wɪð'druː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌpæli'seidz] , [ə'weɪtɪŋ] [ə'tæk] .

The	settlers	then	withdrew	behind	the	palisades	,	awaiting	attack	.
这	定居者	然后	退出	在后面	这	栅栏	,	等待中	攻击	.

随后，定居者们撤退到栅栏后面，等待攻击。

[ðə; ði] [red] [bɪ'siːdʒərz] , ['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðer; ðər][aːts][ʌv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] ['hevi]

The	red	besiegers	,	having	exhausted	their	arts	of	attack	and	met	with	heavy
这	红色的	围攻者	,	拥有	筋疲力尽的	他们的	艺术	的	攻击	和	遇见	和	重的

[lɔːs] ,

loss	,
损失	,

红色围攻者们用尽了所有进攻手段，并且遭受了惨重的损失，

[fɔːr; fər] ['mʌskɪt] - [bɔːlz] [toʊld][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'genst] [flɪnt] [ˈærəus] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

for	musket	-	balls	told	with	terrible	effect	against	flint	arrows	,	determined	to
为了	滑膛枪	-	球	讲述	和	糟糕的	影响	反对	燧石	箭头	,	决定	到

[stɑːrv] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] .

starve	out	the	little	garrison	.
饿死	出去	这	小的	驻军	.

火枪子弹对燧石箭矢造成了可怕的伤害，决心饿死这支小小的守军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['raɪdər] ['gæləpt] ['fjʊriəsli]

It	was	on	the	morning	of	the	third	day	that	a	rider	galloped	furiously
它	曾是	在	这	早晨	的	这	第三	天	那	一个	骑士	疾驰	愤怒地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

from	the	west	to	the	bank	of	the	Myanos	,
从	这	西方	到	这	银行	的	这	-	,

第三天早上，一名骑手从西边飞奔到米亚诺斯河岸边。

[wer] [ðə; ði][lɔːg] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

where	the	log	bridge	had	been	destroyed	by	the	Indians	.
在哪里	这	日志	桥	有	到过	损毁	经过	这	印度人	.

那里的木桥曾被印第安人摧毁。

[dʌtʃ] [kɔːr'neɪlɪs][hæd; həd] ['rɪdn] ['derɪŋli] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Dutch	Cornelis	had	ridden	daringly	through	the	midst	of	them	.
荷兰语	科内利斯	有	骑	大胆地	通过	这	中间	的	他们	.

荷兰人科内利斯大胆地骑马穿过了他们中间。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['haʊlɪŋ] [breɪvz] [swɔːmd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [teɪl] .

A	band	of	howling	braves	swarmed	almost	at	his	horse's	tail	.
一个	乐队	的	嚎叫	勇士们	蜂拥而至	几乎	在	他的	马匹	尾巴	.

一群嚎叫的勇士几乎涌到了他的马尾边。

[hiː; hi] [liːpt] [hɪz; ɪz] [biːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [ə'mɪd][ðə; ði] ['wɪzɪŋ] [ˈærəus] ,

He	leaped	his	beast	into	the	river	amid	the	whizzing	arrows	,
他	跳跃	他的	兽	进入	这	河	之中	这	呼啸	箭头	,

他骑着坐骑跃入河中，周围箭雨呼啸而过。

['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʌŋ] [bəuθ] [stiːd] [ænd; ənd]['raɪdər] ['ʃɑːrpli] .

several	of	which	stung	both	steed	and	rider	sharply	.
一些	的	哪个	被蜇了	两个都	骏马	和	骑士	尖锐地	.

其中几处伤口对马和骑手都造成了剧烈的刺痛。

['kæptɪn] ['ʌndɚˌhɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['kɔlənɪsts] , ['sælɪaɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpæli'seidz] ,

Captain	Underhill	,	with	a	score	of	colonists	,	sallied	out	from	the	palisades	,
队长	安德希尔	,	和	一个	分数	的	殖民者	,	突袭	出去	从	这	栅栏	,

安德希尔船长率领二十名殖民者从栅栏后方出发，

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [frʌnt] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] [ɑːn] [ðoʊz] ['laɪnɪŋ]

driving	the	redskins	from	their	front	and	opening	a	heavy	fire	on	those	lining
驾驶	这	红皮队	从	他们的	正面	和	开幕	一个	重的	火	在	那些	衬垫

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] .

the	opposite	bank	.
这	对面的	银行	.

将红皮人从正面赶走，并向对岸的红皮人猛烈开火。

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːr'neɪlɪs] ['lændɪd] ['seɪfli] .

Under	cover	of	this	Cornelis	landed	safely	.
在下面	覆盖	的	这	科内利斯	登陆	安全	.

在掩护下，科内利斯安全着陆。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn] [frʌm; frəm] ['bɪrəm] [tuː; tə] [nuː] [-]

He	had	been	sent	on	from	Byram	to	New	[	16	]
他	有	到过	发送	在	从	拜拉姆	到	新的	[	-	]

他从拜拉姆被派往新[16]

['æmstərdæm] [wɪð; wɪθ] ['pætrɪks] ['letər] ,

Amsterdam	with	Patrick's	letter	,
阿姆斯特丹	和	帕特里克的	信	,

阿姆斯特丹，附上帕特里克的信，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] [hɑːrd] ['spɜːrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [spiːd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

and	it	was	only	by	hard	spurring	that	he	had	made	such	speed	in	return	.
和	它	曾是	仅有的	经过	难的	刺激	那	他	有	制成	这样的	速度	在	返回	.

他之所以能跑出这样的速度，全靠他自己不懈的鞭策。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðen] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [ˌməskə'tiːrz] [wʌz; wəz]

He	brought	the	good	news	that	even	then	a	company	of	Dutch	musketeers	was
他	带来	这	好的	消息	那	甚至	然后	一个	公司	的	荷兰语	火枪手	曾是

[ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

on	the	march	.
在	这	行进	.

他带来了好消息，当时一支荷兰火枪队正在行军途中。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['truːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] .

The	women	and	children	trooped	out	of	the	block	-	house	to	hear	the	tidings	.
这	女性	和	孩子们	成群结队	出去	的	这	堵塞	-	房子	到	听到	这	消息	.

妇女和儿童纷纷走出碉堡，想听听消息。

[kɔːr'neɪlɪs] [kæst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['ægəni] [stæmpt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['stɑːlɪd]

Cornelis	cast	his	eyes	over	them	with	agony	stamped	on	his	usually	stolid
科内利斯	投掷	他的	眼睛	超过	他们	和	痛苦	盖章	在	他的	通常	沉稳

[feɪs] .

face	.
脸	.

科内利斯目光扫过他们，他那张平日里沉稳的脸上浮现出痛苦的神色。

“ ['miːn] [vraj, fraj] !

“	Mein	vrouw	!
“	我的	女士	!

“我的女人！

['miːn] - !

mein	gildren	!
我的	-	!

我的孩子们！

” [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [groʊn] .

”	the	Dutchman	groaned	.
”	这	荷兰人	呻吟	.

“荷兰人呻吟道。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [liːv] [dem] [tuː; tə][diː] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][diː] ['sævɪdʒ] ?
“ What for you leave dem to de mercy of de savage ?
“ 什么 为了 你 离开 民主 到 德 怜悯 的 德 野蛮的 ?

“你为什么要把他们留给野蛮人宰割？”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪrs] [rɪ'proʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪnz] .
” with a look of fierce reproach at the two English captains .
” 和 一个 看 的 凶猛的 责备 在 这 二 英语 队长 .

“带着严厉责备的目光看向两位英格兰队长。”

“ ['miːn] [vraj, fraj] !
“ MEIN VROUW !
“ 我的 女士 !

“我的妻子！

['miːn] - !
MEIN GILDREN !
我的 - !

我的金币！

” [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [groʊn]
” THE DUTCHMAN GROANED
” 这 荷兰人 呻吟

荷兰人呻吟道

“ [neɪ] ! [neɪ] !
“ Nay ! nay !
“ 不 ！ 不 !

“不！不！

[kɔːr'neɪlɪs] , [bleɪm] [ˌjuː 'es][nɑːt] , ” [ðeɪ] ['ænsər] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
Cornelis , blame us not , ” they answered , almost in a breath .
科内利斯 , 责备 我们 不是 , ” 他们 回答 , 几乎 在 一个 气息 .

“科内利斯，别怪我们，”他们几乎一口气回答道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [bɪ'set] .
“ We were sharp beset .
“ 我们 是 锋利的 围困 .

我们被团团包围了。

- [twʌz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['siːz(ə)n] .
' Twas not easy to gather in all the outlying people in season .
- 那是 不是 简单的 到 收集 在 全部 这 边远 人们 在 季节 .

要把所有偏远地区的人都召集起来，并不容易。

[ðer; ðər][biː; bi] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] [nɑːt] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] [blɑːk] .
There be others as well not saved in the block .
那里 是 其他的 作为 出色地 不是 已保存 在 这 堵塞 .

还有其他一些数据没有保存在这个区块中。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [tuː] , [ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['frendlɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['ɪŋglɪʃ] .
The savage , too , is far more friendly to you than to us English .
这 野蛮的 , 也 , 是 远的 更多的 友好的 到 你 比 到 我们 英语 .

而且，野蛮人对你们比对我们英国人友好得多。

[ðeəz; ðəz] [raɪt] [gʊd] [hoʊp] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] [ðə; ði] [lɔːst] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['kæptɪvz] .
There's right good hope that at the worst the lost are but captives .
有 正确的 好的 希望 那 在 这 最差 这 丢失的 是 但 俘虏 .

完全有理由相信，最坏的情况是，失踪者只不过是被俘虏了而已。

” [ðɪs] [koʊld] ['kʌmfərt] [siːmd] [tuː; tə] ['mædn] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] [mæn] .
” This cold comfort seemed to madden the bereaved man .
” 这 寒冷的 舒适 似乎 到 麦登 这 丧亲者 男人 .

“这种冷漠的安慰似乎激怒了这位悲痛欲绝的男人。”

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [-]
Muttering to himself in his [17]
喃喃自语 到 他自己 在 他的 [-]

他喃喃自语[17]

[oʊn] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [waɪld] [lʊks] [ə'raʊnd] ,
own tongue , and darting wild looks around ,
自己的 舌头 , 和 飞镖 荒野 看起来 大约 ,

自己吐着舌头，四处张望，眼神狂野。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'mʌk] ,
as if his brain were turned and he were about to run amuck ,
作为 如果 他的 脑 是 转向 和 他 是 关于 到 跑步 横冲直撞 ,

仿佛他的大脑出了问题，他即将失控暴走。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [pæntid] [ðer; ðər] , [fægd] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] .
he suddenly sprang on his horse , which panted there , fagged and dripping .
他 突然 弹簧 在 他的 马 , 哪个 喘息 那里 , 疲惫不堪 和 滴落 .

他突然跳上马背，马儿气喘吁吁，疲惫不堪，浑身湿透。

“ ['oʊbən]['dɝː] [geɪt] !
“ Oben der gate !
“ 奥本 德尔 门 !

“Oben der gate!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [soʊ] [kə'mændɪŋ] [ðæt] ,
” he shouted , in a tone so commanding that ,
” 他 喊叫 , 在 一个 语气 所以 指挥 那 ,

他大声喊道，语气如此威严，

[ðoʊ] ['sevrəl] [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] [baɪ][ðə; ði][bɪt] , [fiərɪŋ] [sʌm; səm][ækt][ʌv; əv]
though several tried to seize his horse's head by the bit , fearing some act of
尽管 一些 尝试 到 抢占 他的 马匹 头 经过 这 少量 , 害怕 一些 行为 的
['despərət] ['fɑːli] ,
desperate folly ,
绝望的 蠢事 ,

尽管有几个人试图抓住他马的马嚼子，担心他会做出什么孤注一掷的愚蠢举动，

['ʌðər] [ʌn'bɑːd] [ðə; ði] ['entrəns] .
others unbarred the entrance .
其他的 畅通无阻 这 入口 .

其他人打开了入口的栅栏。

[kɔːr'neɪlɪs] [dæʃt] [θruː] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] ['æroʊ] .
Cornelis dashed through as swiftly as an Indian arrow .
科内利斯 虚线 通过 作为 迅速地 作为 一个 印度 箭 .

科内利斯像印第安人的箭一样迅疾地冲了过去。

[tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
Two miles of clearing and forest lay between him and his cabin .
二 英里 的 清理 和 森林 躺 之间 他 和 他的 舱 .

他和他的小木屋之间隔着两英里的空地和森林。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ]['sævidʒiz] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] [blʌd] .
The way was thick with savages thirsting for blood .
这 方式 曾是 厚的 和 野蛮人 口渴 为了 血 .

路上挤满了嗜血的野蛮人。

[kɔːr'neɪlɪs] [spɜːrd] [ɑːn] , [nʌm] [tuː; tə][ɔːl] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
Cornelis spurred on , numb to all sense of danger .
科内利斯 受到刺激 在 , 麻木的 到 全部 感觉 的 危险 .

科内利斯继续前进，对危险毫无感觉。

[ðə; ði] [smoʊk] ['iːv(ə)n] [jet] [kɜːrld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv] ['smoʊldərɪŋ] ['həʊmˌstedz] [æt; ət]

The	smoke	even	yet	curled	from	the	embers	of	smouldering	homesteads	at
这	抽烟	甚至	然而	卷曲	从	这	余烬	的	闷烧	家园	在

['evri] [tɜːrn] .

every	turn	.
每一个	转动	.

到处都能看到仍在冒烟的农舍余烬中袅袅升起的烟雾。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][wʌn] [haʊs] [ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] — [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæbɪn] [pɜːrtʃt] [ɪn]

But	he	saw	only	one	house	in	his	mind's	eye	—	that	was	a	cabin	perched	in
但	他	锯	仅有的	一	房子	在	他的	心灵的	眼睛	—	那	曾是	一个	舱	栖息	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] ,

the	midst	of	a	clearing	on	top	of	a	great	rock	,
这	中间	的	一个	清理	在	顶部	的	一个	伟大的	岩石	,

但他脑海中只浮现出一座房子——那是一座坐落在空地中央一块巨石上的小木屋。

[wɪð; wɪθ] [fleɪmz] ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ruːf] ;

with	flames	bursting	from	its	roof	;
和	火焰	爆发	从	它是	屋顶	;

屋顶燃起熊熊烈火；

[hiː; hi] [hɜːrd] [bʌt; bət][wʌn] [saʊnd] — [ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər][læst]

he	heard	but	one	sound	—	the	shrieking	of	wife	and	children	in	their	last
他	听到	但	一	声音	—	这	尖叫	的	妻子	和	孩子们	在	他们的	最后的

['perəl] .

peril	.
危险	.

他只听到一个声音——妻子和孩子在临死前的尖叫声。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪld] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdər] , ['sɪgnəlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˌʌn'siːn]

Perhaps	it	was	the	wild	gestures	of	the	rider	,	signalling	as	if	to	unseen
也许	它	曾是	这	荒野	手势	的	这	骑士	,	信号传导	作为	如果	到	看不见

['biːɪŋs] , [ðə; ði] [-]

beings	,	the	[	18	]
生物	,	这	[	-	]

或许是骑手的狂野手势，仿佛在向看不见的生物发出信号，[18]

['məuʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪniæk] , [wɪtʃ] [bɑːrd] ['eni] [pər'suːt] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

motions	of	a	maniac	,	which	barred	any	pursuit	at	the	outset	,
运动	的	一个	疯子	,	哪个	禁止	任何	追逐	在	这	开端	,

如同疯子般的举动，从一开始就阻碍了任何追捕行动。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['fænsis]

for	the	American	Indian	as	well	as	the	Mohammedan	of	the	East	fancies
为了	这	美国人	印度	作为	出色地	作为	这	穆罕默丹	的	这	东方	幻想

[ðə; ði]['mædmən] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][gɑːd] ;

the	madman	under	the	protection	of	God	;
这	狂人	在下面	这	保护	的	上帝	;

美洲印第安人和东方的穆斯林都认为疯子受到上帝的庇护；

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [felt] [mɔːr] ['kaɪndli][tuː; tə][kɔːr'neɪlɪs][ðæn; ðən]

perhaps	it	was	that	many	of	the	savages	felt	more	kindly	to	Cornelis	than
也许	它	曾是	那	许多	的	这	野蛮人	毛毡	更多的	亲切地	到	科内利斯	比

[tuː; tə] ['ʌðər] [waɪts] .

to	other	whites	.
到	其他	白人	.

或许是因为许多野蛮人对科内利斯比对其他白人更有好感。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

It	was	not	till	he	neared	the	base	of	the	precipice	,
它	曾是	不是	直到	他	接近	这	根据	的	这	悬崖	,

直到他走到悬崖底部附近时，

[ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

on	the	crest	of	which	he	had	built	his	home	,
在	这	波峰	的	哪个	他	有	建造	他的	家	,

他把家建在了山顶上，

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [sɪks][ˈindiəns][ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] ,

that	he	saw	six	Indians	on	his	track	,
那	他	锯	六	印度人	在	他的	追踪	,

他看到六个印第安人在他的路上，

[ˈliːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [ˌaʊtˈræn][ðə; ði] [straɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪri] [hɔːrs] .

leaping	at	a	pace	which	outran	the	strides	of	his	weary	horse	.
跳跃	在	一个	步伐	哪个	甩开	这	步幅	的	他的	厌倦	马	.

他跳跃的速度比他疲惫的马的步伐还要快。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌnˈɜːrɪŋ] [eɪm] [drɑːpt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Dutchman	turned	in	his	saddle	,	and	his	unerring	aim	dropped	one	of	the
这	荷兰人	转向	在	他的	鞍	,	和	他的	毫无错误	目的	掉落	一	的	这

[pəˈsjuːəz] ;

pursuers	;
追击者	;

荷兰人转过身，在马鞍上稳稳地射倒了一名追兵；

[ðen] [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [əˈmɪd][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triːz] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

then	he	urged	his	way	amid	the	gloom	of	the	great	trees	up	the	hill	.
然后	他	敦促	他的	方式	之中	这	愁云	的	这	伟大的	树木	向上	这	爬坡道	.

然后，他穿过高大树木的阴暗，奋力向上攀登。

[wen] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [hɪz; ɪz]

When	he	gained	the	clearing	at	the	top	he	saw	what	had	once	been	his
什么时候	他	获得	这	清理	在	这	顶部	他	锯	什么	有	一次	到过	他的

[ˈhæpi] [hoʊm] ,

happy	home	,
快乐的	家	,

当他到达山顶的空地时，他看到了他曾经幸福的家园。

[naʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][koʊld] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd][hæf] - [tʃɑːrd] [lɔːgz] .

now	only	a	pile	of	cold	ashes	and	half	-	charred	logs	.
现在	仅有的	一个	桩	的	寒冷的	灰烬	和	一半	-	烧焦的	日志	.

如今只剩下一堆冰冷的灰烬和半烧焦的木头。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðer; ðər] [maɪt] [jet] [rɪˈmeɪn] [sʌm; səm] [ˈgæstli]

He	had	no	time	to	search	if	by	chance	there	might	yet	remain	some	ghastly
他	有	不	时间	到	搜索	如果	经过	机会	那里	可能	然而	保持	一些	阴森

[ˈrelɪk][ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ænd; ənd][lɔːst] .

relic	of	those	he	had	loved	and	lost	.
遗迹	的	那些	他	有	喜爱	和	丢失的	.

他没有时间去寻找，看看是否还残留着他所爱之人或逝者的可怕遗物。

[ðə; ði] [red] [men] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [ˈfliːtli] [æz; əz][stæg] - [haʊndz] ,

The	red	men	were	upon	him	,	running	as	fleetly	as	stag	-	hounds	,
这	红色的	男人	是	之上	他	,	跑步	作为	迅速地	作为	麋	-	猎犬	,

红衣人追了上来，跑得像猎犬一样快。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] .

for	now	they	were	on	the	level	.
为了	现在	他们	是	在	这	等级	.

目前来看，他们势均力敌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪ] .

They	were	sure	of	their	prey	.
他们	是	当然	的	他们的	猎物	.

他们对自己猎物的位置充满信心。

[ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [wuːp] [ræŋ] [aʊt] .

A	triumphant	whoop	rang	out	.
一个	凯	哇哦	响铃	出去	.

一声胜利的欢呼响起。

['tɑːməhɔːk] [wɪzd] [-]

Tomahawks	whizzed	[	19	]
战斧	嗖嗖	[	-	]

战斧呼啸而过[19]

[θruː] [ðə; ði] [er] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['straɪkɪŋ] [kɔːr'neɪlɪs][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

through	the	air	,	one	of	them	striking	Cornelis	in	the	shoulder	,
通过	这	空气	,	一	的	他们	引人注目	科内利斯	在	这	肩膀	,

飞过空中，其中一记击中了科内利斯的肩膀。

[æz; əz][ðə; ði]['sævidʒiz] [prest] [ɑːn][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

as	the	savages	pressed	on	at	top	speed	.
作为	这	野蛮人	按下	在	在	顶部	速度	.

野蛮人以最快的速度继续前进。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [læft] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['læftər] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

The	white	man	laughed	loud	and	long	with	a	laughter	that	filled	the	forest
这	白色的	男人	笑了	大声	和	长的	和	一个	笑声	那	已填	这	森林

[wɪð; wɪθ] [ʃrɪl] ['ekoʊz] ,

with	shrill	echoes	,
和	尖锐	回声	,

白人发出响亮而持久的笑声，尖锐的回声响彻森林。

[ænd; ənd] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['liːdər] ,

and	motioning	to	them	as	if	he	were	their	leader	,
和	示意	到	他们	作为	如果	他	是	他们的	领导者	,

他向他们示意，就好像他是他们的领袖一样。

[liːpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [rɑːk] , ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

leaped	his	horse	from	the	top	of	the	terrible	rock	,	crashing	through	the
跳跃	他的	马	从	这	顶部	的	这	糟糕的	岩石	,	崩溃	通过	这

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [daʊn] ,

branches	of	trees	down	,
分支	的	树木	向下	,

他策马从那可怕的岩石顶上跃下，撞破树枝坠落下来。

[daʊn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

down	a	hundred	feet	.
向下	一个	百	脚	.

下降一百英尺。

[ðə; ði]['hjuːmən] [haʊndz] [soʊ][hɑːt][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

The	human	hounds	so	hot	in	the	chase	were	going	with	a	rush	which	could
这	人类	猎犬	所以	热的	在	这	追赶	是	去	和	一个	匆忙	哪个	可以

[nɑːt][biː; bi] [steɪd] ,

not	be	stayed	,
不是	是	入住	,

追逐中如同猎犬般疯狂奔跑的人们，势不可挡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [plʌndʒd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪktɪm] .

and	they	too	plunged	to	death	in	the	pathway	of	their	victim	.
和	他们	也	暴跌	到	死亡	在	这	路径	的	他们的	受害者	.

他们也坠落身亡，葬身于受害者的路上。

[kɔːr'neɪlɪs] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [lɪmz] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

Cornelis	escaped	with	broken	limbs	,	though	his	horse	was	killed	,	and	all	the
科内利斯	逃脱	和	破碎的	四肢	,	尽管	他的	马	曾是	被杀	,	和	全部	这

['indiəns] ['perɪʃt] [bʌt; bət][wʌn] ,

Indians	perished	but	one	,
印度人	遇难	但	一	,

科内利斯虽然四肢骨折，但还是逃脱了，他的马被杀了，除了一个印第安人之外，其余的都死了。

[huː] [seɪvd] [hɪm'self] [baɪ] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

who	saved	himself	by	clutching	at	the	limb	of	a	tree	.
WHO	已保存	他自己	经过	紧握	在	这	肢	的	一个	树	.

他抓住树枝才得以保命。

[hiː; hi] [fled] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [traɪb] .

He	fled	and	carried	the	story	to	his	tribe	.
他	逃亡	和	携带	这	故事	到	他的	部落	.

他逃走了，并将这个故事带回了他的部落。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['soʊldʒərz][ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

With	the	coming	of	the	Dutch	soldiers	the	settlers	were	strong	enough	to
和	这	未来	的	这	荷兰语	士兵	这	定居者	是	强的	足够的	到

['skætər] [ðer; ðər] [ə'seɪlənts] .

scatter	their	assailants	.
分散	他们的	袭击者	.

随着荷兰士兵的到来，定居者们实力强大，足以击退进攻者。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

But	most	of	the	colonists	,	discouraged	,
但	最多	的	这	殖民者	,	灰心	,

但大多数殖民者都灰心丧气，

['drɪftɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['neðərləndz] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['iːstərli] ['setlmənts] .

drifted	away	to	the	New	Netherlands	or	to	the	more	easterly	settlements	.
漂移	离开	到	这	新的	荷兰	或者	到	这	更多的	东风	定居点	.

漂泊到新尼德兰或更东边的定居点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['stɔrmd]

It	was	not	till	two	years	later	that	a	force	of	Dutch	and	English	stormed
它	曾是	不是	直到	二	年	之后	那	一个	力量	的	荷兰语	和	英语	暴风雨

[ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [-]

the	Sinoway	village	and	crushed	the	power	of	the	tribe	,	[	20	]
这	-	村庄	和	碎	这	力量	的	这	部落	,	[	-	]

两年后，荷兰人和英国人联军攻入西诺威村，摧毁了该部落的势力。[20]

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] ['setld] .

after	which	the	town	was	successfully	settled	.
后	哪个	这	镇	曾是	成功地	定居	.

此后，该镇逐渐发展起来。

[ten] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .

Ten	years	have	passed	.
十	年	有	通过了	.

十年过去了。

[ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [hæv; həv] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɔːrfer]

The	skill	and	toil	of	the	whites	have	swept	away	the	scars	of	Indian	warfare
这	技能	和	辛劳	的	这	白人	有	扫荡	离开	这	疤痕	的	印度	战争

.

.
.

白人的技能和辛勤劳动已经抹去了印第安战争留下的伤痕。

['plez(ə)nt] ['hoʊmz] [raɪz] [ə'mɪd] ['smaɪlɪŋ] [fi:ldz] [ʌv; əv] [meɪz] [ænd; ənd] [raɪ] .

Pleasant	**homes**	**rise**	**amid**	**smiling**	**fields**	**of**	**maize**	**and**	**rye**	**.**
令人愉快的	房屋	上升	之中	微笑	字段	的	玉米	和	黑麦	.

宜人的房屋在玉米和黑麦田的映衬下显得格外美丽。

[wʌn] ['sʌmər] [deɪ] , [kɔ:r'neɪlɪs] - , [ə; eɪ] ['helpləs] ['krɪp(ə)l] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][hæf] - ['wɪtɪd] ,

One	**summer**	**day**	**,**	**Cornelis**	**Labden**	**,**	**a**	**helpless**	**cripple**	**and**	**almost**	**half**	**-**	**witted**	**,**
一	夏天	天	,	科内利斯	-	,	一个	无助	削弱	和	几乎	一半	-	机智的	,

一个夏日，科内利斯·拉布登，一个无助的残疾人，几乎是半个智商的人，

[sæt][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [ˌʌndər'hɪlz] [haʊs] ,

sat	**on**	**the**	**porch**	**of**	**Captain**	**Underhill's**	**house**	**,**
卫星	在	这	门廊	的	队长	安德希尔的	房子	,

坐在安德希尔船长家门廊上，

['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [dʌtʃ] [paɪp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

smoking	**his**	**long**	**Dutch**	**pipe**	**and**	**looking**	**at**	**the**	**shining**	**waters**	**of**	**the**	**Sound**	**.**
吸烟	他的	长的	荷兰语	管道	和	寻找	在	这	灼灼	水	的	这	声音	.

他抽着长长的荷兰烟斗，望着波光粼粼的海湾。

[hɪr] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['kæptənz] [hɑ:rθ] - ['kɔ:rnər][hi:; hi] [wʊd] [doʊz][ænd; ənd]['mʌmb(ə)l][ɔ:l] [deɪ]

Here	**or**	**in**	**the**	**good**	**Captain's**	**hearth**	**-**	**corner**	**he**	**would**	**doze**	**and**	**mumble**	**all**	**day**
这里	或者	在	这	好的	船长的	炉	-	角落	他	会	瞌睡	和	咕哝	全部	天

[lɔ:ŋ] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] .

long	**summer**	**and**	**winter**	**.**
长的	夏天	和	冬天	.

无论冬夏，他都会在这里或者好船长的壁炉角落里打盹儿，嘴里嘟囔着话。

[æn; ən] ['ɪndiən] [ju:θ] , ['nɪrli] [groʊn] ,

An	**Indian**	**youth**	**,**	**nearly**	**grown**	**,**
一个	印度	青年	,	几乎	生长	,

一位即将成年的印度青年

[wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [pʊr] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

walked	**up**	**the**	**lane**	**and**	**stood**	**before**	**this**	**poor**	**wreck**	**of**	**a**	**man**	**.**
步行	向上	这	车道	和	站立	前	这	贫穷的	破坏	的	一个	男人	.

沿着小路走上去，站在这个可怜兮兮、狼狈不堪的男人面前。

[kɔ:r'neɪlɪs] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Cornelis	**shut**	**his**	**eyes**	**,**
科内利斯	关闭	他的	眼睛	,

科内利斯闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [θɔ:t] [ðæt] ['trʌbld] [hɪz; ɪz]

and	**waved**	**him**	**off**	**as**	**if**	**to**	**drive**	**away**	**some**	**thought**	**that**	**troubled**	**his**
和	挥手	他	离开	作为	如果	到	驾驶	离开	一些	想法	那	麻烦	他的

[wi:k] [breɪn] .

weak	**brain**	**.**
虚弱的	脑	.

他挥手让他走开，仿佛要赶走困扰他虚弱大脑的某些想法。

“ - , [ˌem 'i:][faɪnd] - , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

“	**Lapten**	**,**	**me**	**find**	**Lapten**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Indian**	**,**
“	-	,	我	寻找	-	,	”	说	这	印度	,

“拉普滕，让我去找拉普滕，”印第安人说道。

[hu:z] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊn] [her] [wɜ:r; wər] ['kwɪrli] [ə'mɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:pər] [skɪn] , [ðə; ði]

whose	**blue**	**eyes**	**and**	**brown**	**hair**	**were**	**queerly**	**amiss**	**with**	**the**	**copper**	**skin**	**,**	**the**
谁	蓝色的	眼睛	和	棕色的	头发	是	奇怪地	错误	和	这	铜	皮肤	,	这

[bri:tʃ] - [klaʊt] ,

breech	**-**	**clout**	**,**
臀	-	影响力	,

他的蓝眼睛和棕色头发与古铜色的皮肤、紧身裤显得格格不入。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] .

and	the	moccasins	of	the	savage	.
和	这	鹿皮鞋	的	这	野蛮的	.

还有野蛮人的鹿皮鞋。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [stɜːrd] [kɔːr'neɪlɪs] ['streɪndʒli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt]

The	sound	of	the	voice	stirred	Cornelis	strangely	,	and	as	if	by	some	instinct
这	声音	的	这	嗓音	搅拌	科内利斯	奇怪的	,	和	作为	如果	经过	一些	本能

[hiː; hi] [spoʊk] [-]

he	spoke	[	21	]
他	辐	[	-	]

这个声音让科内利斯感到一阵莫名的激动，仿佛出于某种本能，他开口说话了[21]

[ɪn] [dʌtʃ] .

in	Dutch	.
在	荷兰语	.

用荷兰语。

[ðə; ði] [læd] ['lisnd] ['iːgərli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hæf] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	lad	listened	eagerly	,	for	the	words	seemed	to	be	half	known	to	him	,
这	小伙子	听着	急切地	,	为了	这	字	似乎	到	是	一半	已知	到	他	,

男孩认真地听着，因为这些话他似乎听过一半。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm] .

and	he	repeated	them	.
和	他	重复	他们	.

他重复了这些话。

[kɔːr'neɪlɪs] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tent] [lʊk] ,

Cornelis	watched	him	with	an	intent	look	,
科内利斯	观看	他	和	一个	意图	看	,

科内利斯专注地看着他，

[laɪk] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][wʌn] [dʒʌst] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sliːp] .

like	the	gaze	of	one	just	awakened	from	a	long	sleep	.
喜欢	这	目光	的	一	只是	觉醒	从	一个	长的	睡觉	.

就像刚从长眠中醒来的人的眼神。

[hiː; hi] ['trembld] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn] ['jɪrz] [ɪn'telɪdʒəns] [bəːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	trembled	,	and	for	the	first	time	in	years	intelligence	burned	in	his	eyes	.
他	颤抖	,	和	为了	这	第一的	时间	在	年	智力	烧伤	在	他的	眼睛	.

他浑身颤抖，多年来第一次，他的眼中闪过一丝智慧的光芒。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][hiː; hi][led][ðə; ði] ['ɪndiən] [læd] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb][ðə; ði][skɪn]

Without	another	word	he	led	the	Indian	lad	within	and	began	to	rub	the	skin
没有	其他	单词	他	引领	这	印度	小伙子	之内	和	开始	到	擦	这	皮肤

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

of	his	face	with	soap	and	water	,
的	他的	脸	和	肥皂	和	水	,

他一言不发，领着印度少年进了屋，开始用肥皂和水擦洗他的脸。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [klɪr] [waɪt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] .

and	in	a	few	moments	the	clear	white	was	shown	.
和	在	一个	很少	时刻	这	清除	白色的	曾是	所示	.

片刻之后，眼前出现了一片洁白的景象。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] [juːθ] , ['kæptɪn] ['ʌndɝˌhɪl] ['entərd] .

While	he	was	thus	engaged	over	the	unresisting	youth	,	Captain	Underhill	entered	.
尽管	他	曾是	因此	已订婚的	超过	这	毫无抵抗力	青年	,	队长	安德希尔	进入	.

当他正忙于制服这个毫无反抗之力的年轻人时，安德希尔上尉走了进来。

“ - , - , ” [sed] [kɔːr'neɪlɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [vɔɪs] , “ ['miːn] [hæns] [ɪst] [guːm]
“ Cabdain , Cabdain , ” said Cornelis , with a shaking voice , “ mein Hans ist goom
“ - , - , ” 说 科内利斯 , 和 一个 摇晃 嗓音 , “ 我的 汉斯 是 古姆
[bæk] .
back .
后退 .

“卡布丹，卡布丹，”科内利斯声音颤抖地说，“我的汉斯回来了。

[dʌn] [jiː; ji] [noʊ] [jər] [oʊld] ['veɪdɚ] , [liːdəl] [hæns] ?
Done ye know yer old vader , leedle Hans ?
完毕 是的 知道 你的 老的 维达 , 利德尔 汉斯 ?

你知道你那老朋友维达是谁吗，小汉斯?

[vɛər] [ɪst] [ˌænɪki] ?
Vare ist Anneke ?
瓦尔 是 安妮克 ?

Vare ist Anneke?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɒbz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lædz] [nek] .
” And he threw his arms with a passion of sobs about the lad's neck .
” 和 他 扔 他的 武器 和 一个 热情 的 啜泣 关于 这 小伙子的 脖子 .

“他悲痛欲绝，一把将双臂抱在男孩的脖子上。”

[ðɪs] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['meməri] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dentəti]
This opened the gates of memory for father and son , and the identity
这 打开 这 大门 的 记忆 为了 父亲 和 儿子 , 和 这 身份
[wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [klɪr] .
was soon made clear .
曾是 很快 制成 清除 .

这打开了父子俩的记忆之门，他们的身份很快就明朗起来。

[ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [dʌtʃ] [kɔːr'neɪlɪs][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] .
In recovering his son , Dutch Cornelis had also regained his reason .
在 恢复中 他的 儿子 , 荷兰语 科内利斯 有 还 恢复 他的 原因 .

在找回儿子的同时，荷兰人科内利斯也恢复了理智。

[baɪ]['grædʒuəl] ['kwestʃənɪŋ] , [ðə; ði][fækts][wɜːr; wər] ['fʊli] [əb'teɪnd] [æz; əz][ðə; ði][hæf] - [fər'gɑːtn]
By gradual questioning , the facts were fully obtained as the half - forgotten
经过 逐渐地 提问 , 这 事实 是 完全 获得 作为 这 一半 - 被遗忘的
['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [keɪm] [bæk] .
language of childhood came back .
语言 的 童年 来了 后退 .

通过逐步提问，事实被完全获取，童年时期被遗忘的语言也随之恢复。

[hæns][ænd; ənd] [ˌænɪki] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] [baɪ] [streɪndʒ] ['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
Hans and Anneke had been carried off by strange Indians of the [22]
汉斯 和 安妮克 有 到过 携带 离开 经过 奇怪的 印度人 的 这 [-]

汉斯和安妮克被[22]个奇怪的印第安人掳走了

[mɔːr] ['nɔːrðərn] [traɪbz] , [huː] [hæd; həd] [sent] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] - [ə'tæk] .
more northern tribes , who had sent warriors to join in the Sinoway attack .
更多的 北方 部落 , WHO 有 发送 战士 到 加入 在 这 - 攻击 .

更北方的部落也派出了战士加入西诺威人的进攻。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˌænɪki] [wʌz; wəz] [lɔːst] [fər'evər] .
The children had been separated , and Anneke was lost forever .
这 孩子们 有 到过 分开 , 和 安妮克 曾是 丢失的 永远 .

孩子们被迫分离，安妮克永远地离开了。

[æz; əz][hæns] [gruː] [ʌp] , [fə'getiŋ] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [neɪm] [ænd; ənd]

As	Hans	grew	up	,	forgetting	much	,	he	still	remembered	his	father's	name	and
作为	汉斯	生长	向上	,	遗忘	很多	,	他	仍然	记得	他的	父亲的	姓名	和

[hɪz; ɪz] [waɪt] [blʌd] .

his	white	blood	.
他的	白色的	血	.

汉斯长大后，虽然忘记了很多事情，但他仍然记得父亲的名字和他身上的白人血统。

[hiː; hi][hæd; həd]['faɪnəli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ə'dɑːptɪd] [traɪb] ,

He	had	finally	escaped	from	his	adopted	tribe	,
他	有	最后	逃脱	从	他的	已采用	部落	,

他终于逃离了他收养的部落。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['æksədənts][ænd; ənd] ['gesɪz] [bæk] [tuː; tə]

and	worked	his	way	by	a	strange	series	of	accidents	and	guesses	back	to
和	工作	他的	方式	经过	一个	奇怪的	系列	的	事故	和	猜测	后退	到

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

the	place	of	his	birth	.
这	地方	的	他的	出生	.

他凭借一系列奇特的偶然事件和猜测，最终回到了自己的出生地。

[sʌtʃ] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ɪz][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] - [rɑːk] . [-]

Such	,	in	the	main	,	is	the	legend	of	Labden's	Rock	.	[	23	]
这样的	,	在	这	主要的	,	是	这	传奇	的	-	岩石	.	[	-	]

以上便是拉布登岩的传说。[23]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz]

TOMMY	TEN	-	CANOES
汤米	十	-	独木舟

汤米·滕-卡诺斯

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [skaʊt]

A	Tale	of	King	Philip's	Scout
一个	故事	的	国王	菲利普的	侦察

菲利普国王的侦察兵的故事

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wɔːriər] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['piːtər] ['twenti] -

There	once	lived	in	New	York	an	Indian	warrior	by	the	name	of	Peter	Twenty	-
那里	一次	居住地	在	新的	约克	一个	印度	战士	经过	这	姓名	的	彼得	二十	-

[kə'nuːz] .

Canoes	.
独木舟	.

从前在纽约住着一位名叫彼得·二十独木舟的印第安勇士。

['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] [lɪvd] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] , [æt; ət] [ˌpoʊkə'nɒkɪt] , [nɪr] [maʊnt] [hoʊp] ,

Tommy	Ten	-	Canoes	lived	in	New	England	,	at	Pokanoket	,	near	Mount	Hope	,
汤米	十	-	独木舟	居住地	在	新的	英格兰	,	在	波卡诺克特	,	靠近	山	希望	,

汤米·滕-卡诺斯住在新英格兰的波卡诺基特，靠近霍普山。

[ɑːn][æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [hoʊp] [beɪ] .

on	an	arm	of	the	Mount	Hope	Bay	.
在	一个	手臂	的	这	山	希望	湾	.

位于霍普山湾的一个支流上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['wɔːriər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['rʌnər] ; [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪv(ə)l]['hɪroʊ] ,

He	was	not	a	warrior	,	but	a	runner	;	not	a	great	naval	hero	,
他	曾是	不是	一个	战士	,	但	一个	跑步者	;	不是	一个	伟大的	海军	英雄	,

他不是战士，而是跑者；不是什么伟大的海军英雄。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] [neɪm] [maɪt] [sə'dʒest] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [nuːz] ['eɪdʒənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ;

as	his	picturesque	name	might	suggest	,	but	a	news	agent	,	as	it	were	;
作为	他的	如画	姓名	可能	建议	,	但	一个	消息	代理人	,	作为	它	是	;

正如他那富有诗意的名字所暗示的那样，他就像一个报刊亭老板；

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l] [fiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ten] [kə'nuːz] [tuː; tə] [ber] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]

he	used	his	nimble	feet	and	his	ten	canoes	to	bear	messages	to	the
他	用过的	他的	灵活	脚	和	他的	十	独木舟	到	熊	消息	到	这

['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [ˌpoʊkə'nɒkɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] ,

Indians	of	the	villages	of	Pokanoket	and	to	the	Narragansetts	,
印度人	的	这	村庄	的	波卡诺克特	和	到	这	纳拉甘西特	,

他凭借敏捷的双脚和十艘独木舟，向波卡诺凯特村的印第安人和纳拉甘西特人传递信息。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tuː; tə] ['ʌðər] ['frendli] [traɪbz] .

and	,	it	may	be	,	to	other	friendly	tribes	.
和	,	它	可能	是	,	到	其他	友好的	部落	.

而且，也可能传给其他友好的部落。

[ˌpoʊkə'nɒkɪt] ?

Pokanoket	?
波卡诺克特	?

波卡诺克特?

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [riːd] ['ɜːvɪŋz] [sketʃ] [ʌv; əv] ['filip] [ʌv; əv] [ˌpoʊkə'nɒkɪt] ,

You	may	have	read	Irving's	sketch	of	Philip	of	Pokanoket	,
你	可能	有	读	欧文的	草图	的	菲利普	的	波卡诺克特	,

你或许读过欧文笔下波卡诺基特的菲利普的素描，

[bʌt; bət][wiː; wi] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd]['eni] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [-]

but	we	doubt	if	you	have	in	mind	any	clear	idea	of	this	[	24	]
但	我们	怀疑	如果	你	有	在	头脑	任何	清除	主意	的	这	[	-	]

但我们怀疑你是否对此有任何清晰的想法[24]

['bjuːtɪf(ə)l] ['riːdʒən] ,

beautiful	region	,
美丽的	地区	,

美丽的地区，

[frʌm; frəm] [huːz] ['klʌstərɪŋ] ['wigwæmz] [ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [wʌns] [roʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt]

from	whose	clustering	wigwams	the	curling	smoke	once	rose	among	the	giant
从	谁	聚类	印第安圆锥形帐篷	这	冰壶	抽烟	一次	玫瑰	之中	这	巨大的

[oʊks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['meni] ['wɔːtəweɪz] .

oaks	along	the	many	waterways	.
橡树	沿着	这	许多	水道	.

曾经，在众多水道沿岸的参天橡树间，从那些簇拥的圆锥形帐篷中，袅袅炊烟袅升起。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [saɪt][ʌv; əv] [ˌpoʊkə'nɒkɪt] [ɪz] [naʊ] ['kʌvərd] [baɪ] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['wɔrən] (['roʊd] ['aɪlənd])

The	former	site	of	Pokanoket	is	now	covered	by	Bristol	and	Warren	(	Rhode	Island	)
这	以前的	地点	的	波卡诺克特	是	现在	涵盖	经过	布里斯托尔	和	沃伦	(	罗德岛	岛	)

[ænd; ənd]['swɔnsi; -zi] ([ˌmæsə'tʃuːsɪts]) .

and	Swansea	(	Massachusetts	)	.
和	斯旺西	(	马萨诸塞州	)	.

波卡诺基特的原址现在位于布里斯托尔和沃伦（罗德岛州）以及斯旺西（马萨诸塞州）境内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [beɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wʌns] [rɪtʃ] ['fɪʃɪŋ] - [graʊndz] ;

It	is	a	place	of	bays	and	rivers	,	which	were	once	rich	fishing	-	grounds	;
它	是	一个	地方	的	海湾	和	河流	,	哪个	是	一次	富有的	钓鱼	-	理由	;

这里有许多海湾和河流，曾经是丰富的渔场；

[ʌv; əv] [ʃɔːz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['ʃelfɪʃ] ; [ʌv; əv] [kuːl] [sprɪŋz] [ænd; ənd][waɪld] - [greɪp] [vaɪnz]

of	shores	full	of	shells	and	shellfish	;	of	cool	springs	and	wild	-	grape	vines
的	海岸	满的	的	贝壳	和	贝类	;	的	凉爽的	弹簧	和	荒野	-	葡萄	藤蔓

; [ʌv; əv] ['baʊəri] [hɪlz] ;

;	of	bowery	hills	;
;	的	鲍厄里	丘陵	;

满是贝壳和贝类的海岸；清凉的泉水和野生的葡萄藤；以及凉亭山丘；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [medəuz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wʌns] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] [meɪz] .

and	of	meadows	that	were	once	yellow	with	maize	.
和	的	草地	那	是	一次	黄色的	和	玉米	.

还有曾经遍地金黄玉米的草地。

['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .

Tommy	Ten	-	Canoes	was	a	great	man	in	his	day	.
汤米	十	-	独木舟	曾是	一个	伟大的	男人	在	他的	天	.

汤米·滕-卡诺斯在当时是一位伟大的人物。

[æz; əz][ə; eɪ] [nuːz] ['eɪdʒənt][ɪn] [piːs] [hiː; hi][wʌz; wəz][held] [ɪn] [haɪ] ['ɑːnər] ,

As	a	news	agent	in	peace	he	was	held	in	high	honor	,
作为	一个	消息	代理人	在	和平	他	曾是	握住	在	高的	荣誉	,

和平时期，他作为一名报刊记者备受尊敬。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn][wɔːr][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌnər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

but	as	a	scout	in	war	and	a	runner	for	the	great	chiefs	he	became	a
但	作为	一个	侦察	在	战争	和	一个	跑步者	为了	这	伟大的	酋长们	他	成为	一个

[hə'roʊɪk] ['fɪgjər] .

heroic	figure	.
英勇	数字	.

但作为战争中的侦察兵和伟大酋长的信使，他成为了一位英雄人物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['ɒspriːz] [nests] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][oʊld] [ˌpoʊkə'nɒkɪt] [ɑːn][ðə; ði]

There	were	great	osprey's	nests	all	about	the	shores	of	old	Pokanoket	on	the
那里	是	伟大的	鱼鹰的	巢穴	全部	关于	这	海岸	的	老的	波卡诺克特	在	这

['eɪnʃənt] [dɪ'keɪd] [triːz] ,

ancient	decayed	trees	,
古老的	腐烂的	树木	,

在古老的波卡诺凯特海岸周围，那些枯死的古树上到处都是巨大的鱼鹰巢穴。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [meɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv]['ɑːspreɪ] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [hɪm'self] ,

and	Tommy	made	a	crown	of	osprey	feathers	,	and	crowned	himself	,
和	汤米	制成	一个	王冠	的	鱼鹰	羽毛	,	和	加冕	他自己	,

汤米用鱼鹰羽毛做了一个王冠，给自己戴上了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndiən] [tʃiːfs] .

with	the	approval	of	the	great	Indian	chiefs	.
和	这	赞同	的	这	伟大的	印度	酋长们	.

得到了印度伟大酋长的批准。

[wʌns] [wen] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kraʊn] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Once	when	swimming	with	this	crown	of	feathers	on	his	head	,
一次	什么时候	游泳	和	这	王冠	的	羽毛	在	他的	头	,

有一次，他头上戴着这顶羽毛冠游泳时，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət][baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] [θɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [nuː]

he	had	been	shot	at	by	an	Englishman	,	who	thought	him	some	new
他	有	到过	射击	在	经过	一个	英国人	,	WHO	想法	他	一些	新的

[ænd; ənd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][bɜːrd] .

and	remarkable	bird	.
和	卓越	鸟	.

他曾被一名英国人开枪射击，那名英国人以为他是一种新奇的鸟类。

[bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [-]

But	while	his	crown	[	25	]
但	尽管	他的	王冠	[	-	]

但尽管他的王冠[25]

[wʌz; wəz] ['ʃætərd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

was	shattered	,	it	was	not	the	crown	of	his	head	.
曾是	破碎	,	它	曾是	不是	这	王冠	的	他的	头	.

被打碎了，但那不是他的头顶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][bəuθ][hɪz; ɪz] [kraʊnz] ['æftər] [ðæt] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪ'vent] .

He	was	very	careful	of	both	his	crowns	after	that	alarming	event	.
他	曾是	非常	小心	的	两个都	他的	皇冠	后	那	令人担忧	事件	.

那次惊险事件之后，他对自己两顶王冠都格外小心。

['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .

Tommy	Ten	-	Canoes	was	a	brave	man	.
汤米	十	-	独木舟	曾是	一个	勇敢的	男人	.

汤米·滕-卡诺斯是个勇敢的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [feɪs] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri]['deɪndʒər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊld] [tʃiːf] ['mæsəsɔit] ,

He	was	ready	to	face	any	ordinary	danger	for	his	old	chief	Massasoit	,
他	曾是	准备好	到	脸	任何	普通的	危险	为了	他的	老的	首席	马萨索伊特	,

他随时准备为了他的老首领马萨索伊特而面对任何普通的危险。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['tʃiːfs] [tuː] [sʌnz] , [ˌwɑːm'sʌtə] ([ˌælɪg'zændər]) [ænd; ənd] - (['filip])

and	for	that	chief's	two	sons	,	Wamsutta	(	Alexander	)	and	Pomebacen	(	Philip	)
和	为了	那	酋长的	二	儿子们	,	瓦姆苏塔	(	亚历山大	)	和	-	(	菲利普	)

.

:

.

以及那位酋长的两个儿子，Wamsutta（亚历山大）和 Pomebacen（菲利普）。

[hiː; hi] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ði] [maʊnt] [hoʊp] [ɔːr][ðə; ði] [ˌnærə'^ænsit] [beɪ] [ɪn] [tem'pestʃuəs] ['weðər] .

He	would	cross	the	Mount	Hope	or	the	Narragansett	bay	in	tempestuous	weather	.
他	会	叉	这	山	希望	或者	这	纳拉甘西特	湾	在	暴风雨般的	天气	.

他会在恶劣天气中穿越霍普山或纳拉甘西特湾。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] - [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [maʊnt]

He	used	to	convey	the	beautiful	Queen	Weetamoc	from	Pocassett	to	Mount
他	用过的	到	传达	这	美丽的	女王	-	从	-	到	山

[hoʊp] [tuː; tə] [ə'tend] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔːr] - ['dænsəz, 'dænsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌmər] [muːnz] ,

Hope	to	attend	Philip's	war	-	dances	under	the	summer	moons	,
希望	到	出席	菲利普的	战争	-	舞蹈	在下面	这	夏天	月亮	,

他过去常常把美丽的维塔莫克女王从波卡塞特送到霍普山，让她在夏日的月光下参加菲利普的战舞。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [wɔːr] [bɪ'gæn][hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] [tuː] [swɪft] [legz][ænd; ənd][ɔːl]

and	when	the	old	Indian	war	began	he	offered	his	two	swift	legs	and	all
和	什么时候	这	老的	印度	战争	开始	他	提供	他的	二	迅速	腿	和	全部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ten] [kə'nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

of	his	ten	canoes	to	the	service	of	his	chief	.
的	他的	十	独木舟	到	这	服务	的	他的	首席	.

当印第安战争爆发时，他把自己的两条快腿和十艘独木舟都献给了他的酋长。

“ - ” — [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [neɪm] — “ - ['bʊzəm] [ɪz][hɪz; ɪz] ['tʃiːfs] ,

“	Nipanset	”	—	for	this	was	his	Indian	name	—	“	Nipanset's	bosom	is	his	chief's	,
“	-	”	—	为了	这	曾是	他的	印度	姓名	—	“	-	怀	是	他的	酋长的	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [nɑːt] [fɪr] .

and	it	knows	not	fear	.
和	它	知道	不是	害怕	.

“Nipanset”——这是他的印第安名字——“Nipanset 的胸怀属于他的首领，它无所畏惧。

- [fɪrz] [nɑːt][ðə; ðɪ][stɔːrm][ɔːr][ðə; ðɪ][foʊ] , [ɔːr][ðə; ðɪ][gʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [peɪl] - [feɪs] .

Nipanset fears not the storm or the foe , or the gun of the pale - face .

- 恐惧 不是 这 风暴 或者 这 敌人 , 或者 这 枪 的 这 苍白 - 脸 .

尼潘塞特不惧风暴，不惧敌人，也不惧白人的枪炮。

[kɔːl] , [kɔːl] , [oʊ][jiː; jɪ] [tʃiːfs] ; [ɪn][ðə; ðɪ]['aʊər][ʌv; əv]['deɪndʒər][kɔːl][fɔːr; fər] - .

Call , call , O ye chiefs ; in the hour of danger call for Nipanset .

称呼 , 称呼 , 哦 是的 酋长们 ; 在 这 小时 的 危险 称呼 为了 - .

呼唤，呼唤，诸位酋长；危难之际，呼唤尼潘塞特。

- [fɪrz] [nɑːt] [deθ] .

Nipanset fears not death .

- 恐惧 不是 死亡 .

尼潘塞特不惧死亡。

" [soʊ] ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] ['boʊstɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [mɔːs] - ['kʌvərd] [klɪf]

" So Tommy Ten - Canoes boasted at the great council under the moss - covered cliff

" 所以 汤米 十 - 独木舟 吹嘘 在 这 伟大的 理事会 在下面 这 苔藓 - 涵盖 悬崖

[æt; ət] [maʊnt] [hoʊp] . [-]

at Mount Hope . [26]

在 山 希望 . [-]

"于是汤米·滕·卡诺斯在霍普山长满青苔的悬崖下的大议会上吹嘘道。[26]

[hiː; hɪ][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] - , [ɔːr] ['tɑːmi] [ten] -

He was honest ; but there was one thing that Nipanset , or Tommy Ten -

他 曾是 诚实的 ; 但 那里 曾是 一 事物 那 - , 或者 汤米 十 -

[kə'nuːz] , [dɪd] [fɪr] .

Canoes , did fear .

独木舟 , 做过 害怕 .

他为人诚实；但是，尼潘塞特（或汤米·滕卡诺斯）确实害怕一件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tʃæntmənt] .

It was enchantment .

它 曾是 魅力 .

那真是令人着迷。

[hiː; hɪ] [wʊd] [hæv; həv] [feɪst] ['tɔːrtʃər] [ɔːr] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [mɪ'stɪriəs]

He would have faced torture or death without a word , but everything mysterious

他 会 有 面对 酷刑 或者 死亡 没有 一个 单词 , 但 一切 神秘

[fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['terər] .

filled him with terror .

已填 他 和 恐怖 .

他本可能默默承受酷刑或死亡，但一切神秘的事物都让他感到恐惧。

[ɪf] [hiː; hɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['enəmi] [ænd; ənd] ['flɪntlɑːk] ,

If he had thought that a bush contained a hidden enemy and flintlock ,

如果 他 有 想法 那 一个 衬套 包含 一个 隐 敌人 和 燧发枪 ,

如果他认为灌木丛里藏着敌人和燧发枪，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [breɪv] ;

he would have been very brave ;

他 会 有 到过 非常 勇敢的 ;

他会非常勇敢；

[bʌt; bət][hæd; həd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [bʊʃ] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ɔːr][wʌz; wəz]

but had he thought that the same bush was stirred by a spirit , or was

但 有 他 想法 那 这 相同的 衬套 曾是 搅拌 经过 一个 精神 , 或者 曾是

[ɪn'tʃæntɪd] ,

enchanted ,

迷人的 ,

但如果他认为这丛灌木是被精灵召唤，或是被施了魔法呢？

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] .

he	would	have	run	.
他	会	有	跑步	.

他本来会逃跑的。

['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] [hæd; həd] [bɪn] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['setld] [ɪn]

Tommy	Ten	-	Canoes	had	been	friendly	to	the	white	people	who	had	settled	in
汤米	十	-	独木舟	有	到过	友好的	到	这	白色的	人们	WHO	有	定居	在

[ˌpoʊkə'nɒkɪt] .

Pokanoket	.
波卡诺克特	.

汤米·滕·卡诺斯对定居在波卡诺基特的白人很友好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [braʊn] , [huː] [lɪvd] [ɑːn] ['koʊlz] ['rɪvər] ,

There	was	a	family	by	the	name	of	Brown	,	who	lived	on	Cole's	River	,
那里	曾是	一个	家庭	经过	这	姓名	的	棕色的	,	WHO	居住地	在	科尔的	河	,

科尔河畔住着一个布朗家族。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪ'speʃəli] [laɪkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz]

that	he	especially	liked	,	and	he	became	a	companion	of	one	of	the	sons
那	他	尤其	喜欢	,	和	他	成为	一个	伴侣	的	一	的	这	儿子们

[neɪmd] [dʒeɪmz] .

named	James	.
命名	詹姆斯	.

他特别喜欢他，并与其中一个名叫詹姆斯的儿子成了朋友。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][soʊ]['ɔːf(ə)n] [tə'geðər] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

The	two	were	so	often	together	that	the	people	used	to	speak	of	those	who
这	二	是	所以	经常	一起	那	这	人们	用过的	到	说话	的	那些	WHO

[wɜːr; wər] ['veri] ['ɪntɪmət] [æz; əz] ['biːɪŋ] “ [æz; əz] [θɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l][dʒeɪmz] [braʊn] [ænd; ənd][oʊld] ['tɑːmi]

were	very	intimate	as	being	“	as	thick	as	little	James	Brown	and	old	Tommy
是	非常	亲密的	作为	存在	“	作为	厚的	作为	小的	詹姆斯	棕色的	和	老的	汤米

[ten] - [kə'nuːz] ,

Ten	-	Canoes	,
十	-	独木舟	,

两人经常形影不离，以至于人们过去常常用“亲密得像小詹姆斯·布朗和老汤米·滕-卡诺斯一样”来形容他们之间的关系。

” [ɔːr] ['ræðər] [æz; əz] “ ['dʒɛmi] [braʊn] ” [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [bɜːrtʃ]

”	or	rather	as	“	Jemmie	Brown	”	and	our	young	hero	of	the	many	birch
”	或者	相当	作为	“	杰米	棕色的	”	和	我们的	年轻的	英雄	的	这	许多	桦木

['boʊts] .

boats	.
船	.

或者更确切地说，是“杰米·布朗”和我们年轻的英雄，他驾驶着许多桦木船。

[ðə; ði] [tuː] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃt] [tə'geðər] ; [ðeɪ] [meɪd] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] [tə'geðər] ; [ɪn][fækt] ,

The	two	hunted	and	fished	together	;	they	made	long	journeys	together	;	in	fact	,
这	二	猎杀	和	钓鱼	一起	;	他们	制成	长的	旅程	一起	;	在	事实	,

他们二人一起打猎捕鱼；他们一起长途旅行；事实上，

[ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] , [ɪk'sept] [wɜːrk] . [-]

they	did	everything	in	common	,	except	work	.	[	27	]
他们	做过	一切	在	常见的	,	除了	工作	.	[	-	]

除了工作之外，他们做的所有事都很共同。[27]

['tɑːmi] [dɪd][nɑːt][wɜːrk] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [waɪl] [dʒeɪmz][dɪd][æt; ət] [taɪmz] ,

Tommy	did	not	work	,	at	least	in	the	field	,	while	James	did	at	times	,
汤米	做过	不是	工作	,	在	至少	在	这	场地	,	尽管	詹姆斯	做过	在	时代	,

汤米不工作，至少不做田间工作，而詹姆斯有时会工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

殖民时代的奇闻轶事(Strange Stories of Colonial Days)
第2/7页

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] .

when	he	was	not	with	Tommy	.
什么时候	他	曾是	不是	和	汤米	.

当他不在汤米身边的时候。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːr] [bɪ'gæn] , [kɪŋ] ['filip] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] ['fæməli] ,

When	the	Indian	war	began	,	King	Philip	sent	word	to	the	Brown	family	,
什么时候	这	印度	战争	开始	,	国王	菲利普	发送	单词	到	这	棕色的	家庭	,

印第安战争爆发时，菲利普国王派人通知了布朗家族。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [koʊl] ['fæməli] , [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

and	also	to	the	Cole	family	,	who	lived	near	them	,
和	还	到	这	油菜	家庭	,	WHO	居住地	靠近	他们	,

以及住在附近的科尔一家。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm]['dʒʌstli][ænd; ənd] ['dʒenərəsli] ,

both	of	whom	had	treated	him	justly	and	generously	,
两个都	的	谁	有	治疗	他	公正地	和	慷慨地	,

他们两人都公正慷慨地对待了他。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,

that	he	would	do	all	in	his	power	to	protect	them	,
那	他	会	做	全部	在	他的	力量	到	保护	他们	,

他会尽一切努力保护他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [breɪvz] .

but	that	he	might	not	be	able	to	restrain	his	braves	.
但	那	他	可能	不是	是	有能力的	到	抑制	他的	勇士们	.

但他可能无法约束他的勇士们。

['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] [brɔːt] [ə; eɪ] [laɪk] ['frendli] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['dʒɛmi] [braʊn] .

Tommy	Ten	-	Canoes	brought	a	like	friendly	message	to	Jemmie	Brown	.
汤米	十	-	独木舟	带来	一个	喜欢	友好的	信息	到	杰米	棕色的	.

Tommy Ten-Canoes 向 Jemmie Brown 传递了友好的信息。

“ [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	will	always	be	true	to	you	,	”	he	said	;
“	我	将要	总是	是	真的	到	你	,	”	他	说	;

“我会永远对你忠诚，”他说；

“ [truː] [æz; əz][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] , [ðə; ði] [west] [wɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

“	true	as	the	north	wind	to	the	river	,	the	west	wind	to	the	sea	,
“	真的	作为	这	北	风	到	这	河	,	这	西方	风	到	这	海	,

“就像北风吹向河流，西风吹向大海一样真实。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] .

and	the	south	wind	to	the	flowers	.
和	这	南	风	到	这	花朵	.

南风吹拂着花朵。

- [hɑːrt] [ɪz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

Nipanset's	heart	is	true	to	his	friends	.
-	心	是	真的	到	他的	朋友们	.

尼潘塞特对朋友忠心耿耿。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] .

Our	hearts	will	see	each	other	again	.
我们的	心	将要	看	每个	其他	再次	.

我们的心终会再次相遇。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [tɔːrtʃ] [swept] [ðə; ði] ['setlmənts] .

"	The	Indian	torch	swept	the	settlements	.
"	这	印度	火炬	扫荡	这	定居点	.

“印第安人的火炬席卷了各个定居点。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breɪvəst] [skaʊts] [ɪn] [ðiːz] [dɑːrk] [siːnz] [wʌz; wəz] ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] .

One	of	the	bravest	scouts	in	these	dark	scenes	was	Tommy	Ten	-	Canoes	.
一	的	这	最勇敢的	侦察兵	在	这些	黑暗的	场景	曾是	汤米	十	-	独木舟	.

在这些黑暗的场景中，最勇敢的侦察兵之一是汤米·滕-卡诺斯。

[hiː; hi] [fluː] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] , ['kæriɪŋ] [nuːz] [ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

He	flew	from	place	to	place	like	the	wind	,	carrying	news	and	spying	out	the
他	飞翔	从	地方	到	地方	喜欢	这	风	,	携带	消息	和	间谍活动	出去	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

他像风一样穿梭于各地，传递消息，侦察敌情。

['tɑːmi] [gruː] [praʊd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] " [ten] - [kə'nuːz] .

Tommy	grew	proud	over	his	title	of	"	Ten	-	Canoes	.
汤米	生长	自豪的	超过	他的	标题	的	"	十	-	独木舟	.

汤米为自己“十艘独木舟”的称号感到自豪。

" [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ten] ['tɑːmi] .

"	He	felt	like	ten	Tommies	.
"	他	毛毡	喜欢	十	汤米	.

他觉得自己像十个英国士兵。

[hiː; hi] [-]

He	[	28	]
他	[	-	]

他[28]

[wɔːr] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɑːspreɪ] ['fɛðɚz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kɪŋ] .

wore	his	crown	of	osprey	feathers	like	a	royal	king	.
穿着	他的	王冠	的	鱼鹰	羽毛	喜欢	一个	皇家	国王	.

他头戴鱼鹰羽毛制成的王冠，宛如一位皇家国王。

[hɪz; ɪz] [ten] [kə'nuːz] ['ferid] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['indiəns] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['hɪðər]

His	ten	canoes	ferried	the	painted	Indians	at	night	,	and	carried	the	chiefs	hither
他的	十	独木舟	渡船	这	绘	印度人	在	夜晚	,	和	携带	这	酋长们	这里

[ænd; ənd] ['ðɪðər] .

and	thither	.
和	那里	.

他的十艘独木舟在夜间运送彩绘印第安人，并载着酋长们四处走动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['grɪzli] [oʊld] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kæptɪn] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɑːrd] ['sɜːrvɪs] [ɑːn]

There	was	a	grizzly	old	Boston	Captain	,	who	had	done	hard	service	on
那里	曾是	一个	灰熊	老的	波士顿	队长	,	WHO	有	完毕	难的	服务	在

[ðə; ði] [siː] , [neɪmd] ['moʊzˌliː] .

the	sea	,	named	Moseley	.
这	海	,	命名	莫斯利	.

波士顿有一位脾气暴躁的老船长，名叫莫斯利，他曾在海上服役多年。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [wɪg] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ,

He	wore	a	wig	,	a	thing	that	the	Indians	had	never	seen	,
他	穿着	一个	假发	,	一个	事物	那	这	印度人	有	绝不	已见	,

他戴着假发，这是印第安人从未见过的东西。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [huːz] [juːz] [ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	of	whose	use	they	knew	nothing	at	all	.
和	的	谁	使用	他们	知道	没有什么	在	全部	.

而他们对这些用途却一无所知。

['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] [hæd; həd] ['nevər] [fɪrd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][nɔːr][ðə; ði] ['lætɚz] [deθ] - ['diːlɪŋ]

Tommy	Ten	-	Canoes	had	never	feared	the	white	man	nor	the	latter's	death	-	dealing
汤米	十	-	独木舟	有	绝不	害怕	这	白色的	男人	也不	这	后者的	死亡	-	处理

['wɛpənz] .

weapons	.
武器	.

汤米·滕卡诺斯从不惧怕白人，也不惧怕白人的致命武器。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ri'triːtid] ;

He	had	never	retreated	;
他	有	绝不	撤退	;

他从未退缩过；

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stelθi] ['bændz][æz; əz] [ðeɪ] [pər'suːd] [ðə; ði]

he	had	always	been	found	in	front	of	the	stealthy	bands	as	they	pursued	the
他	有	总是	到过	成立	在	正面	的	这	隐秘的	乐队	作为	他们	追击	这

['fɔːrɪst] [treɪlz] .

forest	trails	.
森林	小径	.

在追踪森林小径的神秘团伙中，他总是出现在最前面。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər]

But	his	courage	was	at	last	put	to	a	test	of	which	he	had	never
但	他的	勇气	曾是	在	最后的	放	到	一个	测试	的	哪个	他	有	绝不

[driːmd] .

dreamed	.
梦见	.

但他的勇气最终经受了他从未想象过的考验。

[oʊld] ['kæptɪn] ['moʊzˌliː] [hæd; həd][led][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [treɪnd] ['soʊldʒərz] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns]

Old	Captain	Moseley	had	led	a	company	of	trained	soldiers	against	the	Indians
老的	队长	莫斯利	有	引领	一个	公司	的	受过训练	士兵	反对	这	印度人

[frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

from	Boston	.
从	波士顿	.

老莫斯利上尉曾率领一支训练有素的士兵从波士顿对抗印第安人。

['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [prɪ'perd] [ðə; ði]

Tommy	Ten	-	Canoes	had	discovered	the	movement	,	and	had	prepared	the
汤米	十	-	独木舟	有	发现	这	移动	,	和	有	准备	这

['indiəns][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Indians	to	meet	it	.
印度人	到	见面	它	.

汤米·滕-卡诺斯发现了这一运动，并让印第安人做好了应对的准备。

['kæptɪn] ['moʊzliz] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [men] ,

Captain	Moseley's	company	,	which	consisted	of	one	hundred	men	,
队长	莫斯利	公司	,	哪个	由……组成	的	一	百	男人	,

莫斯利上尉的连队由一百名士兵组成，

[hæd; həd][fɜːrst] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['maɪlz] [brɪdʒ] [ɪn]['swɔnsi; -zi] .

had	first	marched	to	a	place	called	Myles	Bridge	in	Swansea	.
有	第一的	行军	到	一个	地方	称为	迈尔斯	桥	在	斯旺西	.

他们首先行军到斯旺西的迈尔斯桥。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd] [rev] . [dʒɑːn] ['maɪlz] .

Here	was	a	garrison	house	in	which	lived	Rev	.	John	Myles	.
这里	曾是	一个	驻军	房子	在	哪个	居住地	牧师	.	约翰	迈尔斯	.

这里曾是一座驻军营房，约翰·迈尔斯牧师就住在这里。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [-]

The	church	[	29	]
这	教会	[	-	]

教会[29]

[wʌz; wəz] [kɔːld] ['bæptɪst] , [bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['feɪθs] [wɜːr; wər] ['welkəm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] ,

was	called	Baptist	,	but	people	of	all	faiths	were	welcome	to	it	;	among	the	latter	,
曾是	称为	浸信会	,	但	人们	的	全部	信仰	是	欢迎	到	它	;	之中	这	后者	,

它被称为浸信会，但欢迎所有信仰的人加入；在后者中，

[mə'raɪnəs] ['wɪlɪt] , [huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] ['meɪər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Marinus	Willett	,	who	afterwards	became	the	first	Mayor	of	New	York	.
马里努斯	威利特	,	WHO	然后	成为	这	第一的	市长	的	新的	约克	.

马里努斯·威利特后来成为纽约市第一任市长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['swɔnsi; -zi] .

It	was	the	first	church	of	the	kind	in	Massachusetts	,	and	it	still	exists	in	Swansea	.
它	曾是	这	第一的	教会	的	这	种类	在	马萨诸塞州	,	和	它	仍然	存在	在	斯旺西	.

它是马萨诸塞州第一座此类教堂，至今仍屹立在斯旺西。

['oʊvər][ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] ['wɔːtəweɪz] [wɔːld] [wɪð; wɪθ][dɑːrk][oʊk] [wʊdz] [keɪm] ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] , ,

Over	the	glimmering	waterways	walled	with	dark	oak	woods	came	Tommy	Ten	-	Canoes
超过	这	微光	水道	有围墙的	和	黑暗的	橡木	树林	来了	汤米	十	-	独木舟

汤米·十号独木舟沿着波光粼粼、两侧是深色橡树林的水道驶来。

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['boʊts] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] ['θrɪfti] ['bæptɪst] ['kɑːləni] ,

with	five	of	his	famous	boats	,	and	landed	at	a	place	near	the	thrifty	Baptist	colony	,
和	五	的	他的	著名的	船	,	和	登陆	在	一个	地方	靠近	这	节俭	浸信会	殖民地	,

他带着五艘著名的船只，在节俭的浸信会教徒聚居地附近登陆。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['neɪvi] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['redi] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['filip] .

so	that	his	little	navy	might	be	at	the	ready	service	of	Philip	.
所以	那	他的	小的	海军	可能	是	在	这	准备好	服务	的	菲利普	.

这样，他的小海军就可以随时为菲利普效力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][dʒuːn] .

It	was	the	last	days	of	June	.
它	曾是	这	最后的	天	的	六月	.

那是六月的最后几天。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz]

There	had	been	an	eclipse	of	the	moon	on	the	night	that	Tommy	Ten	-	Canoes
那里	有	到过	一个	蚀	的	这	月亮	在	这	夜晚	那	汤米	十	-	独木舟

[hæd; həd][glaidid] [ʌp][ðə; ði] ['səuənz] ['rɪvər] [tɔːrdz] ['maɪlz] [brɪdʒ] .

had	glided	up	the	Sowans	River	towards	Myles	Bridge	.
有	滑翔	向上	这	索万斯	河	向	迈尔斯	桥	.

汤米·滕·卡诺斯划着独木舟沿索万斯河向迈尔斯桥方向漂流的那晚，正好发生了月食。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['boʊts] ,

He	thought	the	eclipse	was	meant	for	him	and	his	little	boats	,
他	想法	这	蚀	曾是	意思是	为了	他	和	他的	小的	船	,

他认为这次日食是专门为他和他的小船准备的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [mæn] .

and	he	was	a	very	proud	and	happy	man	.
和	他	曾是	一个	非常	自豪的	和	快乐的	男人	.

他是一个非常自豪和快乐的人。

“ [ðə; ði] [muːn] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [beɪ] , ” [sed] [hiː; hi] ;

“	The	moon	went	out	in	the	clear	sky	when	we	left	the	bay	,	”	said	he	;
”	这	月亮	去	出去	在	这	清除	天空	什么时候	我们	左边	这	湾	,	”	说	他	;

“我们离开海湾时，月亮已经从晴朗的夜空中消失了，”他说；

“ [soʊ][ʃæl; ʃəl]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [biː; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

“	so	shall	our	enemies	be	extinguished	.
”	所以	将	我们的	敌人	是	熄灭	.

“这样，我们的敌人就将被消灭。”

[ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði][kɑːm] ['rɪvər] .

The	moon	shone	again	on	the	calm	river	.
这	月亮	闪耀	再次	在	这	冷静的	河	.

月光再次洒在平静的河面上。

[fɔːr; fər] [huːm] [dɪd][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪn] [ə'gen] ?

For	whom	did	the	moon	shine	again	?
为了	谁	做过	这	月亮	闪耀	再次	?

月亮又为谁闪耀了光芒?

[fɔːr; fər] - .

For	Nipanset	.
为了	-	.

为Nipanset。

” [pʊr] ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] !

”	Poor	Tommy	Ten	-	Canoes	!
”	贫穷的	汤米	十	-	独木舟	!

“可怜的汤米·十卡诺斯！”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [-]

He	was	not	the	[	30	]
他	曾是	不是	这	[	-	]

他不是[30]

[fɜːrst]['hɪroʊ][ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] [huː] [hæz; həz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz][wɜːr; wər]

first	hero	of	modern	times	who	has	thought	that	the	moon	and	stars	were
第一的	英雄	的	现代的	时代	WHO	有	想法	那	这	月亮	和	明星	是

[meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn] ['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] .

made	for	him	and	shone	for	him	on	special	occasions	.
制成	为了	他	和	闪耀	为了	他	在	特别的	场合	.

近代史上第一个认为月亮和星星是为他而造，并在特殊场合为他闪耀的英雄。

[ɪn][oʊld] ['kæptɪn] ['moʊzliz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒə'meɪkə]['paɪlət] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd]

In	old	Captain	Moseley's	company	was	a	Jamaica	pilot	who	had	visited
在	老的	队长	莫斯利	公司	曾是	一个	牙买加	飞行员	WHO	有	到访

[ˌpoʊkə'nɒkɪt] [ænd; ənd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['tɑːmi] ,

Pokanoket	and	been	presented	to	Tommy	,
波卡诺克特	和	到过	呈现	到	汤米	,

老莫斯利船长的公司里有一位牙买加飞行员，他曾到访波卡诺凯特，并被引荐给了汤米。

[ænd; ənd][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'naʊnd] ['ɪndiən] .

and	told	that	the	latter	was	a	very	renowned	Indian	.
和	讲述	那	这	后者	曾是	一个	非常	著名	印度	.

并被告知后者是一位非常有名的印度人。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['paɪlət] .

“	What	are	you	?	”	asked	the	Pilot	.
“	什么	是	你	?	”	问	这	飞行员	.

“你是什么人？”飞行员问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɑːmi] [wʌn] - [kə'nuː] . ”

“	I	am	Tommy	One	-	Canoe	.	”
“	我	是	汤米	一	-	独木舟	.	”

“我是独木舟汤米。”

“ [ɑː] ! ”

“	Ah	!	”
“	啊	!	”

“啊！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɑːmi] [tuː] - [kə'nuːz] . ”

“	I	am	Tommy	Two	-	Canoes	.	”
“	我	是	汤米	二	-	独木舟	.	”

“我是汤米·图-卡诺斯。”

“ [ɪn'diːd] !

“	Indeed	!
“	的确	!

“的确！

[ɑː] ! ”

Ah	!	”
啊	!	”

啊！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɑːmi] [θriː] - [kə'nuːz] . ”

“	I	am	Tommy	Three	-	Canoes	.	”
“	我	是	汤米	三	-	独木舟	.	”

“我是汤米·三独木舟。”

“ [oʊ] ! [ɑː] !

“	Oh	!	Ah	!
“	哦	!	啊	!

“哦！啊！

[ɪn'diːd] ! ”

Indeed	!	”
的确	!	”

的确！ ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɑːmi] [fɔːr] - [kə'nuːz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɑːmi] [faɪv] - [kə'nuːz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]
“ I am Tommy Four - Canoes , and I am Tommy Five - Canoes , and I am
” 我 是 汤米 四 - 独木舟 , 和 我 是 汤米 五 - 独木舟 , 和 我 是
['tɑːmi] [sɪks] - [kə'nuːz] ,
Tommy Six - Canoes ,
汤米 六 - 独木舟 ,

“我是四艘独木舟的汤米，我是五艘独木舟的汤米，我是六艘独木舟的汤米，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] . ”
and I am Tommy Ten - Canoes . ”
和 我 是 汤米 十 - 独木舟 . ”

我是汤米·滕卡诺斯。

“ [wel] , ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] , ” [sed] [ðə; ði]['paɪlət] ,
“ Well , Tommy Ten - Canoes , ” said the Pilot ,
” 出色地 , 汤米 十 - 独木舟 , ” 说 这 飞行员 ,

“好吧，汤米·十卡诺斯，”飞行员说道。

“ [dəunt][juː; jʊ]['evər] [get]['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,
“ don't you ever get into any trouble with the white people ,
” 不 你 曾经 得到 进入 任何 麻烦 和 这 白色的 人们 ,

“你千万别跟白人发生任何冲突。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] [jɔːr'self] ['mɪrli] ['tɑːmi] [noʊ] - [kə'nuːz] .
because you might find yourself merely Tommy No - Canoes .
因为 你 可能 寻找 你自己 仅仅 汤米 不 - 独木舟 .

因为你可能会发现自己只是个只会做独木舟的汤米。

” ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðɪs] .
” Tommy was offended at this .
” 汤米 曾是 被冒犯了 在 这 .

汤米对此感到很生气。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪrz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm] ['paʊər] , [haʊ'evər] .
He had no fears of such a fall from power , however .
他 有 不 恐惧 的 这样的 一个 落下 从 力量 , 然而 .

但他丝毫不担心会失去权力。

[ðə; ði][oʊld][dʒə'meɪkə]['paɪlət][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [boʊt] [-]
The old Jamaica pilot had taken a boat [31]
这 老的 牙买加 飞行员 有 已采取 一个 船 [-]

这位老牙买加飞行员乘船[31]

[ænd; ənd] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['səuənz] ['rɪvər] [wʌn] [lɔːŋ] [dʒuːn] [deɪ] ,
and drifted down the Sowans River one long June day ,
和 漂移 向下 这 索万斯 河 一 长的 六月 天 ,

在一个漫长的六月天，我们顺着索万斯河漂流而下。

[wen] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['tɑːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [kə'nuːz] .
when he chanced to discover Tommy and his five canoes .
什么时候 他 偶然 到 发现 汤米 和 他的 五 独木舟 .

当他偶然发现汤米和他的五艘独木舟时。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər] [hɔːld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [kuːl] [triːz] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'ʃædəʊd]
The canoes were hauled up on the shore under the cool trees which overshadowed
这 独木舟 是 拖拽 向上 在 这 支撑 在下面 这 凉爽的 树木 哪个 黯然失色
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

独木舟被拖到岸边，停泊在水面下凉爽的树荫中。

[ðə; ði]['paɪlət] , [hu:] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θri:] [men] , [rəud] ['boʊldli][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd]

The	Pilot	,	who	had	with	him	three	men	,	rowed	boldly	to	the	shore	and
这	飞行员	,	WHO	有	和	他	三	男人	,	划船	大胆地	到	这	支撑	和

[sər'praɪzd] ['tɑ:mi] [ten] - [kə'nu:z] ,

surprised	Tommy	Ten	-	Canoes	,
惊讶	汤米	十	-	独木舟	,

领航员带着三个人，大胆地划船到岸边，出其不意地袭击了汤米·滕·卡诺斯。

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nu:z] .

who	had	gone	into	the	wood	,	leaving	his	weapons	in	one	of	his	canoes	.
WHO	有	已消失	进入	这	木头	,	离开	他的	武器	在	一	的	他的	独木舟	.

他进入树林，把武器留在了他的一艘独木舟里。

[ðə; ði]['paɪlət] [si:zd] [ðə; ði] [kə'nu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [dru:] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

The	Pilot	seized	the	canoe	with	the	weapons	and	drew	it	from	the	shore	.
这	飞行员	查获	这	独木舟	和	这	武器	和	画	它	从	这	支撑	.

领航员夺取了载有武器的独木舟，并将其拖离岸边。

['tɑ:mi] [ten] - [kə'nu:z] [bɪ'held] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

Tommy	Ten	-	Canoes	beheld	the	movement	with	astonishment	.
汤米	十	-	独木舟	观看	这	移动	和	惊讶	.

汤米·滕-卡诺斯惊讶地看着这一幕。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['paɪlət] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɑ:mi] [ten] - [kə'nu:z] ! ”

He	called	to	the	old	Pilot	,	“	I	am	Tommy	Ten	-	Canoes	!	”
他	称为	到	这	老的	飞行员	,	“	我	是	汤米	十	-	独木舟	!	”

他向老飞行员喊道：“我是汤米·十独木舟！”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['paɪlət] .

“	No	,	no	,	”	answered	the	Pilot	.
“	不	,	不	,	”	回答	这	飞行员	.

“不，不，”飞行员回答道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tɑ:mi] [naɪn] - [kə'nu:z] .

“	You	are	Tommy	Nine	-	Canoes	.
“	你	是	汤米	九	-	独木舟	.

“你是汤米·九舟。”

” ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['paɪlət] [dru:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ə'nʌðər] [kə'nu:] .

”	Presently	the	Pilot	drew	from	the	shore	another	canoe	.
”	目前	这	飞行员	画	从	这	支撑	其他	独木舟	.

“这时，领航员又从岸边拉来了一艘独木舟。”

['tɑ:mi] [kɔ:ld] [ə'gen] :

Tommy	called	again	:
汤米	称为	再次	:

汤米又打来了电话：

“ [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:] ?

“	Don't	you	know	me	?
“	不	你	知道	我	?

你不认识我吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] — ”

I	am	—	”
我	是	—	”

我是-”

“ ['tɑ:mi] [eɪt] - [kə'nu:z] , ” [sed] [ðə; ði]['paɪlət] .

“	Tommy	Eight	-	Canoes	,	”	said	the	Pilot	.
“	汤米	八	-	独木舟	,	”	说	这	飞行员	.

“汤米八号独木舟，”飞行员说道。

[ə'nʌðər] [boʊt] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪlət] ['ʃaʊtɪd] , " [ænd; ənd] [naʊ]

Another	boat	was	removed	in	like	manner	,	and	the	Pilot	shouted	,	"	And	now
其他	船	曾是	已移除	在	喜欢	方式	,	和	这	飞行员	喊叫	,	"	和	现在

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['tɑ:mi] ['sev(ə)n] - [kə'nu:z] .

you	are	Tommy	Seven	-	Canoes	.
你	是	汤米	七	-	独木舟	.

另一艘船也以同样的方式被移走了，领航员喊道："现在你们就是汤米七独木舟了。"

" [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪlət] [kɔ:ld] [ə'gen] , " [naʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['tɑ:mi] [sɪks] - [kə'nu:z] .

"	Another	,	and	the	Pilot	called	again	,	"	Now	you	are	Tommy	Six	-	Canoes	.
"	其他	,	和	这	飞行员	称为	再次	,	"	现在	你	是	汤米	六	-	独木舟	.

"又来了，"飞行员再次喊道，"现在你是汤米·六独木舟了。"

" [ə'nʌðər] .

"	Another	.
"	其他	.

"其他。

" [gʊd] - [baɪ] , ['tɑ:mi] [-]

"	Good	-	bye	,	Tommy	[	32	]
"	好的	-	再见	,	汤米	[	-	]

"再见，汤米[32]

[faɪv] - [kə'nu:z] , " [sed] [ðə; ði] ['paɪlət] ,

Five	-	Canoes	,	"	said	the	Pilot	,
五	-	独木舟	,	"	说	这	飞行员	,

"五艘独木舟，"领航员说道。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [dru:] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [kə'nu:z] ['æftər] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði]

and	he	and	his	men	drew	all	of	the	light	canoes	after	them	up	the
和	他	和	他的	男人	画	全部	的	这	光	独木舟	后	他们	向上	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

他和他的手下拖着所有的轻型独木舟逆流而上。

" [gʊd] - [baɪ] , ['tɑ:mi] [faɪv] - [kə'nu:z]

"	GOOD	-	BYE	,	TOMMY	FIVE	-	CANOES
"	好的	-	再见	,	汤米	五	-	独木舟

"再见，汤米五舟"

" ['zɜ:ksi:z] [æt; ət] ['sæləmis] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [felt] [mɔ:r] [krʌʃt] [ɪn] [hɑ:rt] [ðæn; ðən] ['tɑ:mi] [ten]

"	Xerxes	at	Salamis	could	hardly	have	felt	more	crushed	in	heart	than	Tommy	Ten
"	薛西斯	在	萨拉米香肠	可以	几乎	有	毛毡	更多的	碎	在	心	比	汤米	十

- [kə'nu:z] .

-	Canoes	.
-	独木舟	.

"萨拉米斯的薛西斯恐怕也难以比汤米·滕-卡诺斯更伤心欲绝。"

[bʌt; bət] [hoʊp] [ri'vaivd] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tɑ:mi] [faɪv] - [kə'nu:z] [stɪl] .

But	hope	revived	;	he	was	Tommy	Five	-	Canoes	still	.
但	希望	复活	;	他	曾是	汤米	五	-	独木舟	仍然	.

但希望重燃；他仍然是汤米·五舟。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [ʃʊr] [naʊ] , [haʊ'evər] ,

He	was	not	quite	so	sure	now	,	however	,
他	曾是	不是	相当	所以	当然	现在	,	然而	,

但他现在却不那么确定了。

[ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [ɑ:n] [ðæt] [stɪl] [dʒu:n] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [i'klipst] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

that	the	moon	on	that	still	June	night	had	been	eclipsed	expressly	for	him	.
那	这	月亮	在	那	仍然	六月	夜晚	有	到过	日食	明确地	为了	他	.

仿佛在那个静谧的六月夜晚，月亮特意为他遮蔽了光芒。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['bɔːrdər] ,

The	scene	of	the	war	now	changed	to	the	western	border	,
这	场景	的	这	战争	现在	已更改	到	这	西	边界	,

战争的战场转移到了西部边境。

[æz; əz][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] ['hædli] [ænd; ənd] ['dɪrfiːld] [wɜːr; wər] [kɔːld] ,

as	the	towns	of	Hadley	and	Deerfield	were	called	,
作为	这	城镇	的	哈德利	和	迪尔菲尔德	是	称为	,

哈德利镇和迪尔菲尔德镇当时的名字是

[fɔːr; fər] [ðiːz] [taʊnz] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] “ [greɪt] [west] , ” [æz; əz] ['æftərwərdz] [wʌz; wəz][ðə; ði]

for	these	towns	in	that	day	were	the	“	great	west	,	”	as	afterwards	was	the
为了	这些	城镇	在	那	天	是	这	“	伟大的	西方	,	”	作为	然后	曾是	这

[oʊ'haɪoʊ] [rɪ'zɜːrv] .

Ohio	Reserve	.
俄亥俄州	预订	.

当时的这些城镇就是“大西部”，就像后来的俄亥俄保留地一样。

['tɑːmi] ['hævɪŋ] [lɔːst] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuːz] , [naʊ] [juːst] [hɪz; ɪz] [swɪft] [fiːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] .

Tommy	having	lost	five	of	his	canoes	,	now	used	his	swift	feet	as	a	messenger	.
汤米	拥有	丢失的	五	的	他的	独木舟	,	现在	用过的	他的	迅速	脚	作为	一个	信使	.

汤米丢了五艘独木舟后，现在用他敏捷的双脚当信使。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [greɪt] [diːdz] ,

He	still	had	hopes	of	doing	great	deeds	,
他	仍然	有	希望	的	正在做	伟大的	契约	,

他仍然希望成就一番伟业。

[els] [waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [muːn] [bɪn] [i'klipst] [ɑːn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒuːn] [naɪt] ?

else	why	had	the	moon	been	eclipsed	on	that	beautiful	June	night	?
别的	为什么	有	这	月亮	到过	日食	在	那	美丽的	六月	夜晚	?

否则，为什么在那个美丽的六月夜晚会出现月食呢?

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'vent] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪv] [kə'nuːz] [ðæt] [kwaɪt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]

But	an	event	followed	the	loss	of	his	five	canoes	that	quite	changed	his
但	一个	事件	随后	这	损失	的	他的	五	独木舟	那	相当	已更改	他的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

但在他丢失了五艘独木舟之后发生的一件事彻底改变了他的想法。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ɔːr] ['rʌnər] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bruːt(ə)l]

As	a	messenger	or	runner	he	had	hurried	to	the	scene	of	the	brutal
作为	一个	信使	或者	跑步者	他	有	慌忙	到	这	场景	的	这	野蛮

[kən'flɪkts] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] ,

conflicts	on	the	border	,
冲突	在	这	边界	,

他曾作为信使或传令官匆匆赶往边境残酷冲突的现场。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['kæptɪn] ['moʊzˌliː] , [ðə; ði][oʊld][dʒə'meɪkə] ['paɪrət] , [wʌz; wəz]

and	had	there	discovered	that	Captain	Moseley	,	the	old	Jamaica	pirate	,	was
和	有	那里	发现	那	队长	莫斯利	,	这	老的	牙买加	海盗	,	曾是

['sʌbdʒekt][tuː; tə] [-]

subject	to	[	33	]
主题	到	[	-	]

并在那里发现，老牙买加海盗莫斯利船长受[33]约束

[sʌm; səm] [spel] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ; [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['hedz] .

some	spell	of	enchantment	;	that	he	had	two	heads	.
一些	拼写	的	魅力	;	那	他	有	二	头部	.

他中了某种魔法，变成了两个头。

“ [ʊx; ɜː] ! [ʊx; ɜː] !
“ Ugh ! ugh !
“ 啊 ! 啊 !

“呃！呃！”

[hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] !
him no good !
他 不 好的 !

他可不是什么好人！

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] ['tɑːmi] ;
” said one of the Indians to Tommy ;
” 说 一 的 这 印度人 到 汤米 ;

其中一个印第安人对汤米说；

“ [hiː; hi] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
“ he take off his head and put him in his pocket .
“ 他 拿 离开 他的 头 和 放 他 在 他的 口袋 .

他摘下头颅，把它放进口袋里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
It is no use to fight him .
它 是 不 使用 到 斗争 他 .

与他对抗毫无用处。

[spel] [set][ɑːn][hɪm; ɪm] — [ɪn'ʧæntɪd] .
Spell set on him — enchanted .
拼写 放 在 他 — 迷人的 .

他被施了魔法——中了邪。

” ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] - [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [tuː] ['hedz] ,
” Tommy Ten - Canoes ' fear of the man with two heads ,
” 汤米 十 - 独木舟 - 害怕 的 这 男人 和 二 头部 ,

“汤米·滕-卡诺对双头人的恐惧，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪʧ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [ɔːf][ænd; ənd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
one of which he sometimes took off and put in his pocket , spread among the
一 的 哪个 他 有时 采取 离开 和 放 在 他的 口袋 , 传播 之中 这
['indiəns] .
Indians .
印度人 .

其中一件他有时会取下来放在口袋里，分发给印第安人。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] ['tɑːmi] [sɔː] ['moʊzˌliː] [teɪk] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'ʧæntɪd] ['hedz]
One day in a skirmish Tommy saw Moseley take off one of his enchanted heads
一 天 在 一个 小规模冲突 汤米 锯 莫斯利 拿 离开 一 的 他的 迷人的 头部
[ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['bluːberi] [bʊʃ] .
and hang it on a blueberry bush .
和 悬挂 它 在 一个 蓝莓 衬套 .

有一天，在一次小规模冲突中，汤米看到莫斯利摘下他一个被施了魔法的头颅，把它挂在蓝莓灌木丛上。

['ʌðər] ['indiəns] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Other Indians saw it .
其他 印度人 锯 它 .

其他印度人也看到了。

“ [noʊ][skælp][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðeɪ] .
“ No scalp him , ” said they .
“ 不 头皮 他 , ” 说 他们 .

“别剥他的头皮，”他们说。

“ [rʌn] !
“ Run !
” 跑步 !

“跑步！

” [ænd; ənd] [rʌn] [ðeɪ] [dɪd] , [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən][foʊ] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
” And run they did , not from the open foe , but from the supposed
” 和 跑步 他们 做过 , 不是 从 这 打开 敌人 , 但 从 这 据称
[hed] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃ] .
head on the bush .
头 在 这 衬套 .

“他们确实逃跑了，但不是为了躲避公开的敌人，而是为了躲避灌木丛中那个假想的头目。”

['moʊzˌliː] [dɪd][nɑːt] [driːm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɪg] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
Moseley did not dream at the time that it was his wig that had given
莫斯利 做过 不是 梦 在 这 时间 那 它 曾是 他的 假发 那 有 给定
[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['vɪktəri] .
him the victory .
他 这 胜利 .

莫斯利当时做梦也没想到，是他的假发让他赢得了胜利。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [maʊnt] [hoʊp] [beɪ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌni] ['hedlənd,'hedlænd][ʌv; əv] - , [ðer; ðər]
Across the Mount Hope Bay , among the sunny headlands of Pocassett , there
穿过 这 山 希望 湾 , 之中 这 阳光明媚 海岬 的 - , 那里
[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] ['siːdər] [swɑːmp] ,
was an immense cedar swamp ,
曾是 一个 巨大 雪松 沼泽 ,

在霍普山湾对面，波卡塞特阳光明媚的海岬之间，有一片巨大的雪松沼泽。

[kuːl] [ænd; ənd][dɑːrk] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmər] [fʊl] [ʌv; əv]['faɪər] - [flaɪz] .
cool and dark , and in summer full of fire - flies .
凉爽的 和 黑暗的 , 和 在 夏天 满的 的 火 - 苍蝇 .

凉爽阴暗，夏天萤火虫很多。

['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][swɑːmp][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [flaɪz] .
Tommy Ten - Canoes called it the swamp of the fire - flies .
汤米 十 - 独木舟 称为 它 这 沼泽 的 这 火 - 苍蝇 .

汤米·滕-卡诺斯称之为萤火虫沼泽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ˌpoʊkə'nɒkɪt] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]['plæsɪd]['wɔːtər] .
It was directly opposite Pokanoket , across the placid water .
它 曾是 直接地 对面的 波卡诺克特 , 穿过 这 平静 水 .

它正对着波卡诺凯特，隔着平静的水面。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns] ['gæðərd] [ðer; ðər] , [-]
A band of Indians gathered there , [34]
一个 乐队 的 印度人 聚集 那里 , [-]

一群印第安人聚集在那里[34]

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn]
and covered their bodies with bushes , so that they might not be discovered on
和 涵盖 他们的 身体 和 灌木丛 , 所以 那 他们 可能 不是 是 发现 在
[ðə; ði] [ʃɔːr] .
the shore .
这 支撑 .

他们用灌木丛盖住自己的身体，以免被岸边的人发现。

[wʌn] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ɪn] [sep'tembər] ['tɑːmi] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðiːz] [mæskt] ['indiəns][ɪn] [fɔːr]

One	moonlight	night	in	September	Tommy	went	to	visit	these	masked	Indians	in	four
一	月光	夜晚	在	九月	汤米	去	到	访问	这些	戴面具	印度人	在	四

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuːz] .

of	his	canoes	.
的	他的	独木舟	.

九月的一个月夜，汤米乘着他的四艘独木舟去拜访了这些戴着面具的印第安人。

[hiː; hi] [rəud] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [θriː] [skwɔːz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

He	rowed	one	of	his	canoes	,	and	three	squaws	the	others	.
他	划船	一	的	他的	独木舟	,	和	三	印第安女人	这	其他的	.

他划着其中一艘独木舟，另外三艘独木舟则由三个印第安妇女划着。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] - [flai]['siːdər][swɑːmp][ðə; ði]['pɑːrti] [met] [ðə; ði] [mæskt] ['indiəns] ,

On	reaching	the	fire	-	fly	cedar	swamp	the	party	met	the	masked	Indians	,
在	到达	这	火	-	飞	雪松	沼泽	这	派对	遇见	这	戴面具	印度人	,

一行人到达萤火虫雪松沼泽时，遇到了戴着面具的印第安人。

[ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [rɪ'taɪərd][tuː; tə] [rest] ,

and	late	at	night	retired	to	rest	,
和	晚的	在	夜晚	退休	到	休息	,

深夜时分，他便上床休息了。

[ðə; ði] [θriː] ['ɪndiən] [skwɔːz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ['ʌndər] [ðer; ðər] [θriː] [kə'nuːz] .

the	three	Indian	squaws	sleeping	on	the	shore	under	their	three	canoes	.
这	三	印度	印第安女人	睡眠	在	这	支撑	在下面	他们的	三	独木舟	.

三个印第安妇女睡在岸边，她们的三艘独木舟下。

['kæptɪn] ['moʊzˌliː] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði][oʊld][dʒə'meɪkə]['paɪlət][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['haɪdɪŋ] -

Captain	Moseley	had	sent	the	old	Jamaica	pilot	to	try	to	discover	the	hiding	-
队长	莫斯利	有	发送	这	老的	牙买加	飞行员	到	尝试	到	发现	这	隐藏	-

[pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [bænd][ʌv; əv]['indiəns] .

place	of	this	mysterious	band	of	Indians	.
地方	的	这	神秘	乐队	的	印度人	.

莫斯利船长派这位来自牙买加的老飞行员去探寻这群神秘印第安人的藏身之处。

[ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [fɔːr] [kə'nuːz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [frʌm; frəm] [ˌpoʊkə'noʊkɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	Pilot	had	seen	the	four	canoes	crossing	the	bay	from	Pokanoket	under	the
这	飞行员	有	已见	这	四	独木舟	过境	这	湾	从	波卡诺克特	在下面	这

[loʊ] [sep'tembər] [muːn] ,

low	September	moon	,
低的	九月	月亮	,

领航员看到四艘独木舟在九月低垂的月光下从波卡诺凯特横渡海湾。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hɜːrid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] .

and	had	hurried	with	a	dozen	men	to	the	place	of	landing	.
和	有	慌忙	和	一个	打	男人	到	这	地方	的	降落	.

他带着十几个人匆匆赶到登陆地点。

[hiː; hi] [sər'praɪzd] [ðə; ði]['pɑːrti] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dis'aːrmd] [ænd; ənd]

He	surprised	the	party	early	the	next	morning	,	when	they	were	disarmed	and
他	惊讶	这	派对	早期的	这	下一个	早晨	,	什么时候	他们	是	解除武装	和

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

第二天清晨，他趁着众人卸下防备、熟睡之际，突然出现，给了他们一个惊喜。

[ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [er] ['oʊvər][ðə; ði] [beɪ] .

The	crack	of	his	musket	rang	out	in	the	clear	air	over	the	bay	.
这	裂缝	的	他的	滑膛枪	响铃	出去	在	这	清除	空气	超过	这	湾	.

他的火枪枪声在海湾上空清澈的空气中响起。

[ə; eɪ] ['neɪkɪd] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [liːp] [ʌp] .

A	naked	Indian	was	seen	to	leap	up	.
一个	裸	印度	曾是	已见	到	飞跃	向上	.

有人看到一个赤身裸体的印度人跳了起来。

“ [stɑːp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] . ”

I	am	Tommy	Ten	-	Canoes	.	”
我	是	汤米	十	-	独木舟	.	”

我是汤米·滕卡诺斯。

“ [noʊ] , ['tɑːmi] [faɪv] - [kə'nuːz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [-]

“	No	,	Tommy	Five	-	Canoes	,	”	answered	the	[	35	]
”	不	,	汤米	五	-	独木舟	,	”	回答	这	[	-	]

“不，汤米五舟，”[35]回答道。

['paɪlət] ; “ [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] ['tɑːmi] [fɔːr] - [kə'nuːz] .

Pilot	;	“	and	now	you	are	only	Tommy	Four	-	Canoes	.
飞行员	;	“	和	现在	你	是	仅有的	汤米	四	-	独木舟	.

飞行员：“而现在你只是汤米·四独木舟。”

” ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] , [ðə; ði]['paɪlət] [siːzd] [ðə; ði] [sɪksθ] [kə'nuː] .

“	Saying	which	,	the	Pilot	seized	the	sixth	canoe	.
”	说	哪个	,	这	飞行员	查获	这	第六	独木舟	.

说完，领航员便扣押了第六艘独木舟。

[ə; eɪ] [ʃriːk] ['fɑːloʊd] ; [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

A	shriek	followed	;	another	,	and	another	.
一个	尖叫	随后	;	其他	,	和	其他	.

一声尖叫接踵而至；又一声，再一声。

[θriː] [kə'nuːz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] - [wiːdz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ,

Three	canoes	hidden	in	the	river	-	weeds	were	overturned	,
三	独木舟	隐	在	这	河	-	杂草	是	翻覆	,

三艘藏在河草中的独木舟被掀翻了。

[ænd; ənd] [θriː] ['ɪndiən] [skwɔːz] [wɜːr; wər] [siːn] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][swɑːmp] .

and	three	Indian	squaws	were	seen	running	into	the	dark	swamp	.
和	三	印度	印第安女人	是	已见	跑步	进入	这	黑暗的	沼泽	.

有人看到三名印第安妇女跑进了黑暗的沼泽。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɑːmi] [θriː] - [kə'nuːz] , ” [sed] [ðə; ði]['paɪlət] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [kə'nuː] .

“	And	now	you	are	Tommy	Three	-	Canoes	,	”	said	the	Pilot	,	seizing	the	seventh	canoe	.
”	和	现在	你	是	汤米	三	-	独木舟	,	”	说	这	飞行员	,	抓住	这	第七	独木舟	.

“现在你就是三艘独木舟的汤米了，”领航员说着，抓住了第七艘独木舟。

“ [ænd; ənd] [naʊ] ['tɑːmi] [tuː] - [kə'nuːz] , ” ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [eɪtθ] .

“	And	now	Tommy	Two	-	Canoes	,	”	seizing	the	eighth	.
”	和	现在	汤米	二	-	独木舟	,	”	抓住	这	第八	.

“现在轮到汤米·双独木舟了，”他抓住了第八个。

“ [ænd; ənd]['oʊnli] ['tɑːmi] [wʌn] - [kə'nuː] , ” ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [kə'nuː] .

“	And	only	Tommy	One	-	Canoe	,	”	taking	possession	of	the	ninth	canoe	.
”	和	仅有的	汤米	一	-	独木舟	,	”	采取	拥有	的	这	第九	独木舟	.

“只有汤米一号独木舟，”他接管了第九艘独木舟。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɑːmi] [noʊ] - [kə'nuːz] ,

“	And	now	you	are	Tommy	No	-	Canoes	,
“	和	现在	你	是	汤米	不	-	独木舟	,

“而现在你就是汤米·诺卡诺斯了，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][wɔːr] , ” [sed] [ðə; ði]['paɪlət] ,

as	I	told	you	you	would	be	if	you	went	to	war	,	”	said	the	Pilot	,
作为	我	讲述	你	你	会	是	如果	你	去	到	战争	,	”	说	这	飞行员	,

“正如我之前告诉你的，如果你去打仗就会变成这样，”飞行员说道。

['teɪkɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɑːd] ['rekənɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [læst] [kə'nuː] .

taking	according	to	this	odd	reckoning	the	Indian's	last	canoe	.
采取	根据	到	这	奇怪的	清算	这	印度人的	最后的	独木舟	.

根据这种奇怪的计算方法，这是印第安人的最后一艘独木舟。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [hæd; həd][wʌn] [kə'nuː] [left] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk]['paɪlət][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]

But	Tommy	had	one	canoe	left	,	notwithstanding	the	dark	Pilot	had	taken	his
但	汤米	有	一	独木舟	左边	,	虽然	这	黑暗的	飞行员	有	已采取	他的

[tenθ] .

tenth	.
第十	.

但汤米还剩下一艘独木舟，尽管黑暗的领航员已经带走了他的第十艘。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [hɪr] .

He	was	glad	that	it	was	not	here	.
他	曾是	高兴的	那	它	曾是	不是	这里	.

他庆幸它不在这里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'lev(ə)nθ] [kə'nuː] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ten] .

It	would	have	been	his	eleventh	canoe	,	although	he	had	but	ten	.
它	会	有	到过	他的	第十一	独木舟	,	虽然	他	有	但	十	.

这将是他的第十一艘独木舟，尽管他只有十艘。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['moʊzliz] [men] ,

He	knew	that	the	Pilot	was	one	of	Moseley's	men	,
他	知道	那	这	飞行员	曾是	一	的	莫斯利	男人	,

他知道飞行员是莫斯利的手下。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [huː] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ɔːr] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] .

the	Captain	who	put	his	head	at	times	in	his	pocket	or	hung	it	upon	a	bush	.
这	队长	WHO	放	他的	头	在	时代	在	他的	口袋	或者	悬挂	它	之上	一个	衬套	.

这位船长有时会把头插进口袋，有时又会把头挂在灌木丛上。

[pʊr] ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] !

Poor	Tommy	Ten	-	Canoes	!
贫穷的	汤米	十	-	独木舟	!

可怜的汤米·滕卡诺斯！

[hiː; hi] ['ʌtəd] [-]

He	uttered	[	36	]
他	说出	[	-	]

他说道[36]

[ə; eɪ] [ʃriːk] , [laɪk] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [skwɔːz] , [ænd; ənd] [fled] .

a	shriek	,	like	the	fugitive	squaws	,	and	fled	.
一个	尖叫	,	喜欢	这	逃犯	印第安女人	,	和	逃亡	.

她像逃亡的印第安妇女一样尖叫着逃走了。

“ [dəunt] [ʃuːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['paɪlət][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .

“	Don't	shoot	at	him	,	”	said	the	old	Pilot	to	his	men	.
“	不	射击	在	他	,	”	说	这	老的	飞行员	到	他的	男人	.

“别向他开枪，”老飞行员对他的部下说。

“ [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ten] [kə'nuːz] ; [let][hɪm; ɪm][goʊ] .

“	I	have	taken	from	him	all	of	his	ten	canoes	;	let	him	go	.
”	我	有	已采取	从	他	全部	的	他的	十	独木舟	;	让	他	去	.

“我已经没收了他的十艘独木舟；放他走吧。”

” ['tɑːmi] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][maɪnd][ɔːr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

”	Tommy	had	not	a	mathematical	mind	or	education	,
”	汤米	有	不是	一个	数学	头脑	或者	教育	,

汤米没有数学头脑，也没有接受过数学教育。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪ'lev(ə)nθ] [kə'nuː] ,

but	he	knew	that	somehow	he	had	no	eleventh	canoe	,
但	他	知道	那	不知何故	他	有	不	第十一	独木舟	,

但他知道，不知何故，他没有第十一艘独木舟。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ten] [kə'nuːz] [jet] [rɪ'meɪnd] .

and	that	one	of	his	ten	canoes	yet	remained	.
和	那	一	的	他的	十	独木舟	然而	剩余	.

他的十艘独木舟中还剩下一艘。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld]['paɪlət][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət][læst] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ten]

And	even	the	old	Pilot	must	have	at	last	seen	that	his	count	of	ten
和	甚至	这	老的	飞行员	必须	有	在	最后的	已见	那	他的	数数	的	十

[wʌz; wəz]['oʊnli] [naɪn] .

was	only	nine	.
曾是	仅有的	九	.

就连那位老飞行员最终也应该意识到，他数出的十其实只有九个。

['tɑːmi] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [tɪtɪkət] ['rɪvər] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [ə'krɔːs] ,

Tommy	fled	to	a	point	on	the	Titicut	River	at	which	he	could	swim	across	,
汤米	逃亡	到	一个	观点	在	这	的的库特	河	在	哪个	他	可以	游泳	穿过	,

汤米逃到了蒂蒂卡特河上一个可以游过河的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz]['sɑːlətəri] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ˌpoʊkə'nɒkɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	then	made	his	solitary	way	back	to	the	shores	of	Pokanoket	and	to
和	然后	制成	他的	孤	方式	后退	到	这	海岸	的	波卡诺克特	和	到

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'nuː] ,

his	remaining	canoe	,
他的	其余的	独木舟	,

然后他独自一人返回波卡诺凯特岸边，回到他剩下的独木舟旁。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌmæθə'mætɪks] .

which	did	not	belong	to	mathematics	.
哪个	做过	不是	属于	到	数学	.

这不属于数学范畴。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [leɪt] [ɪn] [sep'tembər] ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['sɑːlətəri] [kə'nuː] [tɔːrdz]

One	morning	late	in	September	Tommy	Ten	-	Canoes	turned	his	solitary	canoe	towards
一	早晨	晚的	在	九月	汤米	十	-	独木舟	转向	他的	孤	独木舟	向

['koʊlz] ['rɪvər] ,

Cole's	River	,
科尔的	河	,

九月下旬的一个清晨，汤米·滕-卡诺斯划着他那艘孤零零的独木舟驶向科尔河。

[nɪr] [wɪtʃ] [lɪvd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frend] , [dʒeɪmz] [braʊn] .

near	which	lived	his	boy	friend	,	James	Brown	.
靠近	哪个	居住地	他的	男生	朋友	,	詹姆斯	棕色的	.

他的男友詹姆斯·布朗就住在附近。

[hiː; hi] ['pædld] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['driːmi] [ˌæftər'nuːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['ɑːpəzɪt]

He	paddled	slowly	,	and	late	in	the	dreamy	afternoon	reached	the	shore	opposite
他	划桨	缓慢地	,	和	晚的	在	这	梦幻般的	下午	达到	这	支撑	对面的

[ðə; ði] [braʊn] [fɑːrm] .

the	Brown	farm	.
这	棕色的	农场	.

他慢慢地划着桨，在梦幻般的午后，终于到达了布朗农场对面的岸边。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪz; ɪz] [wʌn] [kə'nuː] [tuː; tə] ['dʒɛmi] ['braʊnz] [boʊt] ,

He	landed	and	tied	his	one	canoe	to	Jemmie	Brown's	boat	,
他	登陆	和	系	他的	一	独木舟	到	杰米	布朗的	船	,

他靠岸后，把自己的独木舟系在了杰米·布朗的船上。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [spent] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːr] . [-]

in	which	the	two	had	spent	many	happy	hours	before	the	war	.	[	37	]
在	哪个	这	二	有	花费	许多	快乐的	小时	前	这	战争	.	[	-	]

战前，两人曾在这里度过了许多快乐的时光。[37]

[ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ; [bʌt; bət] ['tɑːmi] [ten] - [kə'nuːz] ?

The	canoe	was	found	there	the	next	day	;	but	Tommy	Ten	-	Canoes	?
这	独木舟	曾是	成立	那里	这	下一个	天	;	但	汤米	十	-	独木舟	?

第二天就在那里发现了那艘独木舟；但是汤米·十独木舟呢?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ə'gen] ; [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [sɔːt] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .

He	was	never	seen	again	;	he	probably	sought	a	grave	in	the	waters	of	the	bay	.
他	曾是	绝不	已见	再次	;	他	大概	寻求	一个	严重	在	这	水	的	这	湾	.

他从此杳无音讯；他很可能葬身于海湾的海水之中。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

But	he	had	fulfilled	his	promise	.
但	他	有	已完成	他的	承诺	.

但他已经履行了他的承诺。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [truː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz] “ [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

He	had	been	true	in	his	heart	as	“	the	north	wind	to	the	river	,
他	有	到过	真的	在	他的	心	作为	“	这	北	风	到	这	河	,

他内心忠诚，如同“北风吹拂江河”。

[ðə; ði] [west] [wɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊərz] . ” [-]

the	west	wind	to	the	sea	,	and	the	south	wind	to	the	flowers	.	”	[	38	]
这	西方	风	到	这	海	,	和	这	南	风	到	这	花朵	.	”	[	-	]

西风吹向大海，南风吹向花朵。”[38]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

['dʒɑːnəθənz] [ɪ'skeɪp]

JONATHAN'S	ESCAPE
乔纳森的	逃脱

乔纳森的逃亡

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] ['hædli] [huː] [fɔːt] [æt; ət] ['tɝːnɝz] [fɔːlz] [ɪn] -

A	Young	Hero	of	Hadley	who	Fought	at	Turner's	Falls	in	1676
一个	年轻的	英雄	的	哈德利	WHO	战斗	在	特纳的	瀑布	在	-

1676年在特纳瀑布战役中作战的哈德利青年英雄

[ðoʊ] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['væstli] [suː'pɪriər] [ɪn]

Though	the	Indians	of	New	England	were	for	many	years	vastly	superior	in
尽管	这	印度人	的	新的	英格兰	是	为了	许多	年	非常	优越的	在

['nʌmbərz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

numbers	to	the	white	men	,
数字	到	这	白色的	男人	,

尽管新英格兰的印第安人在数量上多年来远远超过白人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] ['hoʊlli] [juː'naɪtɪd] ,

they	were	never	wholly	united	,
他们	是	绝不	完全	团结的	,

他们从未真正团结一致。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [wɜːr; wər] ['wiknəsɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

and	their	cowardice	and	lack	of	discipline	were	weaknesses	for	which
和	他们的	怯懦	和	缺少	的	纪律	是	弱点	为了	哪个

[ðer; ðər] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kɑːmpenseɪt] .

their	treachery	and	deceit	could	not	compensate	.
他们的	背信弃义	和	欺骗	可以	不是	补偿	.

他们的懦弱和缺乏纪律是他们的弱点，他们的背信弃义和欺骗也无法弥补。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz] ['kʌlmineitid] [ɪn] - [ɪn] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps][wɔːr] ,

The	long	conflict	between	the	races	culminated	in	1675	in	King	Philip's	War	,
这	长的	冲突	之间	这	种族	达到顶峰	在	-	在	国王	菲利普的	战争	,

种族间的长期冲突在1675年以菲利普国王战争告终。

[wen] [ðə; ði]['waɪli][ˌwɔmpə'nəuæg] ['seɪtʃəm] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

when	the	wily	Wampanoag	sachem	succeeded	in	forming	a	confederation	,
什么时候	这	狡猾的	万帕诺亚格人	酋长	成功了	在	成型	一个	联盟	,

[ɪm'breɪsɪŋ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [traɪbz] ,

embracing	nearly	all	the	New	England	tribes	,
拥抱	几乎	全部	这	新的	英格兰	部落	,

当狡猾的万帕诺亚格部落酋长成功组建了一个囊括几乎所有新英格兰部落的联盟时，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['despərət] ['strʌg(ə)l] .

for	a	final	desperate	struggle	.
为了	一个	最终的	绝望的	斗争	.

进行最后的殊死搏斗。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [sək'siːd] .

It	seemed	for	a	time	as	though	the	combination	might	succeed	.
它	似乎	为了	一个	时间	作为	尽管	这	组合	可能	成功	.

一度看来，这种组合似乎可能会成功。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [-]

At	the	end	of	the	summer	[	39	]
在	这	结尾	的	这	夏天	[	-	]

夏末[39]

[ðə; ði] ['skætərd] ['setlmənts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər] , [wɪtʃ]

the	scattered	settlements	,	and	especially	those	along	the	Connecticut	River	,	which
这	疏散	定居点	,	和	尤其	那些	沿着	这	康涅狄格州	河	,	哪个

[fɔːrmd] [ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

formed	the	outposts	of	the	colonies	,
形成	这	前哨站	的	这	殖民地	,

零星散落的定居点，特别是沿康涅狄格河的定居点，构成了殖民地的前哨站。

[wɜːr; wər]['pænɪk] - ['strɪkən] .

were	panic	-	stricken	.
是	恐慌	-	受打击的	.

惊慌失措。

['evriwer] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ['ælaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [vɪk'tɔːriəs] .

Everywhere	**the**	**savage**	**allies**	**had**	**been**	**victorious**	**.**
到处	这	野蛮的	盟国	有	到过	胜利者	.

野蛮的盟军在各地都取得了胜利。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taʊnz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [ænd; ənd] [bəːnd] , ['bændz][ʌv; əv]['soʊldʒərz][hæd; həd]

A	**dozen**	**towns**	**had**	**been**	**attacked**	**and**	**burned**	**,**	**bands**	**of**	**soldiers**	**had**
一个	打	城镇	有	到过	遭到攻击	和	烧伤	,	乐队	的	士兵	有

[bɪn] [kʌt] [ɔːf] ,

been	**cut**	**off**	**,**
到过	切	离开	,

十几个城镇遭到袭击和焚毁，大批士兵被切断了退路。

[ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] ['məːdəz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .

and	**isolated**	**murders**	**without**	**number**	**had**	**been**	**committed**	**.**
和	孤立	谋杀案	没有	数字	有	到过	坚定的	.

此外，还发生了数不清的孤立谋杀案。

[praʊlɪŋ] ['bændz][ʌv; əv]['indiəns] ['lɝːkt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [stɒ'keɪd] [taʊnz] ,

Prowling	**bands**	**of**	**Indians**	**lurked**	**about**	**the**	**stockaded**	**towns**	**,**
潜行	乐队	的	印度人	潜伏	关于	这	围墙	城镇	,

成群结队的印第安人潜伏在被栅栏围起来的城镇周围。

['draɪvɪŋ] [ɔːf] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðə; ðɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːldz] ,

driving	**off**	**cattle**	**and**	**rendering**	**impossible**	**the**	**cultivation**	**of**	**the**	**fields**	**,**
驾驶	离开	牛	和	渲染	不可能的	这	栽培	的	这	字段	,

赶走牲畜，使田地无法耕种。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['setləz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [feɪs] [stɑːr'veɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ]

so	**that**	**the**	**settlers**	**were**	**called**	**upon**	**to**	**face**	**starvation**	**as**	**well**	**as**	**the**
所以	那	这	定居者	是	称为	之上	到	脸	饥饿	作为	出色地	作为	这

['skælpɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] .

scalping	**-**	**knife**	**and**	**tomahawk**	**.**
短线交易	-	刀	和	钺	.

因此，定居者们不仅要面对饥饿，还要面对剥头皮的刀和战斧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['miːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['indiəns] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ɪk'sept] [baɪ] [sər'praɪz] .

There	**was**	**no**	**meeting**	**the**	**Indians**	**face**	**to**	**face**	**,**	**except**	**by**	**surprise**	**.**
那里	曾是	不	会议	这	印度人	脸	到	脸	,	除了	经过	惊喜	.

除了突袭之外，没有与印第安人进行过任何面对面的接触。

[ðeɪ] [fɔːt] [frʌm; frəm] ['æmbʊʃ] , [ɔːr][baɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'sɔːlt] [ɑːn] [ˌʌnprə'tektɪd] [pɔɪnts] ,

They	**fought**	**from**	**ambush**	**,**	**or**	**by**	**sudden**	**assault**	**on**	**unprotected**	**points**	**,**
他们	战斗	从	伏击	,	或者	经过	突然	突击	在	未受保护	积分	,

他们采取伏击战术，或突然袭击毫无防备的据点。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [truːps] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] .

and	**would**	**be**	**gone**	**before**	**troops**	**could**	**be**	**brought**	**to**	**the**	**scene**	**.**
和	会	是	已消失	前	军队	可以	是	带来	到	这	场景	.

在部队赶到现场之前，他们就会消失得无影无踪。

[ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndiən] ['ælaɪz] ,

The	**white**	**men**	**were**	**unable**	**to**	**follow**	**them**	**without**	**Indian**	**allies**	**,**
这	白色的	男人	是	无法	到	跟随	他们	没有	印度	盟国	,

没有印第安盟友的帮助，白人无法跟随他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sloʊ] [tuː; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [moʊd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .

and	**they**	**were**	**slow**	**to**	**adapt**	**themselves**	**to**	**the**	**Indian**	**mode**	**of**	**fighting**	**.**
和	他们	是	慢的	到	适应	他们自己	到	这	印度	模式	的	斗争	.

他们迟迟未能适应印度人的作战方式。

[flʌʃt] [baɪ][ðer; ðər] [sək'ses] , [ðə; ði] [kən'fedərəts] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kɑːnfɪdənt] , [ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə]

Flushed	**by**	**their**	**success**	**,**	**the**	**confederates**	**became**	**overconfident**	**,**	**and**	**grew**	**to**
酡	经过	他们的	成功	,	这	南方邦联	成为	过度自信	,	和	生长	到

[dɪ'spaɪz] [ðer; ðər] ['klʌmzi] [ə'poʊnənts] .

despise	**their**	**clumsy**	**opponents**	**.**
鄙视	他们的	笨拙	对手	.

胜利冲昏了头脑，南方邦联军变得过于自信，并且越来越鄙视他们笨拙的对手。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [-]

In	**the**	**spring**	**of**	**1676**	**[**	**40**	**]**
在	这	春天	的	-	[	-	]

1676 年春天[40]

[mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['rɪvər] ,

more	**than**	**five**	**thousand**	**of**	**them**	**were**	**encamped**	**on**	**the**	**Connecticut**	**River**	**,**
更多的	比	五	千	的	他们	是	营地	在	这	康涅狄格州	河	,

['twenti] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['hædli] .

twenty	**miles**	**north**	**of**	**Hadley**	**.**
二十	英里	北	的	哈德利	.

其中五千多人驻扎在康涅狄格河畔，位于哈德利以北二十英里处。

[hɪr] [ðeɪ] [pla:ntid][ðer; ðər][kɔːrn][ænd; ənd] [skwɔʃiz] , [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

Here	**they**	**planted**	**their**	**corn**	**and**	**squashes**	**,**	**and**	**amused**	**themselves**	**with**
这里	他们	已种植	他们的	玉米	和	南瓜	,	和	觉得好笑	他们自己	和

['kaunslz] , ['serəmənɪz] , [ænd; ənd] [fiːsts] ,

councils	**,**	**ceremonies**	**,**	**and**	**feasts**	**,**
议会	,	仪式	,	和	盛宴	,

他们在这里种植玉米和南瓜，并通过议事、仪式和宴会来消遣娱乐。

[boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] .

boasting	**of**	**what**	**they**	**had**	**done**	**and**	**what**	**they**	**would**	**do**	**.**
吹嘘	的	什么	他们	有	完毕	和	什么	他们	会	做	.

吹嘘他们已经做过的事和他们将要做的事。

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [waɪt] [men] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

They	**judged**	**the**	**white**	**men**	**by**	**themselves**	**,**
他们	评判	这	白色的	男人	经过	他们自己	,

他们自行评判了白人，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [sə'spekt] [ðə; ði]['aɪərn] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['stʌbərn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər]

and	**did**	**not**	**suspect**	**the**	**iron**	**courage**	**and**	**stubborn**	**determination**	**that**	**were**
和	做过	不是	怀疑	这	铁	勇气	和	固执的	决心	那	是

[ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] “ [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

urging	**the**	**people**	**in**	**the**	**towns**	**below**	**them**	**“**	**to**	**be**	**out**	**against**	**the**	**enemy**	**.**
敦促	这	人们	在	这	城镇	以下	他们	“	到	是	出去	反对	这	敌人	.

他们丝毫没有察觉到，山下城镇的人们正怀着钢铁般的勇气和顽强的决心，“奋起反抗敌人”。

” [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [meɪ] 18th [ðeɪ] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] , [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

”	**On**	**the**	**night**	**of**	**May**	**18th**	**they**	**indulged**	**in**	**a**	**great**	**feast**	**,**	**and**	**after**	**it**	**was**
”	在	这	夜晚	的	可能	18th	他们	沉溺其中	在	一个	伟大的	盛宴	,	和	后	它	曾是

['oʊvər] ,

over	**,**
超过	,

“5月18日晚，他们举行了一场盛大的宴会，宴会结束后，

[slept] ['saʊndli] [ɪn][ðer; ðər][bɑːrk]['lɑːdʒɪz] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['weri] ['filip] , [huː] , ['sɛntɪŋ] ['deɪndʒər] ,

slept	**soundly**	**in**	**their**	**bark**	**lodges**	**,**	**all**	**but**	**the**	**wary**	**Philip**	**,**	**who**	**,**	**scenting**	**danger**	**,**
睡着了	稳固地	在	他们的	吠	旅馆	,	全部	但	这	警惕	菲利普	,	WHO	,	香味	危险	,

除了谨慎的菲利普之外，其他人都在树皮小屋里睡得很香。菲利普嗅到了危险的气息。

[hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .

had	withdrawn	across	the	river	.
有	撤回	穿过	这	河	.

已经撤退到河对岸。

[ɑːn] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['gæðərd] [ɪn]

On	that	same	evening	about	two	hundred	and	fifty	men	and	boys	gathered	in
在	那	相同的	晚上	关于	二	百	和	五十	男人	和	男孩们	聚集	在

['hædli] [striːt] .

Hadley	street	.
哈德利	街道	.

当晚，约有250名男子和男孩聚集在哈德利街。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] ['fɪfti] - [sɪks] [wɜːr; wər] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gærisnz] [ʌv; əv] ['hædli] ,

Of	this	number	fifty	-	six	were	soldiers	from	the	garrisons	of	Hadley	,
的	这	数字	五十	-	六	是	士兵	从	这	驻军	的	哈德利	,

[nɔːˈθæmptən; nɔːθˈhæmptən] , ['sprɪŋfiːld] , ['hætfiːld] , [ænd; ənd] ['wɛstfiːld] .

Northampton	,	Springfield	,	Hatfield	,	and	Westfield	.
北安普顿	,	斯普林菲尔德	,	哈特菲尔德	,	和	韦斯特菲尔德	.

其中 56 人是来自哈德利、北安普顿、斯普林菲尔德、哈特菲尔德和韦斯特菲尔德驻军的士兵。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˌvɔlən'tiəz] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz] ['dʒɑːnəθən] [welz] , [ʌv; əv] ['hædli] , [ˌsɪks'tiːn]

The	rest	were	volunteers	,	among	whom	was	Jonathan	Wells	,	of	Hadley	,	sixteen
这	休息	是	志愿者	,	之中	谁	曾是	乔纳森	威尔斯	,	的	哈德利	,	十六

['jɪrz] [oʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

其余人员均为志愿者，其中包括来自哈德利的16岁乔纳森·威尔斯。

[huːz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [ɪ'skeɪp] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] . [-]

whose	adventures	and	miraculous	escape	have	been	preserved	.	[	41	]
谁	冒险	和	神奇	逃脱	有	到过	保存完好	.	[	-	]

他的冒险经历和奇迹般的逃脱被保存了下来。[41]

[ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['tɜːrnər] ,

The	party	was	under	the	command	of	Captain	William	Turner	,
这	派对	曾是	在下面	这	命令	的	队长	威廉	车工	,

该部队由威廉·特纳上尉指挥。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [wʌz; wəz] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [ə; eɪ]

and	the	expedition	which	it	was	about	to	undertake	was	inspired	by	a
和	这	远征	哪个	它	曾是	关于	到	承担	曾是	灵感	经过	一个

['derɪŋ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['ræʃnəs] .

daring	amounting	to	rashness	.
大胆	金额	到	鲁莽	.

而它即将进行的这次探险，其动机是出于一种近乎鲁莽的大胆想法。

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [fɔːr] [taɪmz] [ðer; ðər]

The	plan	was	to	attack	the	Indian	camp	,	which	contained	four	times	their
这	计划	曾是	到	攻击	这	印度	营	,	哪个	包含	四	时代	他们的

['nʌmbər] [ʌv; əv] [wel] - [ɑːrmd] [breɪvz] .

number	of	well	-	armed	braves	.
数字	的	出色地	-	武装	勇士们	.

计划是攻击印第安人的营地，那里驻扎着人数是他们四倍的装备精良的勇士。

[dɪ'fiːt] [ment] [deθ] , [ɔːr] [kæp'tɪvəti] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] .

Defeat	meant	death	,	or	captivity	and	torture	worse	than	death	.
击败	意思是	死亡	,	或者	囚禁	和	酷刑	更糟	比	死亡	.

战败意味着死亡，或者遭受比死亡更可怕的俘虏和酷刑。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bɪ'gæn] ['æftər] ['naɪtfɔːl] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]

The	march	began	after	nightfall	so	as	not	to	attract	the	attention	of	the	Indian
这	行进	开始	后	黄昏	所以	作为	不是	到	吸引	这	注意力	的	这	印度

[skaʊts] ,

scouts	,
侦察兵	,

为了不引起印度侦察兵的注意，行军是在夜幕降临后开始的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] [meɪd] [ɪts] [weɪ] ['seɪfli] [θruː] [swɔmps] [ænd; ənd] ['fɔrists] , [pæst][ðə; ði]

and	the	little	band	made	its	way	safely	through	swamps	and	forests	,	past	the
和	这	小的	乐队	制成	它是	方式	安全	通过	沼泽	和	森林	,	过去的	这

['ɪndiən] ['aʊtˌpəʊsts] ,

Indian	outposts	,
印度	前哨站	,

这支小队伍安全地穿过沼泽和森林，经过了印第安人的前哨站。

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪbreɪk] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

and	at	daybreak	arrived	in	the	neighborhood	of	the	camp	.
和	在	拂晓	到达的	在	这	邻里	的	这	营	.

天亮时分，他们到达了营地附近。

[hɪr] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [left] ['ʌndər] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɑːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Here	the	horses	were	left	under	a	small	guard	among	the	trees	,
这里	这	马匹	是	左边	在下面	一个	小的	警卫	之中	这	树木	,

马匹被安置在树林中，由一小队守卫看管。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [krept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

while	the	men	crept	forward	to	the	lodges	of	the	enemy	.
尽管	这	男人	悄悄地爬	向前	到	这	旅馆	的	这	敌人	.

士兵们悄悄地向敌人的营帐前进。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

The	surprise	was	complete	.
这	惊喜	曾是	完全的	.

惊喜完全到位。

[ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] ['sævidʒiz] , ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dredɪd] ['məuhɔːks] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

The	panic	-	stricken	savages	,	crying	that	the	dreaded	Mohawks	were	upon	them	,
这	恐慌	-	受打击的	野蛮人	,	哭泣	那	这	令人恐惧的	莫霍克人	是	之上	他们	,

[wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ] [skɔːrz] ,

were	shot	down	by	scores	,
是	射击	向下	经过	得分	,

惊慌失措的野蛮人哭喊着可怕的莫霍克人来了，结果被成群的枪手射杀。

[ɔːr] , ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [wɜːr; wər] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] [wɪtʃ] [naʊ] [ber] ['kæptɪn]

or	,	plunging	into	the	river	,	were	swept	over	the	falls	which	now	bear	Captain
或者	,	骤降	进入	这	河	,	是	扫荡	超过	这	瀑布	哪个	现在	熊	队长

['tɝːnɝz] [neɪm] .

Turner's	name	.
特纳的	姓名	.

或者，他们跳入河中，被冲过瀑布，如今该瀑布以特纳船长的名字命名。

[ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,

The	backbone	of	Philip's	conspiracy	was	broken	,
这	骨干	的	菲利普的	阴谋	曾是	破碎的	,

菲利普的阴谋主线被打破了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['hʌntɪd] [-]

and	he	himself	was	driven	to	begin	soon	afterwards	the	hunted	[	42	]
和	他	他自己	曾是	驱动	到	开始	很快	然后	这	猎杀	[	-	]

随后不久，他自己也被迫开始了被追捕[42]

['wɑːndərɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][end][ɪn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [mə'ræs] .

wanderings	which	were	to	end	in	the	fatal	morass	.
漫游	哪个	是	到	结尾	在	这	致命的	沼泽	.

最终导致他们陷入致命泥潭的漫无目的的游荡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] , [ðoʊ] [vɪk'tɔːriəs] , [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

But	the	attacking	party	,	though	victorious	,	was	not	yet	out	of	danger	.
但	这	攻击	派对	,	尽管	胜利者	,	曾是	不是	然而	出去	的	危险	.

但是，进攻方虽然取得了胜利，却还没有脱离危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['hevɪli] [aʊt'nʌmbəd] [baɪ][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['indiəns] .

It	was	still	heavily	outnumbered	by	the	surviving	Indians	.
它	曾是	仍然	重度	寡不敌众	经过	这	幸存	印度人	.

他们的人数仍然远远少于幸存的印第安人。

[waɪl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪs'trɔɪŋ] [ɑːrmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fuːd] , [ɔːr] ['skætərd] [ɪn]

While	the	soldiers	were	destroying	arms	,	ammunition	,	and	food	,	or	scattered	in
尽管	这	士兵	是	摧毁	武器	,	弹药	,	和	食物	,	或者	疏散	在

[pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['enəmi] ,

pursuit	of	the	fleeing	enemy	,
追逐	的	这	逃离	敌人	,

当士兵们忙于销毁武器、弹药和食物，或分散追击溃逃的敌人时，

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['rælid] , [ænd; ənd] ['oʊpənd]['faɪər][ə'pɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	warriors	rallied	,	and	opened	fire	upon	them	from	under	cover	of	the
这	战士	集结	,	和	打开	火	之上	他们	从	在下面	覆盖	的	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

战士们重整旗鼓，躲在树荫下向他们开火。

['kæptɪn] ['tɜːrnər] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

Captain	Turner	became	alarmed	and	ordered	a	retreat	.
队长	车工	成为	惊慌	和	订购	一个	撤退	.

特纳上尉感到恐慌，下令撤退。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] ['heɪstɪli] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

The	main	body	hastily	mounted	and	plunged	into	the	forest	,
这	主要的	身体	草草	安装	和	暴跌	进入	这	森林	,

主力部队匆忙上车，冲进了森林。

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [huː] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [flæŋks] [laɪk] [ə; eɪ]

seeking	to	shake	off	the	cloud	of	savages	who	hung	upon	their	flanks	like	a
寻求	到	摇	离开	这	云	的	野蛮人	WHO	悬挂	之上	他们的	侧翼	喜欢	一个

[swɔːrm] [ʌv; əv] ['æŋgri] [biːz] .

swarm	of	angry	bees	.
蜂群	的	生气的	蜜蜂	.

他们试图摆脱像一群愤怒的蜜蜂一样紧贴在他们两侧的野蛮人。

[jʌŋ] ['dʒɑːnəθən][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [huː] [wɜːr; wər][sʌm; səm]

Young	Jonathan	was	with	a	detachment	of	about	twenty	who	were	some
年轻的	乔纳森	曾是	和	一个	分离	的	关于	二十	WHO	是	一些

['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [wen] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [bɪ'gæn] .

distance	up	the	river	when	the	retreat	began	.
距离	向上	这	河	什么时候	这	撤退	开始	.

年轻的乔纳森当时和大约二十人的分遣队一起，在撤退开始时，他们正沿着河向上游走一段距离。

[ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [gɔːn] .

They	ran	back	to	the	horses	and	found	their	comrades	gone	.
他们	跑	后退	到	这	马匹	和	成立	他们的	同志们	已消失	.

他们跑回马匹那里，发现同伴们已经不见了。

[ðə; ði]['indiəns] [prest] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn] ['nʌmbərz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [wɪð'stænd] .

The	Indians	pressed	upon	them	in	numbers	they	could	not	hope	to	withstand	.
这	印度人	按下	之上	他们	在	数字	他们	可以	不是	希望	到	经受	.

印第安人以压倒性的人数优势向他们发起进攻，他们根本无法抵挡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evri] [mæn][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

It	was	every	man	for	himself	.
它	曾是	每一个	男人	为了	他自己	.

每个人都只顾自己。

[ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd]

In	the	confusion	the	boy	kept	his	wits	about	him	,	and	managed	to	find
在	这	困惑	这	男生	保留	他的	智慧	关于	他	,	和	管理	到	寻找

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

his	horse	.
他的	马	.

混乱之中，男孩保持了清醒的头脑，设法找到了他的马。

[æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [θriː] ['indiəns] ['levld] [ðer; ðər] [-]

As	he	plunged	forward	under	the	branches	three	Indians	levelled	their	[	43	]
作为	他	暴跌	向前	在下面	这	分支	三	印度人	平整	他们的	[	-	]

当他向前冲到树枝下时，三个印第安人平放了他们的[43]

['piːsɪz] [ænd; ənd]['faɪərd] .

pieces	and	fired	.
件	和	被解雇	.

碎片和烧制。

[wʌn] [ʃɑːt] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] [her] , [ə'nʌðər] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd]

One	shot	passed	through	his	hair	,	another	struck	his	horse	,	and	the	third
一	射击	通过了	通过	他的	头发	,	其他	击	他的	马	,	和	这	第三

['entərd] [hɪz; ɪz] [θaɪ] ,

entered	his	thigh	,
进入	他的	大腿	,

一枪穿过他的头发，一枪击中了他的马，第三枪射入了他的大腿。

[sp'lɪntərɪŋ] [ðə; ði][boʊn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][baɪ][ə; eɪ][kɑːrt] - [wiːl] [ænd; ənd]['nevər]

splintering	the	bone	where	it	had	been	broken	by	a	cart	-	wheel	and	never
分裂	这	骨	在哪里	它	有	到过	破碎的	经过	一个	大车	-	车轮	和	绝不

['prɑːpərli] [hiːld] .

properly	healed	.
适当地	已治愈	.

被车轮撞断且从未完全愈合的骨头再次碎裂。

[hiː; hi] [riːld] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [klʌtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	reeled	,	and	would	have	fallen	had	he	not	clutched	the	mane	of	his
他	卷曲	,	和	会	有	倒下	有	他	不是	紧握	这	鬃毛	的	他的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

他踉跄了一下，要不是抓住了马鬃，他就会摔倒。

[ðə; ði]['indiəns] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [pər'suːd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['pɔɪntɪd]

The	Indians	,	seeing	that	he	was	wounded	,	pursued	him	,	but	he	pointed
这	印度人	,	看到	那	他	曾是	受伤	,	追击	他	,	但	他	尖

[hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

his	gun	at	them	,
他的	枪	在	他们	,

印第安人见他受伤，便追赶他，但他用枪指着他们。

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [riːtʃ] .

and	held	them	at	bay	until	he	was	out	of	their	reach	.
和	握住	他们	在	湾	直到	他	曾是	出去	的	他们的	抵达	.

他一路阻挡他们，直到自己脱离了他们的攻击范围。

[æz; əz] [hiː; hi] ['gæləpt] [ɑːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] , [ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

As	he	galloped	on	he	heard	a	cry	for	help	,	and	reining	in	his	horse	,
作为	他	疾驰	在	他	听到	一个	哭	为了	帮助	,	和	缰绳	在	他的	马	,

他策马疾驰，突然听到一声求救声，于是勒住缰绳，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wɪtʃ] [en'kʌmpəst] [hɪm; ɪm] , [faʊnd] ['stiːvən] ['bɛldɪŋ] , [ə; eɪ] [bɔɪ]

regardless	of	the	danger	which	encompassed	him	,	found	Stephen	Belding	,	a	boy
不管	的	这	危险	哪个	包括	他	,	成立	史蒂芬	贝尔丁	,	一个	男生

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

of	his	own	age	,
的	他的	自己的	年龄	,

尽管身处险境，与他同龄的男孩斯蒂芬·贝尔丁还是挺了过来。

['laɪɪŋ] ['sɔːrli] ['wuːndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

lying	sorely	wounded	on	the	ground	.
说谎	非常	受伤	在	这	地面	.

他身负重伤，躺在地上。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ,

He	managed	to	pull	him	up	behind	,
他	管理	到	拉	他	向上	在后面	,

他设法把他从后面拉了上来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] ['dʌb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɪn] [æd'væns] .

and	they	rode	double	until	they	overtook	the	party	in	advance	.
和	他们	骑	双倍的	直到	他们	超越	这	派对	在	进步	.

他们双人骑行，直到追上前面的队伍。

[ðɪs] [breɪv] [ækt] [seɪvd] [bɛldɪŋz] [laɪf] .

This	brave	act	saved	Belding's	life	.
这	勇敢的	行为	已保存	贝尔丁的	生活	.

这一勇敢举动救了贝尔丁的命。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [raʊt] .

The	retreat	had	become	a	rout	.
这	撤退	有	变得	一个	路线	.

撤退变成了溃败。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['pænɪk] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ; [bʌt; bət] ['dʒɑːnəθən] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['dezərt] [ðə; ði]

All	was	panic	and	dismay	;	but	Jonathan	was	unwilling	to	desert	the
全部	曾是	恐慌	和	沮丧	;	但	乔纳森	曾是	不情愿	到	沙漠	这

['kɒmreɪdz] [left] [bɪ'haɪnd] .

comrades	left	behind	.
同志们	左边	在后面	.

到处都是恐慌和沮丧；但乔纳森不愿抛弃留下的战友。

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] ['kæptɪn] ['tɜːrnər] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɔːlt] [ænd; ənd] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə]

He	sought	out	Captain	Turner	,	and	begged	him	to	halt	and	turn	back	to
他	寻求	出去	队长	车工	,	和	乞求	他	到	停止	和	转动	后退	到

[ðer; ðər] [rɪ'liːf] .

their	relief	.
他们的	宽慰	.

他找到特纳船长，恳求他停船返航，去救援他们。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kæptənz] ['ænsər] .

“	It	is	better	to	save	some	than	to	lose	all	,	”	was	the	Captain's	answer	.
“	它	是	更好的	到	节省	一些	比	到	失去	全部	,	”	曾是	这	船长的	回答	.

“与其全部损失，不如挽救一部分，”船长回答道。

[ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] [-]

The	confusion	[	44	]
这	困惑	[	-	]

混乱[44]

[ɪnˈkriːst] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [gaɪdz] [bɪˈkeɪm] [bɪˈwɪldərd] [ænd; ənd][lɔːst]

increased	,	and	to	add	to	it	the	guides	became	bewildered	and	lost
增加	,	和	到	添加	到	它	这	指南	成为	困惑	和	丢失的

[ðer; ðər] [weɪ] .

their	way	.
他们的	方式	.

情况越来越糟，更糟糕的是，向导们也迷失了方向。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] , [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] !

“	If	you	love	your	lives	,	follow	me	!
“	如果	你	爱	你的	生活	,	跟随	我	!

“如果你热爱生活，就关注我吧！”

” [kraɪd] [wʌn] .

”	cried	one	.
”	哭	一	.

“其中一人喊道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [jʊr; jər] [ˈhoʊmz] [əˈgen] ! [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] , ” [ˈʃaʊtɪd] [əˈnʌðər] ,

“	If	you	would	see	your	homes	again	!	follow	me	,	”	shouted	another	,
“	如果	你	会	看	你的	房屋	再次	!	跟随	我	,	”	喊叫	其他	,

“如果你们还想重见家园！就跟我来！”另一个人喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [suːn] [splɪt] [ʌp] [ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈbændz] .

and	the	party	was	soon	split	up	into	small	bands	.
和	这	派对	曾是	很快	分裂	向上	进入	小的	乐队	.

随后，这群人又分成了几个小组。

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈdʒɑːnəθən] [faʊnd] [hɪmˈself] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtæŋgld] [ɪn][ə; eɪ][swɑːmp] ,

The	one	with	which	Jonathan	found	himself	became	entangled	in	a	swamp	,
这	一	和	哪个	乔纳森	成立	他自己	成为	纠缠	在	一个	沼泽	,

乔纳森遇到的那个人陷入了沼泽里，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði][ˈindiəns] .

where	it	was	once	more	attacked	by	the	Indians	.
在哪里	它	曾是	一次	更多的	遭到攻击	经过	这	印度人	.

在那里，它再次遭到印第安人的袭击。

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [əˈgen] , [wɪð; wɪθ][ten] [ˈʌðər] , [huː] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [leɪm]

He	escaped	again	,	with	ten	others	,	who	,	finding	that	his	horse	was	going	lame
他	逃脱	再次	,	和	十	其他的	,	WHO	,	寻找	那	他的	马	曾是	去	瘸

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] ,

from	his	wound	,
从	他的	伤口	,

他和另外十个人再次逃跑，他们发现他的马因伤势严重而跛行，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [wiːk] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] ,

and	that	he	himself	was	weak	from	loss	of	blood	,
和	那	他	他自己	曾是	虚弱的	从	损失	的	血	,

他自己也因失血过多而虚弱。

[left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈwuːndɪd] [mæn][ænd; ənd] [roʊd] [əˈweɪ] .

left	him	with	another	wounded	man	and	rode	away	.
左边	他	和	其他	受伤	男人	和	骑	离开	.

他把伤员留给了另一名伤员，然后骑马离开了。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hɜ:rt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

His	companion	,	thinking	the	boy's	hurt	worse	than	his	own	,
他的	伴侣	,	思维	这	男孩们	伤害	更糟	比	他的	自己的	,

他的同伴认为男孩伤得比自己还重，

[kən'klu:did] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [klɪr] [ə'loʊn] ,

concluded	that	he	would	stand	a	better	chance	of	getting	clear	alone	,
结束	那	他	会	站立	一个	更好的	机会	的	获得	清除	独自的	,

他得出结论，独自逃脱的几率更大。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ɔ:f] [ɑ:n] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] [peɪld] , [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

and	riding	off	on	pretence	of	seeking	the	path	,	failed	to	return	.
和	骑术	离开	在	虚伪	的	寻求	这	小路	,	失败的	到	返回	.

他骑马离开，假装寻找道路，却没有返回。

['dʒɑ:nəθən][wʌz; wəz] [naʊ] ['hoʊlli] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

Jonathan	was	now	wholly	deserted	.
乔纳森	曾是	现在	完全	荒凉的	.

乔纳森现在彻底被抛弃了。

['wu:ndɪd] , ['ɪgnərənt] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]

Wounded	,	ignorant	even	of	the	direction	of	his	home	,	surrounded	by
受伤	,	无知	甚至	的	这	方向	的	他的	家	,	包围	经过

['blʌdθɜ:rsti] ['indiəns] , [ænd; ənd] [wi:k] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] ,

bloodthirsty	Indians	,	and	weak	with	hunger	,
嗜血	印度人	,	和	虚弱的	和	饥饿	,

他身负重伤，甚至不知道家的方向，被嗜血的印第安人包围，而且饥饿难耐。

[hi:; hi] [pʊʃt] ['despərətli] [ɑ:n] .

he	pushed	desperately	on	.
他	推动	绝望地	在	.

他拼命地向前推进。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [nɪr] ['feɪntɪŋ] [wʌns] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [sʌm; səm]['indiəns] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

He	was	near	fainting	once	,	when	he	heard	some	Indians	running	about	and
他	曾是	靠近	昏厥	一次	,	什么时候	他	听到	一些	印度人	跑步	关于	和

['wu:pɪŋ; 'wʊpɪŋ] [nɪr] [baɪ] ;

whooping	near	by	;
欢呼	靠近	经过	;

他有一次差点晕倒，因为他听到附近有几个印第安人跑来跑去、大声喊叫；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌtmeg] [wɪtʃ] [-]

but	they	did	not	discover	him	,	and	a	nutmeg	which	[	45	]
但	他们	做过	不是	发现	他	,	和	一个	肉豆蔻	哪个	[	-	]

但他们没有发现他，还有一颗肉豆蔻[45]

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ri'vaivd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] .

he	had	in	his	pocket	revived	him	for	a	time	.
他	有	在	他的	口袋	复活	他	为了	一个	时间	.

他口袋里装着能让他暂时恢复意识的东西。

['æftər] [streɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑ:rðər] [hi:; hi] [swu:nd] [ɪn] [gʊd] ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm]

After	straying	some	distance	farther	he	swooned	in	good	earnest	,	and	fell	from
后	迷途	一些	距离	更远	他	晕倒	在	好的	认真	,	和	跌倒	从

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

his	horse	.
他的	马	.

他又走了一段路后，真的昏了过去，从马上摔了下来。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ri'teind] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] [reɪnz] ,

When	he	came	to	he	found	that	he	had	retained	his	hold	on	the	reins	,
什么时候	他	来了	到	他	成立	那	他	有	保留	他的	抓住	在	这	缰绳	,

他回过神来时发现自己仍然握着缰绳。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [stʊd] ['kwaɪətli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	that	the	animal	stood	quietly	beside	him	.
和	那	这	动物	站立	悄悄	旁	他	.

那只动物静静地站在他身边。

[hiː; hi] [taɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] ;

He	tied	him	to	a	tree	,	and	lay	down	again	;
他	系	他	到	一个	树	,	和	躺	向下	再次	;

他把他绑在树上，然后又躺了下来；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [gruː] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

but	he	soon	grew	so	weak	that	he	abandoned	all	hope	of	escape	,
但	他	很快	生长	所以	虚弱的	那	他	弃	全部	希望	的	逃脱	,

但他很快就变得非常虚弱，放弃了逃跑的所有希望。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [luːst] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .

and	out	of	pity	loosed	the	horse	and	let	him	go	.
和	出去	的	遗憾	松开	这	马	和	让	他	去	.

出于怜悯，他解开了马的缰绳，放他走了。

[hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] [baɪ] ['flæʃɪŋ] ['paʊdər] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

He	succeeded	in	kindling	a	fire	by	flashing	powder	in	the	pan	of	his	gun	.
他	成功了	在	引火物	一个	火	经过	闪烁	粉末	在	这	平底锅	的	他的	枪	.

他用火药在枪膛里闪光，成功地点燃了火苗。

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] [sɪ'vɪrli] .

It	spread	in	the	dry	leaves	and	burned	his	hands	and	face	severely	.
它	传播	在	这	干燥	树叶	和	烧伤	他的	双手	和	脸	严重	.

它顺着枯叶蔓延开来，严重灼伤了他的手和脸。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] [wʊd] [biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd]

Feeling	sure	that	the	Indians	would	be	attracted	by	the	smoke	and	come	and
感觉	当然	那	这	印度人	会	是	吸引	经过	这	抽烟	和	来	和

[kɪl] [hɪm; ɪm] ,

kill	him	,
杀	他	,

他确信印第安人会被烟雾吸引过来杀了他，

[hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['paʊdər] - [hɔːrn] [ænd; ənd] ['bulits] , ['kiːpɪŋ] ['oʊnli] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

he	threw	away	his	powder	-	horn	and	bullets	,	keeping	only	ammunition	for	a
他	扔	离开	他的	粉末	-	喇叭	和	子弹	,	保持	仅有的	弹药	为了	一个

['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] .

single	shot	.
单身的	射击	.

他扔掉了火药筒和子弹，只留下了一发子弹的量。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɪð; wɪθ] [toʊ] , [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['nekˌklɑːθ] ,

Then	he	stopped	his	wound	with	tow	,	bound	it	up	with	his	neckcloth	,
然后	他	停止	他的	伤口	和	拖	,	边界	它	向上	和	他的	领带	,

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	went	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

然后他用麻绳止住了伤口，用领巾包扎好，就睡着了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

In	the	morning	he	found	that	the	bleeding	had	stopped	and	that	he	was
在	这	早晨	他	成立	那	这	出血	有	停止	和	那	他	曾是

[mʌtʃ] [strɔːŋgər] .

much	stronger	.
很多	更强	.

早上他发现出血已经停止，而且身体也强壮了很多。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'membər]

He	managed	to	find	a	path	which	led	him	to	a	river	which	he	remembered
他	管理	到	寻找	一个	小路	哪个	引领	他	到	一个	河	哪个	他	记得

[tuː; tə][hæv; həv] [krɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

to	have	crossed	on	the	way	to	the	camp	.
到	有	交叉	在	这	方式	到	这	营	.

他找到了一条小路，通往一条河边，他记得在去营地的路上曾渡过这条河。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [peɪn] [-]

With	great	pain	[	46	]
和	伟大的	疼痛	[	-	]

非常痛苦[46]

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə]

and	difficulty	,	leaning	on	his	gun	,	the	lock	of	which	he	was	careful	to
和	困难	,	倾斜	在	他的	枪	,	这	锁	的	哪个	他	曾是	小心	到

[kiːp] [draɪ] ,

keep	dry	,
保持	干燥	,

他倚靠着枪，小心翼翼地保持枪膛干燥，却仍然感到困难。

[hiː; hi] [weidid] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [bæŋk] .

he	waded	through	it	,	and	fell	exhausted	on	the	farther	bank	.
他	涉水	通过	它	,	和	跌倒	筋疲力尽的	在	这	更远	银行	.

他趟过河水，筋疲力尽地倒在了对岸。

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

While	he	lay	there	an	Indian	in	a	canoe	appeared	,	and	the	boy	,
尽管	他	躺	那里	一个	印度	在	一个	独木舟	出现	,	和	这	男生	,

他躺在那里时，一个印第安人划着独木舟出现了，男孩.....

[huː] [kʊd; kəd] ['niːðər] [faɪt] [nɔːr] [rʌn] , [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] .

who	could	neither	fight	nor	run	,	gave	himself	up	for	lost	.
WHO	可以	两者都不	斗争	也不	跑步	,	给予	他自己	向上	为了	丢失的	.

他既不能反抗也不能逃跑，只能放弃抵抗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [θriː] ['indiəns][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][boʊld] [feɪs]

But	he	remembered	the	three	Indians	in	the	woods	,	and	putting	a	bold	face
但	他	记得	这	三	印度人	在	这	树林	,	和	推杆	一个	大胆的	脸

[ɑːn][ðə; ði] ['mætər] ,

on	the	matter	,
在	这	事情	,

但他想起了树林里的三个印第安人，于是强装镇定。

[eɪmd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ðoʊ] [ɪts] ['bærəl] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][sænd] .

aimed	his	gun	,	though	its	barrel	was	choked	with	sand	.
旨在	他的	枪	,	尽管	它是	桶	曾是	窒息	和	沙	.

他举枪瞄准，尽管枪管被沙子堵住了。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] , [liːpt] ['oʊvərbɔːrd] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	savage	,	thinking	he	was	about	to	shoot	,	leaped	overboard	,	leaving	his
这	野蛮的	,	思维	他	曾是	关于	到	射击	,	跳跃	落水	,	离开	他的

[oʊn] [gʌn] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,

own	gun	in	the	canoe	,
自己的	枪	在	这	独木舟	,

野蛮人以为对方要开枪，便跳入水中，把自己的枪留在了独木舟里。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

and	ran	to	tell	his	friends	that	the	white	men	were	coming	again	.
和	跑	到	告诉	他的	朋友们	那	这	白色的	男人	是	未来	再次	.

他跑去告诉朋友们，白人又来了。

['dʒɑːnəθən] [nuː] [ðæt] [pər'suːt] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

Jonathan	**knew**	**that**	**pursuit**	**was**	**certain**	**,**	**and**	**as**	**it**	**was**	**broad**	**daylight**	**,**
乔纳森	知道	那	追逐	曾是	肯定	,	和	作为	它	曾是	广阔	日光	,

乔纳森知道追捕是必然的，而且当时是光天化日之下，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli]['hɑːb(ə)l][æt; ət][best] , [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

and	**he**	**could**	**only**	**hobble**	**at**	**best**	**,**	**he**	**assured**	**himself**	**that**	**there**	**was**	**no**
和	他	可以	仅有的	跛行	在	最好的	,	他	保证	他自己	那	那里	曾是	不

[hoʊp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

hope	**for**	**him**	**.**
希望	为了	他	.

他最多只能蹒跚而行，他告诉自己，他没有希望了。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Nevertheless	**he**	**looked**	**about**	**for**	**a**	**hiding**	**-**	**place**	**,**	**and**	**presently**	**,**	**a**	**little**
尽管如此	他	看起来	关于	为了	一个	隐藏	-	地方	,	和	目前	,	一个	小的

['dɪstəns] [ə'weɪ] , ['noʊtɪst] [tuː] [triːz] [wɪtʃ] ,

distance	**away**	**,**	**noticed**	**two**	**trees**	**which**	**,**
距离	离开	,	注意到	二	树木	哪个	,

然而，他还是四处寻找藏身之处，不久，在不远处，他注意到两棵树，

['ʌndə'maind] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [hæd; həd]['fɔːlən] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [kloʊz] [tə'geðər] .

undermined	**by**	**the**	**current**	**,**	**had**	**fallen**	**forward**	**into**	**the**	**stream**	**close**	**together**	**.**
被削弱	经过	这	当前的	,	有	倒下	向前	进入	这	溪流	关闭	一起	.

被水流冲刷，它们紧紧地靠在一起，向前跌入了河中。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] [hæd; həd] [lɑːdʒd] [ɑːn][ðer; ðər] [trʌŋks] .

A	**mass**	**of**	**driftwood**	**had**	**lodged**	**on**	**their**	**trunks**	**.**
一个	大量的	的	浮木	有	已提交	在	他们的	树干	.

一大堆浮木卡在了它们的树干上。

['dʒɑːnəθən][gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [noʊ] [træks] , [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ]

Jonathan	**got**	**back**	**into**	**the**	**water**	**so**	**as**	**to**	**leave**	**no**	**tracks**	**,**	**and**	**creeping**
乔纳森	得到	后退	进入	这	水	所以	作为	到	离开	不	轨道	,	和	爬行

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [-]

between	**the**	**[**	**47**	**]**
之间	这	[	-	]

乔纳森回到水中，以免留下任何痕迹，并悄悄地在[47]

[trʌŋks] ['ʌndər] [ðə; ði] ['drɪftwʊd] , [faʊnd] [ə; eɪ] [speɪs] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

trunks	**under**	**the**	**driftwood**	**,**	**found**	**a**	**space**	**large**	**enough**	**to**	**permit**	**him**	**to**
树干	在下面	这	浮木	,	成立	一个	空间	大的	足够的	到	允许	他	到

[briːð] .

breathe	**.**
呼吸	.

在浮木下的树干里，他找到了一处足够大的空间，可以让他呼吸。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['indiəns] [ə'raɪvd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

In	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**Indians**	**arrived**	**in**	**search**	**of**	**him**	**,**	**as**	**he**	**had**
在	一个	很少	分钟	这	印度人	到达的	在	搜索	的	他	,	作为	他	有

[ɪk'spektɪd] .

expected	**.**
预期的	.

几分钟后，印第安人赶来寻找他，正如他所预料的那样。

[ðeɪ] ['ræn,sækt] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] , ['iːv(ə)n] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæt][ʌv; əv] ['drɪftwʊd]

They	**ransacked**	**the**	**whole**	**neighborhood**	**,**	**even**	**running**	**out**	**upon**	**the**	**mat**	**of**	**driftwood**
他们	洗劫一空	这	所有的	邻里	,	甚至	跑步	出去	之上	这	垫	的	浮木

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

over	**his**	**head**	**,**
超过	他的	头	,

他们洗劫了整个街区，甚至跑到他头顶的浮木垫上。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [sɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [weɪt] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz]

and	causing	the	trees	to	sink	with	their	weight	so	as	to	thrust	his
和	导致	这	树木	到	下沉	和	他们的	重量	所以	作为	到	推力	他的

[hed] ['ʌndər] ['wɔ:tər] ;

head	under	water	;
头	在下面	水	;

树木因自身重量下沉，导致他的头被压入水中；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [rɪ'taɪərd] , [kəm'pli:tli]

but	they	could	find	no	trace	of	him	,	and	at	last	retired	,	completely
但	他们	可以	寻找	不	痕迹	的	他	,	和	在	最后的	退休	,	完全地

[aʊt'wɪtid] .

outwitted	.
被智胜	.

但他们始终找不到他的踪迹，最终只好撤退，彻底被耍了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [limpt] [ɑ:n] , ['tɔ:rtʃərd] [baɪ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] ,

The	boy	limped	on	,	tortured	by	hunger	and	thirst	,
这	男生	跛行	在	,	受折磨	经过	饥饿	和	口渴	,

男孩一瘸一拐地继续前行，饱受饥渴折磨。

[ænd; ənd] [soʊ] ['gɪdi] [wɪð; wɪθ] ['wi:knəs] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [proʊ'si:d] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns]

and	so	giddy	with	weakness	that	he	could	proceed	but	a	short	distance
和	所以	头晕	和	弱点	那	他	可以	继续	但	一个	短的	距离

[wɪ'ðaʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [rest] .

without	stopping	to	rest	.
没有	停止	到	休息	.

他虚弱得头晕目眩，走不了多远就得停下来休息。

['hæpɪli] [hi:; hi] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] ,

Happily	he	saw	no	more	of	the	Indians	,	and	at	last	,
快乐地	他	锯	不	更多的	的	这	印度人	,	和	在	最后的	,

幸运的是，他再也没有见到印第安人，最后，

[ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪnf(ə)l] ['dʒɜ:rni] , [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['hædli] ,

on	the	third	day	of	his	painful	journey	,	he	arrived	at	Hadley	,
在	这	第三	天	的	他的	痛苦	旅行	,	他	到达的	在	哈德利	,

经过漫长而痛苦的旅程，他在第三天抵达了哈德利。

[wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['welkəmd] [æz; əz] [wʌn] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] .

where	he	was	welcomed	as	one	risen	from	the	dead	.
在哪里	他	曾是	欢迎	作为	一	升起	从	这	死的	.

他在那里被当作死而复生的人来迎接。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [toʊld] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪd] ['faiəpleisiz]

The	story	of	his	escape	was	told	for	years	around	the	wide	fireplaces
这	故事	的	他的	逃脱	曾是	讲述	为了	年	大约	这	宽的	壁炉

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] ,

throughout	the	country	-	side	,
自始至终	这	国家	-	边	,

他的逃亡故事在乡村各地的壁炉旁流传了多年。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [soʊ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [hu:] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	was	thought	so	remarkable	that	one	who	heard	it	,
和	曾是	想法	所以	卓越	那	一	WHO	听到	它	,

听到这件事的人都觉得它非常了不起，

[ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] ['ku:lnəs] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [lɔ:st] ,

unwilling	that	the	record	of	so	much	coolness	and	courage	should	be	lost	,
不情愿	那	这	记录	的	所以	很多	凉爽	和	勇气	应该	是	丢失的	,

不愿让如此冷静勇敢的记录就此湮没，

[roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [tuː; tə] [riːd] . [-]

wrote	it	down	for	future	generations	of	boys	to	read	.	[	48	]
写道	它	向下	为了	未来	几代人	的	男孩们	到	读	.	[	-	]

他把它写下来，供后世的男孩们阅读。[48]

[viː]

V
V

V

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [kwiːn]

THE	CROWN	OF	AN	AMERICAN	QUEEN
这	王冠	的	一个	美国人	女王

美国女王的王冠

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['beɪkənz] [rɪ'beljən] [ɪn][vər'dʒɪniə]

In	the	Days	of	Bacon's	Rebellion	in	Virginia
在	这	天	的	培根的	叛乱	在	弗吉尼亚州

在弗吉尼亚培根叛乱时期

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə]['oʊnli][ə; eɪ]['hæmlət] ,

In	the	age	when	America	was	but	a	name	and	Virginia	only	a	hamlet	,
在	这	年龄	什么时候	美国	曾是	但	一个	姓名	和	弗吉尼亚州	仅有的	一个	村庄	,

在美洲还只是一个名字，弗吉尼亚也只是一个小村庄的年代，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌski] [kwiːn] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kraʊn] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]

there	was	a	dusky	queen	who	wore	a	silver	crown	by	order	of	his	most
那里	曾是	一个	昏暗	女王	WHO	穿着	一个	银	王冠	经过	命令	的	他的	最多

['seɪkrɪd]['mædʒəsti] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [iː] . ,

sacred	Majesty	King	Charles	II	.	,
神圣	威严	国王	查尔斯	二	.	,

有一位肤色黝黑的王后，奉至圣国王查理二世之命，戴着一顶银冠。

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , ['skɑːtlənd] , [fræns] , ['aɪərlənd] , [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] .

King	of	England	,	Scotland	,	France	,	Ireland	,	and	Virginia	.
国王	的	英格兰	,	苏格兰	,	法国	,	爱尔兰	,	和	弗吉尼亚州	.

英格兰、苏格兰、法国、爱尔兰和弗吉尼亚国王。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [dɪ'stɪŋkt] ['ɪndiən] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] .

There	are	few	distinct	Indian	personalities	.
那里	是	很少	清楚的	印度	个性	.

印度个性鲜明的人物并不多。

[ˌpaʊə'hætən] , [ˌpəukə'hɔntəs] , [ˌɒpˌɛtʃæn'kɑːnəˌnʌf] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] [kwiːn]

Powhatan	,	Pocahontas	,	Opechancanough	,	Totopotomoi	and	his	wife	,	the	Queen
波瓦坦	,	宝嘉康蒂	,	opechancanough	,	-	和	他的	妻子	,	这	女王

[ʌv; əv][ðə; ði] ,

of	the	Pamunkeys	,
的	这	帕蒙基	,

波瓦坦、波卡洪塔斯、奥佩坎卡诺、托托波托莫伊和他的妻子，帕蒙基女王

[ɑːr; ər] ['sævɪdʒ] ['hɪroʊz] [huː] ['sentɪn(ə)l][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

are	savage	heroes	who	sentinel	the	seventeenth	century	;
是	野蛮的	英雄	WHO	哨兵	这	第十七	世纪	;

他们是十七世纪的卫士，是野蛮的英雄；

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'mʌŋki] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌpaʊə'hætən] [kən'fedərəsi] ,

they	all	belonged	to	the	Pamunkey	tribe	of	the	great	Powhatan	Confederacy	,
他们	全部	属于	到	这	帕蒙基	部落	的	这	伟大的	波瓦坦	邦联	,

他们都属于强大的波瓦坦联盟的帕蒙基部落。

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['ɪndiən] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] .

the	most	powerful	Indian	combination	that	ever	existed	.
这	最多	强大的	印度	组合	那	曾经	存在	.

有史以来最强大的印度组合。

[wen] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd][hə'roʊɪk] [nə'θænjəl] [-]

When	the	boisterous	and	heroic	Nathaniel	[	49	]
什么时候	这	喧闹的	和	英勇	纳撒尼尔	[	-	]

当喧闹而英勇的纳撒尼尔[49]

['beɪkən] [[ə; eɪ]] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt]

Bacon	[	A	]	was	in	the	flush	of	his	wonderful	success	,	and	had	brought
熏肉	[	一个	]	曾是	在	这	冲洗	的	他的	精彩的	成功	,	和	有	带来

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] ,

his	followers	to	Jamestown	,
他的	追随者	到	詹姆斯敦	,

培根[A]正处于他巨大成功的巅峰时期，并带领他的追随者来到了詹姆斯敦。

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'dres] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ænd; ənd] ['autreidʒz] .

he	demanded	of	the	Governor	redress	for	Indian	depredations	and	outrages	.
他	要求	的	这	州长	纠正	为了	印度	掠夺	和	暴行	.

他要求总督赔偿印第安人遭受的掠夺和暴行。

[wen] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪm] [ɪn]

When	the	Assembly	in	council	was	sitting	,	the	Queen	of	the	Pamunkeys	came	in
什么时候	这	集会	在	理事会	曾是	坐着	,	这	女王	的	这	帕蒙基	来了	在

,

,

,

当议会正在开会时，帕蒙基女王走了进来。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər] [sʌn] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

leading	her	son	by	the	hand	.
领导	她	儿子	经过	这	手	.

牵着儿子的手。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz]['ɔːlsoʊ] .

She	came	to	tell	of	grievances	also	.
她	来了	到	告诉	的	不满	还	.

她也来诉说自己的不满。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['wɑːmpəm] ['piːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv]

She	wore	a	dress	of	black	and	white	wampum	peake	and	a	mantle	of
她	穿着	一个	裙子	的	黑色的	和	白色的	贝壳串珠	皮克	和	一个	地幔	的

[dɪr] - [skɪn] ,

deer	-	skin	,
鹿	-	皮肤	,

她身穿黑白相间的贝壳串珠连衣裙，披着鹿皮斗篷。

“ [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] - ” [sɪks] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] .

“	cut	in	a	frenge	”	six	inches	from	the	outer	edge	.
“	切	在	一个	-	”	六	英寸	从	这	外	边缘	.

在距离外边缘六英寸处“切出花边”。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['luːsli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

It	fell	loosely	from	her	shoulders	to	her	feet	.
它	跌倒	松散地	从	她	肩膀	到	她	脚	.

它松松垮垮地从她的肩膀滑落到脚边。

[ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] “ ['pɜːrp(ə)l] [biːd] [ʌv; əv] [ʃel] , [drɪld] .

On	her	head	was	a	crown	of	“	purple	bead	of	shell	,	drilled	.
在	她	头	曾是	一个	王冠	的	“	紫色的	珠子	的	壳	,	钻孔	.

她头上戴着一顶“紫色贝壳珠子，上面有孔”的王冠。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [oʊld] ['krɔniklz] [tel] [ˌjuː 'es] ,

"	She	was	a	beautiful	woman	,	old	chronicles	tell	us	,
"	她	曾是	一个	美丽的	女士	,	老的	编年史	告诉	我们	,

"据古籍记载，她是一位美丽的女子。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [bʌt; bət] [ə'griːvd] ['kaʊntənəns] .

and	she	walked	in	with	a	proud	but	aggrieved	countenance	.
和	她	步行	在	和	一个	自豪的	但	受委屈的	面容	.

她走了进来，脸上带着骄傲但又委屈的神情。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [-]

She	sat	down	in	the	midst	of	the	Assembly	,	[	50	]
她	卫星	向下	在	这	中间	的	这	集会	,	[	-	]

她坐在大会中央[50]

['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,

listening	eagerly	to	the	arguments	for	the	suppression	and	,	if	need	be	,
聆听	急切地	到	这	论点	为了	这	抑制	和	,	如果	需要	是	,

[ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] .

the	extinction	of	her	race	.
这	灭绝	的	她	种族	.

她热切地聆听着支持镇压，甚至在必要时灭绝她种族的论点。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] - ['bliːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [nɑːt]

And	she	remembered	Totopotomoi	bleeding	for	these	people	who	would	not
和	她	记得	-	出血	为了	这些	人们	WHO	会	不是

['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] [raɪts] .

recognize	her	rights	.
认出	她	权利	.

她想起了托托波托莫伊为这些不承认她权利的人流血的情景。

[ʃiː; ʃi][ə'roʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [tʌŋ] , ['eləkwənt] [wɪð; wɪθ] [dʒɛˌstɪkju'leɪʃn] ;

She	arose	and	made	a	speech	in	her	own	tongue	,	eloquent	with	gesticulation	;
她	出现	和	制成	一个	演讲	在	她	自己的	舌头	,	雄辩	和	手势	;

她站起身来，用自己的母语发表了一番讲话，讲话中手势丰富，富有表现力；

[ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd] [weɪl] : " - - !

the	refrain	of	it	was	a	mad	wail	:	"	Totopotomoi	chepiak	!
这	避免	的	它	曾是	一个	疯狂的	哀号	:	"	-	-	!

副歌部分是一声疯狂的哀号："Totopotomoi chepiak!

" ([aɪ] . [iː] . , - [ded]) .

"	(	i	.	e	.	,	Totopotomoi	dead	)	.
"	(	我	.	e	.	,	-	死的	)	.

"(即托托波托莫伊死了)。

['kɜːrn(ə)l] [hɪl] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] , [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] - ['membər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd]

Colonel	Hill	,	the	younger	,	touched	a	fellow	-	member	on	the	shoulder	,	and
上校	爬坡道	,	这	年轻	,	感动	一个	同伴	-	成员	在	这	肩膀	,	和

['wɪspəd] : " [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪz] [truː] .

whispered	:	"	What	she	says	is	true	.
低声说道	:	"	什么	她	说道	是	真的	.

年轻一些的希尔上校拍了拍一位同伴的肩膀，低声说道："她说的是真的。"

- [fɔːt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .

Totopotomoi	fought	with	my	father	,	and	fell	with	his	warriors	.
-	战斗	和	我的	父亲	,	和	跌倒	和	他的	战士	.

托托波托莫伊曾与我父亲并肩作战，最终与他的战士们一同阵亡。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sembli] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['sʌfərɪŋ] [kwiːn] .

"	But	the	Assembly	would	not	listen	to	the	poor	suffering	Queen	.
"	但	这	集会	会	不是	听	到	这	贫穷的	痛苦	女王	.

"但是，议会却不肯听取可怜的、饱受苦难的女王的诉求。"

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [mɔːr] ['bætlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌst; məst]

They	wanted	to	fight	more	battles	,	and	the	Queen	of	the	Pamunkeys	must
他们	通缉	到	斗争	更多的	战斗	,	和	这	女王	的	这	帕蒙基	必须

['fɜːrnɪʃ] [hɜːr; hər] ['kwoʊtə] .

furnish	her	quota	.
提供	她	配额	.

他们想要打更多的仗，帕蒙基女王必须完成她的配额。

" [haʊ] ['meni] [men] [wɪl] [juː; jʊ] ['fɜːrnɪʃ] ? " [æskt] [nə'θænjəl] ['beɪkən] .

"	How	many	men	will	you	furnish	?	"	asked	Nathaniel	Bacon	.
"	如何	许多	男人	将要	你	提供	?	"	问	纳撒尼尔	熏肉	.

"你们能提供多少人？"纳撒尼尔·培根问道。

" [haʊ] ['meni] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [səb'duː] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [traɪbz] [wɪtʃ]

"	How	many	will	you	give	to	fight	and	subdue	the	treacherous	tribes	which
"	如何	许多	将要	你	给	到	斗争	和	征服	这	奸诈	部落	哪个

['θret(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [piːs] ?

threaten	our	peace	?
威胁	我们的	和平	?

"你们将派出多少人去与威胁我们和平的奸诈部落作战，并将其征服？"

" [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

"	The	Queen	was	silent	.
"	这	女王	曾是	沉默的	.

女王沉默不语。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sleɪn] [breɪvz] .

She	remembered	her	husband	and	his	slain	braves	.
她	记得	她	丈夫	和	他的	被杀	勇士们	.

她想起了她的丈夫和他阵亡的勇士们。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɪrz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [sʌn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] . [-]

She	had	fears	for	her	son	,	and	she	would	not	speak	.	[	51	]
她	有	恐惧	为了	她	儿子	,	和	她	会	不是	说话	.	[	-	]

她担心儿子的安危，所以不愿开口说话。[51]

" [haʊ] ['meni] ? " [æskt] ['beɪkən] .

"	How	many	?	"	asked	Bacon	.
"	如何	许多	?	"	问	熏肉	.

"有多少？"培根问道。

[ðə; ði] [pʊr] [kwiːn] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [hed] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [boʊd] .

The	poor	Queen	had	her	head	turned	away	and	bowed	.
这	贫穷的	女王	有	她	头	转向	离开	和	鞠躬	.

可怜的王后扭过头去，低下了头。

" [haʊ] ['meni] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['feɪməs] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'gen] .

"	How	many	?	"	demanded	the	famous	rebel	again	.
"	如何	许多	?	"	要求	这	著名的	反叛	再次	.

"有多少？"这位著名的叛逆者再次问道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] , [ænd; ənd] ['sɔːftli] ['wɪspəd] , " [sɪks] .

Then	she	slowly	turned	her	lovely	face	,	and	softly	whispered	,	"	Six	.
然后	她	缓慢地	转向	她	迷人的	脸	,	和	轻轻	低声说道	,	"	六	.

然后她缓缓转过她那张可爱的脸，轻声说道："六。"

" [hɜːr; hər] ['ænsər] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['beɪkən] , [huː] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [kən'temptəbl] .

"	Her	answer	infuriated	Bacon	,	who	considered	the	number	contemptible	.
"	她	回答	愤怒的	熏肉	,	WHO	经过考虑的	这	数字	可鄙	.

她的回答激怒了培根，他认为这个数字令人鄙夷。

“ [haʊ] ['meni] [mɔːr] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	How	many	more	?	”	he	asked	.
”	如何	许多	更多的	?	”	他	问	.

“还有多少？”他问道。

[ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [ɪn'dɪgnənt] [heɪt] , [ænd; ənd] ['hɔːtɪli] ['ænsər] , “

The	Queen	gave	him	a	glance	of	indignant	hate	,	and	haughtily	answered	,	“
这	女王	给予	他	一个	瞥一眼	的	愤怒	恨	,	和	傲慢地	回答	,	”

[twelv] .

Twelve	.
十二	.

女王怒目而视，傲慢地回答道：“十二。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [hɜːr; hər] [roʊbz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [mə'dʒestɪkli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

”	Then	she	gathered	her	robes	about	her	,	and	majestically	left	the	room	.
”	然后	她	聚集	她	长袍	关于	她	,	和	雄伟地	左边	这	房间	.

然后她拢起长袍，仪态万方地离开了房间。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd]

Once	more	we	see	the	Queen	of	the	Pamunkeys	,	and	now	in	fear	and
一次	更多的	我们	看	这	女王	的	这	帕蒙基	,	和	现在	在	害怕	和

[əd'vɜːrsəti] .

adversity	.
逆境	.

我们再次看到了帕蒙基女王，但这一次，她身处恐惧和逆境之中。

['beɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [pə'mʌŋki] ['set(ə)lmənt] — [ðə; ði] [seɪm] [traɪb] [wɪtʃ]

Bacon	in	his	campaign	destroyed	the	Pamunkey	settlement	—	the	same	tribe	which
熏肉	在	他的	活动	损毁	这	帕蒙基	沉降	—	这	相同的	部落	哪个

[hæd; həd][soʊ]['noʊbli] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

had	so	nobly	assisted	the	English	.
有	所以	高贵地	协助	这	英语	.

培根在他的战役中摧毁了帕蒙基人的定居点——而帕蒙基人正是曾经英勇地帮助过英国人的同一个部落。

[ðə; ði] [pʊr] [kwiːn] , ['terəfaɪd] , [fled] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] “ ['oʊnli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	poor	Queen	,	terrified	,	fled	far	into	the	forest	,	accompanied	by	“	onely	a	little
这	贫穷的	女王	,	恐惧	,	逃亡	远的	进入	这	森林	,	伴随	经过	“	仅	一个	小的

['ɪndiən] [bɔɪ] .

Indian	boy	.
印度	男生	.

可怜的女王吓坏了，逃进了森林深处，陪伴她的只有“一个印度小男孩”。

” [hɜːr; hər][oʊld] [nɜːrs] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

”	Her	old	nurse	followed	her	,	but	was	captured	.
”	她	老的	护士	随后	她	,	但	曾是	捕获	.

“她的老保姆跟着她，但被抓住了。”

['beɪkən] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [fʊl]

Bacon	ordered	the	old	woman	to	guide	him	to	a	certain	point	,	but	she	,	full
熏肉	订购	这	老的	女士	到	指导	他	到	一个	肯定	观点	,	但	她	,	满的

[ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,

of	revenge	,
的	复仇	,

培根命令老妇人带他到某个地方，但她满怀复仇之心，

[led][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [-]

led	him	in	an	opposite	direction	,	[	52	]
引领	他	在	一个	对面的	方向	,	[	-	]

把他引向相反的方向[52]

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [nɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [hed] .

whereupon	the	rebel	ordered	her	to	be	knocked	in	the	head	.
于是	这	反叛	订购	她	到	是	敲门	在	这	头	.

于是叛军下令击打她的头部。

[ðə; ði] [kwiːn] ['wɔndəd] [ə'baʊt]['ɔːlmoʊst]['kreɪzi] ,

The	Queen	wandered	about	almost	crazy	,
这	女王	漫步	关于	几乎	疯狂的	,

女王近乎疯狂地四处游荡，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr'self][ə'pɑːn]['beɪkənz] ['mɜːrsi] ;

and	at	last	determined	to	return	and	throw	herself	upon	Bacon's	mercy	;
和	在	最后的	决定	到	返回	和	扔	她自己	之上	培根的	怜悯	;

最终，她决定返回，将自己交托给培根。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] ['desəlitid] ['wɪgwɑːm][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]

but	as	she	was	rushing	towards	her	desolated	wigwam	she	came	upon	the
但	作为	她	曾是	匆忙	向	她	荒凉的	圆锥形帐篷	她	来了	之上	这

['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['məːdəd] [nɜːrs] ,

body	of	her	murdered	nurse	,
身体	的	她	被谋杀	护士	,

但当她匆匆赶往她那荒凉的帐篷时，却发现了被谋杀的保姆的尸体。

[wɪtʃ] [soʊ] [ə'fraɪt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

which	so	affrighted	her	that	she	ran	back	into	the	wilderness	,
哪个	所以	惊恐	她	那	她	跑	后退	进入	这	荒野	,

她吓坏了，赶紧跑回了荒野。

[wer] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] “ [ˌfɔːr'tiːn] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,

where	she	remained	“	fourteen	daies	without	food	,
在哪里	她	剩余	“	十四	天	没有	食物	,

她在那里“十四天没有进食，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naːd] [ɑːn][ðə; ði] ['lɛg] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terəpɪn]

and	would	have	perished	but	that	she	gnawed	on	the	legg	of	a	terrapin
和	会	有	遇难	但	那	她	被啃咬	在	这	腿	的	一个	龟

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər] .

which	the	little	Indian	boy	brought	her	.
哪个	这	小的	印度	男生	带来	她	.

她本该死去，幸亏她啃食了那个印度小男孩给她带来的乌龟的腿。

” [soʊ]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['vɪvɪd] [sketʃiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kwiːn] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə][juː 'es][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]

”	So	only	a	few	vivid	sketches	of	this	Queen	are	preserved	to	us	in	history
”	所以	仅有的	一个	很少	生动	草图	的	这	女王	是	保存完好	到	我们	在	历史

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrtər] .

but	they	have	gained	for	her	a	place	as	a	martyr	.
但	他们	有	获得	为了	她	一个	地方	作为	一个	烈士	.

“因此，历史上只保存了这位女王的几幅生动画像，但这些画像却为她赢得了殉道者的地位。”

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [diːdz] , [tʃɑːrlz] [iː] . [bi'stəu]

In	recognition	of	her	own	and	her	husband's	deeds	,	Charles	II	.	bestowed
在	认出	的	她	自己的	和	她	丈夫的	契约	,	查尔斯	二	.	授予

[ə'pɑːn][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sɪlvər] [kraʊn] ,

upon	her	a	silver	crown	,
之上	她	一个	银	王冠	,

为了表彰她和她丈夫的功绩，查理二世授予她一顶银冠。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ðə; ði] ['liliz] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrp][ʌv; əv]['aɪərlənd]

with	the	lion	of	England	,	the	lilies	of	France	,	and	the	harp	of	Ireland
和	这	狮子	的	英格兰	,	这	百合花	的	法国	,	和	这	竖琴	的	爱尔兰

[ɪn'greɪvd] [ˌðer'ɑːn] .

engraved	thereon	.
刻	其上	.

上面刻有英格兰的狮子、法国的百合花和爱尔兰的竖琴。

['sævidʒiz][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːbəlz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Savages	are	not	averse	to	the	baubles	of	civilization	,
野蛮人	是	不是	反	到	这	小饰品	的	文明	,

野蛮人并不排斥文明的饰品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kwiːn] [wɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['blesɪd; blest] ['treʒər] [tuː; tə][hɜːr; hər]

and	the	crown	which	their	Queen	wore	was	a	blessed	treasure	to	her
和	这	王冠	哪个	他们的	女王	穿着	曾是	一个	蒙福	宝藏	到	她

[traɪb] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ded] .

tribe	for	a	hundred	years	after	the	Queen	was	dead	.
部落	为了	一个	百	年	后	这	女王	曾是	死的	.

女王佩戴的王冠在女王去世后的一百年里，一直是她部落的珍贵宝物。

[ðə; ði] [pə'mʌŋki] [traɪb] , [ɔːr][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['remnənt] [-]

The	Pamunkey	tribe	,	or	a	pitiful	remnant	[	53	]
这	帕蒙基	部落	,	或者	一个	可怜	剩	[	-	]

帕蒙基部落，或可怜的残余[53]

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , [stɪl] [dwel] [ɪn][vər'dʒɪniə] , [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] [berz] [ðer; ðər] [neɪm] .

of	them	,	still	dwell	in	Virginia	,	on	the	river	which	bears	their	name	.
的	他们	,	仍然	住	在	弗吉尼亚州	,	在	这	河	哪个	熊	他们的	姓名	.

他们中的一些人至今仍居住在弗吉尼亚州，在以他们名字命名的河流沿岸。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['gʌvərnmənt] .

They	have	a	chief	,	and	their	own	government	.
他们	有	一个	首席	,	和	他们的	自己的	政府	.

他们有自己的首领和政府。

['ænjuəli] [ðeɪ] [send] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['hændiwɜːrk] [tuː; tə][ðə; ði]

Annually	they	send	tribute	of	fish	and	game	and	Indian	handiwork	to	the
每年	他们	发送	贡	的	鱼	和	游戏	和	印度	手工制品	到	这

['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

Governor	of	Virginia	.
州长	的	弗吉尼亚州	.

他们每年都会向弗吉尼亚州州长赠送鱼类、猎物和印第安手工艺品作为贡品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wiːkənɪŋ] ['fɪzɪkli] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] [nuː] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn]

They	are	weakening	physically	,	and	pray	for	new	blood	from	the	Western
他们	是	减弱	身体	,	和	祈祷	为了	新的	血	从	这	西

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

reservation	.
预订	.

他们的身体越来越虚弱，祈求西部保留地能提供新鲜血液。

[wʌns] [ðə; ði] [traɪb] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [best] ['treʒər] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [kraʊn]

Once	the	tribe	started	for	the	West	,	carrying	their	best	treasure	,	the	silver	crown
一次	这	部落	开始	为了	这	西方	,	携带	他们的	最好的	宝藏	,	这	银	王冠

.

.
.

部落启程西行，带着他们最珍贵的宝物——银冠。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][plænˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɔrsən] , [æt; ət] ['fælməθ] ,

They	came	to	the	plantation	of	Mr	.	Morson	,	at	Falmouth	,
他们	来了	到	这	种植园	的	先生	.	莫森	,	在	法尔茅斯	,

他们来到了莫森先生位于法尔茅斯的种植园。

[ænd; ənd][ðer; ðər][bæd] ['weðər] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [meɪd] [ðem; ðəm][hɔːlt] .

and	there	bad	weather	and	sickness	made	them	halt	.
和	那里	坏的	天气	和	疾病	制成	他们	停止	.

恶劣的天气和疾病迫使他们停了下来。

['mɪstər] . ['mɔrsən] [əˈtendid] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts] ,

Mr	.	Morson	attended	to	their	physical	wants	,
先生	.	莫森	参加	到	他们的	身体的	想要	,

莫森先生满足了他们的生理需求，

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][lænd] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [dɪˈstres] [əˈbeɪt] .

and	allowed	them	to	pitch	their	tents	upon	his	land	until	their	distress	abated	.
和	允许	他们	到	沥青	他们的	帐篷	之上	他的	土地	直到	他们的	痛苦	减弱	.

他允许他们在自己的土地上搭起帐篷，直到他们的困境缓解为止。

“ [wʌt] [duː][wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

“	What	do	we	owe	you	?	”	asked	the	chief	,
“	什么	做	我们	欠	你	?	”	问	这	首席	,

“我们欠你什么？”酋长问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər][vərˈdʒɪniə] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .

when	they	had	decided	to	return	to	their	former	Virginia	reservation	.
什么时候	他们	有	决定	到	返回	到	他们的	以前的	弗吉尼亚州	预订	.

当他们决定返回位于弗吉尼亚州的原保留地时。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɔrsən] .

“	Nothing	,	”	said	Mr	.	Morson	.
“	没有什么	,	”	说	先生	.	莫森	.

“没什么，”莫森先生说。

[pərˈhæps][hiː; hi] [rɪˈmembər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [kwiːn] .

Perhaps	he	remembered	Totopotomoi	and	his	sorrowing	Queen	.
也许	他	记得	-	和	他的	悲伤	女王	.

或许他想起了托托波托莫伊和他悲伤的王后。

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi]['vælјuː][moʊst] ,

“	Then	we	will	give	you	what	we	value	most	,
“	然后	我们	将要	给	你	什么	我们	价值	最多	,

“然后我们会把我们最珍视的东西给你，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mɔrsən] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [Pamunkeys] .

”	and	the	chief	presented	to	Mr	.	Morson	the	crown	of	the	Queen	of	the	Pamunkeys	.
”	和	这	首席	呈现	到	先生	.	莫森	这	王冠	的	这	女王	的	这	帕蒙基	.

酋长将帕蒙基女王的王冠赠予了莫森先生。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [-]

For	three	generations	it	remained	in	the	[	54	]
为了	三	几代人	它	剩余	在	这	[	-	]

三代以来，它一直保留在[54]

['mɔrsən] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði]

Morson	**family**	**,**	**and**	**then**	**it**	**was**	**purchased**	**by**	**the**	**Association**	**for**	**the**
莫森	家庭	,	和	然后	它	曾是	购买	经过	这	协会	为了	这

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [æn'tɪkwətiːz] .

Preservation	**of**	**Virginia**	**Antiquities**	**.**
保存	的	弗吉尼亚州	古董	.

它最初属于莫森家族，后来被弗吉尼亚古迹保护协会收购。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['frʌntlɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

The	**crown**	**is**	**really**	**a**	**frontlet**	**,**	**and**	**the**	**Queen**	**of**	**the**	**Pamunkeys**	**wore**	**it**
这	王冠	是	真的	一个	前额	,	和	这	女王	的	这	帕蒙基	穿着	它

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] ,

upon	**her**	**brow**	**,**
之上	她	眉头	,

这顶王冠其实是一条额饰，帕蒙基女王把它戴在额头上。

[səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [red] ['velvɪt] [kæp] , [lɔːŋ] [sɪns] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [mɔθs] ,

surmounted	**by**	**a**	**red**	**velvet**	**cap**	**,**	**long**	**since**	**destroyed**	**by**	**moths**	**,**
克服	经过	一个	红色的	天鹅绒	帽	,	长的	自从	损毁	经过	蛾子	,

顶部曾覆盖着一顶红色天鹅绒帽，但早已被蛀虫蛀蚀殆尽。

[ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] [baɪ] [tuː] ['sɪlvər] [tʃeɪnz] .

and	**bound**	**to**	**her**	**head**	**by**	**two**	**silver**	**chains**	**.**
和	边界	到	她	头	经过	二	银	链条	.

她的头上被两条银链子绑着。

['futnəuts] :

Footnotes	**:**
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]] [nə'θænjəl] ['beɪkən] , ['peɪtrɪət] , [bɔːrn][ɪn] ['ɪŋglənd] , - ; ['setld] [ɪn] ['glɑːstər] ['kaʊnti] ,

[	**A**	**]**	**Nathaniel**	**Bacon**	**,**	**patriot**	**,**	**born**	**in**	**England**	**,**	**1642**	**;**	**settled**	**in**	**Gloucester**	**County**	**,**
[	一个	]	纳撒尼尔	熏肉	,	爱国者	,	出生	在	英格兰	,	-	;	定居	在	格洛斯特	县	,

[vər'dʒɪniə] , - ;

Virginia	**,**	**1670**	**;**
弗吉尼亚州	,	-	;

[A] 纳撒尼尔·培根，爱国者，1642 年出生于英国；1670 年定居于弗吉尼亚州格洛斯特县；

[led][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [fɔːrs] [ə'genst] ['hɑːst(ə)l]['indiəns][ɪn] - - - [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['gʌvərnər]

led	**an**	**independent**	**force**	**against**	**hostile**	**Indians**	**in**	**1675**	**-**	**76**	**in**	**spite**	**of**	**Governor**
引领	一个	独立的	力量	反对	敌对的	印度人	在	-	-	-	在	尽管如此	的	州长

['bɜːkliːz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ;

Berkeley's	**opposition**	**;**
伯克利的	反对	;

1675-76年，他不顾伯克利总督的反对，率领一支独立军队对抗敌对的印第安人；

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['muːvmənt] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː]['oʊpən]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ]

as	**the**	**head**	**of**	**the**	**republican**	**movement**	**he**	**came**	**into**	**open**	**conflict**	**with**
作为	这	头	的	这	共和党人	移动	他	来了	进入	打开	冲突	和

['bɜːrkli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] ;

Berkeley	**and**	**the**	**royalists**	**;**
伯克利	和	这	保皇党	;

作为共和运动的领袖，他与伯克利和保皇党发生了公开冲突；

[hiː; hi] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [bəːnd] ['dʒeɪmztaʊn] [ɪn] [sep'tembər] , - ; [daɪd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːk'toʊbər]

he	**captured**	**and**	**burned**	**Jamestown**	**in**	**September**	**,**	**1676**	**;**	**died**	**the**	**following**	**October**
他	捕获	和	烧伤	詹姆斯敦	在	九月	,	-	;	死亡	这	下列的	十月

; [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

;	**known**	**as**	**a**	**rebel**	**,**
;	已知	作为	一个	反叛	,

1676年9月，他攻占并焚毁了詹姆斯敦；同年10月去世；被称为叛乱分子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv]

but	the	principles	for	which	he	fought	were	in	the	main	those	of
但	这	原则	为了	哪个	他	战斗	是	在	这	主要的	那些	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] . [-]

independence	and	patriotism	.	[	55	]
独立	和	爱国主义	.	[	-	]

但他为之奋斗的原则主要是独立和爱国主义。[55]

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六

[haʊ] [ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [naɪt]

HOW	A	BLACKSMITH'S	BOY	BECAME	A	KNIGHT
如何	一个	铁匠	男生	成为	一个	骑士

铁匠之子如何成为骑士

[ðə; ði] ['treʒər] - [hʌnt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['fɪps] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]

The	Treasure	-	hunt	of	William	Phipps	in	the	late	Seventeenth	Century
这	宝藏	-	打猎	的	威廉	菲普斯	在	这	晚的	第十七	世纪

十七世纪末威廉·菲普斯的寻宝之旅

[sɜːr] ['wɪljəm] ['fɪps] , ['bærənət] ; ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ; ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

Sir	William	Phipps	,	Baronet	;	Captain	in	the	Royal	Navy	;	Captain	-	General	and
先生	威廉	菲普斯	,	男爵	;	队长	在	这	皇家	海军	;	队长	-	一般的	和

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ;

Commander	-	in	-	Chief	of	Massachusetts	Bay	;
指挥官	-	在	-	首席	的	马萨诸塞州	湾	;

威廉·菲普斯爵士，男爵；皇家海军上校；马萨诸塞湾海军总司令兼总司令；

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Governor	of	Massachusetts	.
州长	的	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州州长。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['taɪtəlz][fɔːr; fər][wʌn][mæn][tuː; tə] [wer] ?

What	do	you	think	of	all	these	titles	for	one	man	to	wear	?
什么	做	你	思考	的	全部	这些	标题	为了	一	男人	到	穿	?

你觉得一个人拥有这么多头衔怎么样?

['ʃʊrli] , [juː; jʊ] [seɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [soʊ]

Surely	,	you	say	,	he	must	naturally	have	been	a	great	man	to	deserve	so
一定	,	你	说	,	他	必须	自然	有	到过	一个	伟大的	男人	到	应得	所以

[mʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] ;

much	distinction	;
很多	区别	;

你会说，他肯定是一位伟大的人物，才能获得如此高的荣誉；

[ænd; ənd] [ə'gen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][mʌst; məst] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

and	again	you	say	that	the	conditions	of	his	life	must	account	for	such
和	再次	你	说	那	这	状况	的	他的	生活	必须	帐户	为了	这样的

['ɔnəz] ;

honors	;
荣誉	;

你又说，他的生活境遇必然能解释他所获得的荣誉；

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l][bɜːrθ] , [riəd] [ɪn] ['lʌkʃəri] ,

that	he	must	have	been	of	gentle	birth	,	reared	in	luxury	,
那	他	必须	有	到过	的	温和的	出生	,	饲养	在	奢华	,

他必定出身名门，从小过着优渥的生活。

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['kerfəli] [ə'tendid] [baɪ] ['eksələnt] ['mæstərz] ,

his	education	carefully	attended	by	excellent	masters	,
他的	教育	小心	参加	经过	出色的	大师	,

他师从名师，接受了精心的教育。

[ænd; ənd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [tu:; tə] [æd'væns] [hɪm; ɪm][soʊ][fɑ:r][ɑ:n]

and	great	influence	brought	to	bear	upon	his	King	to	advance	him	so	far	on
和	伟大的	影响	带来	到	熊	之上	他的	国王	到	进步	他	所以	远的	在

[ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] [-]

the	high	-	road	[	56	]
这	高的	-	路	[	-	]

并对他国王施加了巨大的影响，使他在大道上取得了如此大的进步[56]

[ʌv; əv] [feɪm] .

of	fame	.
的	名声	.

名声。

[wel] , [let] [ˌju: 'es] [si:] [ɪf] [fækts] [wɪl] [sə'steɪn] [ðɪs] [θɔ:t] .

Well	,	let	us	see	if	facts	will	sustain	this	thought	.
出色地	,	让	我们	看	如果	事实	将要	维持	这	想法	.

让我们看看事实是否支持这种观点。

['wɪljəm] ['fɪps] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ['februeri] [ˌtu:'tu:] , - ,

William	Phipps	was	born	February	2	,	1650	,
威廉	菲普斯	曾是	出生	二月	2	,	-	,

威廉·菲普斯出生于1650年2月2日。

[ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [lɔ:g] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kenəˌbek] ['rɪvər] .

in	a	wretched	log	house	on	the	banks	of	the	Kennebec	River	.
在	一个	可怜	日志	房子	在	这	银行	的	这	肯纳贝克	河	.

在肯纳贝克河岸边一间破旧的小木屋里。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [bʌt; bət] ['ɪgnərənt] ['blæksmɪθ] ,

His	father	,	an	honest	but	ignorant	blacksmith	,
他的	父亲	,	一个	诚实的	但	无知	铁匠	,

他的父亲是一位诚实但无知的铁匠，

[wʌz; wəz] [mɔ:r] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn][tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz]['fæməli]

was	more	dependent	upon	his	rifle	and	fishing	-	line	to	supply	his	family
曾是	更多的	依赖	之上	他的	步枪	和	钓鱼	-	线	到	供应	他的	家庭

[wɪð; wɪθ] [fu:d] [ðæn; ðən][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃɪlɪŋ] [ðæt] [faʊnd] [ɪts] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [smoʊk] -

with	food	than	upon	the	occasional	shilling	that	found	its	way	into	the	smoke	-
和	食物	比	之上	这	偶然	先令	那	成立	它是	方式	进入	这	抽烟	-

[bɪ'graɪmd] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:d] ['wɜ:rkʃɑ:p] .

begrimed	interior	of	his	rude	workshop	.
肮脏的	内部的	的	他的	粗鲁的	车间	.

他更依赖步枪和钓鱼线来养活家人，而不是偶尔从他那间烟雾弥漫、简陋作坊里掉出来的几先令。

[wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hɪm'self] ,

Without	education	himself	,
没有	教育	他自己	,

他本人没有受过教育，

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ru:lz] [ʌv; əv]

the	father	was	unable	to	instruct	his	children	beyond	the	simplest	rules	of
这	父亲	曾是	无法	到	指示	他的	孩子们	超过	这	最简单的	规则	的

[ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] ,

arithmetic	and	the	plainest	spelling	and	reading	,
算术	和	这	最朴素的	拼写	和	阅读	,

这位父亲除了教给孩子们最简单的算术规则和最简单的拼写阅读之外，就无能为力了。

[bʌt; bət] [ðiːz] [hiː; hi] [drɪld] [ðem; ðəm][ɪn][æz; əz] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ]

but	these	he	drilled	them	in	as	perseveringly	as	he	did	in	the	terrifying
但	这些	他	钻孔	他们	在	作为	坚持不懈	作为	他	做过	在	这	恐怖

[rɪ'lɪdʒəs] ['kætəkɪzəm] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

religious	catechism	of	that	day	.
宗教	教理问答	的	那	天	.

但他像当年训练可怕的宗教教义问答一样，坚持不懈地让他们牢记这些内容。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [wen] ['wɪljəm] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][roʊ'bʌst] , [kə'reɪdʒəs] [læd] ,

In	the	course	of	years	,	when	William	developed	into	a	robust	,	courageous	lad	,
在	这	课程	的	年	,	什么时候	威廉	发达	进入	一个	强壮的	,	勇敢	小伙子	,

多年以后，威廉成长为一个强壮勇敢的少年，

[hiː; hi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd]

he	shared	with	his	parents	the	duties	of	providing	for	his	sisters	and
他	共享	和	他的	父母	这	职责	的	提供	为了	他的	姐妹	和

['brʌðərz] [baɪ] ['iːðər] ['ʃoʊldɜ-ɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['faɪər] - [ɑːrm][ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]

brothers	by	either	shouldering	the	heavy	fire	-	arm	and	plunging	into	the	dark
兄弟	经过	任何一个	肩部	这	重的	火	-	手臂	和	骤降	进入	这	黑暗的

[meɪn] ['fɔrists] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [geɪm] ,

Maine	forests	in	quest	of	game	,
缅因州	森林	在	寻求	的	游戏	,

他与父母共同承担养活兄弟姐妹的责任，要么扛起沉重的枪支，要么冲进缅因州漆黑的森林里去猎取猎物。

[ɔːr][ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɜ-z] [pleɪs] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['aɪərn][spɑːrks] , [waɪl] [ðə; ði] ['stɜːrdi]

or	in	taking	his	father's	place	and	beating	out	the	iron	sparks	,	while	the	sturdy
或者	在	采取	他的	父亲的	地方	和	殴打	出去	这	铁	火花	,	尽管	这	结实的

[smɪθ] [-]

smith	[	57	]
史密斯	[	-	]

或者代替他父亲的位置，敲打铁屑，而强壮的铁匠[57]

[drɑːpt] [ə; eɪ] ['temptɪŋli] [beɪt] [hʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['swɪftli] ['floʊɪŋ] [striːm] .

dropped	a	temptingly	baited	hook	into	the	swiftly	flowing	stream	.
掉落	一个	诱人地	诱饵	钩	进入	这	迅速地	流动	溪流	.

将挂好诱饵的鱼钩放入湍急的溪流中。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] [jɪr] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [rɪ'siːvd]

In	the	year	1676	,	in	his	twenty	-	seventh	year	,	the	hero	of	our	story	received
在	这	年	-	,	在	他的	二十	-	第七	年	,	这	英雄	的	我们的	故事	已收到

[hɪz; ɪz] ['perənts] - ['blesɪŋ] ,

his	parents	'	blessing	,
他的	父母	-	祝福	,

1676年，我们故事中的主人公27岁那年，得到了父母的祝福。

[ænd; ənd] [left] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

and	left	home	for	the	purpose	of	seeking	his	fortune	.
和	左边	家	为了	这	目的	的	寻求	他的	财富	.

他离家去寻找自己的财富。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l] [hɑːrt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [laɪt] ['pɑːkɪt] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ]

With	a	hopeful	heart	and	an	exceedingly	light	pocket	,	he	made	his	way
和	一个	充满希望	心	和	一个	非常	光	口袋	,	他	制成	他的	方式

[tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

to	Boston	,
到	波士顿	,

他怀着希望，身无分文地前往波士顿。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['blæksmɪθ] - [ʃɑːp] [ʌv; əv][wʌn]['rɑːdʒər] ['spensər] ,

and	found	employment	in	the	blacksmith	-	shop	of	one	Roger	Spencer	,
和	成立	就业	在	这	铁匠	-	店铺	的	一	罗杰	斯宾塞	,

他在罗杰·斯宾塞的铁匠铺找到了一份工作。

[huːz] ['prɪti] ['dɔːtər] ['tʃærəti] [suːn] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['hænsəm] ,

whose	pretty	daughter	Charity	soon	won	the	heart	of	her	father's	handsome	,
谁	漂亮的	女儿	慈善	很快	韩元	这	心	的	她	父亲的	英俊的	,

['stɔːlwərt] ['helpər] .

stalwart	helper	.
坚定的	帮手	.

她漂亮的女儿查丽蒂很快就赢得了她父亲英俊、忠诚的帮手的心。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][feɪl][tuː; tə][faɪnd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l][bɜːrθ] , ['lʌkʃəri] ,

So	far	we	fail	to	find	very	much	in	the	way	of	gentle	birth	,	luxury	,
所以	远的	我们	失败	到	寻找	非常	很多	在	这	方式	的	温和的	出生	,	奢华	,

到目前为止，我们还没有发现多少温柔的分娩方式和奢华享受。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

education	,	and	influence	.
教育	,	和	影响	.

教育和影响力。

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] , [haʊ] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [kʊd; kəd][hiː; hi]['evər][hæv; həv]

But	then	,	you	may	ask	,	how	,	under	such	circumstances	,	could	he	ever	have
但	然后	,	你	可能	问	,	如何	,	在下面	这样的	情况	,	可以	他	曾经	有

['rɪzn] [soʊ] [haɪ] ?

risen	so	high	?
升起	所以	高的	?

但你可能会问，在这种情况下，他怎么可能取得如此成就呢?

[let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

Let	us	follow	his	career	.
让	我们	跟随	他的	职业	.

让我们关注他的职业生涯。

[hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [gʊdz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv]

His	lack	of	worldly	goods	was	made	the	excuse	for	refusing	the	offer	of
他的	缺少	的	世俗	商品	曾是	制成	这	原谅	为了	拒绝	这	提供	的

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd][hænd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] ['pjʊrɪtən] ,

his	heart	and	hand	that	he	made	to	the	fair	Puritan	,
他的	心	和	手	那	他	制成	到	这	公平的	清教徒	,

他以自己一无所有为借口，拒绝了那位美丽清教徒向他伸出的真心和双手。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [hiː; hi] [fər'sʊk] [ðə; ði][fɔːrdʒ][ænd; ənd]

and	in	the	hope	of	improving	his	fortunes	he	forsook	the	forge	and
和	在	这	希望	的	改善	他的	财富	他	放弃	这	锻造	和

[ʃɪpt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]

shipped	on	board	of	a	merchant	vessel	to	follow	the	adventurous	life	of	a
已发货	在	木板	的	一个	商人	血管	到	跟随	这	冒险的	生活	的	一个

['seɪlər] .

sailor	.
水手	.

为了改善自己的境遇，他放弃了铁匠铺的工作，登上了一艘商船，开始了充满冒险的水手生活。

[wen] ['seɪɪŋ] [ˌfer'wel] ,

When	saying	farewell	,
什么时候	说	告别	,

道别时，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld]

he	gave	his	promise	to	return	in	a	few	years	with	money	enough	to	build
他	给予	他的	承诺	到	返回	在	一个	很少	年	和	钱	足够的	到	建造

[ə; eɪ] [fer] [brɪk] [-]

a	fair	brick	[	58	]
一个	公平的	砖	[	-	]

他承诺几年后带着足够的钱回来建造一座漂亮的砖房[58]

[haʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [leɪnz] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

house	for	his	lady	-	love	in	one	of	the	green	lanes	of	Boston	.
房子	为了	他的	女士	-	爱	在	一	的	这	绿色的	车道	的	波士顿	.

在波士顿一条绿树成荫的小巷里，他为心爱的女人建了一栋房子。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɪps] [seɪld] ['kærid] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] ,

The	ship	in	which	Phipps	sailed	carried	a	cargo	to	the	island	of	Jamaica	,
这	船	在	哪个	菲普斯	航行	携带	一个	货物	到	这	岛	的	牙买加	,

菲普斯乘坐的那艘船载着货物前往牙买加岛。

[ðen] [kruːzd] [bɪ'twiːn] [ðæt] [pɔːrt][ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['vɔiidʒz] .

then	cruised	between	that	port	and	England	for	several	voyages	.
然后	巡航	之间	那	港口	和	英格兰	为了	一些	航程	.

然后，该船在该港口和英国之间进行了多次航行。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ə'bɪlәti] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːmən] ,

Owing	to	his	industry	and	ability	as	a	seaman	,
欠款	到	他的	行业	和	能力	作为	一个	水手	,

由于他勤奋努力且具备出色的航海技能，

['fɪps] [wʌz; wəz]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [meit] .

Phipps	was	after	a	time	advanced	to	the	position	of	mate	.
菲普斯	曾是	后	一个	时间	先进的	到	这	位置	的	伴侣	.

菲普斯后来晋升为配偶。

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɔːr] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n][hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['siːmən] [huː]

A	voyage	or	two	following	his	promotion	he	fell	in	with	an	old	seaman	who
一个	航程	或者	二	下列的	他的	晋升	他	跌倒	在	和	一个	老的	水手	WHO

[kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][sər'vaɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ɪ'mens] ['treʒər]

claimed	to	be	the	only	survivor	of	a	Spanish	vessel	containing	immense	treasure
声称	到	是	这	仅有的	幸存者	的	一个	西班牙语	血管	包含	巨大	宝藏

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [sʌm; səm]

that	had	been	wrecked	on	one	of	the	coral	islands	in	the	West	Indies	some
那	有	到过	损毁	在	一	的	这	珊瑚	岛屿	在	这	西方	印第斯	一些

['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

years	before	.
年	前	.

晋升后的一两次航行中，他结识了一位老水手，这位水手自称是几年前在西印度群岛的一个珊瑚岛上沉没的一艘载有大量宝藏的西班牙船只上的唯一幸存者。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðɪs] ['treʒər] - [ʃɪp] [hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ]

It	appears	that	this	treasure	-	ship	had	sailed	from	the	coast	of	South
它	出现	那	这	宝藏	-	船	有	航行	从	这	海岸	的	南

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

这艘载满宝藏的船似乎是从南美洲沿岸起航的。

['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv]['sɪlvər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz]

freighted	with	a	cargo	of	silver	which	had	been	dug	out	of	the	mines
货运	和	一个	货物	的	银	哪个	有	到过	挖	出去	的	这	矿井

[ænd; ənd][kæst]['ɪntuː] [brɪks] [tuː; tə][biː; bi] [kən'veid] [tuː; tə] [speɪn] .

and	cast	into	bricks	to	be	conveyed	to	Spain	.
和	投掷	进入	砖块	到	是	传递	到	西班牙	.

船上装载着从矿井中开采出来并铸成砖块的白银，准备运往西班牙。

[ðə; ði] ['seɪlər] [ə'ʃʊrd] ['mɪstər] . ['fɪps] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [noʊn]

The	sailor	assured	Mr	.	Phipps	that	the	exact	location	of	the	wreck	was	known
这	水手	保证	先生	.	菲普斯	那	这	精确的	地点	的	这	破坏	曾是	已知

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

那名水手向菲普斯先生保证，他知道沉船的确切位置。

[ænd; ənd] [ə'griːd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] ,

and	agreed	,	for	a	certain	share	of	the	profits	,
和	同意	,	为了	一个	肯定	分享	的	这	利润	,

双方同意，按一定比例分享利润，

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['ves(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .

to	conduct	an	expedition	to	the	place	where	the	vessel	had	gone	down	.
到	执行	一个	远征	到	这	地方	在哪里	这	血管	有	已消失	向下	.

组织一次探险，前往沉船地点。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ðə; ði] [meɪt] [baʊnd] [ðə; ði] ['siːmən] [tuː; tə] ['siːkrəsi] ,

Believing	the	story	to	be	true	,	the	mate	bound	the	seaman	to	secrecy	,
相信	这	故事	到	是	真的	,	这	伴侣	边界	这	水手	到	保密	,

大副相信这个故事是真的，于是勒令水手保守秘密。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɜːrθ] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] . [-]

and	gave	him	a	berth	on	board	his	vessel	.	[	59	]
和	给予	他	一个	泊位	在	木板	他的	血管	.	[	-	]

并给了他在船上的一个床位。[59]

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,

Upon	arriving	in	London	,
之上	抵达	在	伦敦	,

抵达伦敦后，

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][eɪd][tuː; tə][fɪt]

application	was	made	by	him	to	the	King	for	permission	and	aid	to	fit
应用	曾是	制成	经过	他	到	这	国王	为了	允许	和	援助	到	合身

[aʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst]

out	a	ship	for	the	purpose	of	recovering	a	great	treasure	that	had	been	lost
出去	一个	船	为了	这	目的	的	恢复中	一个	伟大的	宝藏	那	有	到过	丢失的

[baɪ][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['gæliən] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

by	the	sinking	of	a	Spanish	galleon	in	the	West	Indies	,
经过	这	下沉	的	一个	西班牙语	盖伦帆船	在	这	西方	印第斯	,

他向国王申请许可和援助，以便装备一艘船，去打捞一艘在西印度群岛沉没的西班牙大帆船上遗失的巨额宝藏。

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

claiming	that	he	had	accidentally	learned	the	location	of	the	vessel	,
声称	那	他	有	偶然	学习	这	地点	的	这	血管	,

他声称自己偶然得知了这艘船的位置。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['preʃəs] ['kɑːrgoʊ] .

and	that	he	would	guarantee	to	secure	the	precious	cargo	.
和	那	他	会	保证	到	安全的	这	宝贵的	货物	.

并且他会保证确保这批珍贵货物的安全。

['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði][ældʒiːɚ] [roʊz] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

After	considerable	delay	a	ship	called	the	Algier	Rose	was	placed	under	his
后	大量	延迟	一个	船	称为	这	阿尔及尔	玫瑰	曾是	放置	在下面	他的

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

经过相当长的延误，一艘名为"阿尔及尔玫瑰号"的船只被交由他指挥。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] ['naɪnti] [men] [hiː; hi] [set] [seɪl] .

and	with	a	crew	of	ninety	men	he	set	sail	.
和	和	一个	全体人员	的	九十	男人	他	放	帆	.

他带着九十名船员扬帆起航。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ə; eɪ]['mjuːtəni] [broʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['foʊksl] [hændz] ,

Upon	reaching	the	West	Indies	a	mutiny	broke	out	among	the	forecastle	hands	,
之上	到达	这	西方	印第斯	一个	兵变	打破	出去	之中	这	前甲板	双手	,

抵达西印度群岛后，前甲板水手们爆发了叛乱。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['fɪps] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][dʒə'meɪkə] , [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɔːl] [hændz] ,

and	Captain	Phipps	found	it	necessary	to	put	into	Jamaica	,	discharge	all	hands	,
和	队长	菲普斯	成立	它	必要的	到	放	进入	牙买加	,	释放	全部	双手	,

于是菲普斯船长认为有必要驶入牙买加，让所有船员下船。

[ænd; ənd] [ʃɪp] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌmpəni] .

and	ship	a	new	company	.
和	船	一个	新的	公司	.

并成立一家新公司。

[hiː; hi] [naʊ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

He	now	started	for	the	scene	of	the	wreck	,
他	现在	开始	为了	这	场景	的	这	破坏	,

他随即启程前往事故现场。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['kɑːrpəntər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

but	a	day	or	two	following	the	carpenter	informed	him	that	he	had
但	一个	天	或者	二	下列的	这	木匠	知情的	他	那	他	有

[ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] ['seɪləz] [plɑːt][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['ves(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz]

overheard	the	sailors	plot	to	capture	the	vessel	as	soon	as	the	treasure	was
无意中听到	这	水手们	阴谋	到	捕获	这	血管	作为	很快	作为	这	宝藏	曾是

[rɪ'kʌvərd] ,

recovered	,
恢复	,

但一两天后，木匠告诉他，他无意中听到水手们密谋在找到宝藏后立即劫持这艘船。

[ænd; ənd][juːz][ðə; ði][krɑːft] [ˌðer'æftər] [æz; əz][ə; eɪ] ['paɪrət] .

and	use	the	craft	thereafter	as	a	pirate	.
和	使用	这	工艺	此后	作为	一个	海盗	.

之后便用这艘船做海盗。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [wer] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['æftər][ə; eɪ]

The	Captain	immediately	decided	to	return	to	England	,	where	he	arrived	after	a
这	队长	立即地	决定	到	返回	到	英格兰	,	在哪里	他	到达的	后	一个

['stɔːrmi] ['pæsɪdʒ] .

stormy	passage	.
暴风雨	通道	.

船长立即决定返回英国，经过一段风雨飘摇的航程后，他抵达了英国。

['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælbəˌmɑːrəl][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [-]

Under	the	patronage	of	the	Duke	of	Albemarle	the	ship	was	[	60	]
在下面	这	赞助	的	这	公爵	的	阿尔伯马尔	这	船	曾是	[	-	]

在阿尔伯马尔公爵的赞助下，这艘船[60]

[ˌriː'fitid] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] [kruː] [pʊt][ɑːn] [bɔːrd] .

refitted	,	and	a	trustworthy	crew	put	on	board	.
改装	,	和	一个	值得信赖的	全体人员	放	在	木板	.

经过改装，并配备了值得信赖的船员。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['spiːdi] ,

The	second	voyage	across	the	Atlantic	was	pleasant	and	speedy	,
这	第二	航程	穿过	这	大西洋	曾是	令人愉快的	和	迅速	,

第二次横渡大西洋的航行愉快而快捷。

[bʌt; bət][dʒʌst]['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] [ə; eɪ] [nuː] ['deɪndʒər] ['θretnd] [ðə; ði]

but	just	after	entering	the	Caribbean	Sea	a	new	danger	threatened	the
但	只是	后	进入	这	加勒比海	海	一个	新的	危险	威胁	这

[æd'ventʃəəz] ,

adventurers	,
冒险者	,

但冒险者们刚进入加勒比海，新的危险就威胁到了他们。

[fɔːr; fər] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['spænɪʃ] ['frɪgət] ,

for	early	one	morning	they	encountered	a	large	Spanish	frigate	,
为了	早期的	一	早晨	他们	遭遇	一个	大的	西班牙语	护卫舰	,

一天清晨，他们遇到了一艘大型西班牙护卫舰。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

which	at	once	started	in	chase	of	them	.
哪个	在	一次	开始	在	追赶	的	他们	.

他们立即开始追赶他们。

['kæptɪn] ['fɪps] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [kruː] ,

Captain	Phipps	addressed	his	crew	,
队长	菲普斯	已解决	他的	全体人员	,

菲普斯船长向船员们发表了讲话

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [pər'mɪtɪd] [ðer; ðər] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

telling	them	that	if	they	permitted	their	ship	to	be	captured	they	would	be
讲述	他们	那	如果	他们	允许	他们的	船	到	是	捕获	他们	会	是

[sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [sleɪvz] ,

sent	into	the	interior	of	the	country	as	slaves	,
发送	进入	这	内部的	的	这	国家	作为	奴隶	,

告诉他们，如果他们允许自己的船只被俘获，他们将被送往内陆做奴隶。

[tuː; tə][dræg] [aʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] - [maɪnz] .

to	drag	out	their	lives	in	the	silver	-	mines	.
到	拖	出去	他们的	生活	在	这	银	-	矿井	.

在银矿里苟延残喘。

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [faɪt] ['breɪvli] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['friːdəm] ['evər]

He	bade	them	fight	bravely	if	they	wished	to	enjoy	home	and	freedom	ever
他	巴德	他们	斗争	勇敢地	如果	他们	希望	到	享受	家	和	自由	曾经

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他命令他们勇敢战斗，如果他们想再次享受家园和自由的话。

[ðə; ði] [suː'pɪriər] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərd] [suːn] [ɪneɪbld] [ðæt] ['ves(ə)l] [tuː; tə]['oʊpən]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]

The	superior	speed	of	the	Spaniard	soon	enabled	that	vessel	to	open	fire	on	the
这	优越的	速度	的	这	西班牙人	很快	已启用	那	血管	到	打开	火	在	这

[ældʒiːɝ] [roʊz] ,

Algier	Rose	,
阿尔及尔	玫瑰	,

西班牙战舰凭借其优越的速度很快向阿尔及尔玫瑰号开火。

[wɪtʃ] [soʊ] ['hɑːrtɪli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənərz] [s'pɑːz]

which	so	heartily	returned	the	compliment	that	some	of	the	foreigner's	spars
哪个	所以	衷心地	返回	这	赞扬	那	一些	的	这	外国人的	桅杆

[wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ə'weɪ] ,

were	shot	away	,
是	射击	离开	,

它热情地回敬了对方，以至于击落了外国人的一些木桩。

['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːl] [ə'stɜːrn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɔːsi] ['enəmi] , [huː] [naʊ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ]

making	her	fall	astern	of	her	saucy	enemy	,	who	now	succeeded	in	escaping
制作	她	落下	倒车	的	她	风骚的	敌人	,	WHO	现在	成功了	在	逃脱

.

:

.

这让她跌倒在她那傲慢的敌人身后，而敌人则成功逃脱了。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['treʒər] - ['hʌntərz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɑːn] [huːz] ['tretʃərəs]

Without	further	trouble	the	treasure	-	hunters	reached	the	island	on	whose	treacherous
没有	更远	麻烦	这	宝藏	-	猎人	达到	这	岛	在	谁	奸诈

['kɔːrəl] [riːfs] [ðə; ði] ['sɪlvər] - [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] .

coral	reefs	the	silver	-	ship	had	been	wrecked	.
珊瑚	珊瑚礁	这	银	-	船	有	到过	损毁	.

寻宝者们没有遇到任何麻烦，顺利抵达了那座岛屿，银船就是在那座岛屿险恶的珊瑚礁上沉没的。

[hɪr] [ðə; ði] [ældʒiːɚ] [roʊz] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [muəd] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [kə'menst] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Here	the	Algier	Rose	was	safely	moored	,	and	search	commenced	for	the
这里	这	阿尔及尔	玫瑰	曾是	安全	系泊	,	和	搜索	开始	为了	这

['sʌŋkən] [welθ] . [-]

sunken	wealth	.	[	61	]
凹陷	财富	.	[	-	]

“阿尔及尔玫瑰号”安全停泊于此，人们开始搜寻沉没的财富。[61]

[ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [riːfs] ,

The	small	boats	were	used	to	explore	the	reefs	,
这	小的	船	是	用过的	到	探索	这	珊瑚礁	,

这些小船被用来探索珊瑚礁。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz] [p'lætfɔːmz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] ['swɪmər] [ɪn] [ðə; ði] [kruː] [wʊd]

and	served	as	platforms	from	which	the	best	swimmers	in	the	crew	would
和	服务	作为	平台	从	哪个	这	最好的	游泳运动员	在	这	全体人员	会

[daɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃænlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] [ɑːn] [ðə; ði] [liː] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

dive	into	the	channels	between	the	walls	of	coral	on	the	lee	side	of	the	island	,
潜水	进入	这	频道	之间	这	墙壁	的	珊瑚	在	这	李	边	的	这	岛	,

它们充当了跳台，船员中最优秀的游泳运动员会从这些跳台上跳入岛屿背风面珊瑚墙之间的水道中。

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['gæliən] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

endeavoring	to	locate	the	spot	where	the	galleon	had	been	carried	before	she
努力	到	定位	这	点	在哪里	这	盖伦帆船	有	到过	携带	前	她

[strʌk] .

struck	.
击	.

努力寻找帆船撞击前被拖到的地方。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ['seldəm] [ɪk'siːdɪd] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [depθ] ,

As	the	water	in	these	places	seldom	exceeded	twenty	feet	in	depth	,
作为	这	水	在	这些	地方	很少	超出	二十	脚	在	深度	,

由于这些地方的水深很少超过二十英尺，

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn]

the	bottom	would	have	been	plainly	visible	from	the	boat	had	it	not	been
这	底部	会	有	到过	显然	可见的	从	这	船	有	它	不是	到过

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['rɪplɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['wɔːtər] .

for	the	continuous	rippling	and	foaming	of	the	surface	water	.
为了	这	连续的	涟漪	和	起泡	的	这	表面	水	.

如果不是因为水面不断泛起涟漪和泡沫，从船上应该可以清楚地看到水底。

['sevrəl] [wiːks] [wɜːr; wər] [pæst] [ɪn][ə; eɪ][veɪn] [pər'suːt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [wɔːrn][aʊt][ænd; ənd]

Several	**weeks**	**were**	**passed**	**in**	**a**	**vain**	**pursuit**	**,**	**and**	**at**	**last**	**,**	**worn**	**out**	**and**
一些	周	是	通过了	在	一个	徒劳	追逐	,	和	在	最后的	,	磨损	出去	和

[dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

discouraged	**,**
灰心	,

几个星期过去了，他们徒劳地追逐着，最终，他们筋疲力尽，灰心丧气。

[ðə; ði][men] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][wɜːrk] .

the	**men**	**positively**	**refused**	**to**	**continue**	**the**	**work**	**.**
这	男人	积极地	拒绝	到	继续	这	工作	.

这些人断然拒绝继续工作。

[baɪ] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ænd; ənd][set][seɪl][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði][end]

By	**agreeing**	**to**	**abandon**	**the**	**enterprise**	**and**	**set**	**sail**	**for**	**England**	**at**	**the**	**end**
经过	同意	到	放弃	这	企业	和	放	帆	为了	英格兰	在	这	结尾

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wiːk] ,

of	**another**	**week**	**,**
的	其他	星期	,

他们同意放弃这项计划，并在一周后启程返回英国。

[ən'les] [sʌm; səm] [sək'ses] [wʌz; wəz][met][wɪð; wɪθ] ,

unless	**some**	**success**	**was**	**met**	**with**	**,**
除非	一些	成功	曾是	遇见	和	,

除非取得一些成功，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

殖民时代的奇闻轶事(Strange Stories of Colonial Days)

[ðə; ði] ['kæptɪn] [pri'veild] [ə'pɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['siːmən] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt]
the **Captain** **prevailed** **upon** **several** **of** **his** **seamen** **to** **aid** **him** **for** **that**
这 队长 最终获胜 之上 一些 的 他的 海员 到 援助 他 为了 那
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .
length **of** **time** **.**
长度 的 时间 .

船长说服了几名水手在这段时间里帮助他。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [læst] [deɪ] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'griːmənt]
Day **after** **day** **went** **by** **,** **and** **the** **seventh** **and** **last** **day** **specified** **in** **the** **agreement**
天 后 天 去 经过 , 和 这 第七 和 最后的 天 指定的 在 这 协议
[ə'raɪvd] .
arrived **.**
到达的 .

一天天过去了，协议规定的第七天，也是最后一天到了。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvərz][hæd; həd]['broʊkən] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] ,
Two **of** **the** **divers** **had** **broken** **down** **under** **the** **strain** **,**
二 的 这 潜水员 有 破碎的 向下 在下面 这 拉紧 ,

两名潜水员因压力过大而崩溃。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['traɪəl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] [fɔːr; fər] [tuː]
and **now** **when** **the** **final** **trial** **was** **to** **be** **made** **the** **Captain** **called** **for** **two**
和 现在 什么时候 这 最终的 审判 曾是 到 是 制成 这 队长 称为 为了 二
[-]
[62]
[-]

现在，当进行最终审判时，船长叫来了两个人[62]

[men] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðer; ðər] [sted] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ri'spɔndid] .
men **to** **go** **in** **their** **stead** **,** **but** **no** **one** **responded** **.**
男人 到 去 在 他们的 坚定 , 但 不 一 回应 .

派人代替他们去，但无人响应。

[hiː; hi] [ðen] [ə'piːld] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mænhʊd] , [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ʃerd] [ɔːl]
He **then** **appealed** **to** **their** **manhood** **,** **asked** **them** **if** **he** **had** **not** **shared** **all**
他 然后 上诉 到 他们的 男子气概 , 问 他们 如果 他 有 不是 共享 全部
[ðer; ðər] ['leibəz] ,
their **labors** **,**
他们的 劳动 ,

然后他诉诸他们的男子气概，质问他们难道他没有和他们一起劳动吗?

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [mɔːr] .
and **asked** **them** **to** **give** **him** **but** **one** **day** **more** **.**
和 问 他们 到 给 他 但 一 天 更多的 .

他请求他们再给他一天时间。

[ðə; ði] [dɪ'spɪrɪtɪd] ['seɪləz] [meɪd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] ,
The **dispirited** **sailors** **made** **no** **response** **to** **the** **appeal** **,**
这 颓废 水手们 制成 不 回复 到 这 上诉 ,

士气低落的水手们对呼吁置之不理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

but	the	cook	volunteered	to	go	if	some	one	would	take	his	place	in	the
但	这	厨师	自愿	到	去	如果	一些	一	会	拿	他的	地方	在	这

['gæli] .

galley	.
厨房	.

但厨师自愿去，如果有人愿意代替他在厨房的位置。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['niːgroʊ][ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

This	man	was	a	negro	about	thirty	years	of	age	,
这	男人	曾是	一个	黑人	关于	三十	年	的	年龄	,

这个人是个三十岁左右的黑人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['kæbɪn]['sɜːrvənt][ɑːn][ðə; ði][ældʒiːɚ]

and	had	been	shipped	in	England	to	act	as	a	cabin	servant	on	the	Algier
和	有	到过	已发货	在	英格兰	到	行为	作为	一个	舱	仆人	在	这	阿尔及尔

[roʊz] ,

Rose	,
玫瑰	,

她从英国被派往“阿尔及尔玫瑰号”船上担任舱房服务员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɪps] [kʊk] ['hævɪŋ] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [aʊt] ,

but	the	ship's	cook	having	died	on	the	passage	out	,
但	这	船的	厨师	拥有	死亡	在	这	通道	出去	,

但由于船上的厨师在航行途中去世，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'buːs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] [pleɪs] .

he	had	been	sent	into	the	caboose	to	take	the	former's	place	.
他	有	到过	发送	进入	这	车尾	到	拿	这	前任的	地方	.

他被派到车尾车厢代替前者的位置。

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] ['swɪmər] , [hiː; hi] [stʊd] [baɪ]

Possessing	a	powerful	physique	and	being	an	excellent	swimmer	,	he	stood	by
拥有	一个	强大的	体质	和	存在	一个	出色的	游泳运动员	,	他	站立	经过

[hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [ðæt] [deɪ] ,

his	Captain	that	day	,
他的	队长	那	天	,

他体格强壮，游泳技术精湛，那天他始终站在船长身边。

[ðə; ði][soʊl] [rɪ'meɪnɪŋ] [hoʊp] ,

the	sole	remaining	hope	,
这	唯一	其余的	希望	,

仅存的希望

[ænd; ənd] [siːmd] ['taɪərləs][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə][faɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [kə'mændər]

and	seemed	tireless	in	his	efforts	to	find	for	the	disheartened	commander
和	似乎	不知疲倦	在	他的	努力	到	寻找	为了	这	沮丧	指挥官

[sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] ,

some	evidence	of	the	treasure	,
一些	证据	的	这	宝藏	,

他似乎不知疲倦地努力为沮丧的指挥官寻找宝藏的证据。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːmən] [swɔːr] [ɪg'zɪstɪd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['kæpsaɪzd][breɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðeɪ]

which	the	seamen	swore	existed	only	in	the	capsized	brain	of	the	man	whom	they
哪个	这	海员	发誓	存在	仅有的	在	这	倾覆	脑	的	这	男人	谁	他们

[kʊd; kəd] [siː] [aʊt] ['jɑːndər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['brɔɪlɪŋ] [sʌn] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

could	see	out	yonder	under	the	broiling	sun	guiding	the	boat	in	and	out	of	the
可以	看	出去	远处	在下面	这	烤制	太阳	指导	这	船	在	和	出去	的	这

['tʃænlz] ,

channels	,
频道	,

水手们发誓，这种想法只存在于那个在烈日下驾驶小船进出航道的、被他们远远看到的人的脑海中。

[waɪl] [ðə; ði] ['læfɪŋ] , ['li:pɪŋ] ['wɔ:tərz] ['tɪŋkəld] [ə'genst] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ræn][ɪn] ['gə:gliŋ]

while **the** **laughing** **,** **leaping** **waters** **tinkled** **against** **the** **bows** **and** **ran** **in** **gurgling**

尽管 这 笑 , 跳跃 水 叮叮当当 反对 这 弓 和 跑 在 淙淙

,

,

,

欢快跳跃的河水拍打着船头，发出叮叮当当的声响，潺潺地流淌着。

['mɑ:kɪŋ] [gli:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][saɪd] .

mocking **glee** **along** **the** **side** **.**

嘲讽 高兴 沿着 这 边 .

一旁传来嘲讽的得意声。

[ðə; ði]['ni:groʊ] [-]

The **negro** **[** **63** **]**

这 黑人 [-]

黑人[63]

[wʊd] [daɪv]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər] [ˌri:ə'pɪr] ; [ðen] ,

would **dive** **into** **the** **sea** **,** **and** **a** **few** **moments** **later** **reappear** **;** **then** **,**

会 潜水 进入 这 海 , 和 一个 很少 时刻 之后 再现 ; 然后 ,

会潜入海中，片刻后重新浮出水面；然后，

[æz; əz][hi:; hi][swæm] [tɔ:rdz] [ðə; ði][boʊt] , [hi:; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]

as **he** **swam** **towards** **the** **boat** **,** **he** **would** **shake** **his** **head** **in** **answer** **to** **the**

作为 他 游泳 向 这 船 , 他 会 摇 他的 头 在 回答 到 这

['æŋkʃəs] ,

anxious **,**

焦虑的 ,

当他游向船边时，他会摇头回应焦急的人们。

['kwestʃənɪŋ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] [aɪz] .

questioning **look** **in** **the** **Captain's** **eyes** **.**

提问 看 在 这 船长的 眼睛 .

船长眼中闪过一丝疑惑。

[ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [mu:v] [ɑ:n] [ə'gen] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ,

The **boat** **would** **move** **on** **again** **a** **short** **distance** **,**

这 船 会 移动 在 再次 一个 短的 距离 ,

船会再次向前行驶一小段距离，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['rəʊəz] [held] [ˌaɪ 'ti:] ['steɪʃəneri] [ə; eɪ][dɑ:rk][fɔ:rm] [wʊd] [pɑ:rt][ðə; ði]['wɔ:tər]

and **while** **the** **rowers** **held** **it** **stationary** **a** **dark** **form** **would** **part** **the** **water**

和 尽管 这 划船者 握住 它 静止的 一个 黑暗的 形式 会 部分 这 水

[ænd; ənd][sɪŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɑ:rtld] ['fɪʃɪz] ,

and **sink** **down** **and** **down** **among** **the** **startled** **fishes** **,**

和 下沉 向下 和 向下 之中 这 惊慌 鱼 ,

当划桨者们保持船身静止时，一个黑色的身影会拨开水面，不断下沉，淹没在受惊的鱼群中。

[ðæt] [flæʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'fraɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kri:tʃər] [hu:z] [dɑ:tɪŋ] [ɑ:rmz] [si:md]

that **flashed** **away** **in** **affright** **from** **the** **strange** **creature** **whose** **darting** **arms** **seemed**

那 闪光灯 离开 在 恐惧 从 这 奇怪的 生物 谁 飞镖 武器 似乎

[tu:; tə][græsp][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ʃɑ:t] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['kɔ:rəl]

to **grasp** **at** **them** **as** **they** **shot** **for** **safety** **among** **the** **branches** **of** **coral**

到 抓牢 在 他们 作为 他们 射击 为了 安全 之中 这 分支 的 珊瑚

['ʌndəbjʃ] .

underbush **.**

灌木丛下 .

他们惊恐地逃离了那个奇怪的生物，那生物伸出的手臂似乎要抓住他们，他们便在珊瑚灌木丛的枝干间飞奔逃命。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæz; həz] [pæst] ['gluːmɪli] [ə'weɪ] ,

The	morning	has	passed	gloomily	away	,
这	早晨	有	通过了	阴郁地	离开	,

清晨阴沉地过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ] [plʌndʒz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men] [roʊ]

and	the	negro	plunges	over	the	side	for	the	last	time	before	the	men	row
和	这	黑人	暴跌	超过	这	边	为了	这	最后的	时间	前	这	男人	排

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

back	to	the	ship	for	dinner	.
后退	到	这	船	为了	晚餐	.

在男人们划船返回船上吃晚饭之前，那个黑人最后一次纵身跃入海中。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][set] [tuː] ['waɪldli] ['roʊlɪŋ] [aɪz] [bɑːbz][ʌp] [ə'lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][boʊt]

Suddenly	a	black	face	in	which	is	set	two	wildly	rolling	eyes	bobs	up	alongside	the	boat
突然	一个	黑色的	脸	在	哪个	是	放	二	疯狂地	滚动	眼睛	鲍勃	向上	旁边	这	船

,

,

,

突然，一张黑色的脸，上面长着两只疯狂转动的眼睛，在船边浮了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tʃoʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [ænd; ənd]['broʊkən][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ['mænɪdʒɪz][tuː; tə]

and	a	voice	choking	for	breath	and	broken	with	excitement	manages	to
和	一个	嗓音	窒息	为了	气息	和	破碎的	和	激动	管理	到

[gæsp] , “ [hɪm; ɪm] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] ,

gasp	,	“	Him	down	thar	,
喘气	,	“	他	向下	那里	,

一个声音哽咽，激动得喘不过气来，断断续续地说：“他就在那儿，

['mæsə] ['kæpən] ; [hɪm; ɪm] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] !

Massa	Cap'n	;	him	down	thar	!
马萨	船长	;	他	向下	那里	!

马萨船长；把他打倒！

” [ðə; ði] [greɪt] ['treʒər] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] !

”	The	great	treasure	is	discovered	!
”	这	伟大的	宝藏	是	发现	!

“伟大的宝藏被发现了！”

[noʊ] [mɔːr] [dɪ'spɑːndənsi] [naʊ] .

No	more	despondency	now	.
不	更多的	沮丧	现在	.

现在不再沮丧了。

[noʊ] [mɔːr] ['eɪkɪŋ] [lɪmz] .

No	more	aching	limbs	.
不	更多的	疼痛	四肢	.

四肢不再疼痛。

[splæʃ] , [splæʃ] , [splæʃ] !

Splash	,	splash	,	splash	!
溅	,	溅	,	溅	!

哗啦哗啦哗啦！

[ðə; ði] [-]

The	[	64	]
这	[	-	]

[64]

['rəʊəz] [hæv; həv][tɔːrn][ɔːf][ðer; ðər]['skænti] ['kloʊðɪŋ] ,

rowers	have	torn	off	their	scanty	clothing	,
划船者	有	撕裂	离开	他们的	稀少	衣服	,

划船者们撕掉了他们单薄的衣物，

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][tuː; tə] [pruːv] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊn] [aɪz] [ðə; ði]['stɔːri] [brɔːt] [ʌp]

and	jumped	over	the	side	to	prove	with	their	own	eyes	the	story	brought	up
和	跳了起来	超过	这	边	到	证明	和	他们的	自己的	眼睛	这	故事	带来	向上

[tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

to	them	from	the	bottom	of	the	sea	.
到	他们	从	这	底部	的	这	海	.

他们跳入海中，亲眼验证从海底传来的故事。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [men] [ˌriːə'pɪr] ,

One	by	one	men	reappear	,
一	经过	一	男人	再现	,

男人们一个接一个地重新出现，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'kʌvərd] [breθ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ][glæd] [ʃaʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [riːfs]

and	their	recovered	breath	is	used	to	send	such	a	glad	shout	across	the	reefs
和	他们的	恢复	气息	是	用过的	到	发送	这样的	一个	高兴的	喊	穿过	这	珊瑚礁

[ðæt] [ðer; ðər] ['ʃɪpˌmeɪts] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

that	their	shipmates	hear	it	over	a	mile	away	,
那	他们的	船友	听到	它	超过	一个	英里	离开	,

他们恢复呼吸后，发出了一声欢呼，声音响彻礁石，一英里外的船员们都能听到。

['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['boʊts] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ænd; ənd] [pʊl] ['mædli] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðen] ['lɜːrnɪŋ]

tumble	into	the	boats	alongside	,	and	pull	madly	out	to	them	;	then	learning
翻滚	进入	这	船	旁边	,	和	拉	疯狂地	出去	到	他们	;	然后	学习

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [nuːz] ,

the	joyful	news	,
这	快乐	消息	,

跌跌撞撞地跳进旁边的船上，疯狂地向它们游去；然后得知这个令人欣喜的消息，

[ðeɪ] [breɪk] ['ɪntuː] [tʃɪrz] , [kɪk] [ɔːf][ðer; ðər]['gɑːrmənts] ,

they	break	into	cheers	,	kick	off	their	garments	,
他们	休息	进入	干杯	,	踢	离开	他们的	服装	,

他们欢呼雀跃，踢掉身上的衣服，

[ænd; ənd] ['oʊvərbɔːrd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][goʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði]

and	overboard	they	also	go	to	see	the	ingots	of	silver	scattered	over	the
和	落水	他们	还	去	到	看	这	锭	的	银	疏散	超过	这

[waɪt] [sænd][ə'mɪd][ðə; ði][tɔːrn][ænd; ənd]['broʊkən] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

white	sand	amid	the	torn	and	broken	remnants	of	the	wreck	.
白色的	沙	之中	这	撕裂	和	破碎的	残余物	的	这	破坏	.

他们还下船去看散落在残破沉船残骸间白色沙滩上的银锭。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][ældʒiːɚ] [roʊz] [wɜːrkt] ['zeləsli]

During	the	two	weeks	that	followed	the	crew	of	the	Algier	Rose	worked	zealously
期间	这	二	周	那	随后	这	全体人员	的	这	阿尔及尔	玫瑰	工作	热忱地

[æt; ət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə]['gɑːrnər]

at	recovering	the	wealth	that	the	Spaniards	had	taken	such	pains	to	garner
在	恢复中	这	财富	那	这	西班牙人	有	已采取	这样的	疼痛	到	加纳

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .

from	the	mountain	range	just	back	of	the	coast	.
从	这	山	范围	只是	后退	的	这	海岸	.

在接下来的两周里，“阿尔及尔玫瑰号”的船员们努力追回西班牙人费尽心力从海岸后方的山脉中掠夺来的财富。

[ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [net] - [wɜːrk][bæg][wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] ['siːmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

A	shallow	net	-	work	bag	was	hitched	together	by	the	seamen	for	the	purpose
一个	浅的	网	-	工作	包	曾是	搭便车	一起	经过	这	海员	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv] ['sɪlvər] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvərz] [wʊd] [θroʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

of	holding	the	bars	of	silver	that	the	divers	would	throw	into	it	.
的	保持	这	酒吧	的	银	那	这	潜水员	会	扔	进入	它	.

水手们将一个浅网袋系在一起，用来装潜水员扔进去的银条。

[ðoʊz] ['mænɪŋ] [ðə; ði] [floʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [wʊd] ['loʊər] [ðə; ði] [roʊp] ['kreɪd(ə)l]
Those manning the float that had been constructed would lower the rope cradle
那些 曼宁 这 漂浮 那 有 到过 建造 会 降低 这 绳索 摇篮
[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ;
until it rested on the bottom ;
直到 它 休息 在 这 底部 ;

操作已搭建好的浮标的人员会将绳索吊架放下，直到它沉入水底；

[ðen] [ðə; ði]['daɪvər] [wʊd] [-]
then the diver would [65]
然后 这 潜水员 会 [-]

然后潜水员会[65]

[θrʌst] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hevi] [liːd] ['slɪpərz] [ænd; ənd][drɑːp] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn]
thrust his feet into a pair of heavy lead slippers and drop through the hole in
推力 他的 脚 进入 一个 一对 的 重的 带领 拖鞋 和 降低 通过 这 洞 在
[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rek] .
the centre of the raft which was anchored above the wreck .
这 中心 的 这 筏 哪个 曾是 锚定 多于 这 破坏 .

他把脚伸进一双沉重的铅拖鞋里，然后从固定在沉船上方的木筏中央的洞里跳了下去。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][sænd][wʌz; wəz] [riːtʃt] ,
An instant later , when the bed of sand was reached ,
一个 立即的 之后 , 什么时候 这 床 的 沙 曾是 达到 ,

片刻之后，当他们到达沙床时，

[ðə; ði]['daɪvər] [wʊd] ['kwɪkli] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [brɪk] [ʌv; əv]['met(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] ,
the diver would quickly select and throw a brick of metal into the basket ,
这 潜水员 会 迅速地 选择 和 扔 一个 砖 的 金属 进入 这 篮子 ,

潜水员会迅速挑选一块金属砖，然后扔进篮子里。

[drɑːp][hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [fʊt] - [gɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'septək(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ,
drop his clumsy foot - gear into the same receptacle , and then ,
降低 他的 笨拙 脚 - 齿轮 进入 这 相同的 容器 , 和 然后 ,

他笨拙的鞋子也扔进了同一个容器里，然后，

[rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
relieved of the weight which had held him down ,
松了口气 的 这 重量 哪个 有 握住 他 向下 ,

摆脱了压在他身上的重担，

[hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
he would shoot up to the surface of the water .
他 会 射击 向上 到 这 表面 的 这 水 .

他会猛地跃出水面。

[ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌriːə'pɪrəns] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] , [ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] [floʊt] [wʊd] [hɔːl] [ʌp][ðə; ði]
Accepting his reappearance as a signal , the men on the float would haul up the
接受 他的 再次出现 作为 一个 信号 , 这 男人 在 这 漂浮 会 运输 向上 这
[net] ,
net ,
网 ,

当他再次出现时，船上的人便将网拉了上来。

[lɪft] [aʊt][ðə; ði] ['treʒər] , [ænd; ənd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə]
lift out the treasure , and pass it into the small boats to be carried to
举起 出去 这 宝藏 , 和 经过 它 进入 这 小的 船 到 是 携带 到
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

把宝藏取出来，放到小船上，运到船上。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] , [wen] [ðə; ði]['daɪvərz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][læst][bɑːr][hæd; həd]

At	the	end	of	a	fortnight	,	when	the	divers	reported	that	the	last	bar	had
在	这	结尾	的	一个	两星期	,	什么时候	这	潜水员	据报道	那	这	最后的	酒吧	有

[bɪn] ['gæðərd] ,

been	gathered	,
到过	聚集	,

两周后，潜水员报告说最后一块钢片已被收集完毕。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] ['fʊli] ['θɜːrti] [tʌnz] [ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪlvər] .

the	Captain	calculated	that	he	had	recovered	fully	thirty	tons	of	pure	silver	.
这	队长	计算	那	他	有	恢复	完全	三十	吨	的	纯的	银	.

船长计算后发现，他一共回收了三十吨纯银。

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [hoʊld][wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	stone	in	the	lower	hold	was	thrown	overboard	to	make	room	for	the
这	石头	在	这	降低	抓住	曾是	抛掷	落水	到	制作	房间	为了	这

['noʊb(ə)l] ['bæləst] ,

noble	ballast	,
高贵	压载物	,

为了腾出空间放置贵重的压舱物，下层船舱里的石头被扔到了海里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [stoʊd] [ænd; ənd] [wedʒd] [ɪn][ɪts] [miːn] [ænd; ənd] ['gluːmi] ['kwɔːrtərz] ['ʌndər]

which	was	carefully	stowed	and	wedged	in	its	mean	and	gloomy	quarters	under
哪个	曾是	小心	已存放	和	楔形	在	它是	意思是	和	阴沉	四分之一	在下面

[ðə; ði] [deks] .

the	decks	.
这	甲板	.

它被小心翼翼地存放在甲板下阴暗狭小的空间里。

[ðə; ði][ældʒiːɚ] [roʊz] [naʊ] [seɪld] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,

The	Algier	Rose	now	sailed	for	England	,
这	阿尔及尔	玫瑰	现在	航行	为了	英格兰	,

“阿尔及尔玫瑰号”此时已启程前往英国。

[wer] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [faɪv] [wiːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['æŋkər] [hæd; həd] [bɪn]

where	she	arrived	safely	five	weeks	from	the	day	that	her	anchor	had	been
在哪里	她	到达的	安全	五	周	从	这	天	那	她	锚	有	到过

[hoʊv] [-]

hove	[	66	]
霍夫	[	-	]

从她抛锚之日起五周后，她安全抵达了目的地[66]

[ʌp][frʌm; frəm][ɪts] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] ['kɔːrəl][bed] [ɔːf][ðə; ði] ['treʒər] ['aɪlənd] .

up	from	its	resting	-	place	on	the	white	coral	bed	off	the	treasure	island	.
向上	从	它是	休息	-	地方	在	这	白色的	珊瑚	床	离开	这	宝藏	岛	.

它从宝藏岛附近白色珊瑚床上的栖息地升起。

['kæptɪn] [fɪps] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [ɪz]

Captain	Phipps's	share	of	the	profits	was	very	large	,	but	the	exact	amount	is
队长	菲普斯	分享	的	这	利润	曾是	非常	大的	,	但	这	精确的	数量	是

[ˌʌn'noʊn] .

unknown	.
未知	.

菲普斯船长分得的利润非常大，但具体数额尚不清楚。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪnsli] ['revənuː] ,

In	addition	to	a	princely	revenue	,
在	添加	到	一个	王子	收入	,

除了王室收入之外，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [sʌtʃ] [welθ] ['ɪntuː][ðə; ði]
the **King** **was** **so** **much** **pleased** **with** **him** **for** **bringing** **such** **wealth** **into** **the**
这 国王 曾是 所以 很多 高兴 和 他 为了 带来 这样的 财富 进入 这
['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi] [kən'fəːd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] ,
country **that** **he** **conferred** **on** **him** **the** **honor** **of** **knighthood** **,**
国家 那 他 授予 在 他 这 荣誉 的 骑士爵位 ,

国王对他为国家带来如此巨额财富非常满意，于是授予他骑士爵位。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] [stɪl] ['fɜːrðər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['biːtn] [ɔːf] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] -
and **to** **reward** **him** **still** **further** **for** **having** **beaten** **off** **the** **Spanish** **man** **-** **of** **-**
和 到 报酬 他 仍然 更远 为了 拥有 被打败 离开 这 西班牙语 男人 - 的 -
[wɔːr] ,
war **,**
战争 ,

为了进一步奖励他击退西班牙战舰，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]
his **Majesty** **was** **pleased** **to** **grant** **him** **a** **commission** **as** **Captain** **in** **the**
他的 威严 曾是 高兴 到 授予 他 一个 委员会 作为 队长 在 这
['rɔɪəl] ['neɪvi] .
Royal **Navy** **.**
皇家 海军 .

国王陛下很高兴授予他皇家海军上校军衔。

[sɜːr] ['wɪljəm] [suːn] [seɪld] [fɔːr; fər]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['frɪgət] ,
Sir **William** **soon** **sailed** **for** **Boston** **in** **command** **of** **a** **fine** **frigate** **,**
先生 威廉 很快 航行 为了 波士顿 在 命令 的 一个 美好的 护卫舰 ,

威廉爵士很快便指挥一艘精良的护卫舰驶往波士顿。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌriː'juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naʊ] - ['envid] ['tʃærəti] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]
and **a** **reunion** **with** **the** **now** **-** **envied** **Charity** **was** **speedily** **followed** **by** **the**
和 一个 团圆 和 这 现在 - 令人羡慕 慈善 曾是 迅速地 随后 经过 这
['taɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] - ['lʌvɝz] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [nɪr]
tying **of** **a** **true** **-** **lover's** **knot** **before** **the** **altar** **of** **the** **old** **meeting** **-** **house** **near**
捆绑 的 一个 真的 - 恋人的 结 前 这 坛 的 这 老的 会议 - 房子 靠近
[ðə; ði][fɔːrt] .
the **fort** **.**
这 堡 .

与如今令人羡慕的查丽蒂重逢后，两人很快在堡垒附近古老教堂的祭坛前结为真爱之结。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər][ðə; ði]['fɔːrmər] ['blækˌsmɪθs] [bɔɪ] [ri'diːmd] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [baɪ] ['prezəntɪŋ]
A **few** **months** **later** **the** **former** **blacksmith's** **boy** **redeemed** **his** **promise** **by** **presenting**
一个 很少 几个月 之后 这 以前的 铁匠 男生 已赎回 他的 承诺 经过 呈现
[tuː; tə][maɪ]['leɪdi] “ [ə; eɪ] [fer] [brɪk] [haʊs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [leɪnz] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
to **my** **lady** **“** **a** **fair** **brick** **house** **in** **one** **of** **the** **green** **lanes** **of** **Boston** **.**
到 我的 女士 “ 一个 公平的 砖 房子 在 一 的 这 绿色的 车道 的 波士顿 .

几个月后，这位前铁匠学徒兑现了他的承诺，送给我的夫人“波士顿一条绿树成荫的小路上的一栋漂亮的砖房”。

” [ðɪs] ['rezɪdəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɑːn]['seɪləm] [striːt] , [stʊd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
” **This** **residence** **,** **which** **was** **erected** **on** **Salem** **Street** **,** **stood** **until** **a** **few** **years** **ago** **,**
” 这 住宅 , 哪个 曾是 竖立 在 塞勒姆 街道 , 站立 直到 一个 很少 年 前 ,

“这座建在塞勒姆街的住宅，直到几年前还屹立在那里。”

['biːɪŋ] [læst] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm][fɔːr; fər] [bɔɪz] .
being **last** **used** **as** **an** **orphan** **asylum** **for** **boys** **.**
存在 最后的 用过的 作为 一个 孤儿 庇护所 为了 男孩们 .

最后曾被用作男童孤儿院。

[ɪn] - [sɜːr] ['wɪljəm] [-]
In **1690** **Sir** **William** **[** **67** **]**
在 - 先生 威廉 [-]

1690 年，威廉爵士[67]

[wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv]

was	named	by	the	King	,	Captain	-	General	and	Commander	-	in	-	Chief	of
曾是	命名	经过	这	国王	,	队长	-	一般的	和	指挥官	-	在	-	首席	的

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] ,

Massachusetts	Bay	,
马萨诸塞州	湾	,

由马萨诸塞湾国王、总司令兼总司令命名。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæt(ə)nt][æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] . [

and	several	years	later	received	a	royal	patent	as	Governor	of	Massachusetts	.	[
和	一些	年	之后	已收到	一个	皇家	专利	作为	州长	的	马萨诸塞州	.	[

-]

68	]
-	]

几年后，他获得了担任马萨诸塞州州长的皇家特许状。[68]

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ðə; ði] [gɜ:rl] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['kæs(ə)l] ['deɪndʒərəs]

THE	GIRL	CAPTAIN	OF	CASTLE	DANGEROUS
这	女孩	队长	的	城堡	危险的

危险城堡的女队长

[haʊ] [θri:] ['tʃɪldrən] [fɔ:t] [ðə; ði]['irəkwɔiz][ɪn] -

How	Three	Children	Fought	the	Iroquois	in	1692
如何	三	孩子们	战斗	这	易洛魁人	在	-

1692年三个孩子如何与易洛魁人作战

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [plʌk] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

Among	all	the	incidents	of	endurance	and	pluck	set	forth	in	the	annals	of	the
之中	全部	这	事件	的	耐力	和	采摘	放	前进	在	这	志	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ,

history	of	North	America	,
历史	的	北	美国	,

在北美历史编年史中记载的所有关于忍耐和勇气的事件中，

[fju:] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][sʌm; səm] ['veri]

few	can	be	found	more	remarkable	than	that	which	is	contained	in	some	very
很少	能	是	成立	更多的	卓越	比	那	哪个	是	包含	在	一些	非常

['dʌsti] ['peɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [ɪn] [kweɪnt] [frentʃ] [ɪn][ə; eɪ]['pærɪs]['laɪbreri] ,

dusty	pages	to	be	read	in	quaint	French	in	a	Paris	library	,
尘土飞扬	页面	到	是	读	在	古雅	法语	在	一个	巴黎	图书馆	,

很少有比在巴黎图书馆里用古雅的法语阅读的、布满灰尘的书页中所记载的内容更令人惊叹的了。

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɔ:θəz] — [ðə; ði] “

or	in	the	transcription	of	them	by	one	of	our	own	historical	authors	—	the	“
或者	在	这	转录	的	他们	经过	一	的	我们的	自己的	历史	作者	—	这	“

['steɪtmənt] [ʌv; əv] [mædəmwə'zel] [mægdəlaɪn] [di:] - ,

Statement	of	Mademoiselle	Magdeleine	de	Verchères	,
陈述	的	小姐	抹大拉	德	-	,

或者在我们自己的一位历史学家的转录版本中——“玛格德莱娜·德·韦尔谢尔小姐的声明”，

[eɪdʒd] [ˌfɔ:r'ti:n] ['jɪrz] , ” ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊnli] [frentʃ] [fɔ:rt] , [kɔ:ld]

aged	Fourteen	Years	,	”	daughter	of	the	commander	of	a	lonely	French	fort	,	called
老年人	十四	年	,	”	女儿	的	这	指挥官	的	一个	孤独	法语	堡	,	称为

['æftər][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ,

after	her	father	,
后	她	父亲	,

十四岁，是法国一座偏僻堡垒指挥官的女儿，以她父亲的名字命名。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] [ˈrɪvər] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [maɪlz] [bɪˈloʊ] [ˌmɑːntriˈɔːl] .

which	stood	on	the	St	.	Lawrence	River	a	score	of	miles	below	Montreal	.
哪个	站立	在	这	英石	.	劳伦斯	河	一个	分数	的	英里	以下	蒙特利尔	.

它位于圣劳伦斯河畔，在蒙特利尔下游二十英里处。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːkˈtoʊbər] - , - .

It	was	October	22	,	1692	.
它	曾是	十月	-	,	-	.

那是1692年10月22日。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [fɔːrt] [ɪnˈkloʊʒər] , [stɑːˈkeɪd] [ænd; ənd] [blɑːk] - [haʊs] , [-]

The	strong	fort	enclosure	,	stockade	and	block	-	house	,	[	69	]
这	强的	堡	外壳	,	栅栏	和	堵塞	-	房子	,	[	-	]

坚固的堡垒围墙、栅栏和碉堡[69]

[wɜːr; wər][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðer; ðər] [fiːldz] [æt; ət][sʌm; səm]

were	open	,	and	the	residents	were	at	work	in	their	fields	at	some
是	打开	,	和	这	居民	是	在	工作	在	他们的	字段	在	一些

[ˈdɪstəns] .

distance	.
距离	.

商店开门营业，居民们在不远处的田地里劳作。

[em] . [diː] - [wʌz; wəz][æt; ət] [kəˈbek] [ɑːn] [ˈmɪlətəri] [ˈbɪznəs] .

M	.	de	Verchères	was	at	Quebec	on	military	business	.
M	.	德	-	曾是	在	魁北克	在	军队	商业	.

德·韦尔谢尔先生当时在魁北克执行军事任务。

[hɪz; ɪz][waɪf] ([huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈheroʊɪn][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈfeɪməs] [ˈɪnsɪdənt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈperələs]

His	wife	(	who	was	the	heroine	of	another	famous	incident	of	those	perilous
他的	妻子	(	WHO	曾是	这	女英雄	的	其他	著名的	事件	的	那些	危险的

[deɪz]) [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [kəˈbek] .

days	)	had	gone	to	Quebec	.
天	)	有	已消失	到	魁北克	.

他的妻子（她是那段危险岁月中另一起著名事件的女英雄）去了魁北克。

[ɪn][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈsoʊldʒərz] ,

In	the	stockade	were	actually	only	two	soldiers	,
在	这	栅栏	是	实际上	仅有的	二	士兵	,

营寨里其实只有两名士兵。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lædz] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [ˈbrʌðərz] , [wʌn] [ˈveri] [eɪdʒd][mæn] ,

a	couple	of	lads	who	were	the	young	girl's	brothers	,	one	very	aged	man	,
一个	夫妻	的	小伙子们	WHO	是	这	年轻的	女孩们	兄弟	,	一	非常	老年人	男人	,

两个小伙子，是那个小女孩的兄弟，还有一个年纪很大的男人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

and	a	few	women	and	children	.
和	一个	很少	女性	和	孩子们	.

还有几名妇女和儿童。

[mægdəlaɪn] — [ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [spel] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Magdeleine	—	or	,	as	we	should	now	spell	it	,
抹大拉	—	或者	,	作为	我们	应该	现在	拼写	它	,

抹大拉的玛利亚——或者，我们现在应该这样拼写，

[ˈmædlɪnˌmædleɪn] — [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən] [geɪt]

Madeleine	—	was	standing	at	a	considerable	distance	from	the	open	gate
玛德琳	—	曾是	常设	在	一个	大量	距离	从	这	打开	门

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt] ,

of	the	fort	with	a	servant	,
的	这	堡	和	一个	仆人	,

玛德琳当时和一名仆人站在离堡垒敞开的大门相当远的地方。

['lɪt(ə)l] [sə'spektɪŋ] ['eni] ['deɪndʒər] .

little	suspecting	any	danger	.
小的	怀疑	任何	危险	.

丝毫没有察觉到任何危险。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

All	at	once	a	rattle	of	arms	from	the	direction	where	some	of	the
全部	在	一次	一个	嘎嘎作响	的	武器	从	这	方向	在哪里	一些	的	这

[ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['stɑ:rtld] [hɜ:r; hər] .

agriculturists	were	busy	startled	her	.
农业学家	是	忙碌的	惊慌	她	.

突然，从一些农夫忙碌的方向传来一阵武器碰撞的响声，吓了她一跳。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .

It	was	repeated	.
它	曾是	重复	.

它被重复了一遍。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [si:] [men] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['terər] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:r] - [ə'weɪ] [fi:ldz] .

She	began	to	see	men	running	in	terror	in	the	far	-	away	fields	.
她	开始	到	看	男人	跑步	在	恐怖	在	这	远的	-	离开	字段	.

她开始看到远处田野里有人惊恐地奔跑。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪŋ] - [mæn] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] , ['i:kwəli] [ə'stɑ:nɪʃt] , [ɪk'skleɪmd]

At	the	same	moment	the	serving	-	man	beside	her	,	equally	astonished	,	exclaimed
在	这	相同的	片刻	这	服务	-	男人	旁	她	,	同样地	惊讶	,	惊呼

, “ [rʌn] , [mædəmwə'zel] , [rʌn] ;

,	“	Run	,	Mademoiselle	,	run	;
,	“	跑步	,	小姐	,	跑步	;

与此同时，她身旁的侍者也同样惊讶地喊道：“小姐，快跑，快跑！”

[ðə; ði] ['irəkwɔiz] [ɑ:r; ər] [ə'pɑ:n] [ˌju: 'es] !

the	Iroquois	are	upon	us	!
这	易洛魁人	是	之上	我们	!

易洛魁人来了！

” [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [lʊkt] [wer] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [loʊ] !

”	The	young	girl	looked	where	he	pointed	,	and	lo	!
”	这	年轻的	女孩	看起来	在哪里	他	尖	,	和	洛	!

“小女孩顺着他指的方向看去，瞧！

[ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['fɔ:rti] [ɔ:r] ['fɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪli] ['sævidʒiz] ,

a	troop	of	some	forty	or	fifty	of	the	wily	savages	,
一个	部队	的	一些	四十	或者	五十	的	这	狡猾的	野蛮人	,

大约四五十个狡猾的野蛮人，

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [waɪl] [ðer; ðər] [meɪn] [bænd] [ə'tækt] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]

thinking	to	surprise	the	stockade	while	their	main	band	attacked	those	who	were
思维	到	惊喜	这	栅栏	尽管	他们的	主要的	乐队	遭到攻击	那些	WHO	是

[ˌaʊt'saɪd] , [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [-]

outside	,	were	running	[	70	]
外部	,	是	跑步	[	-	]

打算趁主力部队攻击外面逃跑的人时，突袭栅栏[70]

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [geɪts] , ['skersli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm] [wer] [ʃi:; ʃi] [stʊd] ['tremblɪŋ] .

towards	the	gates	,	scarcely	a	hundred	yards	from	where	she	stood	trembling	.
向	这	大门	,	几乎	一个	百	码	从	在哪里	她	站立	发抖	.

朝着大门的方向，距离她颤抖着站立的地方不到一百码。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tu:; tə] [lu:z] .

There	was	not	an	instant	to	lose	.
那里	曾是	不是	一个	立即的	到	失去	.

一刻也不能耽搁。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪf][ɔːr] [deθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][ɔːl] .

It	was	life	or	death	for	her	and	all	.
它	曾是	生活	或者	死亡	为了	她	和	全部	.

对她和所有人来说，这是生死攸关的事。

[ʃiː; ʃi] [fled] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] .

She	fled	for	the	fort	.
她	逃亡	为了	这	堡	.

她逃往了堡垒。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['stɔːri] [kæn; kən] ['lɑːrdʒli] [biː; bi]['kwoʊtɪd][frʌm; frəm] [mædəmwə'zel] [ˌmædə'leɪnz]

The	rest	of	her	story	can	largely	be	quoted	from	Mademoiselle	Madeleine's
这	休息	的	她	故事	能	很大程度上	是	引	从	小姐	玛德琳的

[oʊn] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ,

own	recitation	,
自己的	背诵	,

她故事的其余部分大多可以引自玛德琳小姐自己的叙述。

['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

published	at	the	time	.
已发布	在	这	时间	.

当时已出版。

“ [ðə; ði]['irəkwɔiz] [huː] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] ,

“	The	Iroquois	who	chased	me	,
“	这	易洛魁人	WHO	追逐	我	,

“追赶我的易洛魁人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ˌem 'iː][ə'laɪv] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,

seeing	that	they	could	not	catch	me	alive	before	I	reached	the	gate	,
看到	那	他们	可以	不是	抓住	我	活	前	我	达到	这	门	,

眼看他们在我到达大门前无法活捉我，

[stɑːpt] [ænd; ənd]['faɪərd][æt; ət][ˌem 'iː] .

stopped	and	fired	at	me	.
停止	和	被解雇	在	我	.

他停下来向我开枪。

[ðə; ði] ['bulits] ['hwisld] [ə'baʊt][maɪ] [ɪrz] , [ænd; ənd] [[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sez] , ['draɪli]] [meɪd] [ðə; ði][taɪm]

The	bullets	whistled	about	my	ears	,	and	[	as	she	says	,	dryly	]	made	the	time
这	子弹	吹口哨	关于	我的	耳朵	,	和	[	作为	她	说道	,	干巴巴地	]	制成	这	时间

[siːm] ['veri] [lɔːŋ] .

seem	very	long	.
似乎	非常	长的	.

子弹在我耳边呼啸而过，（正如她冷冷地说）让时间显得格外漫长。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , [aɪ] [kraɪd] [aʊt] , - [tuː; tə][ɑːrmz] !

As	soon	as	I	was	near	enough	to	be	heard	,	I	cried	out	,	'	To	arms	!
作为	很快	作为	我	曾是	靠近	足够的	到	是	听到	,	我	哭	出去	,	-	到	武器	!

我一走到足够近能被听到的地方，就喊道：“拿起武器！”

[tuː; tə][ɑːrmz] !

to	arms	!
到	武器	!

拿起武器！

- ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

'	hoping	that	somebody	would	come	out	and	help	me	,	but	it	was	no	use	.
-	希望	那	某人	会	来	出去	和	帮助	我	,	但	它	曾是	不	使用	.

“我曾希望有人能出来帮助我，但毫无用处。”

[ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər][soʊ] ['terəfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

The	two	soldiers	in	the	fort	were	so	terrified	that	they	had	hidden	within	the
这	二	士兵	在	这	堡	是	所以	恐惧	那	他们	有	隐	之内	这

[blɑːk] - [haʊs] .

block	-	house	.
堵塞	-	房子	.

堡垒里的两名士兵吓坏了，躲进了碉堡里。

“ [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [aɪ] [faʊnd] [tuː] ['wɪmɪn] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst]

“	At	the	gate	I	found	two	women	crying	for	their	husbands	,	who	had	just
“	在	这	门	我	成立	二	女性	哭泣	为了	他们的	丈夫们	,	WHO	有	只是

[bɪn] [kɪld] .

been	killed	.
到过	被杀	.

“我在门口看到两个女人在哭喊着她们刚刚被杀害的丈夫。

[aɪ] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] .

I	forced	them	to	go	in	and	shut	the	gate	.
我	强制	他们	到	去	在	和	关闭	这	门	.

我强迫他们进去并关上了大门。

[aɪ][nekst] [θɔːt] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

I	next	thought	what	I	could	do	to	save	myself	and	the	few	people	with	me
我	下一个	想法	什么	我	可以	做	到	节省	我	和	这	很少	人们	和	我

.

:
.

接下来，我开始思考我能做些什么来拯救自己和身边的几个人。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][fɔːrt] ,

I	went	to	inspect	the	fort	,
我	去	到	检查	这	堡	,

我去视察了那座堡垒，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] [ˌpæli'seidz][hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ænd; ənd] [left] ['oʊpənɪŋz] [baɪ] [-]

and	found	that	several	palisades	had	fallen	down	and	left	openings	by	[	71	]
和	成立	那	一些	栅栏	有	倒下	向下	和	左边	开口	经过	[	-	]

并发现有几道栅栏倒塌，留下了开口[71]

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][ɪn] .

which	the	enemy	could	easily	get	in	.
哪个	这	敌人	可以	容易地	得到	在	.

敌人很容易就能进入。

[aɪ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][maɪ'self] .

I	ordered	them	to	be	set	up	again	,	and	helped	to	carry	them	myself	.
我	订购	他们	到	是	放	向上	再次	,	和	帮助	到	携带	他们	我	.

我下令重新安装它们，并且亲自帮忙搬运。

” [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [haʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['nesəseri] [wɜːrk] .

”	It	may	be	asked	how	there	was	sufficient	time	for	this	necessary	work	.
”	它	可能	是	问	如何	那里	曾是	充足的	时间	为了	这	必要的	工作	.

“有人可能会问，怎么会有足够的时间来完成这项必要的工作呢？”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] ['seldəm] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]

But	it	must	be	remembered	that	the	Indians	seldom	came	directly	to
但	它	必须	是	记得	那	这	印度人	很少	来了	直接地	到

[ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,

the	stockade	in	daylight	,
这	栅栏	在	日光	,

但必须记住，印第安人很少在白天直接来到栅栏前。

['dredɪŋ] [kən'siːld] [dɪ'fɛndɚz] ['greɪtli] ,

dreading	concealed	defenders	greatly	,
恐惧	暗	后卫	非常	,

非常惧怕隐藏的守卫者，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋgjələrli] [ˌʌnprə'tektɪd]

and	in	the	present	instance	they	were	ignorant	of	the	singularly	unprotected
和	在	这	展示	实例	他们	是	无知	的	这	单独地	未受保护

[steɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrt] .

state	of	this	fort	.
状态	的	这	堡	.

而就目前的情况来看，他们对这座堡垒极其缺乏防御的状态一无所知。

[soʊ][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər]

So	the	brave	little	girl	was	able	to	prepare	for	the	worst	with	all	her
所以	这	勇敢的	小的	女孩	曾是	有能力的	到	准备	为了	这	最差	和	全部	她

['wʌndərf(ə)l] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

wonderful	presence	of	mind	and	courage	.
精彩的	在场	的	头脑	和	勇气	.

所以，这位勇敢的小女孩凭借着她出色的临场应变能力和勇气，做好了最坏的打算。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] :

She	continues	:
她	继续	:

她继续说道：

" [wen] [ɔːl][ðə; ði] [briːtʃiz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] , [wer] [ðə; ði]

"	When	all	the	breaches	were	stopped	,	I	went	to	the	block	-	house	,	where	the
"	什么时候	全部	这	违规行为	是	停止	,	我	去	到	这	堵塞	-	房子	,	在哪里	这

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [kept] ,

ammunition	is	kept	,
弹药	是	保留	,

"当所有突破都被制止后，我去了存放弹药的碉堡，

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] , [wʌn] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

and	here	I	found	the	two	soldiers	,	one	hiding	in	a	corner	,
和	这里	我	成立	这	二	士兵	,	一	隐藏	在	一个	角落	,

我在这里发现了那两名士兵，其中一个躲在角落里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	the	other	with	a	lighted	match	in	his	hand	.
和	这	其他	和	一个	照明	匹配	在	他的	手	.

另一个人手里拿着一根点燃的火柴。

- [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mætʃ] ?

'	What	are	you	going	to	do	with	that	match	?
-	什么	是	你	去	到	做	和	那	匹配	?

你打算如何处理这场比赛?

- [aɪ] [æskt] .

'	I	asked	.
-	我	问	.

我问了。

[hiː; hi] ['ænsər] , - [set] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊdər] [ænd; ənd] [bloʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] ! -

He	answered	,	'	Set	off	the	powder	and	blow	us	all	up	!	'
他	回答	,	-	放	离开	这	粉末	和	吹	我们	全部	向上	!	-

他回答说："引爆炸药，把我们都炸死！"

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['kaʊərd] , - [sed] [aɪ] . - [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] !

'	You	are	a	miserable	coward	,	'	said	I	.	'	Go	out	of	this	place	!
-	你	是	一个	悲惨的	懦夫	,	-	说	我	.	-	去	出去	的	这	地方	!

"你真是个可怜的懦夫，"我说。"滚出这个鬼地方！"

- [aɪ] [spoʊk] [soʊ] ['rezəluːtli] [ðæt] [hiː; hi] [əu'beid] .
' I spoke so resolutely that he obeyed .
- 我 辐 所以 坚决地 那 他 服从 .

“我语气坚定，他便服从了。”

[aɪ] [ðen] [θruː] [ɔːf] [maɪ] ['bɑːnɪt] ,
I then threw off my bonnet ,
我 然后 扔 离开 我的 引擎盖 ,

然后我摘下了帽子。

[ænd; ənd]['æftər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][hæt][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] :
and after putting on a hat and taking a gun I said to my brothers :
和 后 推杆 在 一个 帽子 和 采取 一个 枪 我 说 到 我的 兄弟 :

我戴上帽子，拿起枪，对我的兄弟们说：

- [let] [ˌjuː 'es] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
' Let us fight to the [72]
- 让 我们 斗争 到 这 [-]

让我们战斗到底[72]

[deθ] .
death .
死亡 .

死亡。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] .
We are fighting for our country and our religion .
我们 是 斗争 为了 我们的 国家 和 我们的 宗教 .

我们为我们的国家和我们的宗教而战。

[rɪ'membər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [hæz; həz] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər][bɔːrn][tuː; tə] [ʃed]
Remember that our father has taught you that gentlemen are born to shed
记住 那 我们的 父亲 有 教授 你 那 先生们 是 出生 到 棚
[ðer; ðər] [blʌd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] . -
their blood for the service of God and the King . '
他们的 血 为了 这 服务 的 上帝 和 这 国王 . -

记住，我们的父亲教导过你，君子生来就应该为上帝和国王流血。

” ['getɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
” Getting her little company together in the stockade , and discovering the
” 获得 她 小的 公司 一起 在 这 栅栏 , 和 发现 这
['irəkwɔiz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːldz] ,
Iroquois moving about the fields ,
易洛魁人 移动 关于 这 字段 ,

“她把她的小伙伴们聚集在栅栏里，发现易洛魁人在田野里活动，”

[ænd; ənd] ['iːðər] [pər'sʊ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðem; ðəm] ,
and either pursuing the unfortunate men and women in them ,
和 任何一个 追求 这 不幸 男人 和 女性 在 他们 ,

要么追捕其中不幸的男男女女，

[ɔːr] [els] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] , ['mædlɪn,'mædleɪn] [bɪ'gæn] ['faɪərɪŋ] [æt; ət]
or else discussing the best means of advancing , Madeleine began firing at
或者 别的 讨论 这 最好的 方法 的 前进 , 玛德琳 开始 射击 在
[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['veriəs] [luːp] - [hoʊlz] ,
them from various loop - holes ,
他们 从 各种各样的 环形 - 孔 ,

或者，在讨论最佳推进方式时，玛德琳开始从各种漏洞向他们开火。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ə; eɪ] ['kænən] [tu:; tə][bi:; bi] [dis'tʃa:dʒd] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:r] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ]

and	directed	a	cannon	to	be	discharged	to	deter	them	from	coming
和	指导	一个	大炮	到	是	出院	到	阻止	他们	从	未来

['nɪrər] ,

nearer	,
更近	,

并下令鸣炮以阻止他们靠近。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [spred] [ðə; ði][ə'lɑ:rm]['oʊvər][ðə; ði] [və'sɪnəti] .

and	at	the	same	time	to	spread	the	alarm	over	the	vicinity	.
和	在	这	相同的	时间	到	传播	这	警报	超过	这	附近	.

同时向附近地区发出警报。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃri:kt] [ænd; ənd] ['klæməd] .

The	women	and	children	shrieked	and	clamored	.
这	女性	和	孩子们	尖叫	和	喧闹	.

妇女和儿童尖叫喧闹。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm][bi:; bi]['saɪlənt] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [sə'spekt] [ðə; ði]

She	made	them	be	silent	,	for	fear	of	letting	the	redskins	suspect	the
她	制成	他们	是	沉默的	,	为了	害怕	的	出租	这	红皮队	怀疑	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

她让他们保持沉默，以免让红皮人察觉到情况。

[ðə; ði][foʊ] [dru:] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

The	foe	drew	back	and	remained	quiet	for	a	time	,
这	敌人	画	后退	和	剩余	安静的	为了	一个	时间	,

敌人撤退了，并保持了一段时间的沉默。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [kə'nu:] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['pɜ:rsənz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [si:n] [aʊt] [ə'pɑ:n]

and	as	they	did	this	a	canoe	with	several	persons	in	it	was	seen	out	upon
和	作为	他们	做过	这	一个	独木舟	和	一些	人	在	它	曾是	已见	出去	之上

[ðə; ði]['rɪvər] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] [nɪr] [ðə; ði][fɔ:rt] .

the	river	coming	swiftly	to	the	dock	near	the	fort	.
这	河	未来	迅速地	到	这	码头	靠近	这	堡	.

就在这时，人们看到一艘载着几个人的独木舟在河上快速驶向堡垒附近的码头。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [sə'spekt] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] ,

It	was	evident	that	those	in	it	did	not	suspect	the	danger	that	was	so	near	,
它	曾是	明显	那	那些	在	它	做过	不是	怀疑	这	危险	那	曾是	所以	靠近	,

很明显，船上的人并没有意识到危险近在咫尺。

[wət'evər] [els] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] .

whatever	else	they	had	heard	.
任何	别的	他们	有	听到	.

无论他们还听到了什么。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['slɔ:tər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [-]

It	was	possible	to	save	them	from	slaughter	,	and	at	the	[	73	]
它	曾是	可能的	到	节省	他们	从	屠宰	,	和	在	这	[	-	]

有可能将它们从屠杀中拯救出来，并且在[73]

[seɪm] [taɪm] [ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] ['setlər] [ʃi:; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , [tu:; tə]

same	time	add	the	settler	she	recognized	in	the	canoe	,	with	his	family	,	to
相同的	时间	添加	这	定居者	她	认可	在	这	独木舟	,	和	他的	家庭	,	到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] .

the	little	garrison	.
这	小的	驻军	.

同时，她将她在独木舟中认出的定居者及其家人也加入了这个小型驻军。

['mædlɪn,'mædleɪn] [went] [aʊt] [ə'loʊn] — [nʌn] ['ʌðər] [derd] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Madeleine	**went**	**out**	**alone**	**—**	**none**	**other**	**dared**	**—**	**from**	**the**	**stockade**	**to**	**the**
玛德琳	去	出去	独自的	—	没有任何	其他	敢于	—	从	这	栅栏	到	这

[dɑːk] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .

dock	**,**	**and**	**received**	**them**	**.**
码头	,	和	已收到	他们	.

玛德琳独自一人——其他人都不敢——从栅栏走到码头，迎接他们。

[ðə; ði]['indiəns] , ['siːɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [miːt] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] ,

The	**Indians**	**,**	**seeing**	**only**	**a**	**little**	**girl**	**meet**	**the**	**new**	**arrivals**	**,**
这	印度人	,	看到	仅有的	一个	小的	女孩	见面	这	新的	到达	,

印第安人只看到一个小女孩迎接新来者，

[fɪrd] [ə; eɪ][grænd] ['sɔːrti] [ɪf] [ðeɪ] [dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æmbʊʃ] ,

feared	**a**	**grand**	**sortie**	**if**	**they**	**dashed**	**out**	**of**	**their**	**ambush**	**,**
害怕	一个	盛大	出击	如果	他们	虚线	出去	的	他们的	伏击	,

他们担心如果从埋伏处冲出来，会遭到大规模突袭。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] ['mædlɪn,'mædleɪn][tuː; tə]['eskɔːrt][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] — [ə; eɪ] ['setlər] [neɪmd]

and	**allowed**	**Madeleine**	**to**	**escort**	**the**	**new**	**-**	**comers**	**—**	**a**	**settler**	**named**
和	允许	玛德琳	到	护送	这	新的	-	来者	—	一个	定居者	命名

[fɔn'teɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] — ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] [geɪts] [ʌn'hɜːrt] .

Fontaine	**and**	**his**	**party**	**—**	**into**	**the**	**fort**	**gates**	**unhurt**	**.**
方丹	和	他的	派对	—	进入	这	堡	大门	毫发无损	.

并允许玛德琳护送新来者——一位名叫方丹的定居者及其一行人——毫发无损地进入堡垒大门。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][hɜːr; hər] [sək'ses] .

She	**had**	**hoped**	**for**	**this**	**,**	**and**	**was**	**overjoyed**	**at**	**her**	**success**	**.**
她	有	希望	为了	这	,	和	曾是	欣喜若狂	在	她	成功	.

她一直盼望着这一天，并对自己的成功感到无比欣喜。

[hɜːr; hər] ['gærɪsn] [naʊ] ['nʌmbərd] [sɪks] .

Her	**garrison**	**now**	**numbered**	**six**	**.**
她	驻军	现在	编号	六	.

她的驻军现在有六人。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [ɑːn] :

She	**goes**	**on**	**:**
她	去	在	:

她接着说：

“ ['streŋθnd] [baɪ] [ðɪs] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] , [aɪ] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['faɪərd][ɑːn]

“	**Strengthened**	**by**	**this**	**reinforcement**	**,**	**I**	**ordered**	**that**	**the**	**enemy**	**should**	**be**	**fired**	**on**
“	加强	经过	这	加强	,	我	订购	那	这	敌人	应该	是	被解雇	在

[wen'evər] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] .

whenever	**they**	**showed**	**themselves**	**.**
每当	他们	显示	他们自己	.

“有了这支增援部队，我下令，只要敌人露面，就立即向他们开火。”

['æftər] ['sʌnset] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [ˌnɔːrθ'iːst] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [snoʊ] [ænd; ənd]

After	**sunset**	**a**	**violent**	**northeast**	**wind**	**began**	**to**	**blow**	**,**	**accompanied**	**by**	**snow**	**and**
后	日落	一个	暴力	东北	风	开始	到	吹	,	伴随	经过	雪	和

[heɪl] ,

hail	**,**
冰雹	,

日落后，刮起了猛烈的东北风，并伴有雪和冰雹。

[wɪtʃ] [toʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [naɪt] .

which	**told**	**us**	**we**	**should**	**have**	**a**	**terrible**	**night**	**.**
哪个	讲述	我们	我们	应该	有	一个	糟糕的	夜晚	.

这预示着我们今晚会过得很糟糕。

[ðə; ði]['irəkwɔiz][wɜːr; wər][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['ləːkiŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðer; ðər]

The	Iroquois	were	all	this	time	lurking	about	us	,	and	I	judged	by	their
这	易洛魁人	是	全部	这	时间	潜伏	关于	我们	,	和	我	评判	经过	他们的

['muːvmənts] [ðæt] ,

movements	that	,
移动	那	,

易洛魁人一直潜伏在我们周围，根据他们的行动，我判断出：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːd] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] ,

instead	of	being	deterred	by	the	storm	,
反而	的	存在	威慑	经过	这	风暴	,

相反，他并没有被暴风雨吓倒，

[ðeɪ] [wʊd] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

they	would	climb	into	the	fort	under	cover	of	the	darkness	.
他们	会	爬	进入	这	堡	在下面	覆盖	的	这	黑暗	.

他们会在夜幕的掩护下爬进堡垒。

[aɪ] [ə'sembld] [ɔːl][maɪ] [truːp] ([ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [sɪks] ['pɝːsənz]) , [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm]

I	assembled	all	my	troop	(	that	is	to	say	,	six	persons	)	,	and	spoke	to	them
我	组装	全部	我的	部队	(	那	是	到	说	,	六	人	)	,	和	辐	到	他们

[ðʌs] : [-]

thus	:	[	74	]
因此	:	[	-	]

我召集了我的全部部下（也就是六个人），对他们说：[74]

- [gɑːd][hæz; həz] [seɪvd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][foʊz] ,

'	God	has	saved	us	to	-	day	from	the	hands	of	our	foes	,
-	上帝	有	已保存	我们	到	-	天	从	这	双手	的	我们的	敌人	,

“今天，上帝救我们脱离了敌人的魔爪。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðer; ðər] [sneəz] [tuː; tə] - [naɪt] .

but	we	must	take	care	not	to	fall	into	their	snares	to	-	night	.
但	我们	必须	拿	关心	不是	到	落下	进入	他们的	陷阱	到	-	夜晚	.

但今晚我们必须小心，不要落入他们的陷阱。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] .

As	for	me	,	I	want	you	to	see	that	I	am	not	afraid	.
作为	为了	我	,	我	想	你	到	看	那	我	是	不是	害怕的	.

至于我，我想让你们看到我并不害怕。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] [[ʃiː; ʃi] [ædz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	will	take	charge	of	the	fort	,	with	the	old	man	[	she	adds	that	he	was
我	将要	拿	收费	的	这	堡	,	和	这	老的	男人	[	她	添加	那	他	曾是

['eɪti] ,

eighty	,
八十	,

我将接管这座堡垒，和那位老人一起（她补充说他已经八十岁了）。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] ['faɪərd][ə; eɪ][gʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['prɑːbəbli] ['kæri] [æn; ən][ə'lɑːrm] ;

and	had	never	fired	a	gun	,	but	he	could	probably	carry	an	alarm	]	;
和	有	绝不	被解雇	一个	枪	,	但	他	可以	大概	携带	一个	警报	]	;

[ænd; ənd][juː; jʊ] ,

and	you	,
和	你	,

他从未开过枪，但他可能携带过警报器；而你，

[piː)'ɛə] [fɔn'teɪn] , [wɪð; wɪθ][lɑː] - [ænd; ənd] [gæ'ʃeɪ] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] [wɪð; wɪθ]

Pierre	Fontaine	,	with	La	Bonté	and	Gachet	,	go	to	the	block	-	house	with
皮埃尔	方丹	,	和	拉	-	和	加歇	,	去	到	这	堵塞	-	房子	和

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

the	women	and	children	,
这	女性	和	孩子们	,

皮埃尔·方丹与拉邦特和加歇一起带着妇女和儿童去了碉堡。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['teɪkən] , [dəunt] [sə'rendər] ,

because	that	is	the	strongest	place	;	and	if	I	am	taken	,	don't	surrender	,
因为	那	是	这	最强	地方	;	和	如果	我	是	已采取	,	不	投降	,

因为那是我最坚固的地方；如果我被俘虏了，不要投降。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [bəːnd] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] .

even	if	I	am	cut	to	pieces	and	burned	before	your	eyes	.
甚至	如果	我	是	切	到	件	和	烧伤	前	你的	眼睛	.

即使我被当着你的面剁成碎片、烧成灰烬。

[ðə; ði] ['enəmi] ['kænɑːt] [hɜːrt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

The	enemy	cannot	hurt	you	in	the	block	-	house	,	if	you	make	the	least	show	of
这	敌人	不能	伤害	你	在	这	堵塞	-	房子	,	如果	你	制作	这	至少	展示	的

[faɪt] . -

fight	.	'
斗争	.	-

只要你稍稍示弱，敌人就伤不了你在碉堡里。

“ [aɪ] [pleɪst] [maɪ] [jʌŋ] ['brʌðərz] [ɑːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæstiənz] , [ðə; ði][oʊld][mæn][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ,

“	I	placed	my	young	brothers	on	two	of	the	bastions	,	the	old	man	on	the	third	,
“	我	放置	我的	年轻的	兄弟	在	二	的	这	堡垒	,	这	老的	男人	在	这	第三	,

“我把我的弟弟们安排在两个堡垒上，把老人安排在第三个堡垒上，

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːrθ] ; [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][wɪnd] , [snoʊ] , [ænd; ənd][heɪl] ,

and	I	took	the	fourth	;	and	all	night	,	in	spite	of	wind	,	snow	,	and	hail	,
和	我	采取	这	第四	;	和	全部	夜晚	,	在	尽管如此	的	风	,	雪	,	和	冰雹	,

我选择了第四个；整夜，尽管狂风、暴雪、冰雹交加，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] - ['ɔlz] [wel] ! - [wɜːr; wər] [kept] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,

the	cries	of	'	All's	well	!	'	were	kept	up	from	the	block	-	house	to	the	fort	,
这	哭泣	的	-	一切	出色地	!	-	是	保留	向上	从	这	堵塞	-	房子	到	这	堡	,

从碉堡到堡垒，不断传来“一切安好！”的欢呼声。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] .

and	from	the	fort	to	the	block	-	house	.
和	从	这	堡	到	这	堵塞	-	房子	.

从堡垒到碉堡。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

One	would	have	thought	that	the	place	was	full	of	soldiers	.
一	会	有	想法	那	这	地方	曾是	满的	的	士兵	.

人们会以为这里到处都是士兵。

[ðə; ði]['irəkwɔiz] [bi'liːvd] [soʊ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [di'siːvd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kən'fest]

The	Iroquois	believed	so	,	and	were	completely	deceived	,	as	they	confessed
这	易洛魁人	相信	所以	,	和	是	完全地	受骗	,	作为	他们	坦白

['æftərwərdz] [tuː; tə][em] . [diː] - ,

afterwards	to	M	.	de	Callières	,
然后	到	M	.	德	-	,

易洛魁人也这么认为，但他们完全被骗了，正如他们后来向德·卡利埃先生承认的那样。

[tuː; tə] [huːm] [-]

to	whom	[	75	]
到	谁	[	-	]

致[75]

[ðeɪ] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [plæn] [fɔ:r; fər] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]

they	told	that	they	had	held	a	council	to	make	a	plan	for	capturing	the
他们	讲述	那	他们	有	握住	一个	理事会	到	制作	一个	计划	为了	捕捉	这

[fɔ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

fort	in	the	night	,
堡	在	这	夜晚	,

他们说他们召开了一次会议，制定了夜间攻占堡垒的计划。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [kept] .

but	had	done	nothing	because	such	a	constant	watch	was	kept	.
但	有	完毕	没有什么	因为	这样的	一个	持续的	手表	曾是	保留	.

但由于有人严密监视，所以他们什么也没做。

“ [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [[ðə; ði] [oʊld] [mæn]] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bæstʃən] [baɪ]

“	About	one	o'clock	in	the	morning	the	sentinel	[	the	old	man	]	on	the	bastion	by
“	关于	一	点钟	在	这	早晨	这	哨兵	[	这	老的	男人	]	在	这	堡垒	经过

[ðə; ði] [geɪt] [kɔ:ld] [aʊt] ,

the	gate	called	out	,
这	门	称为	出去	,

“凌晨一点左右，城门堡垒上的哨兵（老人）喊道：

- [mædəmwə'zel] , [aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] !

'	Mademoiselle	,	I	hear	something	!
-	小姐	,	我	听到	某物	!

小姐，我好像听到什么了！

- [aɪ] [went] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

'	I	went	to	him	to	find	out	what	it	was	,
-	我	去	到	他	到	寻找	出去	什么	它	曾是	,

我去找他，想弄清楚到底是怎么回事。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ɪn] [ðə; ði]

and	by	the	help	of	the	snow	which	covered	the	ground	I	could	see	in	the
和	经过	这	帮助	的	这	雪	哪个	涵盖	这	地面	我	可以	看	在	这

['dɑ:rknəs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ,

darkness	a	number	of	cattle	,
黑暗	一个	数字	的	牛	,

借助覆盖地面的积雪，我在黑暗中看到了许多牛。

[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['remnənt] [ðæt] [ðə; ði] ['irəkwɔiz] [hæd; həd] [left] [ˌju: 'es] .

the	miserable	remnant	that	the	Iroquois	had	left	us	.
这	悲惨的	剩	那	这	易洛魁人	有	左边	我们	.

易洛魁人留给我们的可怜残余。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] , [bʌt; bət] [aɪ] ['ænsər] : -

The	others	wanted	to	open	the	gate	and	let	them	in	,	but	I	answered	:	'
这	其他的	通缉	到	打开	这	门	和	让	他们	在	,	但	我	回答	:	-

[noʊ] .

No	.
不	.

其他人想打开大门让他们进去，但我回答说：“不。”

[ju:; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] .

You	don't	know	all	the	tricks	of	the	savages	.
你	不	知道	全部	这	技巧	的	这	野蛮人	.

你并不了解野蛮人的所有伎俩。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [noʊ] [daʊt] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] ,

They	are	,	no	doubt	,	following	the	cattle	,	covered	with	skins	of	such	animals	,
他们	是	,	不	怀疑	,	下列的	这	牛	,	涵盖	和	皮肤	的	这样的	动物	,

毫无疑问，他们是在跟随牛群，身上披着这种动物的皮毛。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt]

so	as	to	get	into	the	fort	if	we	are	foolish	enough	to	open	the	gate
所以	作为	到	得到	进入	这	堡	如果	我们	是	愚蠢	足够的	到	打开	这	门

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

如果我们愚蠢到为他们打开城门，他们就能进入堡垒。

- [ˌnevərðə'les] , ['æftər] ['teɪkɪŋ] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] , [aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː]

'	Nevertheless	,	after	taking	every	precaution	,	I	decided	that	we	might	open	it
-	尽管如此	,	后	采取	每一个	预防	,	我	决定	那	我们	可能	打开	它

[wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .

without	risk	.
没有	风险	.

“尽管如此，在采取了一切预防措施之后，我认为我们可以无风险地开业。”

“ [æt; ət][læst][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ə'gen] ,

“	At	last	the	daylight	came	again	,
“	在	最后的	这	日光	来了	再次	,

“终于又迎来了黎明。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['dɪsə'pɪrd] ['aʊər; ɑːr][æŋ'zaɪətiz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪð; wɪθ]

and	as	the	darkness	disappeared	our	anxieties	seemed	to	disappear	with
和	作为	这	黑暗	消失	我们的	焦虑	似乎	到	消失	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

随着黑暗消散，我们的焦虑似乎也随之消失了。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] [ɪk'septɪŋ] ['mædəm] [ˌmɑːrgə'riːt] , [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [sjəː] [fɔn'teɪn] ,

Everybody	took	courage	excepting	Madame	Marguerite	,	wife	of	the	Sieur	Fontaine	,
大家	采取	勇气	除外	夫人	玛格丽特	,	妻子	的	这	先生	方丹	,

[huː] , ['biːɪŋ] [ɪk'striːmli] [-]

who	,	being	extremely	[	76	]
WHO	,	存在	极其	[	-	]

除了方丹先生的妻子玛格丽特夫人之外，所有人都鼓起了勇气，她非常[76]

['tɪmɪd] , [æz; əz][ɔːl][pə'rizjən] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] , [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][tuː; tə]

timid	,	as	all	Parisian	women	are	,	asked	her	husband	to	carry	her	to
胆小	,	作为	全部	巴黎人	女性	是	,	问	她	丈夫	到	携带	她	到

[ə'nʌðər] [fɔːrt] .

another	fort	.
其他	堡	.

她像所有巴黎女人一样胆怯，请求丈夫背她去另一个堡垒。

[[ə; eɪ] ['sɪli] [rɪ'kwest] , ['sɜːrt(ə)nli] .]

[	A	silly	request	,	certainly	.	]
[	一个	愚蠢的	要求	,	当然	.	]

【这确实是个愚蠢的要求。】

[hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'bændən] [ðɪs] [fɔːrt] [waɪl] [mædəmwə'zel] ['mædlɪn¦'mædleɪn][ɪz] [hɪr] .

He	said	,	'	I	will	never	abandon	this	fort	while	Mademoiselle	Madeleine	is	here	.
他	说	,	-	我	将要	绝不	放弃	这	堡	尽管	小姐	玛德琳	是	这里	.

他说：“只要玛德琳小姐在这里，我就绝不会放弃这座堡垒。”

- [aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

'	I	answered	him	that	I	would	rather	die	than	give	it	up	to	the	enemy	,
-	我	回答	他	那	我	会	相当	死	比	给	它	向上	到	这	敌人	,

我回答他说，我宁愿死也不把它拱手让给敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [get]

and	that	it	was	of	the	greatest	importance	that	they	should	never	get
和	那	它	曾是	的	这	最	重要性	那	他们	应该	绝不	得到

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['eni] [frentʃ] [fɔːrt] ,

possession	of	any	French	fort	,
拥有	的	任何	法语	堡	,

而且，最重要的是他们绝不能占领任何法国堡垒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [wʌn] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['ʌðər] ,

because	if	they	took	one	they	would	think	they	could	get	others	,
因为	如果	他们	采取	一	他们	会	思考	他们	可以	得到	其他的	,

因为如果他们拿走了一个，他们就会认为还能拿走其他的。

[ænd; ənd] [wʊd] [groʊ] [mɔːr] [boʊld][ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ðæn; ðən]['evər] .

and	would	grow	more	bold	and	presumptuous	than	ever	.
和	会	生长	更多的	大胆的	和	放肆	比	曾经	.

并且会变得比以往任何时候都更加大胆狂妄。

“ [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [truːθ] , [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [iːt] [nɔːr] [sliːp] [fɔːr; fər] [twaɪs] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz]

“	I	may	say	,	with	truth	,	that	I	did	not	eat	nor	sleep	for	twice	twenty	-	four	hours
“	我	可能	说	,	和	真相	,	那	我	做过	不是	吃	也不	睡觉	为了	两次	二十	-	四	小时

.

:
.

“我可以毫不夸张地说，我曾两次连续24小时没有吃东西也没有睡觉。”

[aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ][wʌns]['ɪntuː][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [bʌt; bət] [kept] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði]['bæstʃən] ,

I	did	not	go	once	into	my	father's	house	,	but	kept	always	on	the	bastion	,
我	做过	不是	去	一次	进入	我的	父亲的	房子	,	但	保留	总是	在	这	堡垒	,

我一次也没有进过父亲的房子，而是始终待在堡垒里。

[ɔːr] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [bɪ'heɪvɪŋ] .

or	went	to	the	block	-	house	to	see	how	the	people	there	were	behaving	.
或者	去	到	这	堵塞	-	房子	到	看	如何	这	人们	那里	是	行为	.

或者去碉堡看看那里的人们表现如何。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,

I	always	kept	a	cheerful	and	smiling	face	,
我	总是	保留	一个	快乐	和	微笑	脸	,

我始终保持着开朗的笑容，

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['spiːdi] ['sʌkər] .

and	encouraged	my	little	company	with	the	hope	of	speedy	succor	.
和	鼓励	我的	小的	公司	和	这	希望	的	迅速	救助	.

并鼓励我的小公司尽快获得帮助。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][wʌn] [wiːk] [ɪn] ['kɑːnstənt][ə'lɑːrm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [juː 'es] .

“	We	were	one	week	in	constant	alarm	,	with	the	enemy	always	about	us	.
“	我们	是	一	星期	在	持续的	警报	,	和	这	敌人	总是	关于	我们	.

“我们整整一周都处于高度戒备状态，敌人时刻在我们周围。”

[æt; ət] [læst] [em] . [diː][lɑː] - , [ə; eɪ] [luː'tenənt] [sent] [baɪ][em] . [diː] - ,

At	last	M	.	de	la	Monnerie	,	a	lieutenant	sent	by	M	.	de	Callières	,
在	最后的	M	.	德	拉	-	,	一个	中尉	发送	经过	M	.	德	-	,

最后，德·卡利埃先生派来的中尉德·拉·莫内里先生，

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [men] .

arrived	in	the	night	with	forty	men	.
到达的	在	这	夜晚	和	四十	男人	.

夜里带着四十个人抵达。

[[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .]

[	He	came	down	the	river	.	]
[	他	来了	向下	这	河	.	]

他顺流而下。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [-]

As	he	did	[	77	]
作为	他	做过	[	-	]

他照做了[77]

[nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz]['teɪkən][ɔːr][nɑːt] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [æz; əz] ['saɪləntli][æz; əz]

not	know	whether	the	fort	was	taken	or	not	,	he	approached	as	silently	as
不是	知道	无论	这	堡	曾是	已采取	或者	不是	,	他	接近	作为	默默	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

由于不知道堡垒是否已被攻占，他尽可能悄无声息地靠近。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sentənəlz] , ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] , [kraɪd] , - [huː] [goʊz][ðer; ðər] ?

One	of	our	sentinels	,	hearing	a	slight	sound	,	cried	,	'	Who	goes	there	?
一	的	我们的	哨兵	,	听力	一个	轻微	声音	,	哭	,	-	WHO	去	那里	?

我们的一名哨兵听到轻微的声音，喊道："谁在那里？"

- [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['doʊzɪŋ] ,

'	I	was	at	the	time	dozing	,
-	我	曾是	在	这	时间	打盹	,

"当时我正在打瞌睡，"

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hed] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][maɪ] [gʌn] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [maɪ][ɑːrmz] .

with	my	head	on	a	table	and	my	gun	lying	across	my	arms	.
和	我的	头	在	一个	桌子	和	我的	枪	说谎	穿过	我的	武器	.

我趴在桌子上，枪横放在我的胳膊上。

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

The	sentinel	told	me	that	he	heard	a	voice	from	the	river	.
这	哨兵	讲述	我	那	他	听到	一个	嗓音	从	这	河	.

哨兵告诉我，他听到河里传来一个声音。

[aɪ] [went] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]['bæstʃən][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv]['indiəns][ɔːr] ['frentʃmən] .

I	went	up	at	once	to	the	bastion	to	see	whether	it	was	of	Indians	or	Frenchmen	.
我	去	向上	在	一次	到	这	堡垒	到	看	无论	它	曾是	的	印度人	或者	法国人	.

我立刻上到堡垒去看看，看是印度人还是法国人守的。

[aɪ] [diˈmɑːndid] , - [huː] [goʊz][ðer; ðər] ?

I	demanded	,	'	Who	goes	there	?
我	要求	,	-	WHO	去	那里	?

我质问道："谁在那里？"

- [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'plaɪd] , - [wiː; wi][ɑːr; ər] ['frentʃmən] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][diː][lɑː] - , [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [help] .

'	One	of	them	replied	,	'	We	are	Frenchmen	;	it	is	De	la	Monnerie	,	come	to	bring	you	help	.
-	一	的	他们	回复	,	-	我们	是	法国人	;	它	是	德	拉	-	,	来	到	带来	你	帮助	.

其中一人回答说："我们是法国人；是德拉莫内里，来帮你们的。"

- [aɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] , [pleɪst] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ðer; ðər] ,

'	I	caused	the	gate	to	be	opened	,	placed	a	sentinel	there	,
-	我	导致	这	门	到	是	打开	,	放置	一个	哨兵	那里	,

我命人打开城门，并在那里安排了一个哨兵。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	went	down	to	the	river	to	meet	them	.
和	去	向下	到	这	河	到	见面	他们	.

然后走到河边去和他们会合。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [em] . [diː][lɑː] - [aɪ] [sə'luːtid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , - [mə'sjɜːr] ,

As	soon	as	I	saw	M	.	de	la	Monnerie	I	saluted	him	and	said	,	'	Monsieur	,
作为	很快	作为	我	锯	M	.	德	拉	-	我	敬礼	他	和	说	,	-	先生	,

我一见到德拉莫内里先生，就向他敬礼，说道："先生，

[aɪ] [rɪ'zaɪn] [maɪ][ɑːrmz][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	resign	my	arms	to	you	.
我	辞职	我的	武器	到	你	.

我愿将我的双臂献给你。

- [hiː; hi] ['ænsər] , ['gæləntli] , - [mædəmwə'zel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] [hændz] . -

'	He	answered	,	gallantly	,	'	Mademoiselle	,	they	are	in	good	hands	.	'
-	他	回答	,	英勇地	,	-	小姐	,	他们	是	在	好的	双手	.	-

他英勇地回答说："小姐，他们会得到很好的照顾。"

- ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [sə'poʊz] , - [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] .

'	Better	than	you	suppose	,	'	I	returned	.
-	更好的	比	你	认为	,	-	我	返回	.

"比你想象的要好，"我回答道。

[hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ɑːn] [iːtʃ]

He	inspected	the	fort	and	found	everything	in	order	and	a	sentinel	on	each
他	检查	这	堡	和	成立	一切	在	命令	和	一个	哨兵	在	每个

['bæstʃən] .

bastion	.
堡垒	.

他视察了堡垒，发现一切井然有序，每个棱堡上都有一名哨兵。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] , [mə'sjɜːr] , - [sed] [aɪ] ;

'	It	is	time	to	relieve	them	,	monsieur	,	'	said	I	;
-	它	是	时间	到	缓解	他们	,	先生	,	-	说	我	;

"是时候让他们解脱了，先生，"我说；

- [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɔːf]['aʊər; ɑːr]['bæstiənz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] . -

'	we	have	not	been	off	our	bastions	for	a	week	.	'
-	我们	有	不是	到过	离开	我们的	堡垒	为了	一个	星期	.	-

"我们已经一个星期没有离开过我们的据点了。"

" [em] . [diː][lɑː] - [ɪn] [ə'stɑːnɪʃt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːvd] [fɔːrt] .

"	M	.	de	la	Monnerie	in	astonished	admiration	took	charge	of	the	relieved	fort	.
"	M	.	德	拉	-	在	惊讶	钦佩	采取	收费	的	这	松了口气	堡	.

"德拉莫内里先生惊叹不已，接管了被解围的堡垒。"

[ðə; ði] [-]

The	[	78	]
这	[	-	]

[78]

['hɛroʊɪnz] [wɜːrk][wʌz; wəz]['oʊvər] .

heroine's	work	was	over	.
女主角的	工作	曾是	超过	.

女主角的任务结束了。

[ðə; ði]['sævidʒiz][fled] , [ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [nɪr] [leɪk] [ʃæm'plein] ,

The	savages	fled	,	and	not	long	after	they	were	captured	near	Lake	Champlain	,
这	野蛮人	逃亡	,	和	不是	长的	后	他们	是	捕获	靠近	湖	尚普兰	,

野蛮人逃走了，不久后他们在尚普兰湖附近被俘。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['twenti] ['pɜ:sənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['prizənəz] [æt; ət] - [wɜ:r; wər]

and	some	twenty	persons	they	had	made	prisoners	at	Verchères	were
和	一些	二十	人	他们	有	制成	囚犯	在	-	是

[brɔ:t] ['seɪfli] [bæk] .

brought	safely	back	.
带来	安全	后退	.

他们在韦尔谢尔俘虏的约二十人被安全带回。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv]['mædlɪn,'mædleɪn] [keɪm] [frʌm; frəm][,mɑ:ntri'ɔ:l][ænd; ənd] [kə'bek] ,

The	father	and	mother	of	Madeleine	came	from	Montreal	and	Quebec	,
这	父亲	和	母亲	的	玛德琳	来了	从	蒙特利尔	和	魁北克	,

玛德琳的父母分别来自蒙特利尔和魁北克。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['vælər][ænd; ənd] ['ku:lnəs] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃərəs] [preɪz] .

and	heard	the	story	of	her	valor	and	coolness	with	rapturous	praise	.
和	听到	这	故事	的	她	勇气	和	凉爽	和	欣喜若狂	称赞	.

听到她英勇冷静的故事，人们都报以热烈的赞扬。

[ʃi:; ʃi] [gru:] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

She	grew	up	to	be	a	woman	,
她	生长	向上	到	是	一个	女士	,

她长大后成为了一名女性，

[rɪ'si:vɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][laɪf][ə; eɪ] ['penʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [æz; əz][ə; eɪ][mɑ:rk]

receiving	for	her	life	a	pension	from	the	King	of	France	as	a	mark
接收	为了	她	生活	一个	养老金	从	这	国王	的	法国	作为	一个	标记

[ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,

of	honor	,
的	荣誉	,

她终身领取法国国王颁发的养老金，以示荣誉。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [daɪd] [æt; ət][æn; ən] [əd'vænst] [eɪdʒ] . [-]

and	she	died	at	an	advanced	age	.	[	79	]
和	她	死亡	在	一个	先进的	年龄	.	[	-	]

她去世时已年迈。[79]

[,vi:,aɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[haʊ] [mɑ:rk] [wʌz; wəz] [meɪd] ['kæptɪn]

HOW	MARC	WAS	MADE	CAPTAIN
如何	马克	曾是	制成	队长

马克是如何成为队长的

[ə; eɪ] ['reskju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ” [ɪn] -

A	Rescue	from	the	“	Lords	of	the	Woods	”	in	1695
一个	救援	从	这	“	领主	的	这	伍兹	”	在	-

1695年从“森林之主”手中获救

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jʌŋ] [men] [wɜ:r; wər] ['laʊndʒɪŋ] [ə'raʊnd]

One	evening	in	the	winter	of	1694	-	95	a	dozen	young	men	were	lounging	around
一	晚上	在	这	冬天	的	-	-	-	一个	打	年轻的	男人	是	休闲	大约

[ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] [æt; ət][,es 'ti:] . [mæk'si:m] ,

the	fire	in	the	big	room	of	the	storehouse	at	St	.	Maxime	,
这	火	在	这	大的	房间	的	这	库	在	英石	.	马克西姆	,

1694-95 年冬日的一个晚上，十几个年轻人在圣马克西姆教堂仓库的大房间里围坐在火炉旁闲聊。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['set(ə)lmənt] [ɑ:n][ðə; ði][,es 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['rɪvər] .

a	small	settlement	on	the	St	.	Lawrence	River	.
一个	小的	沉降	在	这	英石	.	劳伦斯	河	.

圣劳伦斯河畔的一个小定居点。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['entərd] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

The	door	opened	and	two	others	entered	,	brushing	the	snow	from	their
这	门	打开	和	二	其他的	进入	,	刷牙	这	雪	从	他们的

['legɪŋz] [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] .

leggings	and	moccasins	.
绑腿	和	鹿皮鞋	.

门开了，又有两个人走了进来，拍了拍紧身裤和鹿皮鞋上的雪。

“ [wʌt] [lʌk] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [træps] ? ” [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laʊndʒərz] .

“	What	luck	with	your	traps	?	”	cried	one	of	the	loungers	.
”	什么	运气	和	你的	陷阱	?	”	哭	一	的	这	躺椅	.

“你的陷阱怎么样了？”一个躺椅上的躺椅上的客人喊道。

“ [æn; ən] ['ɑːtər] [ænd; ənd] [eɪt] ['biːvər] , ” ['ænsər] [noʊ'ɛl] ['djuərɔk] ,

“	An	otter	and	eight	beaver	,	”	answered	Noël	Duroc	,
”	一个	獭	和	八	海狸	,	”	回答	诺埃尔	杜洛克	,

“一只水獭和八只海狸，”诺埃尔·杜罗克回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɔːst] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [pelts] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .

as	he	tossed	a	pack	of	pelts	into	the	corner	.
作为	他	抛掷	一个	盒	的	毛皮	进入	这	角落	.

他把一包兽皮扔到角落里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [streɪt] [jʌŋ] ['frentʃmən] ,

He	was	a	tall	,	straight	young	Frenchman	,
他	曾是	一个	高的	,	直的	年轻的	法国人	,

他是一位身材高挑、体态挺拔的年轻法国男子，

[huːz] [geɪ] [ænd; ənd] ['kerləs] ['neɪtʃər] [lʊkt] [aʊt] ['fræŋkli] [θruː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [blæk] [aɪz] .

whose	gay	and	careless	nature	looked	out	frankly	through	a	pair	of	laughing	black	eyes	.
谁	同性恋	和	粗心	自然	看起来	出去	坦率地说	通过	一个	一对	的	笑	黑色的	眼睛	.

他那双笑眯眯的黑眼睛里，坦率地流露出他那同性恋般轻浮不羁的性格。

“ [bʌt; bət] [kʌm] , ['mædəm] [ˌbuːviː'eɪ] , [-]

“	But	come	,	Madame	Bouvier	,	[	80	]
”	但	来	,	夫人	布维耶	,	[	-	]

“但是，布维耶夫人，[80]

” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] - ['kiːpərz] [waɪf] , “ [gɪv] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ; [hɑːt] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [eɪ] ,

”	he	cried	to	the	store	-	keeper's	wife	,	“	give	us	something	to	eat	;	hot	,	and	plenty	of	it	—	eh	,
”	他	哭	到	这	店铺	-	守门员	妻子	,	“	给	我们	某物	到	吃	;	热的	,	和	很多	的	它	—	嗯	,

“他向店主的妻子喊道：‘给我们点吃的吧；热的，多多益善——’”

[fɪ'liːpeɪ] !

Philippe	!
菲利普	!

菲利普！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [nuːz] , [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [nuːz] [ʌv; əv] [træps] — [its] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['irəkwɔiz] .

If	you	want	news	,	there's	more	than	news	of	traps	—	it's	of	the	Iroquois	.
如果	你	想	消息	,	有	更多的	比	消息	的	陷阱	—	它是	的	这	易洛魁人	.

如果你想了解新闻，除了陷阱的新闻之外，还有关于易洛魁人的新闻。

- [tɪz] [sed] [ðeə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] — [tuː; tə] [meɪk] [glæd][ðə; ði] ['hɑːrts]

'	Tis	said	they're	ready	for	a	raid	to	the	north	—	to	make	glad	the	hearts
-	的	说	它们是	准备好	为了	一个	袭击	到	这	北	—	到	制作	高兴的	这	心

[ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] [frendz] [ðə; ði] [ælˈgɔŋkwin] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] .

of	their	good	friends	the	Algonquins	and	the	French	.
的	他们的	好的	朋友们	这	阿尔冈昆人	和	这	法语	.

据说他们准备向北发动袭击——以取悦他们的好朋友阿尔冈昆人和法国人。

[soʊ]['aʊər; ɑːr][oʊld] [ber] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪˈnjɜːr] [meɪ] [duː][sʌm; səm] [hʌgɪŋ] .

So	our	old	bear	of	a	seigneur	may	do	some	hugging	.
所以	我们的	老的	熊	的	一个	领主	可能	做	一些	拥抱	.

所以，我们这位老顽固领主可能会拥抱一下。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi][hæz; həz] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

But	to	-	night	he	has	other	things	to	think	of	.
但	到	-	夜晚	他	有	其他	事物	到	思考	的	.

但今晚他还有其他事情要考虑。

[mɑːrk][ɪz][hoʊm] — [keɪm] [ʌp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm] [kəˈbek] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

Marc	is	home	—	came	up	along	the	river	from	Quebec	to	-	day	.	”
马克	是	家	—	来了	向上	沿着	这	河	从	魁北克	到	-	天	.	”

马克回家了——他今天沿着河从魁北克一路过来的。

“ [ɪz][hiː; hi][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [æz; əz] - [twʌz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ? ” [æskt] [dʒiːn]

“	Is	he	as	much	of	a	monk	as	'	twas	said	he	would	be	?	”	asked	Jean
“	是	他	作为	很多	的	一个	僧	作为	-	那是	说	他	会	是	?	”	问	让

[bʊrdoʊ] .

Bourdo	.
布尔多	.

“他真的像人们说的那样会成为一名和尚吗？”让·布尔多问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] ['sɪˈnjɜːr] [swɛəz] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['mʌŋks] ['skɑːlər] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm]

“	You	know	the	old	seigneur	swears	he	will	have	no	monk's	scholar	around	him
“	你	知道	这	老的	领主	发誓	他	将要	有	不	僧侣的	学者	大约	他

— [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [twaɪs] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] . ”

—	though	he	were	twice	his	nephew	.	”
—	尽管	他	是	两次	他的	侄子	.	”

“你知道那位老领主发誓他身边不会有僧侣学者——尽管那人是他的两倍侄子。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [mɑːrk] , [ænd; ənd] , [trʌst] [ˌem ˈiː] ,

“	We	have	just	seen	Marc	,	and	,	trust	me	,
“	我们	有	只是	已见	马克	,	和	,	相信	我	,

“我们刚刚见过马克，相信我，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒɑːli] [læd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

he	is	the	same	jolly	lad	he	was	two	years	ago	.
他	是	这	相同的	快乐的	小伙子	他	曾是	二	年	前	.

他还是两年前那个快乐无忧的小伙子。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [greɪv] - [feɪst] [mʌŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

You	can	make	no	grave	-	faced	monk	of	him	!
你	能	制作	不	严重	-	面对	僧	的	他	!

你不可能把他变成一脸严肃的和尚！

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['sɪˈnjɜːr] [θɪŋks] [hɪm; ɪm] ['ʃʊrli] [spɔɪld] .

But	the	old	seigneur	thinks	him	surely	spoiled	.
但	这	老的	领主	思考	他	一定	被宠坏了	.

但老领主认为他肯定被宠坏了。

- [twɜːr] ['betər] [mɑːrk][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] — [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [læk] [æz; əz][ə; eɪ]

'	Twere	better	Marc	had	not	seen	the	monastery	—	not	that	I	lack	as	a
-	是	更好的	马克	有	不是	已见	这	修道院	—	不是	那	我	缺少	作为	一个

['tʃɜːrtʃmən] ;

churchman	;
牧师	;

“马克最好没见过那座修道院——倒不是说我作为教徒不够虔诚；

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi][duː][æt; ət][ˌes 'tiː] . [mæk'siːm][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['fɑːðər]

what	would	we	do	at	St	.	Maxime	were	it	not	for	our	good	Father
什么	会	我们	做	在	英石	.	马克西姆	是	它	不是	为了	我们的	好的	父亲

[aj'^uːst] ,

Auguste	,
奥古斯特	,

如果没有我们善良的奥古斯特神父，我们在圣马克西姆教堂该怎么办呢?

[huː] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [kiːps] [ˌjuː 'es] [streɪt] [-]

who	taught	us	when	we	were	boys	,	and	keeps	us	straight	[	81	]
WHO	教授	我们	什么时候	我们	是	男孩们	,	和	保持	我们	直的	[	-	]

在我们还是男孩的时候教导我们，并让我们走上正道[81]

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [men] ?

now	that	we	are	men	?
现在	那	我们	是	男人	?

现在我们都是男人了吗?

— [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [hɪr] [hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] — [ə; eɪ]

—	for	if	he	had	stayed	here	he	would	doubtless	be	our	captain	—	a
—	为了	如果	他	有	入住	这里	他	会	毫无疑问	是	我们的	队长	—	一个

[poʊst] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] ,

post	worth	having	,
邮政	值得	拥有	,

——如果他留在这里，无疑会成为我们的队长——一个非常宝贵的职位。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['irəkwɔiz][ɑːr; ər] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt][ˌjuː 'es] . ”

now	that	the	Iroquois	are	like	to	visit	us	.	”
现在	那	这	易洛魁人	是	喜欢	到	访问	我们	.	”

现在易洛魁人好像要来拜访我们了。

“ [huː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] ? ” [æskt] [dʒiːn] [bʊrdoʊ] .

“	Who	will	be	our	captain	?	”	asked	Jean	Bourdo	.
“	WHO	将要	是	我们的	队长	?	”	问	让	布尔多	.

“谁将担任我们的队长？”让·布尔多问道。

“ [ðə; ði] ['sɪnjɜːr] [hæz; həz] [sent] [tuː; tə] [kə'bek] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːfɪsər] — [wʌn] [ðæts] ['leɪtli] [frʌm; frəm]

“	The	seigneur	has	sent	to	Quebec	for	an	officer	—	one	that's	lately	from
“	这	领主	有	发送	到	魁北克	为了	一个	官	—	一	那就是	最近	从

[fræns] ,

France	,
法国	,

“领主已派人前往魁北克召来一名军官——这名军官最近刚从法国来过。”

[ænd; ənd] [ðæts] [bɪn] [wel] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmi] .

and	that's	been	well	trained	in	the	King's	army	.
和	那就是	到过	出色地	受过训练	在	这	国王学院	军队	.

而且他在国王的军队中接受过良好的训练。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][mɑːrk] , [ænd; ənd][soʊ] , ['biːɪŋ] ['sɜːrli]

The	old	man	knows	how	much	we	sympathize	with	Marc	,	and	so	,	being	surly
这	老的	男人	知道	如何	很多	我们	同情	和	马克	,	和	所以	,	存在	粗鲁

[æz; əz][ə; eɪ] [ber] ,

as	a	bear	,
作为	一个	熊	,

老人知道我们多么同情马克，所以，他像头熊一样凶狠起来，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ”

he	will	have	none	of	us	.	”
他	将要	有	没有任何	的	我们	.	”

他一个也不肯放过。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɔːstli] [mis'teik] , [ðɪs] ['pʊtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - [wɜːrld] ['soʊldʒər]['oʊvər]

“	It	may	be	a	costly	mistake	,	this	putting	of	an	Old	-	World	soldier	over
“	它	可能	是	一个	昂贵	错误	,	这	推杆	的	一个	老的	-	世界	士兵	超过

[ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒiːn] . “

us	,	”	said	Jean	.	“
我们	,	”	说	让	.	“

“让一个旧世界的军人来领导我们，这可能是一个代价惨重的错误，”让说道。

- [tɪz] [truː] [wiː; wi][hæv; həv] [smɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][wɔːr][æz; əz] [tɔːt] [ɪn][oʊld]

'	Tis	true	we	have	small	knowledge	of	the	science	of	war	as	taught	in	old
-	的	真的	我们	有	小的	知识	的	这	科学	的	战争	作为	教授	在	老的

[fræns] ;

France	;
法国	;

的确，我们对古法国所教授的战争科学知之甚少；

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

but	we	can	fight	in	the	woods	,
但	我们	能	斗争	在	这	树林	,

但是我们可以在树林里战斗，

[ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]['irəkwɔiz][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] ,

and	know	how	to	beat	the	Iroquois	at	their	own	game	,
和	知道	如何	到	打	这	易洛魁人	在	他们的	自己的	游戏	,

并且知道如何用易洛魁人擅长的方式击败他们。

[ænd; ənd] [aɪl] ['wɔːrənt] [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [faɪn] ['soʊldʒər][kæn; kən][duː] !

and	I'll	warrant	that's	more	than	this	fine	soldier	can	do	!
和	患病的	保证	那就是	更多的	比	这	美好的	士兵	能	做	!

我敢保证，这远远超出了这位优秀士兵的能力范围！

- [tɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [mɑːrk] — [ə; eɪ] [læd] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

'	Tis	a	pity	that	Marc	—	a	lad	brought	up	in	the	woods	,
-	的	一个	遗憾	那	马克	—	一个	小伙子	带来	向上	在	这	树林	,

可惜的是，马克——一个在森林里长大的孩子——

[huːm] [wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] ['fɑːloʊ] — [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [bæk] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

whom	we	all	like	and	would	gladly	follow	—	should	be	kept	back	just	because
谁	我们	全部	喜欢	和	会	乐意	跟随	—	应该	是	保留	后退	只是	因为

['mædəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] .

madame	his	mother	sent	him	to	school	to	the	monks	.
夫人	他的	母亲	发送	他	到	学校	到	这	僧侣	.

我们都喜欢并乐意追随的人——仅仅因为他的母亲把他送到僧侣学校就应该被阻止。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['sɪ'njɜːr] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] , ['iːv(ə)n] [wen] - [tɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][hɑːrm] ! ″ [-

But	the	old	seigneur	will	have	his	way	,	even	when	'	tis	to	his	harm	!	″	[	82	]	]
但	这	老的	领主	将要	有	他的	方式	,	甚至	什么时候	-	的	到	他的	伤害	!	″	[	-		

但老领主一意孤行，即使这样做会对他自己造成伤害！[82]

“ [soʊ][hiː; hi] [wɪl] ; [ænd; ənd] [ɪf] [mɑːrk][ɪz][tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] ,

“	So	he	will	;	and	if	Marc	is	to	lead	us	,
″	所以	他	将要	;	和	如果	马克	是	到	带领	我们	,

“他会的；如果马克要领导我们，

[ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['duːɪŋ] .

the	seigneur	must	be	made	to	think	that	it	is	his	own	doing	.
这	领主	必须	是	制成	到	思考	那	它	是	他的	自己的	正在做	.

必须让领主认为这是他自己做的。

[kʌm] , [fɪ'liːpeɪ] , ″ [kən'tɪnjuːd] [noʊ'ɛl] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ]

Come	,	Philippe	,	”	continued	Noël	,	turning	to	the	man	who	had	come	in	with
来	,	菲利普	,	”	持续	诺埃尔	,	转弯	到	这	男人	WHO	有	来	在	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“来吧，菲利普，”诺埃尔说着，转向和他一起进来的那个人。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['waɪzər] [hed] ;

“	you	are	older	than	the	rest	,	and	have	a	wiser	head	;
″	你	是	老	比	这	休息	,	和	有	一个	更明智	头	;

“你比其他人年纪大，也更有智慧；

[θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['bendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪ'njɜːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] .

think	of	some	way	of	bending	the	seigneur	to	our	purpose	.
思考	的	一些	方式	的	弯曲	这	领主	到	我们的	目的	.

想办法让领主为我们所用。

″ [ðeɪ] [tɔːkt] [tɪl] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,

”	They	talked	till	far	into	the	night	,
″	他们	谈话	直到	远的	进入	这	夜晚	,

他们一直聊到深夜。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd]

and	when	they	separated	the	young	Frenchmen	had	the	cheerful	and
和	什么时候	他们	分开	这	年轻的	法国人	有	这	快乐	和

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [er] [ʌv; əv] [men] ([ɔːr] [bɔɪz] ,

impatient	air	of	men	(	or	boys	,
不耐烦	空气	的	男人	(	或者	男孩们	,

当他们分开时，这些年轻的法国人表现出成年人（或男孩）那种既兴高采烈又急切的神情。

[fɔːr; fər][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['kaʊntɪd]) [huː] [hæd; həd] [plænd] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ænd; ənd]

for	so	they	would	now	be	counted	)	who	had	planned	an	undertaking	and
为了	所以	他们	会	现在	是	计数	)	WHO	有	计划	一个	承诺	和

[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

were	in	a	hurry	to	carry	it	out	.
是	在	一个	匆忙	到	携带	它	出去	.

因为这样他们就会被算在内）那些计划了一项事业并急于实施的人之中。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [oʊld][æn'twɑːn][diː][lɑː]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] ,

In	the	afternoon	of	the	next	day	old	Antoine	de	la	Carre	,
在	这	下午	的	这	下一个	天	老的	安托万	德	拉	卡雷	,

第二天下午，老安托万·德·拉·卡雷

['sɪ'njɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][lɔːg] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][væst][trækt][ʌv; əv] ['wʊdlənd]

seigneur	of	the	score	of	log	-	houses	and	the	vast	tract	of	woodland
领主	的	这	分数	的	日志	-	房屋	和	这	广阔的	通道	的	林地

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mæk'siːm] ,

belonging	to	the	royal	settlement	of	St	.	Maxime	,
属于	到	这	皇家	沉降	的	英石	.	马克西姆	,

圣马克西姆皇家定居点的数十座木屋和大片林地的领主

['mɑːrʃəld] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [fɔːrs] .

marshalled	his	fighting	force	.
集结	他的	斗争	力量	.

集结了他的战斗力量。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snoʊ]

In	front	of	the	storehouse	was	an	open	space	,	from	which	the	snow
在	正面	的	这	库	曾是	一个	打开	空间	,	从	哪个	这	雪

[wʌz; wəz] [kept] [klɪr] ,

was	kept	clear	,
曾是	保留	清除	,

仓库前面是一片空地，积雪会被及时清理掉。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mæk'siːm][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn] .

and	here	the	soldiers	of	St	.	Maxime	were	drawn	up	in	line	.
和	这里	这	士兵	的	英石	.	马克西姆	是	绘制	向上	在	线	.

圣马克西姆的士兵们在这里列队站好。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][toʊld] , [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [jʌŋ]

There	were	about	forty	of	them	all	told	,	half	of	their	number	being	young
那里	是	关于	四十	的	他们	全部	讲述	,	一半	的	他们的	数字	存在	年轻的

[men] ,

men	,
男人	,

他们总共约有四十人，其中一半是年轻人。

[vwɑː'jaːʒɜːrz] , [ænd; ənd] [kuː'rɜːrz] ['diː'eɪs][bwɑː] ;

voyageurs	,	and	coureurs	des	bois	;
旅行者	,	和	跑者	德斯	男孩们	;

voyageurs 和 coureurs des bois；

[ðə; ði] [-]

the	[	83	]
这	[	-	]

[83]

['ʌðər] [wɜːr; wər]['oʊldər] ,

others	were	older	,
其他的	是	老	,

其他人年纪较大，

['hedz] [ʌv; əv] ['fæməliz] [huː] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv]

heads	of	families	who	devoted	themselves	to	the	more	peaceful	occupations	of
头部	的	家庭	WHO	奉献	他们自己	到	这	更多的	和平	职业	的

['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] .

fishing	and	farming	.
钓鱼	和	农业	.

那些从事渔猎等较为和平职业的家庭的户主。

“ [aɪ][hæv; həv] [nuːz] , ” [sed] [æn'twɑːn][diː][lɑː]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] , “ [ðæt] [ðə; ði]['irəkwɔiz][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] ,

“	I	have	news	,	”	said	Antoine	de	la	Carre	,	“	that	the	Iroquois	are	moving	,
“	我	有	消息	,	”	说	安托万	德	拉	卡雷	,	“	那	这	易洛魁人	是	移动	,

安托万·德拉卡雷说：“我有个消息，易洛魁人正在迁徙。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [biˈhuːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

so	it	behooves	us	to	make	ready	for	them	.
所以	它	理应	我们	到	制作	准备好	为了	他们	.

所以，我们有责任为他们做好准备。

[juː; jʊ]['oʊldər] [men] [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] ;

You	older	men	shall	act	as	a	reserve	;
你	老	男人	将	行为	作为	一个	预订	;

你们这些年纪大的人要作后备；

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [aɪ] [wɪl] ['ɔːrgənaɪz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ɑːrmz][ænd; ənd]

the	younger	ones	I	will	organize	into	a	company	always	to	be	under	arms	and
这	年轻	一个	我	将要	组织	进入	一个	公司	总是	到	是	在下面	武器	和

['redi] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ə'tæk] .

ready	to	repel	attack	.
准备好	到	击退	攻击	.

我会把年纪小的孩子组织成一个连队，时刻保持武装状态，准备击退攻击。

[noʊ'ɛl]['djuərɔk] , [aɪ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [luː'tenənt] ,

Noël	Duroc	,	I	appoint	you	lieutenant	,
诺埃尔	杜洛克	,	我	委	你	中尉	,

诺埃尔·杜洛克，我任命你为中尉，

[tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [tɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['kæptɪn] [kʌmz] [frʌm; frəm] [kə'bek]

to	have	charge	till	the	officer	who	is	to	be	your	captain	comes	from	Quebec
到	有	收费	直到	这	官	WHO	是	到	是	你的	队长	来	从	魁北克

.

:

.

在魁北克来的队长到来之前，由你暂时负责指挥。

[biː; bi] ['æktɪv] [ɪn][jʊr; jər]['duːti] ,

Be	active	in	your	duty	,
是	积极的	在	你的	责任	,

积极履行职责，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] ['nʌθɪŋ] [ʌn'dʌn] [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

and	see	that	you	leave	nothing	undone	that	is	for	the	good	of	the	settlement
和	看	那	你	离开	没有什么	未完成	那	是	为了	这	好的	的	这	沉降

. ”

: ”

. ”

并且确保你把所有对和解有利的事情都做完。”

“ [wiːl] [duː] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪz] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd] ['hiːl] [faɪnd][ˌjuː 'es] ['æktɪv]

“ We'll	do	what	we	think	is	best	for	the	settlement	,	and	he'll	find	us	active
“ 出色地	做	什么	我们	思考	是	最好的	为了	这	沉降	,	和	地狱	寻找	我们	积极的

[ɪ'nʌf] — [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] !

enough	—	that's	certain	!
足够的	—	那就是	肯定	!

“我们会做我们认为对和解最有利的事情，他肯定会觉得我们足够积极——这是肯定的！”

” ['wɪspəd] [dʒiːn] [bʊrdoʊ] , ['nʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

” whispered	Jean	Bourdo	,	nudging	his	neighbor	.
” 低声说道	让	布尔多	,	轻推	他的	邻居	.

“让·布尔多低声说道，同时轻轻碰了碰他的邻座。”

[ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] ,

In	the	ranks	of	the	younger	men	was	a	tall	,
在	这	排名	的	这	年轻	男人	曾是	一个	高的	,

在年轻男子的队伍中，有一个身材高大的，

[dɑːrk] - ['herd] [læd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [boʊld] [fitʃər] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

dark	-	haired	lad	who	had	the	same	bold	features	that	belonged	to	the	old
黑暗的	-	头发	小伙子	WHO	有	这	相同的	大胆的	特征	那	属于	到	这	老的

['sɪ'njɜːr] .

seigneur	.
领主	.

一个有着和老领主一样棱角分明的黑发小伙子。

[ɔːl] [əb'zɜːrvd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɑːrk] [lɜ-oʊks] [fɜːrst] [ə'pɪrəns] ['æftər][hɪz; ɪz] [tuː]

All	observed	him	,	for	it	was	Marc	Larocque's	first	appearance	after	his	two
全部	观察到	他	,	为了	它	曾是	马克	拉罗克	第一的	外貌	后	他的	二

['jɪrz] - [steɪ] [ɪn] [kə'bek] .

years	'	stay	in	Quebec	.
年	-	停留	在	魁北克	.

所有人都注视着他，因为这是马克·拉罗克在魁北克生活两年后首次公开露面。

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['saʊər] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [-]

He	met	his	uncle's	sour	looks	with	[	84	]
他	遇见	他的	叔叔的	酸的	看起来	和	[	-	]

他迎上叔叔的冷笑[84]

[ʌn'flɪntʃɪŋ] , ['smaɪlɪŋ] [aɪz] ,

unflinching	,	smiling	eyes	,
坚定不移	,	微笑	眼睛	,

坚定不移、带着微笑的眼神，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['sɪ'njɜːr] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

and	the	settlers	whispered	among	themselves	that	the	old	seigneur	would	find	it
和	这	定居者	低声说道	之中	他们自己	那	这	老的	领主	会	寻找	它

[noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] — [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][diː][lɑː]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ]['spɪrɪt] ,

no	easy	matter	to	ignore	his	nephew	—	he	had	the	De	la	Carre	spirit	,
不	简单的	事情	到	忽略	他的	侄子	—	他	有	这	德	拉	卡雷	精神	,

定居者们私下议论说，老领主要忽视他的侄子可不是件容易的事——他有德拉卡雷家族的那种魄力。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bʊk] - ['lɜːrnɪŋ] .

in	spite	of	the	monks	and	their	book	-	learning	.
在	尽管如此	的	这	僧侣	和	他们的	书	-	学习	.

尽管僧侣们博览群书。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gluːmi] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æn'twɑːn][diː][lɑː]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .

That	evening	was	a	gloomy	one	in	the	house	of	Antoine	de	la	Carre	.
那	晚上	曾是	一个	阴沉	一	在	这	房子	的	安托万	德	拉	卡雷	.

那天晚上，安托万·德·拉·卡雷的家中一片阴沉。

[ðə; ði][oʊld][mæn][sæt][ɪn] ['saɪləns] , ['drɪŋkɪŋ] [diːp] [dræfts] [ʌv; əv] [red] [frentʃ] [waɪn] ;

The	old	man	sat	in	silence	,	drinking	deep	draughts	of	red	French	wine	;
这	老的	男人	卫星	在	沉默	,	喝	深的	起草	的	红色的	法语	葡萄酒	;

老人静静地坐着，大口地喝着法国红葡萄酒；

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [lɜ-'oʊk] , ['tiːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['kætəkɪzəm]

across	the	room	was	his	sister	,	the	widow	Larocque	,	teaching	their	catechism
穿过	这	房间	曾是	他的	姐姐	,	这	寡妇	拉罗克	,	教学	他们的	教理问答

[tuː; tə] [tuː] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] .

to	two	little	maids	.
到	二	小的	女佣	.

房间另一边是他的妹妹，寡妇拉罗克，正在教两个小女仆教义问答。

[hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] , [huː] ,

He	knew	she	thought	him	unfair	to	her	son	,	who	,
他	知道	她	想法	他	不公平	到	她	儿子	,	WHO	,

他知道她觉得他对她儿子不公平，而她的儿子……

[baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɑːlətiz] ,

by	right	of	birth	and	his	own	qualities	,
经过	正确的	的	出生	和	他的	自己的	品质	,

凭借出身和自身素质，

[hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [mæk'siːm] ,

had	reason	to	expect	a	place	of	authority	at	St	.	Maxime	,
有	原因	到	预计	一个	地方	的	权威	在	英石	.	马克西姆	,

有理由期望在圣马克西姆教堂获得一个权威职位，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [meɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['sɪ'njɜːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɪrɪtəb(ə)l] .

and	this	knowledge	made	the	old	seigneur	more	than	usually	irritable	.
和	这	知识	制成	这	老的	领主	更多的	比	通常	易怒的	.

得知此事后，这位老领主比平时更加烦躁易怒。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðer; ðər] ['tæsks] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi]

When	the	children	had	finished	reading	their	tasks	and	left	the	room	he
什么时候	这	孩子们	有	完成的	阅读	他们的	任务	和	左边	这	房间	他

[broʊk] [aʊt] :

broke	out	:
打破	出去	:

孩子们读完作业离开房间后，他突然爆发了：

“ [hɑː] , ['mædlɪn,'mædleɪn] , [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['sɑːləm] , ['daʊtləs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dɪr] [mɑːrk] !

“	Ha	,	Madeleine	,	you	look	so	solemn	,	doubtless	,	because	of	your	dear	Marc	!
“	哈	,	玛德琳	,	你	看	所以	庄严	,	毫无疑问	,	因为	的	你的	亲爱的	马克	!

“哈，玛德琳，你看上去很严肃，毫无疑问，是因为你亲爱的马克！”

[wel] , [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [send] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]

Well	,	why	did	you	send	him	to	the	monks	to	have	a	scholar	made	out	of
出色地	,	为什么	做过	你	发送	他	到	这	僧侣	到	有	一个	学者	制成	出去	的

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

那你为什么要把他送到僧侣那里，让他成为学者呢?

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [dɪ'spaɪz] [ðiːz] [lɔːŋ] - [feɪst] ['riːdɚz] [ʌv; əv] ['mʌsti] [bʊks] ,

You	know	how	I	despise	these	long	-	faced	readers	of	musty	books	,
你	知道	如何	我	鄙视	这些	长的	-	面对	读者	的	发霉的	图书	,

你知道我有多讨厌那些愁眉苦脸地读着陈旧书籍的人。

[jet] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [θwɔːrt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] . [-]

yet	you	must	thwart	me	in	this	way	.	[	85	]
然而	你	必须	阻挠	我	在	这	方式	.	[	-	]

但你必须用这种方式阻挠我。[85]

[aɪl] [nɑːt] [fər'gɪv] [juː; jʊ] [nɔːr] [hɪm; ɪm] .

I'll	not	forgive	you	nor	him	.
患病的	不是	原谅	你	也不	他	.

我不会原谅你，也不会原谅他。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [fɔːlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] — [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] [ɪ'nʌf]

I	had	no	fault	to	find	in	the	old	days	—	then	he	was	a	good	lad	enough
我	有	不	过错	到	寻找	在	这	老的	天	—	然后	他	曾是	一个	好的	小伙子	足够的

,

,

,

以前我挑不出他的毛病——那时候他还是个很不错的小伙子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [truː] [diː] [lɑː] ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] .

and	a	true	De	la	Carre	.
和	一个	真的	德	拉	卡雷	.

一位真正的德拉卡雷。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,

But	I	tell	you	now	,
但	我	告诉	你	现在	,

但我现在告诉你，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [juː; jʊ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'bek] ,

as	I	told	you	two	years	ago	when	you	talked	of	sending	him	to	Quebec	,
作为	我	讲述	你	二	年	前	什么时候	你	谈话	的	发送	他	到	魁北克	,

正如我两年前告诉你的那样，当时你提到要把他送到魁北克去，

[ðæt] [aɪl] [hæv; həv][noʊ] ['bʊkmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nefjuː] .

that	I'll	have	no	bookman	for	a	nephew	.
那	患病的	有	不	书商	为了	一个	侄子	.

我侄子不会是个书呆子。

[soʊ] [juːv] ['oʊnli] [jɔːr'self] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][set] [ə'saɪd] .

So	you've	only	yourself	to	blame	if	he	be	set	aside	.
所以	你已经	仅有的	你自己	到	责备	如果	他	是	放	旁边	.

所以如果他被解雇，那只能怪你自己。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['ɑːbstɪnət] . ”

But	you	were	always	obstinate	.	”
但	你	是	总是	顽固	.	”

但你一直都很固执。

“ [ɑː] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['ɑːbstɪnət] [æz; əz][juː; jʊ] , [æn'twɑːn] .

“	Ah	,	almost	as	obstinate	as	you	,	Antoine	.
“	啊	,	几乎	作为	顽固	作为	你	,	安托万	.

“啊，几乎和你一样固执，安托万。”

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [mɑːrk] ; [ɪf] [juːl] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ðæt] [wɪl] .

But	I'll	not	trouble	about	Marc	;	if	you'll	not	help	him	,	there	are	others	that	will	.
但	患病的	不是	麻烦	关于	马克	;	如果	你会	不是	帮助	他	,	那里	是	其他的	那	将要	.

但我不会为马克的事操心；如果你不帮他，还有其他人会帮他。

[ɪn] [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɪz][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

In	these	stirring	times	a	boy	like	him	is	not	forgotten	.
在	这些	搅拌	时代	一个	男生	喜欢	他	是	不是	被遗忘的	.

在这样动荡的时代，像他这样的男孩不会被遗忘。

” ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] [ə'gen] : “ [wʌt] ['fɑːli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

”	After	a	pause	he	burst	out	again	:	“	What	folly	it	was	!
”	后	一个	暂停	他	爆裂	出去	再次	:	“	什么	蠢事	它	曾是	!

停顿片刻后，他又大声说道：“真是愚蠢至极！”

[hæz; həz][ə; eɪ] [læd] [hɪr] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['rʌgɪd] [nuː] [fræns] , ['eni] [niːd] [ʌv; əv] [kɔːrt] ['mænərz] [ænd; ənd] ['mʌŋks] ['lɜːrnɪŋ] ?

Has	a	lad	here	,	in	our	rugged	New	France	,	any	need	of	court	manners	and	monk's	learning	?
有	一个	小伙子	这里	,	在	我们的	崎岖	新的	法国	,	任何	需要	的	法庭	礼仪	和	僧侣的	学习	?

在我们这片崎岖的新法兰西，一个年轻人需要宫廷礼仪和僧侣学问吗?

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [wɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] .

If	you	had	sent	him	to	learn	war	it	would	have	been	different	.
如果	你	有	发送	他	到	学习	战争	它	会	有	到过	不同的	.

如果你派他去学习战争，结果就会不一样了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] !

But	to	a	monastery	!
但	到	一个	修道院	!

但是去修道院!

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][oʊld] [fræns] ,

When	a	boy	in	old	France	,
什么时候	一个	男生	在	老的	法国	,

在古老的法国，一个男孩

[aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [riːd] ['lætn] [ænd; ənd][dɪg]['ɪntuː] ['mʌsti] ['mænjʊskrɪpts] [tɪl] [ðeɪ] ['nɪrli] [meɪd]

I	was	made	to	read	Latin	and	dig	into	musty	manuscripts	till	they	nearly	made
我	曾是	制成	到	读	拉丁	和	挖	进入	发霉的	手稿	直到	他们	几乎	制成

[ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

a	philosopher	of	me	.
一个	哲学家	的	我	.

我被迫阅读拉丁文，钻研发霉的手稿，几乎把我培养成了一名哲学家。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə][tɜːrn]['soʊldʒər] ,

But	I	had	the	good	sense	to	turn	soldier	,
但	我	有	这	好的	感觉	到	转动	士兵	,

但我明智地选择了参军。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪv] [hæd; həd][noʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [mʌŋks] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] .

and	since	then	I've	had	no	liking	for	monks	and	their	learning	.
和	自从	然后	我已经	有	不	喜欢	为了	僧侣	和	他们的	学习	.

从那以后，我就对僧侣和他们的学问失去了好感。

['mædlɪnˌmædleɪn] , [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [naʊ] —

Madeleine	,	you	knew	all	this	,	and	remember	now	—
玛德琳	,	你	知道	全部	这	,	和	记住	现在	—

玛德琳，你以前都知道这些，现在请记住——

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] .

"	He	was	interrupted	by	a	crash	.
"	他	曾是	中断	经过	一个	碰撞	.

“他被一声巨响打断了。”

[ðə; ði] [dɔːr] [-]

The	door	[	86	]
这	门	[	-	]

门[86]

[wʌz; wəz][bɜːrst]['oʊpən][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['indiəns] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

was	burst	open	and	half	a	dozen	Indians	sprang	into	the	room	.
曾是	爆裂	打开	和	一半	一个	打	印度人	弹簧	进入	这	房间	.

门突然被撞开，六七个印第安人跳进了房间。

[bɪ'fɔːr] [æn'twɑːn][kʊd; kəd] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['dægər] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [siːzd] [hɪz; ɪz]

Before	Antoine	could	draw	his	dagger	they	had	leaped	upon	him	,	seized	his
前	安托万	可以	画	他的	匕首	他们	有	跳跃	之上	他	,	查获	他的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

安托万还没来得及拔出匕首，他们就扑向他，抓住了他的胳膊。

[ænd; ənd] ['smʌðəd] [hɪz; ɪz] [ʃaʊts] .

and	smothered	his	shouts	.
和	窒息	他的	喊叫	.

并制止了他的喊叫。

['mædəm] [lɜ'oʊk] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd]

Madame	Larocque	was	quickly	and	securely	bound	hand	and	foot	and
夫人	拉罗克	曾是	迅速地	和	安全地	边界	手	和	脚	和

['gægd] .

gagged	.

嘴被堵住，嘴巴被堵住。 .

拉罗克夫人很快被牢牢地捆绑住手脚并堵住了嘴。

[ðə; ði]['irəkwɔiz] — [fɔːr; fər][baɪ][ðer; ðər][peɪnt][ænd; ənd] [dres] [ðə; ði][oʊld][mæn] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['kæptərz]

The	Iroquois	—	for	by	their	paint	and	dress	the	old	man	thought	his	captors
这	易洛魁人	—	为了	经过	他们的	画	和	裙子	这	老的	男人	想法	他的	俘虏者

[tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dredɪd] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [neiʃəns] — [wɜːrkt] ['nɔɪzləsli] [ænd; ənd]

to	belong	to	the	dreaded	tribes	of	the	Five	Nations	—	worked	noiselessly	and
到	属于	到	这	令人恐惧的	部落	的	这	五	国家	—	工作	无声	和

['swɪftli] ;

swiftly	;
迅速地	;

易洛魁人——老人从他们的彩绘和穿着打扮判断出他们是可怕的五大部落之一——悄无声息、迅速地工作着；

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [led] [aʊt] [æn'twɑːn]

in	less	than	five	minutes	from	the	bursting	in	of	the	door	they	led	out	Antoine
在	较少的	比	五	分钟	从	这	爆发	在	的	这	门	他们	引领	出去	安托万

[diː][lɑː]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] ,

de	la	Carre	,
德	拉	卡雷	,

从破门而入到把安托万·德·拉·卡雷带出去，不到五分钟的时间，

[hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	hands	tied	behind	his	back	,
他的	双手	系	在后面	他的	后退	,

他的双手被反绑在背后。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] [soʊ] ['fɑːsənd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ]

and	a	piece	of	leather	so	fastened	over	his	mouth	that	he	could	make	no
和	一个	片	的	皮革	所以	系紧	超过	他的	嘴	那	他	可以	制作	不

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

一块皮革紧紧地捂住他的嘴，让他发不出任何声音。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd]

The	guards	that	should	have	been	watching	were	nowhere	to	be	seen	,	and
这	守卫	那	应该	有	到过	观看	是	无处	到	是	已见	,	和

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

本应负责警戒的卫兵不见踪影，而印第安人……

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] , ['kwɪkli] [skeɪld] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [krept] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [klɪrd] [speɪs] [tuː; tə]

with	their	prisoner	,	quickly	scaled	the	stockade	,	crept	across	a	cleared	space	to
和	他们的	囚犯	,	迅速地	缩放	这	栅栏	,	悄悄地爬	穿过	一个	已清除	空间	到

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

他们带着俘虏迅速翻过栅栏，匍匐穿过一片空地进入树林。

['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] , [wɪnd] - [swept] [aɪs][ænd; ənd]

hurried	to	the	river	,	and	were	soon	on	the	smooth	,	wind	-	swept	ice	and
慌忙	到	这	河	,	和	是	很快	在	这	光滑的	,	风	-	扫荡	冰	和

['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] ['westwərd] .

moving	rapidly	westward	.
移动	快速	向西	.

他们匆匆赶到河边，很快就踏上了光滑的、被风吹拂的冰面，并迅速向西移动。

" [wer] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [jʌŋ] ['ræskəlz][ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] [wen] [aɪ] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] ?

"	Where	were	those	young	rascals	of	my	company	when	I	needed	them	?
"	在哪里	是	那些	年轻的	无赖	的	我的	公司	什么时候	我	需要	他们	?

"当我需要他们的时候，我公司里那些年轻的小家伙们都去哪儿了？"

— ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [ɔːr] ['dænsɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbinz] , [moʊst][laɪk] !

—	drinking	in	the	storehouse	or	dancing	in	one	of	the	cabins	,	most	like	!
—	喝	在	这	库	或者	跳舞	在	一	的	这	小木屋	,	最多	喜欢	!

——很可能是在仓库里喝酒，或者在某个小木屋里跳舞！

" [grauld] [oʊld][æn'twɑːn][tuː; tə] [hɪm'self] . [-]

"	growled	old	Antoine	to	himself	.	[	87	]
"	咆哮	老的	安托万	到	他自己	.	[	-	]

"老安托万低声咆哮道。[87]

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [ber] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][dʒɔɪnts][wɜːr; wər] ['stɪfnd]

He	was	as	strong	as	an	old	bear	,	but	his	joints	were	stiffened
他	曾是	作为	强的	作为	一个	老的	熊	,	但	他的	关节	是	僵硬

[wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,

with	age	,
和	年龄	,

他力大如老熊，但关节因年老而僵硬。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ræpɪd] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

and	he	had	difficulty	in	keeping	up	with	the	rapid	pace	of	the	Indians	.
和	他	有	困难	在	保持	向上	和	这	迅速的	步伐	的	这	印度人	.

他很难跟上印第安人队的快速节奏。

" [wʌt] ['sɪnjuːz] [ðiːz] ['irəkwɔiz][hæv; həv] !

"	What	sinews	these	Iroquois	have	!
"	什么	肌腱	这些	易洛魁人	有	!

"这些易洛魁人真是筋骨强健啊！"

" [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [ɑːn] .

"	he	thought	,	as	he	struggled	on	.
"	他	想法	,	作为	他	挣扎	在	.

他一边挣扎着向前，一边想着。

" [noʊ][æl'gɔŋkwin][kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

"	No	Algonquin	could	hold	his	own	with	them	;
"	不	阿尔冈昆	可以	抓住	他的	自己的	和	他们	;

"没有一个阿尔冈昆人能与他们抗衡；

[ðeɪ] [rʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [jʌŋ] [ku'rɜːrz] ['di'i'es][bwɑː] !

they	run	as	well	as	our	own	young	coureurs	des	bois	!
他们	跑步	作为	出色地	作为	我们的	自己的	年轻的	跑者	德斯	男孩们	!

他们跑得和我们自己的年轻森林跑者一样好！

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] ,

"	When	it	became	evident	that	he	could	go	no	farther	,
"	什么时候	它	成为	明显	那	他	可以	去	不	更远	,

"当他意识到自己无法再继续前进时，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

they	stopped	their	journey	along	the	ice	and	,	turning	into	the	forest	,
他们	停止	他们的	旅行	沿着	这	冰	和	,	转弯	进入	这	森林	,

他们停止了沿冰面的旅程，转身进入森林。

[went] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvɚz] [bæŋk] .

went	about	a	quarter	of	a	mile	from	the	river's	bank	.
去	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	河流的	银行	.

从河岸走了大约四分之一英里。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [dens] ['evərgriːn] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][kæmp] .

Here	they	found	a	dense	evergreen	thicket	and	prepared	to	make	their	camp	.
这里	他们	成立	一个	稠密	常绿	灌木丛	和	准备	到	制作	他们的	营	.

他们在这里找到了一片茂密的常绿灌木丛，准备扎营。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [strɪps] [ʌv; əv] [draɪd] [miːt] [ðeɪ] ['kærid] [wɜːr; wər] ['hiːtɪd]

A	fire	was	built	,	and	some	strips	of	dried	meat	they	carried	were	heated
一个	火	曾是	建造	,	和	一些	条状物	的	干燥	肉	他们	携带	是	加热

[ænd; ənd] ['iːtn] ;

and	eaten	;
和	吃	;

他们生起火，把带来的一些干肉条加热后吃了；

[ðen] [ðeɪ] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['evərgriːn] [baʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ɑːn][ðə; ði]

then	they	stretched	themselves	on	evergreen	boughs	which	had	been	piled	on	the
然后	他们	拉伸	他们自己	在	常绿	树枝	哪个	有	到过	堆积	在	这

[snoʊ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] .

snow	near	the	fire	.
雪	靠近	这	火	.

然后，他们伸展身体躺在堆放在火堆附近雪地上的常绿树枝上。

[ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] ['ɪndiən] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] ,

A	tall	young	Indian	,	who	seemed	to	be	the	leader	of	the	little	band	,
一个	高的	年轻的	印度	,	WHO	似乎	到	是	这	领导者	的	这	小的	乐队	,

一个身材高挑的年轻印第安人，看起来像是这小队的头目，

[naʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][æn'twɑːn][diː][lɑː]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ][ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [spoʊk] [tuː; tə]

now	turned	to	Antoine	de	la	Carre	and	,	much	to	his	surprise	,	spoke	to
现在	转向	到	安托万	德	拉	卡雷	和	,	很多	到	他的	惊喜	,	辐	到

[hɪm; ɪm][ɪn] [frentʃ] .

him	in	French	.
他	在	法语	.

现在他转向安托万·德拉卡雷，令他大吃一惊的是，他用法语和他交谈。

“ [oʊld][mæn] , [iːt] [ænd; ənd] [wɔːrm] [jɔːr'self] .

“	Old	man	,	eat	and	warm	yourself	.
“	老的	男人	,	吃	和	温暖的	你自己	.

“老头，吃点东西暖暖身子吧。”

[wiː; wi][hæv; həv][fɑːr][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [tuː; tə][daɪ] .

We	have	far	to	go	,	and	you	are	not	yet	to	die	.
我们	有	远的	到	去	,	和	你	是	不是	然而	到	死	.

我们还有很长的路要走，而你还没有死。

” [æn'twɑːn] [əu'beid] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [-]

”	Antoine	obeyed	,	and	after	he	had	managed	[	88	]
”	安托万	服从	,	和	后	他	有	管理	[	-	]

“安托万服从了，在他设法[88]之后

[tuː; tə] ['swɑːloʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌf] [miːt] [hiː; hi] [felt] ['betər] .

to	swallow	some	of	the	tough	meat	he	felt	better	.
到	吞	一些	的	这	艰难的	肉	他	毛毡	更好的	.

咽下一些难嚼的肉后，他感觉好多了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] , [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwɔiz] , [huː] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

“	How	do	you	,	that	are	of	the	Iroquois	,	who	trade	with	the	English	and
”	如何	做	你	,	那	是	的	这	易洛魁人	,	WHO	贸易	和	这	英语	和

[dʌtʃ] ,

Dutch	,
荷兰语	,

“你们这些与英国人和荷兰人进行贸易的易洛魁人，是如何看待.....

[kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [frentʃ] ?

come	to	speak	French	?
来	到	说话	法语	?

来跟我讲法语?

” [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] .

”	he	asked	of	the	young	Indian	.
”	他	问	的	这	年轻的	印度	.

他问那个年轻的印度人。

“ [ə; eɪ] [frentʃ] [gɜːrl][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [traɪb] ; [maɪ] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz]

“	A	French	girl	was	brought	a	captive	to	our	tribe	;	my	father	,	who	was
”	一个	法语	女孩	曾是	带来	一个	俘虏	到	我们的	部落	;	我的	父亲	,	WHO	曾是

[ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] ,

a	great	warrior	,
一个	伟大的	战士	,

“一个法国女孩被俘虏到我们部落；我的父亲是一位伟大的战士，

[tʊk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skwɔː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðər] .

took	her	for	his	squaw	,	and	she	was	my	mother	.
采取	她	为了	他的	印第安女人	,	和	她	曾是	我的	母亲	.

他把她当成了自己的妻子，而她就是我的母亲。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

She	taught	me	the	language	of	the	French	,
她	教授	我	这	语言	的	这	法语	,

她教我法语，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [roʊbd]['dʒɛʒuːɪts]

and	taught	me	also	to	listen	to	the	words	of	the	black	-	robed	Jesuits
和	教授	我	还	到	听	到	这	字	的	这	黑色的	-	身着长袍	耶稣会士

[huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [saʊθ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['irəkwɔiz] .

who	used	to	come	south	to	teach	the	Iroquois	.
WHO	用过的	到	来	南	到	教	这	易洛魁人	.

他还教我倾听那些身穿黑袍的耶稣会士的教诲，他们过去常常到南方来教导易洛魁人。

[maɪ] ['mʌðər] [lʌvd] [maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

My	mother	loved	my	father	,	and	bade	me	fight	the	enemies	of	his	people	,
我的	母亲	喜爱	我的	父亲	,	和	巴德	我	斗争	这	敌人	的	他的	人们	,

我的母亲深爱着我的父亲，并嘱咐我与他族人的敌人作战。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .

and	so	I	am	here	.
和	所以	我	是	这里	.

所以，我来到了这里。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] ['tiːtʃərz] [wʊd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['irəkwɔiz][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]

But	I	wish	the	Jesuit	teachers	would	come	among	the	Iroquois	as	they	used	to
但	我	希望	这	耶稣会	教师	会	来	之中	这	易洛魁人	作为	他们	用过的	到

[duː] .

do	.
做	.

但我希望耶稣会教师们能像过去那样来到易洛魁人中间。

[aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [tʌŋ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['lætn] . ”

I	liked	to	hear	them	talk	in	that	strange	tongue	they	called	the	Latin	.	”
我	喜欢	到	听到	他们	讲话	在	那	奇怪的	舌头	他们	称为	这	拉丁	.	”

我喜欢听他们用那种叫做拉丁语的奇怪语言交谈。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ? ” [sed] [æn'twɑːn] , [glæd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['irəkwɔiz] .

“	Did	you	?	”	said	Antoine	,	glad	to	make	friends	with	the	young	Iroquois	.
”	做过	你	?	”	说	安托万	,	高兴的	到	制作	朋友们	和	这	年轻的	易洛魁人	.

“是吗？”安托万说道，很高兴能和这位年轻的易洛魁人交朋友。

“ [wen] [jʌŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] , [ænd; ənd] [noʊ] [sʌm; səm] ['lætn] . ”

“	When	young	I	was	taught	by	the	monks	,	and	know	some	Latin	.	”
”	什么时候	年轻的	我	曾是	教授	经过	这	僧侣	,	和	知道	一些	拉丁	.	”

“我小时候跟僧侣们学过，懂一些拉丁语。”

“ [ðæt] [ɪz] [wel] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	That	is	well	,	”	returned	the	Indian	,	with	much	satisfaction	.
”	那	是	出色地	,	”	返回	这	印度	,	和	很多	满意	.

“那很好，”印度人满意地回答道。

“ [aɪ] [tuː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['lisnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['glædli]

“	I	too	was	a	pupil	of	the	monks	,	and	always	listened	to	them	gladly
”	我	也	曾是	一个	瞳孔	的	这	僧侣	,	和	总是	听着	到	他们	乐意

. [-]

.	[	89	]
.	[	-	]

“我也是僧侣的学生，总是乐于听他们讲道。[89]

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætn] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] .

Stand	up	and	repeat	to	us	some	of	the	Latin	you	learned	.
站立	向上	和	重复	到	我们	一些	的	这	拉丁	你	学习	.

请站起来，把你学过的一些拉丁语复述给我们听。

[wen] [ðə; ði] [gʊd] ['dʒeʒʊɪt] [wʊd] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [tʌŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

When	the	good	Jesuit	would	talk	in	that	tongue	to	my	mother	and	to	me	,
什么时候	这	好的	耶稣会	会	讲话	在	那	舌头	到	我的	母亲	和	到	我	,

那位善良的耶稣会士用那种语言和我母亲以及我交谈时，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [keɪm] [laɪk] ['mjuːzɪk] ,

the	words	came	like	music	,
这	字	来了	喜欢	音乐	,

这些话语如同音乐般响起。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [toʊld] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]

and	then	he	would	tell	us	the	meaning	—	it	told	of	adventures	and
和	然后	他	会	告诉	我们	这	意义	—	它	讲述	的	冒险	和

['bætlz] [ænd; ənd] [greɪt] ['wɒrɪrz] .

battles	and	great	warriors	.
战斗	和	伟大的	战士	.

然后他会告诉我们它的含义——它讲述的是冒险、战斗和伟大的战士。

[rɪ'piːt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['mjuːzɪk(ə)l] [tʌŋ] .

Repeat	to	us	this	musical	tongue	.
重复	到	我们	这	音乐	舌头	.

请你用这种音乐的语言复述一遍。

” [æn'twɑːn] [diː] [lɑː] ['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [fɔːt] [ə; eɪ] [bʊl] [muːs] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ;

”	Antoine	de	la	Carre	would	rather	have	fought	a	bull	moose	single	-	handed	;
”	安托万	德	拉	卡雷	会	相当	有	战斗	一个	公牛	驼鹿	单身的	-	递交	;

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃɔɪs] ,

but	here	was	no	choice	,
但	这里	曾是	不	选择	,

“安托万·德·拉卡雷宁愿单枪匹马与一头驼鹿搏斗；但在这里，他别无选择。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best] .

and	he	stood	up	and	did	his	best	.
和	他	站立	向上	和	做过	他的	最好的	.

他站起来，尽力而为。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [wel] ; [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [hɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ][swɑːmp] -

That	was	not	very	well	;	for	his	voice	was	as	hoarse	as	a	swamp	-
那	曾是	不是	非常	出色地	;	为了	他的	嗓音	曾是	作为	嘶哑	作为	一个	沼泽	-

['reɪvənz] ,

raven's	,
渡鸦的	,

那情况不太好；因为他的声音像沼泽渡鸦一样沙哑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

and	it	was	many	years	since	he	had	looked	in	a	book	.
和	它	曾是	许多	年	自从	他	有	看起来	在	一个	书	.

他已经很多年没有翻过书了。

[ðə; ði]['irəkwɔiz] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['evərgriːn] [baʊz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

The	Iroquois	lying	around	on	the	evergreen	boughs	were	greatly	amused	at	his
这	易洛魁人	说谎	大约	在	这	常绿	树枝	是	非常	觉得好笑	在	他的

['efərts] ,

efforts	,
努力	,

躺在常绿树枝上的易洛魁人被他的举动逗乐了。

['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [vɔɪs] [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['stæmərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['lætn] [wɜːrdz] .

laughing	at	his	hoarse	voice	and	at	his	stammering	over	the	Latin	words	.
笑	在	他的	嘶哑	嗓音	和	在	他的	结巴	超过	这	拉丁	字	.

他被自己沙哑的声音和结结巴巴地说出拉丁语单词的样子逗笑了。

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][hæf] - [briːd] .

“	You	do	not	do	it	as	well	as	did	the	Jesuit	,	”	exclaimed	the	half	-	breed	.
“	你	做	不是	做	它	作为	出色地	作为	做过	这	耶稣会	,	”	惊呼	这	一半	-	品种	.

“你做得不如耶稣会士好，”混血儿喊道。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['frentʃmən] !

“	Be	careful	,	Frenchman	!
“	是	小心	,	法国人	!

“小心点，法国佬！”

[rɪ'membər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [dʌl] [lɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɑːntə'neɪ] — [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['irəkwɔiz] , [ə; eɪ][lɔːrd]

Remember	,	I	am	no	dull	log	of	a	Montagnais	—	I	am	an	Iroquois	,	a	lord
记住	,	我	是	不	乏味的	日志	的	一个	蒙塔涅	—	我	是	一个	易洛魁人	,	一个	主

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

of	the	woods	,
的	这	树林	,

记住，我可不是什么愚钝的蒙塔涅人——我是易洛魁人，是森林之王！

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['traɪflɪŋ] !

and	will	have	no	trifling	!
和	将要	有	不	琐事	!

绝不容忍任何小事！

” [æn'twɑːn] ['stæməd] [ɑːn] , ['getɪŋ] [mɔːr] ['æŋgri] [iːtʃ] ['moʊmənt] ; [fɔːr; fər][tuː; tə][ə; eɪ] [praʊd] [oʊld]

”	Antoine	stammered	on	,	getting	more	angry	each	moment	;	for	to	a	proud	old
”	安托万	结结巴巴	在	,	获得	更多的	生气的	每个	片刻	;	为了	到	一个	自豪的	老的

['soʊldʒər] [laɪk] [-]

soldier	like	[	90	]
士兵	喜欢	[	-	]

安托万结结巴巴地说着，越来越生气；因为对于像他这样骄傲的老兵来说[90]

[hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ə'piəriŋ] [rɪ'dɪkjələs] .

him	nothing	was	worse	than	appearing	ridiculous	.
他	没有什么	曾是	更糟	比	出现	荒谬的	.

对他来说，最糟糕的事情莫过于出丑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sə'prest] [hɪz; ɪz]

But	this	was	a	matter	of	life	and	death	,	and	he	suppressed	his
但	这	曾是	一个	事情	的	生活	和	死亡	,	和	他	被抑制	他的

['fiːlɪŋz] . “

feelings	.	“
情怀	.	″

但这关乎生死，他压抑住了自己的感情。

- [tɪz] [wel] [maɪ] [jʌŋ] [s'kæmps][ʌv; əv] [kuˈrɜːrz] ['diˈi'es][bwɑː]['kænɑːt] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] , ″ [hiː; hi] [θɔːt]

'	Tis	well	my	young	scamps	of	coureurs	des	bois	cannot	see	me	now	,	”	he	thought
-	的	出色地	我的	年轻的	流浪者	的	跑者	德斯	男孩们	不能	看	我	现在	,	″	他	想法

.

:
.

“幸好我的那些森林小偷们现在看不到我，”他心想。

“ [ðeid] ['nevər] [stɑːp] ['læfɪŋ] ! ″

“	They'd	never	stop	laughing	!	”
″	他们会	绝不	停止	笑	!	″

“他们会一直笑个不停！”

“ [lʊk] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] , ['frentʃmən] ! ″ [sed] [ðə; ðɪ] [tɔːl] [hæf] - [briːd] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	Look	more	cheerful	,	Frenchman	!	”	said	the	tall	half	-	breed	,	getting	to	his	feet	.
″	看	更多的	快乐	,	法国人	!	″	说	这	高的	一半	-	品种	,	获得	到	他的	脚	.

“法国佬，高兴点儿！”那个高个混血儿说着站了起来。

“ [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][daɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ;

“	What	if	you	are	to	die	to	-	morrow	;
″	什么	如果	你	是	到	死	到	-	明天	;

“如果你明天就要死了怎么办？”

['ʃʊrli] [deθ] [hæz; həz][noʊ] ['tɛrərz] [fɔːr; fər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfər] !

surely	death	has	no	terrors	for	so	great	a	scholar	and	philosopher	!
一定	死亡	有	不	恐怖	为了	所以	伟大的	一个	学者	和	哲学家	!

对于如此伟大的学者和哲学家来说，死亡肯定毫无威慑力！

[ænd; ənd] [kʌm] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['irəkwɔiz] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər]

And	come	,	when	you	are	talking	to	warriors	of	the	Iroquois	take	off	your
和	来	,	什么时候	你	是	说	到	战士	的	这	易洛魁人	拿	离开	你的

[kæp] !

cap	!
帽	!

来吧，当你和易洛魁战士交谈时，请摘下你的帽子！

″ [æn'twɑːn] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [blæk] ['velvɪt] [haʊs] - [kæp] ,

”	Antoine	wore	his	black	velvet	house	-	cap	,
″	安托万	穿着	他的	黑色的	天鹅绒	房子	-	帽	,

安托万戴着他的黑色天鹅绒家居帽，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ]['irəkwɔiz] [spoʊk] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

and	as	the	Iroquois	spoke	he	stepped	forward	and	plucked	it	from
和	作为	这	易洛魁人	辐	他	步	向前	和	拨弦	它	从

[ðə; ðɪ][oʊld]['mænz] [hed] .

the	old	man's	head	.
这	老的	男人的	头	.

易洛魁人说话的时候，他走上前去，从老人头上把它拔了下来。

[æn'twɑ:n][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [daʊn] [hɪz; ɪz]['æŋgər][æt; ət][ðer; ðər] ['læfɪŋ] ,

Antoine	**had**	**been**	**able**	**to**	**keep**	**down**	**his**	**anger**	**at**	**their**	**laughing**	**,**
安托万	有	到过	有能力的	到	保持	向下	他的	愤怒	在	他们的	笑	,

安托万强忍着对他们笑声的怒火。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [stɑ:k] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [wʌz; wəz]

but	**this**	**was**	**too**	**much**	**for**	**his**	**small**	**stock**	**of**	**patience**	**,**	**which**	**already**	**was**
但	这	曾是	也	很多	为了	他的	小的	库存	的	耐心	,	哪个	已经	曾是

['sɔ:rli] [traɪd] .

sorely	**tried**	**.**
非常	尝试	.

但这已经远远超出了他那点可怜的耐心，他的耐心早已被严重消耗殆尽。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['despərət] [ænd; ənd] ['rekləs] , [fɔ:r; fər] [deθ] [wʌz; wəz] ['ferli] ['sɜ:rt(ə)n]['ʌndər] ['eni]

He	**was**	**desperate**	**and**	**reckless**	**,**	**for**	**death**	**was**	**fairly**	**certain**	**under**	**any**
他	曾是	绝望的	和	鲁莽	,	为了	死亡	曾是	相当	肯定	在下面	任何

['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

circumstances	**,**
情况	,

他当时绝望而鲁莽，因为无论如何，死亡几乎是必然的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kʌm] [tu:; tə] - [naɪt] [æz; əz]['leɪtər] .

and	**it**	**might**	**as**	**well**	**come**	**to**	**-**	**night**	**as**	**later**	**.**
和	它	可能	作为	出色地	来	到	-	夜晚	作为	之后	.

而且今晚发生也未尝不可。

“ ['ɪnsələnt] — [teɪk] [ðæt] !

“	**Insolent**	**—**	**take**	**that**	**!**
“	傲慢的	—	拿	那	!

“放肆！尝尝这个！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [aʊt] ['sævɪdʒli] . [-]

”	**he**	**exclaimed**	**,**	**and**	**he**	**struck**	**out**	**savagely**	**.**	**[**	**91**	**]**
”	他	惊呼	,	和	他	击	出去	野蛮地	.	[	-	]

“他喊道，然后猛地挥拳打了出去。[91]

[ðə; ði] [tɔ:l] [hæf] - [bri:d] , [hɪt] ['skwerli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] ,

The	**tall**	**half**	**-**	**breed**	**,**	**hit**	**squarely**	**between**	**the**	**eyes**	**,**
这	高的	一半	-	品种	,	打	完全	之间	这	眼睛	,

那个高个混血儿，正中眉心。

[went] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sledʒ] - ['hæmər] .

went	**down**	**as**	**if**	**before**	**the**	**blow**	**of**	**a**	**sledge**	**-**	**hammer**	**.**
去	向下	作为	如果	前	这	吹	的	一个	雪橇	-	锤	.

像被大锤重击一样倒下了。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

Several	**of**	**the**	**Indians**	**sprang**	**to**	**their**	**feet**	**and**	**seized**	**the**	**old**	**man**	**.**
一些	的	这	印度人	弹簧	到	他们的	脚	和	查获	这	老的	男人	.

几个印第安人跳起来，抓住了老人。

[ðə; ði] [hæf] - [bri:d] [gɑ:t] [ʌp] ['sloʊli] , [hæf] [stʌnd] .

The	**half**	**-**	**breed**	**got**	**up**	**slowly**	**,**	**half**	**stunned**	**.**
这	一半	-	品种	得到	向上	缓慢地	,	一半	目瞪口呆	.

混血儿缓缓起身，神情恍惚。

[æn'twɑ:n] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tɑ:məhɔ:k] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [deθ] - [bloʊ] ,

Antoine	**waited**	**for**	**his**	**tomahawk**	**to**	**strike**	**the**	**death**	**-**	**blow**	**,**
安托万	等待	为了	他的	钺	到	罢工	这	死亡	-	吹	,

安托万等待着他的战斧给予致命一击。

[bʌt; bət][ðə; ði][hæf] - [briːd] [dɪd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə] [straɪk] .

but	the	half	-	breed	did	not	raise	his	arm	to	strike	.
但	这	一半	-	品种	做过	不是	增加	他的	手臂	到	罢工	.

但那个混血儿并没有举起手臂攻击。

“ [oʊld][mæn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Old	man	,	”	he	said	,
”	老的	男人	,	”	他	说	,

“老头，”他说。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [laɪk] [ðiːz] ['ʌðər] [breɪvz] [juː; jʊ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi] [ded] ; [bʌt; bət] ,

“	if	I	were	like	these	other	braves	you	would	even	now	be	dead	;	but	,
”	如果	我	是	喜欢	这些	其他	勇士们	你	会	甚至	现在	是	死的	;	但	,

“如果我像其他勇士一样，你现在可能已经死了；但是，

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kən'vɜːrt] ,

as	I	told	you	,	I	am	a	convert	,
作为	我	讲述	你	,	我	是	一个	转变	,

正如我之前告诉你的，我是一个皈依者。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tuː] [kwɪk] [ɪn]['æŋgər] — [ɪ'speʃəli]

and	the	Jesuit	teaches	that	one	must	not	be	too	quick	in	anger	—	especially
和	这	耶稣会	教导	那	一	必须	不是	是	也	快的	在	愤怒	—	尤其

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

with	the	old	and	foolish	.
和	这	老的	和	愚蠢	.

耶稣会士教导我们，不要轻易发怒，尤其不要对年老愚昧的人发怒。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] , [æt; ət] [liːst] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ; [gɪv] [θæŋks] [ðæt] [aɪ] , [laɪk] [jɔːr'self] , [ˌeɪ 'em]

You	shall	live	,	at	least	till	to	-	morrow	;	give	thanks	that	I	,	like	yourself	,	am
你	将	居住	,	在	至少	直到	到	-	明天	;	给	谢谢	那	我	,	喜欢	你自己	,	是

[ə; eɪ] [mʌŋk] - [tɔːt] [mæn] !

a	monk	-	taught	man	!
一个	僧	-	教授	男人	!

你至少还能活到明天；你应该庆幸，我和你一样，都是受过僧侣教导的人！

” [suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['irəkwɔiz] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sliːp] ,

”	Soon	afterwards	the	Iroquois	arranged	themselves	to	sleep	,
”	很快	然后	这	易洛魁人	安排	他们自己	到	睡觉	,

“不久之后，易洛魁人便安顿下来睡觉了。”

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [left] [æz; əz][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ænd; ənd] [gɑːrd] ['oʊvər][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] .

one	of	their	number	being	left	as	a	sentinel	and	guard	over	their	prisoner	.
一	的	他们的	数字	存在	左边	作为	一个	哨兵	和	警卫	超过	他们的	囚犯	.

他们留下一人作为哨兵，看守囚犯。

[ɑːn'twɑːnz] [hændz][ænd; ənd] ['æŋklz] [wɜːr; wər] [baʊnd] ,

Antoine's	hands	and	ankles	were	bound	,
安托万的	双手	和	脚踝	是	边界	,

安托万的手脚都被绑住了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hæf] - ['briːdz] ['ɔːrdərz][hiː; hi][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [baʊz] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] .

and	by	the	half	-	breed's	orders	he	was	laid	on	the	boughs	near	the	fire	.
和	经过	这	一半	-	品种的	订单	他	曾是	铺设	在	这	树枝	靠近	这	火	.

按照混血儿的命令，他被放在火堆附近的树枝上。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['indiəns] , [seɪv] [ðə; ði] [gɑːrd] , [fel] [ə'sliːp] ;

One	by	one	the	Indians	,	save	the	guard	,	fell	asleep	;
一	经过	一	这	印度人	,	节省	这	警卫	,	跌倒	睡着了	;

除了守卫之外，印第安人一个接一个地睡着了；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['frentʃmən] [wʌz; wəz] [tuː] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] .

but	the	old	Frenchman	was	too	nervous	and	excited	.
但	这	老的	法国人	曾是	也	紧张的	和	兴奋的	.

但这位法国老人太过紧张和激动。

['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [-]

Finally	his	attention	[	92	]
最后	他的	注意力	[	-	]

最后他注意到[92]

[wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['nɔɪzləsli] ['stiːlɪŋ] [aʊt]

was	arrested	by	an	object	that	was	slowly	and	noiselessly	stealing	out
曾是	被捕	经过	一个	目的	那	曾是	缓慢地	和	无声	偷窃	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['evərgriːn] ['θɪkɪt] .

from	the	evergreen	thicket	.
从	这	常绿	灌木丛	.

被一个缓慢而无声地从常绿灌木丛中溜出来的物体逮捕了。

[ˌaɪ 'tiː] [krept] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sentɪn(ə)l] ,

It	crept	straight	towards	the	Indian	sentinel	,
它	悄悄地爬	直的	向	这	印度	哨兵	,

它径直朝印度哨兵爬去，

[huː] [leɪ] [geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] [ðæt] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

who	lay	gazing	up	at	the	stars	that	shone	through	the	tree	-	tops	.
WHO	躺	凝视	向上	在	这	明星	那	闪耀	通过	这	树	-	最高额	.

他们躺在那里，仰望着透过树梢闪耀的繁星。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] , ['stelθi] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv]

Of	a	sudden	there	was	a	quick	,	stealthy	movement	and	the	gleam	of
的	一个	突然	那里	曾是	一个	快的	,	隐秘的	移动	和	这	闪耀	的

[ə; eɪ] [naɪf] :

a	knife	:
一个	刀	:

突然间，一个迅捷而隐秘的动作传来，一把刀的闪光映入眼帘：

[ðə; ði] ['sɛntɪnlz] [hed] [sæŋk] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] , [stɪl] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] .

the	sentinel's	head	sank	back	,	and	he	lay	stretched	out	,	still	and	motionless	.
这	哨兵的	头	沉没	后退	,	和	他	躺	拉伸	出去	,	仍然	和	静止不动	.

哨兵的头向后仰去，他四仰八叉地躺着，一动不动。

“ [ə; eɪ] ['skɪlfl] [θrʌst] ! ” [θɔːt] [æn'twɑːn] .

“	A	skilful	thrust	!	”	thought	Antoine	.
“	一个	熟练	推力	!	”	想法	安托万	.

“漂亮的一击！”安托万心想。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][daɪ][soʊ] ['iːzəli] .

“	I	never	saw	a	man	die	so	easily	.
“	我	绝不	锯	一个	男人	死	所以	容易地	.

“我从未见过一个人死得如此轻易。”

” [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [krept] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

”	The	man	with	the	knife	crept	towards	him	,
”	这	男人	和	这	刀	悄悄地爬	向	他	,

“那个拿刀的男人悄悄地向他靠近，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][æn'twɑːn] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ænd; ənd] [rɪsts]

and	in	a	moment	Antoine	felt	that	the	thongs	about	his	ankles	and	wrists
和	在	一个	片刻	安托万	毛毡	那	这	丁字裤	关于	他的	脚踝	和	手腕

[wɜːr; wər] [kʌt] .

were	cut	.
是	切	.

片刻之后，安托万感觉绑在脚踝和手腕上的带子被割断了。

[ðə; ði][mæn] ['bekənd] [ænd; ənd][stoʊl] [ə'weɪ] ; [æn'twɑːn] ['fɑːloʊd] ,

The	man	beckoned	and	stole	away	;	Antoine	followed	,
这	男人	招手	和	偷窃	离开	;	安托万	随后	,

那人招了招手，然后悄悄溜走了；安托万跟了上去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['saɪləntli] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] — ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['indiəns]

and	then	they	silently	made	their	way	into	the	thicket	—	leaving	the	Indians
和	然后	他们	默默	制成	他们的	方式	进入	这	灌木丛	—	离开	这	印度人

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['stɑːrlaɪt] ,

sleeping	in	the	white	starlight	,
睡眠	在	这	白色的	星光	,

然后，他们悄无声息地钻进了灌木丛——留下印第安人在皎洁的星光下沉睡。

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ['lʊkɪŋ] [moʊst] ['piːsf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] .

the	sentinel	looking	most	peaceful	of	all	.
这	哨兵	寻找	最多	和平	的	全部	.

哨兵的表情最为平静。

[ðə; ði] [θɔːŋz] [wɜːr; wər] [kʌt]

THE	THONGS	WERE	CUT
这	丁字裤	是	切

丁字裤被剪断了

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ? ” ['wɪspəd] [mɑːrk] [lɝ'oʊk] .

“	Do	you	know	me	,	my	uncle	?	”	whispered	Marc	Larocque	.
”	做	你	知道	我	,	我的	叔叔	?	”	低声说道	马克	拉罗克	.

“你认识我吗，我的叔叔？”马克·拉罗克低声问道。

“ [aɪ] [trækt] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .

“	I	tracked	you	through	the	snow	.
”	我	已追踪	你	通过	这	雪	.

“我一路追踪你穿过雪地。”

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ['swɪftli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] .

Follow	me	swiftly	and	quietly	.
跟随	我	迅速地	和	悄悄	.

迅速而安静地跟随我。

” [bæk] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

”	Back	they	hurried	to	the	river	,
”	后退	他们	慌忙	到	这	河	,

他们匆匆赶回河边，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] [daʊn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [mæk'siːm] . [-]

and	then	began	the	journey	over	the	ice	down	to	St	.	Maxime	.	[	93	]
和	然后	开始	这	旅行	超过	这	冰	向下	到	英石	.	马克西姆	.	[	-	]

然后开始穿越冰面前往圣马克西姆。[93]

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['irəkwɔiz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fliːt] , [mɑːrk] ,

“	I	thought	the	Iroquois	strong	and	fleet	,	Marc	,
”	我	想法	这	易洛魁人	强的	和	舰队	,	马克	,

“我原以为易洛魁人强壮而敏捷，马克，

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

but	I	see	that	none	of	them	is	a	match	for	you	!
但	我	看	那	没有任何	的	他们	是	一个	匹配	为了	你	!

但我发现他们中没有一个能与你匹敌！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ,

You	are	a	brave	fellow	,	in	spite	of	the	monks	,
你	是	一个	勇敢的	同伴	,	在	尽管如此	的	这	僧侣	,

你真是个勇敢的人，尽管有僧侣们反对。

[ænd; ənd] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [naɪt] .

and	never	shall	I	forget	what	you	have	done	this	night	.
和	绝不	将	我	忘记	什么	你	有	完毕	这	夜晚	.

我永远不会忘记你今晚所做的一切。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [θrʌst] [jʊr; jər] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	I	wish	you	had	thrust	your	knife	into	the	heart	of	the	leader	of	the
但	我	希望	你	有	推力	你的	刀	进入	这	心	的	这	领导者	的	这

['irəkwɔiz] ,

Iroquois	,
易洛魁人	,

但我希望你当时能把刀刺进易洛魁首领的心脏。

[æn; ən] ['ɪnsələnt] ['feloʊ] [huː] [pʊld] [maɪ][kæp][frʌm; frəm][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] .

an	insolent	fellow	who	pulled	my	cap	from	my	head	and	laughed	at	me	.
一个	傲慢的	同伴	WHO	拉	我的	帽	从	我的	头	和	笑了	在	我	.

一个无礼的家伙，一把扯掉我的帽子，还嘲笑我。

[haʊ'evər] , [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [bə'feɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] !

However	,	I	gave	him	a	good	buffet	between	the	eyes	!
然而	,	我	给予	他	一个	好的	自助餐	之间	这	眼睛	!

不过，我狠狠地给了他两眼之间一顿“自助餐”！

” [suːn] [ðə; ði][oʊld][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][læg][bɪ'haɪnd] ,

”	Soon	the	old	man	began	to	lag	behind	,
”	很快	这	老的	男人	开始	到	落后	在后面	,

“很快，老人就落在了后面。”

[ænd; ənd][mɑːrk][hæd; həd][tuː; tə][græsp][hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ;

and	Marc	had	to	grasp	his	arm	to	help	him	;
和	马克	有	到	抓牢	他的	手臂	到	帮助	他	;

马克不得不抓住他的胳膊来帮助他；

[soʊ] [ðeɪ] [ræn][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] ['wɪntɚz] [naɪt] .

so	they	ran	on	through	the	white	winter's	night	.
所以	他们	跑	在	通过	这	白色的	冬天的	夜晚	.

于是，他们继续奔跑，穿过漫漫冬夜。

[wɪð; wɪθ] ['goʊstli] [wɪŋz] [ðə; ði] [greɪt] ['snoʊi] [aʊl] [flæpt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] ,

With	ghostly	wings	the	great	snowy	owl	flapped	across	their	path	,
和	幽灵般的	翅膀	这	伟大的	下雪的	猫头鹰	拍打	穿过	他们的	小路	,

巨大的雪鸮展开幽灵般的翅膀，飞过他们的去路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [pæk] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [pæs] ,

and	the	wolf	pack	halted	for	a	moment	to	watch	them	pass	,
和	这	狼	盒	停止	为了	一个	片刻	到	手表	他们	经过	,

狼群停下脚步，看着它们经过。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'gen] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [streɪ] [dɪr] [ɔːr] ['wuːndɪd] [muːs] .

and	then	turned	away	to	hunt	again	for	some	stray	deer	or	wounded	moose	.
和	然后	转向	离开	到	打猎	再次	为了	一些	流浪	鹿	或者	受伤	驼鹿	.

然后转身继续寻找迷路的鹿或受伤的驼鹿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dɑːn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [mæk'siːm] .

It	was	almost	dawn	when	they	reached	the	stockade	at	St	.	Maxime	.
它	曾是	几乎	黎明	什么时候	他们	达到	这	栅栏	在	英石	.	马克西姆	.

他们到达圣马克西姆的栅栏时，天快亮了。

[oʊld][æn'twɑːn][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd]['hɑːrdli] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə]

Old	Antoine	was	exhausted	,	and	had	hardly	strength	enough	to	say	to
老的	安托万	曾是	筋疲力尽的	,	和	有	几乎	力量	足够的	到	说	到

[mɑːrk] :

Marc	:
马克	:

老安托万筋疲力尽，几乎没有力气对马克说：

“ [send][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [kə'bek] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['ɑːfɪsər][hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [kʌm] .

“	Send	a	messenger	to	Quebec	to	tell	the	French	officer	he	need	not	come	.
”	发送	一个	信使	到	魁北克	到	告诉	这	法语	官	他	需要	不是	来	.

“派个信使去魁北克告诉那位法国军官，他不必来了。”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [hɪr] .

I	have	found	a	captain	here	.
我	有	成立	一个	队长	这里	.

我在这里找到了一位船长。

” [mɑːrk] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sinjəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [-]

”	Marc	took	him	to	the	seigneury	,	and	he	[	94	]
”	马克	采取	他	到	这	领地	,	和	他	[	-	]

“马克带他去了领主府，然后他[94]

[fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪk] [tɪl] [ˌæftər'nuːn] .

fell	into	a	heavy	sleep	,	from	which	he	did	not	wake	till	afternoon	.
跌倒	进入	一个	重的	睡觉	,	从	哪个	他	做过	不是	唤醒	直到	下午	.

他很快进入了梦乡，直到下午才醒来。

[ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ðen] [æt; ət][ðer; ðər] ['deɪli] [drɪl] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] ,

The	soldiers	were	then	at	their	daily	drill	,	and	after	he	had	eaten	,
这	士兵	是	然后	在	他们的	日常的	钻头	,	和	后	他	有	吃	,

士兵们当时正在进行日常操练，他吃完饭后，

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [went] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

the	old	man	went	out	where	they	were	.
这	老的	男人	去	出去	在哪里	他们	是	.

老人走到他们所在的地方去了。

[tɔːl] [luː'tenənt] [noʊ'ɛl]['djuərɔk][wʌz; wəz] ['drɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

Tall	Lieutenant	Noël	Duroc	was	drilling	them	.
高的	中尉	诺埃尔	杜洛克	曾是	钻孔	他们	.

高个子中尉诺埃尔·杜罗克正在训练他们。

[æn'twɑːn][diː][lɑː]['kɑːr, ˌkɑː'reɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['skoʊldɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kerləsnəs]

Antoine	de	la	Carre	gave	them	all	a	severe	scolding	for	their	carelessness
安托万	德	拉	卡雷	给予	他们	全部	一个	严重	责骂	为了	他们的	疏忽

[ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

the	night	before	.
这	夜晚	前	.

安托万·德·拉·卡雷严厉斥责了他们前一天晚上的粗心大意。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] [breɪv] ['nefjuː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	If	it	were	not	for	my	brave	nephew	,	”	he	said	,
”	如果	它	是	不是	为了	我的	勇敢的	侄子	,	”	他	说	,

“要不是我勇敢的侄子，”他说，

“ [aɪ] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [bɪn] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ðɪ]['irəkwɔiz] .

“	I	would	surely	have	been	murdered	by	the	Iroquois	.
”	我	会	一定	有	到过	被谋杀	经过	这	易洛魁人	.

“我肯定会被易洛魁人杀害的。”

[mɑːrk] , [step] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] .

Marc	**,**	**step**	**out**	**from**	**the**	**ranks**	**.**
马克	,	步	出去	从	这	排名	.

马克，请你从队伍中走出来。

[aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] ['kæptɪn] !

I	**make**	**you**	**captain**	**!**
我	制作	你	队长	!

我任命你为队长!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

殖民时代的奇闻轶事(Strange Stories of Colonial Days)
第4/7页

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [men] , [bʌt; bət] [oʊld] [æn'twɑːn] ['saɪlənst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

"	A	shout	went	up	from	all	the	men	,	but	old	Antoine	silenced	it	with	a
"	一个	喊	去	向上	从	全部	这	男人	,	但	老的	安托万	沉默	它	和	一个

['dʒestʃər] .

gesture	.
手势	.

“男人们齐声喊叫，但老安托万做了个手势，制止了他们。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [noʊ'ɛl] ['djuərɔk] .

He	was	looking	at	Noël	Duroc	.
他	曾是	寻找	在	诺埃尔	杜洛克	.

他当时正在看着诺埃尔·杜罗克。

“ [luː'tenənt] , [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] ; [haʊ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [hɜːrt] ?

“	Lieutenant	,	your	face	is	black	and	blue	;	how	were	you	hurt	?
"	中尉	,	你的	脸	是	黑色的	和	蓝色的	;	如何	是	你	伤害	?

“中尉，你的脸青一块紫一块的；你是怎么受伤的？”

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] ['jestərdeɪ] ! ”

You	were	not	so	yesterday	!	”
你	是	不是	所以	昨天	!	”

你昨天可不是这样的！

“ [læst] [naɪt] , ['sɪ'njɜːr] , [æn; ən] [oʊld] [ber] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bə'feɪ] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd]

“	Last	night	,	seigneur	,	an	old	bear	gave	me	a	buffet	—	and	a	good	round
"	最后的	夜晚	,	领主	,	一个	老的	熊	给予	我	一个	自助餐	—	和	一个	好的	圆形的

[bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

blow	it	was	!
吹	它	曾是	!

“昨晚，大人，一只老熊给了我一顿丰盛的晚餐——而且是一记漂亮的重击！”

" [æn'twɑːn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [hɑːrd] .

"	Antoine	looked	at	him	hard	.
"	安托万	看起来	在	他	难的	.

安托万狠狠地瞪着他。

“ [luː'tenənt] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [best] [let] [oʊld] [berz] [ə'loʊn] !

“	Lieutenant	,	you	had	best	let	old	bears	alone	!
"	中尉	,	你	有	最好的	让	老的	熊	独自的	!

“中尉，你最好别招惹老熊！”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

"	Then	he	turned	quickly	to	his	nephew	.
"	然后	他	转向	迅速地	到	他的	侄子	.

然后他迅速转向他的侄子。

“ [mɑːrk] , [hæz; həz] [ðæt] ['mesɪndʒər] [jet] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [kə'bek] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði]

“	Marc	,	has	that	messenger	yet	started	for	Quebec	who	was	to	stop	the
"	马克	,	有	那	信使	然而	开始	为了	魁北克	WHO	曾是	到	停止	这

[frentʃ] ['ɑːfɪsər] ? " [-]

French	officer	?	"	[	95	]
法语	官	?	"	[	-	]

“马克，那个去魁北克阻止法国军官的信使出发了吗？”[95]

“ [hiː; hi] [left] [suːn] ['æftər] ['deɪbreɪk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

“	He	left	soon	after	daybreak	this	morning	.	”
”	他	左边	很快	后	拂晓	这	早晨	.	”

“他今天早上天刚亮就离开了。”

“ [ɑː] ! [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sloʊ] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	Ah	!	you	were	not	slow	in	sending	him	.
”	啊	!	你	是	不是	慢的	在	发送	他	.

“啊！你派他来得真快。”

” [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [noʊ'ɛl] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] ,

”	The	old	man	paused	,	and	Noël	,	who	was	watching	him	closely	,
”	这	老的	男人	暂停	,	和	诺埃尔	,	WHO	曾是	观看	他	密切	,

老人停顿了一下，一直密切关注着他的诺埃尔说道：

[θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [twɪtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪ] [bɪrd] .

thought	he	saw	his	mouth	twitch	under	the	gray	beard	.
想法	他	锯	他的	嘴	抽搐	在下面	这	灰色的	胡须	.

他似乎看到灰白胡须下的嘴角抽动了一下。

“ [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best] .

“	But	never	mind	;	it	may	be	for	the	best	.
”	但	绝不	头脑	;	它	可能	是	为了	这	最好的	.

“不过没关系；这或许是最好的结果。”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kæptɪn] , [maɪ] ['nefjuː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [noʊ'ɛl] ['djuərɔk] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [luː'tenənt] ,

You	shall	be	captain	,	my	nephew	,	and	you	,	Noël	Duroc	,	shall	be	lieutenant	,
你	将	是	队长	,	我的	侄子	,	和	你	,	诺埃尔	杜洛克	,	将	是	中尉	,

我的侄子，你将担任队长；而你，诺埃尔·杜罗克，将担任中尉。

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bəuθ] ['ræskəlz] .

though	I	think	you	both	rascals	.
尽管	我	思考	你	两个都	无赖	.

虽然我觉得你们俩都是些无赖。

[haʊ'evər] , [noʊ] ['bʊkmən] [kʊd; kəd] [rʌn] [æz; əz] [mɑːrk] [dɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;

However	,	no	bookman	could	run	as	Marc	did	this	morning	;
然而	,	不	书商	可以	跑步	作为	马克	做过	这	早晨	;

然而，没有哪个博彩公司能像马克今天早上那样运作；

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['hoʊlli] [spɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] . ”

and	so	I	know	he	is	not	wholly	spoiled	by	the	monks	.	”
和	所以	我	知道	他	是	不是	完全	被宠坏了	经过	这	僧侣	.	”

所以我知道他并没有完全被僧侣们宠坏。

“ ['brɑːvoʊ] ! ” [kraɪd] [noʊ'ɛl] ['djuərɔk] , ['θroʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kæp] .

“	Bravo	!	”	cried	Noël	Duroc	,	throwing	up	his	cap	.
”	Bravo	!	”	哭	诺埃尔	杜洛克	,	投掷	向上	他的	帽	.

“太棒了！”诺埃尔·杜罗克喊道，同时把帽子抛了起来。

“ ['brɑːvoʊ] !

“	Bravo	!
”	Bravo	!

“太棒了！ ”

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] ['sɪ'njɜːr] [huː] [noʊz] [wʌt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;

Here	is	a	right	good	seigneur	who	knows	what	is	best	for	his	people	;
这里	是	一个	正确的	好的	领主	WHO	知道	什么	是	最好的	为了	他的	人们	;

这是一位真正善良的领主，他知道什么对他的子民最好；

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd]['ʌŋk(ə)l] ; [ænd; ənd] — [aɪl] [pledʒ] [maɪ][wɜːrd] — [ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər] [ænd; ənd]

and	a	kind	uncle	;	and	—	I'll	pledge	my	word	—	a	great	scholar	and
和	一个	种类	叔叔	;	和	—	患病的	保证	我的	单词	—	一个	伟大的	学者	和

[fə'lɑːsəfər] [tuː] ! ″ [-]

philosopher	too	!	″	[	96	]
哲学家	也	!	″	[	-	]

还有一位和蔼的叔叔；而且——我敢保证——他也是一位伟大的学者和哲学家！[96]

[ˌaɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

['kæptɪn] [kɪd]

CAPTAIN	KIDD
队长	基德

基德船长

[æn; ən] [ˌəʊvə'reɪtɪd] ['paɪrət]

An	Overrated	Pirate
一个	被高估了	海盗

被高估的海盗

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['paiərits] [huːz] ['dredɪd] [tɑːp] - [seɪlz] [ə'pɪrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn]

Of	all	the	pirates	whose	dreaded	top	-	sails	appeared	along	the	coast	of	America	in
的	全部	这	海盗	谁	令人恐惧的	顶部	-	帆	出现	沿着	这	海岸	的	美国	在

[ðə; ðɪ][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːləniz] [nʌn] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [mɔːr] ['^ruːsəm] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]

the	old	days	of	the	colonies	none	has	left	a	more	grewsome	and	romantic
这	老的	天	的	这	殖民地	没有任何	有	左边	一个	更多的	生长	和	浪漫的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] ['kæptɪn] ['wɪljəm] [kɪd] ,

reputation	behind	him	than	Captain	William	Kidd	,
名声	在后面	他	比	队长	威廉	基德	,

在殖民地时期，所有那些扬着可怕高帆、出现在美洲海岸的海盗中，没有谁比威廉·基德船长留下的名声更令人毛骨悚然、更具浪漫色彩。

[ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [ʃɪp] - ['mæstər] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - .

the	New	York	ship	-	master	,	who	was	born	in	1650	.
这	新的	约克	船	-	掌握	,	WHO	曾是	出生	在	-	.

这位纽约船长出生于 1650 年。

['ledʒəndz] [ə'baʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['boʊldnəs] , [hɪz; ɪz] ['kræftinəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [blʌd]

Legends	abound	of	his	boldness	,	his	craftiness	,	and	his	savage	and	blood
传说	盛产	的	他的	大胆	,	他的	狡猾	,	和	他的	野蛮的	和	血

- ['θɜːrsti] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

-	thirsty	disposition	,
-	渴	处置	,

关于他的胆识、狡诈以及残暴嗜血的传说数不胜数。

[ænd; ənd] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'mens] ['treʒər] [ðæt] [hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,

and	stories	of	the	immense	treasure	that	he	accumulated	,
和	故事	的	这	巨大	宝藏	那	他	积累	,

以及他积累的巨额财富的故事，

[ðə; ðɪ] ['dredf(ə)l] ['məːdəz] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ɪts] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the	dreadful	murders	that	he	committed	in	its	acquisition	,
这	可怕	谋杀案	那	他	坚定的	在	它是	获得	,

他为获得这笔财产而犯下的骇人听闻的谋杀案，

[ænd; ənd] [wen] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['gæstli] [ə'kʌmpənimənt] [hi:; hi] ['berid] [ˌaɪ'ti:][ɑ:r; ər] [stɪl]

and	when	and	with	what	ghastly	accompaniments	he	buried	it	are	still
和	什么时候	和	和	什么	阴森	伴奏	他	埋葬	它	是	仍然

[toʊld]['oʊvər][ðə; ði]['faɪəˌsaɪdz][ʌv; əv] - [ˌlɔ:ŋʃɔ:r] ['hæmləts][frʌm; frəm] [meɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz] . [-]]]

told	over	the	firesides	of	'	longshore	hamlets	from	Maine	to	the	Carolinas	.	[	97
讲述	超过	这	炉边	的	-	码头工人	村庄	从	缅因州	到	这	卡罗莱纳州	.	[	-

而他埋葬它的时间和可怕的伴随物，至今仍在缅因州到卡罗来纳州沿海村庄的炉火旁流传。[97]

['fɪkʃ(ə)n] [hæz; həz][nɑ:t] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][tɜ:rn] [ðɪs] ['paɪrəts] [kə'rɪr] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] ['pɜ:rpəs] ,

Fiction	has	not	neglected	to	turn	this	pirate's	career	to	its	own	purpose	,
小说	有	不是	被忽视的	到	转动	这	海盗的	职业	到	它是自己的		目的	,

小说也毫不吝啬地将这位海盗的生涯用于自身创作目的。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['poʊz] [moʊst] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

and	one	of	Poe's	most	imaginative	and	thrilling	tales	is	based	upon	the
和	一	的	爱伦·坡的	最多	富有想象力的	和	惊险	故事	是	基于	之上	这

[dɪ'skʌvəri] [ɑ:n] ['sʌlɪvənz] ['aɪlənd] ,

discovery	on	Sullivan's	Island	,
发现	在	沙利文的	岛	,

而爱伦·坡最具想象力和最惊险刺激的故事之一，正是以苏利文岛上的发现为蓝本创作的。

[ɪn] ['tʃɑ:rlstən] ['hɑ:rbər] ([saʊθ] [ˌkærə'lainə]) , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:rtʃmənt] [wɪtʃ] , [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [held] [tu:; tə]

in	Charleston	Harbor	(	South	Carolina	)	,	of	a	parchment	which	,	on	being	held	to
在	查尔斯顿	港口	(	南	卡罗莱纳	)	,	的	一个	羊皮纸	哪个	,	在	存在	握住	到

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

在南卡罗来纳州查尔斯顿港，一张羊皮纸，当对着火加热时，

[rɪ'vi:ld] [ə; eɪ] ['krɪptəˌgræm] [ʌv; əv] [kɪdz] [ðæt] [led] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['berid] [welθ]

revealed	a	cryptogram	of	Kidd's	that	led	to	the	discovery	of	buried	wealth
揭晓	一个	密码	的	基德的	那	引领	到	这	发现	的	埋葬	财富

[ə'maʊnt] [tu:; tə] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

amounting	to	millions	of	dollars	.
金额	到	百万	的	美元	.

揭露了基德的一份密码，从而发现了价值数百万美元的埋藏财富。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə]['tæmpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['heɪloʊ][ʌv; əv]['roʊmæns][ænd; ənd] ['mɪstəri]

It	seems	almost	a	pity	to	tamper	with	the	halo	of	romance	and	mystery
它	似乎	几乎	一个	遗憾	到	篡改	和	这	光环	的	浪漫	和	神秘

[wɪtʃ] [pɑ:'sterəti][hæz; həz] [drɔ:n] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɝ:ði:z] [braʊ] ,

which	posterity	has	drawn	about	this	worthy's	brow	,
哪个	后人	有	绘制	关于	这	沃西的	眉头	,

似乎很难去破坏后世赋予这位伟人的浪漫和神秘光环。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [kɪd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'redɪ] , [ˌʌn'waɪz] , [ænd; ənd] ['væslˌetɪŋ] ['kærəktər] ,

but	the	fact	is	that	Kidd	was	an	unready	,	unwise	,	and	vacillating	character	,
但	这	事实	是	那	基德	曾是	一个	未准备好	,	失策	,	和	摇摆不定	特点	,

但事实是，基德是一个不成熟、不明智且优柔寡断的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði][rəu'mænsiz][toʊld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	that	there	was	little	truth	in	the	romances	told	about	him	.
和	那	那里	曾是	小的	真相	在	这	浪漫故事	讲述	关于	他	.

那些关于他的浪漫故事鲜有真实成分。

[bɪ'saɪd] [sʌtʃ] ['dredfəli] ['feɪməs] [ˌbʌkə'niəz] [æz; əz] ['blækbiəd] , ['rɑ:bərts] ,

Beside	such	dreadfully	famous	buccaneers	as	Blackbeard	,	Roberts	,
旁	这样的	极其糟糕	著名的	海盗	作为	黑胡子	,	罗伯茨	,

除了黑胡子、罗伯茨等臭名昭著的海盗之外，

[ænd; ənd] ['eɪvəri] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [ə; eɪ] ['pɪgmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] “ [prə'feʃ(ə)n] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

and	Avery	he	appears	a	pygmy	in	his	own	“	profession	,	”	and	his	career	,
和	艾弗里	他	出现	一个	侏儒	在	他的	自己的	“	职业	,	”	和	他的	职业	,

而艾弗里在他自己的“职业”和事业中，看起来就像个侏儒。

[wen] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [ðerz] , [siːmz] ['kʌlərləs] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] .

when	contrasted	with	theirs	,	seems	colorless	and	contemptible	.
什么时候	对比	和	他们的	,	似乎	无色	和	可鄙	.

与他们的相比，显得黯淡无光，令人鄙夷。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][væst] ['rɪtʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] ,

As	to	the	vast	riches	that	he	was	supposed	to	have	acquired	,
作为	到	这	广阔的	财富	那	他	曾是	据称	到	有	获得	,

至于他据说已经积累的巨额财富，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv]['paɪrəsi][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt]

it	is	doubtful	if	in	his	whole	course	of	piracy	he	was	able	to	accumulate
它	是	疑	如果	在	他的	所有的	课程	的	海盗行为	他	曾是	有能力的	到	积累

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

more	than	a	hundred	thousand	dollars	.
更多的	比	一个	百	千	美元	.

在他整个海盗生涯中，他是否能够积累超过十万美元，这一点令人怀疑。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ə'ʃʊrd] — [ðə; ði]['oʊnli] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] [-]

One	thing	is	assured	—	the	only	money	that	he	[	98	]
一	事物	是	保证	—	这	仅有的	钱	那	他	[	-	]

有一件事是肯定的——他[98] 唯一的钱

['berid] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ə'maʊnt] [tuː; tə][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] - [faɪv]

buried	on	the	coast	of	America	amounted	to	not	more	than	seventy	-	five
埋葬	在	这	海岸	的	美国	金额	到	不是	更多的	比	七十	-	五

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

thousand	dollars	,
千	美元	,

埋葬在美国海岸的财物总额不超过七万五千美元。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hɪd][ɑːn] ['gɑːrdənərz] ['aɪlənd] , ['oʊvər] [ə'genst] [nuː] ['lʌndən] ,

which	he	hid	on	Gardiner's	Island	,	over	against	New	London	,
哪个	他	隐藏	在	加德纳的	岛	,	超过	反对	新的	伦敦	,

他把这些东西藏在了新伦敦对面的加德纳岛上。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['peni] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [baɪ] [bɛləmɑːnt] ['æftər] [kɪdz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and	the	last	penny	of	this	was	recovered	by	Bellamont	after	Kidd's	execution	.
和	这	最后的	一分钱	的	这	曾是	恢复	经过	贝拉蒙特	后	基德的	执行	.

基德被处决后，贝拉蒙特追回了最后一分钱。

['dʊrɪŋ] [kɪŋ] ['wɪljəmz] [wɔːr] [kɪd] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['pliːzɪŋ]

During	King	William's	War	Kidd	,	who	was	a	handsome	man	of	somewhat	pleasing
期间	国王	威廉的	战争	基德	,	WHO	曾是	一个	英俊的	男人	的	有些	令人愉悦

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

在威廉国王战争期间，基德是一位相貌英俊、举止得体的人。

[meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [lɔːrd] [bɛləmɑːnt] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][bɑːr'beɪdoʊz] .

made	the	acquaintance	of	Lord	Bellamont	,	the	Governor	of	Barbadoes	.
制成	这	熟人	的	主	贝拉蒙特	,	这	州长	的	巴巴多斯	.

结识了巴巴多斯总督贝拉蒙特勋爵。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

The	two	were	in	New	York	at	the	time	of	the	meeting	,
这	二	是	在	新的	约克	在	这	时间	的	这	会议	,

两人会面时都在纽约。

[ænd; ənd][æz; əz] [kɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli][ænd; ənd] [muːvd] [ɪn][ðə; ði]

and	as	Kidd	was	a	member	of	a	good	family	and	moved	in	the
和	作为	基德	曾是	一个	成员	的	一个	好的	家庭	和	已搬	在	这

['lɪmɪtɪd] [əˌrɪstə'krætɪk] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

limited	aristocratic	circle	of	that	day	,
有限的	贵族	圆圈	的	那	天	,

由于基德出身名门，并且活跃于当时有限的贵族圈子，

[ðə; ði] [nuː] [ə'kweɪntəns] [sɔː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

the	new	acquaintances	saw	much	of	each	other	.
这	新的	熟人	锯	很多	的	每个	其他	.

新相识的人们经常见面。

[kɪdz] ['plɔːzəb(ə)l] [tʌŋ] , [fʌnd] [ʌv; əv] ['ænɪkdoʊt] ,

Kidd's	plausible	tongue	,	fund	of	anecdote	,
基德的	合情合理	舌头	,	基金	的	轶事	,

基德能言善辩，轶事丰富

[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['mænər] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [soʊ] ['plezntli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər]

and	agreeable	manner	impressed	the	Governor	so	pleasantly	that	his	liking	for
和	同意	方式	印象深刻	这	州长	所以	愉快	那	他的	喜欢	为了

[ðə; ði] ['ʃipmən] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ɪ'stiːm] ,

the	shipman	developed	into	esteem	,
这	船长	发达	进入	尊重	,

他温和友善的态度给总督留下了非常深刻的印象，以至于总督对这位水手的喜爱逐渐发展成了敬佩。

[ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ['ɪntuː] ['frendʃɪp] .

and	esteem	into	friendship	.
和	尊重	进入	友谊	.

将尊重转化为友谊。

[θruː] - ['ɪnfluəns] [kɪd] [əb'teɪnd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpraɪvə'tɪr] ,

Through	Bellamont's	influence	Kidd	obtained	command	of	a	privateer	,
通过	-	影响	基德	获得	命令	的	一个	私掠船	,

在贝拉蒙特的影响力下，基德获得了一艘私掠船的指挥权。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lʌki] [ɪ'vents] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

and	a	series	of	lucky	events	contributed	to	his	reputation	,
和	一个	系列	的	幸运的	活动	贡献	到	他的	名声	,

一系列幸运事件也为他赢得了声誉。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , ['æftər][hɪz; ɪz] [kruːz] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] ,

so	that	when	he	returned	to	New	York	,	after	his	cruise	in	the	Gulf	,
所以	那	什么时候	他	返回	到	新的	约克	,	后	他的	巡航	在	这	海湾	,

所以当他结束墨西哥湾游轮之旅返回纽约时，

[bɛləmɑːnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [faɪn] [frendz] [heild] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌædʒə'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

Bellamont	and	his	other	fine	friends	hailed	him	with	adulation	as	a
贝拉蒙特	和	他的	其他	美好的	朋友们	赞誉	他	和	崇拜	作为	一个

['kɔŋkərɪŋ] ['hɪroʊ] . [-]

conquering	hero	.	[	99	]
征服	英雄	.	[	-	]

贝拉蒙特和他的其他好朋友都对他表示热烈的赞扬，称他为凯旋的英雄。[99]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪnd] [ænd; ənd] ['feɪtɪd] , [wʌz; wəz] ['toʊstɪd] [baɪ] ['prɑːmɪnənt] [men] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]

He	was	wined	and	fêted	,	was	toasted	by	prominent	men	and	noble
他	曾是	葡萄酒	和	庆祝	,	曾是	烤过的	经过	著名的	男人	和	高贵

[deɪmz] ,

dames	,
女士们	,

他受到了款待和款待，受到各界名流和贵妇的敬酒。

[ænd; ənd]['oʊvər] ['meni] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [boʊl] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [stemd] [paɪp] [luːst] [hɪz; ɪz] [glɪb]

and	over	many	a	steaming	bowl	and	long	-	stemmed	pipe	loosed	his	glib
和	超过	许多	一个	蒸煮	碗	和	长的	-	茎	管道	松开	他的	油嘴滑舌

[spiːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

speech	in	a	way	to	impress	his	hearers	with	a	fine	notion	of	his
演讲	在	一个	方式	到	令人印象深刻	他的	听众	和	一个	美好的	概念	的	他的

[ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['kærəktər] .

indomitable	character	.
不屈不挠	特点	.

在享用了一碗热气腾腾的美酒和一斗长柄烟斗后，他滔滔不绝地发表着滔滔不绝的演说，以此给听众留下他坚韧不拔的性格的深刻印象。

[θruː] [ðə; ði] [θɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə][tə'bækoʊ] [smoʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

Through	the	thick	clouds	of	the	Virginia	tobacco	smoke	a	great	idea	was	born	in
通过	这	厚的	云	的	这	弗吉尼亚州	烟草	抽烟	一个	伟大的	主意	曾是	出生	在

- ['heɪzi] [breɪn] .

Bellamont's	hazy	brain	.
-	朦胧	脑	.

在弗吉尼亚烟草浓烟的缭绕中，贝拉蒙特迷迷糊糊的脑袋里萌生了一个伟大的想法。

[kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər] [meɪd] ['deɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] [ðæt] [ɪn'festid] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Complaints	were	made	daily	of	the	pirates	that	infested	the	shores	of	the
投诉	是	制成	日常的	的	这	海盗	那	受感染的	这	海岸	的	这

['kɑːləniz] .

colonies	.
殖民地	.

每天都有人抱怨海盗在殖民地海岸横行。

[ðiːz] ['paiərits][wɜːr; wər] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['plʌndər] .

These	pirates	were	rich	with	plunder	.
这些	海盗	是	富有的	和	掠夺	.

这些海盗掠夺了大量财物，富得流油。

[truː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skɪlfl] [ænd; ənd][boʊld][ænd; ənd] ['kræfti] ,

True	,	they	were	skilful	and	bold	and	crafty	,
真的	,	他们	是	熟练	和	大胆的	和	狡猾	,

没错，他们技艺高超、胆大妄为、诡计多端。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['skɪlfl] [ænd; ənd]

but	here	was	a	man	who	by	his	own	confession	was	more	skilful	and
但	这里	曾是	一个	男人	WHO	经过	他的	自己的	忏悔	曾是	更多的	熟练	和

['boʊldər][ænd; ənd] ['kræftiːə] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

bolder	and	craftier	than	any	of	them	.
更大胆	和	更狡猾	比	任何	的	他们	.

但这个人自己也承认，他比他们任何人都更技艺高超、更大胆、更狡猾。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ʃʊd; ʃəd] [kɪd] [biː; bi] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [kruː] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðiːz]

should	Kidd	be	fitted	out	with	a	fine	ship	and	a	good	crew	to	chase	these
应该	基德	是	适配	出去	和	一个	美好的	船	和	一个	好的	全体人员	到	追赶	这些

['paiərits][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] ,

pirates	and	capture	them	,
海盗	和	捕获	他们	,

基德应该配备一艘精良的船只和一支优秀的船员队伍，去追捕并俘虏这些海盗。

[greɪt] ['glɔːri] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] - [neɪm] , [ænd; ənd] [greɪt] [gʊd] [tuː; tə] -

great **glory** **would** **come** **to** **Bellamont's** **name** **,** **and** **great** **good** **to** **Bellamont's**

伟大的 荣耀 会 来 到 - 姓名 , 和 伟大的 好的 到 -

['pɑːkɪt] .

pocket **.**

口袋 .

贝拉蒙特的名声将获得巨大荣耀，他的钱包也将因此而大发横财。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz]['æktɪd][ə'pɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['welθi]

The **idea** **was** **acted** **upon** **,** **and** **the** **Governor** **and** **some** **other** **wealthy**

这 主意 曾是 行动 之上 , 和 这 州长 和 一些 其他 富裕

['dʒent(ə)lmən] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] [əd'ventʃər] ['gæli] ,

gentlemen **purchased** **the** **Adventure** **galley** **,**

先生们 购买 这 冒险 厨房 ,

这个想法付诸行动，总督和其他一些富有的绅士买下了“冒险号”帆船。

[ɪ'kwɪpt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [ˌkærə'neɪd] ,

equipped **her** **,** **and** **armed** **her** **with** **thirty** **carronades** **,**

配备 她 , 和 武装 她 和 三十 卡隆炮 ,

给她配备了装备，并给她配了三十门卡隆炮。

[waɪl] [kɪd] [went] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] - ['lɑːdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] , ['pɪkɪŋ]

while **Kidd** **went** **down** **among** **the** **docks** **and** **the** **sailors** **'** **lodging** **-** **houses** **,** **picking**

尽管 基德 去 向下 之中 这 码头 和 这 水手们 - 住宿 - 房屋 , 挑选

[aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kruː] [-]

out **for** **his** **crew** **[** **100** **]**

出去 为了 他的 全体人员 [-]

而基德则下到码头和水手宿舍，为他的船员挑选[100]

['stɜːrdi] [tuː] - ['hændɪd] ['mærɪnəz] , [men] [lɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [blɑjzd] [baɪ][ðə; ði] ['weðər] ,

sturdy **two** **-** **handed** **mariners** **,** **men** **long** **of** **the** **sea** **,** **blowzed** **by** **the** **weather** **,**

结实的 二 - 递交 水手们 , 男人 长的 的 这 海 , 吹 经过 这 天气 ,

[braʊn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

browned **by** **the** **wind** **,**

棕色 经过 这 风 ,

身强力壮的双手水手，久经沙场、饱经风霜、皮肤黝黑的海员，

[juːst] [tuː; tə][ðə; ði][paɪk][ænd; ənd] ['kʌtləs] — [men] [laɪk] [dʌks] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [laɪk] ['mʌŋkiz]

used **to** **the** **pike** **and** **cutlass** **—** **men** **like** **ducks** **on** **the** **shore** **and** **like** **monkeys**

用过的 到 这 梭鱼 和 弯刀 — 男人 喜欢 鸭子 在 这 支撑 和 喜欢 猴子

[ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

in **the** **rigging** **.**

在 这 索具 .

习惯了长矛和弯刀——岸上的男人像鸭子一样，桅杆上的男人像猴子一样。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt][æt; ət] ['plɪməθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlɪŋ]

The **ship** **was** **fitted** **out** **at** **Plymouth** **,** **and** **the** **great** **day** **of** **the** **sailing**

这 船 曾是 适配 出去 在 普利茅斯 , 和 这 伟大的 天 的 这 帆船

[ə'raɪvd] [æt; ət][læst] .

arrived **at** **last** **.**

到达的 在 最后的 .

船只在普利茅斯完成舾装，盛大的启航之日终于到来。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [pʊʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [kɪd] ['smɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [ænd; ənd]

The **Adventure** **pushed** **out** **into** **the** **stream** **,** **Kidd** **smirking** **and** **bowing** **and**

这 冒险 推动 出去 进入 这 溪流 , 基德 冷笑 和 鞠躬 和

['straɪkɪŋ] ['ætitjuːdz] [ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] ,

striking **attitudes** **on** **the** **quarter** **-** **deck** **,**

引人注目 态度 在 这 四分之一 - 甲板 ,

“冒险号”驶入溪流中，基德在后甲板上咧嘴笑着，鞠躬致意，摆出一副姿态。

[ðə; ði] ['bɪzi] ['seɪləz] ['swɔːrmɪŋ] [ə'lɔːft][tuː; tə] [luːs] [seɪl] ,

the	busy	sailors	swarming	aloft	to	loose	sail	,
这	忙碌的	水手们	蜂拥而至	高空	到	松动的	帆	,

忙碌的水手们蜂拥到桅杆顶端解帆，

[ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['hiːlɪŋ] ['oʊvər] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [æz; əz]['kænvəs]['æftər]['kænvəs][wʌz; wəz]

the	good	ship	heeling	over	farther	and	farther	as	canvas	after	canvas	was
这	好的	船	脚跟	超过	更远	和	更远	作为	帆布	后	帆布	曾是

[spred] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwɔːrtərɪŋ] [briːz] ,

spread	to	a	quartering	breeze	,
传播	到	一个	四分之一	微风	,

随着帆布一张张展开，迎着侧风，这艘好船倾斜得越来越厉害。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] [faɪn] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs] [boʊz] ['weɪvɪŋ] ['skɑːrfs][ænd; ənd]

and	an	assemblage	of	fine	ladies	and	gorgeous	beaux	waving	scarfs	and
和	一个	装配	的	美好的	女士们	和	华丽的	美男子	挥手	围巾	和

['flʌtərɪŋ] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] .

fluttering	handkerchiefs	from	the	end	of	the	pier	.
飘动	手帕	从	这	结尾	的	这	码头	.

码头尽头聚集着一群优雅的女士和英俊的男士，他们挥舞着丝巾和飘动的手帕。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['wɪljəm] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]['noʊtɪd] ['kæptɪnz] “

Armed	with	a	commission	from	King	William	to	apprehend	the	noted	Captains	“
武装	和	一个	委员会	从	国王	威廉	到	逮捕	这	著名的	队长	“

['tɔməs] [tjuː] , [dʒɑːn]['aɪərlənd] ,

Thomas	Tew	,	John	Ireland	,
托马斯	特尤	,	约翰	爱尔兰	,

奉威廉国王之命，逮捕著名船长“托马斯·图、约翰·爱尔兰”

['tɔməs] [weɪk] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [meɪz] , [ɔːr] [meɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ,

Thomas	Wake	,	and	William	Maze	,	or	Mace	,	and	other	subjects	,
托马斯	唤醒	,	和	威廉	迷宫	,	或者	锤	,	和	其他	主题	,

托马斯·韦克、威廉·梅兹（或梅斯）以及其他主题

['neɪtɪvz] [ɔːr] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [plæn'teɪʃnz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

natives	or	inhabitants	of	New	York	and	elsewhere	in	our	plantations	in	America	,
本地人	或者	居民	的	新的	约克	和	别处	在	我们的	种植园	在	美国	,

纽约本地居民以及我们在美国其他种植园的居民

[huː] [hæv; həv] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] ['pɝːsənz] , [ænd; ənd][duː]

who	have	associated	with	others	,	wicked	and	ill	-	disposed	persons	,	and	do
WHO	有	联系	和	其他的	,	邪恶	和	患病的	-	处置	人	,	和	做

, [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][neiʃəns] ,

,	against	the	laws	of	nations	,
,	反对	这	法律	的	国家	,

他们与邪恶、心怀不轨之人结盟，并违反国际法，

[kə'mɪt] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['paɪərəsiːz] , [-]

commit	many	and	great	piracies	,	[	101	]
犯罪	许多	和	伟大的	盗版	,	[	-	]

犯下许多重大的海盗罪行[101]

['rɔbəriːz] , [ænd; ənd] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] , [ə'pɑːn][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn]

robberies	,	and	depredations	on	the	seas	,	upon	the	parts	of	America	and	in
抢劫	,	和	掠夺	在	这	海域	,	之上	这	部分	的	美国	和	在

['ʌðər] [pɑːrts] ,

other	parts	,
其他	部分	,

在美洲及其他地区，海上发生的抢劫和掠夺事件

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒekts] , ['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] ,

to	the	great	danger	of	our	loving	subjects	,	our	allies	,
到	这	伟大的	危险	的	我们的	爱	主题	,	我们的	盟国	,

这对我们的子民和盟友来说，无疑是一个巨大的危险。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['nævəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði] ['siːz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['lɔːfl] [ə'keiʒənz] ,

and	all	others	navigating	the	seas	upon	their	lawful	occasions	,
和	全部	其他的	导航	这	海域	之上	他们的	合法的	场合	,

以及其他所有在合法情况下航行于海上的人，

〃 [hiː; hi] [stiəd] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪni] [koʊst] ,

〃	he	steered	from	New	York	on	his	way	to	the	Guinea	coast	,
〃	他	转向	从	新的	约克	在	他的	方式	到	这	几内亚	海岸	,

他从纽约出发，前往几内亚海岸。

[wer] [hɪz; ɪz] [hʌnt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

where	his	hunt	was	to	begin	.
在哪里	他的	打猎	曾是	到	开始	.

他的狩猎将从那里开始。

[baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fɔːrneɪmd] ['paiərits][baɪ]

By	the	terms	of	his	commission	he	was	to	take	the	aforenamed	pirates	by
经过	这	条款	的	他的	委员会	他	曾是	到	拿	这	上述	海盗	经过

[fɔːrs] [ɪf] ['nesəseri] ,

force	if	necessary	,
力量	如果	必要的	,

根据他的委任状，如有必要，他可以武力抓捕上述海盗。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['paiərits] , ['friːˌbuːtərz] , [ænd; ənd]['roʊvɝz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wer'evər]

with	all	the	pirates	,	freebooters	,	and	rovers	associated	with	them	,	wherever
和	全部	这	海盗	,	自由掠夺者	,	和	探测车	联系	和	他们	,	无论

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

they	were	found	.
他们	是	成立	.

以及所有与他们有关的海盗、自由掠夺者和流浪者，无论他们身在何处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][pɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [sʌtʃ] ['mɜːrtʃəndaɪs] , ['mʌni] , [gʊdz] ,

He	was	to	bring	them	into	port	,	with	all	such	merchandise	,	money	,	goods	,
他	曾是	到	带来	他们	进入	港口	,	和	全部	这样的	商品	,	钱	,	商品	,

他的任务是将他们连同所有货物、金钱和物品一起带入港口。

[ænd; ənd] [werz] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	wares	as	should	be	discovered	on	board	.
和	商品	作为	应该	是	发现	在	木板	.

以及船上应该发现的货物。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɪktli] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] , “ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['ænsər] [ðə; ði]

But	he	was	strictly	charged	and	commanded	,	“	As	you	will	answer	the
但	他	曾是	严格	带电	和	命令	,	“	作为	你	将要	回答	这

['kɑːntreri] [æt; ət][jʊr; jər]['perəl] ,

contrary	at	your	peril	,
相反	在	你的	危险	,

但他被严厉地指控和命令道：“如果你反驳，后果自负；

[ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ɪn] ['eni] ['mænər] [ə'fend] [ɔːr] [mə'lest] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɔːr]['ælaɪz] ,

that	you	do	not	in	any	manner	offend	or	molest	our	friends	or	allies	,
那	你	做	不是	在	任何	方式	得罪	或者	骚扰	我们的	朋友们	或者	盟国	,

你们不得以任何方式冒犯或骚扰我们的朋友或盟友，

[ðer; ðər] [ʃɪps] [ɔːr]['sʌbdʒekts] , [baɪ] [huːm] [ɔːr] ['priːtens] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts][ɔːr][ðə; ði] [ə'θɔːrəti]

their	ships	or	subjects	,	by	whom	or	pretence	of	these	presents	or	the	authority
他们的	船舶	或者	主题	,	经过	谁	或者	虚伪	的	这些	礼物	或者	这	权威

[ˌðer'baɪ] ['græntɪd] .

thereby	granted	.
从而	的确	.

他们的船只或臣民，通过这些礼物或由此授予的权力，或假装持有这些礼物或权力。

" [kɪd] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [kə'mɪʃ(ə)n] , [kɔːld] ['letərz] [ʌv; əv] [mɑːrk] [ænd; ənd][rɪ'praɪz(ə)l] ,

"	Kidd	had	another	commission	,	called	Letters	of	Marque	and	Reprisal	,
"	基德	有	其他	委员会	,	称为	信件	的	商标	和	报复	,

"基德还有另一项委托，名为《私掠许可证与报复》

[tuː; tə] [ɪm'paʊər] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] ,

to	empower	him	to	act	against	the	French	,
到	赋能	他	到	行为	反对	这	法语	,

赋予他对抗法国的权力，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːləniz] [wɜːr; wər] [ðen] [æt; ət][wɔːr] ,

with	whom	the	English	and	their	colonies	were	then	at	war	,
和	谁	这	英语	和	他们的	殖民地	是	然后	在	战争	,

当时英国及其殖民地正与谁交战?

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [-]

and	under	cover	of	these	he	captured	a	[	102	]
和	在下面	覆盖	的	这些	他	捕获	一个	[	-	]

在这些人的掩护下，他抓获了[102]

[frentʃ] ['mɜːrtʃəntmən] [ɔːf]['faɪər]['aɪlənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ['westwərd] .

French	merchantman	off	Fire	Island	on	his	way	westward	.
法语	商船	离开	火	岛	在	他的	方式	向西	.

一艘法国商船在火岛附近向西航行。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'kwest] [mɔːr] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Upon	arriving	at	New	York	he	began	to	request	more	assistance	from	his
之上	抵达	在	新的	约克	他	开始	到	要求	更多的	协助	从	他的

['oʊnərz] ,

owners	,
所有者	,

抵达纽约后，他开始向主人请求更多帮助。

[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fjuː] ['gʌnz] , [ænd; ənd] ,

complained	of	the	size	of	his	ship	and	his	few	guns	,	and	,
抱怨	的	这	尺寸	的	他的	船	和	他的	很少	枪支	,	和	,

他抱怨自己的船太小，火炮又少，而且，

[æz; əz][hiː; hi] " [prə'poʊzd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] ['enəmi] , " [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

as	he	"	proposed	to	deal	with	a	desperate	enemy	,	"	asked	permission	to
作为	他	"	建议的	到	交易	和	一个	绝望的	敌人	,	"	问	允许	到

[ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['kɑːmplɪment] .

increase	his	complement	.
增加	他的	补充	.

他"提议对付一个走投无路的敌人"，并请求允许增加兵力。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['græntɪd] , ['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

This	was	granted	,	after	some	hesitation	,
这	曾是	的确	,	后	一些	犹豫	,

经过一番犹豫，最终批准了这项请求。

[ænd; ənd][hiː; hi]['faɪnəli] [seɪld] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

and	he	finally	sailed	from	New	York	with	a	ship's	company	of	one	hundred
和	他	最后	航行	从	新的	约克	和	一个	船的	公司	的	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [men] .

and	fifty	-	five	men	.
和	五十	-	五	男人	.

最后，他带着一百五十五名船员从纽约启航。

[hiː; hi] [meɪd] [fɜːrst][fɔːr; fər] [mə'dɪrə] , [ðens] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [v\\:d] ['aɪləndz] ,

He	made	first	for	Madeira	,	thence	to	one	of	the	Cape	Verde	Islands	,
他	制成	第一的	为了	马德拉	,	因此	到	一	的	这	岬	维德	岛屿	,

他先去了马德拉岛，然后又去了佛得角群岛中的一个岛屿。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒɑː^əu] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [leɪ] [ɪn][sɔːlt] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	thence	to	St	.	Jago	,	in	order	to	lay	in	salt	provisions	and	other
和	因此	到	英石	.	贾戈	,	在	命令	到	躺	在	盐	条款	和	其他

['nesəseriz] .

necessaries	.
必需品	.

然后前往圣地亚哥，以便储备盐和其他必需品。

[hiː; hi] [ðen] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [keɪp] [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ˌmædə'gæskər] ,

He	then	rounded	the	Cape	and	bent	his	course	towards	Madagascar	,
他	然后	圆润	这	岬	和	弯曲	他的	课程	向	马达加斯加	,

然后他绕过好望角，转向马达加斯加方向航行。

[huːz] ['wɔːtərz][wɜːr; wər][ðə; ði] [noʊn] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv] [swɔːmz] [ʌv; əv]['paiərits] .

whose	waters	were	the	known	rendezvous	of	swarms	of	pirates	.
谁	水	是	这	已知	会合	的	蜂群	的	海盗	.

那里的水域是海盗成群结队的聚集地。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ,

On	the	way	he	fell	in	with	three	English	men	-	of	-	war	,
在	这	方式	他	跌倒	在	和	三	英语	男人	-	的	-	战争	,

途中他遇到了三艘英国军舰，

[tuː; tə] [huːz] ['kɑːmədɔːr] [hiː; hi] [im'paːtid] [hɪz; ɪz] ['erənd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [pɑːmp][ænd; ənd]

to	whose	commodore	he	imparted	his	errand	with	much	pomp	and
到	谁	准将	他	传授	他的	差事	和	很多	盛大场面	和

['sɜːrkəmstæns] .

circumstance	.
环境	.

他隆重而隆重地向其上级传达了他的任务。

[hiː; hi] [daind] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][flæg] - [ʃɪp] ,

He	dined	aboard	the	flag	-	ship	,
他	用餐	船上	这	旗帜	-	船	,

他在旗舰上用餐。

[ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [der] - ['dev(ə)l] ['rekləsnəs] [ænd; ənd]

and	left	behind	him	the	same	reputation	for	dare	-	devil	recklessness	and
和	左边	在后面	他	这	相同的	名声	为了	敢	-	魔鬼	鲁莽	和

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['væliənt] [spiːtʃ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['elsˌwer] . [-]

determination	that	his	valiant	speech	had	obtained	for	him	elsewhere	.	[	103	]
决心	那	他的	英勇	演讲	有	获得	为了	他	别处	.	[	-	]

他留下的名声，正是他英勇无畏、鲁莽行事和坚定决心的体现，正如他在其他地方发表的演讲一样。[103]

[hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʃɪps] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌmædə'gæskər][ɪn]

He	parted	with	these	ships	after	a	few	days	,	and	arrived	at	Madagascar	in
他	分手了	和	这些	船舶	后	一个	很少	天	,	和	到达的	在	马达加斯加	在

['februeri] ,

February	,
二月	,

几天后，他与这些船只告别，于二月份抵达马达加斯加。

- , ['æftər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [naɪn] [mʌnθs] .

1697	,	after	a	voyage	of	nine	months	.
-	,	后	一个	航程	的	九	几个月	.

1697年，经过九个月的航行。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] , [soʊ] ,

At	this	time	most	of	the	pirate	ships	were	out	in	search	of	prey	,	so	,
在	这	时间	最多	的	这	海盗	船舶	是	出去	在	搜索	的	猎物	,	所以	,

当时大多数海盗船都出海寻找猎物，所以

['hævɪŋ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['wɔːtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'bɔːrd] [prə'vɪʒnz] ,

having	spent	some	time	in	watering	his	ship	and	taking	aboard	provisions	,
拥有	花费	一些	时间	在	浇水	他的	船	和	采取	船上	条款	,

他花了一些时间给船加水并补充给养，

[kɪd] [traɪd] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['mæləbɑː(r)] , [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] ['faɪndɪŋ]

Kidd	tried	the	coast	of	Malabar	,	where	he	was	equally	unsuccessful	in	finding
基德	尝试	这	海岸	的	马拉巴尔	,	在哪里	他	曾是	同样地	不成功	在	寻找

[hɪz; ɪz] ['kwɑːri] .

his	quarry	.
他的	采石场	.

基德尝试了马拉巴尔海岸，但同样没有找到他的猎物。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [æt; ət] - [ænd; ənd][æt; ət][dʒoʊ'hænə] , [bəuθ] ['feɪməs] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][fɔːr; fər]

He	touched	at	Mohila	and	at	Johanna	,	both	famous	resorts	for
他	感动	在	-	和	在	约翰娜	,	两个都	著名的	度假村	为了

['paiərits] ,

pirates	,
海盗	,

他到访了莫希拉和乔安娜，这两个地方都是海盗们著名的度假胜地。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] ['iːv(ə)n][ɪn] ['getɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [sɔːt] .

but	he	did	not	succeed	even	in	getting	news	of	those	whom	he	sought	.
但	他	做过	不是	成功	甚至	在	获得	消息	的	那些	谁	他	寻求	.

但他甚至连他要找的人的消息都没得到。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [siːmd] ['ɑːbviəs] — [ðə; ði] ['paɪrət] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mæn]

The	reason	seemed	obvious	—	the	pirate	of	those	days	was	a	dangerous	man
这	原因	似乎	明显的	—	这	海盗	的	那些	天	曾是	一个	危险的	男人

[tuː; tə]['tæk(ə)l] .

to	tackle	.
到	处理	.

原因显而易见——当时的海盗是个危险人物，很难对付。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gʌnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ;

He	had	guns	,	and	he	knew	how	to	use	them	;
他	有	枪支	,	和	他	知道	如何	到	使用	他们	;

他有枪，而且他会使用枪支；

[hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːltər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði][læst]

he	fought	with	a	halter	round	his	neck	,	and	was	game	to	the	last
他	战斗	和	一个	缰绳	圆形的	他的	脖子	,	和	曾是	游戏	到	这	最后的

[gæsp] .

gasp	.
喘气	.

他脖子上套着缰绳，奋战到最后一刻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ʃɪps] [sent] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

He	was	in	the	habit	of	beating	the	King's	ships	sent	to	take	him	,
他	曾是	在	这	习惯	的	殴打	这	国王学院	船舶	发送	到	拿	他	,

他惯于击败国王派来捉拿他的船只。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bendɪŋ] [plæŋk] [θruː] [ðə; ði] [liː] ['gæŋweɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kæptʃərd]

and	he	had	a	bending	plank	through	the	lee	gangway	for	their	captured
和	他	有	一个	弯曲	板	通过	这	李	舷梯	为了	他们的	捕获

['ɑːfəsərz] .

officers	.
警官	.

他还准备了一块弯曲的木板，穿过下风舷梯，供被俘的军官使用。

[ə; eɪ][fæt] , [rɪtʃ] ['mɜːrtʃəntmən] [wʌz; wəz][æn; ən] ['iziə] ['vɪktɪm] .

A	fat	,	rich	merchantman	was	an	easier	victim	.
一个	胖的	,	富有的	商船	曾是	一个	更轻松	受害者	.

一个肥胖富有的商人更容易成为受害者。

[waɪ] [nɑːt] [saʊnd] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pɑːləsi] ?

Why	not	sound	the	crew	to	see	if	they	would	agree	to	a	change	of	policy	?
为什么	不是	声音	这	全体人员	到	看	如果	他们	会	同意	到	一个	改变	的	政策	?

为什么不询问一下船员是否同意改变政策呢?

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɔːts] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [kɪdz] [maɪnd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Some	such	thoughts	must	have	been	passing	through	Kidd's	mind	at	this	time	,
一些	这样的	想法	必须	有	到过	通过	通过	基德的	头脑	在	这	时间	,

[fɔːr; fər] [-]

for	[	104	]
为了	[	-	]

当时基德的脑海中肯定闪过这样的想法，因为[104]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] ['fɑːrðɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

with	the	gift	of	a	brass	farthing	he	could	have	purchased	from	the
和	这	礼物	的	一个	黄铜	法辛	他	可以	有	购买	从	这

[moʊst] ['gaɪlləs] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - [ɔːr][dʒoʊ'hænə][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['kɑːnfɪdəns]

most	guileless	and	affectionate	native	of	Mohila	or	Johanna	his	entire	confidence
最多	朴实	和	亲热	本国的	的	-	或者	约翰娜	他的	全部的	信心

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [siː] - ['roʊvɚz] ,

as	to	the	whereabouts	of	his	friends	the	sea	-	rovers	,
作为	到	这	下落	的	他的	朋友们	这	海	-	探测车	,

他从莫希拉或约翰娜最天真善良的当地人那里买到的一枚黄铜便士，让他完全信任了那些海上流浪者朋友的下落。

[ænd; ənd] [jet] ['æftər][ə; eɪ] [kruːz] [ʌv; əv] ['meni] [mʌnθs] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'festid] ['neɪbərhʊd] [kɪd] [hæd; həd]

and	yet	after	a	cruise	of	many	months	in	this	infested	neighborhood	Kidd	had
和	然而	后	一个	巡航	的	许多	几个月	在	这	受感染的	邻里	基德	有

[noʊ] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['paɪrət] [krɑːft] .

no	tidings	of	a	single	pirate	craft	.
不	消息	的	一个	单身的	海盗	工艺	.

然而，基德在这片海盗横行的地区航行了数月，却丝毫没有发现任何海盗船的踪迹。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [ækts][ʌv; əv] ['vaɪələns] ,

But	however	disposed	towards	acts	of	violence	,
但	然而	处置	向	行为	的	暴力	,

但是，无论多么倾向于暴力行为，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

he	had	not	yet	the	courage	to	put	his	wishes	into	execution	.
他	有	不是	然而	这	勇气	到	放	他的	愿望	进入	执行	.

他还没有勇气将自己的愿望付诸实践。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [pæst][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - [hiː; hi] [pæst] ['sevrəl] ['ɪndiən] [ʃɪps] ,

On	his	second	voyage	past	the	island	of	Mohila	he	passed	several	Indian	ships	,
在	他的	第二	航程	过去的	这	岛	的	-	他	通过了	一些	印度	船舶	,

在他第二次经过莫希拉岛时，他遇到了几艘印度船只。

['rɪtʃli] ['leɪdn] [ænd; ənd] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [rɪ'zɪstəns] ,

richly	laden	and	too	weak	to	offer	him	resistance	,
丰富	满载	和	也	虚弱的	到	提供	他	反抗	,

他身负重物，却无力抵抗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['kæstɪŋ] ['enviəs] [aɪz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sʌfərd]

but	he	contented	himself	with	casting	envious	eyes	upon	them	and	suffered
但	他	满足	他自己	和	铸件	羡慕	眼睛	之上	他们	和	遭受

[ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] .

them	to	go	.
他们	到	去	.

但他只是用羡慕的目光看着他们，然后就让他们离开了。

[ðə; ði][fɜːrst]['aʊtreɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [wʌz; wəz][æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] [red] [siː] , [wer] ,

The	first	outrage	that	he	committed	was	at	Mabbee	,	in	the	Red	Sea	,	where	,
这	第一的	暴行	那	他	坚定的	曾是	在	-	,	在	这	红色的	海	,	在哪里	,

他犯下的第一起暴行发生在红海的马比，在那里，

['æftər] [kə'riːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][kɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [baɪ] [fɔːrs] .

after	careening	his	ship	,	he	took	some	corn	from	the	natives	by	force	.
后	倾斜	他的	船	,	他	采取	一些	玉米	从	这	本地人	经过	力量	.

他使船倾斜后，强行从当地土著人手中夺取了一些玉米。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [seɪld] [tuː; tə][bæbz] [kiː] , [nɪr] [ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][bæb] - [el] - ['mændɛb] ,

After	this	he	sailed	to	Babs	Key	,	near	the	Strait	of	Bab	-	el	-	Mandeb	,
后	这	他	航行	到	芭布斯	钥匙	,	靠近	这	海峡	的	巴布	-	el	-	曼德布	,

之后他航行至巴布斯岛，该岛位于曼德海峡附近。

[wer] [hiː; hi][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən][hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] ,

where	he	first	began	to	open	himself	to	the	ship's	company	,
在哪里	他	第一的	开始	到	打开	他自己	到	这	船的	公司	,

他第一次开始向船上的船员敞开心扉，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pɑːləsi] .

and	to	disclose	to	them	his	change	of	policy	.
和	到	透露	到	他们	他的	改变	的	政策	.

并向他们透露他的政策变化。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [-]

But	instead	of	coming	out	like	a	man	and	saying	that	[	105	]
但	反而	的	未来	出去	喜欢	一个	男人	和	说	那	[	-	]

但他并没有像个男人一样站出来说[105]

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə]['paɪrəsi] , [hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ænd; ənd][ɪn'sɪnjuːˌeɪtɪd][ænd; ənd]

he	intended	to	turn	to	piracy	,	he	hinted	and	insinuated	and
他	故意的	到	转动	到	海盗行为	,	他	暗示	和	暗示	和

[biːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] .

beat	about	the	bush	.
打	关于	这	衬套	.

他打算转行当海盗，他暗示、影射、拐弯抹角地说道。

“ [ʌn'lʌki] [hæv; həv][wi:; wi] [bɪn] [ˌhɪðər'tu:] ; [bʌt; bət] ['kɜ:rɪdʒ] , [maɪ] [lædz] ,
“ Unlucky have we been hitherto ; but courage , my lads ,
“ 倒霉 有 我们 到过 迄今为止 ; 但 勇气 , 我的 小伙子们 ,

“我们迄今为止运气不佳；但是，我的伙计们，要鼓起勇气，

[wi:l] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:tʃənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mokər] [fli:t] .
we'll make our fortunes out of the Mocha fleet .
出色地 制作 我们的 财富 出去 的 这 摩卡 舰队 .

我们将靠摩卡船队发家致富。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kloʊsɪst][hɪz; ɪz] ['pɪgmi] [hɑ:rt] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə] ['broʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]
” This was the closest his pygmy heart could come to broaching the subject
” 这 曾是 这 最接近 他的 侏儒 心 可以 来 到 引荐 这 主题
[ðæt] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
that occupied his mind .
那 占领 他的 头脑 .

这是他那颗渺小的心所能达到的最接近触及他心中那个话题的方式。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mærɪnəz] [met] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] - [wei] ,
But his mariners met him more than half - way ,
但 他的 水手们 遇见 他 更多的 比 一半 - 方式 ,

但他的水手们在半路就与他会合了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ˌbʌkə'nɪrɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .
and he found himself committed to buccaneering before he knew it .
和 他 成立 他自己 坚定的 到 海盗行为 前 他 知道 它 .

他不知不觉就走上了海盗之路。

[baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərmæstər] ([ðə; ði][fɜ:rst] [meit] [ɔ:r] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðoʊz]
By the advice of his quartermaster (the first mate or executive officer of those
经过 这 建议 的 他的 军需 (这 第一的 伴侣 或者 管理人员 官 的 那些
[deɪz]) [hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə][goʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [meɪk] [dɪs'kʌvəriz] ,
days) he sent a boat to go upon the coast and make discoveries ,
天) 他 发送 一个 船 到 去 之上 这 海岸 和 制作 发现 ,

他听从了军需官（当时的大副或执行官）的建议，派出一艘小船到海岸边进行勘探。

[waɪl] [hi:; hi] [hɪm'self] [kept] [men] [ɪn][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
while he himself kept men in the tops of the Adventure to look out for the
尽管 他 他自己 保留 男人 在 这 最高额 的 这 冒险 到 看 出去 为了 这
['mokər] [fli:t] .
Mocha fleet .
摩卡 舰队 .

他自己则安排人驻守在“冒险号”的顶部，监视摩卡舰队。

[ðə; ði] [boʊt] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
The boat returned in a few days ,
这 船 返回 在 一个 很少 天 ,

几天后，船就回来了。

['brɪŋɪŋ] [wɜ:rd] [ðæt] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['redi] [tu:; tə][seɪl] ,
bringing word that fifteen or a score of ships were about ready to sail ,
带来 单词 那 十五 或者 一个 分数 的 船舶 是 关于 准备好 到 帆 ,

带来消息说，十五到二十艘船即将准备起航。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] ['leɪdn] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .
and that they were well laden and rich .
和 那 他们 是 出色地 满载 和 富有的 .

他们财力雄厚，十分富有。

[fɔ:r] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [fli:t] [ə'pɪrd] ; [ðə; ði] ['i:gər] ['lʊkˌaʊts] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðem; ðəm] ,
Four days after this the fleet appeared ; the eager lookouts reported them ,
四 天 后 这 这 舰队 出现 ; 这 渴望的 瞭望台 据报道 他们 ,

四天后，舰队出现了；热心的瞭望员报告了他们的到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['hæljərd] , ['gʌnz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] -

and	the	men	rushed	to	the	sheets	and	halyards	,	guns	and	ammunition	-
和	这	男人	匆忙	到	这	纸张	和	升帆索	,	枪支	和	弹药	-

['lɔkəz] .

lockers	.
储物柜	.

男人们冲向帆索、枪支和弹药库。

[naʊ] [wʌz; wəz] [kɪdz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dæʃ] [ɪn] , [siːz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [praɪz] , [ænd; ənd] [get] [ɔːf]

Now	was	Kidd's	opportunity	to	dash	in	,	seize	a	valuable	prize	,	and	get	off
现在	曾是	基德的	机会	到	短跑	在	,	抢占	一个	有价值的	奖	,	和	得到	离开

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [-]

with	her	;	[	106	]
和	她	;	[	-	]

现在，基德有机会冲进去，夺取这笔宝贵的奖金，然后带着她离开；[106]

[bʌt; bət][hiː; hi] [hʌŋ] [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] , [pər'plekst] [bɪ'twiːn] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd][kjuː'pɪdəti] ,

but	he	hung	off	and	on	,	perplexed	between	timidity	and	cupidity	,
但	他	悬挂	离开	和	在	,	困惑	之间	胆怯	和	贪婪	,

但他却时而犹豫不决，在胆怯和贪婪之间摇摆不定。

[ʌn'tɪl][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ði]

until	by	the	time	he	had	made	up	his	mind	to	put	his	fortune	to	the
直到	经过	这	时间	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	放	他的	财富	到	这

[tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [preɪ] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['skætər] .

touch	his	prey	became	alarmed	and	began	to	scatter	.
触碰	他的	猎物	成为	惊慌	和	开始	到	分散	.

直到他下定决心要动用自己的财富时，他的猎物才受到惊吓，开始四散奔逃。

[hiː; hi] [ðen] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] ;

He	then	bore	down	on	the	nearest	;
他	然后	钻孔	向下	在	这	最近的	;

然后他猛扑向最近的目标；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]

but	by	this	time	he	had	been	sighted	by	the	two	men	-	of	-	war	of	the
但	经过	这	时间	他	有	到过	目击者	经过	这	二	男人	-	的	-	战争	的	这

['kɑːnvɔɪ] ,

convoy	,
护航	,

但此时他已被护航舰队中的两艘军舰发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blæk] [hʌlz] ['spiːdɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

and	the	sight	of	their	black	hulls	speeding	towards	him	,
和	这	视线	的	他们的	黑色的	船体	超速	向	他	,

以及它们黑色船体高速向他驶来的景象，

[streɪt] [ænd; ənd] ['stedi] [ænd; ənd] ['bɪznəs] - [laɪk] [θruː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['məːtʃəntmən] , [wʌz; wəz]

straight	and	steady	and	business	-	like	through	the	flying	merchantmen	,	was
直的	和	稳定的	和	商业	-	喜欢	通过	这	飞行	商船	,	曾是

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [kɪd] .

enough	for	Kidd	.
足够的	为了	基德	.

在飞翔的商船上保持笔直、稳健和公事公办的态度，对基德来说就足够了。

[hiː; hi]['faɪərd][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [ʃɑːt] [ɔːr] [tuː] , [skwerd] [hɪz; ɪz][ja:dz] ,

He	fired	a	feeble	shot	or	two	,	squared	his	yards	,
他	被解雇	一个	微弱	射击	或者	二	,	平方	他的	码	,

他开了一两枪，然后摆正了阵势。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [kruː] [ˈsaɪləntli] [ˈhændəld]

and	made	off	before	the	wind	for	dear	life	,	while	the	crew	silently	handled
和	制成	离开	前	这	风	为了	亲爱的	生活	,	尽管	这	全体人员	默默	处理

[ðer; ðər][ˈtæk(ə)l] ,

their	tackle	,
他们的	处理	,

它们逆风而行，拼命逃命，而船员们则默默地操作着渔具。

[ænd; ənd] [inˈdʌldʒd] [ɪn][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [kənˈtemptʃuəs] [θɔːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈmændər] .

and	indulged	in	I	know	not	what	contemptuous	thoughts	of	their	commander	.
和	沉溺其中	在	我	知道	不是	什么	轻蔑的	想法	的	他们的	指挥官	.

他们心中充满了对他们指挥官的蔑视之情，我不得而知。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [flæg] [kɪd] [hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [hɪz; ɪz]

But	by	the	act	of	firing	upon	a	friendly	flag	Kidd	had	determined	his
但	经过	这	行为	的	射击	之上	一个	友好的	旗帜	基德	有	决定	他的

['steɪtəs; 'stætəs] ;

status	;
地位	;

但基德向友军旗帜开火的行为，已经决定了他的地位；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpaɪrət] .

there	was	nothing	for	him	now	but	to	go	on	with	his	pirating	.
那里	曾是	没有什么	为了	他	现在	但	到	去	在	和	他的	盗版	.

他现在别无选择，只能继续他的海盗生涯。

[suːn] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈdespərət] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ]

Soon	he	had	an	opportunity	to	show	that	desperate	courage	of	which	,	by
很快	他	有	一个	机会	到	展示	那	绝望的	勇气	的	哪个	,	经过

[hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] ,

his	own	account	,
他的	自己的	帐户	,

很快，他就有机会展现出那种孤注一掷的勇气，据他自己描述，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈzest] .

he	was	possessed	.
他	曾是	拥有	.

他被恶灵附身了。

[ɔːf] [ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv][ˈmæləbɑː(r)][hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmʊrɪʃ] [ˈkoʊstɪŋ] - [ˈves(ə)l] .

Off	the	coast	of	Malabar	he	met	a	small	Moorish	coasting	-	vessel	.
离开	这	海岸	的	马拉巴尔	他	遇见	一个	小的	摩尔式	滑行	-	血管	.

在马拉巴尔海岸附近，他遇到了一艘摩尔人的小型沿海船只。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - [ˈhændɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnˈɑːrmd] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [-]

Having	discovered	that	she	was	short	-	handed	and	unarmed	,	he	became	[	107	]
拥有	发现	那	她	曾是	短的	-	递交	和	徒手	,	他	成为	[	-	]

发现她人手不足且没有武器后，他变得[107]

[ˈterəb(ə)l] [ɪnˈdiːd] .

terrible	indeed	.
糟糕的	的确	.

真是太糟糕了。

[hiː; hi] [siːzd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈkwɔːrtərmæstər] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn]

He	seized	her	and	forced	her	Captain	and	quartermaster	to	take	on
他	查获	她	和	强制	她	队长	和	军需	到	拿	在

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ˈpaɪlət][ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprətər] ,

with	him	as	pilot	and	interpreter	,
和	他	作为	飞行员	和	翻译	,

他抓住了她，强迫她的船长和军需官带她一起走，担任他的领航员和翻译。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [dɑːn] [æn'toʊnioʊ] , [ə; eɪ]

the	Captain	being	an	Englishman	,	and	the	other	,	Don	Antonio	,	a
这	队长	存在	一个	英国人	,	和	这	其他	,	大学教师	安东尼奥	,	一个

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

Portuguese	.
葡萄牙语	.

船长是英国人，另一位是葡萄牙人唐·安东尼奥。

[ðə; ði] [men] [hiː; hi] [juːst] ['kruːəli] , ['hɔɪstɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrmz] , ['drʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

The	men	he	used	cruelly	,	hoisting	them	up	by	the	arms	,	drubbing	them	with
这	男人	他	用过的	残酷地	,	吊装	他们	向上	经过	这	武器	,	痛击	他们	和

[ə; eɪ] [ber] ['kʌtləs] ,

a	bare	cutlass	,
一个	裸	弯刀	,

他残忍地对待那些人，抓住他们的胳膊把他们举起来，用光秃秃的弯刀殴打他们。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ʌðər] ['tɔːtʃəz] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði]

and	putting	them	to	other	tortures	to	force	them	to	disclose	the
和	推杆	他们	到	其他	酷刑	到	力量	他们	到	透露	这

['werəbaʊts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['treʒər] ;

whereabouts	of	their	treasure	;
下落	的	他们的	宝藏	;

并对他们施以其他酷刑，逼迫他们供出财物的下落；

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [gɑːt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑːrs(ə)l] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv]

but	all	he	got	from	them	was	a	parcel	of	coffee	and	a	bale	of
但	全部	他	得到	从	他们	曾是	一个	包裹	的	咖啡	和	一个	包	的

['pepər] .

pepper	.
胡椒	.

但他从他们那里只得到了一包咖啡和一捆胡椒。

[hiː; hi] [ðen] [tʌtʃt] [æt; ət] ['mæləbɑː(r)] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n]

He	then	touched	at	Malabar	,	but	finding	himself	an	object	of	suspicion
他	然后	感动	在	马拉巴尔	,	但	寻找	他自己	一个	目的	的	怀疑

[hiː; hi] ['kwɪkli] [went] [ə'weɪ] .

he	quickly	went	away	.
他	迅速地	去	离开	.

随后他去了马拉巴尔，但发现自己成了怀疑的对象，便迅速离开了。

[ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [mæn] - [ʌv; əv] -

The	coast	was	alarmed	by	this	time	,	however	,	and	a	Portuguese	man	-	of	-
这	海岸	曾是	惊慌	经过	这	时间	,	然而	,	和	一个	葡萄牙语	男人	-	的	-

[wɔːr] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

war	was	sent	out	after	him	.
战争	曾是	发送	出去	后	他	.

但此时沿海地区已经警觉起来，一艘葡萄牙战舰被派出去追捕他。

[kɪd] [fɔːt] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - ['hɑrtɪd] [weɪ] , [bʌt; bət] ,

Kidd	fought	her	for	a	while	in	a	half	-	hearted	way	,	but	,
基德	战斗	她	为了	一个	尽管	在	一个	一半	-	心地	方式	,	但	,

基德漫不经心地和她搏斗了一会儿，但是，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɪriər] [ɪn] [men] [ænd; ənd] ['met(ə)l] , [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

though	she	was	his	inferior	in	men	and	metal	,	he	soon	had	enough	of
尽管	她	曾是	他的	下	在	男人	和	金属	,	他	很快	有	足够的	的

['ɑːnɪst] ['kɑːmbæt] ,

honest	combat	,
诚实的	战斗	,

虽然她在武艺和实力上都不如他，但他很快就厌倦了这种公平的战斗。

[ænd; ənd][gɑːt][ɔːf][baɪ][hɪz; ɪz][suːˈpɪriər] [spiːd] .

and	got	off	by	his	superior	speed	.
和	得到	离开	经过	他的	优越的	速度	.

他凭借速度优势逃脱了。

[hiː; hi][nekst][ræn] [daʊn] [tuː; tə]['pɔːrkə] ,

He	next	ran	down	to	Porca	,
他	下一个	跑	向下	到	猪	,

接下来他跑向了波尔卡，

[wer] [hiː; hi] [tʊk] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɔːgz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['laɪvstɑːk] [fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz]

where	he	took	on	board	a	number	of	hogs	and	other	livestock	for	provisions
在哪里	他	采取	在	木板	一个	数字	的	猪	和	其他	家畜	为了	条款

,

,

,

他在那里装载了一些猪和其他牲畜作为补给，

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['brɪtɪʃ] ['sɪlvər] .

and	paid	for	them	in	good	British	silver	.
和	有薪酬的	为了	他们	在	好的	英国	银	.

并用上等的英国银器支付了它们。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɔːtərd] [hɪz; ɪz] [-]

He	also	watered	his	[	108	]
他	还	浇水	他的	[	-	]

他还浇灌了他的[108]

[ʃɪp] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] .

ship	and	otherwise	provided	for	his	ship's	company	.
船	和	否则	假如	为了	他的	船的	公司	.

为他的船只及其船员提供其他生活保障。

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʊrɪʃ] [krɑːft] , [ðə; ði]['mæstər]

He	then	stood	to	sea	again	,	and	came	up	with	a	Moorish	craft	,	the	master
他	然后	站立	到	海	再次	,	和	来了	向上	和	一个	摩尔式	工艺	,	这	掌握

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

然后他又出海，找到了一艘摩尔人船，船长是.....

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [neɪmd] ['ʃɪpɚ] ['mɪtʃəl] , ['hɔɪstɪd] [frentʃ] ['kʌlɚz] , [æz; əz] [kɪd] [tʃeɪst] ['ʌndər]

a	Dutchman	named	Schipper	Mitchell	,	hoisted	French	colors	,	as	Kidd	chased	under
一个	荷兰人	命名	希珀	米切尔	,	吊起	法语	颜色	,	作为	基德	追逐	在下面

[ðæt] [flæg] .

that	flag	.
那	旗帜	.

一个名叫希珀·米切尔的荷兰人升起了法国国旗，基德在那面旗帜下追赶。

[ðə; ði]['paiərits] [heild] [ɪn] [frentʃ] ,

The	pirates	hailed	in	French	,
这	海盗	赞誉	在	法语	,

海盗们用法语高声叫喊。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

and	were	answered	in	the	same	tongue	by	a	Frenchman	who	was	one	of
和	是	回答	在	这	相同的	舌头	经过	一个	法国人	WHO	曾是	一	的

['mɪtʃəlz] ['pæsndʒɚ] .

Mitchell's	passengers	.
米切尔的	乘客	.

米切尔的一位乘客，一位法国人，也用同样的语言回答了这个问题。

[kɪd] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Kidd	then	ordered	the	Dutchman	to	send	a	boat	on	board	,
基德	然后	订购	这	荷兰人	到	发送	一个	船	在	木板	,

基德随后命令荷兰人派一艘小艇上去。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['gæŋweɪ] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ɪf] [hiː; hi]

and	when	it	arrived	at	his	gangway	he	asked	the	Frenchman	if	he
和	什么时候	它	到达的	在	他的	舷梯	他	问	这	法国人	如果	他

[hæd; həd] [ə; eɪ] [pæs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

had	a	pass	for	himself	.
有	一个	经过	为了	他自己	.

当船到达他的舷梯时，他问那个法国人他自己有没有通行证。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ˌwerə'pɑːn] [kɪd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pæs] [fɔːr; fər]

The	passenger	replied	that	he	had	,	whereupon	Kidd	told	him	to	pass	for
这	乘客	回复	那	他	有	,	于是	基德	讲述	他	到	经过	为了

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

the	Captain	,
这	队长	,

乘客回答说他确实有，于是基德让他冒充船长。

“ [fɔːr; fər] , [baɪ] ['hev(ə)n] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [nɑːt] [aɪl] [hæŋ]

“	For	,	by	Heaven	,	you	are	the	Captain	,	and	if	you	say	you're	not	I'll	hang
“	为了	,	经过	天堂	,	你	是	这	队长	,	和	如果	你	说	你是	不是	患病的	悬挂

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

“老天作证，你就是船长，如果你说你不是，我就把你吊死！”

” [ðə; ði] ['frentʃmən] [ʌv; əv] [kɔːrs] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] .

”	The	Frenchman	of	course	dared	not	refuse	to	do	as	he	was	ordered	.
”	这	法国人	的	课程	敢于	不是	拒绝	到	做	作为	他	曾是	订购	.

“法国人当然不敢拒绝服从命令。”

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪz] [ə'pærənt] .

The	object	of	the	manœuvre	is	apparent	.
这	目的	的	这	演习	是	明显	.

此次行动的目的显而易见。

[kɪd] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ['oʊpənli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [haɪ] - [siː] ['rɑːbəri] ,

Kidd	had	not	the	pluck	to	go	on	openly	with	his	high	-	sea	robbery	,
基德	有	不是	这	采摘	到	去	在	公然	和	他的	高的	-	海	抢劫	,

基德没有胆量公开继续他的海上抢劫活动。

[bʌt; bət] ['fænsɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] ,

but	fancied	that	if	he	seized	the	ship	as	a	prize	,
但	幻想	那	如果	他	查获	这	船	作为	一个	奖	,

但他心想，如果他能把这艘船作为战利品缴获，

[priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [frentʃ] ['sʌbdʒekts] , [hiː; hi] [wʊd] [get] ['ɪntuː] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn]

pretending	that	she	belonged	to	French	subjects	,	he	would	get	into	no	trouble	on
假装	那	她	属于	到	法语	主题	,	他	会	得到	进入	不	麻烦	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

account	of	her	.
帐户	的	她	.

假装她是法国臣民，他就不会因为她而惹上麻烦。

[hiː; hi] [-]

He	[	109	]
他	[	-	]

他[109]

[dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

did	not	seem	to	take	into	account	the	fact	that	his	previous	conduct	had	already
做过	不是	似乎	到	拿	进入	帐户	这	事实	那	他的	以前的	执行	有	已经

[stæmpt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

stamped	him	as	a	criminal	,
盖章	他	作为	一个	刑事	,

他似乎没有考虑到他之前的行为已经使他被贴上了罪犯的标签。

[bʌt; bət] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['oʊpənli] [hɔɪst] [ðə; ði] [blæk] [flæg]

but	appeared	to	think	that	as	long	as	he	did	not	openly	hoist	the	black	flag
但	出现	到	思考	那	作为	长的	作为	他	做过	不是	公然	提升	这	黑色的	旗帜

[hiː; hi] [maɪt] [duː][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

he	might	do	as	he	liked	with	impunity	.
他	可能	做	作为	他	喜欢	和	免责	.

但他似乎认为，只要他不公开升起黑旗，他就可以为所欲为而不受惩罚。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] - ['rɑːbər] [kən'sistid] [ʌv; əv]['sɪmələr][ækts][ʌv; əv] ['fætʃuəs]

Indeed	,	his	whole	career	as	a	sea	-	robber	consisted	of	similar	acts	of	fatuous
的确	,	他的	所有的	职业	作为	一个	海	-	强盗	由……组成	的	相似的	行为	的	昏庸

[ænd; ənd] ['ɑːstrɪtʃ] - [laɪk] [stuː'pɪdəti] .

and	ostrich	-	like	stupidity	.
和	鸵鸟	-	喜欢	愚蠢	.

事实上，他整个海盗生涯都充斥着类似的愚蠢和鸵鸟般的愚昧行为。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæləbɑː(r)] ['aɪləndz] [fɔːr; fər] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

He	landed	on	one	of	the	Malabar	islands	for	wood	and	water	,
他	登陆	在	一	的	这	马拉巴尔	岛屿	为了	木头	和	水	,

他登陆马拉巴尔群岛的其中一个岛屿是为了获取木材和水源。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kuːpər] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hiː; hi] ['plʌndəd] [ænd; ənd]

and	as	his	cooper	was	murdered	by	the	natives	he	plundered	and
和	作为	他的	库珀	曾是	被谋杀	经过	这	本地人	他	掠夺	和

[bəːnd] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

burned	their	village	.
烧伤	他们的	村庄	.

他的制桶匠被当地人杀害后，他洗劫并烧毁了他们的村庄。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndərz] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ʃɑːt]

He	took	one	of	the	islanders	and	had	him	tied	to	a	tree	and	shot
他	采取	一	的	这	岛民	和	有	他	系	到	一个	树	和	射击

,

,

,

他抓了岛上的一个居民，把他绑在树上枪杀了。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'gen] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]['praɪzɪz] .

after	which	he	again	put	to	sea	in	quest	of	prizes	.
后	哪个	他	再次	放	到	海	在	寻求	的	奖品	.

之后他又出海寻宝。

['æftər] ['biːɪŋ] [æt; ət] [siː] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði]

After	being	at	sea	less	than	a	week	he	fell	in	with	and	captured	the
后	存在	在	海	较少的	比	一个	星期	他	跌倒	在	和	和	捕获	这

['gretɪst] [praɪz] [ðæt] ['evər] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

greatest	prize	that	ever	fell	into	his	hands	,
最	奖	那	曾经	跌倒	进入	他的	双手	,

出海不到一周，他就遇到了并捕获了他所获得过的最大奖赏。

[ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [bɑːrk] ['mɜːrtʃənt] , [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [tʌnz] .

the	Moorish	bark	Quedah	Merchant	,	of	four	hundred	tons	.
这	摩尔式	吠	奎达	商人	,	的	四	百	吨	.

摩尔人的帆船“奎达商人号”，重达四百吨。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ves(ə)l] [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːrgoʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [soʊld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten]

From	this	vessel	he	got	a	cargo	which	he	sold	for	more	than	ten
从	这	血管	他	得到	一个	货物	哪个	他	卖	为了	更多的	比	十

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

thousand	pounds	.
千	磅	.

他从这艘船上获得了一批货物，并以超过一万英镑的价格卖掉了。

[hiː; hi] ['plʌndəd] [ænd; ənd] [bəːnd]

HE	PLUNDERED	AND	BURNED
他	掠夺	和	烧伤

他劫掠焚烧

[ðə; ði] ['indiəns] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['træfɪkt] ,

The	Indians	came	on	board	of	him	and	trafficked	,
这	印度人	来了	在	木板	的	他	和	贩运	,

印度人登上他的船，进行人口贩运。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['baːginz] ['pʌŋktʃuəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi]

and	he	performed	his	bargains	punctually	for	a	time	,	until	he	was	ready
和	他	执行	他的	特价商品	准时	为了	一个	时间	,	直到	他	曾是	准备好

[tuː; tə] [seɪl] ;

to	sail	;
到	帆	;

他按时履行了约定，直到他准备启航为止；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðer; ðər] [gʊdz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['peɪmənt] ,

and	then	he	took	their	goods	and	set	them	on	shore	with	no	payment	,
和	然后	他	采取	他们的	商品	和	放	他们	在	支撑	和	不	支付	,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [-]

which	was	[	110	]
哪个	曾是	[	-	]

然后他拿走了他们的货物，把它们放在岸上，没有支付任何报酬，这[110]

[kwaɪt] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['kærəktər] .

quite	in	accord	with	his	despicable	character	.
相当	在	符合	和	他的	卑鄙	特点	.

这与他卑鄙的本性完全吻合。

[ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['paiərits] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd]

The	Indians	had	been	accustomed	to	deal	with	pirates	,	and	had	found
这	印度人	有	到过	习惯	到	交易	和	海盗	,	和	有	成立

[ðem; ðəm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

them	,	as	a	rule	,
他们	,	作为	一个	规则	,

印第安人早已习惯与海盗打交道，而且通常情况下，他们都发现海盗

[men] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [treɪd] ,

men	of	honor	in	the	way	of	trade	,
男人	的	荣誉	在	这	方式	的	贸易	,

经商之道上的正直之士

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər] [kɪd] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

so	it	was	easy	for	Kidd	to	impose	upon	them	.
所以	它	曾是	简单的	为了	基德	到	强加	之上	他们	.

因此，基德很容易就能胁迫他们。

[ðə; ði] ['paɪrət] [pʊt] [sʌm; səm] [men] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər]

The	pirate	put	some	men	aboard	of	the	Quedah	Merchant	,	and	in	her
这	海盗	放	一些	男人	船上	的	这	奎达	商人	,	和	在	她

['kʌmpəni] [seɪld] [fɔːr; fər] [ˌmædə'gæskər] .

company	sailed	for	Madagascar	.
公司	航行	为了	马达加斯加	.

海盗派了一些人登上奎达商船，然后与她一同驶往马达加斯加。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['suːnər] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [ðæn; ðən] [ɔːf] [keɪm] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

He	had	no	sooner	arrived	there	than	off	came	a	canoe	in	which	were
他	有	不	很快	到达的	那里	比	离开	来了	一个	独木舟	在	哪个	是

['sevrəl] [oʊld] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] " [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,

several	old	acquaintances	of	his	who	had	long	been	"	upon	the	account	,
一些	老的	熟人	的	他的	WHO	有	长的	到过	"	之上	这	帐户	,

他刚到那里，就有一艘独木舟划了过来，船上有几位他的老熟人，他们长期以来一直"受雇于此"。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌbʌkə'nɪrɪŋ] .

"	as	they	called	buccaneering	.
"	作为	他们	称为	海盗行为	.

正如他们所说的"海盗行为"。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ] [wʌn]

They	belonged	to	a	ship	called	the	Resolution	,	which	was	commanded	by	one
他们	属于	到	一个	船	称为	这	解决	,	哪个	曾是	命令	经过	一

['kʌlɪfərd] , [ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [siː] - ['rɑːbər] .

Culliford	,	a	notorious	sea	-	robber	.
库利福德	,	一个	臭名昭著	海	-	强盗	.

他们隶属于一艘名为"决心号"的船，该船由臭名昭著的海盗库利福德指挥。

[wen] [ðeɪ] [met] [kɪd] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

When	they	met	Kidd	they	told	him	that	they	were	informed	he	had	come	to
什么时候	他们	遇见	基德	他们	讲述	他	那	他们	是	知情的	他	有	来	到

[hæŋ] [ðem; ðəm] ,

hang	them	,
悬挂	他们	,

他们见到基德时告诉他，有人通知他们基德是来绞死他们的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [oʊld] [frend] .

which	they	would	take	very	unkind	in	such	an	old	friend	.
哪个	他们	会	拿	非常	不友善	在	这样的	一个	老的	朋友	.

他们会觉得这样对老朋友很不厚道。

[kɪd] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðer; ðər] [fɪrz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ðer; ðər]

Kidd	dissipated	their	fears	by	telling	them	that	he	was	in	every	respect	their
基德	消散	他们的	恐惧	经过	讲述	他们	那	他	曾是	在	每一个	尊重	他们的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

基德告诉他们，他在各方面都是他们的兄弟，以此打消了他们的恐惧。

[ænd; ənd] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðeɪ] ,

and	as	bad	as	they	,
和	作为	坏的	作为	他们	,

尽管他们很糟糕，

[ænd; ənd] [ɪn] ['toʊkən] [ʌv; əv] ['æməti] [dræŋk] [ðer; ðər] [helθ] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [grɑːg] .

and	in	token	of	amity	drank	their	health	in	a	bowl	of	grog	.
和	在	令牌	的	和睦	喝	他们的	健康	在	一个	碗	的	格罗格酒	.

为了表示友好，他们用一碗朗姆酒祝愿彼此健康。

[kɪd] [ðen] [went] [ə'bɔːrd] , ['kʌlɪfərd] ['prɑːmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] ; [ænd; ənd]

Kidd	then	went	aboard	,	Culliford	promising	his	friendship	and	assistance	;	and
基德	然后	去	船上	,	库利福德	有前途	他的	友谊	和	协助	;	和

['kʌlɪfərd] [ɪn] [tɜːrn] ['bɔːrdɪd] [kɪd] ,

Culliford	in	turn	boarded	Kidd	,
库利福德	在	转动	登机	基德	,

基德随后登船，库利福德承诺给予他友谊和帮助；库利福德也登上了基德的船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wəːðiz] [meɪd] [ə; eɪ] ['meri] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [-]

and	the	two	worthies	made	a	merry	night	of	it	in	the	[	111	]
和	这	二	值得尊敬的人	制成	一个	欢乐	夜晚	的	它	在	这	[	-	]

两位贤士在[111]中度过了一个愉快的夜晚

['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] , ['spɪnɪŋ] [ðer; ðər] [jɑːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['siːz] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]

cabin	of	the	Adventure	,	spinning	their	yarns	of	the	deep	seas	and	laughing
舱	的	这	冒险	,	旋转	他们的	纱线	的	这	深的	海域	和	笑

[æt; ət][ðer; ðər] ['enəmi] ;

at	their	enemies	;
在	他们的	敌人	;

冒险号的船舱里，他们讲述着深海的故事，嘲笑着他们的敌人；

[ænd; ənd][æz; əz] ['kʌlɪfərd] [wʌz; wəz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['nesəseriz] , [kɪd] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][aʊt]

and	as	Culliford	was	in	need	of	some	necessaries	,	Kidd	fitted	him	out
和	作为	库利福德	曾是	在	需要	的	一些	必需品	,	基德	适配	他	出去

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sper] ['tæk(ə)l] .

from	his	spare	tackle	.
从	他的	空闲的	处理	.

由于库利福德需要一些必需品，基德便从自己的备用装备中拿出来给他添置了一些。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['liːki] [ðæt] [kɪd] [træns'fəːd] [hɜːr; hər] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['stɔrz]

The	Adventure	was	now	so	leaky	that	Kidd	transferred	her	guns	and	stores
这	冒险	曾是	现在	所以	漏水	那	基德	转移	她	枪支	和	商店

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə] [siː] [ə'gen] ,

to	the	Quedah	Merchant	and	got	to	sea	again	,
到	这	奎达	商人	和	得到	到	海	再次	,

“冒险号”现在漏水严重，基德只好把她的枪支和物资转移到“奎达商人号”上，再次出海。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌstɪd] [kruː] [hæd; həd][left][hɪm; ɪm] .

but	not	before	more	than	half	of	his	disgusted	crew	had	left	him	.
但	不是	前	更多的	比	一半	的	他的	厌恶	全体人员	有	左边	他	.

但在此之前，他超过一半的船员已经愤然离去。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [æt; ət] - ,

He	touched	at	Amboyan	,
他	感动	在	-	,

他在安博扬碰了碰，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [riːtʃt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

and	there	learned	that	the	news	of	his	conduct	had	reached	England	and
和	那里	学习	那	这	消息	的	他的	执行	有	达到	英格兰	和

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['aʊtˌlɔd] .

that	he	was	outlawed	.
那	他	曾是	被禁止的	.

在那里，他得知自己的行为已经传到了英国，并且他被宣布为不法之徒。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

Indeed	,	the	reports	of	his	misdeeds	were	so	exaggerated	that	the	English
的确	,	这	报告	的	他的	不当行为	是	所以	夸张的	那	这	英语

['mɜːtʃənts] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] ,

merchants	became	greatly	alarmed	,
商人	成为	非常	惊慌	,

事实上，关于他恶行的报道被夸大了，以至于英国商人感到非常恐慌。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɪd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['kæptɪn] ['eɪvəri] ,

and	had	Kidd	,	with	one	Captain	Avery	,
和	有	基德	,	和	一	队长	艾弗里	,

基德，还有一位名叫艾弗里的船长，

[ɪk'septɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv] ['friːˌbuːtərz] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['prɔməlˌgeɪtid] .

excepted	in	a	general	pardon	of	freebooters	which	had	just	been	promulgated	.
例外	在	一个	一般的	赦免	的	自由掠夺者	哪个	有	只是	到过	颁布	.

但根据刚刚颁布的对非法劫掠者的普遍赦免令，他除外。

[kɪd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Kidd	knew	nothing	of	this	,
基德	知道	没有什么	的	这	,

基德对此一无所知。

[bʌt; bət] [ri'laiŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [frentʃ] ['paːsiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv]

but	relying	on	some	French	passes	which	he	had	found	on	one	or	two	of
但	依靠	在	一些	法语	通过	哪个	他	有	成立	在	一	或者	二	的

[hɪz; ɪz]['praɪzɪz] ,

his	prizes	,
他的	奖品	,

但他凭借着在一两件战利品中找到的一些法国通行证，

[ænd; ənd] ['diːmɪŋ] [hɪz; ɪz]['breɪz(ə)n] [ə'ʃʊrəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [θruː] ['eni] ['perəl]

and	deeming	his	brazen	assurance	enough	to	carry	him	through	any	peril
和	认为	他的	厚颜无耻	保证	足够的	到	携带	他	通过	任何	危险

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] ,

from	the	law	,
从	这	法律	,

他自认为那份厚颜无耻的自信足以让他躲过任何法律的制裁，

[hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

he	made	for	New	York	.
他	制成	为了	新的	约克	.

他前往纽约。

[hɪr] , [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] [lɔːrd] [bɛləmɑːnt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [siːzd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [-

Here	,	by	the	orders	of	Lord	Bellamont	,	he	was	promptly	seized	,	with	all	[	112
这里	,	经过	这	订单	的	主	贝拉蒙特	,	他	曾是	及时	查获	,	和	全部	[	-

]

]

在这里，根据贝拉蒙特勋爵的命令，他立即被逮捕，并被带走了所有[112]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] .

of	his	effects	,	and	was	sent	to	England	to	be	tried	.
的	他的	效果	,	和	曾是	发送	到	英格兰	到	是	尝试	.

他的遗物被没收，并被送往英国受审。

[hɪr] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][læst] [ʃredz] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ðæt] [wʌn]

Here	his	conduct	was	such	as	to	destroy	the	last	shreds	of	respect	that	one
这里	他的	执行	曾是	这样的	作为	到	破坏	这	最后的	碎屑	的	尊重	那	一

[maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

might	have	had	for	his	character	.
可能	有	有	为了	他的	特点	.

他的行为彻底摧毁了人们对他仅存的一点尊重。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , [hiː; hi] ['bɛgd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [ænd; ənd]

Instead	of	meeting	his	fate	like	a	man	,	he	begged	and	implored	and
反而	的	会议	他的	命运	喜欢	一个	男人	,	他	乞求	和	恳求	和

[hwaɪnd] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ,

whined	and	promised	,
抱怨	和	承诺	,

他没有像个男人一样坦然接受命运，而是乞求、哀求、哭诉、许诺。

[bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] .

but	all	to	no	avail	.
但	全部	到	不	可用	.

但这一切都无济于事。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [mʌtʃ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪləni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .

He	insisted	much	upon	his	own	innocence	and	the	villainy	of	his	men	.
他	坚持	很多	之上	他的	自己的	无辜	和	这	邪恶	的	他的	男人	.

他极力强调自己的清白，并指责手下都是恶人。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['lɔːdəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [ə'keɪʒn]

He	went	out	upon	a	laudable	employment	,	he	said	,	and	had	no	occasion
他	去	出去	之上	一个	值得称赞	就业	,	他	说	,	和	有	不	场合

[tuː; tə] [goʊ] ['paɪrət] ,

to	go	pirating	,
到	去	盗版	,

他说，他外出从事一项值得称赞的工作，根本没有机会去当海盗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] ['mjuːtniːd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

but	the	men	mutinied	against	him	and	did	as	they	pleased	.
但	这	男人	叛变	反对	他	和	做过	作为	他们	高兴	.

但士兵们起来反抗他，为所欲为。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ðæt] [noʊ'tɔːriəs] ['vɪlən] ['kʌlɪfərd] , [kɪd] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	to	the	friendship	shown	to	that	notorious	villain	Culliford	,	Kidd	denied	it	,
作为	到	这	友谊	所示	到	那	臭名昭著	恶棍	库利福德	,	基德	否认	它	,

至于他与臭名昭著的恶棍库利福德之间的友谊，基德予以否认。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

and	said	that	he	would	have	taken	him	,	but	his	own	men	,	being	a
和	说	那	他	会	有	已采取	他	,	但	他的	自己的	男人	,	存在	一个

['pɑːrs(ə)l] [ʌv; əv] [roʊgz] ,

parcel	of	rogues	,
包裹	的	流氓	,

他说他本来会带走他，但他自己的手下却是一群无赖，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,

refused	to	stand	by	him	,
拒绝	到	站立	经过	他	,

拒绝支持他，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [ræn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['paɪrət] .

and	several	of	them	even	ran	from	his	ship	to	join	the	wicked	pirate	.
和	一些	的	他们	甚至	跑	从	他的	船	到	加入	这	邪恶	海盗	.

他们当中甚至有几个人从他的船上逃跑，加入了邪恶海盗的行列。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'demd] .

But	the	evidence	was	too	strong	against	him	,	and	he	was	condemned	.
但	这	证据	曾是	也	强的	反对	他	,	和	他	曾是	谴责	.

但对他不利的证据太确凿，他被判有罪。

[wen] [æskt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [waɪ] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [prə'naʊnst] [ə'pɑːn]

When	asked	what	he	had	to	say	why	sentence	should	not	be	pronounced	upon
什么时候	问	什么	他	有	到	说	为什么	句子	应该	不是	是	发音	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当被问及他为何不应被判刑时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [swɔːrn]

he	replied	that	he	had	nothing	to	say	except	that	he	had	been	sworn
他	回复	那	他	有	没有什么	到	说	除了	那	他	有	到过	宣誓

[ə'genst] [baɪ] ['wɪkɪd] [-]

against	by	wicked	[	113	]
反对	经过	邪恶	[	-	]

他回答说，他没什么可说的，只是他被恶人[113]发誓要反对。

['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] ['sentəns] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [hiː; hi] [sed] : “ [maɪ][lɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri]

people	;	and	when	sentence	was	pronounced	he	said	:	“	My	lord	,	it	is	a	very
人们	;	和	什么时候	句子	曾是	发音	他	说	:	“	我的	主	,	它	是	一个	非常

[hɑːrd] ['sentəns] .

hard	sentence	.
难的	句子	.

人们；当宣判时，他说：“大人，这是一个非常严厉的判决。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

For	my	part	,	I	am	the	most	innocent	person	of	them	all	,
为了	我的	部分	,	我	是	这	最多	清白的	人	的	他们	全部	,

就我而言，我是他们当中最无辜的人。

['oʊnli][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [swɔːrn] [ə'genst] [baɪ]['pɜːrdʒərd] ['pɜ˞ːsənz] .

only	I	have	been	sworn	against	by	perjured	persons	.
仅有的	我	有	到过	宣誓	反对	经过	伪证	人	.

只有我被作伪证的人诬告过。

” [ænd; ənd][soʊ] , [ɪn] - , ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd][prəu'test, 'prəu-] ['mɪzrəbli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][led] [ə'weɪ]

”	And	so	,	in	1701	,	whining	and	protesting	miserably	,	he	was	led	away
”	和	所以	,	在	-	,	抱怨	和	抗议	惨痛地	,	他	曾是	引领	离开

[tuː; tə][ðə; ði]['skæfoʊld] ,

to	the	scaffold	,
到	这	脚手架	,

于是，在1701年，他一边哀嚎抗议，一边被押往断头台。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪmz] . [-]

and	there	paid	the	penalty	of	his	crimes	.	[	114	]
和	那里	有薪酬的	这	惩罚	的	他的	犯罪	.	[	-	]

并在那里为他的罪行付出了代价。[114]

[eks]

X
X

X

['haʊərd] [ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr]

HOWARD	THE	BUCCANEER
霍华德	这	海盗

海盗霍华德

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['meni] [ʃɪps]

A	Captain	of	Many	Ships
一个	队长	的	许多	船舶

多船船长

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [haɪ] - [stə:n] ['gæliənz] [seɪld] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] , ['killɪs] [ænd; ənd] ['lɔ:fti]

In	the	days	when	high	-	sterned	galleons	sailed	the	Spanish	Main	,	keelless	and	lofty
在	这	天	什么时候	高的	-	船尾	大型帆船	航行	这	西班牙语	主要的	,	无龙骨	和	高远

,

,

,

在那些高艉帆船航行于西班牙主航道的年代，这些帆船没有龙骨，船身高耸。

[ænd; ənd] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndz] [aɪ] ; [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['seɪləz] [wɔ:r] [ðer; ðər] ['tæri] [kju:z]

and	helpless	in	the	wind's	eye	;	when	all	the	sailors	wore	their	tarry	queues
和	无助	在	这	风的	眼睛	;	什么时候	全部	这	水手们	穿着	他们的	焦油	队列

[ænd; ənd] [ɪr] - [rɪŋz] ;

and	ear	-	rings	;
和	耳朵	-	戒指	;

在风眼中无助；当所有的水手都戴着沾满焦油的辫子和耳环时；

[wen] “ [daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['bɑ:rbɚ'i:] ” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:] [bʌt; bət]

when	“	Down	along	the	coast	of	the	high	Barbaree	”	there	was	no	law	but
什么时候	“	向下	沿着	这	海岸	的	这	高的	芭芭丽	”	那里	曾是	不	法律	但

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [ˌbʌkə'nɪr] ,

that	of	the	Moorish	buccaneer	,
那	的	这	摩尔式	海盗	,

当“沿着高巴巴里海岸”时，除了摩尔海盗的法律之外，没有任何其他法律。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['brɪtɪʃ] ['hæmlət][ʌv; əv] - [ri:tʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti]

a	young	man	in	the	peaceful	British	hamlet	of	Barwich	reached	the	age	of	twenty
一个	年轻的	男人	在	这	和平	英国	村庄	的	-	达到	这	年龄	的	二十

- [wʌn] .

-	one	.
-	一	.

在英国宁静的小村庄巴维奇，一位年轻人迎来了二十一岁生日。

['tɔməs] ['haʊərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] [ænd; ənd][kə'pæsəti] .

Thomas	Howard	was	a	youth	of	promise	and	capacity	.
托马斯	霍华德	曾是	一个	青年	的	承诺	和	容量	.

托马斯·霍华德是一位前途无量、能力出众的年轻人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] , ['bɜ:rli] , ['pɑ:pjələr] , [ænd; ənd] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər]

He	was	handsome	,	burly	,	popular	,	and	generous	,	and	always	ready	for
他	曾是	英俊的	,	魁梧的	,	受欢迎的	,	和	慷慨的	,	和	总是	准备好	为了

['eni] [əd'ventʃər] .

any	adventure	.
任何	冒险	.

他英俊魁梧，人缘极好，慷慨大方，而且总是乐于接受任何冒险。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ræŋk][ænd; ənd] [ɪ'steɪt] , [wʌz; wəz] [ded] ,

His	father	,	a	gentleman	of	rank	and	estate	,	was	dead	,
他的	父亲	,	一个	绅士	的	秩	和	财产	,	曾是	死的	,

他的父亲是一位出身高贵、家境殷实的绅士，已经去世了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['doʊtɪŋ] ['mʌðər] ['lævɪʃt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [æz; əz] [-]

but	his	doting	mother	lavished	upon	him	an	affection	as	[	115	]
但	他的	溺爱	母亲	慷慨的	之上	他	一个	感情	作为	[	-	]

但他慈爱的母亲对他倾注了极大的爱[115]

[blaɪnd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [di:p] , [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['pɑ:kɪt] - ['mʌni] ,

blind	as	it	was	deep	,	supplied	him	with	an	excess	of	pocket	-	money	,
瞎的	作为	它	曾是	深的	,	供应	他	和	一个	过量的	的	口袋	-	钱	,

虽然它很深，但却让他盲目，并给他提供了大量的零花钱。

[ænd; ənd] [left] [noʊ] [wɪʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'grætifaid] .

and	left	no	wish	of	his	ungratified	.
和	左边	不	希望	的	他的	触	.

他的所有愿望都得到了满足。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪnd] .

The	result	is	readily	imagined	.
这	结果	是	容易	想象	.

结果不难想象。

[hɪz; ɪz] [oʊld] [ˌeɪmiə'bɪləti] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ,

His	old	amiability	deserted	him	,
他的	老的	和蔼	荒凉的	他	,

他昔日的和蔼可亲已荡然无存。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ˌdɪskən'tent] [ðæt] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['nuːmərəs] [ækts] [ʌv; əv]

and	he	sank	into	a	savage	discontent	that	found	expression	in	numerous	acts	of
和	他	沉没	进入	一个	野蛮的	不满	那	成立	表达	在	很多的	行为	的

['roʊgəri] [ænd; ənd] ['vaɪələns] .

roguery	and	violence	.
坏事	和	暴力	.

他陷入了极度的不满之中，这种不满通过无数的流氓行径和暴力行为表现出来。

[æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ,

As	he	grew	worse	and	worse	,
作为	他	生长	更糟	和	更糟	,

随着病情越来越严重，

[æn; ən] [oʊld] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

an	old	friend	of	his	father's	persuaded	him	to	seek	employment	upon	the
一个	老的	朋友	的	他的	父亲的	被说服	他	到	寻找	就业	之上	这

['siːz] ,

seas	,
海域	,

他父亲的一位老朋友劝他去海上找份工作。

[ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [æz; əz] ['mɪdʃɪpmən] [ɑːn] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - [krɑːft] [baʊnd]

and	purchased	him	a	berth	as	midshipman	on	a	trading	-	craft	bound
和	购买	他	一个	泊位	作为	海军学员	在	一个	贸易	-	工艺	边界

[frʌm; frəm] ['livəpuːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

from	Liverpool	to	the	West	Indies	.
从	利物浦	到	这	西方	印第斯	.

并为他购买了一艘从利物浦开往西印度群岛的商船上的海军学员席位。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [siː] ['dɪsəplɪn] ['ʃætərd] [jʌŋ] ['haʊɚdz] ['peɪʃ(ə)ns] ,

A	few	months	of	sea	discipline	shattered	young	Howard's	patience	,
一个	很少	几个月	的	海	纪律	破碎	年轻的	霍华德的	耐心	,

几个月的海上训练彻底磨灭了年轻的霍华德的耐心。

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [dʒə'meɪkə] [hiː; hi] ['prɑːmptli] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

and	upon	his	arrival	at	Jamaica	he	promptly	deserted	his	ship	.
和	之上	他的	到达	在	牙买加	他	及时	荒凉的	他的	船	.

他抵达牙买加后，立即弃船逃生。

[hiː; hi] [hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [left] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

He	had	still	a	few	pounds	left	of	his	fortune	,
他	有	仍然	一个	很少	磅	左边	的	他的	财富	,

他身上还剩下几英镑的积蓄。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [ædˈmɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv]

and	with	these	he	purchased	admittance	to	the	society	of	a	gang	of
和	和	这些	他	购买	准入	到	这	社会	的	一个	帮派	的

['rʌfiːənz] [huː] ['friːkwəntid] [ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] .

ruffians	who	frequented	the	beaches	.
恶棍	WHO	经常光顾	这	海滩	.

他用这些钱加入了经常出没于海滩的一群恶棍的圈子。

[wʌn] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ,

One	night	,	with	some	of	these	,
一	夜晚	,	和	一些	的	这些	,

一天晚上，和其中一些人在一起，

[hiː; hi] [stoʊl] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] - [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

he	stole	a	canoe	and	went	to	the	Grand	Camanas	to	join	a	party	of
他	偷窃	一个	独木舟	和	去	到	这	盛大	-	到	加入	一个	派对	的

['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪlk] [huː] ['lɝːkt] [ˌðerəˈbaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] “ [ɑːn][ðə; ði]

others	of	their	ilk	who	lurked	thereabouts	with	the	design	of	going	“	on	the
其他的	的	他们的	牛奶	WHO	潜伏	大约	和	这	设计	的	去	“	在	这

[əˈkaʊnt] .

account	.
帐户	.

他偷了一艘独木舟，前往大卡马纳斯，与一群潜伏在那里、意图“替人谋利”的同类人汇合。

” [ðeɪ] [suːn] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [-]

”	They	soon	fell	in	with	those	whom	they	[	116	]
”	他们	很快	跌倒	在	和	那些	谁	他们	[	-	]

“他们很快就和他们[116]的人混在一起了

[sɔːt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [naʊ] ['nʌmbərd] ['twenti] ,

sought	,	and	,	as	the	party	now	numbered	twenty	,
寻求	,	和	,	作为	这	派对	现在	编号	二十	,

于是，他们开始寻找，而且，由于现在队伍里已经有二十个人了，

[ðeɪ] [diːmd] [ðəmˈselvz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][set][tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] , [ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli]

they	deemed	themselves	strong	enough	to	set	to	their	work	,	and	accordingly
他们	被认为	他们自己	强的	足够的	到	放	到	他们的	工作	,	和	因此

[bɪˈgæn][ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] .

began	their	preparations	.
开始	他们的	准备工作	.

他们认为自己实力足够强大，可以开始工作，于是便开始了准备工作。

[æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [held] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

At	a	council	held	the	night	when	this	decision	was	reached	,
在	一个	理事会	握住	这	夜晚	什么时候	这	决定	曾是	达到	,

在当晚召开的会议上，做出了这项决定。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] [keɪm] [ʌp] ;

the	question	of	the	election	of	officers	came	up	;
这	问题	的	这	选举	的	警官	来了	向上	;

选举官员的问题被提了出来；

[ðə; ði] [men] [siːmd] [əˈbaʊt] ['iːvnli] [dɪˈvaɪdɪd][ɪn][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [bɪˈtwiːn] ['haʊərd]

the	men	seemed	about	evenly	divided	in	their	choice	of	a	captain	between	Howard
这	男人	似乎	关于	均匀地	分割	在	他们的	选择	的	一个	队长	之间	霍华德

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːl] ['aɪləndər] [neɪmd] [dʒeɪmz] .

and	a	tall	islander	named	James	.
和	一个	高的	岛民	命名	詹姆斯	.

在选择船长人选上，男人们似乎势均力敌，一边是霍华德，一边是一位名叫詹姆斯的高个岛民。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [ten] [tuː; tə] [eɪt] , [waɪl] ['haʊərd] [wʌz; wəz]

The	latter	was	finally	elected	by	a	vote	of	ten	to	eight	,	while	Howard	was
这	后者	曾是	最后	当选	经过	一个	投票	的	十	到	八	,	尽管	霍华德	曾是

['tʃoʊzn] ['kwɔːrtərmæstər] .

chosen	quartermaster	.
选定	军需	.

后者最终以十比八的投票结果当选，而霍华德则被选为军需官。

[ðer; ðər] [fɜːrst] [niːd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [boʊt] ;

Their	first	need	was	a	boat	;
他们的	第一的	需要	曾是	一个	船	;

他们首先需要的是一艘船；

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər] [leɪ] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] - [sluːp] [wɪð; wɪθ] [tuː] [smɔːl] ['swɪvəlz] ['maʊntɪd] [fɔːr]

in	the	offing	at	anchor	lay	a	turtle	-	sloop	with	two	small	swivels	mounted	fore
在	这	离岸	在	锚	躺	一个	龟	-	单桅帆船	和	二	小的	旋转	安装	前

[ænd; ənd] [æft] .

and	aft	.
和	后部	.

远处锚泊着一艘龟壳式帆船，船头和船尾各装有两个小型旋转接头。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [krɑːft] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] , [bʌt; bət] [haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [get]

She	was	the	very	craft	for	their	purpose	,	but	how	were	they	to	get
她	曾是	这	非常	工艺	为了	他们的	目的	,	但	如何	是	他们	到	得到

[hɜːr; hər] ?

her	?
她	?

她正是他们所需要的工具，但他们该如何得到她呢?

[kloʊz] [ˌɪn'ʃɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['estʃueri] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] ['haʊərd] [rɪ'membər]

Close	inshore	on	the	other	side	of	an	estuary	a	mile	wide	Howard	remembered
关闭	近岸	在	这	其他	边	的	一个	河口	一个	英里	宽的	霍华德	记得

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kə'nuː] [muəd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'troʊlz] [kæmp] - ['faɪər] .

seeing	a	large	canoe	moored	in	the	light	of	a	patrol's	camp	-	fire	.
看到	一个	大的	独木舟	系泊	在	这	光	的	一个	巡逻队的	营	-	火	.

在河口另一侧近岸处，宽约一英里，霍华德记得他看到一艘大独木舟停泊在巡逻队的篝火光中。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [swæm] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [kʌt] [hɜːr; hər] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʃiːθ] -

He	and	two	others	swam	over	to	her	,	cut	her	line	with	their	sheath	-
他	和	二	其他的	游泳	超过	到	她	,	切	她	线	和	他们的	鞘	-

[naɪvz] ,

knives	,
刀具	,

他和另外两个人游到她身边，用鞘刀割断了她的鱼线。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri] .

and	brought	her	away	without	discovery	.
和	带来	她	离开	没有	发现	.

并将她带走，没有被发现。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ðen] ['bɔːrdɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tuː] [æft]

The	robbers	then	boarded	her	,	and	,	with	two	men	forward	and	two	aft
这	强盗	然后	登机	她	,	和	,	和	二	男人	向前	和	二	后部

['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['pædlz] ,

handling	the	paddles	,
处理	这	桨	,

劫匪们随后登上了船，两名男子在前，两名男子在后，负责划桨。

[ðə; ði] [rest] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haɪ] [-]

the	rest	concealed	behind	the	high	[	117	]
这	休息	暗	在后面	这	高的	[	-	]

其余部分隐藏在高[117]后面

['bʊlwərks] , [stoʊl] [aʊt] ['saɪləntli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] - ['ves(ə)l] .

bulwarks	,	stole	out	silently	towards	the	turtle	-	vessel	.
堡垒	,	偷窃	出去	默默	向	这	龟	-	血管	.

舷墙悄无声息地溜向了龟形船。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːft][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'siːvd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðer; ðər]

The	nature	of	their	craft	was	not	perceived	until	they	were	alongside	their
这	自然	的	他们的	工艺	曾是	不是	感知	直到	他们	是	旁边	他们的

['vɪktɪm] , [wen] ,

victim	,	when	,
受害者	,	什么时候	,

直到他们接近受害者时，人们才意识到他们技艺的本质。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] , [ðeɪ] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kən'siːlmənt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] ['kæptʃər]

with	a	yell	,	they	burst	from	their	concealment	and	made	their	capture
和	一个	叫喊	,	他们	爆裂	从	他们的	隐蔽	和	制成	他们的	捕获

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ][mæn] .

without	losing	a	man	.
没有	输	一个	男人	.

他们大喊一声，从藏身之处冲了出来，在不损失一人的情况下抓住了敌人。

[ðeɪ] [ðen] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] ['buːti] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðer; ðər]['oʊnli]['praɪzɪz][wɜːr; wər]

They	then	started	out	for	booty	,	but	for	a	long	time	their	only	prizes	were
他们	然后	开始	出去	为了	赃物	,	但	为了	一个	长的	时间	他们的	仅有的	奖品	是

['tɜːtlə] ,

turtlers	,
乌龟	,

他们随后开始寻找战利品，但很长一段时间里，他们唯一的战利品就是乌龟。

[wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][men] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðer; ðər] [welθ] .

which	supplied	them	with	men	without	increasing	their	wealth	.
哪个	供应	他们	和	男人	没有	增加	他们的	财富	.

这为他们提供了人力，却没有增加他们的财富。

['æftər] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ðeɪ] [met] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['brɪgən,tiːn] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt]

After	about	two	weeks	they	met	an	Irish	brigantine	with	provisions	and	servants
后	关于	二	周	他们	遇见	一个	爱尔兰	双桅帆船	和	条款	和	仆人

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə] .

for	the	Governor	of	Jamaica	.
为了	这	州长	的	牙买加	.

大约两周后，他们遇到了一艘爱尔兰双桅帆船，船上载有给牙买加总督的补给品和仆人。

[ðeɪ] [leɪd][hɜːr; hər] [ə'bɔːrd] , ['kæptʃərd] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] , [fɔːrst] [hɜːr; hər][men] , [ænd; ənd]

They	laid	her	aboard	,	captured	her	without	resistance	,	forced	her	men	,	and
他们	铺设	她	船上	,	捕获	她	没有	反抗	,	强制	她	男人	,	和

[meɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

made	off	with	her	,
制成	离开	和	她	,

他们把她抬上船，不费吹灰之力就俘虏了她，强迫她的手下交出人质，然后带着她逃走了。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər]['mæstər][ðə; ði][oʊld]['tɜːrt(ə)l] - [sluːp] [ænd; ənd] [faɪv] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

leaving	her	master	the	old	turtle	-	sloop	and	five	men	to	bring	him	to
离开	她	掌握	这	老的	龟	-	单桅帆船	和	五	男人	到	带来	他	到

[pɔːrt] .

port	.
港口	.

她留下主人驾驶着老式龟形帆船，带着五个人把他送回港口。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [sər'praɪzd] [ə; eɪ] [sluːp] [ʌv; əv][sɪks] ['gʌnz] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər]['lɑːrdʒər]

Not	long	after	this	they	surprised	a	sloop	of	six	guns	,	and	finding	her	larger
不是	长的	后	这	他们	惊讶	一个	单桅帆船	的	六	枪支	,	和	寻找	她	更大的

,

,

,

不久之后，他们意外遭遇了一艘六门炮的单桅帆船，发现她的船更大。

['fæstər] , [ænd; ənd] ['saʊndər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] , [ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

faster	,	and	sounder	than	the	brigantine	,	they	shifted	to	her	with	their
快点	,	和	探鱼器	比	这	双桅帆船	,	他们	转移	到	她	和	他们的

[bɪ'lɔːŋɪŋz] .

belongings	.
财物	.

他们乘坐比双桅帆船更快、更稳的船，带着行李转移到了她那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [tuː] [mʌnθs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]['ves(ə)l] ,

This	was	the	third	time	within	two	months	that	they	had	changed	their	vessel	,
这	曾是	这	第三	时间	之内	二	几个月	那	他们	有	已更改	他们的	血管	,

这是他们在两个月内第三次更换船只。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] “ [prə'gresɪv] ['paɪrəsi] ” [went] [ɑːn] .

but	still	the	game	of	“	Progressive	Piracy	”	went	on	.
但	仍然	这	游戏	的	“	进步	海盗行为	”	去	在	.

但“渐进式盗版”的游戏仍在继续。

[ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nuː] ['ɪŋglənd] ['brɪgənˌtiːn] ['leɪdn]

Off	the	coast	of	Virginia	they	fell	in	with	a	large	New	England	brigantine	laden
离开	这	海岸	的	弗吉尼亚州	他们	跌倒	在	和	一个	大的	新的	英格兰	双桅帆船	满载

[wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [baʊnd] [fɔːr; fər] [-]

with	provisions	and	bound	for	[	118	]
和	条款	和	边界	为了	[	-	]

在弗吉尼亚海岸附近，他们遇到了一艘满载补给品、驶往[118]的大型新英格兰双桅帆船。

[bɑːr'beɪdoʊz] .

Barbadoes	.
巴巴多斯	.

巴巴多斯。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['gʌnz] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

They	made	a	prize	of	her	,	and	shifting	their	own	guns	aboard	of	her	,
他们	制成	一个	奖	的	她	,	和	转变	他们的	自己的	枪支	船上	的	她	,

他们把她当成了战利品，并将自己的枪炮搬到了她船上。

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] [ten] ['gʌnz] [wel] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] .

found	themselves	in	a	fine	vessel	of	ten	guns	well	equipped	for	a	long	voyage	.
成立	他们自己	在	一个	美好的	血管	的	十	枪支	出色地	配备	为了	一个	长的	航程	.

他们发现自己身处一艘装备精良的十门大炮的船只上，非常适合远航。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [ðeɪ] [tʊk] ['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] ,

While	on	the	coast	of	Virginia	in	this	ship	they	took	several	English	vessels	,
尽管	在	这	海岸	的	弗吉尼亚州	在	这	船	他们	采取	一些	英语	船只	,

在弗吉尼亚海岸，他们乘坐这艘船俘获了几艘英国船只。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɑːt] [men] , [ɑːrmz] , [prə'vɪʒnz] , [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseriz] .

from	which	they	got	men	,	arms	,	provisions	,	clothes	,	and	other	necessaries	.
从	哪个	他们	得到	男人	,	武器	,	条款	,	衣服	,	和	其他	必需品	.

他们从那里获得了人力、武器、粮食、衣服和其他必需品。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] ['felənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kɑːləniz] ,

As	most	of	these	ships	had	on	board	felons	for	the	Virginia	colonies	,
作为	最多	的	这些	船舶	有	在	木板	重罪犯	为了	这	弗吉尼亚州	殖民地	,

由于这些船只大多载有前往弗吉尼亚殖民地的重罪犯，

[ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [fɔːrst] [men] ,

they	took	from	them	a	number	of	volunteers	besides	their	forced	men	,
他们	采取	从	他们	一个	数字	的	志愿者	除了	他们的	强制	男人	,

除了强迫他们服役的士兵外，他们还带走了一些志愿者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ə'kwaɪrd] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['kɑːmplɪment] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn]

and	they	soon	acquired	so	large	a	complement	that	they	had	no	hesitation	in
和	他们	很快	获得	所以	大的	一个	补充	那	他们	有	不	犹豫	在

['reɪndʒɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] [ə; eɪ][vər'dʒɪniə] ['gæli] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [saɪz][ænd; ənd] ['twenti] -

ranging	up	to	and	boarding	a	Virginia	galley	of	superior	size	and	twenty	-
范围	向上	到	和	登机	一个	弗吉尼亚州	厨房	的	优越的	尺寸	和	二十	-

[fɔːr] ['gʌnz] .

four	guns	.
四	枪支	.

他们很快就拥有了如此庞大的人员，以至于他们毫不犹豫地接近并登上了一艘尺寸更大、拥有二十四门火炮的弗吉尼亚战舰。

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'vɪkt] [ˌvɔlən'tiəz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [træns'fəːd] [ðer; ðər] ['stɔrz]

They	got	a	number	of	convict	volunteers	from	her	,	transferred	their	stores
他们	得到	一个	数字	的	定罪	志愿者	从	她	,	转移	他们的	商店

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

他们从她那里招募了一些囚犯志愿者，并将他们的物资转移到了她那里。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['siːz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

and	set	out	to	sweep	the	seas	in	earnest	.
和	放	出去	到	扫	这	海域	在	认真	.

于是，他们开始真正地横扫海洋。

[ðeɪ] [stiəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪni] [koʊst] , [ðæt] ['mekə] [ʌv; əv]['paiərits] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meni]

They	steered	for	the	Guinea	coast	,	that	Mecca	of	pirates	,	and	made	many
他们	转向	为了	这	几内亚	海岸	,	那	麦加	的	海盗	,	和	制成	许多

['kæptʃəz] ,

captures	,
捕捉	,

他们驶向几内亚海岸，那个海盗的圣地，并在那里抓获了许多海盗。

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['kɑːmplɪment] .

which	not	only	enriched	them	but	increased	their	complement	.
哪个	不是	仅有的	富含	他们	但	增加	他们的	补充	.

这不仅丰富了他们的财富，也增加了他们的供给。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] [ðeɪ] [spaɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

After	they	had	been	for	some	months	on	this	ground	they	spied	a	large
后	他们	有	到过	为了	一些	几个月	在	这	地面	他们	间谍	一个	大的

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ʃɪp] [frʌm; frəm][brə'zɪl] ,

Portuguese	ship	from	Brazil	,
葡萄牙语	船	从	巴西	,

他们在这一带停留了几个月后，发现了一艘来自巴西的大型葡萄牙船只。

[huːz] ['θɜːrti] - [sɪks] ['gʌnz] [dɪd][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæk] . [-]

whose	thirty	-	six	guns	did	not	frighten	them	from	the	attack	.	[	119	]
谁	三十	-	六	枪支	做过	不是	吓唬	他们	从	这	攻击	.	[	-	]

他们的三十六门大炮并没有吓退他们，使他们不敢发动进攻。[119]

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [blæk] [flæg][ðə; ði] [brə'zɪliən] ['kæptɪn] [bɪ'keɪm] [ˌəʊvə'paʊəd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

As	they	hoisted	the	black	flag	the	Brazilian	Captain	became	overpowered	with	fear	,
作为	他们	吊起	这	黑色的	旗帜	这	巴西	队长	成为	实力悬殊	和	害怕	,

当他们升起黑旗时，巴西队长吓得魂飞魄散。

[kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['kwɔ:rtərmæstər] [tu:; tə] [straɪk] , [ænd; ənd] [sɔ:t] ['seɪfti] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

commanded	the	quartermaster	to	strike	,	and	sought	safety	for	himself	in	the
命令	这	军需	到	罢工	,	和	寻求	安全	为了	他自己	在	这

[hoʊld] .

hold	.
抓住	.

他命令军需官发动攻击，自己则躲进船舱寻求安全。

[hɪz; ɪz] [meit] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [nu:] - ['iŋ^ləndə(r)] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [sə'rendər] ,

His	mate	,	however	,	a	New	-	Englander	,	refused	to	surrender	,
他的	伴侣	,	然而	,	一个	新的	-	英格兰人	,	拒绝	到	投降	,

然而，他的同伴，一位新英格兰人，拒绝投降。

[ænd; ənd] [kept] [ɔ:f] [ðə; ði] ['paiərits] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

and	kept	off	the	pirates	for	the	better	part	of	the	afternoon	.
和	保留	离开	这	海盗	为了	这	更好的	部分	的	这	下午	.

整个下午的大部分时间里，他们都成功阻止了海盗的袭击。

[hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wel] [sə'steɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ['faɪnəli] [fled]

His	resistance	was	strong	and	well	sustained	,	but	the	Portuguese	finally	fled
他的	反抗	曾是	强的	和	出色地	持续	,	但	这	葡萄牙语	最后	逃亡

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ,

from	the	deck	,
从	这	甲板	,

他的抵抗十分顽强且持久，但葡萄牙人最终还是逃离了甲板。

['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['θɜ:rti] [men] — ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] — [ænd; ənd][hi:; hi]

leaving	him	with	only	thirty	men	—	English	,	French	,	and	Dutch	—	and	he
离开	他	和	仅有的	三十	男人	—	英语	,	法语	,	和	荷兰语	—	和	他

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər]['kwɔ:rtər] .

was	obliged	to	ask	for	quarter	.
曾是	有义务	到	问	为了	四分之一	.

他只剩下三十个人——英国人、法国人和荷兰人——他不得不请求饶恕。

[ðə; ði]['paiərits] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn][ðer; ðər] ['nu:li] [ə'kwaɪrd] [ʃɪp] [ænd; ənd] [meɪd]

The	pirates	then	went	down	the	coast	in	their	newly	acquired	ship	and	made
这	海盗	然后	去	向下	这	海岸	在	他们的	新	获得	船	和	制成

['sevrəl] ['praɪzɪz] ,

several	prizes	,
一些	奖品	,

海盗们随后驾驶着新获得的船只沿海岸航行，劫掠了不少财物。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bə:nd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋk] .

some	of	which	they	burned	and	some	of	which	they	sank	.
一些	的	哪个	他们	烧伤	和	一些	的	哪个	他们	沉没	.

其中一些被烧毁了，一些被沉入了海底。

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] ['mʌstəd] ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] [men] ,

As	they	now	mustered	nearly	two	hundred	men	,
作为	他们	现在	集结	几乎	二	百	男人	,

当他们集结了近两百人时，

[ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:rst] [frʌm; frəm] ['kæptʃərd] [kru:z] [wɜ:r; wər] ['kɑ:pintəz] , ['kɔ:kə] ,

the	only	ones	that	they	forced	from	captured	crews	were	carpenters	,	calkers	,
这	仅有的	一个	那	他们	强制	从	捕获	船员	是	木匠	,	测距仪	,

[ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] ,

and	surgeons	,
和	外科医生	,

他们从俘虏的船员中强行征召的只有木匠、填缝工和外科医生。

[huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['greɪtli] .
whose services they needed greatly .
谁 服务 他们 需要 非常 .

他们非常需要他们的服务。

[ɔːf] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [ðeɪ] [tʊk] [tuː] ['spænɪʃ] ['brɪgənˌtiːn] , [ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [ðeɪ]
Off the Cape of Good Hope they took two Spanish brigantines , in whose company they
离开 这 岬 的 好的 希望 他们 采取 二 西班牙语 双桅帆船 , 在 谁 公司 他们
[prə'siːdid] ,
proceeded ,
继续 ,

在好望角附近，他们劫持了两艘西班牙双桅帆船，并与它们结伴而行。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði][ˌælɪg'zændər] [ə'ʃɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌmædə'gæskər] , [wer]
until they ran the Alexander ashore on a small island north of Madagascar , where
直到 他们 跑 这 亚历山大 岸上 在 一个 小的 岛 北 的 马达加斯加 , 在哪里
[ʃiː; ʃi] [stʌk] [fæst] .
she stuck fast .
她 卡住 快速地 .

直到他们把“亚历山大号”逼到马达加斯加北部的一个小岛上，它就这么搁浅了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['biːɪŋ] [sɪk] [ɪn][bed] , [ðə; ði][men] [-]
The Captain being sick in bed , the men [120]
这 队长 存在 生病的 在 床 , 这 男人 [-]

船长卧病在床，士兵们[120]

[went] [ə'ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði]
went ashore on the island and carried off provisions and water to lighten the
去 岸上 在 这 岛 和 携带 离开 条款 和 水 到 减轻 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

他们上岸后，带走了一些补给品和淡水，以减轻船的重量。

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] (['haʊərd]) , [ænd; ənd]
on board of which none but the Captain , the quartermaster (Howard) , and
在 木板 的 哪个 没有任何 但 这 队长 , 这 军需 (霍华德) , 和
[ɔːl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [left] .
all others were left .
全部 其他的 是 左边 .

船上只剩下船长、军需官（霍华德）和所有其他船员。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['haʊɝdz] [lʌv] [ʌv; əv] ['tretʃəri] .
This was too good a chance for the exercise of Howard's love of treachery .
这 曾是 也 好的 一个 机会 为了 这 锻炼 的 霍华德的 爱 的 背信弃义 .

对于霍华德来说，这是一个绝佳的机会，可以尽情发挥他那嗜好背叛的本性。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['fæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brɪgənˌtiːn] [əˌlɔːŋ'saɪd] , ['tʌmbld] [ɔːl][ðə; ði] ['treʒər]
He brought the faster of the two brigantines alongside , tumbled all the treasure
他 带来 这 快点 的 这 二 双桅帆船 旁边 , 翻滚 全部 这 宝藏
['ɪntuː][hɜːr; hər] ,
into her ,
进入 她 ,

他将两艘双桅帆船中速度较快的那艘开到旁边，把所有的财宝都倾倒在船上。

[s'kʌtld] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['twenti] [men][ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
scuttled the other , and made off with twenty men and two hundred thousand
沉没 这 其他 , 和 制成 离开 和 二十 男人 和 二 百 千
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,

他击沉了另一艘船，带着二十名船员和二十万英镑逃走了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpˌmeɪts] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['ɪmpətənt] [fɪsts] [ænd; ənd] [rɔːr]
leaving **the** **rest** **of** **his** **shipmates** **to** **shake** **their** **impotent** **fists** **and** **roar**
离开 这 休息 的 他的 船友 到 摇 他们的 阳痿 拳头 和 吼
[.mælə'dɪkʃ(ə)n] ['æftər] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [seɪl] .
maledictions **after** **his** **diminishing** **sail** **.**
诅咒 后 他的 减少 帆 .

他的船帆渐渐消失，留下其他船员无力地挥舞着拳头，发出凄厉的诅咒。

['æftər] ['raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪp] ,
After **rounding** **the** **Cape** **,**
后 四舍五入 这 岬 ,

绕过海角后，

['haʊərd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪn] ['hɑːrbər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv]
Howard **and** **his** **fellows** **went** **into** **a** **fine** **harbor** **on** **the** **east** **side** **of**
霍华德 和 他的 伙伴们 去 进入 一个 美好的 港口 在 这 东方 边 的
[ˌmædə'gæskər] ['hɑːrdli] [noʊn] [tuː; tə] [ˌjʊrə'piːən] ['ves(ə)lz] .
Madagascar **hardly** **known** **to** **European** **vessels** **.**
马达加斯加 几乎 已知 到 欧洲的 船只 .

霍华德和他的同伴们驶入马达加斯加东部一个鲜为人知的优良港口，这个港口对欧洲船只来说几乎是闻所未闻的。

[hɪr] [ðeɪ] ['berɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['treʒər] ,
Here **they** **buried** **most** **of** **the** **treasure** **,**
这里 他们 埋葬 最多 的 这 宝藏 ,

他们把大部分宝藏埋在这里。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [ʃɔːr] [laɪf] .
and **for** **a** **short** **time** **enjoyed** **the** **luxury** **of** **shore** **life** **.**
和 为了 一个 短的 时间 享受 这 奢华 的 支撑 生活 .

并短暂地享受了海滨生活的奢华。

[wʊd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] , [geɪm] ['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wɔːtərz] [swɔːmd]
Wood **and** **water** **were** **abundant** **,** **game** **plentiful** **,** **and** **the** **waters** **swarmed**
木头 和 水 是 丰富 , 游戏 丰富 , 和 这 水 蜂拥而至
[wɪð; wɪθ] ['edəb(ə)l] [fɪʃ] .
with **edible** **fish** **.**
和 食用 鱼 .

木材和水源充足，猎物丰富，水里到处都是可食用的鱼类。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['paɪrət] , ['æftər] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [trɪk] [ə'floʊt] ,
It **was** **pleasant** **to** **the** **pirate** **,** **after** **his** **long** **trick** **afloat** **,**
它 曾是 令人愉快的 到 这 海盗 , 后 他的 长的 诡计 漂浮 ,

对于海盗来说，在海上经历了漫长的冒险之后，这感觉很愉快。

[tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [sændz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [pɑːm] [ænd; ənd] ['mæŋgoʊ] [ænd; ənd]
to **lie** **on** **the** **yellow** **sands** **under** **the** **shade** **of** **palm** **and** **mango** **and**
到 说谎 在 这 黄色的 沙子 在下面 这 阴影 的 棕榈 和 芒果 和
['tæmərɪnd] [-]
tamarind **[** **121** **]**
罗望子 [-]

躺在棕榈树、芒果树和罗望子树荫下的黄色沙滩上[121]

[triːz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] [sloʊ] [sɜːrf] ['breɪkɪŋ] ['dʒentli] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] .
trees **and** **see** **the** **slow** **surf** **breaking** **gently** **on** **the** **beach** **.**
树木 和 看 这 慢的 冲浪 打破 轻轻地 在 这 海滩 .

树木葱郁，海浪缓缓拍打着沙滩。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [spaɪs] ;
In **his** **nostrils** **was** **the** **odor** **of** **orange** **and** **spice** **;**
在 他的 鼻孔 曾是 这 气味 的 橙子 和 香料 ;

他鼻孔里闻到了橙子和香料的气味；

['goʊldən] ['sʌnˌbɜːrd] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ['kɑːkəˌtuːz] ['nestɪd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , ['gɔːdi] ['bʌtərflaɪz] ['floʊtɪd]

golden	sunbirds	and	crimson	cockatoos	nested	above	him	,	gaudy	butterflies	floated
金的	太阳鸟	和	赤红	凤头鹦鹉	嵌套	多于	他	,	艳丽的	蝴蝶	漂浮

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

金色的太阳鸟和绯红的凤头鹦鹉在他头顶筑巢，艳丽的蝴蝶在他周围翩翩起舞。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [lə'guːnz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] - [legd] ['kɜːrluː] , ['bɪzi]

and	in	the	shallow	waters	of	the	still	lagoons	were	long	-	legged	curlew	,	busy
和	在	这	浅的	水	的	这	仍然	泻湖	是	长的	-	腿	杓鹬	,	忙碌的

['kɪŋfɪʃər] ,

kingfishers	,
翠鸟	,

在平静的泻湖浅水中，有长腿鹬和忙碌的翠鸟。

[ænd; ənd][waɪld] [dʌk] [wɪð; wɪθ] ['tendərli] ['ʃeɪdɪd] [pluːmz] .

and	wild	duck	with	tenderly	shaded	plumes	.
和	荒野	鸭子	和	温柔地	阴影	羽流	.

还有羽毛颜色柔和的野鸭。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['dʒʌŋglz] [bleizd] ['glɔːriəsli] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ʌv; əv] ['bluːmɪŋ] ['skɑːrlət]

Behind	him	the	tropical	jungles	blazed	gloriously	with	trees	of	blooming	scarlet
在后面	他	这	热带	丛林	燃烧的	辉煌地	和	树木	的	盛开	猩红

[ænd; ənd] ['flerɪŋ] ['jeloʊ] ,

and	flaring	yellow	,
和	燃烧	黄色的	,

他身后，热带丛林中盛开着绚丽的猩红和金黄花朵，美不胜收。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [twaɪnd] ['gɔːrdʒəs] [k'riːpəz] [ʌv; əv][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] ,

about	which	twined	gorgeous	creepers	of	dark	purple	,
关于	哪个	缠绕	华丽的	爬行者	的	黑暗的	紫色的	,

周围缠绕着美丽的深紫色藤蔓，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːz] ['liːfi] [depθs] [keɪm] [ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	from	whose	leafy	depths	came	the	chattering	of	monkeys	and	the
和	从	谁	绿叶	深度	来了	这	喋喋不休	的	猴子	和	这

['twɪtərɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [bɜːrdz] .

twittering	of	innumerable	birds	.
推特	的	无数	鸟类	.

从它茂密的树叶深处传来猴子的啁啾声和无数鸟儿的鸣叫声。

[fɑːr] [ɔːf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['smʌðəd] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['lɔːfti] [fɔːlz] ,

Far	off	he	could	hear	the	smothered	thunder	of	lofty	falls	,
远的	离开	他	可以	听到	这	窒息	雷	的	高远	瀑布	,

他能听到远处高耸瀑布压抑的雷声。

[nɪr] [æt; ət][hænd][ðə; ði] [plæʃ] [ʌv; əv] [rɪvjʊ'lɪts] , [ænd; ənd] ['siːwərd] [ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

near	at	hand	the	plashing	of	rivulets	,	and	seaward	the	deep	voice	of	the
靠近	在	手	这	飞溅	的	小溪	,	和	向海	这	深的	嗓音	的	这

['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] .

Indian	Ocean	.
印度	海洋	.

近处是溪流的拍打声，远处是印度洋深沉的声音。

[ðə; ði][ˌmælə'gæsi] ['wɪmɪn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['kuːlɪŋ] [fruːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

The	Malagasy	women	brought	him	cooling	fruits	from	the	mountains	,
这	马尔加什	女性	带来	他	冷却	水果	从	这	山脉	,

马达加斯加妇女从山上给他带来了清凉的水果。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [keɪm] [bæk] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][waɪld]['kæt(ə)l][ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd]

the	hunters	came	back	laden	with	the	flesh	of	wild	cattle	and	pigs	and
这	猎人	来了	后退	满载	和	这	肉	的	荒野	牛	和	猪	和

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

猎人们满载而归，带回了野牛、野猪等动物的肉。

['feðəri] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['wɔːtərfaʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kɪŋ] [sent] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][raɪs]

feathery	bunches	of	waterfowl	,	and	the	native	king	sent	down	to	him	rice
羽毛状的	成捆	的	水禽	,	和	这	本国的	国王	发送	向下	到	他	米

[ænd; ənd][bə'nænəz] ,

and	bananas	,
和	香蕉	,

成群的羽毛丰满的水禽，当地国王还送来了大米和香蕉。

[meɪz] [ænd; ənd]['mæniɑːk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [stɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɑːrvɪst] .

maize	and	manioc	,	from	the	rich	store	of	his	harvest	.
玉米	和	木薯	,	从	这	富有的	店铺	的	他的	收成	.

玉米和木薯，来自他丰收的粮食储备。

['æftər][bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hæpi] [ʃɔːr] [laɪf] [-]

After	but	a	month	of	this	happy	shore	life	[	122	]
后	但	一个	月	的	这	快乐的	支撑	生活	[	-	]

仅仅一个月后，这种快乐的岸上生活[122]

[ðeɪ] [set] [seɪl] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [met] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp]

they	set	sail	,	and	running	down	the	coast	of	Africa	met	the	English	ship
他们	放	帆	,	和	跑步	向下	这	海岸	的	非洲	遇见	这	英语	船

['prɑːspərəs] ,

Prosperous	,
繁荣	,

他们扬帆起航，沿着非洲海岸航行，遇到了英国船只“繁荣号”。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] .

which	they	captured	by	a	night	attack	.
哪个	他们	捕获	经过	一个	夜晚	攻击	.

他们通过夜袭俘获了他们。

[ðə; ði] ['prɑːspərəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [wel] - [faʊnd] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [wel]

The	Prosperous	was	a	large	,	well	-	found	ship	of	sixteen	guns	,	and	well
这	繁荣	曾是	一个	大的	,	出色地	-	成立	船	的	十六	枪支	,	和	出色地

['suːtɪd] [tuː; tə] ['haʊɝdz] ['pɜːrpəs] ,

suited	to	Howard's	purpose	,
适合	到	霍华德的	目的	,

“繁荣号”是一艘大型、结构坚固的战舰，配备十六门火炮，非常适合霍华德的用途。

[soʊ][hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [kruː] [ænd; ənd] ['stɔrz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə][mærətən] .

so	he	transferred	his	crew	and	stores	to	her	and	sailed	to	Maritan	.
所以	他	转移	他的	全体人员	和	商店	到	她	和	航行	到	马里坦	.

于是他将船员和物资转移到了船上，然后驶往马里坦岛。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɪprekt] ['paiərits] , [huː] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

They	found	there	a	number	of	shipwrecked	pirates	,	who	,	with	some	of	the
他们	成立	那里	一个	数字	的	遭遇海难	海盗	,	WHO	,	和	一些	的	这

	-	[kruː] ,												
Prosperous's		crew	,											
-		全体人员	,											

他们在那里发现了一些遭遇海难的海盗，他们和“繁荣号”的一些船员一起，

[tʊk] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['kɑːmplɪment] [tuː; tə]['sev(ə)nti] [men] .

took	on	with	them	,	and	increased	their	complement	to	seventy	men	.
采取	在	和	他们	,	和	增加	他们的	补充	到	七十	男人	.

他们接纳了这些人，使他们的人数增加到七十人。

[ðeɪ] [nekst] [stiəd] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] , [wer] [ðeɪ] ['wʊdɪd] , ['wɔːtərd] , [ænd; ənd] [ʃɪpt]

They	next	steered	for	St	.	Mary's	,	where	they	wooded	,	watered	,	and	shipped
他们	下一个	转向	为了	英石	.	玛丽的	,	在哪里	他们	树木繁茂的	,	浇水	,	和	已发货

[mɔːr] [hændz] .

more	hands	.
更多的	双手	.

接下来，他们驶向圣玛丽，在那里砍伐树木、补充水源，并运送了更多的人手。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn][ɔːrt][væn] [tail] , [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [dʌtʃ] ['treɪdər]

Here	they	had	an	invitation	from	one	Ort	van	Tyle	,	a	sturdy	Dutch	trader
这里	他们	有	一个	邀请	从	一	或	货车	泰尔	,	一个	结实的	荷兰语	商

[ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] ,

of	social	ambition	,
的	社会的	志向	,

他们收到了一位名叫奥特·范·泰勒的荷兰商人的邀请，此人是一位雄心勃勃、渴望跻身上流社会的强悍商人。

[tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

to	attend	the	christening	of	two	of	his	children	.
到	出席	这	洗礼	的	二	的	他的	孩子们	.

出席他两个孩子的洗礼仪式。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌhɑːspɪ'tæləti][ænd; ənd][sə'vɪləti] ,

He	received	them	with	hospitality	and	civility	,
他	已收到	他们	和	热情好客	和	礼貌	,

他热情友好地接待了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['entərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['plʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	they	had	no	sooner	entered	his	house	than	they	began	to	plunder	it	,
但	他们	有	不	很快	进入	他的	房子	比	他们	开始	到	掠夺	它	,

但他们刚一进他的房子就开始洗劫一空。

[ænd; ənd][væn] [tail] [prəu'test, 'prəu-] , [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [hæŋ]

and	Van	Tyle	protesting	,	they	took	him	prisoner	,	and	designed	to	hang
和	范	泰尔	抗议	,	他们	采取	他	囚犯	,	和	设计	到	悬挂

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

范·泰尔提出抗议，他们逮捕了他，并打算绞死他。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]

but	one	of	the	pirates	aided	him	to	escape	and	he	took	to	the	woods
但	一	的	这	海盗	协助	他	到	逃脱	和	他	采取	到	这	树林

.

:

.

但其中一名海盗帮助他逃脱，他便逃进了树林。

[hɪr] [hiː; hi] [met] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] ; [hiː; hi] [ɑːrmd] [ðem; ðəm] ,

Here	he	met	some	of	his	black	;	he	armed	them	,
这里	他	遇见	一些	的	他的	黑色的	;	他	武装	他们	,

在这里他遇到了他的一些黑人手下；他武装了他们。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɑːn][ə; eɪ] ['skrʌbi] ['aɪlənd] [wer] [-]

and	formed	an	ambush	on	a	scrubby	island	where	[	123	]
和	形成	一个	伏击	在	一个	灌木丛	岛	在哪里	[	-	]

并在一个灌木丛生的小岛上设下埋伏[123]

[ðə; ði] ['rɪvər] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] ['nærəʊ] .

the	river	channel	was	narrow	.
这	河	渠道	曾是	狭窄的	.

河道很窄。

[ðə; ði] ['paiərits] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['haʊɜ-dz] ['pɪnɪs] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd]

The	pirates	came	down	in	their	canoe	and	Howard's	pinnace	,	laughing	and
这	海盗	来了	向下	在	他们的	独木舟	和	霍华德的	小艇	,	笑	和

['ʃaʊtɪŋ] ,

shouting	,
喊叫	,

海盗们划着独木舟和霍华德的小艇下来了，边走边笑，大声叫喊。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['buːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːtid] [haʊs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kæptivz] ,

bringing	with	them	the	booty	of	the	looted	house	and	some	captives	,
带来	和	他们	这	赃物	的	这	被洗劫一空	房子	和	一些	俘虏	,

他们带着从劫掠来的房屋中带走的财物和一些俘虏，

[huːm] [ðeɪ] [set][æt; ət][ðə; ði] ['pædlz] .

whom	they	set	at	the	paddles	.
谁	他们	放	在	这	桨	.

他们把谁放在桨上。

[ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]['ræpɪdz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	canoe	was	overturned	in	the	rapids	just	as	they	came	abreast	of	the
这	独木舟	曾是	翻覆	在	这	急流	只是	作为	他们	来了	并排	的	这

['æmbʊʃ] ,

ambush	,
伏击	,

就在他们与伏击者擦肩而过时，独木舟在急流中翻了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptivz] [swæm] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] , [waɪl] [ðə; ði] ['paiərits] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	captives	swam	ashore	and	escaped	,	while	the	pirates	clung	to	the
和	这	俘虏	游泳	岸上	和	逃脱	,	尽管	这	海盗	紧紧抓住	到	这

[saɪdz] [ʌv; əv] ['haʊɜ-dz] [boʊt] .

sides	of	Howard's	boat	.
侧面	的	霍华德的	船	.

俘虏们游到岸边逃脱了，而海盗们则紧紧抓住霍华德的船舷。

[æz; əz] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [baɪ] , [væn] [tail] [let] [draɪv] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]

As	they	drifted	by	,	Van	Tyle	let	drive	at	them	,	and	in	a	shower	of
作为	他们	漂移	经过	,	范	泰尔	让	驾驶	在	他们	,	和	在	一个	淋浴	的

['mʌskɪt] - [bɔːlz] ,

musket	-	balls	,
滑膛枪	-	球	,

当他们漂过时，范·泰尔向他们开火，一阵枪林弹雨中，

['ærəus] , [ænd; ənd] ['æsəgaɪ] [ðə; ði] ['helpləs] ['paiərits] [wɜːr; wər] [swept] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪps] ,

arrows	,	and	assagais	the	helpless	pirates	were	swept	back	to	their	ships	,
箭头	,	和	阿萨盖斯	这	无助	海盗	是	扫荡	后退	到	他们的	船舶	,

箭矢如雨般落下，无助的海盗们被卷回了他们的船上。

['dɪzməli] ['haʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

dismally	howling	with	rage	and	mortification	.
令人沮丧地	嚎叫	和	愤怒	和	屈辱	.

发出凄厉的嚎叫，既愤怒又羞愧。

[ɪn] [ðɪs] [əˈfer] [tuː] [ʌv; əv] [ˈhaʊɝdz] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]

In	this	affair	two	of	Howard's	men	were	killed	,	while	he	was	shot	through	the
在	这	事务	二	的	霍华德的	男人	是	被杀	,	尽管	他	曾是	射击	通过	这

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

在这次事件中，霍华德的两名手下丧生，他本人手臂中弹。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] .

and	two	others	were	seriously	wounded	.
和	二	其他的	是	严重地	受伤	.

另有两人身受重伤。

[ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈpaiərits] [wɜːr; wər] [swept] [bæk]

THE	HELPLESS	PIRATES	WERE	SWEPT	BACK
这	无助	海盗	是	扫荡	后退

那些无助的海盗被卷了回去

[hiː; hi] [ðen] [seɪld] [tuː; tə] - , [wer] [hiː; hi] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ˈvɪtl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [west] -

He	then	sailed	to	Mathelage	,	where	he	designed	to	victual	for	a	West	-
他	然后	航行	到	-	,	在哪里	他	设计	到	食物	为了	一个	西方	-

[ˈɪndiən] [kruːz] ,

Indian	cruise	,
印度	巡航	,

随后他乘船前往马特拉格，在那里他设计了西印度群岛游轮的补给。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dʌtʃ] [ˈmɜːrtʃəntmən] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ˈgʌnz] ,

but	he	found	there	a	large	Dutch	merchantman	of	forty	guns	,
但	他	成立	那里	一个	大的	荷兰语	商船	的	四十	枪支	,

但他在那里发现了一艘拥有四十门大炮的大型荷兰商船。

[huːz] [ˈkæptɪn] [ˈkɜːrtli] [toʊld] [ˈhaʊərd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɔːr] [ˈhiːd] [fɔːl] [faʊl] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

whose	captain	curtly	told	Howard	to	get	out	or	he'd	fall	foul	of	him	.
谁	队长	简短地	讲述	霍华德	到	得到	出去	或者	他会	落下	犯规	的	他	.

他的队长厉声告诉霍华德，要么滚出去，要么就别想跟他算账。

[ˈhaʊɝdz] [ˈriːs(ə)nt] [ɪkˈspɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌtʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈplez(ə)nt] , [soʊ] ,

Howard's	recent	experience	with	Dutchmen	had	been	unpleasant	,	so	,
霍华德的	最近的	经验	和	荷兰人	有	到过	令人不快的	,	所以	,

霍华德最近与荷兰人的经历并不愉快，所以

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [strɔːŋ] [iˈnʌf] [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈæmstəˈdæm] , [-]

as	his	vessel	was	not	strong	enough	to	cope	with	the	Amsterdamer	,	[	124	]
作为	他的	血管	曾是	不是	强的	足够的	到	应付	和	这	阿姆斯特丹人	,	[	-	]

因为他的船不够坚固，无法与阿姆斯特丹号抗衡[124]

[hiː; hi] [meɪd] [seɪl] [fɔːr; fər] - , [ænd; ənd] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [əˈmɪd] [ə; eɪ] [ˈvɑːli] [ʌv; əv] [ˈdʒaɪbz]

he	made	sail	for	Mayotta	,	and	passed	down	the	bay	amid	a	volley	of	gibes
他	制成	帆	为了	-	,	和	通过了	向下	这	湾	之中	一个	截击	的	嘲讽

,

,
,

他扬帆驶向马约塔岛，在一阵阵的嘲讽声中穿过海湾。

[dʒɪrz] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒiːniəs] [dʌtʃ] [prəˈfænətiˌproʊˈfænəti] .

jeers	,	and	ingenious	Dutch	profanity	.
嘲笑	,	和	巧妙	荷兰语	亵渎	.

嘲笑声，以及巧妙的荷兰式粗俗语言。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] - [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['boʊən] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['paɪrət] [ʃɪp]

On	his	way	to	Mayotta	he	fell	in	with	Captain	Bowen	,	of	the	pirate	ship
在	他的	方式	到	-	他	跌倒	在	和	队长	鲍文	,	的	这	海盗	船

['spiːdi] [rɪ'tɜːrn] ,

Speedy	Return	,
迅速	返回	,

在前往马约塔的途中，他遇到了海盗船“迅捷归来号”的船长鲍文。

[ʌv; əv] ['θɜːrti] ['gʌnz] ,

of	thirty	guns	,
的	三十	枪支	,

三十门枪，

[ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]['kɑːntuːm(ə)li][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] “ ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	communicated	to	him	the	contumely	to	which	a	“	Gentleman	of	the
和	沟通	到	他	这	傲慢	到	哪个	一个	“	绅士	的	这

['siːz] ” [hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd] .

Seas	”	had	been	subjected	.
海域	”	有	到过	受	.

并向他转达了一位“海上绅士”所遭受的侮辱。

['boʊən] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ðɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɑːnərəb(ə)l] [krɑːft] ,

Bowen	promised	to	avenge	the	insult	to	their	honorable	craft	,
鲍文	承诺	到	报仇	这	侮辱	到	他们的	光荣的	工艺	,

鲍文承诺要为他们光荣的行业所受的侮辱复仇。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst] ['iːvnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [heɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	accordingly	anchored	in	the	dusk	of	the	next	evening	within	hail	of	the
和	因此	锚定	在	这	黄昏	的	这	下一个	晚上	之内	冰雹	的	这

[ɪ'ræsəb(ə)l] ['bɜːrgər] .

irascible	burgher	.
暴躁	市民	.

因此，第二天傍晚的黄昏时分，这艘船在暴躁的市民的冰雹中抛锚停泊。

[ðə; ðɪ] ['spiːdi] [rɪ'tɜːrn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɑːrməmənt] [ænd; ənd] [kruː] , [ænd; ənd]

The	Speedy	Return	was	a	small	ship	for	her	armament	and	crew	,	and
这	迅速	返回	曾是	一个	小的	船	为了	她	武器	和	全体人员	,	和

[ðɪs] ,

this	,
这	,

“迅捷归来号”的武器装备和船员数量都比较少，而且，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sə'spɪʃəs] [ə'pɪrəns] ,

with	her	suspicious	appearance	,
和	她	可疑的	外貌	,

她那可疑的神情，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ðɪ] ['dʌtʃmən] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ðɪ][boʊld] [frʌnt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

determined	the	Dutchman	once	more	to	exhibit	the	bold	front	that	he	could
决定	这	荷兰人	一次	更多的	到	展览	这	大胆的	正面	那	他	可以

[ə'suːm] [wen] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

assume	when	there	seemed	to	be	no	danger	in	it	.
认为	什么时候	那里	似乎	到	是	不	危险	在	它	.

这位荷兰人再次下定决心，要展现出那种在看似没有危险的情况下所能表现出的勇敢姿态。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [reɪl] [ænd; ənd] [bɔːld] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['kwaɪət]['wɔːtərz] , “ [vɑːt] [ʃiːp]

Accordingly	he	went	to	the	rail	and	bawled	over	the	quiet	waters	,	“	Vot	sheep
因此	他	去	到	这	轨	和	嚎啕大哭	超过	这	安静的	水	,	“	投票	羊

[ɪz][dɑːt] ,

is	dot	,
是	点	,

于是他走到栏杆边，对着平静的水面嚎叫道：“沃特羊是点，

[ænd; ənd]['vaɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] - [gɪt] [uːd] [tuː; tə] [wʌnst] ? ”

and	vy	for	you	don'd	git	oud	to	onced	?	”
和	vy	为了	你	-	git	乌德木	到	曾经	?	”

而你不想出去一次吗?

“ [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['kruːzər] ['heɪstæk] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ʌn'rʌfld] [rɪ'spɑːns] , [ɪn] ['boʊənz]

“	This	is	his	Majesty's	cruiser	Haystack	,	”	came	the	unruffled	response	,	in	Bowen's
“	这	是	他的	陛下的	巡洋舰	草垛	,	”	来了	这	镇定自若	回复	,	在	鲍恩氏

[klɪr] [vɔɪs] .

clear	voice	.
清除	嗓音	.

“这是陛下的巡洋舰干草堆号,”鲍文用他清晰的声音平静地回答道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [θriː] [deks] [ænd; ənd][noʊ]['bɑːtəm] , [ænd; ənd][seɪlz] [fɔːr] [maɪlz][tuː; tə] ['liːwərd]

“	She	has	three	decks	and	no	bottom	,	and	sails	four	miles	to	leeward
“	她	有	三	甲板	和	不	底部	,	和	帆	四	英里	到	背风面

[ænd; ənd][wʌn] [ə'hed] .

and	one	ahead	.
和	一	前方	.

“她有三层甲板，没有底，向背风方向航行四英里，向前航行一英里。”

[wɑːnt][tuː; tə] [reɪs] ? ”

Want	to	race	?	”
想	到	种族	?	”

想比赛吗?

“ [vɑːt] [ʃiːp] [ɪz][dɑːt] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tɑːm'fuːlɪʃnɛs] ? ” [-]

“	Vot	sheep	is	dot	,	and	none	of	your	tomfoolishness	?	”	[	125	]
“	投票	羊	是	点	,	和	没有任何	的	你的	愚蠢	?	”	[	-	]

“投票给绵羊是点，而你的愚蠢呢？”[125]

[rɔːrd] [ðə; ði]['tjuːtə n] , ['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

roared	the	Teuton	,	purple	with	rage	.
咆哮	这	条顿	,	紫色的	和	愤怒	.

“怒吼！”条顿人咆哮道，脸色因愤怒而发紫。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , ['kæptɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːz] [ɔːl] ['goʊsts] , ”

“	This	is	the	Flying	Dutchman	,	Captain	Vanderdecken	,	and	the	crew's	all	ghosts	,	”
“	这	是	这	飞行	荷兰人	,	队长	-	,	和	这	船员	全部	鬼魂	,	”

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['paɪrət] ,

replied	the	pirate	,
回复	这	海盗	,

“这就是飞翔的荷兰人号，船长是范德戴肯，船员们都变成了鬼魂,”海盗回答道。

[ɪn] [haɪ] [gliː] .

in	high	glee	.
在	高的	高兴	.

欣喜若狂。

“ [kʌm] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [tʃɪr] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts] .

“	Come	aboard	and	cheer	up	our	spirits	.
“	来	船上	和	欢呼	向上	我们的	烈酒	.

“快上来，给我们打打气吧。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

”	This	was	too	much	.
”	这	曾是	也	很多	.

“这太过分了。”

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] ['maʊntɪd] [ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [ʃri:kt] , ['hɔ:rsli] , “ [aɪ] [naʊ] [æsks][ju:; jʊ]['dɚ:][læst]

The	Dutchman	mounted	the	rail	and	shrieked	,	hoarsely	,	“	I	now	asks	you	der	last
这	荷兰人	安装	这	轨	和	尖叫	,	沙哑地	,	“	我	现在	问	你	德尔	最后的

[taɪm][fɔ:r; fər] ,

time	for	,
时间	为了	,

荷兰人爬上栏杆，嘶哑地喊道：“我现在最后一次请求你们……”

[vɑ:t] [ʃi:p] [ju:; jʊ][ɪz] , ['vɪr] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][vɑ:t][ju:; jʊ][tu:; tə][du:]['gɔɪn] - [ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi] ? ”

vot	sheep	you	is	,	vere	you	vrom	,	and	vot	you	to	do	goin	'	about	to	be	?	”
投票	羊	你	是	,	真实	你	vrom	,	和	投票	你	到	做	去	-	关于	到	是	?	”

vot sheep you is, vere you vrom, and vot you to do goin' about to be? ”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] ['spi:di] [rɪ'tɜ:rn] , ” [sæŋ] [aʊt] ['boʊən] , “ [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:z] ,

“	This	is	the	ship	Speedy	Return	,	”	sang	out	Bowen	,	“	from	the	seas	,
“	这	是	这	船	迅速	返回	,	”	唱	出去	鲍文	,	“	从	这	海域	,

“这是‘疾速归来号’号船，”鲍文唱道，“来自大海，

[ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə]['faɪər][ə; eɪ] [sə'lu:t] .

and	I'm	goin	'	to	fire	a	salute	.
和	我是	去	-	到	火	一个	礼炮	.

我要鸣枪致敬。

” [ðə; ði]['paɪrət] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] ,

”	The	pirate	then	gave	the	word	,
”	这	海盗	然后	给予	这	单词	,

“海盗随即发出指令，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [rɔ:rd] [aʊt][ə; eɪ] ['brɔ:dsaɪd] [ðæt] ['ʃɪvəd] [ðə; ði] ['dʌtʃmənz] [reɪl] , [smæʃt]

and	his	ship	roared	out	a	broadside	that	shivered	the	Dutchman's	rail	,	smashed
和	他的	船	咆哮	出去	一个	舷侧	那	瑟瑟发抖	这	荷兰人的	轨	,	粉碎

[hɪz; ɪz]['boʊts] ,

his	boats	,
他的	船	,

他的船轰然发射了一轮舷炮，炮火震颤了荷兰人的船舷，击碎了他的小艇。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['spæŋkər] - [bu:m] .

and	carried	away	his	spanker	-	boom	.
和	携带	离开	他的	打屁股	-	繁荣	.

然后带着他的打屁股器走了。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃəntmən] ['weɪtɪd] [noʊ][lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] [slɪpt] [hɪz; ɪz]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f][tu:; tə]

The	merchantman	waited	no	longer	,	but	slipped	his	cable	and	made	off	to
这	商船	等待	不	更长	,	但	滑倒了	他的	电缆	和	制成	离开	到

[si:] ,

sea	,
海	,

商船不再等待，解开缆绳，驶向大海。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:rgoʊ] [ə'ʃɔ:r] ,

leaving	the	greater	part	of	his	cargo	ashore	,
离开	这	更大的	部分	的	他的	货物	岸上	,

他将大部分货物留在了岸上。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] ['gædərd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['θrɪfti] [ˌbʌkə'niəz] .

where	it	was	promptly	gathered	in	by	the	thrifty	buccaneers	.
在哪里	它	曾是	及时	聚集	在	经过	这	节俭	海盗	.

节俭的海盗们迅速将其收集起来。

['boʊən] [naʊ] [meɪd] [seɪl][fɔ:r; fər] - , [wer] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['prɑ:spərəs] ,

Bowen	now	made	sail	for	Mayotta	,	where	he	joined	the	Prosperous	,
鲍文	现在	制成	帆	为了	-	,	在哪里	他	加入	这	繁荣	,

鲍文随后启程前往马约塔岛，在那里他加入了“繁荣号”帆船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [seɪld] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiz] .

and	the	two	ships	sailed	together	for	the	East	Indies	.
和	这	二	船舶	航行	一起	为了	这	东方	印第斯	.

两艘船一同驶往东印度群岛。

['æftər] [-]

After	[	126	]
后	[	-	]

之后[126]

[sʌm; səm] [səkˈsesɪz] [ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [baɪ] ['seprət] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə][ˌmædəˈgæskər] , [fɔːr; fər]

some	successes	there	they	returned	by	separate	routes	to	Madagascar	,	for
一些	成功	那里	他们	返回	经过	分离	路线	到	马达加斯加	,	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [riːˈvɪktəlɪŋ] [ænd; ənd] [riːˈfɪtɪŋ] ,

the	purpose	of	revictualling	and	refitting	,
这	目的	的	补给	和	改装	,

他们在那里取得了一些成功，然后分条路线返回马达加斯加，目的是补充给养和整修装备。

[əˈgriːɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [əˈgen] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . ['dʒɑːnz][ænd; ənd][laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʊrɪʃ] [fliːt] .

agreeing	to	meet	again	at	St	.	John's	and	lie	in	wait	for	the	Moorish	fleet	.
同意	到	见面	再次	在	英石	.	约翰的	和	说谎	在	等待	为了	这	摩尔式	舰队	.

双方同意在圣约翰再次会合，埋伏等待摩尔舰队。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [fel] [ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə] ['boʊən] ,

They	did	this	,	and	one	of	the	Moors	fell	a	prize	to	Bowen	,
他们	做过	这	,	和	一	的	这	沼泽地	跌倒	一个	奖	到	鲍文	,

他们照做了，结果其中一个摩尔人被鲍文俘虏了。

[bʌt; bət] ['haʊərd] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkər] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ]

but	Howard	did	not	come	up	with	them	till	they	were	anchored	at	the	bay
但	霍华德	做过	不是	来	向上	和	他们	直到	他们	是	锚定	在	这	湾

[ʌv; əv][suˈræt] ,

of	Surat	,
的	苏拉特	,

但直到他们停泊在苏拉特湾时，霍华德才找到他们。

[wer] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] ['laɪtn] .

where	they	waited	to	lighten	.
在哪里	他们	等待	到	减轻	.

他们在那里等待天亮。

['haʊərd] [keɪm] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ['sloʊli] , ['ʌndər] ['ʃɔːtnd] [seɪl] ,

Howard	came	up	among	them	slowly	,	under	shortened	sail	,
霍华德	来了	向上	之中	他们	缓慢地	,	在下面	缩短	帆	,

霍华德缓缓驶入他们中间，帆也缩短了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kənˈsiːld] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [pɔːrts] [kloʊzd] ,

and	as	he	concealed	his	men	and	kept	his	ports	closed	,
和	作为	他	暗	他的	男人	和	保留	他的	端口	关闭	,

他将部下藏匿起来，并关闭了所有港口。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [iːst] - ['indiəmən][ænd; ənd] ['sʌfərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

they	took	him	for	an	English	East	-	Indiaman	and	suffered	him	to
他们	采取	他	为了	一个	英语	东方	-	印度人	和	遭受	他	到

[əˈproʊtʃ] .

approach	.
方法	.

他们把他当成了英国东印度公司的船员，让他靠近。

['haʊərd] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['ves(ə)l] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] , [ɪn] [wɪtʃ]

Howard	suddenly	attacked	the	largest	vessel	,	and	after	a	desperate	fight	,	in	which
霍华德	突然	遭到攻击	这	最大	血管	,	和	后	一个	绝望的	斗争	,	在	哪个

[hiː; hi][lɔːst] ['θɜːrti] [men] ,

he	lost	thirty	men	,
他	丢失的	三十	男人	,

霍华德突然袭击了最大的船只，经过一场殊死搏斗，他损失了三十名手下。

['kærid] [hɜːr; hər][baɪ] ['bɔːrdɪŋ] .

carried	her	by	boarding	.
携带	她	经过	登机	.

把她抬上船。

[ɑːn] [ðɪs] ['ves(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊblmən] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'gʌl] .

On	this	vessel	was	a	nobleman	belonging	to	the	court	of	the	Great	Mogul	.
在	这	血管	曾是	一个	贵族	属于	到	这	法庭	的	这	伟大的	大亨	.

船上有一位属于莫卧儿帝国宫廷的贵族。

[ðə; ði] [praɪz] [ɪt'self][wʌz; wəz] [ɪ'mensli] ['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['noʊbəlmənz] ['rænsəm] [ə'maʊnt]

The	prize	itself	was	immensely	valuable	,	and	the	nobleman's	ransom	amounted
这	奖	本身	曾是	非常	有价值的	,	和	这	贵族的	赎金	金额

[tuː; tə] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

to	twenty	thousand	pounds	,
到	二十	千	磅	,

奖品本身价值连城，而这位贵族的赎金高达两万英镑。

[soʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['haʊɜ˞dz] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] [wel] [ə'ʃʊrd] .

so	by	this	time	Howard's	fortune	was	well	assured	.
所以	经过	这	时间	霍华德的	财富	曾是	出色地	保证	.

所以到那时，霍华德的财富已经稳固了。

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [daʊn] [tuː; tə]['mæləbɑː(r)] , [wer] [hiː; hi][met] ['boʊən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][praɪz] , [ə; eɪ][faɪn]

He	then	ran	down	to	Malabar	,	where	he	met	Bowen	and	his	prize	,	a	fine
他	然后	跑	向下	到	马拉巴尔	,	在哪里	他	遇见	鲍文	和	他的	奖	,	一个	美好的

,

,

,

然后他跑到马拉巴尔，在那里遇到了鲍文和他的奖品——一张精美的.....

[staʊt] [ʃɪp] [ʌv; əv]['sɪksti]['gʌnz] . [-]

stout	ship	of	sixty	guns	.	[	127	]
肥硕	船	的	六十	枪支	.	[	-	]

一艘装备六十门火炮的坚固战舰。[127]

[ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kwɔːrtərmæstər] [held] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ([ɑːn][ðə; ði] [naɪt]

The	two	captains	with	their	quartermasters	held	a	consultation	(	on	the	night
这	二	队长	和	他们的	军需官	握住	一个	咨询	(	在	这	夜晚

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːtɪŋ]) [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːdi] [rɪ'tɜːrn] ,

of	their	meeting	)	in	the	cabin	of	the	Speedy	Return	,
的	他们的	会议	)	在	这	舱	的	这	迅速	返回	,

两位船长和他们的军需官在会面当晚于"迅捷归来号"的船舱内进行了磋商。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['fjuːtʃər][plænz][wɜːr; wər][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn]['oʊvər][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bæŋkwɪt] [prə'vaɪdɪd][frʌm; frəm]

and	their	future	plans	were	decided	upon	over	a	rich	banquet	provided	from
和	他们的	未来	计划	是	决定	之上	超过	一个	富有的	宴会	假如	从

[ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] .

the	stores	of	the	prizes	.
这	商店	的	这	奖品	.

他们利用奖品提供的丰盛宴席，制定了未来的计划。

[ðə; ði] ['prɑ:spərəs] [ðeɪ] [sæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['spi:di] [rɪ'tɜ:rn] [ðeɪ] [bə:nd] ,

The	Prosperous	they	sank	and	the	Speedy	Return	they	burned	,
这	繁荣	他们	沉没	和	这	迅速	返回	他们	烧伤	,

他们摧毁了繁荣，烧毁了迅速回归。

[ænd; ənd][ɪn] ['boʊənz] [praɪz] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] , [ðə; ði] [tu:] [kru:z] ['bi:ɪŋ] [dʒɔɪnd]

and	in	Bowen's	prize	they	continued	their	depredations	,	the	two	crews	being	joined
和	在	鲍恩氏	奖	他们	持续	他们的	掠夺	,	这	二	船员	存在	加入

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

在鲍文的战利品中，他们继续进行掠夺，两伙人走到了一起。

[ðɪs] [meɪd] ['haʊɚdz] [naɪnθ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə]['paɪrəsi] .

This	made	Howard's	ninth	change	of	vessels	since	he	had	taken	to	piracy	.
这	制成	霍华德的	第九	改变	的	船只	自从	他	有	已采取	到	海盗行为	.

这是霍华德自从事海盗活动以来第九次更换船只。

[æz; əz] [ðeɪ] [kru:zd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˌmædə'gæskər] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['haʊɚdz] [oʊld]

As	they	cruised	down	the	coast	of	Madagascar	they	came	in	sight	of	Howard's	old
作为	他们	巡航	向下	这	海岸	的	马达加斯加	他们	来了	在	视线	的	霍华德的	老的

['heɪv(ə)n] ,

haven	,
避风港	,

当他们沿着马达加斯加海岸航行时，他们看到了霍华德以前的避风港。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['berid] [hɪz; ɪz] ['treʒər] .

where	he	had	buried	his	treasure	.
在哪里	他	有	埋葬	他的	宝藏	.

他把宝藏埋在了那里。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] [ʃɔ:r] [laɪf] ,

He	became	seized	with	a	desire	for	shore	life	,
他	成为	查获	和	一个	欲望	为了	支撑	生活	,

他开始渴望海滨生活，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	with	those	of	his	men	who	had	lived	there	before	with	him	,
和	和	那些	的	他的	男人	WHO	有	居住地	那里	前	和	他	,

以及那些之前和他一起住在那里的人。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['bu:ti] ,

and	with	their	share	of	the	recent	booty	,
和	和	他们的	分享	的	这	最近的	赃物	,

以及他们分得的那份最近掠夺的战利品，

[hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] ['stæmpɪŋ] - [graʊnd] [tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn] .

he	went	back	to	his	old	stamping	-	ground	to	settle	down	.
他	去	后退	到	他的	老的	冲压	-	地面	到	定居	向下	.

他回到了他以前常去的地方定居下来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑ:rmz][baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;

He	was	received	with	open	arms	by	his	old	friends	among	the	natives	;
他	曾是	已收到	和	打开	武器	经过	他的	老的	朋友们	之中	这	本地人	;

他在当地老朋友们的热烈欢迎下了他的到来；

[hi:; hi] ['mærid] [ə; eɪ][ˌmælə'gæsi] ['wʊmən] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [lɪvd] ['kwaɪətli][ænd; ənd]

he	married	a	Malagasy	woman	,	and	for	a	long	time	lived	quietly	and
他	已婚	一个	马尔加什	女士	,	和	为了	一个	长的	时间	居住地	悄悄	和

['pi:səbli] , ['ʃu:tɪŋ] ,

peaceably	,	shooting	,
和平地	,	射击	,

他娶了一位马达加斯加女子为妻，之后很长一段时间过着平静安宁的生活，以打猎为生。

['fɪʃɪŋ] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hə:dz] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:ldz] . [-]

fishing	,	watching	his	herds	,	and	cultivating	his	fields	.	[	128	]
钓鱼	,	观看	他的	畜群	,	和	耕作	他的	字段	.	[	-	]

他捕鱼、放牧、耕种田地。[128]

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [hu:] [wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] ['haʊɝdz]

A	missionary	who	was	shipwrecked	on	the	coast	about	a	year	after	Howard's
一个	传教士	WHO	曾是	遭遇海难	在	这	海岸	关于	一个	年	后	霍华德的

[rɪ'tɜ:rn] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] ['paɪrəts] [sɔ:ft] [hɑ:rt] [soʊ] [sək'sesfəli] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [hoʊm] [ɑ:n]

return	worked	on	the	pirate's	soft	heart	so	successfully	that	before	being	taken	home	on
返回	工作	在	这	海盗的	柔软的	心	所以	成功地	那	前	存在	已采取	家	在

[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - ['ves(ə)l] [ðæt] [pʊt] [ɪn][fɔ:r; fər]['wɔ:tər][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['gælənt] [ˌbʌkə'nɪr]

a	trading	-	vessel	that	put	in	for	water	he	had	brought	the	gallant	buccaneer
一个	贸易	-	血管	那	放	在	为了	水	他	有	带来	这	英勇	海盗

['ɪntu:][ðə; ði] [kloʊz] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n]

into	the	close	folds	of	the	Roman	Catholic	Church	and	to	a	full	realization
进入	这	关闭	折叠	的	这	罗马	天主教	教会	和	到	一个	满的	实现

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['sɪnfl] [steɪt] .

of	his	unusually	sinful	state	.
的	他的	异常地	罪恶的	状态	.

霍华德返回大约一年后，一位在海岸边遭遇海难的传教士，成功地感化了这位海盗柔软的心，以至于在被一艘进港补给的商船送回家之前，这位传教士已经将这位英勇的海盗带入了罗马天主教的怀抱，并让他充分认识到自己异常的罪恶状态。

['æftər][ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ['haʊərd] [mɪst] [ðə; ði] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['dɪskɔ:rs] [ænd; ənd] [dɪ'spju:t]

After	the	missionary's	departure	Howard	missed	the	theological	discourse	and	dispute
后	这	传教士的	离开	霍华德	错过	这	神学	话语	和	争议

[ðæt] [hæd; həd] [waɪl] [ə'weɪ] ['meni] [ə; eɪ]['trɑ:pɪk] ['twaɪlaɪt] ,

that	had	whiled	away	many	a	tropic	twilight	,
那	有	虽然	离开	许多	一个	热带	暮	,

传教士离开后，霍华德怀念起那些曾陪伴他度过许多热带黄昏时光的神学讨论和辩论。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wer] [tu:; tə][tɜ:rn][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊtlet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvətiz]

and	he	knew	not	where	to	turn	for	an	outlet	of	his	intellectual	activities
和	他	知道	不是	在哪里	到	转动	为了	一个	出路	的	他的	知识分子	活动

.

:

.

他不知道该向哪里寻求释放自己智力活动的途径。

['faɪnəli] [ðə; ði] [braɪt] [aɪ'di:ə] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][bəuθ] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]

Finally	the	bright	idea	struck	him	that	it	would	be	both	pleasing	and	beneficial
最后	这	明亮的	主意	击	他	那	它	会	是	两个都	令人愉悦	和	有利

[tu:; tə][ɪ'vændʒəlaɪz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

to	evangelize	the	natives	.
到	传福音	这	本地人	.

最后，他灵光一闪，想到向当地居民传福音既令人高兴又有益。

[ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θu:ziæzəm][hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]

In	a	fit	of	religious	enthusiasm	he	proceeded	to	this	work	with	his	usual
在	一个	合身	的	宗教	热情	他	继续	到	这	工作	和	他的	通常

['prɑ:dɪg(ə)l][hænd] .

prodigal	hand	.
浪子	手	.

他满怀宗教热情地投入到这项工作中，一如既往地挥霍无度。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [hi:; hi] [ju:st] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

Unfortunately	for	himself	,	he	used	a	club	in	the	process	,	and	this	,
很遗憾	为了	他自己	,	他	用过的	一个	俱乐部	在	这	过程	,	和	这	,

不幸的是，他在此过程中使用了球棒，结果……

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bruːt(ə)l] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [meɪd] [hɪm; ɪm][ʌn'pɑːpjələr] [ə'mʌŋ]

coupled	with	his	brutal	treatment	of	his	wife	,	made	him	unpopular	among
耦合	和	他的	野蛮	治疗	的	他的	妻子	,	制成	他	不受欢迎的	之中

[ðə; ði][ˌmælə'gæsi] .

the	Malagasy	.
这	马尔加什	.

再加上他对妻子的残酷对待，使他在马达加斯加人民中非常不受欢迎。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['dɑːs(ə)l][ˌæbə'rɪdʒɪniz] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]

One	night	the	docile	aborigines	fell	upon	him	while	he	was	asleep	in	his
一	夜晚	这	温顺	土著居民	跌倒	之上	他	尽管	他	曾是	睡着了	在	他的

['hæmək] ,

hammock	,
吊床	,

一天晚上，温顺的土著居民趁他睡在吊床上时袭击了他。

[ænd; ənd] [left] [mə'mentəʊz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['æsəgaɪ]

and	left	mementos	of	their	presence	in	the	shape	of	thirty	-	seven	assagais
和	左边	纪念品	的	他们的	在场	在	这	形状	的	三十	-	七	阿萨盖斯

[stʌk] ['dɛkərəˌtɪvli] [-]

stuck	decoratively	[	129	]
卡住	装饰性地	[	-	]

他们留下了三十七个装饰性的阿萨盖斯，作为他们到访的纪念[129]

[ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

in	various	parts	of	his	body	.
在	各种各样的	部分	的	他的	身体	.

在他身体的各个部位。

[wen] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ded] ,

When	found	he	was	very	dead	,
什么时候	成立	他	曾是	非常	死的	,

发现他时，他已经死了。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['ɜːrθli] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrðɪ] ['rʌfiən]

and	thus	terminated	the	earthly	career	of	a	treacherous	and	unworthy	ruffian
和	因此	终止	这	尘世的	职业	的	一个	奸诈	和	不配	痞子

,

,

,

就这样，一个奸诈卑鄙的恶棍的尘世生涯就此终结。

[huːz] ['oʊnli] [kleɪmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [gʊd] ['siːmənʃɪp] [ænd; ənd]

whose	only	claims	to	our	consideration	were	his	good	seamanship	and
谁	仅有的	索赔	到	我们的	考虑	是	他的	好的	航海术	和

['æŋgloʊ] - ['sæksn] [plʌk] . [-]

Anglo	-	Saxon	pluck	.	[	130	]
盎格鲁	-	撒克逊	采摘	.	[	-	]

他唯一值得我们关注的条件是他精湛的航海技术和盎格鲁-撒克逊人的勇气。[130]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[tjuː] , [ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd]

TEW	,	OF	RHODE	ISLAND
特乌	,	的	罗德岛	岛

罗德岛州的特尤

[ə; eɪ] ['faɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz]

A	Fighter	from	the	Seas
一个	战斗机	从	这	海域

来自海洋的战士

[ɑːn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː] ['ves(ə)lz] [maɪt]

On	a	lovely	morning	in	the	early	part	of	the	eighteenth	century	two	vessels	might
在	一个	迷人的	早晨	在	这	早期的	部分	的	这	第十八	世纪	二	船只	可能

[hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['wɔːtərz] [ʌv; əv]

have	been	seen	approaching	each	other	at	that	point	where	the	northern	waters	of
有	到过	已见	接近	每个	其他	在	那	观点	在哪里	这	北方	水	的

[ðə; ði] [ˌmoʊzæm'biːk] ['tʃæn(ə)l] ['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] .

the	Mozambique	Channel	mingle	with	those	of	the	Indian	Ocean	.
这	莫桑比克	渠道	交融	和	那些	的	这	印度	海洋	.

在十八世纪初一个阳光明媚的早晨，人们或许可以看到两艘船在莫桑比克海峡北部水域与印度洋水域交汇处彼此靠近。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [laɪt] [ænd; ənd]['veriəb(ə)l] .

The	day	was	mild	and	the	wind	light	and	variable	.
这	天	曾是	温和的	和	这	风	光	和	多变的	.

当天天气温和，风力轻微且风向不定。

[ðə; ði] [ʃɪps] [roʊld] ['leɪzɪli][ɑːn][ðə; ði]['læŋgwɪd] [swel] ,

The	ships	rolled	lazily	on	the	languid	swell	,
这	船舶	滚动	懒洋洋	在	这	慵懒的	膨胀	,

船只在慵懒的波浪上缓缓摇曳，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [liːgz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [loʊ] ,

and	a	couple	of	leagues	to	the	south	and	east	of	them	the	low	,
和	一个	夫妻	的	联赛	到	这	南	和	东方	的	他们	这	低的	,

在它们南面和东面几里格的地方，低洼地带，

[griːn] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ˌmædə'gæskər][wɜːr; wər] ['dɪmli] ['vɪzəb(ə)l] .

green	shores	of	Madagascar	were	dimly	visible	.
绿色的	海岸	的	马达加斯加	是	依稀	可见的	.

马达加斯加绿色的海岸线隐约可见。

[æz; əz][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [druː] [nɪr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] ['smɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

As	the	vessels	drew	near	to	each	other	the	smaller	of	the	two	,
作为	这	船只	画	靠近	到	每个	其他	这	较小的	的	这	二	,

当两艘船逐渐靠近时，较小的那艘……

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][brɪg] - [sluːp] [wɪð; wɪθ] ['reɪkɪŋ] [mɑːsts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['spiːdi] - ['lʊkɪŋ] [hʌl] , [pʊt]

a	large	brig	-	sloop	with	raking	masts	and	a	narrow	,	speedy	-	looking	hull	,	put
一个	大的	布里格	-	单桅帆船	和	耙草	桅杆	和	一个	狭窄的	,	迅速	-	寻找	船体	,	放

[daʊn] [hɜːr; hər] [helm] , ['raʊndɪd] [-]

down	her	helm	,	rounded	[	131	]
向下	她	舵	,	圆润	[	-	]

一艘大型双桅帆船，桅杆倾斜，船体狭窄，看起来速度很快，放下舵，圆滑[131]

['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ræn][ðə; ði] [blæk] [flæg][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪn] [piːk] .

into	the	wind	,	and	ran	the	black	flag	up	to	her	main	peak	.
进入	这	风	,	和	跑	这	黑色的	旗帜	向上	到	她	主要的	顶峰	.

她迎着风，将黑旗升到了主峰顶。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [trɪm] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [ʃɪp] - [rɪgd] [krɑːft] ,

The	other	,	a	trim	and	sturdy	ship	-	rigged	craft	,
这	其他	,	一个	修剪	和	结实的	船	-	作弊	工艺	,

另一艘则是一艘精巧坚固的帆船，

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['lɔːfti] [s'pɑːz] [ænd; ənd]

with	something	of	a	man	-	of	-	war	look	about	her	lofty	spars	and
和	某物	的	一个	男人	-	的	-	战争	看	关于	她	高远	桅杆	和

['greɪsf(ə)l] [laɪnz] ,

graceful	lines	,
优美	线条	,

她高耸的桅杆和优美的线条，颇有几分战舰的气势。

[siːmd] ['lɪt(ə)l] [pər'tɜːrbd] [baɪ] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] ['embləm] .

seemed	little	perturbed	by	this	significant	display	of	the	pirate	emblem	.
似乎	小的	忐忑	经过	这	重要的	展示	的	这	海盗	徽	.

对于这种醒目的海盗标志展示，他似乎并不在意。

[ʃiː; ʃi] [hoʊv] [tuː; tə] , [haʊ'evər] ,

She	hove	to	,	however	,
她	霍夫	到	,	然而	,

然而，她不得不这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [leɪ] ['roʊlɪŋ] ['aɪdli][ɑːn][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mʌskɪt] - [ʃɑːt] [ə'pɑːrt]

and	the	two	vessels	lay	rolling	idly	on	the	blue	water	a	long	musket	-	shot	apart
和	这	二	船只	躺	滚动	闲散地	在	这	蓝色的	水	一个	长的	滑膛枪	-	射击	除

.

:

.

两艘船静静地躺在蔚蓝的水面上，相距很远，足足有一发子弹的距离。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sluːp] [hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps]

Before	the	sloop	had	time	for	any	further	demonstration	one	of	the	ship's
前	这	单桅帆船	有	时间	为了	任何	更远	示范	一	的	这	船的

['kwɔːrtər] - ['boʊts] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['gæŋweɪ] ,

quarter	-	boats	was	lowered	and	brought	to	the	starboard	gangway	,
四分之一	-	船	曾是	降低	和	带来	到	这	右舷	舷梯	,

还没等这艘单桅帆船进行进一步的演示，船上的一艘救生艇就被放下来，送到了右舷舷梯旁。

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɜːr; hər] [stept] [ə; eɪ] [sper] , [dɑːrk] , ['waɪəri] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] ,

and	into	her	stepped	a	spare	,	dark	,	wiry	-	looking	man	of	medium	height	,
和	进入	她	步	一个	空闲的	,	黑暗的	,	细长的	-	寻找	男人	的	中等的	高度	,

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

evidently	the	Captain	.
显然	这	队长	.

这时，一个身材中等、体格健壮、皮肤黝黑的男人走了进来，显然是上尉。

[ðə; ði] [boʊt] [ʃʌvd] [ɔːf] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sluːp] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɪrɪŋ] ,

The	boat	shoved	off	and	made	for	the	sloop	,	the	Captain	steering	,
这	船	推搡	离开	和	制成	为了	这	单桅帆船	,	这	队长	转向	,

小艇猛地蹬离岸边，朝着单桅帆船驶去，船长掌舵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] ['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['regjələr] [stroʊk] [ʌv; əv][mæn] - [ʌv; əv] - ['wɔrz] [men] .

and	the	crew	pulling	with	the	long	,	regular	stroke	of	man	-	of	-	war's	men	.
和	这	全体人员	拉	和	这	长的	,	常规的	中风	的	男人	-	的	-	战争的	男人	.

船员们用战舰水手特有的长而有规律的划水动作拉船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

殖民时代的奇闻轶事(Strange Stories of Colonial Days)
第5/7页

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [noʊ] ['kʌlɚz] ,
So far the ship had displayed no colors ,
所以 远的 这 船 有 显示 不 颜色 ,

到目前为止，这艘船还没有显示任何颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [ˌnɑːnʃə'lɑːns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [kruː] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [tɔːrdz]
and the peculiar nonchalance with which her crew had behaved towards
和 这 奇特 漫不经心 和 哪个 她 全体人员 有 表现 向
[ðə; ði]['paiərits] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['lætɚz] [mɑːrkt] [ˌæprɪ'henʃn] .
the pirates excited the latter's marked apprehension .
这 海盗 兴奋的 这 后者的 标记 忧虑 .

而她的船员们对海盗表现出的那种异乎寻常的漠不关心，引起了海盗们的明显担忧。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ʃɪp] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ?
Could she be a public ship in disguise ?
可以 她 是 一个 民众 船 在 伪装 ?

她会不会是一艘伪装的公共船只?

[ɪf] [soʊ] , [ðen] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] - [hoʊps] [ʌv; əv] [breɪv] ['buːti] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['siːz] ,
If so , then farewell to the buccaneer's hopes of brave booty in the Indian seas ,
如果 所以 , 然后 告别 到 这 - 希望 的 勇敢的 赃物 在 这 印度 海域 ,

如果真是如此，那么海盗们在印度洋劫掠战利品的希望就此破灭吧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [-]
for the wind [132]
为了 这 风 [-]

风[132]

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] ['nɪrər] [tə'geðər] .
had fallen and the vessels were drifting nearer together .
有 倒下 和 这 船只 是 漂流 更近 一起 .

船只已经沉没，并且漂流得越来越近。

[ðə; ði][dɑːrk][mæn] [siːzd] [ðə; ði][laɪf] - [laɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
The dark man seized the life - lines as they were extended to him from
这 黑暗的 男人 查获 这 生活 - 线条 作为 他们 是 扩展 到 他 从
[ðə; ði]['paiərits] - ['gæŋweɪ] ,
the pirates ' gangway ,
这 海盗 - 舷梯 ,

黑衣男子抓住了从海盗舷梯伸向他的救生索。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [wɪð; wɪθ][kæt͵laɪk][ə'dʒɪləti] .
and climbed up the ladder with catlike agility .
和 攀登 向上 这 梯子 和 猫科动物 敏捷 .

然后像猫一样敏捷地爬上了梯子。

“ [wʌt] [ʃɪp] [ɪz] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['kɜːrtli] , [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [ðæt] [prest] ['ɑːmɪnəsli]
“ What ship is this ? ” he asked , curtly , ignoring the crew that pressed ominously
“ 什么 船 是 这 ? ” 他 问 , 简短地 , 忽略 这 全体人员 那 按下 不祥地
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

“这是什么船？”他简短地问道，全然不顾周围那些阴险地围拢过来的船员。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət][bʌt; bət] [kə'mændɪŋ]

and	addressing	himself	to	a	tall	man	of	a	quiet	but	commanding
和	解决	他自己	到	一个	高的	男人	的	一个	安静的	但	指挥

[ə'pɪrəns] [huː] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

appearance	who	stepped	forward	to	meet	him	.
外貌	WHO	步	向前	到	见面	他	.

他开口对着一位身材高大、神态沉稳但气度不凡的男子说道，那男子上前迎接他。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sluːp] [hoʊp] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər] [kə'mændər] , ['tɔməs] [tjuː] , [æt; ət]

“	This	is	the	sloop	Hope	,	sir	,	and	I	am	her	commander	,	Thomas	Tew	,	at
“	这	是	这	单桅帆船	希望	,	先生	,	和	我	是	她	指挥官	,	托马斯	特尤	,	在

[jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] . ”

your	service	.	”
你的	服务	.	”

“先生，这是‘希望号’单桅帆船，我是船长托马斯·图，为您效劳。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] ['mɪsən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [viːk'twɑːr] , ['leɪtli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frentʃ]

“	And	I	am	Captain	Misson	of	the	ship	Victoire	,	lately	of	his	French
“	和	我	是	队长	使命	的	这	船	维克托瓦尔	,	最近	的	他的	法语

['mædʒəstiːz] ['sɜːrvɪs] ,

Majesty's	service	,
陛下的	服务	,

“我是维克托瓦号战舰的舰长米松，曾效力于法国国王陛下。”

[bʌt; bət] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] .

but	now	from	the	seas	.
但	现在	从	这	海域	.

但现在是从海上来的。

” [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] ” [æt; ət][wʌns] [ə'leɪ] [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv] - ['paiərits] ,

”	The	expression	“	from	the	seas	”	at	once	allayed	the	fears	of	Tew's	pirates	,
”	这	表达	“	从	这	海域	”	在	一次	缓解	这	恐惧	的	-	海盗	,

“来自海洋”这个表达立刻打消了特乌海盗们的恐惧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðʌs] ['kærəktəraɪzd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['ænsər]

for	the	buccaneers	of	that	day	thus	characterized	themselves	in	their	answering
为了	这	海盗	的	那	天	因此	特征化的	他们自己	在	他们的	回答

[heilz] .

hails	.
冰雹	.

当时的海盗们在回应的呐喊中，正是以这样的方式展现了自己的个性。

[ðə; ði] [kruː] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['duːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	crew	went	about	their	duty	,	and	the	two	captains	entered	the	cabin	,
这	全体人员	去	关于	他们的	责任	,	和	这	二	队长	进入	这	舱	,

船员们各司其职，两位船长进入了船舱。

[wer] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['frendli] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

where	they	began	a	friendly	conversation	,	and	informed	each	other	of	their
在哪里	他们	开始	一个	友好的	对话	,	和	知情的	每个	其他	的	他们的

[rɪ'spektɪv] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] .

respective	histories	.
各自	历史	.

他们开始了友好的交谈，并互相介绍了各自的经历。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['mɪstər] . ['rɪʃɪər] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [-]

It	seemed	that	Mr	.	Richier	,	the	Governor	[	133	]
它	似乎	那	先生	.	富尔	,	这	州长	[	-	]

看来州长里奇尔先生[133]

[ʌv; əv][bər'mju:də]
of **Bermuda**
的 百慕大

百慕大

, [hæd; həd] ['fɪtɪd] [aʊt] [tu:] [slu:p] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪr] [ə'kaʊnt] , [wʌn] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] ['kæptɪn]
, **had** **fitted** **out** **two** **sloops** **on** **the** **privateer** **account** **,** **one** **commanded** **by** **Captain**
, 有 适配 出去 二 单桅帆船 在 这 私掠船 帐户 , 一 命令 经过 队长
[dʒɔ:rdʒ] [dru:] ,
George **Drew** **,**
乔治 德鲁 ,

，曾为私掠船公司装备了两艘单桅帆船，其中一艘由乔治·德鲁船长指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] ['tɔməs] [tju:] .
and **the** **other** **by** **Thomas** **Tew** **.**
和 这 其他 经过 托马斯 特尤 .

另一幅作品的作者是托马斯·图。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər]['gæmbiə] , [ɪn]['æfrɪkə] ,
They **were** **instructed** **to** **make** **their** **way** **to** **the** **river** **Gambia** **,** **in** **Africa** **,**
他们 是 指示 到 制作 他们的 方式 到 这 河 冈比亚 , 在 非洲 ,

他们奉命前往非洲的冈比亚河。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['fækt(ə)ri][ʌv; əv] ['gɔ'ri:] [ɑ:n] [ðæt] [koʊst] .
and **to** **attempt** **the** **taking** **of** **the** **French** **factory** **of** **Goree** **on** **that** **coast** **.**
和 到 试图 这 采取 的 这 法语 工厂 的 戈里 在 那 海岸 .

并试图占领位于该海岸的法国戈雷工厂。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [seɪld] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kept] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] , [ə; eɪ]
The **vessels** **sailed** **together** **and** **kept** **company** **for** **some** **time** **,** **but** **,** **a**
这 船只 航行 一起 和 保留 公司 为了 一些 时间 , 但 , 一个
['vaɪələnt][stɔ:rm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
violent **storm** **coming** **up** **,**
暴力 风暴 未来 向上 ,

这些船只结伴航行了一段时间，但一场猛烈的风暴即将到来。

[dru:] [sprʌŋ] [hɪz; ɪz][mæst][ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔ:st] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Drew **sprung** **his** **mast** **and** **they** **lost** **each** **other** **.**
德鲁 弹簧 他的 桅杆 和 他们 丢失的 每个 其他 .

德鲁的桅杆折断了，他们失散了。

[tju:] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kɑ:nsɔ:rt] , [θɔ:t] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fju:tʃər][wɪð; wɪθ]
Tew **,** **separated** **from** **his** **consort** **,** **thought** **of** **providing** **for** **his** **future** **with**
特尤 , 分开 从 他的 配偶 , 想法 的 提供 为了 他的 未来 和
[wʌn][boʊld] [stroʊk] .
one **bold** **stroke** **.**
一 大胆的 中风 .

与妻子分离的特乌想用一个大胆的举动来保障自己的未来。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [kru:] [tu:; tə][ðə; ði][mæst] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n]
Accordingly **he** **summoned** **his** **crew** **to** **the** **mast** **,** **and** **addressed** **them** **upon**
因此 他 被召唤 他的 全体人员 到 这 桅杆 , 和 已解决 他们 之上
[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .
the **subject** **of** **his** **plans** **.**
这 主题 的 他的 计划 .

于是他召集船员到桅杆上，向他们讲述了他的计划。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfloʊt] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [krɑːft] [bent] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs]

He	told	them	that	they	were	afloat	in	a	fine	craft	bent	upon	a	dangerous
他	讲述	他们	那	他们	是	漂浮	在	一个	美好的	工艺	弯曲	之上	一个	危险的

[ˈmɪʃ(ə)n] ,

mission	,
使命	,

他告诉他们，他们正乘坐一艘精良的船只执行一项危险的任务。

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər]

with	no	prospect	of	advantage	for	themselves	,	but	only	for	their
和	不	前景	的	优势	为了	他们自己	,	但	仅有的	为了	他们的

[ɪmpˈlɔɪəz] .

employers	.
雇主	.

他们自身没有任何获益的希望，只有雇主从中获利。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər]

That	he	was	little	inclined	to	risk	his	health	and	his	life	except	for
那	他	曾是	小的	倾斜	到	风险	他的	健康	和	他的	生活	除了	为了

[sʌm; səm] [greɪt] [ˈpɜːrsən(ə)l] [geɪn] ,

some	great	personal	gain	,
一些	伟大的	个人的	获得	,

他除非为了获得巨大的个人利益，否则很少愿意拿自己的健康和生命冒险。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [ˈblʌntli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə]

and	finally	he	proposed	bluntly	that	they	should	throw	off	their	allegiance	to
和	最后	他	建议的	直截了当地	那	他们	应该	扔	离开	他们的	忠诚	到

[ˈgʌvərnər] [ˈrɪʃɪər] ,

Governor	Richier	,
州长	富尔	,

最后，他直截了当地提议，他们应该抛弃对州长里奇尔的效忠。

[ænd; ənd][goʊ] “ [ɑːn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] , ” [æz; əz][ˈpaɪrəsi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] . [-]

and	go	“	on	the	account	,	”	as	piracy	was	called	in	those	days	.	[	134	]
和	去	“	在	这	帐户	,	”	作为	海盗行为	曾是	称为	在	那些	天	.	[	-	]

然后“以账户”进行盗版，因为在当时盗版被称为盗版。[134]

[ðə; ði] [kruː] [ˈlisnd] [ˈiːgərli] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [sʌŋ] [aʊt]

The	crew	listened	eagerly	,	and	at	the	conclusion	of	his	speech	sung	out
这	全体人员	听着	急切地	,	和	在	这	结论	的	他的	演讲	唱	出去

[æz; əz][wʌn][mæn] :

as	one	man	:
作为	一	男人	:

船员们认真聆听，在他演讲结束后，齐声高唱：

“ [ə; eɪ][goʊld] [tʃeɪn] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [leg] .

“	A	gold	chain	or	a	wooden	leg	.
”	一个	金子	链	或者	一个	木制的	腿	.

“一条金链子或一条木腿。”

[wiːl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] .

We'll	stand	by	you	,	Captain	.
出色地	站立	经过	你	,	队长	.

我们会支持你，船长。

” [tjuː] [ðen] [meɪd] [seɪl][fɔːr; fər][ænd; ənd] [ˈdʌbld] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,

”	Tew	then	made	sail	for	and	doubled	the	Cape	of	Good	Hope	,
”	特尤	然后	制成	帆	为了	和	双倍	这	岬	的	好的	希望	,

“然后，特乌扬帆起航，绕过好望角。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [red] [siː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kruːz] ['nɔːrθwərd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	as	he	entered	the	Red	Sea	on	his	cruise	northward	came	up	with	a
和	作为	他	进入	这	红色的	海	在	他的	巡航	向北	来了	向上	和	一个

[ʃɪp] [baʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz] [tuː; tə][ə'reɪbiə] .

ship	bound	from	the	Indies	to	Arabia	.
船	边界	从	这	印第斯	到	阿拉伯	.

当他乘船北上进入红海时，遇到了一艘从印度开往阿拉伯的船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['leɪdn] , [ænd; ənd] ['kærid] [θriː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [kruː] [ɪn]

She	was	richly	laden	,	and	carried	three	hundred	soldiers	to	aid	the	crew	in
她	曾是	丰富	满载	,	和	携带	三	百	士兵	到	援助	这	全体人员	在

[dɪ'fendɪŋ] [hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ] ;

defending	her	cargo	;
防守	她	货物	;

她满载货物，船上还有三百名士兵协助船员保卫货物；

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; hər] [suː'pɪriər] [fɔːrs] , [ðə; ði]['paiərits] ['kærid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	,	notwithstanding	her	superior	force	,	the	pirates	carried	her	with	a
但	,	虽然	她	优越的	力量	,	这	海盗	携带	她	和	一个

[dæʃ] ,

dash	,
短跑	,

但是，尽管她力气很大，海盗们还是迅速地把她抬走了。

[ænd; ənd] [ʃerd] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['plʌndər] .

and	shared	fifteen	thousand	dollars	a	man	in	plunder	.
和	共享	十五	千	美元	一个	男人	在	掠夺	.

每人瓜分了掠夺所得的一万五千美元。

[ðeɪ] [ðen] [stʊd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [tɔːrdz] [ˌmædə'gæskər] ,

They	then	stood	down	the	coast	towards	Madagascar	,
他们	然后	站立	向下	这	海岸	向	马达加斯加	,

然后他们沿着海岸线向马达加斯加方向前进。

[ænd; ənd][ðə; ði][viːk'twɑːr][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [praɪz]

and	the	Victoire	was	the	first	ship	they	had	sighted	since	leaving	their	prize
和	这	维克托瓦尔	曾是	这	第一的	船	他们	有	目击者	自从	离开	他们的	奖

.

:
.

而"胜利号"是他们离开战利品后看到的第一艘船。

['mɪsən] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['kæptɪn] - ['stɔːri] ,

Misson	listened	with	interest	to	Captain	Tew's	story	,
使命	听着	和	兴趣	到	队长	-	故事	,

米森饶有兴致地听了特乌船长的故事。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'ventʃəz] .

and	then	gave	him	a	brief	account	of	his	own	adventures	.
和	然后	给予	他	一个	简短的	帐户	的	他的	自己的	冒险	.

然后，他简要地向他讲述了自己的冒险经历。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ,

He	said	that	,
他	说	那	,

他说，

['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [æz; əz][ə; eɪ][sʌb] - ['ɑːfɪsər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [viːk'twɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['rɔɪəl]

having	gone	to	sea	as	a	sub	-	officer	on	the	ship	Victoire	of	the	French	royal
拥有	已消失	到	海	作为	一个	子	-	官	在	这	船	维克托瓦尔	的	这	法语	皇家

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

他曾作为法国皇家海军"胜利号"军舰的一名少尉出海服役。

[hiː; hi][hæd; həd] [paː'tisipeitid] [ɪn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ;

he	had	participated	in	an	engagement	with	an	English	man	-	of	-	war	;
他	有	参与	在	一个	订婚	和	一个	英语	男人	-	的	-	战争	;

他曾参与过与英国军舰的交战;

[ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [-]

that	all	his	superior	officers	had	been	killed	in	the	action	,	and	[	135	]
那	全部	他的	优越的	警官	有	到过	被杀	在	这	行动	,	和	[	-	]

他的所有上级军官都在战斗中阵亡了，[135]

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'suːmd] [kə'mænd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ðə; ði] ['brɪtn] ;

that	he	had	assumed	command	and	sunk	the	Briton	;
那	他	有	假定	命令	和	沉没	这	英国人	;

他接管了指挥权，击沉了那艘英国战舰;

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [kruː] [hæd; həd] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [kə'mænd] [ænd; ənd]

and	that	after	this	his	crew	had	requested	him	to	retain	command	and
和	那	后	这	他的	全体人员	有	请求	他	到	保持	命令	和

[goʊ] " [ɑːn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] " [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

go	"	on	the	account	"	for	himself	.
去	"	在	这	帐户	"	为了	他自己	.

此后，他的船员请求他继续担任指挥，并"以自己的名义"执行任务。

[hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɪlɪŋli] ['æktɪd][ə'pɑːn][ðer; ðər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [hæd; həd]

He	confessed	that	he	had	willingly	acted	upon	their	suggestion	,	had
他	坦白	那	他	有	心甘情愿	行动	之上	他们的	建议	,	有

[meɪd] ['sevrəl] ['praɪzɪz] ,

made	several	prizes	,
制成	一些	奖品	,

他承认自己是自愿采纳了他们的建议，并且获得了几个奖项。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['kɑːləni][ɑːn][ə; eɪ] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv][diː'eɪgoʊ] - ,

and	established	a	colony	on	a	bay	to	the	northward	of	Diego	Suariez	,
和	已确立的	一个	殖民地	在	一个	湾	到	这	向北	的	迭戈	-	,

并在迭戈苏亚雷斯以北的一个海湾建立了一个殖民地。

[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌmædə'gæskər] .

on	the	island	of	Madagascar	.
在	这	岛	的	马达加斯加	.

在马达加斯加岛上。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [tjuː] ['fɜːrðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

He	informed	Tew	further	that	he	was	much	impressed	with	the	courage	with
他	知情的	特尤	更远	那	他	曾是	很多	印象深刻	和	这	勇气	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊp] [hæd; həd] [bɔːrn] [daʊn] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [soʊ] [mʌtʃ] [hɜːr; hər] [suː'pɪriər] [ɪn]

which	the	Hope	had	borne	down	to	engage	a	vessel	so	much	her	superior	in
哪个	这	希望	有	出生	向下	到	从事	一个	血管	所以	很多	她	优越的	在

[saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [æz; əz][ðə; ði][viːk'twɑːr] ,

size	and	strength	as	the	Victoire	,
尺寸	和	力量	作为	这	维克托瓦尔	,

他还告诉特尤，他对"希望号"敢于与体型和实力都远胜于自己的"胜利号"交战的勇气印象深刻。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [tuː] ['meni] ['rezəluːt] ['fɛloʊz] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ælaɪz] ,

and	that	,	as	he	could	not	have	too	many	resolute	fellows	as	his	allies	,
和	那	,	作为	他	可以	不是	有	也	许多	坚决	伙伴们	作为	他的	盟国	,

而且，他永远不会嫌自己的盟友太少，那些意志坚定的伙伴们。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] - [men] .

he	would	be	glad	to	join	forces	with	Tew's	men	.
他	会	是	高兴的	到	加入	力量	和	-	男人	.

他很乐意与特乌的手下并肩作战。

[tjuː] ['ænsər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['mɪsən] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'fɜːr]

Tew	answered	that	before	entering	into	an	alliance	with	Misson	he	would	prefer
特尤	回答	那	前	进入	进入	一个	联盟	和	使命	他	会	更喜欢

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɚz] ['kɑːləni] .

to	examine	the	workings	of	the	latter's	colony	.
到	检查	这	运作	的	这	后者的	殖民地	.

特尤回答说，在与米森结盟之前，他更愿意考察一下后者殖民地的运作情况。

['mɪsən] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][viːk'twɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊp] [seɪld] [ɪn] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər]

Misson	agreed	to	this	,	and	the	Victoire	and	the	Hope	sailed	in	company	for
使命	同意	到	这	,	和	这	维克托瓦尔	和	这	希望	航行	在	公司	为了

-

Libertaita	,
-	,

米森同意了，于是“胜利号”和“希望号”结伴驶往利伯泰塔。

[æz; əz] ['mɪsən] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [nuː] [rɪ'pʌblɪk] .

as	Misson	called	his	new	republic	.
作为	使命	称为	他的	新的	共和国	.

米森称他的新共和国为“共和国”。

[dʒʌst][æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːtifaid] ['hedlənd,'hedlænd] [ðæt] ['gɑːrdɪd]

Just	at	sunrise	the	two	ships	passed	between	the	fortified	headlands	that	guarded
只是	在	日出	这	二	船舶	通过了	之间	这	强化	海岬	那	守卫

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪrət] ['strɔːŋhoʊld] ,

the	entrance	to	the	pirate	stronghold	,
这	入口	到	这	海盗	据点	,

日出之时，两艘船从守卫海盗据点入口的坚固岬角之间穿过。

[ænd; ənd] [tjuː] , ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kwɔːrtər] - [dek] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [-]

and	Tew	,	standing	on	his	quarter	-	deck	and	following	[	136	]
和	特尤	,	常设	在	他的	四分之一	-	甲板	和	下列的	[	-	]

而特乌站在他的后甲板上，跟着[136]

[ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][viːk'twɑːr] , [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər]

the	motions	of	the	Victoire	,	was	astonished	at	the	strength	of	the	harbor
这	运动	的	这	维克托瓦尔	,	曾是	惊讶	在	这	力量	的	这	港口

[hiː; hi] ['entərd] ,

he	entered	,
他	进入	,

胜利号的航行姿态令他惊叹不已，他所进入的港口如此坚固。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ðer; ðər] .

and	the	discipline	that	seemed	to	prevail	there	.
和	这	纪律	那	似乎	到	占上风	那里	.

以及那里似乎盛行的纪律。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ænd; ənd]['gʌnz][ʌv; əv] ['kæptʃərd] [ʃɪps] ['mɪsən] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd]

With	the	timbers	and	guns	of	captured	ships	Misson	had	constructed	and
和	这	木材	和	枪支	的	捕获	船舶	使命	有	建造	和

[ɑːrmd] [tuː] ['paʊərf(ə)l] ['fɔrts] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

armed	two	powerful	forts	which	stood	on	the	headlands	at	the	entrance	to
武装	二	强大的	堡垒	哪个	站立	在	这	海岬	在	这	入口	到

[ðə; ði]['hɑːrbər] .

the	harbor	.
这	港口	.

米松利用缴获船只的木材和大炮，在港口入口处的岬角上建造并武装了两座强大的堡垒。

[ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] , [wer] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [brænʧt] ,

On	a	little	island	,	where	the	channel	branched	,
在	一个	小的	岛	,	在哪里	这	渠道	分支	,

在一条水道分叉的小岛上，

[ə; eɪ] [braʊn] ['ɜːrθwɜːrk] ['pɔɪntɪd] [ten] ['hevi] ['kænən] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [reɪk] [ðə; ði] ['siːwərd]

a	brown	earthwork	pointed	ten	heavy	cannon	so	as	to	rake	the	seaward
一个	棕色的	土方工程	尖	十	重的	大炮	所以	作为	到	耙	这	向海

[ə'proʊtʃɪz] ,

approaches	,
方法	,

一道棕色的土堤上架设着十门重型火炮，用来扫射向海的通道。

[ænd; ənd][faːr] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

and	far	back	of	it	,	on	the	edge	of	the	bay	,
和	远的	后退	的	它	,	在	这	边缘	的	这	湾	,

在它的后方，在海湾边缘，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtifaid] [taʊn] [riəd] [ðəm'selvz] ['ɔːrdərli] [ə'mɪd][ðə; ði] [griːn]

the	walls	and	roofs	of	a	fortified	town	reared	themselves	orderly	amid	the	green
这	墙壁	和	屋顶	的	一个	强化	镇	饲养	他们自己	秩序	之中	这	绿色的

[ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l]['foʊliɪdʒ] .

of	the	tropical	foliage	.
的	这	热带	叶子	.

在热带植物的绿色掩映下，一座设防城镇的城墙和屋顶整齐地耸立着。

['evriwer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .

Everywhere	was	the	appearance	of	industry	and	discipline	.
到处	曾是	这	外貌	的	行业	和	纪律	.

处处都洋溢着勤劳和自律的气息。

[ɑːn][ə; eɪ] [biːtʃ] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['seɪlə z] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [kə'riːnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]

On	a	beach	near	the	town	a	group	of	sailors	was	engaged	careening	a	small
在	一个	海滩	靠近	这	镇	一个	团体	的	水手们	曾是	已订婚的	倾斜	一个	小的

[brɪg][tuː; tə] [skreɪp] [ðə; ði] [siː] - [groʊθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][saɪdz] ,

brig	to	scrape	the	sea	-	growths	from	her	sides	,
布里格	到	刮	这	海	-	增长	从	她	侧面	,

在小镇附近的海滩上，一群水手正倾斜着一艘小双桅帆船，以便刮掉船舷上的海藻。

[ə'nʌðər] ['pɑːrti][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] ['wɔːtər] - [kæsk] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [kən'strʌktɪd] ['rezərvwɑːr] ,

another	party	was	filling	water	-	casks	at	a	well	-	constructed	reservoir	,
其他	派对	曾是	填充	水	-	酒桶	在	一个	出色地	-	建造	水库	,

另一队人正在一个结构良好的水库里灌水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] ['ekoʊz] [ʌv; əv] ['kɑːpintəz] - ['hæmərz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

and	the	rattling	of	echoes	of	carpenters	'	hammers	came	from	a	couple
和	这	嘎嘎作响	的	回声	的	木匠	-	锤子	来了	从	一个	夫妻

[ʌv; əv] ['stɔːhaus] [ɪn] ['prɑːsəs] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

of	storehouses	in	process	of	construction	near	the	water's	edge	.
的	仓库	在	过程	的	建造	靠近	这	水的	边缘	.

水边附近正在施工的几座仓库里传来木匠锤子的叮当声。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪtədel][ɪn][ðə; ðɪ]['sentər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taʊn][ænd; ənd][frʌm; frəm][flæg] - [stæfs] [ɪ'rektɪd] [
From **a** **citadel** **in** **the** **centre** **of** **the** **town** **and** **from** **flag** **-** **staffs** **erected** **[**
从 一个 堡垒 在 这 中心 的 这 镇 和 从 旗帜 - 员工 竖立 [
-]
137 **]**
-]

从城镇中心的城堡和竖立的旗杆[137]

[ɑːn][bəuθ]['fɔrts][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtər] - ['bætərɪ] [ðə; ðɪ][flæg][ʌv; əv] - ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ðɪ]
on **both** **forts** **and** **the** **water** **-** **battery** **the** **flag** **of** **Libertaita** **fluttered** **in** **the**
在 两个都 堡垒 和 这 水 - 电池 这 旗帜 的 - 飘动 在 这
[briːz] ,
breeze **,**
微风 ,

在两座堡垒和水上炮台上，利伯泰塔的旗帜在微风中飘扬。

['vɪdʒɪlənt] ['sentrɪz] [wɔːkt] [ðə; ðɪ]['ræmˌpɑːts][wɪð; wɪθ]['mɪlətərɪ] [tred] ,
vigilant **sentries** **walked** **the** **ramparts** **with** **military** **tread** **,**
警惕的 哨兵 步行 这 城墙 和 军队 踏 ,

警惕的哨兵迈着军人的步伐在城墙上巡逻。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][viːk'twɑːr][ænd; ənd][ðə; ðɪ][hoʊp][let][goʊ][ðer; ðər]['æŋkərz][ɪn][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l]
and **as** **the** **Victoire** **and** **the** **Hope** **let** **go** **their** **anchors** **in** **the** **gentle**
和 作为 这 维克托瓦尔 和 这 希望 让 去 他们的 锚 在 这 温和的
[graʊnd] - [swel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hɑːrbər] ,
ground **-** **swell** **of** **the** **harbor** **,**
地面 - 膨胀 的 这 港口 ,

当"胜利号"和"希望号"在港口轻柔的涌浪中解开锚链时，

[ə; eɪ] ['bætərɪ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] - ['paʊndər] [rɔːrd] [aʊt][ə; eɪ] ['welkəm] [ʌv; əv][naɪn]['gʌnz] .
a **battery** **of** **eighteen** **-** **pounders** **roared** **out** **a** **welcome** **of** **nine** **guns** **.**
一个 电池 的 十八 - 磅 咆哮 出去 一个 欢迎 的 九 枪支 .

一连串十八磅炮齐鸣九响，以示欢迎。

[tjuː] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,
Tew **was** **charmed** **with** **the** **appearance** **of** **the** **place** **,**
特尤 曾是 迷住了 和 这 外貌 的 这 地方 ,

特尤被这里的美丽景色深深吸引。

[ænd; ənd][ə'pɑːn]['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] ['mɪsən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃəns] ['streŋθnd]
and **upon** **going** **ashore** **with** **Misson** **had** **his** **favorable** **impressions** **strengthened**
和 之上 去 岸上 和 使命 有 他的 有利 印象 加强
[ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] .
and **confirmed** **.**
和 确认的 .

与米松一同上岸后，他对米松的好感更加强烈和确信。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] [baɪ][kɑːrɑːktʃoʊli] , - [luː'tenənt] ,
The **captains** **were** **received** **with** **great** **respect** **by** **Caraccioli** **,** **Misson's** **lieutenant** **,**
这 队长 是 已收到 和 伟大的 尊重 经过 卡拉乔利 , - 中尉 ,

米松的副官卡拉乔利对各位船长表示了极大的尊重。

[huː] [ə'maɪəd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ðɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ðæt] [tjuː] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [hɪz; ɪz][praɪz]
who **admired** **not** **a** **little** **the** **courage** **that** **Tew** **had** **displayed** **in** **capturing** **his** **prize**
WHO 钦佩 不是 一个 小的 这 勇气 那 特尤 有 显示 在 捕捉 他的 奖
[ænd; ənd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [tʃeɪs] [tuː; tə] ['mɪsən] .
and **in** **giving** **chase** **to** **Misson** **.**
和 在 给予 追赶 到 使命 .

他非常钦佩特尤在夺取猎物和追捕米森时所表现出的勇气。

[ðə; ði] ['kɑːləni] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] ['piːpld] [baɪ]['oʊvər] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

The	colony	at	this	time	was	peopled	by	over	one	thousand	men	,
这	殖民地	在	这	时间	曾是	人	经过	超过	一	千	男人	,

当时殖民地居住着一千多名男子。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] ['mɪsən] [ɪn][hɪz; ɪz]['praɪzɪz] .

many	of	them	having	been	captured	by	Misson	in	his	prizes	.
许多	的	他们	拥有	到过	捕获	经过	使命	在	他的	奖品	.

他们中的许多人都是米森在战利品中俘获的。

[ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['hʌndrəd] [hæd; həd]['teɪkən][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Of	these	three	hundred	had	taken	on	with	him	,
的	这些	三	百	有	已采取	在	和	他	,

其中三百人是跟随他加入的，

[wʌn] ['hʌndrəd] [wɜːr; wər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - ,

one	hundred	were	natives	of	the	island	of	Mohilla	,
一	百	是	本地人	的	这	岛	的	-	,

其中一百人是莫希拉岛的原住民，

[wɪð; wɪθ] [huːz] [kwiːn] ['mɪsən] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˌmætrɪ'moʊniəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'laɪəns] ,

with	whose	queen	Misson	had	formed	a	matrimonial	and	political	alliance	,
和	谁	女王	使命	有	形成	一个	婚姻	和	政治的	联盟	,

米松与她的王后结成了联姻和政治联盟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜːr; wər] ['prizənəz] [huːm] ['mɪsən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	the	remainder	were	prisoners	whom	Misson	intended	to	send	to	their
和	这	余	是	囚犯	谁	使命	故意的	到	发送	到	他们的

['hoʊmz] , [ænd; ənd] [-]

homes	,	and	[	138	]
房屋	,	和	[	-	]

其余的人都是米森打算送回家的囚犯，[138]

[huːm] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [æz; əz] ['læbɔːərz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [,fɔːtifi'keiʃənz] .

whom	he	employed	in	the	mean	time	as	laborers	around	his	fortifications	.
谁	他	受雇	在	这	意思是	时间	作为	劳工	大约	他的	防御工事	.

与此同时，他还雇佣了这些人到他的防御工事周围做工。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [æt; ət] - [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz]

The	day	after	the	arrival	of	the	captains	at	Libertaita	a	formal	council	was
这	天	后	这	到达	的	这	队长	在	-	一个	正式的	理事会	曾是

[held] .

held	.
握住	.

船长们抵达利伯泰塔的第二天，就举行了一次正式会议。

[tjuː] ['prɑːmptli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['mɪsən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Tew	promptly	expressed	his	willingness	to	join	forces	with	Misson	,	and	was
特尤	及时	表达	他的	意愿	到	加入	力量	和	使命	,	和	曾是

[meɪd] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] .

made	second	in	command	.
制成	第二	在	命令	.

特乌立即表示愿意与米森联手，并被任命为副指挥官。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['nuːmərəs] ['prizənəz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp]

The	question	of	the	disposition	of	Misson's	numerous	prisoners	was	brought	up
这	问题	的	这	处置	的	-	很多的	囚犯	曾是	带来	向上

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

立即提出了如何处置米森众多战俘的问题。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][tel][ðem; ðəm][ðæt] ['mɪsən][hæd; həd][fɔːrmd][æn; ən][ə'laɪəns][wɪð; wɪθ]

It	was	decided	to	tell	them	that	Misson	had	formed	an	alliance	with
它	曾是	决定	到	告诉	他们	那	使命	有	形成	一个	联盟	和

[ə; eɪ][prɪns][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtɪvz] ,

a	prince	of	the	natives	,
一个	王子	的	这	本地人	,

他们决定告诉他们，米松已经与当地一位王子结盟了。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'poʊz][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ][ʃʊd; ʃəd]['iːðər] [ə'sɪst][ðə; ði][nuː]['kɑːləni][ɔːr][biː; bi]

and	to	propose	to	them	that	they	should	either	assist	the	new	colony	or	be
和	到	提出	到	他们	那	他们	应该	任何一个	协助	这	新的	殖民地	或者	是

[sent][ʌp][ðə; ði]['kʌntri] [æz; əz]['prizənəz] .

sent	up	the	country	as	prisoners	.
发送	向上	这	国家	作为	囚犯	.

并向他们提议，要么帮助新殖民地，要么作为囚犯被送往内陆。

[ɑːn][ðɪs][dɪ'sɪʒ(ə)n]['biːɪŋ][im'paːtid][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['sev(ə)nti] - [θriː][ʌv; əv][ðə; ði]['prizənəz] [tʊk]

On	this	decision	being	imparted	to	them	,	seventy	-	three	of	the	prisoners	took
在	这	决定	存在	传授	到	他们	,	七十	-	三	的	这	囚犯	采取

[ɑːn] ,

on	,
在	,

得知这一决定后，73名囚犯接受了这一提议。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndər] [dɪ'zaɪrd][ðæt] [ðeɪ][biː; bi]['gɪv(ə)n]['eni] ['ʌðər] [feɪt][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv]

and	the	remainder	desired	that	they	be	given	any	other	fate	than	that	of
和	这	余	想要的	那	他们	是	给定	任何	其他	命运	比	那	的

['biːɪŋ] [sent][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd]['sævɪdʒ] [ɪn'tɪriər] ;

being	sent	up	into	the	wild	and	savage	interior	;
存在	发送	向上	进入	这	荒野	和	野蛮的	内部的	;

其余的人则希望他们能得到其他任何命运，而不是被送到蛮荒的内陆地区；

[soʊ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][set][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][ə; eɪ][dɑːk]

so	one	hundred	and	seventeen	of	them	were	set	to	work	upon	a	dock
所以	一	百	和	十七	的	他们	是	放	到	工作	之上	一个	码头

[nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

near	the	mouth	of	the	harbor	,
靠近	这	嘴	的	这	港口	,

于是，他们中的一百一十七人被安排到港口入口附近的一个码头上工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðər] ['prizənəz] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'voʊlt] , [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] , ['ʌndər][peɪn][ʌv; əv]

and	the	other	prisoners	,	lest	they	should	revolt	,	were	forbidden	,	under	pain	of
和	这	其他	囚犯	,	免得	他们	应该	反叛	,	是	禁止	,	在下面	疼痛	的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

其他囚犯为了防止他们反抗，被禁止参与任何活动，违者处死。

[tuː; tə][pæs]['sɜːrt(ə)n] [prɪ'skraɪbd] [baʊndz] .

to	pass	certain	prescribed	bounds	.
到	经过	肯定	规定	界限	.

达到规定的界限。

[ðə; ði][hoʊp] [leɪ][ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][æz; əz][ə; eɪ][gɑːrd] - [ʃɪp] , [-]

The	Hope	lay	in	the	harbor	as	a	guard	-	ship	,	[	139	]
这	希望	躺	在	这	港口	作为	一个	警卫	-	船	,	[	-	]

希望号停泊在港口作为警戒舰[139]

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒoʊ'hænə][men][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][pə'troʊl]['duːti] ;

and	the	Johanna	men	were	armed	and	put	on	patrol	duty	;
和	这	约翰娜	男人	是	武装	和	放	在	巡逻	责任	;

约翰娜的男人们都配备了武器，并被派去巡逻；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['paiərits] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [fər'get]

but	while	the	pirates	were	providing	for	their	protection	they	did	not	forget
但	尽管	这	海盗	是	提供	为了	他们的	保护	他们	做过	不是	忘记

[ðer; ðər] [sə'pɔːrt] ,

their	support	,
他们的	支持	,

但是，在海盗们为他们提供保护的同时，他们也没有忘记他们的支持。

[ænd; ənd] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] [kɔːrn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪn] [wɜːr; wər]

and	large	quantities	of	Indian	and	European	corn	and	other	grain	were
和	大的	数量	的	印度	和	欧洲的	玉米	和	其他	粮食	是

['saʊd, 'soʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [fiːldz] [ʌv; əv] - .

sowed	in	the	fertile	fields	of	Libertaita	.
播种	在	这	沃	字段	的	-	.

大量的印度玉米、欧洲玉米和其他谷物被播种在利伯泰塔肥沃的田野里。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

Soon	after	this	it	was	decided	to	send	away	the	prisoners	,
很快	后	这	它	曾是	决定	到	发送	离开	这	囚犯	,

此后不久，便决定将囚犯遣送走。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɜːrd(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['kɑːləni] .

as	they	were	too	much	of	a	burden	for	the	infant	colony	.
作为	他们	是	也	很多	的	一个	负担	为了	这	婴儿	殖民地	.

因为它们对幼小的族群来说负担太重了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] ['sʌmənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	were	accordingly	summoned	before	the	captains	and	told	that	they	were
他们	是	因此	被召唤	前	这	队长	和	讲述	那	他们	是

[tuː; tə] [biː; bi] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] .

to	be	set	at	liberty	.
到	是	放	在	自由	.

于是，他们被召到上尉面前，并被告知他们将被释放。

['mɪsən] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['friːdəm] ;

Misson	informed	them	that	he	knew	the	consequence	of	giving	them	freedom	;
使命	知情的	他们	那	他	知道	这	结果	的	给予	他们	自由	;

米森告诉他们，他知道给予他们自由的后果；

[ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt]

that	he	expected	to	be	attacked	as	soon	as	the	place	of	his	retreat
那	他	预期的	到	是	遭到攻击	作为	很快	作为	这	地方	的	他的	撤退

[wʌz; wəz] [noʊn] ,

was	known	,
曾是	已知	,

他预料到一旦他的退守地点被发现，就会遭到攻击。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə]

and	had	it	in	his	hands	to	avoid	further	trouble	by	putting	them	all	to
和	有	它	在	他的	双手	到	避免	更远	麻烦	经过	推杆	他们	全部	到

[deθ] ;

death	;
死亡	;

他完全可以把他们全部处死，以避免更大的麻烦；

[bʌt; bət] [ðæt] ['kæptɪn] [tjuː] [hæd; həd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['præktɪs] [hjuː'mænəti] ,

but	that	Captain	Tew	had	agreed	with	him	to	practise	humanity	,
但	那	队长	特尤	有	同意	和	他	到	实践	人类	,

但特尤船长同意和他一起践行人道主义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	that	they	were	to	have	their	property	restored	to	them	,
和	那	他们	是	到	有	他们的	财产	恢复	到	他们	,

他们的财产将被归还给他们。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['frendli] [koʊst][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt]

and	were	to	sail	for	a	friendly	coast	the	next	morning	in	a	ship	that
和	是	到	帆	为了	一个	友好的	海岸	这	下一个	早晨	在	一个	船	那

[wʌz; wəz] [wel] [prə'vɪʒənd] [bʌt; bət] [ˌʌn'ɑːrmd] .

was	well	provisioned	but	unarmed	.
曾是	出色地	已配置	但	徒手	.

第二天早上，他们将乘坐一艘物资充足但没有武器的船只驶往友好海岸。

[ɔːl] [hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [sɜːrv] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

All	he	asked	was	that	they	should	never	serve	against	him	.
全部	他	问	曾是	那	他们	应该	绝不	服务	反对	他	.

他唯一的要求就是他们永远不要与他为敌。

[æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['tʃɪrfəli] ['teɪkən] , [-]

An	oath	to	this	effect	was	cheerfully	taken	,	[	140	]
一个	誓言	到	这	影响	曾是	愉快地	已采取	,	[	-	]

人们兴高采烈地宣誓效忠[140]

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['prizənəz] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [ˌjʊrə'piːən] ['set(ə)lmənt] .

and	away	the	prisoners	sailed	to	the	nearest	European	settlement	.
和	离开	这	囚犯	航行	到	这	最近的	欧洲的	沉降	.

于是，囚犯们乘船前往最近的欧洲人定居点。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['mɪsən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [taʊn] ,

When	they	had	gone	Misson	returned	to	the	work	of	improving	his	town	,
什么时候	他们	有	已消失	使命	返回	到	这	工作	的	改善	他的	镇	,

他们离开后，米森又继续致力于改善他的城镇。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðə; ði][viːk'twɑːr] , [tuː; tə] [tjuː] , [huː] ,

and	gave	the	command	of	his	ship	,	the	Victoire	,	to	Tew	,	who	,
和	给予	这	命令	的	他的	船	,	这	维克托瓦尔	,	到	特尤	,	WHO	,

并将他的船“胜利号”的指挥权交给了特乌，特乌

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [pɪkt] ['fɛloʊz] , [set] [aʊt][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['siːz] .

with	one	hundred	and	sixty	picked	fellows	,	set	out	to	sweep	the	seas	.
和	一	百	和	六十	挑选	伙伴们	,	放	出去	到	扫	这	海域	.

带着一百六十名精挑细选的小伙子，出发去扫荡大海。

[hiː; hi] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði][wɪnd][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['zænzəˌbɑːr] ,

He	sailed	down	the	wind	to	the	coast	of	Zanzibar	,
他	航行	向下	这	风	到	这	海岸	的	桑给巴尔	,

他顺风航行至桑给巴尔海岸，

[ænd; ənd][ɔːf] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [bækt] [hɜːr; hər][meɪn] - ['tɑːpseɪlˌ'tɑːpsl]

and	off	Quiloa	made	up	to	a	large	ship	which	backed	her	main	-	topsail
和	离开	基洛阿	制成	向上	到	一个	大的	船	哪个	支持的	她	主要的	-	顶帆

[ænd; ənd][leɪd][baɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	laid	by	for	him	.
和	铺设	经过	为了	他	.

奎洛亚驶向一艘大船，这艘船收起了主帆，停泊在那里等他。

[tjuː] [ɪn'geɪdʒd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] , ['luːzɪŋ] ['meni] [men] ,

Tew	engaged	her	for	four	hours	,	losing	many	men	,
特尤	已订婚的	她	为了	四	小时	,	输	许多	男人	,

特尤与她缠斗了四个小时，导致许多男人流失。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['pʌblɪk] [ʃɪp] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['gʌnz] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd]

but	finding	her	a	Portuguese	public	ship	of	fifty	guns	and	three	hundred
但	寻找	她	一个	葡萄牙语	民众	船	的	五十	枪支	和	三	百

[men] ,

men	,
男人	,

但找到她时，她却发现那是一艘拥有五十门火炮和三百名船员的葡萄牙公船。

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][viːk'twɑːr] , [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːf] .

much	more	than	a	match	for	the	little	Victoire	,	he	attempted	to	make	off	.
很多	更多的	比	一个	匹配	为了	这	小的	维克托瓦尔	,	他	尝试过	到	制作	离开	.

他实力远胜于娇小的维克托瓦，于是试图逃跑。

[ðə; ði][viːk'twɑːr] , [haʊ'evər] ,

The	Victoire	,	however	,
这	维克托瓦尔	,	然而	,

然而，维克托瓦尔

[wʌz; wəz][soʊ] [faʊl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['kʌstəmeri]

was	so	foul	from	her	long	service	that	she	could	not	show	her	customary
曾是	所以	犯规	从	她	长的	服务	那	她	可以	不是	展示	她	习惯

[kliːn] [per] [ʌv; əv] [hiːlz] ,

clean	pair	of	heels	,
干净的	一对	的	高跟鞋	,

由于长期服务，她身上沾满了污垢，以至于无法露出她平日里干净的高跟鞋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] , ['pruːviŋ] [fæst][ænd; ənd] ['weðərli] , [druː] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	the	stranger	,	proving	fast	and	weatherly	,	drew	up	with	her	.
和	这	陌生人	,	证明	快速地	和	天气	,	画	向上	和	她	.

陌生人动作迅速且不怕风雨，跟上了她的步伐。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['kæptɪn] , [ə; eɪ] ['gælənt] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [greɪt] [haɪt] [ænd; ənd] [hə'kʊlɪən] [streŋθ] ,

The	Portuguese	Captain	,	a	gallant	officer	of	great	height	and	herculean	strength	,
这	葡萄牙语	队长	,	一个	英勇	官	的	伟大的	高度	和	赫拉克勒斯	力量	,

这位葡萄牙船长是一位英勇的军官，身材高大，力大无穷。

[leɪ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][viːk'twɑːr][ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ; [bʌt; bət]

lay	alongside	the	Victoire	and	boarded	her	at	the	head	of	his	men	;	but
躺	旁边	这	维克托瓦尔	和	登机	她	在	这	头	的	他的	男人	;	但

[ðə; ði]['paiərits] ,

the	pirates	,
这	海盗	,

他乘船停靠在“胜利号”旁，率领手下登上了船；但是海盗们，

[nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'tækt] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [noʊ]['kwɔːrtər] ,

not	used	to	being	attacked	,	and	expecting	no	quarter	,
不是	用过的	到	存在	遭到攻击	,	和	期待	不	四分之一	,

不习惯遭到攻击，也不指望得到任何宽恕。

[meɪd] [soʊ] ['despərət] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [droʊv] [bæk] [-]

made	so	desperate	a	resistance	that	they	not	only	drove	back	[	141	]
制成	所以	绝望的	一个	反抗	那	他们	不是	仅有的	驾驶	后退	[	-	]

他们进行了极其顽强的抵抗，不仅击退了敌人[141]

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [lɔːs] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [bɔːrd] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] .

the	enemy	with	loss	,	but	were	enabled	to	board	in	their	turn	.
这	敌人	和	损失	,	但	是	已启用	到	木板	在	他们的	转动	.

敌方虽然遭受损失，但得以在己方回合登船。

[æt; ət][fɜːrst]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn]

At	first	only	a	few	followed	the	Portuguese	as	they	leaped	back	into	their	own
在	第一的	仅有的	一个	很少	随后	这	葡萄牙语	作为	他们	跳跃	后退	进入	他们的	自己的

[ʃɪp] ;

ship	;
船	;

起初只有少数人跟随葡萄牙人跳回自己的船上；

[bʌt; bət] [tjuː] , [pɜ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['despərət] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] , [sæŋ] [aʊt] , “ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

but	Tew	,	perceiving	the	desperate	resolution	of	these	,	sang	out	,	“	Follow	me	,
但	特尤	,	感知	这	绝望的	解决	的	这些	,	唱	出去	,	”	跟随	我	,

[lædz] !

lads	!
小伙子们	!

但特尤察觉到这些人绝望的决心，便高声唱道：“伙计们，跟我来！”

” [ænd; ənd] [spræŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] [reɪl] .

”	and	sprang	over	his	enemy's	rail	.
”	和	弹簧	超过	他的	敌人的	轨	.

然后他纵身跃过敌人的栏杆。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ə'poʊzd] [ðə; ði]['paiərits]['fɜːrmli][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə] - [kraɪ] , “

The	Portuguese	opposed	the	pirates	firmly	for	a	time	,	but	to	Tew's	cry	,	“
这	葡萄牙语	反对	这	海盗	牢牢	为了	一个	时间	,	但	到	-	哭	,	”

[ʃiːz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] !

She's	our	own	!
她是	我们的	自己的	!

葡萄牙人一度坚决反对海盗，但随着特乌的呐喊：“她是我们的！”

[bɔːrd] [hɜːr; hər] !

Board	her	!
木板	她	!

登船!

[bɔːrd] [hɜːr; hər] !

Board	her	!
木板	她	!

登船!

” [hɪz; ɪz][men] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [kən'tɪnjuəli] [ɔːg'mentɪŋ] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [bæk]

”	his	men	replied	in	continually	augmenting	numbers	,	and	drove	the	defenders	back
”	他的	男人	回复	在	持续	增强	数字	,	和	驾驶	这	后卫	后退

[tuː; tə][ðə; ði][meɪn] - [hætʃ] .

to	the	main	-	hatch	.
到	这	主要的	-	孵化	.

他的部下人数不断增加，最终将守军赶回了主舱口。

[hɪr] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['kɑːnflɪkt] [in'sjuːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['kæptɪn] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk]

Here	a	bloody	conflict	ensued	,	for	the	Portuguese	Captain	fought	in	the	front	rank
这里	一个	血腥	冲突	随后	,	为了	这	葡萄牙语	队长	战斗	在	这	正面	秩

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

of	his	men	,
的	他的	男人	,

一场血腥冲突随即爆发，因为葡萄牙队长亲自冲锋在前。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kɑːmbæt] .

and	with	voice	and	example	encouraged	them	to	combat	.
和	和	嗓音	和	例子	鼓励	他们	到	战斗	.

并以身作则，鼓励他们奋起反抗。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [tjuː] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['kæptɪnz] [krɔːst]

Seeing	this	,	Tew	rushed	forward	to	meet	him	,	and	the	two	captains	crossed
看到	这	,	特尤	匆忙	向前	到	见面	他	,	和	这	二	队长	交叉

[swɔːdz] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['breɪvəri] .

swords	with	equal	bravery	.
剑	和	平等的	勇敢	.

看到这一幕，特乌冲上前去迎战，两位队长英勇地交锋。

[ðə; ði] [kruːz] [pɔːzd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['duːəl] ,

The	crews	paused	to	observe	the	duel	,
这	船员	暂停	到	观察	这	决斗	,

船员们停下来观看决斗，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['fɪrsli] [ɪk'saɪtɪd] [aɪz] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['seɪbərz] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] [pɔiziz]

and	watched	with	fiercely	excited	eyes	the	flashing	sabres	and	shifting	poises
和	观看	和	激烈地	兴奋的	眼睛	这	闪烁	军刀	和	转变	姿态

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tʃæmpiːənz] .

of	their	champions	.
的	他们的	冠军	.

他们满怀激动地注视着各自冠军们闪烁的马刀和不断变化的姿态。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər]

The	Portuguese	had	a	longer	reach	,	and	was	much	taller	and	stronger
这	葡萄牙语	有	一个	更长	抵达	,	和	曾是	很多	更高	和	更强

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['paɪrət] ,

than	the	pirate	,
比	这	海盗	,

葡萄牙人的臂展更长，而且比海盗更高更壮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'dʒɪlәti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pænθər] ,

but	the	latter	had	the	agility	of	a	panther	,
但	这	后者	有	这	敏捷	的	一个	豹	,

但后者却拥有豹子的敏捷身手。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['noʊtɪd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['sɔːdzmən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .

and	was	noted	as	one	of	the	best	swordsmen	of	his	day	.
和	曾是	著名的	作为	一	的	这	最好的	剑士	的	他的	天	.

他被誉为当时最优秀的剑士之一。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen]

Time	and	again
时间	和	再次

一次又一次

[ðə; ði] [-]

the	[	142	]
这	[	-	]

[142]

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [wɪð; wɪθ] [pɔɪnt] [ɔːr] [bleɪd] ,

Portuguese	made	a	dash	against	his	adversary	with	point	or	blade	,
葡萄牙语	制成	一个	短跑	反对	他的	对手	和	观点	或者	刀刃	,

葡萄牙人挥舞着尖刺或刀刃向对手发起猛攻。

['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ækjərət] ['pæri] [ɔːr] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'tɜːrn] [stroʊk] [ðæt] [fɔːrst]

only	to	be	met	with	an	accurate	parry	or	a	quick	return	stroke	that	forced
仅有的	到	是	遇见	和	一个	准确的	招架	或者	一个	快的	返回	中风	那	强制

[hɪm; ɪm] ['bækwərd] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] [hætʃ] .

him	backward	nearer	and	nearer	to	the	open	hatch	.
他	落后	更近	和	更近	到	这	打开	孵化	.

结果却遭到精准的格挡或快速的反击，被迫不断后退，越来越靠近敞开的舱口。

['faɪnəli] [tjuː] ['pæriːd] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [lʌndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [stroʊk] [ɑːn][ðə; ði]
Finally **Tew** **parried** **a** **furious** **lunge** **and** **delivered** **his** **terrible** **return** **stroke** **on** **the**
最后 特尤 招架 一个 狂怒 弓步 和 发表 他的 糟糕的 返回 中风 在 这
[nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,
neck **of** **the** **Portuguese** **,**
脖子 的 这 葡萄牙语 ,

最后，特乌挡住了葡萄牙人猛烈的进攻，并狠狠地回击了对方的脖子。

[huː] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] [daʊn] [ðə; ði] [hætʃ] .
who **threw** **up** **his** **hands** **and** **fell** **backward** **down** **the** **hatch** **.**
WHO 扔 向上 他的 双手 和 跌倒 落后 向下 这 孵化 .

他举起双手，向后跌进了舱口。

[ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʃɪp] [kɔːld] [fɔːr; fər]['kwɔːrtər] .
This **ended** **the** **fight** **,** **and** **the** **crew** **of** **the** **public** **ship** **called** **for** **quarter** **.**
这 结束 这 斗争 , 和 这 全体人员 的 这 民众 船 称为 为了 四分之一 .

战斗就此结束，公共船只的船员请求投降。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [praɪz] , [wɪtʃ] ['jiːldɪd] [hɪm; ɪm][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] ['spænɪʃ]
With **his** **rich** **prize** **,** **which** **yielded** **him** **one** **hundred** **thousand** **pounds** **in** **Spanish**
和 他的 富有的 奖 , 哪个 产生 他 一 百 千 磅 在 西班牙语
[goʊld] ,
gold **,**
金子 ,

他赢得的丰厚奖金包括十万英镑的西班牙黄金。

[tjuː] [pʊt] [bæk] [tuː; tə][pɔːrt] , [wer] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪ'vɪr] [lɔːs] ,
Tew **put** **back** **to** **port** **,** **where** **,** **notwithstanding** **his** **severe** **loss** **,**
特尤 放 后退 到 港口 , 在哪里 , 虽然 他的 严重 损失 ,

特尤返回港口，尽管他遭受了严重的损失，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dæʃ] [wɜːr; wər] ['laʊdli] [ə'kleɪmd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːləni] .
his **courage** **and** **dash** **were** **loudly** **acclaimed** **by** **the** **colony** **.**
他的 勇气 和 短跑 是 高声 备受赞誉 经过 这 殖民地 .

他的勇气和魄力受到了殖民地人民的热烈赞扬。

[kɑːrɑːktʃoʊli] [pə'sweidid] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
Caraccioli **persuaded** **two** **hundred** **and** **ten** **of** **the** **Portuguese** **to** **join** **the**
卡拉乔利 被说服 二 百 和 十 的 这 葡萄牙语 到 加入 这
- , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Libertaitans **,** **and** **among** **them** **,**
- , 和 之中 他们 ,

卡拉乔利说服了210名葡萄牙人加入自由党，其中有：

[tuː; tə] - [greɪt] ['pleʒər] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [skuːl] - ['mæstər] ,
to **Misson's** **great** **pleasure** **,** **was** **found** **a** **school** **-** **master** **,**
到 - 伟大的 乐趣 , 曾是 成立 一个 学校 - 掌握 ,

令米森非常高兴的是，他找到了一位教师。

[huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['niːgrəuz] .
whose **services** **he** **at** **once** **devoted** **to** **the** **instruction** **of** **his** **negroes** **.**
谁 服务 他 在 一次 奉献 到 这 操作说明 的 他的 黑人 .

他立即将自己的服务投入到对黑人的教导中。

[tuː] [sluːp] [ʌv; əv] ['eɪti] [tʌnz] [iːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [kriːk] ,
Two **sloops** **of** **eighty** **tons** **each** **had** **been** **built** **in** **a** **creek** **,**
二 单桅帆船 的 八十 吨 每个 有 到过 建造 在 一个 溪 ,

两艘各重八十吨的单桅帆船在一条小溪里建造完成。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['gʌnz] [ə'piːs] [aʊt] [ʌv; əv]

and	when	they	were	finished	they	were	armed	with	eight	guns	apiece	out	of
和	什么时候	他们	是	完成的	他们	是	武装	和	八	枪支	一块	出去	的

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [praɪz] ,

a	Dutch	prize	,
一个	荷兰语	奖	,

完工后，他们每人都装备了八支从荷兰缴获的枪支。

[ænd; ənd] [sent] [ɑːn] [ə; eɪ] ['traɪəl] [trɪp] . [-]

and	sent	on	a	trial	trip	.	[	143	]
和	发送	在	一个	审判	旅行	.	[	-	]

并被派去进行试行。[143]

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [fæst] , ['weðərli] ['ves(ə)lz] ,

They	proved	to	be	fast	,	weatherly	vessels	,
他们	已证实	到	是	快速地	,	天气	船只	,

事实证明，它们是速度快、耐候性强的船只。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [fɜːrst] [trɪp] [tuː; tə] [siː] ['mɪsən] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [send]

and	on	their	return	from	their	first	trip	to	sea	Misson	proposed	to	send
和	在	他们的	返回	从	他们的	第一的	旅行	到	海	使命	建议的	到	发送

[ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrveɪ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃoʊlz] [ænd; ənd]

them	out	on	a	voyage	of	survey	to	lay	down	a	chart	of	the	shoals	and
他们	出去	在	一个	航程	的	民意调查	到	躺	向下	一个	图表	的	这	浅滩	和

[diːp] ['wɔːtər] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] [ˌmædə'gæskər] .

deep	water	around	the	coast	of	Madagascar	.
深的	水	大约	这	海岸	的	马达加斯加	.

在他们第一次出海航行回来后，米松提议派他们进行一次勘测航行，绘制马达加斯加海岸周围浅滩和深水区的海图。

[æz; əz] [tjuː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] ['nævɪgeɪtər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

As	Tew	was	an	excellent	navigator	he	was	given	command	of	the
作为	特尤	曾是	一个	出色的	航海家	他	曾是	给定	命令	的	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sluːp] ,

expedition	and	of	one	of	the	sloops	,
远征	和	的	一	的	这	单桅帆船	,

由于特乌是一位优秀的航海家，他被任命为探险队指挥官和其中一艘单桅帆船的船长。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [skuːl] - ['mæstər] , [huː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['siːmən] [ænd; ənd] ['skɪlfl]

while	the	school	-	master	,	who	proved	to	be	a	good	seaman	and	skilful
尽管	这	学校	-	掌握	,	WHO	已证实	到	是	一个	好的	水手	和	熟练

[sər'veɪər] , [kə'mɑːndid] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

surveyor	,	commanded	the	other	.
测量员	,	命令	这	其他	.

而那位被证明是一位优秀的航海家和技艺精湛的测量员的校长，则指挥着另一艘船。

[ðə; ðɪ] [sluːp] [wɜːr; wər] [mænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] ['fɪfti] [blæks] [ænd; ənd] ['fɪfti] [waɪts] [iːtʃ] ,

The	sloops	were	manned	with	a	crew	of	fifty	blacks	and	fifty	whites	each	,
这	单桅帆船	是	有人值守	和	一个	全体人员	的	五十	黑人	和	五十	白人	每个	,

每艘单桅帆船都配备了50名黑人和50名白人船员。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [fɔːr] [mʌnθs] - ['vɔɪɪdʒ] [ɪneɪbld] [ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [nɑːt] ['oʊnli] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]

and	their	four	months	'	voyage	enabled	the	negroes	not	only	to	learn	how	to
和	他们的	四	几个月	-	航程	已启用	这	黑人	不是	仅有的	到	学习	如何	到

['hænd(ə)l] [ðə; ðɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [paɪk] ,

handle	the	boarding	-	pike	,
处理	这	登机	-	梭鱼	,

四个月的航行不仅使这些黑人学会了如何使用登船长矛，

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] ,

but	,	as	they	were	anxious	to	learn	and	be	useful	,
但	,	作为	他们	是	焦虑的	到	学习	和	是	有用	,

但是，由于他们渴望学习和发挥作用，

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fer] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['siːmənʃɪp] .

to	pick up	a	fair	knowledge	of	French	and	seamanship	.
到	挑选 向上	一个	公平的	知识	的	法语	和	航海术	.

掌握一定的法语和航海知识。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eksələnt] [tʃɑːrt] [ænd; ənd] [θriː] ['praɪzɪz] .

They	returned	with	an	excellent	chart	and	three	prizes	.
他们	返回	和	一个	出色的	图表	和	三	奖品	.

他们带回了一份优秀的图表和三项奖品。

['mɪsən] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːreɪ] [ɪn] [fɔːrs] , [ænd; ənd] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [men]

Misson	now	determined	to	make	a	foray	in	force	,	and	,	dividing	five	hundred	men
使命	现在	决定	到	制作	一个	突袭	在	力量	,	和	,	分割	五	百	男人

, [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,

,	white	and	black	,
,	白色的	和	黑色的	,

米森决定率军突袭，于是将五百名士兵分成两队，白人和黑人，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [viːk'twɑːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊp] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [tjuː] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz]

between	the	Victoire	and	the	Hope	,	he	and	Tew	set	out	for	the	high	seas
之间	这	维克托瓦尔	和	这	希望	,	他	和	特尤	放	出去	为了	这	高的	海域

;

;
;

在"胜利号"和"希望号"之间，他和特乌扬帆出海，驶向公海；

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gærɪsn] .

of	course	a	strong	force	was	left	behind	as	a	garrison	.
的	课程	一个	强的	力量	曾是	左边	在后面	作为	一个	驻军	.

当然，还有一支强大的部队留守。

[ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'reɪbiə] ['fiːlɪks] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten]

Off	the	coast	of	Arabia	Felix	they	fell	in	with	a	ship	of	one	hundred	and	ten
离开	这	海岸	的	阿拉伯	菲利克斯	他们	跌倒	在	和	一个	船	的	一	百	和	十

['gʌnz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [-]

guns	belonging	[	144	]
枪支	属于	[	-	]

在阿拉伯菲利克斯海岸附近，他们遇到了一艘拥有110门火炮的船只[144]

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'gʌl] .

to	the	Great	Mogul	.
到	这	伟大的	大亨	.

致伟大的莫卧儿皇帝。

[ðɪs] [ʃɪp] ['kærid] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] [naɪn] ['hʌndrəd] ['pæsndʒə˞] ,

This	ship	carried	a	crew	of	seven	hundred	men	and	nine	hundred	passengers	,
这	船	携带	一个	全体人员	的	七	百	男人	和	九	百	乘客	,

这艘船上有700名船员和900名乘客。

[ænd; ənd] ['taʊərd] ['mɑːnstrəsli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [loʊ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] ['ves(ə)lz] ;

and	towered	monstrously	above	the	low	sides	of	the	pirate	vessels	;
和	高耸	极其可怕	多于	这	低的	侧面	的	这	海盗	船只	;

它高耸入云，比海盗船低矮的船舷高出许多；

[bʌt; bət] [tjuː] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] ['kwɔːrtər] [ænd; ənd] ['mɪsən] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrt] [bɔːr] [ʌp] ['gæləntli] ,

but	Tew	on	the	starboard	quarter	and	Misson	on	the	port	bore	up	gallantly	,
但	特尤	在	这	右舷	四分之一	和	使命	在	这	港口	钻孔	向上	英勇地	,

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [hɜːr; hər] .

and	engaged	her	.
和	已订婚的	她	.

但右舷后方的 Tew 和左舷的 Misson 英勇地迎击，与她交战。

[tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['brɔːdˌsaɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paiərits] [ʃiː; ʃi] ['θʌndəd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [rɪ'spɑːns] .

To	the	opening	broadsides	of	the	pirates	she	thundered	an	awful	response	.
到	这	开幕	传单	的	这	海盗	她	雷鸣	一个	可怕	回复	.

面对海盗们的第一声炮火，她发出了雷鸣般的猛烈回击。

[suːn] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [θɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ;

Soon	the	wind	died	out	,	and	thick	clouds	of	smoke	lay	motionless	on	the	water	;
很快	这	风	死亡	出去	,	和	厚的	云	的	抽烟	躺	静止不动	在	这	水	;

很快，风停了，浓浓的烟雾静静地漂浮在水面上；

['ʌndər] [ɪts] ['kʌvər] [tjuː] [brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ænd; ənd] ,

under	its	cover	Tew	brought	the	little	Hope	alongside	,	and	,
在下面	它是	覆盖	特尤	带来	这	小的	希望	旁边	,	和	,

在掩体下，特乌把小霍普带到了身边，然后，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌtləs] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['klæmbəd] [ʌp]

with	his	cutlass	between	his	teeth	and	his	pistol	in	his	hand	,	clambered	up
和	他的	弯刀	之间	他的	牙齿	和	他的	手枪	在	他的	手	,	攀爬	向上

[ðə; ði] ['lɔːfti] [saɪd] .

the	lofty	side	.
这	高远	边	.

他嘴里叼着弯刀，手里拿着手枪，爬上了高高的山壁。

[hiː; hi][hæd; həd] ['berli] [riːtʃt] [ðə; ði][reɪl] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]

He	had	barely	reached	the	rail	when	he	was	severely	wounded	and
他	有	仅仅	达到	这	轨	什么时候	他	曾是	严重	受伤	和

[nɑːkt] ['oʊvərbɔːrd] [baɪ][ə; eɪ] [paɪk] - [θrʌst] .

knocked	overboard	by	a	pike	-	thrust	.
敲门	落水	经过	一个	梭鱼	-	推力	.

他刚走到栏杆边，就被长矛刺中，身负重伤，被击落到海里。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] ,

However	,	he	soon	came	to	the	surface	,	and	managed	,
然而	,	他	很快	来了	到	这	表面	,	和	管理	,

然而，他很快就浮出水面，并且设法.....

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [tuː; tə] ['entər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] ['loʊər] -

at	the	head	of	a	few	of	his	men	,	to	enter	one	of	his	enemy's	lower	-
在	这	头	的	一个	很少	的	他的	男人	,	到	进入	一	的	他的	敌人的	降低	-

[dek] [pɔːrts] .

deck	ports	.
甲板	端口	.

他率领几名手下，进入敌舰下层甲板的一个港口。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['mɪsən] [hæd; həd] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['mʌsəlmən] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt]['kwɔːrtər] ,

In	the	mean	time	Misson	had	boarded	the	Mussulman	on	the	port	quarter	,
在	这	意思是	时间	使命	有	登机	这	穆斯林	在	这	港口	四分之一	,

与此同时，米森从左舷登上了"穆斯林"号。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .

and	a	hand	-	to	-	hand	fight	was	going	on	over	the	rail	.
和	一个	手	-	到	-	手	斗争	曾是	去	在	超过	这	轨	.

一场肉搏战在栏杆边展开。

['mɪsən] [wʌz; wəz][hɑːrd] [prest] [baɪ] ['nʌmbərz] [wen] [tjuː] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] - [hætʃ] .

Misson	was	hard	pressed	by	numbers	when	Tew	appeared	from	the	fore	-	hatch	.
使命	曾是	难的	按下	经过	数字	什么时候	特尤	出现	从	这	前	-	孵化	.

米森号在人数上处于劣势，这时特乌从前舱口出现了。

[wʌn] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] ['mɜːrdərəs] - ['lʊkɪŋ] ['fɪgjər] , [wɪð; wɪθ] ['blʌdi] [ænd; ənd] [smoʊk] - [graɪmd] [

One	glance	at	this	murderous	-	looking	figure	,	with	bloody	and	smoke	-	grimed	[
一	瞥一眼	在	这	杀人犯	-	寻找	数字	,	和	血腥	和	抽烟	-	肮脏的	[

-]

145	]

-]

只需看一眼这个面目狰狞、浑身血迹斑斑、沾满烟灰的身影[145]

['gɑːrmənts] , ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [sɔːrd] [ɪn][hænd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

garments	,	rushing	at	them	sword	in	hand	from	behind	,	was	enough	for
服装	,	匆忙	在	他们	剑	在	手	从	在后面	,	曾是	足够的	为了

[ðə; ði] ['mʌsəlˌmænz] ,

the	Mussulmans	,
这	穆斯林	,

穆斯林士兵看到他们被裹在身上，背后有人手持利剑冲向他们，就足以让他们感到恐惧。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [ʃriːk] [ʌv; əv] " ['ælәˌɑːlәˌɑː'lɑː] !

and	with	a	wild	shriek	of	"	Allah	!
和	和	一个	荒野	尖叫	的	"	真主	!

伴随着一声狂野的尖叫："真主！

" [ðeɪ] [broʊk] [ænd; ənd] [fled] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃɪz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['paiərits] [ɪn] [pə'zeʃn] .

"	they	broke	and	fled	down	the	hatches	,	leaving	the	pirates	in	possession	.
"	他们	打破	和	逃亡	向下	这	孵化	,	离开	这	海盗	在	拥有	.

他们崩溃了，从舱口逃走，把船留给了海盗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['oʊvərbɔːrd] [baɪ][ə; eɪ] [paɪk] - [θrʌst]

HE	WAS	KNOCKED	OVERBOARD	BY	A	PIKE	-	THRUST
他	曾是	敲门	落水	经过	一个	梭鱼	-	推力

他被长矛刺落水了。

[ðɪs] [pruːvd] [ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['kæptʃər] , [æz; əz]['oʊvər][wʌn] ['mɪljən] [paʊndz] , [bɪ'saɪdz] ['meni]

This	proved	a	most	valuable	capture	,	as	over	one	million	pounds	,	besides	many
这	已证实	一个	最多	有价值的	捕获	,	作为	超过	一	百万	磅	,	除了	许多

[rɪtʃ] [sɪlks] ,

rich	silks	,
富有的	帛	,

事实证明，这是一次极其有价值的缴获，缴获的物品超过一百万英镑，此外还有许多精美的丝绸。

['spaɪsɪz] , ['væljuəb(ə)l]['kɑːrpəts] , [ænd; ənd]['daiəmənds][wɜːr; wər] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['praɪzɪz][hoʊld][ænd; ənd]

spices	,	valuable	carpets	,	and	diamonds	were	stored	in	the	prize's	hold	and
香料	,	有价值的	地毯	,	和	钻石	是	存储	在	这	奖品	抓住	和

[strɔːŋ] - [bɑːksɪz] .

strong	-	boxes	.
强的	-	盒子	.

奖品的货舱和保险箱里存放着香料、名贵地毯和钻石。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['lændɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [eɪn][ænd; ənd]['eidən] ,

The	prisoners	were	landed	at	a	point	between	Ain	and	Aden	,
这	囚犯	是	登陆	在	一个	观点	之间	艾因	和	亚丁	,

囚犯们被押送到艾因和亚丁之间的某个地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃərd] [ʃɪp] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] - , [wer] ,

and	the	captured	ship	brought	back	to	Libertaita	,	where	,
和	这	捕获	船	带来	后退	到	-	,	在哪里	,

被俘获的船只被带回了利伯泰塔，在那里，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] [ʌn'wildli] [krɑːft] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['piːsɪz] .

as	she	had	proved	a	slow	and	unwieldly	craft	,	she	was	taken	to	pieces	.
作为	她	有	已证实	一个	慢的	和	笨拙地	工艺	,	她	曾是	已采取	到	件	.

由于她行动缓慢且笨重，所以被拆成了碎片。

[hɜːr; hər] ['kɔːrdɪdʒ] [ænd; ənd] [niː] - ['tɪmbɝz] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [boʊlts] , [aɪz] ,

Her	cordage	and	knee	-	timbers	were	preserved	with	all	the	bolts	,	eyes	,
她	绳索	和	膝盖	-	木材	是	保存完好	和	全部	这	螺栓	,	眼睛	,

[tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪərn] - [wɜːrk] ,

chains	,	and	other	iron	-	work	,
链条	,	和	其他	铁	-	工作	,

她的绳索和膝梁都保存了下来，包括所有的螺栓、眼环、链条和其他铁制品。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [tuː] [strɔːŋ] ['wɔːtər] - ['bætəriz] [æz; əz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l]

and	her	guns	were	used	in	two	strong	water	-	batteries	as	an	additional
和	她	枪支	是	用过的	在	二	强的	水	-	电池	作为	一个	额外的

[sə'pɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔrts] [ɑːn] [ðə; ði] ['hedlənd,'hedlænd] .

support	to	the	forts	on	the	headlands	.
支持	到	这	堡垒	在	这	海岬	.

她的火炮被用于两座坚固的水炮台，为岬角上的堡垒提供额外的支援。

[ðə; ði] ['kɑːləni] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eikəs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kloʊzd]

The	colony	was	now	in	prime	condition	;	a	number	of	acres	had	been	enclosed
这	殖民地	曾是	现在	在	主要的	状况	;	一个	数字	的	英亩	有	到过	内

,

,

,

殖民地现在处于最佳状态；许多英亩土地已被圈占，

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] ['pæstʃərɪdʒ] [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [hed] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] — [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] [frʌm; frəm]

and	afforded	pasturage	for	three	hundred	head	of	cattle	—	a	purchase	from
和	提供	牧草	为了	三	百	头	的	牛	—	一个	购买	从

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

the	natives	,
这	本地人	,

并提供了可容纳三百头牛的牧场——这些牛是从当地土著居民手中购买的。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['mænɪfest] [ə; eɪ] [moʊst] ['frendli] ['spɪrɪt] [-]

who	had	begun	to	manifest	a	most	friendly	spirit	[	146	]
WHO	有	开始	到	显现	一个	最多	友好的	精神	[	-	]

他开始表现出非常友好的精神[146]

— [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] ['raɪpənɪŋ] ['faɪnli] , [ðə; ði] ['stɔːhaus] [ænd; ənd] ['mægəzinz] [wɜːr; wər] [wel]

—	the	grain	was	ripening	finely	,	the	storehouses	and	magazines	were	well
—	这	粮食	曾是	成熟	精细地	,	这	仓库	和	杂志	是	出色地

['ʌndər] [wei] ,

under	way	,
在下面	方式	,

——谷物成熟良好，粮仓和仓库的建设进展顺利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

and	the	dock	was	finished	.
和	这	码头	曾是	完成的	.

码头竣工了。

[æz; əz] [ðə; ði] [viːk'twɑːr] [wʌz; wəz] [faʊl] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['veri] [luːs] [frʌm; frəm] ['riːs(ə)nt]

As	the	Victoire	was	foul	from	long	service	and	very	loose	from	recent
作为	这	维克托瓦尔	曾是	犯规	从	长的	服务	和	非常	松动的	从	最近的

['stɔrmz] ,

storms	,
暴风雨	,

由于“胜利号”长期服役导致船体污浊，且近期风暴对其造成了严重的损坏，船体结构非常松动。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dɑːkt] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ˌriː'bɪlt] .

she	was	docked	and	practically	rebuilt	.
她	曾是	停靠	和	几乎	重建	.

她被拖到码头，几乎完全重建了。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['floʊtɪd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prə'vɪʒənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kruːz] ,

When	she	was	floated	again	she	was	provisioned	for	a	long	cruise	,
什么时候	她	曾是	漂浮	再次	她	曾是	已配置	为了	一个	长的	巡航	,

当她再次浮起时，船上已经备好了长途航行所需的物资。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪni] [koʊst] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sluːp]

and	was	about	to	set	out	for	the	Guinea	coast	when	one	of	the	sloops
和	曾是	关于	到	放	出去	为了	这	几内亚	海岸	什么时候	一	的	这	单桅帆船

[keɪm] [ɪn] ,

came	in	,
来了	在	,

正当他们准备启程前往几内亚海岸时，一艘单桅帆船驶了过来。

['skuːnər] - [rɪgd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə][pɔːrt][baɪ] [faɪv] ['lɔːfti]

schooner	-	rigged	,	with	the	news	that	she	had	been	driven	to	port	by	five	lofty
大篷车	-	作弊	,	和	这	消息	那	她	有	到过	驱动	到	港口	经过	五	高远

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

她乘坐的是一艘双桅帆船，并带来了她被五艘高大的船只逼到港口的消息。

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [ʌv; əv] ['fɪfti] ['gʌnz] [iːtʃ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [men] .

Portuguese	,	of	fifty	guns	each	and	full	of	men	.
葡萄牙语	,	的	五十	枪支	每个	和	满的	的	男人	.

葡萄牙人，每人五十门大炮，满载士兵。

[ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['bætəriz] [mænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [pʊt]

The	alarm	was	given	,	the	forts	and	batteries	manned	,	and	the	men	put
这	警报	曾是	给定	,	这	堡垒	和	电池	有人值守	,	和	这	男人	放

['ʌndər] [ɑːrmz] .

under	arms	.
在下面	武器	.

警报响起，堡垒和炮台人员全部到位，士兵们全副武装。

[tjuː] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,

Tew	was	given	command	of	the	English	and	Portuguese	,
特尤	曾是	给定	命令	的	这	英语	和	葡萄牙语	,

特乌被任命为英国和葡萄牙军队的指挥官，

[waɪl] ['mɪsən] [də'rektɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɪsəplɪnd] ['niːgrəuz] .

while	Misson	directed	the	French	and	one	hundred	disciplined	negroes	.
尽管	使命	指导	这	法语	和	一	百	纪律严明的	黑人	.

米松指挥法国人和一百名训练有素的黑人。

['sloʊli] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪkli] [ðə; ði] [fliːt] [swept] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['paɪrət] ['strɔːŋhoʊld] ;

Slowly	and	majestically	the	fleet	swept	on	towards	the	pirate	stronghold	;
缓慢地	和	雄伟地	这	舰队	扫荡	在	向	这	海盗	据点	;

舰队缓缓而雄伟地向海盗据点驶去；

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [gʌn] - [ʃɑːt] [tjuː] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɔːtər] -

as	they	came	within	easy	gun	-	shot	Tew	leaped	to	the	side	of	his	water	-
作为	他们	来了	之内	简单的	枪	-	射击	特尤	跳跃	到	这	边	的	他的	水	-

['bætəri] ,

battery	,
电池	,

当他们进入容易被枪击的范围内时，特尤跳到了他的水炮塔侧面。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bəuθ][ɑːrmz] [ˌaʊt'stretʃt] [stʊd] ['weɪvɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd][ðə; ði] [blæk] [flæg] ,

and	with	both	arms	outstretched	stood	waving	in	one	hand	the	black	flag	,
和	和	两个都	武器	伸展	站立	挥手	在	一	手	这	黑色的	旗帜	,

他双臂伸展，一手挥舞着黑旗。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] ['ælbətrɑːs][ɑːn][ə; eɪ] [bluː]

and	in	the	other	the	banner	of	Libertaita	,	with	its	white	albatross	on	a	blue
和	在	这	其他	这	横幅	的	-	,	和	它是	白色的	信天翁	在	一个	蓝色的

[fiːld] .

field	.
场地	.

另一面旗帜是自由女神像，蓝色底面上绘有一只白色信天翁。

[ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv]['sɑːlɪd] [ʃɑːt] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['derɪŋ] [-]

A	storm	of	solid	shot	greeted	the	daring	[	147	]
一个	风暴	的	坚硬的	射击	问候	这	大胆	[	-	]

一阵密集的弹雨迎接了勇敢的[147]

['fɪgjər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [ʌn'hɑːrmd] ,

figure	,	but	he	leaped	down	unharmed	,
数字	,	但	他	跳跃	向下	毫发无损	,

身影，但他毫发无损地跳了下来。

[æz; əz] ['bætəri] ['æftər] ['bætəri] [ænd; ənd][fɔːrt]['æftər][fɔːrt] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [rɔːr] [ə'genst]

as	battery	after	battery	and	fort	after	fort	opened	with	a	steady	roar	against
作为	电池	后	电池	和	堡	后	堡	打开	和	一个	稳定的	吼	反对

[ðə; ði][ɪn'veɪdər] .

the	invader	.
这	侵略者	.

一座又一座炮台、一座又一座堡垒向入侵者发出持续不断的轰鸣声。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [dæʃt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔrts] [traɪ'ʌmfəntli] ,

The	Portuguese	dashed	by	the	forts	triumphantly	,
这	葡萄牙语	虚线	经过	这	堡垒	凯旋而归	,

葡萄牙人凯旋般地冲过堡垒，

[bʌt; bət] ['weɪvəd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði]['faɪər][æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz]

but	wavered	as	they	came	under	the	fire	at	close	range	of	the	heavy	guns
但	犹豫不决	作为	他们	来了	在下面	这	火	在	关闭	范围	的	这	重的	枪支

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - ['bætəriz] .

of	the	water	-	batteries	.
的	这	水	-	电池	.

但当他们近距离遭到水炮的重炮射击时，他们动摇了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn][boʊld] [dæʃ] ,

They	had	thought	to	carry	all	before	them	with	one	bold	dash	,
他们	有	想法	到	携带	全部	前	他们	和	一	大胆的	短跑	,

他们原本打算以一次大胆的冲刺征服一切，

[ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][hæd; həd] [diːmd] ['vɪktəri] [ə'ʃʊrd] , [bʌt; bət] [hɪr]

and	after	passing	the	headlands	had	deemed	victory	assured	,	but	here
和	后	通过	这	海岬	有	被认为	胜利	保证	,	但	这里

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['hɔːnɪts] - [nest] .

they	were	in	a	hornets	'	nest	.
他们	是	在	一个	大黄蜂	-	巢	.

他们越过岬角后，以为胜利在望，却发现自己身处马蜂窝。

['ʌndər] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['faɪər][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] - ['skɪlfl] ['gʌnə(r)] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Under	the	dreadful	fire	from	Tew's	and	Misson's	skilful	gunners	two	of	the
在下面	这	可怕	火	从	-	和	-	熟练	炮手	二	的	这

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [sʌŋk] .

Portuguese	vessels	were	speedily	sunk	.
葡萄牙语	船只	是	迅速地	沉没	.

在特乌和米松两位技术娴熟的炮手猛烈炮火下，两艘葡萄牙船只很快被击沉。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [fliː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][get] [ɔːf][soʊ] ['iːzəli] .

The	others	turned	to	flee	;	but	they	were	not	to	get	off	so	easily	.
这	其他的	转向	到	逃跑	;	但	他们	是	不是	到	得到	离开	所以	容易地	.

其他人转身就跑；但他们没那么容易逃脱。

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] [ðæn; ðən][ðə; ði]['paiərits] [mænd] [bəuθ] [ʃɪps]

No	sooner	were	they	clear	of	the	forts	than	the	pirates	manned	both	ships
不	很快	是	他们	清除	的	这	堡垒	比	这	海盗	有人值守	两个都	船舶

[ænd; ənd] [sluːp] ,

and	sloops	,
和	单桅帆船	,

他们刚一离开堡垒，海盗们就立刻登上了船只和单桅帆船。

[geɪv] [ðem; ðəm] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] .

gave	them	chase	,	and	engaged	them	in	the	open	sea	.
给予	他们	追赶	,	和	已订婚的	他们	在	这	打开	海	.

追击他们，并在公海上与他们交战。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] ['gæləntli] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	Portuguese	defended	themselves	gallantly	,	and	one	of	them	,	which	was
这	葡萄牙语	辩护	他们自己	英勇地	,	和	一	的	他们	,	哪个	曾是

[ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [sluːp] ,

attacked	by	the	two	sloops	,
遭到攻击	经过	这	二	单桅帆船	,

葡萄牙人英勇抵抗，其中一艘遭到两艘单桅帆船攻击的船只，

[biːt] [ɔːf][ðə; ði] - [twaɪs] ; [tuː] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [ænd; ənd][gɑːt][ɔːf] ,

beat	off	the	Libertaitans	twice	;	two	made	a	running	fight	and	got	off	,
打	离开	这	-	两次	;	二	制成	一个	跑步	斗争	和	得到	离开	,

两次击败自由党人；两人与自由党人发生冲突后逃脱。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][left][tuː; tə] [ʃɪft] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

and	the	third	was	left	to	shift	as	she	could	.
和	这	第三	曾是	左边	到	转移	作为	她	可以	.

第三个女孩只能自行调整姿势。

[ðɪs] [læst] , [ə; eɪ] ['fɪfti] - [gʌn] [ʃɪp] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [men] , [dɪ'fendɪd] [hɜːr'self]

This	last	,	a	fifty	-	gun	ship	of	three	hundred	and	twenty	men	,	defended	herself
这	最后的	,	一个	五十	-	枪	船	的	三	百	和	二十	男人	,	辩护	她自己

[tɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] [-]

till	the	greater	[	148	]
直到	这	更大的	[	-	]

最后这艘有50门炮、320名船员的战舰，一直抵抗到更大的[148]

['nʌmbər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] [wɜːr; wər] [kɪld] .

number	of	her	crew	were	killed	.
数字	的	她	全体人员	是	被杀	.

她的多名船员遇难。

['faɪnəli] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'iːkwəl] [faɪt] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [fɔːr; fər]['kwɔːrtər] ,

Finally	,	finding	that	she	was	left	to	an	unequal	fight	,	she	asked	for	quarter	,
最后	,	寻找	那	她	曾是	左边	到	一个	不等	斗争	,	她	问	为了	四分之一	,

最后，她发现自己陷入了实力悬殊的战斗，于是请求饶恕。

[ænd; ənd] [gʊd] ['kwɔːrtər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

and	good	quarter	was	given	.
和	好的	四分之一	曾是	给定	.

并给予了良好的待遇。

[ðʌs] ['endɪd] ['ædmərəl][eks] “ ['hɑːlədeɪ][dʒɔːnt][tuː; tə][waɪp] [aʊt][ə; eɪ] [nest][ʌv; əv]['paiərits] ,

Thus	ended	Admiral	X's	“	holiday	jaunt	to	wipe	out	a	nest	of	pirates	,
因此	结束	上将	X 的	“	假期	短途旅行	到	擦拭	出去	一个	巢	的	海盗	,

就这样，X上将的“假期之旅——消灭一窝海盗”结束了。

" [æz; əz][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [hɪz; ɪz][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn]

"	as	the	Portuguese	Commander	-	in	-	Chief	had	described	his	expedition	in
"	作为	这	葡萄牙语	指挥官	-	在	-	首席	有	描述	他的	远征	在

[ædˈvæns] .

advance	.
进步	.

正如葡萄牙总司令事先描述的那样。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['plʌndəd] , [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

None	of	the	prisoners	were	plundered	,	but	,	on	the	contrary	,
没有任何	的	这	囚犯	是	掠夺	,	但	,	在	这	相反	,

没有一个囚犯遭到抢劫，相反，

[ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪnz] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðer; ðər] ['teɪbl] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃərd] [ʃɪp] ,

the	pirate	captains	invited	to	their	table	the	officers	of	the	captured	ship	,
这	海盗	队长	受邀	到	他们的	桌子	这	警官	的	这	捕获	船	,

海盗船长们邀请被俘船只上的军官们到他们的餐桌旁用餐。

[ænd; ənd] [kənˈgrætjuleitid] [ðem; ðəm][əˈpɑːn][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] .

and	congratulated	them	upon	their	courage	and	ability	.
和	恭喜	他们	之上	他们的	勇气	和	能力	.

并祝贺他们展现出的勇气和能力。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] ['æftər] [ðɪs] ['nʌθɪŋ] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði]

For	some	months	after	this	nothing	occurred	to	interrupt	the	quiet	of	the
为了	一些	几个月	后	这	没有什么	发生	到	打断	这	安静的	的	这

['kɑːləni] .

colony	.
殖民地	.

此后几个月，殖民地一直保持着平静，没有发生任何事情。

['faɪnəli] , ['wiərɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪnækˈtɪvəti] ,

Finally	,	wearying	of	inactivity	,
最后	,	令人疲惫	的	不活动	,

最后，厌倦了无所事事的生活，

[tjuː] [tʊk] [ðə; ði][viːkˈtwɑːr][ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] [seɪld] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['praɪzɪz] .

Tew	took	the	Victoire	and	three	hundred	men	and	sailed	in	search	of	prizes	.
特尤	采取	这	维克托瓦尔	和	三	百	男人	和	航行	在	搜索	的	奖品	.

特乌率领"胜利号"和三百名士兵出海寻找战利品。

['sɪksti] [maɪlz] [frʌm; frəm] - [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [ˌbʌkəˈniəz] .

Sixty	miles	from	Libertaita	he	found	a	strange	colony	of	buccaneers	.
六十	英里	从	-	他	成立	一个	奇怪的	殖民地	的	海盗	.

在距离利伯泰塔六十英里的地方，他发现了一个奇怪的海盗聚居地。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hoʊv] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [əˈʃɔːr] [əˈloʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns]

The	ship	hove	to	and	the	Captain	went	ashore	alone	to	make	the	acquaintance
这	船	霍夫	到	和	这	队长	去	岸上	独自的	到	制作	这	熟人

[ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] .

of	the	strangers	.
的	这	陌生人	.

船停了下来，船长独自上岸去结识这些陌生人。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪl] [roʊz][ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði]

While	he	was	absent	from	the	ship	a	great	gale	rose	and	blew	the
尽管	他	曾是	缺席的	从	这	船	一个	伟大的	大风	玫瑰	和	吹	这

[viːkˈtwɑːr] [əˈʃɔːr] [ɑːn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [riːf] ;

Victoire	ashore	on	a	dangerous	reef	;
维克托瓦尔	岸上	在	一个	危险的	礁	;

在他离开船只期间，一场大风暴袭来，将"胜利号"吹到危险的暗礁上搁浅；

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈkæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] . [

she	went	down	before	his	eyes	,	carrying	with	her	every	man	of	the	crew	.	[
她	去	向下	前	他的	眼睛	,	携带	和	她	每一个	男人	的	这	全体人员	.	[
-	]															
149	]															
-	]															

她当着他的面沉入海底，船上的每一个人都和她一起沉入了海底。[149]

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [naɪts] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [tuː]

This	was	not	the	end	of	misfortune	,	for	a	few	nights	afterwards	the	two
这	曾是	不是	这	结尾	的	不幸	,	为了	一个	很少	夜晚	然后	这	二
-		[sluːp]	[əˈpɪrd]	,										
Libertaitan	sloops	appeared	,											
-	单桅帆船	出现	,											

但这并非厄运的终结，接下来的几个晚上，两艘自由号帆船又出现了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈmɪsən] [keɪm] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [dɪˈzæstrəs] [nuːz] .

and	from	one	of	them	Misson	came	ashore	with	disastrous	news	.
和	从	一	的	他们	使命	来了	岸上	和	灾难性的	消息	.

米森从其中一人身上带回了灾难性的消息。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði][viːkˈtwɑːr] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd]

The	same	night	that	the	Victoire	went	down	the	natives	had	risen	and	destroyed
这	相同的	夜晚	那	这	维克托瓦尔	去	向下	这	本地人	有	升起	和	损毁
-	;												
Libertaita	;												
-	;												

就在"胜利号"沉没的当晚，当地土著人起义并摧毁了"自由号"；

[ˈmɪsən] [hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv]['daiəmənds][ænd; ənd][bɑːr][goʊld] ,

Misson	had	saved	a	quantity	of	diamonds	and	bar	gold	,
使命	有	已保存	一个	数量	的	钻石	和	酒吧	金子	,

米森曾积攒了一批钻石和金条。

[ænd; ənd][fled][ɪn][ðə; ði] [sluːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd] ;

and	fled	in	the	sloops	with	the	remnant	of	his	band	;
和	逃亡	在	这	单桅帆船	和	这	剩	的	他的	乐队	;

他带着残余的部下乘着单桅帆船逃走了；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈheɪv(ə)n] .

they	were	now	without	a	ship	and	without	a	haven	.
他们	是	现在	没有	一个	船	和	没有	一个	避风港	.

他们现在既没有船，也没有避难所。

[ðə; ði] [ˈplʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈiːkwəli] [dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [sluːp] ,

The	plunder	and	the	men	were	equally	divided	between	the	sloops	,
这	掠夺	和	这	男人	是	同样地	分割	之间	这	单桅帆船	,

战利品和人手在各艘单桅帆船上均分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈkæptɪnz] [seɪld] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

and	the	two	captains	sailed	in	company	for	the	coast	of	America	.
和	这	二	队长	航行	在	公司	为了	这	海岸	的	美国	.

于是，两位船长结伴驶向美洲海岸。

- ['ves(ə)l] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hændz][ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ɔːf] [keɪp] [inˈfæntiz] ,

Misson's	vessel	went	down	with	all	hands	in	a	gale	off	Cape	Infantes	,
-	血管	去	向下	和	全部	双手	在	一个	大风	离开	岬	婴儿	,

米森的船在因凡特斯角附近遭遇风暴沉没，船上人员全部遇难。

[bʌt; bət] [tjuː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɑːləniz] .

but	Tew	made	a	peaceful	voyage	to	the	British	colonies	.
但	特尤	制成	一个	和平	航程	到	这	英国	殖民地	.

但特乌却和平地航行到了英国殖民地。

[hiː; hi] ['setld] [ɪn] ['roʊd] ['aɪlənd] , [dɪ'spɜːrst] [hɪz; ɪz] [kruː] , [ænd; ənd] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]

He	settled	in	Rhode	Island	,	dispersed	his	crew	,	and	lived	for	a	time
他	定居	在	罗德岛	岛	,	分散的	他的	全体人员	,	和	居住地	为了	一个	时间

[ʌn'kwestʃənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [welθ] .

unquestioned	with	his	wealth	.
毋庸置疑	和	他的	财富	.

他定居在罗德岛，解散了船员，并享受了一段时间不受质疑的财富生活。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [æn; ən] ['ɑːnərd] [oʊld][eɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]

He	might	have	reached	an	honored	old	age	,	with	nothing	to	recall	the
他	可能	有	达到	一个	荣幸	老的	年龄	,	和	没有什么	到	记起	这

['meməriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] ,

memories	of	his	past	,
回忆	的	他的	过去的	,

他或许已经安享晚年，过往的记忆也荡然无存。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə][goʊ][wʌns] [mɔːr] " [ɑːn]

but	at	the	end	of	a	few	years	he	was	persuaded	to	go	once	more	"	on
但	在	这	结尾	的	一个	很少	年	他	曾是	被说服	到	去	一次	更多的	"	在

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

the	account	.
这	帐户	.

但几年后，他被说服再次"以客户的身份"前往。

" [ɪn][ðə; ði] [red] [siː] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'gʌl] ,

"	In	the	Red	Sea	he	engaged	a	ship	of	the	Great	Mogul	,
"	在	这	红色的	海	他	已订婚的	一个	船	的	这	伟大的	大亨	,

在红海，他与莫卧儿帝国的一艘船交战，

['væstli] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ɪn][saɪz][ænd; ənd]['ɑːrməmənt] .

vastly	his	superior	in	size	and	armament	.
非常	他的	优越的	在	尺寸	和	武器	.

体型和武器装备都远胜于他。

['dʊrɪŋ] [-]

During	[	150	]
期间	[	-	]

在[150]期间

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [tjuː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [wuːnd] , [bʌt; bət] [fɔːt] [ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

the	action	Tew	received	a	mortal	wound	,	but	fought	on	as	long	as	he
这	行动	特尤	已收到	一个	凡人	伤口	,	但	战斗	在	作为	长的	作为	他

[kʊd; kəd][stænd] .

could	stand	.
可以	站立	.

在这次行动中，特乌身负重伤，但他仍然战斗到最后一刻。

[wen] [hiː; hi] [fel] [hɪz; ɪz][men] [bɪ'keɪm] ['terəfaɪd] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]

When	he	fell	his	men	became	terrified	,	and	suffered	themselves	to	be	taken
什么时候	他	跌倒	他的	男人	成为	恐惧	,	和	遭受	他们自己	到	是	已采取

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .

without	resistance	.
没有	反抗	.

他倒下后，他的部下吓坏了，没有抵抗就被俘虏了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [hæŋd] ; [ænd; ənd][soʊ] ['endɪd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] - . [-]

They	were	all	hanged	;	and	so	ended	the	last	of	the	Libertaitans	.	[	151	]
他们	是	全部	绞刑	;	和	所以	结束	这	最后的	的	这	-	.	[	-	]

他们全部被绞死；自由主义者的最后结局就是这样。[151]

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ðə; ði] [vraj, fraj] [væn] [-] ['krʌlə]
THE VROUW VAN TWINKLE'S KRULLERS
这 女士 VAN 闪闪的 克鲁勒斯

VROUW Van TWINKLE 的 KRULLERS

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][oʊld] [nuː] [jɔːk]
A Story of Old New York
一个 故事 的 老的 新的 约克

老纽约的故事

[kliːn] , [snʌg] ,
Clean , snug ,
干净的 , 舒适 ,

干净、舒适、

[ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːlənd] [taʊn] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər]
and picturesque as a Holland town was our city of New York for
和 如画 作为 一个 荷兰 镇 曾是 我们的 城市 的 新的 约克 为了
[sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [drɑːpt] [ɪts]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [neɪm] [ʌv; əv] [nuː] ['æmstərdæm]
some years after it had dropped its juvenile name of New Amsterdam
一些 年 后 它 有 掉落 它是 少年 姓名 的 新的 阿姆斯特丹
[ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [ɪts]['prez(ə)nt] [neɪm] ;
and adopted its present name ;
和 已采用 它是 展示 姓名 ;

在纽约市舍弃了稚气未脱的名字“新阿姆斯特丹”，并采用现在的名字之后，这座城市在几年内都像荷兰小镇一样风景如画；

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] [ɪts] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [weɪz] .
but not so suddenly could it change its nature and Dutch ways .
但 不是 所以 突然 可以 它 改变 它是 自然 和 荷兰语 方式 .

但它的性质和荷兰的生活方式不会那么突然地改变。

[dʌtʃ] ['niːtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [tʌŋ] [stɪl] ['reɪnd] [su'priːm] .
Dutch neatness and the Dutch tongue still reigned supreme .
荷兰语 整洁 和 这 荷兰语 舌头 仍然 统治 最高 .

荷兰人的整洁和荷兰语仍然占据主导地位。

[səb'stænʃ(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] [tɜːrnd] ['geɪbl] ['ɛndz] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['hɑːlənd] [brɪks] [tuː; tə]
Substantial wooden houses turned gable ends of black and yellow Holland bricks to
重大的 木制的 房屋 转向 山墙 结束 的 黑色的 和 黄色的 荷兰 砖块 到
[ðə; ði] [frʌnt] ,
the front ,
这 正面 ,

坚固的木屋将黑色和黄色的荷兰砖砌成的山墙朝向正面，

[ʌn'tɪl] [pɜːrl] [striːt] [ə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃes] - ['bɔrdz] ;
until Pearl Street appeared like a triumphal procession of chess - boards ;
直到 珍珠 街道 出现 喜欢 一个 凯旋的 游行 的 棋 - 板 ;

直到珍珠街看起来像是一队队凯旋的棋盘；

[waɪl] [noʊ]['mænʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ðen] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kwɔːrtər] [kʊd; kəd] [boʊst] [mɔːr] [bɪg] [dɔːz] [ænd; ənd]
while no mansion in that then fashionable quarter could boast more big doors and
尽管 不 大厦 在 那 然后 时髦 四分之一 可以 夸 更多的 大的 门 和
[smɔːl] ['wɪndoʊz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrði] ['bɜːrgər] [væn]['twɪŋk(ə)l] ,
small windows than that of the worthy burgher Van Twinkle ,
小的 视窗 比 那 的 这 值得 市民 范 闪烁 ,

虽然当时那个时尚街区里没有任何一座豪宅能比得上这位可敬的市民范·特温克尔的豪宅拥有更多的大门和小窗户，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weðərkɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [-]
and **the** **little** **weathercock** **on** **the** **[** **152** **]**
和 这 小的 风向标 在 这 [-]

以及[152]上的小风向标

[ruːf] [wʌz; wəz][æz; əz] ['gɪdi] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['nebəz] ,
roof **was** **as** **giddy** **as** **any** **of** **its** **neighbors** **,**
屋顶 曾是 作为 头晕 作为 任何 的 它是 邻居 ,

屋顶和周围的屋顶一样摇摇晃晃。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] ['æktʃuəli] [dɪd] [bloʊ] .
and **as** **undecided** **as** **to** **which** **way** **the** **wind** **actually** **did** **blow** **.**
和 作为 未决定 作为 到 哪个 方式 这 风 实际上 做过 吹 .

至于风到底往哪个方向吹，他也拿不定主意。

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [fe'stɪvəti] [pə'veɪdid] [ðɪs] ['rezɪdəns] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['wɪntɚz] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]
An **air** **of** **festivity** **pervaded** **this** **residence** **on** **a** **certain** **winter's** **day** **in** **the** **early**
一个 空气 的 节日 弥漫 这 住宅 在 一个 肯定 冬天的 天 在 这 早期的
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ;
part **of** **the** **eighteenth** **century** **;**
部分 的 这 第十八 世纪 ;

十八世纪初某个冬日，这座宅邸里洋溢着喜庆的气氛；

['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊpən] , [ænd; ənd] ['grɛtəl] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
windows **were** **thrown** **open** **,** **and** **Gretel** **,** **the** **eldest** **daughter** **of** **the** **family** **,**
视窗 是 抛掷 打开 , 和 格雷特尔 , 这 长子 女儿 的 这 家庭 ,
['fɑːloʊd] [baɪ] [blæk] ['səufi] ,
followed **by** **black** **Sophy** **,**
随后 经过 黑色的 索菲 ,

窗户被猛地推开，家中长女格雷特尔走了进来，紧随其后的是黑人索菲。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [bruːmz] , [mɑːps] , [ænd; ənd] [peɪlz] , ['entərd] [ðæt] ['sæŋktəm] [sæŋk'tɔːrəm] , [ðə; ði] [best]
armed **with** **brooms** **,** **mops** **,** **and** **pails** **,** **entered** **that** **sanctum** **sanctorum** **,** **the** **best**
武装 和 扫帚 , 拖把 , 和 水桶 , 进入 那 圣所 圣所 , 这 最好的
['pɑːrlər] ,
parlor **,**
客厅 ,

他们带着扫帚、拖把和水桶，进入了那至圣所，也就是最好的客厅。

[tuː; tə] [skrʌb] [ænd; ənd]['skaʊər][wɪð; wɪθ] [ʌn'woʊntɪd] ['enərdʒi] ; [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wʊd] [biː; bi] [ðæt]
to **scrub** **and** **scour** **with** **unwonted** **energy** **;** **for** **to** **-** **morrow** **would** **be** **that**
到 擦洗 和 冲刷 和 不寻常的 活力 ; 为了 到 - 明天 会 是 那
['gretɪst] [ʌv; əv] ['nɪkərbɑːkər] ['hɑːlədeɪz] ,
greatest **of** **Knickerbocker** **holidays** **,**
最 的 尼克博克 假期 ,

用前所未有的精力去擦洗和打扫；因为明天将是尼克博克最棒的假期。

['niːuː] [jɑːr] , [ɔːr] [nuː] [jɪr] ,
Nieuw **Jaar** **,** **or** **New** **Year** **,**
新 雅尔 , 或者 新的 年 ,

Nieuw Jaar，或新年，

[wen] ['evri] [gʊd] ['hɔləndə] [wʊd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [frendz]
when **every** **good** **Hollander** **would** **consider** **it** **his** **duty** **to** **call** **upon** **his** **friends**
什么时候 每一个 好的 霍兰德 会 考虑 它 他的 责任 到 称呼 之上 他的 朋友们
[ænd; ənd] ['nebəz] ,
and **neighbors** **,**
和 邻居 ,

每个优秀的荷兰人都会认为拜访朋友和邻居是自己的责任，

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [bræs] ['nɑ:kər] [wʊd] [swɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl]

and	the	front	door	with	its	great	brass	knocker	would	swing	from	morning	till
和	这	正面	门	和	它是	伟大的	黄铜	敲击器	会	摇摆	从	早晨	直到

[naɪt] [tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] .

night	to	admit	the	well	-	wishers	of	the	season	.
夜晚	到	承认	这	出色地	-	许愿者	的	这	季节	.

前门上巨大的黄铜门环会从早到晚摇曳，迎接前来祝贺的人们。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] ['kɪtʃɪn] ['ɔ:lsoʊ] ['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] .

In	the	big	kitchen	also	active	preparations	were	going	forward	.
在	这	大的	厨房	还	积极的	准备工作	是	去	向前	.

在大厨房里，各种准备工作也在紧锣密鼓地进行着。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['faɪər] [bleizd] [ɪn][ðə; ði][waɪd] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][ðə; ði][vraj, fraj][væn]['twɪŋk(ə)l] ,

A	royal	fire	blazed	in	the	wide	chimney	,	and	the	Vrouw	Van	Twinkle	,
一个	皇家	火	燃烧的	在	这	宽的	烟囱	,	和	这	女士	范	闪烁	,

宽大的烟囱里燃起熊熊烈火，还有闪闪夫人

[ɪn] [ʃɔ:rt] [gaʊn] [ænd; ənd] ['petɪkoʊt] ,

in	short	gown	and	petticoat	,
在	短的	袍	和	衬裙	,

身着短裙和衬裙，

[wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ðoʊz] ['laɪtəst] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv] ['krʌlə] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ]

was	cutting	out	and	boiling	those	lightest	and	richest	of	krullers	for	which
曾是	切割	出去	和	沸腾	那些	最轻	和	最富有的	的	克鲁勒斯	为了	哪个

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['feɪməs] [-]

she	was	famous	[	153	]
她	曾是	著名的	[	-	]

她正在切出并煮那些最轻盈、最香甜的克鲁勒，她也因此而闻名[153]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['hauswaivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] : ['ri:əl] [dʌtʃ] ['krʌlə] , [braʊn] [æz; əz] [nʌts] ,

among	the	good	housewives	of	the	town	:	real	Dutch	krullers	,	brown	as	nuts	,
之中	这	好的	家庭主妇	的	这	镇	:	真实的	荷兰语	克鲁勒斯	,	棕色的	作为	坚果	,

[ænd; ənd][krɪsp][æz; əz][paɪ] - [krʌst] .

and	crisp	as	pie	-	crust	.
和	脆	作为	馅饼	-	地壳	.

在镇上的贤惠家庭主妇中：真正的荷兰油条，像坚果一样棕，像馅饼皮一样酥脆。

“ [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ['jʌŋstəz] !

“	Out	of	the	way	,	youngsters	!
“	出去	的	这	方式	,	年轻人	!

“让开，小家伙们！”

” [kraɪd][ðə; ði] [deɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] ['laʊndʒɪŋ] [nɪr] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ,

”	cried	the	dame	to	a	boy	and	girl	lounging	near	to	watch	the	boiling	,
”	哭	这	贵妇人	到	一个	男生	和	女孩	休闲	靠近	到	手表	这	沸腾	,

“那妇人对着附近躺着观看沸腾水面的男孩女孩喊道，”

“ [ɔ:r] ['spætəd] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔ:gz] [fæt] .

“	or	spattered	will	you	be	with	the	hog's	fat	.
“	或者	溅射	将要	你	是	和	这	猪的	胖的	.

“否则你就会浑身沾满猪油。”

[teɪk] [ðaɪ] ['sɪstər] , [dʒæn] , [ænd; ənd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['flæt(ə)n] ['bærək] .

Take	thy	sister	,	Jan	,	and	off	with	her	to	the	Flatten	Barrack	.
拿	你的	姐姐	,	一月	,	和	离开	和	她	到	这	压平	营房	.

带着你妹妹简，和她一起去弗拉滕兵营。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['sledɪŋ] [ðɪs] [faɪn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] . ”

She	would	enjoy	a	good	sledding	this	fine	day	,	and	that	I	know	.	”
她	会	享受	一个	好的	雪橇	这	美好的	天	,	和	那	我	知道	.	”

在这样美好的日子里，她一定会喜欢滑雪橇的，这一点我非常清楚。

“ ['ræðər] [wʊd] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sɔːlt] ['rɪvər] , ” [sed] [dʒæn] .

“	Rather	would	I	go	to	the	skating	on	the	Salt	River	,	”	said	Jan	.
”	相当	会	我	去	到	这	溜冰	在	这	盐	河	,	”	说	一月	.

“我宁愿去盐河上滑冰，”简说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] .

“	But	that	you	must	not	.
”	但	那	你	必须	不是	.

但你绝对不能这样做。

[ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [fərˈbɪd] , [fɔːr; fər] ['veri] [ʌnˈseɪf] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ðaɪ] ['fɑːðər] [dɪd] [əbˈzɜːrv] ['oʊnli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

It	I	forbid	,	for	very	unsafe	is	it	now	,	thy	father	did	observe	only	this	morning	.	”
它	我	禁止	,	为了	非常	不安全	是	它	现在	,	你的	父亲	做过	观察	仅有的	这	早晨	.	”

我禁止这样做，因为现在非常危险，你父亲今天早上才注意到这一点。

“ ['fuːlɪʃnəs] , [ðoʊ] , [wʌz; wəz] [ðæt] , ['mʌðər] , ” ['ɑːrgjuːd][dʒæn] ,

“	Foolishness	,	though	,	was	that	,	mother	,	”	argued	Jan	,
”	愚蠢	,	尽管	,	曾是	那	,	母亲	,	”	争论	一月	,

“不过，那确实是愚蠢的行为，母亲，”简辩解道。

“ [fɔːr; fər][læst] [naɪt] [ˈtjuːnis] ['vændɝˌbɛk] [frʌm; frəm] - [keɪm] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

“	for	last	night	Tunis	Vanderbeck	from	Breucklyn	came	over	on	the	ice	,
”	为了	最后的	夜晚	突尼斯	范德贝克	从	-	来了	超过	在	这	冰	,

“昨晚，来自布鲁克林的图尼斯·范德贝克来到冰场上比赛，

[ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [fɜːrm][wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['eni] [rɑːk] , [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz][ðaɪ] [sɔːft] ,

and	told	me	that	firm	was	it	as	any	rock	,	and	smooth	as	thy	soft	,
和	讲述	我	那	公司	曾是	它	作为	任何	岩石	,	和	光滑的	作为	你的	柔软的	,

[pɪŋk] [tʃiːk] . ”

pink	cheek	.	”
粉色的	脸颊	.	”

她告诉我，它像岩石一样坚硬，又像你柔软粉嫩的脸颊一样光滑。

“ [ðaʊ] ['flætərər] ! ” [læft] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; “ [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][kænst] [ðaʊ] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] ['oʊvər]

“	Thou	flatterer	!	”	laughed	his	mother	;	“	but	not	so	canst	thou	pull	the	wool	over
”	你	奉承者	!	”	笑了	他的	母亲	;	“	但	不是	所以	罐	你	拉	这	羊毛	超过

[maɪ] [aɪz] ;

my	eyes	;
我的	眼睛	;

“你这个阿谀奉承的人！”他母亲笑着说，“但你休想蒙蔽我的双眼。”

[soʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['sledɪŋ] ,

so	away	with	you	both	to	the	sledding	,
所以	离开	和	你	两个都	到	这	雪橇	,

你们俩去滑雪橇吧！

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['staɪvɝz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bai] [nuː] - [jɪr] [keɪks] [æt; ət]['piːtər] [-]

and	here	are	two	stivers	with	which	to	buy	New	-	Year	cakes	at	Peter	[	154	]
和	这里	是	二	斯蒂弗斯	和	哪个	到	买	新的	-	年	蛋糕	在	彼得	[	-	]

这里有两个司提刀，可以用来在彼得[154]那里购买新年蛋糕。

- [beɪk] - [haʊs] .

Clopper's	bake	-	house	.
-	烤	-	房子	.

克洛珀的烘焙坊。

” [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] ['pɑːkɪt] [hʌŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , ['mædəm][væn]['twɪŋk(ə)l]

”	And	diving	in	the	patchwork	pocket	hung	at	her	side	,	Madam	Van	Twinkle
”	和	潜水	在	这	拼布	口袋	悬挂	在	她	边	,	女士	范	闪烁

[prəˈduːst] [ðə; ði] [kɔɪnz] ,

produced	the	coins	,
生产	这	硬币	,

“范·特温克尔夫人从挂在腰间的拼布口袋里掏出了硬币。”

[wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

which	sent	the	children	off	with	smiling	faces	to	the	hill	at	the	end	of
哪个	发送	这	孩子们	离开	和	微笑	面孔	到	这	爬坡道	在	这	结尾	的

['gɑːrdn] [striːt] ,

Garden	Street	,
花园	街道	,

孩子们带着笑容走向花园街尽头的小山坡。

['stɑːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] [nuː] - [jɪr] [keɪks] , [stæmpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

stopping	on	the	way	to	invest	in	the	sweet	New	-	Year	cakes	,	stamped	with	a
停止	在	这	方式	到	投资	在	这	甜的	新的	-	年	蛋糕	,	盖章	和	一个

[kraʊn] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] .

crown	and	breeches	.
王冠	和	马裤	.

途中停下来购买印有皇冠和马裤图案的新年蛋糕。

[dʒæn] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ;

Jan	made	short	work	of	his	;
一月	制成	短的	工作	的	他的	;

Jan很快就完成了他的任务；

[bʌt; bət] [kə'triːnə] [hæd; həd] [skers] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [hɜːr; hər] ['fluːtɪd] ['oʊv(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [æn; ən]

but	Katrina	had	scarce	begun	to	nibble	her	fluted	oval	when	she	spied	an
但	卡特里娜	有	稀少	开始	到	蚕食	她	凹槽	椭圆形	什么时候	她	间谍	一个

[eɪdʒd] [mæn] ,

aged	man	,
老年人	男人	,

但卡特里娜刚开始啃她那块椭圆形的带凹槽的饼干，就瞥见了一个老男人。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] , ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['tʃærəti] .

with	a	long	gray	beard	,	begging	for	charity	.
和	一个	长的	灰色的	胡须	,	乞讨	为了	慈善机构	.

留着长长的灰胡子，乞讨施舍。

“ [siː] , [dʒæn] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ðə; ði] [pʊr] , ['mɪzrəb(ə)l] [oʊld] ['begər] !

“	See	,	Jan	,	”	she	cried	,	“	the	poor	,	miserable	old	beggar	!
“	看	,	一月	,	”	她	哭	,	“	这	贫穷的	,	悲惨的	老的	乞丐	!

“瞧，扬，”她喊道，“那个可怜的、悲惨的老乞丐！”

[haʊ] [koʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [hiː; hi] [lʊks] ! ”

How	cold	and	hungry	he	looks	!	”
如何	寒冷的	和	饥饿的	他	看起来	!	”

他看起来又冷又饿！

“ [ðen] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [goʊ] . ”

“	Then	to	work	should	he	go	.	”
“	然后	到	工作	应该	他	去	.	”

“那么他就应该去工作。”

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [noʊ] [wɜːrk] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː] .

“	But	it	may	be	no	work	he	has	to	do	.
“	但	它	可能	是	不	工作	他	有	到	做	.

但这可能不是他必须做的工作。

[ɑːx] !

Ach	!
ach	!

啊！

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [meɪks] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [eɪk] , [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm]

the	sight	of	him	makes	my	heart	to	ache	,	and	help	him
这	视线	的	他	制作	我的	心	到	疼痛	,	和	帮助	他

看到他，我的心就隐隐作痛，我想帮助他。

[wɪl] [aɪ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

will	I	all	I	can	.
将要	我	全部	我	能	.

我会尽我所能。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [gɜːrl]['dɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] - [saɪd][ænd; ənd] [slɪpt]

"	So	saying	,	the	kind	-	hearted	girl	darted	to	the	mendicant's	side	and	slipped
"	所以	说	,	这	种类	-	心地	女孩	飞镖	到	这	-	边	和	滑倒了

[hɜːr; hər] [keɪk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

her	cake	into	his	hand	.
她	蛋糕	进入	他的	手	.

说着，善良的女孩跑到乞丐身边，把自己的蛋糕塞到他手里。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] , ['fɜːrvəntli] ; " [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]

"	A	thousand	thanks	,	little	lady	!	"	exclaimed	the	man	,	fervently	;	"	for	I	am
"	一个	千	谢谢	,	小的	女士	!	"	惊呼	这	男人	,	热切地	;	"	为了	我	是

[nɪr] [tuː; tə] ['stɑːrvɪŋ] ,

near	to	starving	,
靠近	到	饥饿	,

"万分感谢，小姑娘！"那人激动地说道，"因为我快要饿死了。"

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [hæz; həz] [hiːdid] [ˌem 'iː][tuː; tə] -

or	I	would	not	be	here	;	and	you	are	the	first	who	has	heeded	me	to	-
或者	我	会	不是	是	这里	;	和	你	是	这	第一的	WHO	有	听从了	我	到	-

[deɪ] . " [-]

day	.	"	[	155	]
天	.	"	[	-	]

否则我就不会在这里；而你是今天第一个听从我的人。"[155]

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['ɪŋglɪʃ] ; [bʌt; bət][kə'triːnə] [kɛəd] [nɑːt][fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd] , ['kærid]

He	was	evidently	English	;	but	Katrina	cared	not	for	that	,	and	,	carried
他	曾是	显然	英语	;	但	卡特里娜	关心	不是	为了	那	,	和	,	携带

[ə'weɪ] [baɪ][hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] ,

away	by	her	feelings	,
离开	经过	她	情怀	,

他显然是英国人；但卡特里娜并不在意这一点，她被自己的感情冲昏了头脑。

['ædɪd] [ə; eɪ] ['gɪldər] , ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][æt; ət] ['krɪsməs] , [tuː; tə][hɜːr; hər][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [jɪr]

added	a	guilder	,	given	her	at	Christmas	,	to	her	gift	of	the	New	-	Year
额外	一个	公爵	,	给定	她	在	圣诞节	,	到	她	礼物	的	这	新的	-	年

[keɪk] ,

cake	,
蛋糕	,

她在圣诞节收到了一枚荷兰盾，并将这枚荷兰盾和新年蛋糕一起送给了她。

[ˌðer'baɪ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [ˌbenɪ'dɪkʃənz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [siːmd]

thereby	calling	forth	a	shower	of	benedictions	,	although	the	old	fellow	seemed
从而	呼叫	前进	一个	淋浴	的	祝福	,	虽然	这	老的	同伴	似乎

['streɪndʒli] ['nɜːrvəs] ['miːnwaɪl] ,

strangely	nervous	meanwhile	,
奇怪的	紧张的	同时	,

于是，人们纷纷送上祝福，但与此同时，那位老人却显得异常紧张。

['glænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['mænər] [æt; ət] [iːtʃ] ['pæsər] - [baɪ] .

glancing	in	a	frightened	manner	at	each	passer	-	by	.
瞥了一眼	在	一个	害怕	方式	在	每个	过路人	-	经过	.

她惊恐地瞥向每一个路人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['meɪdz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [hiː; hi] [slʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ['æli]

As	soon	as	the	little	maid's	back	was	turned	he	slunk	into	a	dark	alley
作为	很快	作为	这	小的	女佣	后退	曾是	转向	他	斯伦克	进入	一个	黑暗的	胡同

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

and	out	of	sight	.
和	出去	的	视线	.

小女仆一转身，他就溜进一条黑暗的小巷，消失不见了。

“ [ə; eɪ] ['sɪli] ['nuːd(ə)l][ɑːrt] [ðaʊ] , [kə'triːnə] , [ðʌs] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðaɪ] ['prez(ə)nts] , ” [sed] [dʒæn] ,

“	A	silly	noodle	art	thou	,	Katrina	,	thus	to	throw	away	thy	presents	,	”	said	Jan	,
“	一个	愚蠢的	面条	艺术	你	,	卡特里娜	,	因此	到	扔	离开	你的	礼物	,	”	说	一月	,

“卡特里娜，你真是个傻瓜，竟然这样扔掉你的礼物，”简说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] .

as	they	hurried	on	.
作为	他们	慌忙	在	.

他们匆匆前行。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['oʊnli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [ðoʊ] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] ,

But	his	sister	only	shook	her	head	,	and	smiled	as	though	quite	satisfied	,
但	他的	姐姐	仅有的	摇晃	她	头	,	和	微笑	作为	尽管	相当	使满意	,

但他的妹妹只是摇了摇头，脸上带着一丝满意的微笑。

[waɪl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [ə; eɪ] ['hæpi] ['raundilei] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɔːrt] [dɪ'sembər] [ˌæftər'nuːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

while	her	heart	beat	a	happy	roundelay	all	the	short	December	afternoon	as	she
尽管	她	心	打	一个	快乐的	轮舞	全部	这	短的	十二月	下午	作为	她

[slɪd][ɑːn][hɜːr; hər] ['wʊd(ə)n] [sled] [ænd; ənd] ['frɔlɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [vænz][ænd; ənd] [vændɜ-z]

slid	on	her	wooden	sled	and	frolicked	with	the	little	Dutch	Vans	and	Vanders
滑行	在	她	木制的	雪橇	和	嬉戏	和	这	小的	荷兰语	范斯	和	范德斯

[ɑːn][ðə; ði]['flæt(ə)n] - ['bærək] [hɪl] .

on	the	Flatten	-	Barrack	Hill	.
在	这	压平	-	营房	爬坡道	.

在十二月短暂的午后，她坐在木制雪橇上，和荷兰小范斯和范德斯在弗拉滕巴拉克山上嬉戏玩耍，她的心跳得欢快而欢快。

['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [væn] ['twɪŋkəlz] [wendid] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] ,

Twilight	was	falling	when	the	young	Van	Twinkles	wended	their	way	home	,
暮	曾是	坠落	什么时候	这	年轻的	范	闪烁	温德	他们的	方式	家	,

暮色降临，年轻的范·特温克尔斯一家踏上了回家的路。

[tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtərmɪlk] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] ,

to	find	their	bread	and	buttermilk	ready	for	them	by	the	kitchen	fire	,
到	寻找	他们的	面包	和	酪乳	准备好	为了	他们	经过	这	厨房	火	,

他们发现厨房的火炉旁已经为他们准备好了面包和酪乳。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grɛtəl] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌpər] [ʌv; əv][sɔːft]

and	their	father	and	mother	and	Gretel	gone	to	a	supper	of	soft
和	他们的	父亲	和	母亲	和	格雷特尔	已消失	到	一个	晚餐	的	柔软的

['wɔfəlz] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] - [-]

waffles	and	chocolate	and	a	New	-	[	156	]
华夫饼	和	巧克力	和	一个	新的	-	[	-	]

他们的父母和格雷特尔去享用了软华夫饼、巧克力和新[156]的晚餐

['jɪrz] - [iːv] [dæns] [æt; ət][ðə; ði][væn] [kɔrlɜ-] [buːɜ-i] .

Year's	-	Eve	dance	at	the	Van	Corlear	Bouwerie	.
年	-	前夕	舞蹈	在	这	范	科利尔	布韦里	.

Van Corlear Bouwerie 的除夕舞会。

“ [ðə; ði][best] ['pɑːrlər] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [faɪn][ænd; ənd] [geɪ] , ['səufi] ? ” [æskt] [kə'triːnə] ,

“	The	best	parlor	,	does	it	look	fine	and	gay	,	Sophy	?	”	asked	Katrina	,
“	这	最好的	客厅	,	做	它	看	美好的	和	同性恋	,	索菲	?	”	问	卡特里娜	,

“最好的那家客厅，看起来是不是很漂亮很热闹，索菲？”卡特里娜问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

as	she	finished	her	evening	meal	.
作为	她	完成的	她	晚上	一顿饭	.

她吃完晚饭后。

“ [dæt][ˌaɪ 'tiː][duː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] [sleɪv] ['wʊmən] ;

“	Dat	it	do	,	”	replied	the	old	slave	woman	;
”	数据	它	做	,	”	回复	这	老的	奴隶	女士	;

“确实如此，”老奴隶妇人回答道；

“ [fɔːr; fər] [weɪvd] [ˌeɪ 'em][diː][sænd][ɑːn][diː] [flɔːr] [laɪk] [waɪt] [klaʊdz] ,

“	for	waved	am	de	sand	on	de	floor	like	white	clouds	,
”	为了	挥手	是	德	沙	在	德	地面	喜欢	白色的	云	,

“因为地板上的沙子像白云一样飘动，

[ænd; ənd][diː] [bræs] [tʃer] - [neɪlz] [ʃaɪn] [dʒest] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['mɪsiːz] [aɪz] .

and	de	brass	chair	-	nails	shine	jest	like	little	missy's	eyes	.
和	德	黄铜	椅子	-	指甲	闪耀	笑话	喜欢	小的	小姐的	眼睛	.

黄铜椅钉闪闪发光，就像小姑娘的眼睛一样。

- [spɛkt] [diː][oʊl] [mə'niə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][vraj, fraj] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [dæns] [dɪs] [naɪt] [fɔːr; fər]

'	Spect	de	ole	mynheer	and	his	vrouw	come	down	and	dance	dis	night	for
-	光谱	德	奥莱	我的	和	他的	女士	来	向下	和	舞蹈	迪斯	夜晚	为了

[ʃʊr] . ”

sure	.	”
当然	.	”

“Spect de ole mynheer 和他的妻子今晚肯定会下来跳舞。”

“ [wʌt] [mə'niə] , ['səufi] ? ” [æskt] [dʒæn] .

“	What	mynheer	,	Sophy	?	”	asked	Jan	.
”	什么	我的	,	索菲	?	”	问	一月	.

“什么事，索菲？”简问道。

“ [diː] [greɪt] [mə'niə] [ɪn][diː] ['pɔːrtrət] — [jʊr; jər] - , [ɔb] [kɔːrs] .

“	De	great	mynheer	in	de	portrait	—	your	gran'fader	,	ob	course	.
”	德	伟大的	我的	在	德	肖像	—	你的	-	,	奥布	课程	.

“肖像画中的伟大人物——当然，是你的祖父。

[hæb][juː; jʊ] [tʃɪlənz] ['niːbər] [hɜːrd] [haʊ] [ɑːn] [nuː] - [jɪr] [iːv] , [wen] [diː] [klɑːk] [straɪk] [twelv] ,

Hab	you	chillens	neber	heard	how	on	New	-	Year	Eve	,	when	de	clock	strike	twelve	,
哈布	你	孩子们	内伯	听到	如何	在	新的	-	年	前夕	,	什么时候	德	钟	罢工	十二	,

你们这些孩子难道没听说过，在除夕夜，当钟声敲响十二点的时候，

[daʊn] [kʌm] [ɔːl][diː] ['pɪktər] - [foʊksɪz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd] [wɪʃ] [iːtʃ] ['oʊdər] - ['hæpi] [nuː] -

down	come	all	de	pictur	'	folkses	to	shake	hands	and	wish	each	oder	'	Happy	New	-
向下	来	全部	德	图片	-	各位	到	摇	双手	和	希望	每个	或	-	快乐的	新的	-

[jɪr] ,

Year	,
年	,

所有参与拍摄的人们都走下来握手，互相祝愿“新年快乐”。

- [ænd; ənd][den] , [ɪf] ['nʌfɪn] [dɪ'stɜːrb] - [ɪm] , [mɛ'bi] [deɪ] [dæns] [ɪn][diː] ['faɪərlaɪt] . ”

'	and	den	,	if	nuffin	disturb	'	em	,	mebbe	dey	dance	in	de	firelight	.	”
-	和	丹	,	如果	无事	打扰	-	呃	,	也许	戴	舞蹈	在	德	火光	.	”

‘还有，如果海雀打扰了他们，也许他们会在火光下跳舞。”

“ ['riːəli] , ['səufi] , [duː] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	Really	,	Sophy	,	do	they	?	”	asked	the	little	girl	.
”	真的	,	索菲	,	做	他们	?	”	问	这	小的	女孩	.

“真的吗，索菲，他们真的会吗？”小女孩问道。

“ [jɑː] , [deɪ] [duː] .
“ Yah , dey do .
“ 耶和华 , 戴 做 .

“是的，他们确实这么做了。”

['mæstər][dʒæn] [meɪ] [læf] [ɪf] [hiː; hi] [pliːz] ,
Master Jan may laugh if he please ,
掌握 一月 可能 笑 如果 他 请 ,

简大师想笑就笑吧。

[bʌt; bət] [raɪt] [ˌeɪ 'em][aɪ] . [maɪ][oʊl] ['muːdər] [hæb][soʊ] [toʊl] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪf] [hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz]
but right am I . My ole moeder hab so tole me , and wif her own eyes
但 正确的 是 我 . 我的 奥莱 母亲 哈布 所以 托勒 我 , 和 妻子 她 自己的 眼睛

但我说的没错吧？我老妈亲口告诉我的，她也亲眼见证过。

[hæb][ʃiː; ʃi] [siːn] [diː] - ['dænsəz, 'dænsɪz] . ” [-]
hab she seen de ghostes dances . ” [157]
哈布 她 已见 德 - 舞蹈 . ” [-]

她见过鬼魂跳舞。”[157]

“ [ə; eɪ] [rer] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] !
“ A rare sight it must be !
“ 一个 稀有的 视线 它 必须 是 !

这一定是难得一见的景象！

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [kə'triːnə] ; [ænd; ənd]['leɪtər] ,
I wish that I could see it , ” said Katrina ; and later ,
我 希望 那 我 可以 看 它 , ” 说 卡特里娜 ; 和 之后 ,

“我真希望我能亲眼看看，”卡特里娜说；后来，

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]['pɑːrlər] ,
when she went in to inspect the parlor ,
什么时候 她 去 在 到 检查 这 客厅 ,

当她进去查看客厅时，

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [rɪ'spekt] [æt; ət][hɜːr; hər]['stɑːlɪd] - [feɪst] ['hɑːlənd] ['ænsestərz] .
she gazed up with increased respect at her stolid - faced Holland ancestors .
她 凝视 向上 和 增加 尊重 在 她 沉稳 - 面对 荷兰 祖先 .

她抬头凝视着面容严肃的荷兰祖先，心中充满了敬意。

“ [mʌtʃ] [wʊd] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [tred] [ə; eɪ][ˌmɪnju'et] ! ” [said] [kə'triːnə] [ə'gen] ,
“ Much would I love to see them tread a minuet ! ” sighed Katrina again ,
“ 很多 会 我 爱 到 看 他们 踏 一个 小步舞曲 ! ” 叹了口气 卡特里娜 再次 ,

“我真想看看他们跳小步舞！”卡特里娜再次叹了口气。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['æftər][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pɪloʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə] ['hɔːntɪd] [hɜːr; hər]
and even after her head was laid on her pillow the idea haunted her
和 甚至 后 她 头 曾是 铺设 在 她 枕头 这 主意 闹鬼的 她
[driːmz] ,
dreams ,
梦境 ,

即使躺下后，这个念头仍然萦绕在她的梦中。

[ʌn'tɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [tɔːl] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [strʌk] [ɪ'lev(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [waɪd] - [ə'weɪk] ,
until , as the tall clock in the hall struck eleven , she started up wide - awake ,
直到 , 作为 这 高的 钟 在 这 大厅 击 十一 , 她 开始 向上 宽的 - 醒 ,

直到大厅里的高钟敲响十一点，她才猛然惊醒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'ventf(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .
with the feeling that something eventful was about to happen .
和 这 感觉 那 某物 多事 曾是 关于 到 发生 .

感觉有什么大事即将发生。

“ ['ɔːlmoʊst] [spent] [ɪz][ðə; ði][oʊld] [jɪr] !
“ Almost spent is the old year !
“ 几乎 花费 是 这 老的 年 !

旧年即将过去!

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [ænd; ənd] [suːn] [daʊn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [foʊk] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [nuː] .
” she thought , “ and soon down the picture folk will come to greet the new .
” 她 想法 , “ 和 很快 向下 这 图片 民间 将要 来 到 迎接 这 新的 .

她心想，“很快，画画的人就会下来迎接新人了。”

[oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] , [aɪ][mʌst; məst][ðem; ðəm] [siː] !
Oh , I must , I must them see !
哦 , 我 必须 , 我 必须 他们 看 !

哦，我一定要，我一定要让他们看到!

” [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'sliːp] , [ʃiː; ʃi] [krept] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,
” and although the household was by this time asleep , she crept out of bed ,
” 和 虽然 这 家庭 曾是 经过 这 时间 睡着了 , 她 悄悄地爬 出去 的 床 ,

“虽然这时家里人都睡着了，但她还是悄悄地从床上爬了起来。”

[slɪpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [stoʊl] ['nɔɪzləsli] [daʊn] - [sterz] .
slipped on her clothes , and stole noiselessly down - stairs .
滑倒了 在 她 衣服 , 和 偷窃 无声 向下 - 楼梯 .

她套上衣服，悄无声息地蹑手蹑脚地下了楼。

“ [stɪl] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [jet] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['glænsɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['piktʃəd] ['feɪsɪz] .
“ Still are they yet , ” she whispered , glancing up at the pictured faces .
“ 仍然 是 他们 然而 , ” 她 低声说道 , 瞥了一眼 向上 在 这 如图所示 面孔 .

“他们还是老样子吗？”她低声说道，抬头望着照片上的面孔。

“ [bʌt; bət] [nɪr] [ðə; ði] ['aʊər] [drɔːz] , [ænd; ənd] [haɪd] [aɪ][mʌst; məst] , [ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [daʊn] ,
“ But near the hour draws , and hide I must , or they may not come down ,
“ 但 靠近 这 小时 平局 , 和 隐藏 我 必须 , 或者 他们 可能 不是 来 向下 ,

“但是时间快到了，我必须躲起来，否则他们可能不会下来。”

[fɔːr; fər] ['səufi] [sez] [ðæt] [spek'teitəs] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [lʌv] .
for Sophy says that spectators they do not love .
为了 索菲 说道 那 观众 他们 做 不是 爱 .

索菲说，他们不爱观众。

[ɑː] , [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] !
Ah , there is just the place !
啊 , 那里 是 只是 这 地方 !

啊，这里正是好地方!

” [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪnɪn] [tʃest] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd] ['klæmbərɪŋ] ['laɪtli] [ɪn] ,
” and running to the linen chest she lifted the lid , and clambering lightly in ,
” 和 跑步 到 这 亚麻布 胸部 她 抬起 这 盖 , 和 攀爬 轻轻 在 ,
[-]
[158]
[-]

“她跑到亚麻布箱旁，掀开盖子，轻轻地爬了进去，[158]

['nesəld] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lævəndər] - ['sentɪd] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['teɪbl] - [klɔːðz] .
nestled down among the lavender - scented sheets and table - cloths .
依偎 向下 之中 这 薰衣草 - 香味 纸张 和 桌子 - 布料 .

蜷缩在散发着薰衣草香味的床单和桌布中。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['haɪdɪŋ] - [spɑːt] , ['truːli] ! ” [ɪk'skleɪmd] [kə'triːnə] ,
“ A very comfortable hiding - spot , truly ! ” exclaimed Katrina ,
“ 一个 非常 舒服的 隐藏 - 点 , 真的 ! ” 惊呼 卡特里娜 ,

“真是个非常舒适的藏身之处！”卡特里娜惊叹道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [bʊk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kʌvər] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] ['oʊpən] ;

as	she	placed	a	book	beneath	the	cover	to	hold	it	slightly	open	;
作为	她	放置	一个	书	下面	这	覆盖	到	抓住	它	轻微地	打开	;

她把一本书垫在书皮下面，使书皮微微张开；

[ænd; ənd][soʊ]['kəuzi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ə; eɪ][bɪt] ['draʊzi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['belz]

and	so	cosey	did	it	prove	that	she	grew	a	bit	drowsy	before	the	midnight	bells
和	所以	舒适的	做过	它	证明	那	她	生长	一个	少量	昏昏欲睡	前	这	午夜	铃铛

[tʃaɪmd] [ðə; ði] [nel] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['twelvmʌnθ] .

chimed	the	knell	of	another	twelvemonth	.
齐声说道	这	丧钟	的	其他	十二个月	.

事实证明，在午夜钟声敲响又一年的丧钟之前，她已经有点犯困了。

[ðen] [ɪn'diːd] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['iːgərli]

Then	indeed	,	however	,	she	was	on	the	alert	in	an	instant	and	peering	eagerly
然后	的确	,	然而	,	她	曾是	在	这	警报	在	一个	立即的	和	窥视	急切地

[aʊt] .

out	.
出去	.

然而，她立刻警觉起来，急切地向外张望。

[hɜːr; hər]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ɪn] ['ʃædoʊ] ,

Her	corner	was	in	shadow	,
她	角落	曾是	在	阴影	,

她的角落在阴影里，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌdi] [gloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪkəri] [lɔːgz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [stɪl] [ˌʌn'muːvd] ,

but	the	ruddy	glow	from	the	hickory	logs	revealed	the	portraits	still	unmoved	,
但	这	红润	辉光	从	这	山胡桃木	日志	揭晓	这	肖像	仍然	不动	,

但山核桃木原木散发出的红光显示，画像依然纹丝不动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ʌtər] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

and	she	was	about	to	utter	an	exclamation	of	disappointment	,
和	她	曾是	关于	到	说出	一个	感叹	的	失望	,

她正要发出失望的感叹声，

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

when	she	was	startled	to	see	a	door	leading	to	the	rear	of	the	house
什么时候	她	曾是	惊慌	到	看	一个	门	领导	到	这	后部	的	这	房子

['sʌd(ə)nli] [swɪŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kæriŋ] [ə; eɪ]['læntərn] ['entər] [wɪð; wɪθ]

suddenly	swing	open	and	the	figure	of	a	man	carrying	a	lantern	enter	with
突然	摇摆	打开	和	这	数字	的	一个	男人	携带	一个	灯笼	进入	和

[sloʊ] [ænd; ənd] ['stelθi] [tred] .

slow	and	stealthy	tread	.
慢的	和	隐秘的	踏	.

她吓了一跳，看到通往房子后部的门突然打开，一个提着灯笼的男人迈着缓慢而隐秘的步伐走了进来。

[æn; ən][oʊld][mæn] , [ə'pærəntli] , [wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sæk] [θroʊn]

An	old	man	,	apparently	,	with	gray	hair	and	beard	,	and	a	sack	thrown
一个	老的	男人	,	显然	,	和	灰色的	头发	和	胡须	,	和	一个	解雇	抛掷

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] . “

across	his	shoulders	.	“
穿过	他的	肩膀	.	“

一位头发和胡须都已花白的老人，肩上挎着一个麻袋。

- [tɪz] [ðə; ði][oʊld] [jɪr] [hɪm'self] !

'	Tis	the	Old	Year	himself	!
-	的	这	老的	年	他自己	!

正是旧年！

" [θɔːt] [ðə; ði]['fænsɪf(ə)l][gɜːrl] ;
" thought the fanciful girl ;
" 想法 这 奇幻的 女孩 ;

"那个爱幻想的女孩心想;

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [bɪ'treɪd] [hɜːr'self][baɪ][ə; eɪ] [skriːm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd]
but the next moment she almost betrayed herself by a scream as she recognized
但 这 下一个 片刻 她 几乎 背叛 她自己 经过 一个 尖叫 作为 她 认可
[ðə; ði] ['begər] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [nuː] - [jɪr] [keɪk] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] . [
the beggar to whom she had given her New - Year cake that very afternoon . [
这 乞丐 到 谁 她 有 给定 她 新的 - 年 蛋糕 那 非常 下午 . [
-]
159]
-]

但下一刻，她认出了当天下午她把新年蛋糕送给的那个乞丐，差点因为尖叫而出卖了自己。[159]

['sloʊli] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [mə'rɔːdər] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]
Slowly the midnight marauder approached , and then , all at once , a wonderful
缓慢地 这 午夜 掠夺者 接近 , 和 然后 , 全部 在 一次 , 一个 精彩的
[ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .
transformation took place .
转型 采取 地方 .

午夜的掠夺者缓缓靠近，然后，突然间，奇妙的变化发生了。

[ðə; ði] [bent] [fɔːrm] [bɪ'keɪm] [streɪt] , [ðə; ði] [greɪ] [bɪrd] [ænd; ənd] [her] [wɜːr; wər][tɔːrn] [ɔːf] ,
The bent form became straight , the gray beard and hair were torn off ,
这 弯曲 形式 成为 直的 , 这 灰色的 胡须 和 头发 是 撕裂 离开 ,

弯曲的身躯变得笔直，灰白的胡须和头发都被扯掉了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'hænsəm] [mæn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɑːtʃərz]
and a younger and not unhandsome man stood before the little watcher's
和 一个 年轻 和 不是 相貌平平 男人 站立 前 这 小的 观察者的
[ə'stɑːnɪʃt] [geɪz] .
astonished gaze .
惊讶 目光 .

一个年轻俊朗的男子站在了小女孩惊讶的目光中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [dʌm'faʊnd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [ster] ,
She was too dumfounded to do anything but tremble and stare ,
她 曾是 也 目瞪口呆 到 做 任何事物 但 颤抖 和 盯 ,

她惊呆了，除了颤抖和呆呆地望着之外，什么也做不了。

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'truːdər] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] ,
as the intruder seated himself at the table and ate and drank ,
作为 这 入侵者 坐着 他自己 在 这 桌子 和 吃 和 喝 ,

入侵者在桌边坐下，开始吃喝。

['ɔːlmoʊst] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði]['vaɪəndz][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] .
almost snatching the viands in his eagerness .
几乎 抢夺 这 菜肴 在 他的 渴望 .

他急切地几乎一把抢走了菜肴。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ə'piːzd] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ; [bʌt; bət] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
His appetite appeased , however , he seemed to hesitate ; but then , with a
他的 食欲 安抚 , 然而 , 他 似乎 到 犹豫 ; 但 然后 , 和 一个
['mʌtəd] , " [wel] ,
muttered , " Well ,
低声说道 , " 出色地 ,

他的食欲虽然得到了满足，但他似乎有些犹豫；然而，他低声说道："好吧，

[wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][mʌst; məst] , [ænd; ənd] [hɪəz] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd] ['eməli] !

what	must	be	must	,	and	here's	for	home	and	Emily	!
什么	必须	是	必须	,	和	这里是	为了	家	和	艾米丽	!

必须如此，敬家和艾米丽!

" [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [boʊl] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] ,

"	he	seized	a	silver	bowl	and	dropped	it	into	his	bag	,
"	他	查获	一个	银	碗	和	掉落	它	进入	他的	包	,

他抓起一个银碗，放进自己的袋子里。

['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɔːrɪndʒər] [ænd; ənd] [pleɪts] ,

following	it	up	with	the	porringers	and	plates	,
下列的	它	向上	和	这	粥	和	盘子	,

随后上桌了粥碗和盘子。

[ðæt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['veri] ['æp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [haʊs] - ['mʌðɚz] [aɪ] .

that	were	the	very	apple	of	the	Dutch	house	-	mother's	eye	.
那	是	这	非常	苹果	的	这	荷兰语	房子	-	母亲的	眼睛	.

他们是荷兰女舍监的掌上明珠。

[tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kə'triːnə] [wɑːtʃt] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] ;

Too	frightened	to	speak	,	poor	little	Katrina	watched	these	proceedings	;
也	害怕	到	说话	,	贫穷的	小的	卡特里娜	观看	这些	诉讼程序	;

可怜的小卡特里娜吓得说不出话来，只能眼睁睁地看着这一切发生；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [θiːf] [leɪd] [hændz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [oʊld] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [ɪn'greɪvd] ['flægən] ,

but	when	the	thief	laid	hands	on	a	certain	old	and	beautifully	engraved	flagon	,
但	什么时候	这	贼	铺设	双手	在	一个	肯定	老的	和	非常漂亮	刻	酒壶	,

[ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] :

she	murmured	:
她	低声说道	:

但当窃贼拿到一个古老而雕工精美的酒壶时，她喃喃自语道：

" [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] - [kʌp] !

"	The	loving	-	cup	!
"	这	爱	-	杯子	!

"爱之杯!

[ðə; ði] [dɪr] ['lʌvɪŋ] - [kʌp] !

the	dear	loving	-	cup	!
这	亲爱的	爱	-	杯子	!

亲爱的爱之杯!

[oʊ] , [maɪ] ['fɑːðɚz] [hɑːrt] - [twɪl] [breɪk] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] ! "

Oh	,	my	father's	heart	'	twill	break	to	lose	that	!	"
哦	,	我的	父亲的	心	-	斜纹布	休息	到	失去	那	!	"

"哦，我父亲要是失去了它，一定会心碎的！"

" ['plenti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːdfl] [hɪr] ! " ['tʃʌkld] [ðə; ði] [-]

"	Plenty	of	the	needful	here	!	"	chuckled	the	[	160	]
"	很多	的	这	需要	这里	!	"	轻笑	这	[	-	]

"这里有很多必需品！"[160]

['bɜːrglər] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

burglar	;	but	a	moment	later	he	had	his	surprise	,
窃贼	;	但	一个	片刻	之后	他	有	他的	惊喜	,

窃贼；但片刻之后，他却大吃一惊。

[fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [slaɪt] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

for	out	of	the	shadows	suddenly	emerged	a	small	,	slight	figure	,	and	a
为了	出去	的	这	阴影	突然	出现	一个	小的	,	轻微	数字	,	和	一个

[stɜːrn] [vɔɪs] [kraɪd] ,

stern	voice	cried	,
船尾	嗓音	哭	,

突然，阴影中出现了一个瘦小的身影，伴随着一个严厉的声音：

“ [stɑːp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止！

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [ˌeksklə'meɪʃn] [ðə; ði] [mæn] [fel] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [kə'triːnə]

”	With	a	startled	exclamation	the	man	fell	back	,	and	then	,	as	Katrina
”	和	一个	惊慌	感叹	这	男人	跌倒	后退	,	和	然后	,	作为	卡特里娜

[ɪk'skleɪmd] ,

exclaimed	,
惊呼	,

“那人惊叫一声，向后倒去，然后，正如卡特里娜所惊呼的那样，

“ [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] - [kʌp] [ðæt] [ɪz] [soʊ] [oʊld] — [ɑː] , [teɪk] [nɑːt] [ðæt] !

“	The	loving	-	cup	that	is	so	old	—	ah	,	take	not	that	!
”	这	爱	-	杯子	那	是	所以	老的	—	啊	,	拿	不是	那	!

“那只古老的爱情之杯——啊，不要拿走它！”

” [hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃer] , [ɪ'dʒækjuleɪt] , “ [baɪ] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , - [tɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ʌv; əv]

”	he	dropped	into	a	chair	,	ejaculating	,	“	By	St	.	George	,	'	tis	the	little	lady	of
”	他	掉落	进入	一个	椅子	,	射精	,	“	经过	英石	.	乔治	,	-	的	这	小的	女士	的

[ðə; ði] [keɪk] [hɜːr'self] ! ”

the	cake	herself	!	”
这	蛋糕	她自己	!	”

他一屁股坐在椅子上，脱口而出：“我的天哪，这不是蛋糕上的小公主吗！”

“ [ðæt] [ɪz] [soʊ] , ” [sed] [kə'triːnə] .

“	That	is	so	,	”	said	Katrina	.
”	那	是	所以	,	”	说	卡特里娜	.

“确实如此，”卡特里娜说。

[ðə; ði] [mæn] ['rednd] .

The	man	reddened	.
这	男人	发红	.

那人脸涨得通红。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [mɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [hoʊm] ,

“	Believe	me	,	miss	,	”	he	said	,	“	I	did	not	know	this	was	your	home	,
”	相信	我	,	错过	,	”	他	说	,	“	我	做过	不是	知道	这	曾是	你的	家	,

“相信我，小姐，”他说，“我不知道这是你的家。”

[ɔːr] [nɔːt] [wʊd] [hæv; həv] ['temptɪd] [ˌem 'iː] [hɪr] ;

or	naught	would	have	tempted	me	here	;
或者	零	会	有	受诱惑	我	这里	;

否则，没有什么能诱惑我来到这里；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [sɔɪld] [maɪ] ['fɪŋgərz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz]

and	this	is	the	first	time	I	have	ever	soiled	my	fingers	with	such	work	as
和	这	是	这	第一的	时间	我	有	曾经	脏的	我的	手指	和	这样的	工作	作为

[ðɪs] . ”

this	.	”
这	.	”

这是我第一次亲手从事这样的工作。

“ [ðen] [waɪ] [bɪ'gɪn] [naʊ] ? ” [æskt] [kə'trɪːnə] .

“	Then	why	begin	now	?	”	asked	Katrina	.
”	然后	为什么	开始	现在	?	”	问	卡特里娜	.

“那为什么现在就开始呢？”卡特里娜问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [lʌk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] . ['lɪs(ə)n] !

“	Because	I	was	down	on	my	luck	,	and	there	seemed	no	other	way	.	Listen	!
”	因为	我	曾是	向下	在	我的	运气	,	和	那里	似乎	不	其他	方式	.	听	!

“因为我当时运气很差，似乎没有其他办法了。听着！”

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ,

For	two	years	I	have	served	as	a	soldier	in	the	British	army	,
为了	二	年	我	有	服务	作为	一个	士兵	在	这	英国	军队	,

我曾在英国军队服役两年，

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['ɑːnɪst] [wʌn]['evər] ['entərd] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .

and	no	more	honest	one	ever	entered	the	province	.
和	不	更多的	诚实的	一	曾经	进入	这	省	.

省内再也没有比他更诚实的人了。

[aɪ][dɪd][nɑːt][maɪnd][hɑːrd][wɜːrk] , [bʌt; bət][maɪ] [helθ] [geɪv] [aʊt] ,

I	did	not	mind	hard	work	,	but	my	health	gave	out	,
我	做过	不是	头脑	难的	工作	,	但	我的	健康	给予	出去	,

我不怕吃苦，但我的身体不行了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [ruːd] [fer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊmsɪknəs] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][noʊ][lɔːŋgər] ,

and	at	last	the	rude	fare	and	the	homesickness	I	could	stand	no	longer	,
和	在	最后的	这	粗鲁的	票价	和	这	思乡之情	我	可以	站立	不	更长	,

最后，我再也无法忍受糟糕的伙食和思乡之情了。

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ][aɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [-]

and	three	days	ago	I	deserted	from	[	161	]
和	三	天	前	我	荒凉的	从	[	-	]

三天前我从[161]逃走

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːrt] [daʊn] ['jɑːndər] .

the	English	fort	down	yonder	.
这	英语	堡	向下	远处	.

远处那座英国堡垒。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][ɑːn][maɪ] [træk] , [bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən][oʊld] ['begər] ,

The	officers	are	on	my	track	,	but	,	so	far	,	disguised	as	an	old	beggar	,
这	警官	是	在	我的	追踪	,	但	,	所以	远的	,	伪装	作为	一个	老的	乞丐	,

警察正在追踪我，但到目前为止，我一直伪装成一个老乞丐。

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'tekʃ(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] ['veri] ['noʊzɪz] .

I	have	escaped	detection	beneath	their	very	noses	.
我	有	逃脱	检测	下面	他们的	非常	鼻子	.

我竟然在他们眼皮底下逃脱了侦查。

[ɪf] [kɔːt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [floːgɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

If	caught	I	shall	be	flogged	within	an	inch	of	my	life	,	and	,	it	may	be	,
如果	捕捉	我	将	是	鞭打	之内	一个	英寸	的	我的	生活	,	和	,	它	可能	是	,

[ʃɑːt] .

shot	.
射击	.

如果被抓到，我会被鞭打至奄奄一息，甚至可能被枪毙。

[dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ][bluː] - [aɪd] [læs][laɪk][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]

Just	over	the	water	my	wife	and	a	blue	-	eyed	lass	like	you	are	longing	for
只是	超过	这	水	我的	妻子	和	一个	蓝色的	-	眼睛	小姐	喜欢	你	是	渴望	为了

[maɪ][rɪ'tɜːrn] ,

my	return	,
我的	返回	,

水对岸，我的妻子和一位像你一样有着蓝眼睛的姑娘正盼望着我的归来。

[bʌt; bət] , ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər] ['gɪldər] , [aɪ][wʌz; wəz] ['peniləs] , [ænd; ənd][soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

but	,	saving	your	guilder	,	I	was	penniless	,	and	so	,	for	the	first	time	,
但	,	保存	你的	公爵	,	我	曾是	身无分文	,	和	所以	,	为了	这	第一的	时间	,

但是，省下你的荷兰盾后，我身无分文，所以，这是我第一次……

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [oʊn] . ”

determined	to	take	what	was	not	my	own	.	”
决定	到	拿	什么	曾是	不是	我的	自己的	.	”

决心夺取不属于我的东西。

“ [pʊr] [mæn] ! ” [said] [kə'triːnə] , [ðə; ði] [terz] ['staːtiŋ] .

“	Poor	man	!	”	sighed	Katrina	,	the	tears	starting	.
”	贫穷的	男人	!	”	叹了口气	卡特里娜	,	这	眼泪	开始	.

“可怜的人！”卡特里娜叹了口气，眼泪开始在眼眶里打转。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ðə; ði]['goʊldən]['laɪən][seɪlz][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] .

“	To	-	morrow	night	the	Golden	Lion	sails	for	England	.
”	到	-	明天	夜晚	这	金的	狮子	帆	为了	英格兰	.

“明天晚上，金狮号将启程前往英格兰。”

[hɜːr; hər] [kruː] , ['æftər][ðə; ði] [nuː] - [jɪr] [fe'stɪvɪtiːz] , [wɪl] [biː; bi] [deɪzd] [æt; ət] [liːst] ,

Her	crew	,	after	the	New	-	Year	festivities	,	will	be	dazed	at	least	,
她	全体人员	,	后	这	新的	-	年	庆祝活动	,	将要	是	茫然	在	至少	,

她的船员们在新年庆祝活动结束后，至少会感到有些茫然。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] ['redɪli] [kən'siːl] [maɪ'self] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

so	I	can	readily	conceal	myself	until	the	ship	is	out	at	sea	.
所以	我	能	容易	隐藏	我	直到	这	船	是	出去	在	海	.

这样我就可以很容易地隐藏自己，直到船只驶向大海。

[ðen] [hoʊ] ! [fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒiːni] ! ”

Then	ho	!	for	home	and	my	little	Jeanie	!	”
然后	何	!	为了	家	和	我的	小的	珍妮	!	”

然后，就回家去见我的小珍妮吧！

“ [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][bæd] , ['wɪkɪd] ['rɑːbər] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] ? ” [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	And	as	a	bad	,	wicked	robber	will	you	go	to	her	?	”	asked	the	girl	.
”	和	作为	一个	坏的	,	邪恶	强盗	将要	你	去	到	她	?	”	问	这	女孩	.

“你难道要像个邪恶的强盗一样去见她吗？”女孩问道。

“ [noʊ] ; [ɪn'diːd] [noʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , ['emptɪŋ] [hɪz; ɪz] [sæk] .

“	No	;	indeed	no	!	”	cried	the	man	,	emptying	his	sack	.
”	不	;	的确	不	!	”	哭	这	男人	,	清空	他的	解雇	.

“不，绝对不行！”那人喊道，一边把麻袋里的东西倒了出来。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðæt] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n]

“	You	have	saved	me	from	that	,	little	lady	,	as	well	as	from	starvation
”	你	有	已保存	我	从	那	,	小的	女士	,	作为	出色地	作为	从	饥饿

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

“小姑娘，你不仅救了我，让我免于挨饿，也让我今天免于饿死。”

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [stiːl] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɔːr] [jɔːrz] .

for	I	would	not	steal	from	you	or	yours	.
为了	我	会	不是	偷	从	你	或者	你的	.

因为我不会偷你或你家人的东西。

[gɪv] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [ðiːz] ['krʌlə] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [aɪ] [-]

Give	me	but	these	krullers	to	eat	while	I	[	162	]
给	我	但	这些	克鲁勒斯	到	吃	尽管	我	[	-	]

给我这些酥脆的饼干，让我边吃边[162]

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['stoʊəweɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [pleɪt] [aɪ] [wɪl] [liːv] . ”

am	a	stowaway	,	and	all	the	plate	I	will	leave	.	”
是	一个	偷渡者	,	和	全部	这	盘子	我	将要	离开	.	”

我是个偷渡者，我会把所有的盘子都留下。

“ [jes] , [ðæt] [wɪl] [aɪ][duː] , ” [sed] [kə'triːnə] , [ri'dʒɔist] ,

“	Yes	,	that	will	I	do	,	”	said	Katrina	,	rejoiced	,
“	是的	,	那	将要	我	做	,	”	说	卡特里娜	,	欣喜若狂	,

“是的，我会这么做的，”卡特里娜高兴地说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [drɑːpt] [ðə; ðɪ][krɪsp] [keɪks] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['mænz][bæg] .

and	she	herself	dropped	the	crisp	cakes	into	the	man's	bag	.
和	她	她自己	掉落	这	脆	蛋糕	进入	这	男人的	包	.

她亲自把酥脆的蛋糕放进了男人的包里。

“ [naʊ] [æt; ət][wʌns][goʊ] , [ænd; ənd] [ˌgɑːd'spiːd] . ”

“	Now	at	once	go	,	and	godspeed	.	”
“	现在	在	一次	去	,	和	一路顺风	.	”

“现在立刻出发，一路顺风。”

“ [bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][noʊ][wʌn] [ʌn'tɪl] ['æftər]

“	But	first	you	must	promise	to	mention	this	meeting	to	no	one	until	after
“	但	第一的	你	必须	承诺	到	提到	这	会议	到	不	一	直到	后

[ðə; ðɪ]['goʊldən]['laɪən] [weɪz] ['æŋkər] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɑːn] [nuː] - ['jɪrz] [naɪt] . ”

the	Golden	Lion	weighs	anchor	at	seven	o'clock	on	New	-	Year's	night	.	”
这	金的	狮子	重量	锚	在	七	点钟	在	新的	-	年	夜晚	.	”

“但首先你必须答应我，在金狮号于新年夜七点起锚之前，不得向任何人提及这次会面。”

“ [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [meɪ] [aɪ][nɑːt] ? ” [æskt] [kə'triːnə] .

“	To	my	mother	may	I	not	?	”	asked	Katrina	.
“	到	我的	母亲	可能	我	不是	?	”	问	卡特里娜	.

“我可以对我妈妈说吗？”卡特里娜问道。

“ [noʊ] , [noʊ] , [tuː; tə]['noʊbɑːdi] !

“	No	,	no	,	to	nobody	!
“	不	,	不	,	到	无人	!

“不，不，对任何人都不行！”

[oʊ] , [rɪ'membər] [maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][jʊr; jər][hændz] !

Oh	,	remember	my	life	is	in	your	hands	!
哦	,	记住	我的	生活	是	在	你的	双手	!

哦，记住，我的生命掌握在你手中！

['prɑːmɪs] , [aɪ][beg] .

Promise	,	I	beg	.
承诺	,	我	求	.

请你答应我。

” [hɪz; ɪz][toʊn][wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ][gɜːrl][wʌz; wəz] [tʌtʃt] .

”	His	tone	was	so	imploring	the	girl	was	touched	.
”	他的	语气	曾是	所以	恳求	这	女孩	曾是	感动	.

“他的语气如此恳切，女孩深受感动。”

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈprɑːmɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**I**	**like**	**it**	**not**	**,**	**but**	**I**	**promise**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	我	喜欢	它	不是	,	但	我	承诺	,	”	她	说	.

“我不喜欢，但我保证，”她说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	**Thank**	**you**	**.**
”	感谢	你	.

“谢谢。

[ˌfer'wel] .

Farewell	**.**
告别	.

告别。

” [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪs'gaɪzd] , [ðə; ðiː] [dɪ'zɜːrtər] [dɪ'pɑːrtɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] , [baɪ] [ə; eɪ] [bæk] ['wɪndoʊ]

”	**And**	**again**	**disguised**	**,**	**the**	**deserter**	**departed**	**,**	**as**	**he**	**came**	**,**	**by**	**a**	**back**	**window**
”	和	再次	伪装	,	这	逃兵	已离开	,	作为	他	来了	,	经过	一个	后退	窗户

.

:	
.	

“逃兵再次乔装打扮，像来时一样，从后窗离开了。”

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] , [kə'triːnə] [ˌriːə'reɪndʒd] [ðə; ðiː] [dɪs'ɔːrdərd] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ðen]

Feeling	**as**	**though**	**in**	**a**	**dream**	**,**	**Katrina**	**rearranged**	**the**	**disordered**	**table**	**,**	**and**	**then**
感觉	作为	尽管	在	一个	梦	,	卡特里娜	重新排列	这	混乱	桌子	,	和	然后

, ['kriːpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [bed] ,

,	**creeping**	**up**	**to**	**bed**	**,**
,	爬行	向上	到	床	,

仿佛置身梦境，卡特里娜重新整理了凌乱的餐桌，然后蹑手蹑脚地爬上床。

[fel] [soʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hɜːrd] [dʒæn] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ðə; ðiː] ['haʊshoʊld] [wɪð; wɪθ]

fell	**so**	**sound**	**asleep**	**that**	**she**	**never**	**heard**	**Jan**	**when**	**he**	**awoke**	**the**	**household**	**with**
跌倒	所以	声音	睡着了	那	她	绝不	听到	一月	什么时候	他	醒来	这	家庭	和

[hɪz; ɪz] “ ['hæpi] [nuː] - ['jɪrz] . ” [-]

his	**“**	**Happy**	**New**	**-**	**Years**	**.**	**”**	**[**	**163**	**]**
他的	“	快乐的	新的	-	年	.	”	[	-	]

她睡得太沉了，以至于没有听到 Jan 用“新年快乐”的话语把全家人吵醒。[163]

['geili] [ðə; ðiː] ['sʌnbiːmz] ['glɪtəd] [ɑːn] [ðə; ðiː] [blæk] - [ænd; ənd] - ['jeloʊ] ['geɪbl] [ðæt] 1st [ʌv; əv]

Gayly	**the**	**sunbeams**	**glittered**	**on**	**the**	**black**	**-**	**and**	**-**	**yellow**	**gables**	**that**	**1st**	**of**
同性恋地	这	阳光	闪闪发光	在	这	黑色的	-	和	-	黄色的	山墙	那	1st	的

['dʒænjueri] ,

January	**,**
一月	,

1月1日那天，阳光灿烂地照耀在黑黄相间的山墙上。

[ænd; ənd] ['fʊli] [æz; əz] [rɪ'splendənt] [wɜːr; wər] [ðə; ðiː] [meɪdz] [ænd; ənd] ['meɪtrənz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪn]

and	**fully**	**as**	**resplendent**	**were**	**the**	**maids**	**and**	**matrons**	**of**	**New**	**York**	**in**
和	完全	作为	灿烂	是	这	女佣	和	女舍监	的	新的	约克	在

[ðer; ðər] [best] ['mʌzlɪnz] [ænd; ənd] [broʊ'keɪdz] ;

their	**best**	**muslins**	**and**	**brocades**	**;**
他们的	最好的	细棉布	和	锦缎	;

纽约的侍女和女主人身着最好的薄纱和锦缎，也同样光彩照人；

[waɪl] [kə'triːnə] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [kweɪnt] ,

while	**Katrina**	**presented**	**a**	**very**	**quaint**	**,**
尽管	卡特里娜	呈现	一个	非常	古雅	,

卡特里娜呈现出一种非常古雅的风格，

[əˈtræktɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪʒ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈtæfɪtə] [gaʊn] [ænd; ənd] [imˈbrɔidəd]

attractive	little	vision	when	she	came	down	in	her	taffeta	gown	and	embroidered
吸引人的	小的	想象	什么时候	她	来了	向下	在	她	塔夫绸	袍	和	绣花

[ˈstʌməkər] ,

stomacher	,
胸罩	,

她身穿塔夫绸长裙，胸前佩戴刺绣胸饰，走下来时，真是个迷人的小身影。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈæmbər] [biːdz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [nek] .

with	her	amber	beads	about	her	neck	.
和	她	琥珀色	珠子	关于	她	脖子	.

她脖子上戴着琥珀珠子。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ɪn] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][əˈtaɪər] , [haʊˈevər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈevri]

Her	face	was	hardly	in	accord	with	her	attire	,	however	,	when	she	found	every
她	脸	曾是	几乎	在	符合	和	她	服装	,	然而	,	什么时候	她	成立	每一个

[wʌn] [dɪˈmændɪŋ] ,

one	demanding	,
一	要求	,

然而，当她发现每个人都对她颐指气使时，她的表情与她的穿着十分不符。

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrʌlə] — [ðə; ði] [nuː] - [jɪr] [ˈkrʌlə] ?

“	What	has	become	of	the	krullers	—	the	New	-	Year	krullers	?
”	什么	有	变得	的	这	克鲁勒斯	—	这	新的	-	年	克鲁勒斯	?

“新年克鲁勒饼现在怎么样了？”

” [ˈmædəm][væn][ˈtwɪŋk(ə)l] [lʊkt] [flʌʃt] [ænd; ənd][ˈæŋgri] .

”	Madam	Van	Twinkle	looked	flushed	and	angry	.
”	女士	范	闪烁	看起来	酡	和	生气的	.

“范·特温克尔夫人面色潮红，怒气冲冲。”

“ [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [keɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tʊk] !

“	The	beautiful	cakes	with	which	I	so	much	trouble	took	!
”	这	美丽的	蛋糕	和	哪个	我	所以	很多	麻烦	采取	!

“我费了好多心思做的漂亮蛋糕！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [ɑːx] !

“	Ach	!
”	ach	!

“啊！”

[ə; eɪ][bæd] , [ˈwɪkɪd] [θeft] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] . ”

a	bad	,	wicked	theft	it	is	,	and	a	mystery	unaccountable	.	”
一个	坏的	,	邪恶	盗窃	它	是	,	和	一个	神秘	无法解释	.	”

这是一起卑鄙无耻的盗窃案，也是一个无法解释的谜团。

“ [mɛˈbi] [diː] [greɪt] [oʊl] [məˈniə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][vraj, fraj] [ˈgɔbəld] - [ɪm] [ʌp] , ” [pʊt][ɪn] [ˈsəufi] .

“	Mebbe	de	great	ole	mynheer	and	his	vrouw	gobbled	'	em	up	,	”	put	in	Sophy	.
”	也许	德	伟大的	奥莱	我的	和	他的	女士	狼吞虎咽	-	呃	向上	,	”	放	在	索菲	.

“也许是伟大的老先生和他的妻子把它们吃掉了，”索菲插嘴道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [wɜːrs] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [deɪm] , “ [ɪn][wʌn][bɪg] [ˈkrʌlə] , [æz; əz][ə; eɪ] [səˈpraɪz] ,

“	But	what	is	worse	,	”	continued	the	dame	,	“	in	one	big	kruller	,	as	a	surprise	,
”	但	什么	是	更糟	,	”	持续	这	贵妇人	,	“	在	一	大的	克鲁勒	,	作为	一个	惊喜	,

“但更糟糕的是，”那位女士继续说道，“在一个大克鲁勒里，作为惊喜，

[aɪ][dɪd][haɪd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][goʊld][sent][tuː; tə] ['grɛtəl] [baɪ][hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [ɪn] ['hɑːlənd] ,

I	did	hide	a	ring	of	gold	sent	to	Gretel	by	her	godmother	in	Holland	,
我	做过	隐藏	一个	戒指	的	金子	发送	到	格雷特尔	经过	她	教母	在	荷兰	,

我确实藏起了一枚金戒指，那是格雷特尔的教母从荷兰寄给她的。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ɪz] [hwiskt] [ə'weɪ] .

and	that	too	is	whisked	away	.
和	那	也	是	搅拌	离开	.

而这一切也瞬间消失了。

" [æt; ət] [ðɪs] ['grɛtəl] ['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'weɪl] [ðə; ði] [lɔːs] , [-]

"	At	this	Gretel	also	began	to	bewail	the	loss	,	[	164	]
"	在	这	格雷特尔	还	开始	到	哀叹	这	损失	,	[	-	]

"这时，格雷特尔也开始为失去亲人而哀叹，[164]

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [pər'hæps]['lɪt(ə)l] [blæk] ['dʒoʊzi] , - [sʌn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪskriənt] .

and	suggested	that	perhaps	little	black	Josie	,	Sophy's	son	,	was	the	miscreant	.
和	建议	那	也许	小的	黑色的	乔西	,	-	儿子	,	曾是	这	恶棍	.

并暗示可能是索菲的儿子，小黑乔西，是那个捣蛋鬼。

" [ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] - [poʊst][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][goʊ] !

"	If	so	it	be	,	to	the	whipping	-	post	shall	he	go	!
"	如果	所以	它	是	,	到	这	鞭打	-	邮政	将	他	去	!

"如果真是这样，就把他送到鞭刑柱上去！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['dʌtʃˌwumən] , ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt]

"	cried	the	enraged	Dutchwoman	,	starting	for	the	kitchen	;	but	before	she	reached
"	哭	这	愤怒	荷兰女人	,	开始	为了	这	厨房	;	但	前	她	达到

[ðə; ði] [dɔːr] [kə'triːnə] [ɪk'skleɪmd] ,

the	door	Katrina	exclaimed	,
这	门	卡特里娜	惊呼	,

"！"愤怒的荷兰女人喊道，一边朝厨房走去；但还没走到门口，卡特里娜就喊道，

" [noʊ] , ['mʌðər] , [noʊ] ; ['dʒoʊzi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] . "

"	No	,	mother	,	no	;	Josie	is	not	the	one	.	"
"	不	,	母亲	,	不	;	乔西	是	不是	这	一	.	"

"不，妈妈，不；乔西不是那个人。"

" [waɪ] , [maɪn] [kə'triːnə] , [wʌt] [kænst] [ðaʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [æskt] [mə'niə] [væn]['twɪŋk(ə)l] , [ɪn]

"	Why	,	mine	Katrina	,	what	canst	thou	know	of	this	?	"	asked	Mynheer	Van	Twinkle	,	in
"	为什么	,	矿	卡特里娜	,	什么	罐	你	知道	的	这	?	"	问	明赫尔	范	闪烁	,	在

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

"哎呀，卡特里娜小姐，你怎么会知道这些呢？"温克尔先生惊讶地问道。

" [aɪ] [noʊ] — [aɪ] [noʊ] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [keɪks] , " ['stæməd] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [gɜːrl] ;

"	I	know	—	I	know	who	has	taken	the	cakes	,	"	stammered	the	blushing	girl	;
"	我	知道	—	我	知道	WHO	有	已采取	这	蛋糕	,	"	结结巴巴	这	脸红	女孩	;

"我知道——我知道是谁拿走了蛋糕，"脸红的女孩结结巴巴地说；

" [bʌt; bət] [tel] [aɪ] ['kænɑːt] [naʊ] . "

"	but	tell	I	cannot	now	.	"
"	但	告诉	我	不能	现在	.	"

"但我现在不能告诉你。"

" [nɑːt] [tel] ! " [gɑːspt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Not	tell	!	"	gasped	her	mother	.
"	不是	告诉	!	"	倒吸一口气	她	母亲	.

"别说！"她母亲倒吸一口凉气。

“ [waɪ] [ænd; ənd] ['werfɔːr] ? ”

“	**Why**	**and**	**wherefore**	**?** **”**
”	为什么	和	因此	? ”

“为什么？又为何？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['prɑːmɪs] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] .

“	**Because**	**my**	**promise**	**I**	**have**	**given** **.**
”	因为	我的	承诺	我	有	给定 .

“因为我已许下诺言。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [kʌmz] , [ðen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] . ”

But	**when**	**the**	**night**	**comes**	**,**	**then**	**shall**	**you**	**know**	**all**	**.** **”**
但	什么时候	这	夜晚	来	,	然后	将	你	知道	全部	. ”

但当夜幕降临之时，你就会明白一切。

“ ['fuːlɪʃnəs] [ɪz] [ðɪs] , [kə'triːnə] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['haʊswaɪf] ,

“	**Foolishness**	**is**	**this**	**,**	**Katrina**	**,** **”**	**cried**	**the**	**good**	**housewife** **,**
”	愚蠢	是	这	,	卡特里娜	, ”	哭	这	好的	家庭主妇 ,

“卡特里娜，你这样做太愚蠢了！”善良的家庭主妇喊道。

[huː] [wʌz; wəz][fæst] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] ['tempər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [keɪks] ,

who	**was**	**fast**	**losing**	**her**	**temper**	**as**	**well**	**as**	**her**	**cakes** **,**
WHO	曾是	快速地	输	她	脾气	作为	出色地	作为	她	蛋糕 ,

她很快就失去了耐心，连蛋糕也洒了出来。

“ [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [huː] [hæz; həz][maɪ] [nuː] - [jɪr] ['krʌlə] . ”

“	**and**	**at**	**once**	**I**	**command**	**you**	**to**	**say**	**who**	**has**	**my**	**New**	**-**	**Year**	**krullers**	**.** **”**
”	和	在	一次	我	命令	你	到	说	WHO	有	我的	新的	-	年	克鲁勒斯	. ”

“我立刻命令你告诉我，谁拿了我的新年油条。”

“ [ænd; ənd][maɪ] [rɪŋ] [frʌm; frəm]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] , ” ['ædɪd] ['grɛtəl] . [-]

“	**And**	**my**	**ring**	**from**	**Rotterdam**	**,** **”**	**added**	**Gretel**	**.**	**[**	**165** **]**
”	和	我的	戒指	从	鹿特丹	, ”	额外	格雷特尔	.	[	-]

“还有我在鹿特丹买的戒指，”格雷特尔补充道。[165]

“ [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] .

“	**But**	**that**	**I**	**cannot**	**.**
”	但	那	我	不能	.

但我不能。

[ə; eɪ][laɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

A	**lie**	**would**	**it**	**be**	**.**
一个	说谎	会	它	是	.

那将是一个谎言。

[oʊ] , [maɪ] ['veɪdɚ] , [kænst] [ðaʊ] [nɑːt][ˌem 'iː] [trʌst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['naɪtfɔːl] ? ”

Oh	**,**	**my**	**vader**	**,**	**canst**	**thou**	**not**	**me**	**trust**	**until**	**the**	**nightfall** **?** **”**
哦	,	我的	维达	,	罐	你	不是	我	相信	直到	这	黄昏 ? ”

哦，我的父亲，难道你不能信任我到夜幕降临吗?

“ ['ʃʊrli] , ['swiːthɑːrt] .

“	**Surely**	**,**	**sweetheart**	**.**
”	一定	,	亲爱的	.

“当然可以，亲爱的。”

[ðer; ðər] , [gʊd] [vraj, fraj] , [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪn] [piːs] .

There	**,**	**good**	**vrouw**	**,**	**say**	**no**	**more**	**,**	**but**	**leave**	**the**	**little**	**one**	**in**	**peace**	**.**
那里	,	好的	女士	,	说	不	更多的	,	但	离开	这	小的	一	在	和平	.

好了，好妻子，别再说了，让孩子安静地待着吧。

[ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðaʊ] [wʊdst] [nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] [breɪk] . ”

A	**promise**	**thou**	**wouldst**	**not**	**have**	**her**	**break** **.** **”**
一个	承诺	你	会	不是	有	她	休息 . ”

这是你绝不会让她违背的承诺。

“ [sʌm; səm][ðer; ðər][biː; bi] ['betər] ['broʊkən][ðæn; ðən] [kept] ; [bʌt; bət] [huːm] ['prɑːmɪst] [ʃiː; ʃi] ?
“ Some there be better broken than kept ; but whom promised she ?
“ 一些 那里 是 更好的 破碎的 比 保留 ; 但 谁 承诺 她 ?

“有些人宁可破碎也不要守护；但她向谁许诺了呢？”

” [kə'triːnə] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [naʊ] ['iːv(ə)n][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [lʊkt] [greɪv] .
” Katrina was silent , and now even her father looked grave .
” 卡特里娜 曾是 沉默的 , 和 现在 甚至 她 父亲 看起来 严重 .

卡特里娜沉默不语，就连她的父亲也神情凝重。

“ [spiːk] , [maɪn][kaɪnd] ; [huːm] [dɪdst] [ðaʊ] ['prɑːmɪs] ? ”
“ Speak , mijn kind ; whom didst thou promise ? ”
“ 说话 , 我的 种类 ; 谁 迪斯特 你 承诺 ? ”

“说吧，善良的人；你答应了谁？”

“ [aɪ] ['kænɑːt] [tel] . ”
“ I cannot tell . ”
“ 我 不能 告诉 . ”

“我无法判断。”

“ [siː] [juː; jʊ] , [dʒə'koʊbəs] , - [tɪz] ['stʌbərn] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .
“ See you , Jacobus , ' tis stubborn she is , and wrong it looks .
“ 看 你 , 雅各布斯 , - 的 固执的 她 是 , 和 错误的 它 看起来 .

“你看，雅各布斯，她真是固执，而且看起来是错的。”

[bʌt; bət] [lɪst] , [kə'triːnə] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ɔːr] [els] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃeɪmbər] [goʊ] ,
But list , Katrina ; you shall speak this minute , or else to your chamber go ,
但 列表 , 卡特里娜 ; 你 将 说话 这 分钟 , 或者 别的 到 你的 房间 去 ,

但是，卡特里娜，听着；你现在必须发言，否则就回你的房间去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [spend] [jʊr; jər] [nuː] - ['jɪrz] [deɪ] .
and there spend your New - Year's Day .
和 那里 花费 你的 新的 - 年 天 .

在那里度过你的元旦吧。

” [æt; ət] [ðɪs] [mə'niə] [pʌft] ['grɪmli] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd] ['grɛtəl] [wʊd] [hæv; həv]
” At this mynheer puffed grimly at his pipe , and Gretel would have
” 在 这 我的 膨胀的 阴沉地 在 他的 管道 , 和 格雷特尔 会 有
[rɪ'mɔnˌstreɪtid] ,
remonstrated ,
抗议 ,

“这时，老爹阴沉地抽了一口烟斗，格雷特尔本想劝阻他，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [kə'triːnə] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['pɑːrlər] .
but without a word Katrina turned and left the parlor .
但 没有 一个 单词 卡特里娜 转向 和 左边 这 客厅 .

但卡特里娜一言不发，转身离开了客厅。

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['ætɪk] - [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər]['hɑːlədeɪ]['faɪnəri] ,
Ascending to her little attic - room , she removed her holiday finery ,
上升 到 她 小的 阁楼 - 房间 , 她 已移除 她 假期 服饰 ,

她爬上阁楼的小房间，脱下了节日盛装。

[ænd; ənd][sæt] ['sædli] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][hɜːr; hər] ['flemɪʃ] [leɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɜːr'self]
and sat sadly down to work on her Flemish lace , trying to console herself
和 卫星 令人遗憾的是 向下 到 工作 在 她 弗拉芒语 蕾丝 , 尝试 到 安慰 她自己
[baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] :
by repeating :
经过 重复 :

她沮丧地坐下来继续编织她的佛兰德蕾丝，一边重复着什么来安慰自己：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

殖民时代的奇闻轶事(Strange Stories of Colonial Days)
第6/7页

“ [raɪt] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] .
“ Right am I , and I know I am right .
“ 正确的 是 我 , 和 我 知道 我 是 正确的 .

“我是对的，我知道我是对的。”

[ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [-]
A promise [166]
一个 承诺 [-]

承诺[166]

[wʌns] ['gɪv(ə)n][mʌst; məst][nɑːt]['broʊkən][biː; bi] , ” [waɪl] [ðə; ði] [nuː] - [jɪr] ['kɔːləz] [keɪm] [ænd; ənd] [went]
once given must not broken be , ” while the New - Year callers came and went
一次 给定 必须 不是 破碎的 是 , ” 尽管 这 新的 - 年 来电者 来了 和 去
,
,
,

“一旦给予，就不可违背。”新年来访者来来往往，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meri] [g'riːtɪŋz] ['floʊtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
and the sound of merry greetings floated up from below .
和 这 声音 的 欢乐 问候 漂浮 向上 从 以下 .

欢快的问候声从下方飘了上来。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [skers] [ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] - [jɪr] ,
So it was scarce a happy New - Year ,
所以 它 曾是 稀少 一个 快乐的 新的 - 年 ,

所以，这算不上一个快乐的新年。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weðərkɑːk] [mʌst; məst][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪf]
and the little weathercock must have pointed very much to the east if
和 这 小的 风向标 必须 有 尖 非常 很多 到 这 东方 如果
[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [wɪ'ðɪn] - [dɔːz] ,
he considered the way the wind blew within - doors ,
他 经过考虑的 这 方式 这 风 吹 之内 - 门 ,

如果他考虑到室内的风向，那么那只小风向标一定指向东方。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][dʒæn] [tɜːrnd] ['frækʃəs] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] ,
for even Jan turned fractious , and declared ,
为了 甚至 一月 转向 易怒的 , 和 声明 ,

就连简也变得暴躁易怒，并宣称：

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][oʊld] [fraʊz] ,
“ There was no fun in calling on a parcel of old vrouws ,
“ 那里 曾是 不 乐趣 在 呼叫 在 一个 包裹 的 老的 女士 ,

“拜访一群老太太一点也不好玩。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrki] - ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [biːkmənz] [swɑːmp] [ɪn'sted] .
” and he should go to the turkey - shooting at Beekman's Swamp instead .
” 和 他 应该 去 到 这 火鸡 - 射击 在 比克曼 沼泽 反而 .

“他应该去比克曼沼泽打火鸡才对。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fər'bædˌfər'beɪd] .
But this his mother forbade .
但 这 他的 母亲 禁止 .

但他的母亲禁止这样做。

“ [ʃuːt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ðɪs] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [fɔːr; fər][æt; ət] [ˌfɔːr'tiːn] ,

“	**Shoot**	**you**	**will**	**not**	**this**	**day**	**,**	”	**she**	**said**	**,**	“	**for**	**at**	**fourteen**	**,**
〃	射击	你	将要	不是	这	天	,	〃	她	说	,	〃	为了	在	十四	,

“今天你不会开枪，”她说，“因为你才十四岁，

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['hɔləndə] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] .

like	**a**	**gentleman**	**and**	**a**	**good**	**Hollander**	**should**	**you**	**behave**	**.**
喜欢	一个	绅士	和	一个	好的	霍兰德	应该	你	表现	.

你应该举止得体，像个绅士，像个优秀的荷兰人。

[soʊ][stɑːrt][æt; ət][wʌns] ,

So	**start**	**at**	**once**	**,**
所以	开始	在	一次	,

所以立刻开始吧。

[ænd; ənd][maɪ] [g'riːtɪŋz] [ber] [tuː; tə][ðə; ði][væn] [pelts] [ænd; ənd] ['vændɚ] [vʊrts] [ænd; ənd] ['mɪstrəs]

and	**my**	**greetings**	**bear**	**to**	**the**	**Van**	**Pelts**	**and**	**Vander**	**Voorts**	**and**	**Mistress**
和	我的	问候	熊	到	这	范	毛皮	和	范德	沃茨	和	情妇

['hoʊgˌbuːm] ,

Hogeboom	**,**
hogeboom	,

我谨向范佩尔特家族、范德沃特家族以及霍格布姆夫人致以问候。

〃 [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [dɑːməniːz] [waɪf] .

”	**while**	**his**	**father**	**carried**	**him**	**off**	**with**	**him**	**to**	**call**	**on**	**the**	**dominie's**	**wife**	**.**
〃	尽管	他的	父亲	携带	他	离开	和	他	到	称呼	在	这	多米尼的	妻子	.

而他的父亲则带着他去拜访女管家的妻子。

[ðɪs] ['vɪzɪt]['oʊvər] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] ,

This	**visit**	**over**	**,**	**however**	**,**	**they**	**parted**	**company**	**,**
这	访问	超过	,	然而	,	他们	分手了	公司	,

然而，这次访问结束后，他们就此分别。

[ænd; ənd][dʒæn] ['liŋgə] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɑːki] [dæns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**Jan**	**lingered**	**long**	**in**	**the**	**market**	**-**	**place**	**to**	**see**	**the**	**darkies**	**dance**	**to**	**the**
和	一月	徘徊不去	长的	在	这	市场	-	地方	到	看	这	黑人	舞蹈	到	这

[ruːd] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɔːrnz][ænd; ənd][tɑːm] - [tɑːmz] .

rude	**music**	**of**	**horns**	**and**	**tom**	**-**	**toms**	**.**
粗鲁的	音乐	的	角	和	汤姆	-	汤姆斯	.

简在集市上逗留了很久，观看黑人随着粗俗的号角和鼓声跳舞。

[hɪr] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , ['nɪkələs] [væn] [-]

Here	**he**	**encountered**	**two**	**of**	**his**	**chums**	**,**	**Nicholas**	**Van**	**[**	**167**	**]**
这里	他	遭遇	二	的	他的	朋友们	,	尼古拉斯	范	[	-	]

在这里他遇到了他的两个朋友，尼古拉斯·范[167]

['rɪpər] [ænd; ənd][rem; ˌɑːr iː 'em] [hɑːkstræsɚ] , ['kæriɪŋ] ['gʌnz][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

Ripper	**and**	**Rem**	**Hochstrasser**	**,**	**carrying**	**guns**	**on**	**their**	**shoulders**	**.**
开膛手	和	雷姆	霍赫斯特拉瑟	,	携带	枪支	在	他们的	肩膀	.

里珀和雷姆·霍赫斯特拉瑟，肩上扛着枪。

“ [ðiː] , [dʒæn] ? [gʊd] !

“	**Thee**	**,**	**Jan**	**?**	**Good**	**!**
〃	汝	,	一月	?	好的	!

“你，简？太好了！”

〃 [ðeɪ] [kraɪd] .

”	**they**	**cried**	**.**
〃	他们	哭	.

他们哭了。

“ [naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrki] - ['ʃuːtɪŋ] .

“	Now	come	with	us	to	the	turkey	-	shooting	.
”	现在	来	和	我们	到	这	火鸡	-	射击	.

“现在跟我们一起去射杀火鸡吧。”

[ə; eɪ][praɪz] [ðaʊ] [ɑːrt] [ʃʊr] [tuː; tə][wɪn] . ”

A	prize	thou	art	sure	to	win	.	”
一个	奖	你	艺术	当然	到	赢	.	”

你肯定能赢得这份奖品。

“ [bʌt; bət][aɪ]['stɑːrtɪd][ðə; ði] [nuː] - [jɪr] ['vɪzɪts][tuː; tə] [meɪk] ! ” [sed] [dʒæn] .

“	But	I	started	the	New	-	Year	visits	to	make	!	”	said	Jan	.
”	但	我	开始	这	新的	-	年	访问	到	制作	!	”	说	一月	.

“但我已经开始进行新年拜访了！”Jan说道。

“ [ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ! ” [læft] ['nɪkələs] .

“	And	paid	them	in	the	market	-	place	!	”	laughed	Nicholas	.
”	和	有薪酬的	他们	在	这	市场	-	地方	!	”	笑了	尼古拉斯	.

“而且是在集市上付的钱！”尼古拉斯笑着说。

“ [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][slaɪ][wʌn] , [dʒæn] !

“	Thou	art	a	sly	one	,	Jan	!
”	你	艺术	一个	狡猾	一	,	一月	!

“你真是个狡猾的家伙，简！”

[bʌt; bət] [greɪt] [spɔːrt][ɪz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði][swɑːmp][tuː; tə] - [deɪ] ;

But	great	sport	is	there	at	the	Swamp	to	-	day	;
但	伟大的	运动	是	那里	在	这	沼泽	到	-	天	;

但如今在沼泽地仍然有精彩的体育运动；

[mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hedeɪk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

much	better	than	the	chatter	of	the	girls	and	a	headache	to	-	morrow	.	”
很多	更好的	比	这	喋喋不休	的	这	女孩们	和	一个	头痛	到	-	明天	.	”

比听女孩们叽叽喳喳，明天头疼要好得多。

“ [soʊ] [θɪŋk] [aɪ] , [nɪk] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɑːn][maɪ] ['kɝːk] [kloʊðz] ;

“	So	think	I	,	Nick	;	but	I	have	on	my	kirch	clothes	;
”	所以	思考	我	,	缺口	;	但	我	有	在	我的	教堂	衣服	;

“我也是这么想的，尼克；但我穿着我的教堂服装；

” [ænd; ənd][dʒæn] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] [ˌ^æli'^æskinz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊt][wɪð; wɪθ][ɪts]

”	and	Jan	glanced	down	at	his	best	galligaskins	and	his	coat	with	its
”	和	一月	瞥了一眼	向下	在	他的	最好的	加利加斯金斯	和	他的	外套	和	它是

['sɪlvər] ['bʌtnz] .

silver	buttons	.
银	按钮	.

扬低头看了看他最好的加利加斯金皮靴和带有银扣的外套。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ðem; ðəm] ; [soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

“	Not	a	bit	will	it	hurt	them	;	so	come	along	.
”	不是	一个	少量	将要	它	伤害	他们	;	所以	来	沿着	.

“这不会对他们造成任何伤害；所以一起来吧。”

” [ænd; ənd] [ðʌs] ['ɝːdʒd] , [dʒæn][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət] [biːkmənz]

”	And	thus	urged	,	Jan	joined	his	friends	,	and	was	soon	at	Beekman's
”	和	因此	敦促	,	一月	加入	他的	朋友们	,	和	曾是	很快	在	比克曼

[swɑːmp] ,

Swamp	,
沼泽	,

“于是，在朋友们的劝说下，扬加入了他们的行列，很快就到了比克曼沼泽。”

[wer] [ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] [jʊθs] [wɜːr; wər] ['skwɔndərɪŋ] [ðer; ðər] ['staɪvɝz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [spɔːrt] [ʌv; əv]

where	a	bevy	of	youths	were	squandering	their	stivers	in	the	exciting	sport	of
在哪里	一个	一群	的	青年	是	挥霍	他们的	斯蒂弗斯	在	这	激动人心	运动	的

['faɪərɪŋ] [æt; ət] [lɪv; laɪv] ['tɜːkɪz] .

firing	at	live	turkeys	.
射击	在	居住	火鸡	.

一群年轻人正在挥霍他们的钱财，参与刺激的射击活火鸡的运动。

[nɪk] [ænd; ənd] [rem; ˌɑːr iː 'em] [dɪd] [wel] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔːr] [ɔːf] [ə; eɪ] [plʌmp] [faʊl] , [bʌt; bət] [lʌk]

Nick	and	Rem	did	well	,	and	each	bore	off	a	plump	fowl	,	but	luck
缺口	和	雷姆	做过	出色地	,	和	每个	钻孔	离开	一个	丰满	鸡	,	但	运气

[siːmd] [ə'genst] [dʒæn] ,

seemed	against	Jan	,
似乎	反对	一月	,

尼克和雷姆都做得很好，每人都猎到了一只肥美的家禽，但简似乎运气不佳。

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['iːv(ə)n] ['rʌflɪŋ] [ə; eɪ] [-]

who	could	not	succeed	in	even	ruffling	a	[	168	]
WHO	可以	不是	成功	在	甚至	褶皱	一个	[	-	]

甚至连搅动 a[168] 都做不到

['feðər] ; [waɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [slɪp] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [rʌf]

feather	;	while	at	last	he	had	the	misfortune	to	slip	and	get	a	rough
羽毛	;	尽管	在	最后的	他	有	这	不幸	到	滑	和	得到	一个	粗糙的

['tʌmb(ə)l] ,

tumble	,
翻滚	,

羽毛；然而不幸的是，他最终滑倒并摔了个重重的跟头，

[bɪ'saɪdz] ['sɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ə; eɪ] [rent] [ɪn] [ðə; ði] [skɜːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪn]

besides	soiling	his	breeches	and	tearing	a	rent	in	the	skirt	of	his	fine
除了	污渍	他的	马裤	和	撕裂	一个	租	在	这	裙子	的	他的	美好的

['brɔːdˌklɔːθ] [koʊt] .

broadcloth	coat	.
府绸	外套	.

除了弄脏了他的马裤，还撕破了他那件精美呢子大衣的裙摆。

“ [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	ha	!
”	哈	!	哈	!

“哈哈！

[wʌt] [wɪl] ['mædəm] [væn] ['twɪŋk(ə)l] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ” [læft] [hɪz; ɪz] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] [kəm'pænjənz] ,

What	will	Madam	Van	Twinkle	say	to	that	?	”	laughed	his	unsympathetic	companions	,
什么	将要	女士	范	闪烁	说	到	那	?	”	笑了	他的	冷漠无情	同伴	,

“范·特温克尔夫人会怎么说呢？”他那些冷漠的同伴们笑着说。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [dʒæn] ['stæmpɪŋ] [raʊnd] , [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kjuː] [ʌv; əv] [her] , [taɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [iːl] -

when	they	saw	Jan	stamping	round	,	his	little	queue	of	hair	,	tied	with	an	eel	-
什么时候	他们	锯	一月	冲压	圆形的	,	他的	小的	队列	的	头发	,	系	和	一个	鳗鱼	-

[skɪn] ,

skin	,
皮肤	,

当他们看到扬跺着脚走来走去时，他那一小撮头发用鳗鱼皮扎了起来，

['ferli] ['stændɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .

fairly	standing	out	with	rage	.
相当	常设	出去	和	愤怒	.

愤怒之情溢于言表。

“ [wət'evər] [ʃi:; ʃi] [sez] , - [twɪl] [bi:; bi][jʊr; jər] [fɔ:lt] , [ji:; ji] [doʊ] - [nʌts] !

“	Whatever	she	says	,	'	twill	be	your	fault	,	ye	dough	-	nuts	!
”	任何	她	说道	,	-	斜纹布	是	你的	过错	,	是的	面团	-	坚果	!

“不管她说什么，都是你们这些笨蛋的错！”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

”	he	shouted	,
”	他	喊叫	,

他喊道：“

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['ræðər] ['fɔ:rsəbl] [dʌtʃ] ['epəˌθets] [hæd; həd][nɑ:t][hɪz; ɪz]

and	would	have	indulged	in	some	rather	forcible	Dutch	epithets	had	not	his
和	会	有	沉溺其中	在	一些	相当	强制的	荷兰语	绰号	有	不是	他的

['kʌz(ə)n]['tju:nis] ['vændɜˌbɛk] [kʌm] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

cousin	Tunis	Vanderbeck	come	up	at	the	moment	,
表哥	突尼斯	范德贝克	来	向上	在	这	片刻	,

如果不是他的表弟图尼斯·范德贝克这时出现，他恐怕会用一些相当粗俗的荷兰语辱骂对方。

['seɪɪŋ] , “ [maɪnd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] , [dʒæn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [kʌm] [tu:; tə] - [tu:; tə] [skeɪt] . ”

saying	,	“	Mind	it	not	,	Jan	,	but	with	me	come	to	Breucklyn	to	skate	.	”
说	,	“	头脑	它	不是	,	一月	,	但	和	我	来	到	-	到	滑冰	.	”

他说：“别在意，简，跟我一起去布鲁克林滑冰吧。”

“ [jɑ:] ; ['betər] [wɪl] [ðæt] [bi:; bi][ðæn; ðən] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn] [ðɪs] [plaɪt] , ” [sed] [dʒæn] ;

“	Yah	;	better	will	that	be	than	facing	the	mother	in	this	plight	,	”	said	Jan	;
”	耶和华	;	更好的	将要	那	是	比	面向	这	母亲	在	这	困境	,	”	说	一月	;

“是啊，总比面对身处这种困境的母亲要好，”简说道；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['skeɪtɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][sɔ:lt] ['rɪvər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi]

and	he	was	skating	across	the	Salt	River	before	he	remembered	that	he
和	他	曾是	溜冰	穿过	这	盐	河	前	他	记得	那	他

[hæd; həd] [bɪn] ['pɑ:zətɪvli] [fər'bɪdn] [tu:; tə] ['ventʃər] [ðer; ðər] .

had	been	positively	forbidden	to	venture	there	.
有	到过	积极地	禁止	到	风险投资	那里	.

他滑着冰横渡盐河，才想起自己曾被明令禁止去那里。

“ [ʃʊr] [ɑ:rt] [ðaʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][ɪz] [strɔ:ŋ] , ['tju:nis] ? ” [hi:; hi] [æskt] .

“	Sure	art	thou	that	the	ice	is	strong	,	Tunis	?	”	he	asked	.
”	当然	艺术	你	那	这	冰	是	强的	,	突尼斯	?	”	他	问	.

“突尼斯，你确定冰层很坚固吗？”他问道。

“ [nɑ:t][soʊ] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

“	Not	so	strong	as	it	was	.
”	不是	所以	强的	作为	它	曾是	.

“不如以前那么强了。”

[ðə; ði] [θɔ:] [hæz; həz] ['wi:kənd] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] , [bʌt; bət] - [twɪl] [hoʊld][tu:; tə] - [naɪt] , [-]

The	thaw	has	weakened	it	some	,	but	'	twill	hold	to	-	night	,	[	169	]
这	解冻	有	减弱	它	一些	,	但	-	斜纹布	抓住	到	-	夜晚	,	[	-	]

解冻使其强度有所减弱，但今晚仍能保持稳定。[169]

[ɪf] — ” [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] ['krækɪŋ] ['saʊndɪd] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] ,

if	—	”	But	at	that	instant	an	ominous	cracking	sounded	beneath	their	feet	,
如果	—	”	但	在	那	立即的	一个	不祥的	裂纹	听起来	下面	他们的	脚	,

“如果——”但就在这时，他们脚下传来一阵不祥的断裂声，

[ænd; ənd]['tju:nis][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tu:; tə][glaɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['fɜ:mər][spɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [skri:m] [ræŋ]

and	Tunis	had	just	time	to	glide	to	a	firmer	spot	before	a	scream	rang
和	突尼斯	有	只是	时间	到	滑行	到	一个	更坚固	点	前	一个	尖叫	响铃

[θru:] [ðə; ði] [er] ,

through	the	air	,
通过	这	空气	,

就在图尼斯滑翔到更稳固的地方之前，一声尖叫响彻天空。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɑːrk]['sɜːrdʒɪŋ]['wɔːtər][ɪn][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

and	he	looked	back	to	see	the	dark	surging	water	in	an	opening	in	the	ice	,
和	他	看起来	后退	到	看	这	黑暗的	滔滔	水	在	一个	开幕	在	这	冰	,

他回头望去，只见冰层裂开处涌出滚滚暗黑的海水。

[ænd; ənd]['dʒænz] [hed] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [bɪ'niːθ] .

and	Jan's	head	disappearing	beneath	.
和	简的	头	消失	下面	.

简的头消失在下面。

[waɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [kə'triːnə][sæt][baɪ][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [bluː] - [aɪd] ['ɪŋglɪʃ]

While	,	in	the	twilight	,	Katrina	sat	by	her	window	,	thinking	of	blue	-	eyed	English
尽管	,	在	这	暮	,	卡特里娜	卫星	经过	她	窗户	,	思维	的	蓝色的	-	眼睛	英语

['dʒiːni] ,

Jeanie	,
珍妮	,

暮色降临之际，卡特里娜坐在窗边，想着那位蓝眼睛的英国女孩珍妮。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃed] [ruːf] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] , “ [let] [ˌem 'iː][ɪn] ,

she	was	startled	by	a	voice	on	the	shed	roof	without	calling	,	“	Let	me	in	,
她	曾是	惊慌	经过	一个	嗓音	在	这	棚	屋顶	没有	呼叫	,	“	让	我	在	,

她被棚顶上一个没有喊叫的声音吓了一跳：“让我进去。”

[kə'triːnə] — [let] [ˌem 'iː][ɪn] ;

Katrina	—	let	me	in	;
卡特里娜	—	让	我	在	;

卡特里娜——让我进去；

” [ænd; ənd][ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['keɪsmənt] [ə; eɪ] ['veri] [wet] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] [bɔɪ] ['tʌmbld] [æt; ət]

”	and	on	opening	the	casement	a	very	wet	and	bedraggled	boy	tumbled	at
”	和	在	开幕	这	窗扇	一个	非常	湿的	和	邋遢的	男生	翻滚	在

[hɜːr; hər] [fiːt] ,

her	feet	,
她	脚	,

“打开窗户，一个浑身湿透、衣衫褴褛的男孩跌倒在她脚边。”

['spʌtərɪŋ] [aʊt] , “ [rʌn] [fɔːr; fər][draɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːt] [drɪŋk] ,

sputtering	out	,	“	Run	for	dry	clothes	and	a	hot	drink	,
溅射	出去	,	“	跑步	为了	干燥	衣服	和	一个	热的	喝	,

断断续续地说：“快去拿干衣服和热饮来！”

[maɪ]['triːnə] , [fɔːr; fər] ['nɪrli] [draʊnd] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [ænd; ənd]['froʊz(ə)n][æz; əz] [wel] .

my	Trina	,	for	nearly	drowned	am	I	,	and	frozen	as	well	.
我的	特丽娜	,	为了	几乎	溺水	是	我	,	和	冷冻	作为	出色地	.

我的特丽娜，我几乎溺水了，而且也冻僵了。

” [ðə; ði][gɜːrl] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,

”	The	girl	hastened	to	obey	,
”	这	女孩	加快	到	服从	,

女孩赶紧遵命，

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd][wɔːrm] [ɪn][hɜːr; hər] ['feðər] - [bed] [dɪd]

and	not	until	her	brother	was	snug	and	warm	in	her	feather	-	bed	did
和	不是	直到	她	兄弟	曾是	舒适	和	温暖的	在	她	羽毛	-	床	做过

[ʃiː; ʃi][æsk] ,

she	ask	,
她	问	,

直到弟弟舒舒服服地躺在她温暖的羽绒床上，她才开口问道。

“ [wət'evər] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðiː] , [dʒæn] ? ”

“	Whatever	has	happened	to	thee	,	Jan	?	”
“	任何	有	发生	到	你	,	一月	?	”

“简，你到底发生了什么事？”

“ [waɪ] , [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ˌaɪ 'tiː] [broʊk] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ] [fel] .

“	Why	,	on	the	river	I	was	,	and	the	ice	it	broke	,	and	in	I	fell	.
“	为什么	,	在	这	河	我	曾是	,	和	这	冰	它	打破	,	和	在	我	跌倒	.

“当时我在河上，冰层破裂，我掉进了河里。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld][koʊv] [huː] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ,

But	for	an	old	cove	who	risked	his	life	to	save	me	,
但	为了	一个	老的	海湾	WHO	冒险	他的	生活	到	节省	我	,

但对于那位冒着生命危险救我的老海湾居民来说，

[ɪn] ['deɪvi] ['dʒoʊnzɪz] ['lɑːkər] [wʊd] [aɪ][biː; bi] [ðɪs] ['mɪnɪt] ;

in	Davy	Jones's	locker	would	I	be	this	minute	;
在	戴维	琼斯	储物柜	会	我	是	这	分钟	;

我此刻恐怕已经在戴维·琼斯的密室里了；

[fɔːr; fər] ['nevər] [ə; eɪ][hænd][dɪd]['tjuːnis] ['vændɝˌbɛk] [stɜːr][tuː; tə] [-]

for	never	a	hand	did	Tunis	Vanderbeck	stir	to	[	170	]
为了	绝不	一个	手	做过	突尼斯	范德贝克	搅拌	到	[	-	]

图尼斯·范德贝克从未伸出援手[170]

[help] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ənfrɛndz] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [ˌhens'fɔːrθ] . ”

help	me	,	and	unfriends	will	we	be	henceforth	.	”
帮助	我	,	和	取消好友关系	将要	我们	是	今后	.	”

“帮帮我，否则我们以后就绝交了。”

“ [ænd; ənd][ðaɪ] ['kɝːk] [suːt][ɪz] ['ruːɪnd] .

“	And	thy	kirch	suit	is	ruined	.
“	和	你的	教堂	套装	是	毁坏	.

“你的教会礼服毁了。”

[dʌz] [ðə; ði] ['mʌðər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Does	the	mother	know	it	?	”
做	这	母亲	知道	它	?	”

母亲知道吗?

“ [noʊ] ; [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][aɪ] [keɪm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ruːf] , [bʌt; bət][aɪ][met][ðə; ði]['fɑːðər] [ˌaʊt'saɪd]

“	No	;	for	fear	of	her	I	came	in	by	the	roof	,	but	I	met	the	father	outside
“	不	;	为了	害怕	的	她	我	来了	在	经过	这	屋顶	,	但	我	遇见	这	父亲	外部

,

,

,

“不，我害怕她，就从屋顶进来了，结果在外面碰到了她父亲。”

[ænd; ənd]['æŋgri] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər]

and	angry	enough	he	is	because	I	went	to	the	shooting	and	on	the	river
和	生气的	足够的	他	是	因为	我	去	到	这	射击	和	在	这	河

.

:

.

他非常生气，因为我去了枪击现场和河边。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɑːn] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər][ʃæl; ʃəl][aɪ][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,

He	says	that	on	bread	and	water	shall	I	live	for	a	week	,
他	说道	那	在	面包	和	水	将	我	居住	为了	一个	星期	,

他说，我靠面包和水可以活一个星期。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [fer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt][goʊ] ;

and	to	the	Philadelphia	Fair	shall	I	not	go	;
和	到	这	费城	公平的	将	我	不是	去	;

我不会去费城博览会；

" [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][roʊz][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [θroʊt] .

"	and	a	sob	rose	in	the	boy's	throat	.
"	和	一个	哭泣	玫瑰	在	这	男孩们	喉	.

男孩喉咙里发出了一声呜咽。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['kwɪrɪst] , [kə'triːnə] , [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] [huː] [pʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ]

"	But	what	is	queerest	,	Katrina	,	the	old	chap	who	pulled	me	out	seemed	to	know
"	但	什么	是	最酷儿的	,	卡特里娜	,	这	老的	小伙子	WHO	拉	我	出去	似乎	到	知道

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

"但是最奇怪的是，卡特里娜，把我拉出来的那个老头好像认识我。"

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][dʒæn] [prə'duːst] [ə; eɪ] [mɔɪst] , ['sɑːgi] ['pækɪdʒ] ,

and	gave	me	this	for	you	,	"	and	Jan	produced	a	moist	,	soggy	package	,
和	给予	我	这	为了	你	,	"	和	一月	生产	一个	潮湿	,	湿漉漉的	包裹	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

"然后把这个给了我，"简拿出一个湿漉漉的包裹，里面装着

[ɑːn] ['biːɪŋ] [ʌn'dʌn] , [rɪ'viːld] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['broʊkən] ['krʌlə] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

on	being	undone	,	revealed	a	single	broken	kruller	,	in	the	centre	of	which	,
在	存在	未完成	,	揭晓	一个	单身的	破碎的	克鲁勒	,	在	这	中心	的	哪个	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

解开后，露出一根断裂的克鲁勒饼干，然而，饼干的中心却是……

[gliːmd] [ə; eɪ] ['hevi] [goʊld] [rɪŋ] .

gleamed	a	heavy	gold	ring	.
闪闪发光	一个	重的	金子	戒指	.

一枚沉甸甸的金戒指闪闪发光。

" [gʊd] ! [gʊd] !

"	Good	!	good	!
"	好的	!	好的	!

"好！好！"

[oʊ] , [glæd][ˌeɪ 'em][aɪ] !

Oh	,	glad	am	I	!
哦	,	高兴的	是	我	!

哦，我真是太高兴了！

" [kraɪd] [kə'triːnə] ; [ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər]['festɪvl; 'festəvəl] [dres] ,

"	cried	Katrina	;	and	hastening	to	put	on	her	festival	dress	,
"	哭	卡特里娜	;	和	加速	到	放	在	她	节日	裙子	,

"卡特里娜喊道；然后赶紧穿上她的节日礼服，"

[wen] [ðə; ði] [klɑːk] [tʃaɪmd] ['sev(ə)n][ʃiː; ʃi] [went] ['dænsɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

when	the	clock	chimed	seven	she	went	dancing	down	to	the	parlor	,
什么时候	这	钟	齐声说道	七	她	去	跳舞	向下	到	这	客厅	,

当钟声敲响七点时，她跳着舞下楼去了客厅。

[ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [saɪd] , ['wɪspəd] , " [naʊ] , [maɪ] ['muːdər] , [ɔːl] [wɪl] [aɪ]

and	creeping	to	her	mother's	side	,	whispered	,	"	Now	,	my	moeder	,	all	will	I
和	爬行	到	她	母亲的	边	,	低声说道	,	"	现在	,	我的	母亲	,	全部	将要	我

[tel] [ðiː] .

tell	thee	.
告诉	你	.

她蹑手蹑脚地走到母亲身边，低声说道："现在，我的母亲，我要把一切都告诉你。"

〞 [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði]['fæməli] ['lisnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd]

〞	In	amazement	the	family	listened	to	her	story	of	the	midnight	visitor	,	and
〞	在	惊愕	这	家庭	听着	到	她	故事	的	这	午夜	游客	,	和

[wen] [ʃi:; ʃi] [-]

when	she	[	171	]
什么时候	她	[	-	]

“家人惊奇地听她讲述午夜访客的故事，当她[171]

['endɪd] [baɪ] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɑ:n] ['grɛtəlz] ['fɪŋgər] , ['seɪɪŋ] , “ [noʊ] ['kɑ:mən] [θi:f] [wʌz; wəz][hi:; hi] ,

ended	by	slipping	the	ring	on	Gretel's	finger	,	saying	,	“	No	common	thief	was	he	,
结束	经过	滑倒	这	戒指	在	格雷特尔的	手指	,	说	,	〞	不	常见的	贼	曾是	他	,

最后，他把戒指戴在了格雷特尔的手指上，说道：“他可不是普通的贼。”

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [hi:; hi] [sent] [ˌem 'i:][baɪ][dʒæn] ,

for	this	he	sent	me	by	Jan	,
为了	这	他	发送	我	经过	一月	,

为此，他一月份派人送我过来。

[hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] ['rɪvər] ,

whom	he	has	saved	from	a	grave	in	the	Salt	River	,
谁	他	有	已保存	从	一个	严重	在	这	盐	河	,

他曾将他从盐河的坟墓中救出，

〞 [ðə; ði] ['dʌtʃˌwumən] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , ['sɔbiŋ] , “ [oʊ] , [maɪ] [kə'tri:nə] ,

〞	the	Dutchwoman	caught	her	to	her	heart	,	sobbing	,	“	Oh	,	my	Katrina	,
〞	这	荷兰女人	捕捉	她	到	她	心	,	啜泣	,	〞	哦	,	我的	卡特里娜	,

[fər'gɪv] [ðaɪ] ['mʌðər] ,

forgive	thy	mother	,
原谅	你的	母亲	,

“荷兰女人一把抱住她的胸口，抽泣着说：‘哦，我的卡特里娜，原谅你的母亲吧。’”

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['tempər] [aɪ] [spoʊk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:] ,

for	it	was	in	my	temper	I	spoke	this	morning	,	and	a	true	,
为了	它	曾是	在	我的	脾气	我	辐	这	早晨	,	和	一个	真的	,

因为我今天早上说话时一时冲动，而且确实如此。

[breɪv] [gɜ:rl][hæst] [ðaʊ] [bɪn] .

brave	girl	hast	thou	been	.
勇敢的	女孩	哈斯特	你	到过	.

你真是个勇敢的女孩。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ði:] ['aʊər; ɑ:r] [rer] [oʊld] ['sɪlvər] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə]

To	think	that	but	for	thee	our	rare	old	silver	would	be	on	its	way	to
到	思考	那	但	为了	你	我们的	稀有的	老的	银	会	是	在	它是	方式	到

['ɪŋglənd] !

England	!
英格兰	!

要不是你，我们珍贵的古董银器恐怕就要运往英国了！

〞 ['grɛtəl] [tu:] [hʌgɪd] [hɜ:r; hər] ['ræptʃərəsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər][ɪn] [mə'niə] [væn]

〞	Gretel	too	hugged	her	rapturously	,	and	the	tears	were	in	Mynheer	Van
〞	格雷特尔	也	拥抱	她	欣喜若狂	,	和	这	眼泪	是	在	明赫尔	范

[-] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [æskt] :

Twinkle's	eyes	as	he	asked	:
闪闪的	眼睛	作为	他	问	:

格雷特尔也热情地拥抱了她，而温克尔先生的眼中噙满了泪水，他问道：

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'peɪ] [maɪ] ['dɔ:tər] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] - [kʌp] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsestərz] ,

“	How	can	I	repay	my	daughter	for	saving	the	loving	-	cup	of	my	ancestors	,
〞	如何	能	我	偿还	我的	女儿	为了	保存	这	爱	-	杯子	的	我的	祖先	,

“我该如何报答女儿拯救了祖先的爱之杯呢？”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['loʊnli] [deɪ] [ə'bʌv] ? ”

and	for	her	lonely	day	above	?	”
和	为了	她	孤独	天	多于	?	”

那么，她孤寂的一天又将如何度过呢?

“ [baɪ] [fər'gɪvɪŋ] [dʒæn] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nuː] - [jɪr] ['sʌpər] .

“	By	forgiving	Jan	,	father	,	and	letting	him	come	to	the	New	-	Year	supper	.
”	经过	宽恕	一月	,	父亲	,	和	出租	他	来	到	这	新的	-	年	晚餐	.

“原谅扬，父亲，并让他来参加新年晚宴。

[ˌdɪsə'biːdiənt] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [wel] ['pʌnɪʃt] [ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]

Disobedient	has	he	been	,	I	know	,	but	well	punished	is	he	,	and	he	is
忤	有	他	到过	,	我	知道	,	但	出色地	受到惩罚	是	他	,	和	他	是

[fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] . ”

full	of	sorrow	.	”
满的	的	悲哀	.	”

我知道他违抗了命令，但他受到了应有的惩罚，并且充满了悔恨。

“ [wel] , [ðen] , [fɔːr; fər] [ðiː] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] .

“	Well	,	then	,	for	thee	,	it	shall	be	so	.
”	出色地	,	然后	,	为了	你	,	它	将	是	所以	.

“那么，对你来说，就如你所愿吧。”

” [soʊ][dʒæn][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [daʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['truːli] ['festl] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz][held] [wɪ'ðɪn]

”	So	Jan	was	summoned	down	,	and	a	truly	festal	evening	was	held	within
”	所以	一月	曾是	被召唤	向下	,	和	一个	真的	节日	晚上	曾是	握住	之内

[ðə; ðɪ] [hoʊm] ['sɜːrk(ə)l] ,

the	home	circle	,
这	家	圆圈	,

于是，扬被召了下来，在家中举行了一场真正热闹的晚会。

[bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [mə'niə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][vraj, fraj] , [huː] [biːmd] [bi'nignəntli]

beneath	the	gaze	of	the	old	mynheer	and	his	vrouw	,	who	beamed	benignantly
下面	这	目光	的	这	老的	我的	和	他的	女士	,	WHO	光束	仁慈地

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hevi] [freɪmz] . [-]

from	their	heavy	frames	.	[	172	]
从	他们的	重的	框架	.	[	-	]

在老夫和他的妻子注视下，他们从沉重的身躯中露出慈祥的笑容。[172]

[ðə; ðɪ]['goʊldən]['laɪən] [seɪld] [truː] [tuː; tə] [taɪm] ,

The	Golden	Lion	sailed	true	to	time	,
这	金的	狮子	航行	真的	到	时间	,

金狮号准时起航。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːrtər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ət'læntɪk] ;

and	never	again	was	the	deserter	heard	of	on	this	side	of	the	Atlantic	;
和	绝不	再次	曾是	这	逃兵	听到	的	在	这	边	的	这	大西洋	;

从此以后，大西洋彼岸再也没有传出过那个逃兵的消息；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['æftər][kə'triːnə][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz] “ [ðə; ðɪ] [bluː] - [aɪd] [meɪd] [huː]

but	for	long	after	Katrina	was	pointed	out	as	“	the	blue	-	eyed	maid	who
但	为了	长的	后	卡特里娜	曾是	尖	出去	作为	“	这	蓝色的	-	眼睛	女佣	WHO

[seɪvd] [ðə; ðɪ]['fæməli] [pleɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ə'weɪ] [vraj, fraj][væn] [-] [nuː] - [jɪr] ['krʌlə] . ” [

saved	the	family	plate	and	gave	away	Vrouw	Van	Twinkle's	New	-	Year	krullers	.	”	[
已保存	这	家庭	盘子	和	给予	离开	女士	范	闪闪的	新的	-	年	克鲁勒斯	.	”	[

-	]

173	]
-	]

但卡特里娜在很长一段时间内都被人称为“那个拯救了家里盘子、把闪闪夫人的新年酥饼送出去的蓝眼睛女佣”。[173]

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrpənt]
THE SIGN OF THE SERPENT
这 符号 的 这 蛇

蛇的标志

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [luˌiːziˈænə] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri]
A Story of Louisiana in the Early Eighteenth Century
一个 故事 的 路易斯安那州 在 这 早期的 第十八 世纪

十八世纪初路易斯安那的故事

[ðə; ði] [tuː] [vaɪdælz] — [ðə; ði] ['fɑːðər] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [æt; ət] [fɔːrt] ['rɔzəli] , [[biː]
The two Vidals — the father Captain and second in command at Fort Rosalie , [B
, [B
] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [dʒiːn] ,
] and the son Jean ,
] 和 这 儿子 让 ,

维达尔父子——父亲是罗莎莉堡的上尉兼副指挥官[B]，儿子是让，

[huː] [wɔːr] [ðə; ði] [straɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌb] - [luːˈtenənt] ,
who wore the stripes of a sub - lieutenant ,
WHO 穿着 这 条纹 的 一个 子 - 中尉 ,

他身穿少尉军衔，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] ['skersli] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [bɪrd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [jet] — [peɪst] [ðə; ði]
though his face had scarcely a sign of beard on it yet — paced the
尽管 他的 脸 有 几乎 一个 符号 的 胡须 在 它 然而 — 踱步 这
['pærəpɪtˌpærəpet][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ɪn] [əb'zɔːrbd] [tɔːk] .
parapet of the fort in absorbed talk .
栏杆 的 这 堡 在 吸收 讲话 .

虽然他脸上几乎没有胡须——却在堡垒的城垛上踱步，全神贯注地交谈着。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [roʊld] [ðə; ði] [braʊn] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['gɪldɪd] ['ɪntuː] ['tɔːni] [goʊld][baɪ]
Below them rolled the brown flood of the Mississippi , gilded into tawny gold by
以下 他们 滚动 这 棕色的 洪水 的 这 密西西比州 , 镀金 进入 黄褐色 金子 经过
[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] . [-]
the setting sun . [174]
这 环境 太阳 . [-]

在他们下方，密西西比河的棕色河水滚滚而来，在落日的映照下变成了金黄色。[174]

[ɪn][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðæt] [gloʊ] [stʊd] [aʊt] [ɪn][boʊld] [rɪ'liːf] [ðə; ði] ['gæli] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd]
In the splendor of that glow stood out in bold relief the galley which had arrived
在 这 辉煌 的 那 辉光 站立 出去 在 大胆的 宽慰 这 厨房 哪个 有 到达的
[frʌm; frəm] [nuː] [ɔː'liənz] [ðæt] [deɪ] .
from New Orleans that day .
从 新的 奥尔良 那 天 .

在那耀眼的光芒中，当天从新奥尔良抵达的帆船显得格外醒目。

[jʌŋ] [dʒiːn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [luˌiːziˈænə] ['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,
Young Jean , who had been absent in the little Louisiana capital for two months ,
年轻的 让 , WHO 有 到过 缺席的 在 这 小的 路易斯安那州 首都 为了 二 几个月 ,

年轻的珍妮已经离开路易斯安那州首府两个月了，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['gʌvərnər] [pɛri'eɪ] ,

and	had	received	during	the	visit	his	commission	from	Governor	Perier	,
和	有	已收到	期间	这	访问	他的	委员会	从	州长	佩里尔	,

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ,

had	been	a	passenger	,
有	到过	一个	乘客	,

访问期间，他从佩里埃总督手中接过委任状，当时他是一名乘客。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['i:gərli] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .

and	was	now	eagerly	listening	to	the	news	of	the	fort	.
和	曾是	现在	急切地	聆听	到	这	消息	的	这	堡	.

他现在正热切地聆听着堡垒的消息。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][wɜ:rd][fɔ:r; fər][wɜ:rd][æz; əz][aɪ] [tel] [ði:] , ” [sed] [ðə; ði] ['si:niər] . “

“	It	is	almost	word	for	word	as	I	tell	thee	,	”	said	the	senior	.	“
“	它	是	几乎	单词	为了	单词	作为	我	告诉	你	,	”	说	这	高级的	.	“

“我跟你说的话几乎一字不差，”老者说道。

- [twʌz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [ðæt] [mə'sjɜ:r] [lə] ['kɑ:məndænt] [sent] [fɔ:r; fər][bɪg] ['sɜ:rpənt] [tu:; tə] [tel]

'	Twas	a	month	since	that	Monsieur	le	Commandant	sent	for	Big	Serpent	to	tell
-	那是	一个	月	自从	那	先生	勒	指挥官	发送	为了	大的	蛇	到	告诉

[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] [wɪʃ] ,

him	the	Governor's	wish	,
他	这	州长的	希望	,

自从那位指挥官召来大蛇告诉他总督的意愿以来，已经过去一个月了。

[bʌt; bət][nɑ:t] , [æz; əz] [mə'sjɜ:r] [pɛri'eɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

but	not	,	as	Monsieur	Perier	would	have	chosen	to	make	it	,	the	beginning
但	不是	,	作为	先生	佩里尔	会	有	选定	到	制作	它	,	这	开始

[ʌv; əv][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

of	negotiation	.
的	谈判	.

但正如佩里埃先生所希望的那样，这并不是谈判的开始。

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [fi:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [wel] [ðə; ði] ['nætʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['paʊər] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][fɔ:rt]

For	all	feel	that	it	is	not	well	the	Natchez	should	remain	in	power	so	near	the	fort
为了	全部	感觉	那	它	是	不是	出色地	这	纳奇兹	应该	保持	在	力量	所以	靠近	这	堡

.

:
.

所有人都认为，纳奇兹人不应该继续在堡垒附近掌权。

[bʌt; bət] - [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [wɪp] . “

But	Chopart's	words	were	like	the	lash	of	the	slave	-	whip	.	“
但	-	字	是	喜欢	这	睫毛	的	这	奴隶	-	鞭	.	“

但肖帕特的话语如同奴隶鞭子的抽打。

- [dʌz] [nɑ:t][maɪ] [waɪt] ['brʌðər] [noʊ] , - ['ænsər] [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nætʃɪz] ,

'	Does	not	my	white	brother	know	,	'	answered	the	Great	Sun	of	the	Natchez	,
-	做	不是	我的	白色的	兄弟	知道	,	-	回答	这	伟大的	太阳	的	这	纳奇兹	,

“难道我的白人兄弟不知道吗？”纳奇兹的伟大太阳回答道。

- [ðæt] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [waɪt] ['æp(ə)l][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['jɪrz] [ðæn; ðən]

'	that	my	people	have	lived	in	the	village	of	White	Apple	for	more	years	than
-	那	我的	人们	有	居住地	在	这	村庄	的	白色的	苹果	为了	更多的	年	比

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [her] [ɪn][ðə; ði]['pleɪtɪd; 'plætɪd][skælp] - [lɑ:k] [wɪtʃ] [hæŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][maɪ]

there	are	hairs	in	the	plaited	scalp	-	lock	which	hangs	from	the	top	of	my
那里	是	头发	在	这	编织	头皮	-	锁	哪个	悬挂	从	这	顶部	的	我的

[hed] [tu:; tə][maɪ] [weɪst] ? - “

head	to	my	waist	?	'	“
头	到	我的	腰部	?	-	“

“难道我的族人在白苹果村居住的时间比我从头顶垂到腰间的那条辫子里的头发还要多吗？”

- ['fuːlɪʃ] ['sævɪdʒ] ! - [sed] - .
' **Foolish** **savage** **!** ' **said** **Chopart** **.**
- 愚蠢 野蛮的 ! - 说 - .

'愚蠢的野蛮人！ "乔帕特说道。

- [wʌt] [-]
' **What** **[** **175** **]**
- 什么 [-]

'什么[175]

[taɪz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['reɪsɪz] ?
ties **of** **friendship** **can** **there** **be** **between** **our** **races** **?**
领带 的 友谊 能 那里 是 之间 我们的 种族 ?

我们种族之间能存在友谊吗?

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['mæstɚz] ['ɔːrdərz] , [æz; əz] [aɪ]
Enough **for** **you** **to** **know** **that** **you** **must** **obey** **your** **master's** **orders** **,** **as** **I**
足够的 为了 你 到 知道 那 你 必须 服从 你的 硕士学位 订单 , 作为 我
[ə'beɪ] [maɪn] . - "
obey **mine** **.** ' **"**
服从 矿 . - "

你只需明白，你必须服从你主人的命令，就像我服从我的命令一样。

- [wiː; wi] [hæv; həv] ['ʌðər] [lændz] ; [teɪk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [waɪt] ['æp(ə)l] [tuː; tə]
' **We** **have** **other** **lands** **;** **take** **them** **,** **but** **leave** **the** **village** **of** **White** **Apple** **to**
- 我们 有 其他 土地 ; 拿 他们 , 但 离开 这 村庄 的 白色的 苹果 到
[ðə; ði] ['nætʃɪz] .
the **Natchez** **.**
这 纳奇兹 .

"我们还有其他土地；去占领它们吧，但把白苹果村留给纳奇兹人。"

[ðer; ðər] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['temp(ə)l] ,
There **is** **our** **temple** **,**
那里 是 我们的 寺庙 ,

那是我们的寺庙，

[ðer; ðər] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːr͵fɑːðərz] [hæv; həv] [slept] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks]
there **the** **bones** **of** **our** **forefathers** **have** **slept** **since** **we** **came** **to** **the** **banks**
那里 这 骨头 的 我们的 祖先 有 睡着了 自从 我们 来了 到 这 银行
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['wɔːtərz] ,
of **the** **Father** **of** **Waters** **,**
的 这 父亲 的 沃特斯 ,

自从我们来到众水之父的岸边，我们祖先的骸骨就一直长眠在那里。

- ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [bɪg] ['sɜːrpənt] . "
' **pleaded** **Big** **Serpent** **.** **"**
- 恳求 大的 蛇 . "

"大蛇哀求道。"

- [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [muːn] [kʌmz] [ðə; ði] ['gæli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] .
' **Within** **the** **next** **moon** **comes** **the** **galley** **from** **the** **big** **village** **of** **the** **French** **.**
- 之内 这 下一个 月亮 来 这 厨房 从 这 大的 村庄 的 这 法语 .

"下一个月内，来自法国大村庄的帆船就会到来。"

[ɪf] [waɪt] ['æp(ə)l] [ɪz] [nɑːt] [ðen] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [maɪ] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [gɔːn] ,
If **White** **Apple** **is** **not** **then** **delivered** **to** **my** **soldiers** **,** **and** **your** **people** **gone** **,**
如果 白色的 苹果 是 不是 然后 发表 到 我的 士兵 , 和 你的 人们 已消失 ,

如果白苹果不能送到我军手中，你们的人就都得走。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nætʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [baʊnd] [hænd][ænd; ənd]

the	great	chief	of	the	Natchez	will	be	sent	down	the	river	,	bound	hand	and
这	伟大的	首席	的	这	纳奇兹	将要	是	发送	向下	这	河	,	边界	手	和

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

纳奇兹人的伟大酋长将被捆绑手脚，顺流而下。

[tuː; tə][rɑːt][ɪn] ['prɪzn] .

to	rot	in	prison	.
到	腐烂	在	监狱	.

烂在监狱里。

[goʊ] .

Go	.
去	.

去。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] , - [ænd; ənd] [mə'sjɜːr] [lə] ['kɑːməndænt] [weɪvd] [bɪg] ['sɜːrpənt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

I	have	spoken	,	'	and	Monsieur	le	Commandant	waved	Big	Serpent	out	of	his
我	有	说	,	-	和	先生	勒	指挥官	挥手	大的	蛇	出去	的	他的

['prez(ə)ns] . ”

presence	.	”
在场	.	”

“我已经说完了，”勒·科曼当先生挥手示意大蛇离开他的视线。

“ [ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['nætʃɪz] [səb'mɪt] ?

“	And	do	the	Natchez	submit	?
“	和	做	这	纳奇兹	提交	?

“纳奇兹人会屈服吗？”

[wɪl] [bɪg] ['sɜːrpənt] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ?

Will	Big	Serpent	give	up	their	beautiful	village	?
将要	大的	蛇	给	向上	他们的	美丽的	村庄	?

大蛇会放弃他们美丽的村庄吗?

[mɒn] [djuː] !

Mon	Dieu	!
星期一	上帝	!

我的天哪！

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !

It's	a	shame	!
它是	一个	耻辱	!

这是一个耻辱！

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['mænɪdʒd] ['dɪfrəntli] [hædst] [ðaʊ] [bɪn] [meɪd] ['kɑːməndænt] [ɪn'sted]

It	might	have	been	managed	differently	hadst	thou	been	made	commandant	instead
它	可能	有	到过	管理	不同	哈斯特	你	到过	制成	指挥官	反而

[ʌv; əv] - , [mɒn] [pɛr] . ”

of	Chopart	,	mon	père	.	”
的	-	,	星期一	父亲	.	”

如果由你而不是肖帕尔，我的父亲，来担任指挥官，事情或许会有不同的处理方式。”

“ [tʌt] ! [tʌt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

“	Tut	!	tut	!	”	said	the	father	.
“	图坦卡蒙	!	教程	!	”	说	这	父亲	.

“啧啧！”父亲说道。

“ - [meɪ] ['kæri] [hɪz; ɪz] [loʊd] , [ænd; ənd] ['welkəm] .

“	Chopart	may	carry	his	load	,	and	welcome	.
“	-	可能	携带	他的	加载	,	和	欢迎	.

“Chopart 可以承担他的重任，并且表示欢迎。

- [twʊd] [-]
' Twould [176]
- 特沃德 [-]

'Twould[176]

[hæv; həv] [ɜːkt] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['gʌvɜ-nɜ-z] [wɪl] , [fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , - [tɪz]
have irked me much to have done the Governor's will , for , after all , ' tis
有 恼怒 我 很多 到 有 完毕 这 州长的 将要 , 为了 , 后 全部 , - 的
[ðə; ði] [sɔːrd] ,
the sword ,
这 剑 ,

执行总督的命令让我非常恼火，毕竟，这是权力的象征。

[nɑːt][ðə; ði] ['skæbərd] , [wɪtʃ] [kɪlz] .
not the scabbard , which kills .
不是 这 刀鞘 , 哪个 杀戮 .

不是剑鞘，剑鞘会杀人。

['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [kən'spɪrəsi] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] [waɪt] ['æp(ə)l] ,
Warning of treachery and conspiracy has come from White Apple ,
警告 的 背信弃义 和 阴谋 有 来 从 白色的 苹果 ,

白苹果公司发出了关于背叛和阴谋的警告。

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði][oʊld] ['prɪnses] [hæd; həd][ə; eɪ] [frentʃ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [reɪs]
for thou knowest the old Princess had a French husband and loves his race
为了 你 最了解 这 老的 公主 有 一个 法语 丈夫 和 爱 他的 种族
.
:
.

你知道，老公主嫁给了法国人，她深爱着他的民族。

[jet] [hɜːr; hər] [sʌn] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [wʊd] [bliːd] [aʊt] ['evri] [frentʃ] [drɑːp][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [ɪf] [hiː; hi]
Yet her son , the chief , would bleed out every French drop in his veins if he
然而 她 儿子 , 这 首席 , 会 流血 出去 每一个 法语 降低 在 他的 静脉 如果 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

然而，她的儿子，也就是酋长，如果可以的话，会把他血管里每一滴法国血统都流干。

[aɪ] [laɪk] [nɑːt][ðə; ði] [saɪnz] , [ðoʊ] ['oʊnli] [faɪv] [deɪz] [ə'goʊ][bɪg] ['sɜːrpənt] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːrt] ['rɔzəli] ,
I like not the signs , though only five days ago Big Serpent came to Fort Rosalie ,
我 喜欢 不是 这 标志 , 尽管 仅有的 五 天 前 大的 蛇 来了 到 堡 罗莎莉 ,

我不喜欢这些迹象，尽管就在五天前，大蛇来到了罗莎莉堡。

[ænd; ənd] [wen] [mə'sjɜːr] [lə] ['kɑːməndænt] [flʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [faʊl] [pleɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
and when Monsieur le Commandant flung the report of foul play in his teeth ,
和 什么时候 先生 勒 指挥官 扔 这 报告 的 犯规 玩 在 他的 牙齿 ,

当勒科当先生把那份关于谋杀的报告扔到他嘴里时，

[ðə; ði] [tʃiːf] [smaɪld] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['ænsər] :
the chief smiled like a baby in the face of its mother , and answered :
这 首席 微笑 喜欢 一个 婴儿 在 这 脸 的 它是 母亲 , 和 回答 :

酋长像婴儿面对母亲一样露出笑容，回答道：

- [let] [maɪ] ['brʌðər] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] .
' Let my brother believe what he sees .
- 让 我的 兄弟 相信 什么 他 看到 .

让我的兄弟相信他所看到的。

[ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [hens] [maɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['trɪbjuːt] [duː] [fɔːr; fər]
On **the** **seventh** **day** **hence** **my** **people** **will** **bring** **thee** **more** **than** **the** **tribute** **due** **for**
在 这 第七 天 因此 我的 人们 将要 带来 你 更多的 比 这 贡 到期的 为了
[ðə; ði] [taɪm] ,
the **time** **,**
这 时间 ,

从第七天起，我的人民将向你献上比当日应得的更多的贡品。

[ðaʊ] [hæst] ['græntɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [gɪv] [ʌp] [waɪt] ['æp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .
thou **hast** **granted** **,** **and** **will** **then** **give** **up** **White** **Apple** **to** **the** **French** **.**
你 哈斯特 的确 , 和 将要 然后 给 向上 白色的 苹果 到 这 法语 .

你已经授予，然后你会把白苹果拱手让给法国人。

- [jet] ['sɑːrdʒənt] - , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sɪns] ,
' **Yet** **Sergeant** **Beaujean** **,** **who** **has** **been** **at** **the** **village** **since** **,**
- 然而 军士 - , WHO 有 到过 在 这 村庄 自从 ,

然而，博让中士从那时起就一直待在村里，

[sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
says **there** **are** **no** **signs** **of** **preparation** **for** **departure** **,**
说道 那里 是 不 标志 的 准备 为了 离开 ,

声明称没有迹象表明已做好出发准备。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['kʌntri] .
and **that** **warriors** **are** **pouring** **in** **from** **all** **the** **outlying** **country** **.**
和 那 战士 是 浇注 在 从 全部 这 边远 国家 .

战士们正从周边地区蜂拥而至。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɪn] [tuː] [deɪz] [mɔːr] .
We **shall** **know** **in** **two** **days** **more** **.**
我们 将 知道 在 二 天 更多的 .

再过两天我们就会知道了。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , - [rɪ'vaɪlz] [æt; ət][ɔːl] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['gærɪsn] ['ʌndər] [ɑːrmz] ,
In **the** **mean** **time** **,** **Chopart** **reviles** **at** **all** **advice** **to** **keep** **the** **garrison** **under** **arms** **,**
在 这 意思是 时间 , - 辱骂 在 全部 建议 到 保持 这 驻军 在下面 武器 ,

与此同时，肖帕特对所有要求驻军保持武装状态的建议都嗤之以鼻。

[wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [geɪts] [ænd; ənd] [-]
with **closed** **gates** **and** **[** **177** **]**
和 关闭 大门 和 [-]

大门紧闭，[177]

['loʊdɪd] ['kænən] .
loaded **cannon** **.**
已加载 大炮 .

装填好的大炮。

[ðə; ði] ['ɪnsələnt] [kɔːlz] ['daʊtɚz] ['kaʊədz] [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] .
The **insolent** **calls** **doubters** **cowards** **and** **old** **women** **.**
这 傲慢的 呼叫 怀疑者 懦夫 和 老的 女性 .

傲慢者称怀疑者为懦夫和老妇人。

[maɪ] [sɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] [ðæt] [tɔːnt] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['grɪzld] ['soʊldʒər] , ['fɪrsli] ,
My **sword** **should** **answer** **that** **taunt** **,** **”** **continued** **the** **grizzled** **soldier** **,** **fiercely** **,**
我的 剑 应该 回答 那 嘲讽 , ” 持续 这 斑白 士兵 , 激烈地 ,

“我的剑会回应你的挑衅，”那位饱经风霜的士兵凶狠地继续说道。

“ [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
“ **were** **it** **not** **for** **a** **bad** **example** **at** **this** **time** **.**
“ 是 它 不是 为了 一个 坏的 例子 在 这 时间 .

“如果不是此时出现了一个坏榜样的话。”

[bɪg] ['sɜːrpənt] , [ðoʊ] [jʌŋ] [ɪn] ['jɪrz] ,

Big	**Serpent**	**,**	**though**	**young**	**in**	**years**	**,**
大的	蛇	,	尽管	年轻的	在	年	,

大蛇，虽然年纪不大，

[ɪz][æz; əz][oʊld][ɪn] [gaɪl] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['waɪzeɪkər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

is	**as**	**old**	**in**	**guile**	**as**	**the**	**most**	**ancient**	**wiseacre**	**of**	**his**	**tribe**	**.**
是	作为	老的	在	诡计	作为	这	最多	古老的	聪明人	的	他的	部落	.

他的狡诈程度堪比他所在部落中最古老的智者。

[soʊ][aɪ] [fɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiː] [goʊ][tuː; tə]['vɪzɪt] [ækbəl] [naʊ] , [mɒn] [fɪlz] ,

So	**I**	**fear**	**to**	**have**	**thee**	**go**	**to**	**visit**	**Akbal**	**now**	**,**	**mon**	**fils**	**,**
所以	我	害怕	到	有	你	去	到	访问	阿克巴尔	现在	,	星期一	fils	,

所以，我担心你现在去拜访阿克巴尔，我的儿子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['brʌðər] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [diːp] [ɪn] ['eni] ['mɪstʃɪf] ['bruːɪŋ] . ”

for	**the**	**chief's**	**brother**	**is**	**sure**	**to**	**be**	**deep**	**in**	**any**	**mischief**	**brewing**	**.**	**”**
为了	这	酋长的	兄弟	是	当然	到	是	深的	在	任何	恶作剧	酿造	.	”

因为酋长的兄弟肯定会参与到任何正在酝酿的阴谋诡计中。

“ ['betər] ['riːz(ə)n] , [ðen] , ” ['ænsər] [dʒiːn] , “ [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ventʃər] .

“	**Better**	**reason**	**,**	**then**	**,**	**”**	**answered**	**Jean**	**,**	**“**	**to**	**make**	**the**	**venture**	**.**
“	更好的	原因	,	然后	,	”	回答	让	,	“	到	制作	这	风险投资	.

“那么，”让回答说，“就有了更好的理由去冒险。”

[taɪm] [flaɪz] ['swɪftli] , [ænd; ənd][aɪ] , ['ʃʊrɝ] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ,

Time	**flies**	**swiftly**	**,**	**and**	**I**	**,**	**surer**	**than**	**another**	**,**
时间	苍蝇	迅速地	,	和	我	,	确定	比	其他	,

时光飞逝，而我比任何人都更确信，

[kʊd; kəd][goʊ] ['seɪfli] [ænd; ənd] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] ['hɪd(ə)n] ['deɪndʒər] .

could	**go**	**safely**	**and**	**might**	**find**	**a**	**clew**	**to**	**hidden**	**danger**	**.**
可以	去	安全	和	可能	寻找	一个	线索	到	隐	危险	.

可以安全前往，或许还能发现隐藏危险的线索。

[jet] - [tɪz][hɑːrd][tuː; tə] [breɪk] [bred] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði][spaɪ] .

Yet	**'**	**tis**	**hard**	**to**	**break**	**bread**	**and**	**play**	**the**	**spy**	**.**
然而	-	的	难的	到	休息	面包	和	玩	这	间谍	.

然而，既要共进晚餐又要扮演间谍角色，这很难。

” ['kæptɪn] [vaɪ'dæl] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [daʊt] ,

”	**Captain**	**Vidal**	**paced**	**up**	**and**	**down**	**,**	**his**	**features**	**working**	**in**	**doubt**	**,**
”	队长	维达尔	踱步	向上	和	向下	,	他的	特征	在职的	在	怀疑	,

维达尔上尉来回踱步，脸上满是疑虑。

[æz; əz][ðə; ði] [nuː] [θɔːt] [fɔːrst] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ək'septəns] .

as	**the**	**new**	**thought**	**forced**	**its**	**way**	**to**	**acceptance**	**.**
作为	这	新的	想法	强制	它是	方式	到	验收	.

随着新思想逐渐被人们接受。

[hiː; hi] [lʊkt] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] .

He	**looked**	**wistfully**	**at**	**his**	**only**	**son**	**.**
他	看起来	怅然地	在	他的	仅有的	儿子	.

他满怀惆怅地望着他唯一的儿子。

“ [ænd; ənd] [ðaʊ] [wʊdst] [goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][pɪt] [ðaɪ] [jʌŋ] [wɪts] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['devəlɪʃ]

“	**And**	**thou**	**wouldst**	**go**	**there**	**and**	**pit**	**thy**	**young**	**wits**	**against**	**the**	**Indian's**	**devilish**
“	和	你	会	去	那里	和	坑	你的	年轻的	智慧	反对	这	印度人的	恶魔般的

['kʌnɪŋ] ?

cunning	**?**
狡猾	?

“你竟要去那里，用你年轻的智慧去对抗印第安人的狡猾诡计？”

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [duː] !
Well , it may do !
出色地 , 它 可能 做 !

很有可能!

[ækbəl] [wʌz; wəz] ['evər] [ðaɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['kɑːmræd] .
Akbal was ever thy sworn brother and hunting comrade .
阿克巴尔 曾是 曾经 你的 宣誓 兄弟 和 打猎 同志 .

阿克巴尔永远是你的结拜兄弟和狩猎伙伴。

" [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [wɪˈðaʊt] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [kənˈvʌlsɪv] [hænd] -
" So it was arranged without further words , but the father's convulsive hand -
" 所以 它 曾是 安排 没有 更远 字 , 但 这 父亲的 痉挛 手 -
[klæsp] , [wen] [dʒiːn] , [-]
clasp , when Jean , [178]
搭扣 , 什么时候 让 , [-]

"就这样，没有多说什么，父亲紧紧地握住她的手，这时让[178]

[ɪn] ['hʌntɚz] ['bʌkˌskinz] , [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [pruːvd] [haʊ]
in hunter's buckskins , bade him good - bye at sunrise next morning , proved how
在 猎人的 鹿皮 , 巴德 他 好的 - 再见 在 日出 下一个 早晨 , 已证实 如何
[loʊθ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
loath he was .
厌恶 他 曾是 .

第二天清晨，他穿着猎人的鹿皮衣向他道别，这足以证明他有多么厌恶他。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ten] [əˈklɔk, əu-] [wen] [dʒiːn] [əˈraɪvd] [ɪn] [waɪt] ['æp(ə)l] ,
It was ten o'clock when Jean arrived in White Apple ,
它 曾是 十 点钟 什么时候 让 到达的 在 白色的 苹果 ,

珍到达白苹果餐厅时是晚上十点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['rɔzəli] .
which was about fifteen miles from Fort Rosalie .
哪个 曾是 关于 十五 英里 从 堡 罗莎莉 .

距离罗莎莉堡大约十五英里。

[eɪt] [maɪlz] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [mʌk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swɑːmp] [wer] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['wɛriɪst] [fʊt]
Eight miles lay through the black muck of a swamp where even the wariest foot
八 英里 躺 通过 这 黑色的 泥浆 的 一个 沼泽 在哪里 甚至 这 最谨慎 脚
[ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [aɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] .
and quickest eye found their way with trouble .
和 最快 眼睛 成立 他们的 方式 和 麻烦 .

八英里的路程要穿过一片黑色的沼泽泥潭，即使是最谨慎的脚步和最敏锐的眼睛也会遇到麻烦。

[ðə; ði] [faʊl] [məˈræs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['haɪləndz] [sloʊpt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['lændwərd] [saɪd] [geɪv]
The foul morass into which the river highlands sloped down on the landward side gave
这 犯规 沼泽 进入 哪个 这 河 高地 倾斜的 向下 在 这 陆向 边 给予
[ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [roʊd] .
the shortest road .
这 最短 路 .

河流高地向陆地一侧倾斜而下的污浊沼泽地，形成了一条最短的道路。

[bʌt; bət][ɪts] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['dedli] ['reptaɪl] [laɪf] ['rɪgəlɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [æt; ət] ['evri] [tɜ:rn]

But	its	profusion	of	deadly	reptile	life	wriggling	and	hissing	at	every	turn
但	它是	丰富	的	致命	爬虫	生活	扭动	和	嘶嘶声	在	每一个	转动

[en'kʌmpəst] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pæθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nəʊlz] [ænd; ənd] ['tʌsək] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði]

encompassed	the	narrow	path	across	the	little	knolls	and	tussocks	which	give	the
包括	这	狭窄的	小路	穿过	这	小的	小山丘	和	草丛	哪个	给	这

['oʊnli] [fʊt] - [grɪp] ,

only	foot	-	grip	,
仅有的	脚	-	紧握	,

但是，遍布致命爬行动物的狭窄小路，每走一步都蠕动嘶嘶作响，这些小路穿过小山丘和草丛，而这些地方是唯一可以落脚的地方。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [slaɪt] ['perəl][tu:; tə][ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] [step] .

with	no	slight	peril	to	a	blundering	step	.
和	不	轻微	危险	到	一个	笨拙	步	.

哪怕一步走错，也绝非小事。

[æn; ən] ['iziə] [ru:t] [ment] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l] ['ðə; ði] ['dɪstəns] .

An	easier	route	meant	nearly	double	the	distance	.
一个	更轻松	路线	意思是	几乎	双倍的	这	距离	.

更便捷的路线意味着路程几乎翻了一倍。

['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][fɜ:rst] ['gri:tɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ækbəl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['dɪstənt] .

Almost	the	first	greeting	was	that	of	Akbal	,	but	his	manner	was	distant	.
几乎	这	第一的	问候	曾是	那	的	阿克巴尔	,	但	他的	方式	曾是	遥远	.

几乎第一个迎接我们的就是阿克巴尔，但他态度冷淡。

[hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv] ['dʒi:nz] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] , [bʌt; bət][hi:; hi] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] ,

He	knew	of	Jean's	long	absence	,	but	he	asked	no	questions	with	the	tongue	,
他	知道	的	牛仔裤	长的	缺席	,	但	他	问	不	问题	和	这	舌头	,

他知道让已经很久没来了，但他没有开口询问。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ki:nli] ['kjʊriəs] .

though	his	eye	was	keenly	curious	.
尽管	他的	眼睛	曾是	敏锐地	好奇的	.

虽然他的眼神充满好奇。

“ [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [bʌk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] [wʌns] [mɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['nætʃɪz] [si:k] [ə; eɪ]

“	I	come	to	chase	the	buck	with	my	friend	once	more	before	the	Natchez	seek	a
“	我	来	到	追赶	这	巴克	和	我的	朋友	一次	更多的	前	这	纳奇兹	寻找	一个

[nu:] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] ,

new	hunting	-	ground	,
新的	打猎	-	地面	,

“在纳奇兹人寻找新的猎场之前，我和我的朋友再来追寻这头雄鹿。”

” [sed] [dʒi:n] . [-]

”	said	Jean	.	[	179	]
”	说	让	.	[	-	]

让说道。[179]

“ [ækbəl] [nɑ:t] [hʌnt] [tu:; tə] - [deɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [ɪn]['broʊkən] [frentʃ] ;

“	Akbal	not	hunt	to	-	day	,	”	was	the	answer	,	in	broken	French	;
”	阿克巴尔	不是	打猎	到	-	天	,	”	曾是	这	回答	,	在	破碎的	法语	;

“阿克巴尔今天不打猎，”他用蹩脚的法语回答道；

“ [mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [greɪt] [tʃi:fs] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .

“	must	listen	to	wisdom	of	great	chiefs	in	council	.
”	必须	听	到	智慧	的	伟大的	酋长们	在	理事会	.

“必须听取伟大酋长在议会中的智慧。”

[ðeɪ] [miːt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

They	meet	even	now	in	the	Temple	of	the	Sun	.
他们	见面	甚至	现在	在	这	寺庙	的	这	太阳	.

即使现在，他们仍然在太阳神庙相遇。

[goʊ] ; [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] ; [bʌt; bət][fɜːrst][mʌst; məst] [iːt] ,

Go	;	the	woods	are	full	of	deer	and	turkeys	;	but	first	must	eat	,
去	;	这	树林	是	满的	的	鹿	和	火鸡	;	但	第一的	必须	吃	,

去吧；树林里有很多鹿和火鸡；但首先得吃东西。

[fɔːr; fər] - [frend] [mʌtʃ] ['hʌŋgri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɔːk] .

for	Akbal's	friend	much	hungry	from	his	walk	.
为了	-	朋友	很多	饥饿的	从	他的	走	.

阿克巴尔的朋友因为散步而感到非常饥饿。

" [ðɪs] ['hɑːspɪtəb(ə)l] [dɪs'mɪs(ə)l] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [dʒiːn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪts]

"	This	hospitable	dismissal	discomfited	Jean	,	for	it	seemed	to	close	the	gates
"	这	好客	解雇	不安	让	,	为了	它	似乎	到	关闭	这	大门

[tuː; tə] ['fɜːrðər] ['nɑːlɪdʒ] .

to	further	knowledge	.
到	更远	知识	.

“这种热情好客的拒绝让让感到不安，因为它似乎关闭了通往更深入了解的大门。”

[ðə; ði] ['brekfəst] [ʌv; əv]['venɪsn̩'venɪzn][ænd; ənd] [swiːt] [meɪz] [gɑːt][noʊ] ['siːzənɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɪr] [ɪn][ðə; ði]

The	breakfast	of	venison	and	sweet	maize	got	no	seasoning	of	cheer	in	the
这	早餐	的	鹿肉	和	甜的	玉米	得到	不	调料	的	欢呼	在	这

['gluːmi] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [tʃiːf] .

gloomy	looks	of	the	boyish	chief	.
阴沉	看起来	的	这	男孩气	首席	.

鹿肉和甜玉米做的早餐，因为那位稚气未脱的酋长阴郁的表情，丝毫没有增添一丝喜庆的气氛。

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [sɔː] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['nætʃɪz]

Through	the	door	of	the	lodge	the	young	Frenchman	saw	the	lines	of	Natchez
通过	这	门	的	这	小屋	这	年轻的	法国人	锯	这	线条	的	纳奇兹

['wɒrɪrz] ['stɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tɔːrdz] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

warriors	stalking	through	the	streets	towards	the	temple	,
战士	跟踪	通过	这	街道	向	这	寺庙	,

透过旅店的门，这位年轻的法国人看到纳奇兹战士们列队穿过街道，向神庙进发。

[waɪl] [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ə'roʊz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

while	not	a	sound	arose	in	the	village	.
尽管	不是	一个	声音	出现	在	这	村庄	.

村子里一片寂静。

[ɔːl] [muːvd] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [maːtʃɪŋ] [truːp] [ʌv; əv] ['fæntəmz] .

All	moved	as	silently	as	if	they	were	a	marching	troop	of	phantoms	.
全部	已搬	作为	默默	作为	如果	他们	是	一个	行军	部队	的	幻影	.

所有人都悄无声息地移动着，仿佛一群行进的幽灵。

[ækbəl] [sæt] ['peɪʃntli] [æz; əz][ə; eɪ] [brɑːnz] ['stætʃuː] , ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gɛsts] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

Akbal	sat	patiently	as	a	bronze	statue	,	waiting	his	guest's	motion	to	depart	.
阿克巴尔	卫星	耐心	作为	一个	青铜	雕像	,	等待	他的	客人的	运动	到	离开	.

阿克巴尔像一尊青铜雕像般耐心地坐着，等待客人示意他离开。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] [ðə; ði]['temp(ə)l] — [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [raʊnd] ['strʌktʃər] [bɪlt]

In	the	centre	of	the	village	stood	the	temple	—	a	huge	,	round	structure	built
在	这	中心	的	这	村庄	站立	这	寺庙	—	一个	巨大的	,	圆形的	结构	建造

[ʌv; əv][lɔːgz] ,

of	logs	,
的	日志	,

村子中央矗立着一座寺庙——一座用原木建造的巨大圆形建筑。

[naʊ] ['rɪŋk(ə)ld] [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [sə:'maunt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [ruːf] [θætʃt]

now	wrinkled	with	years	,	and	surmounted	with	a	cylindrical	roof	thatched
现在	皱	和	年	,	和	克服	和	一个	圆柱体	屋顶	茅草屋顶

[wɪð; wɪθ][swɑːmp] - [keɪnz] , [liːvz] ,

with	swamp	-	canes	,	leaves	,
和	沼泽	-	拐杖	,	树叶	,

如今已布满岁月痕迹，顶部是圆柱形屋顶，用沼泽芦苇和树叶覆盖。

[ænd; ənd] ['spænɪʃ] - [mɔːs] [ɪn][æn; ən][ɪm] [-]

and	Spanish	-	moss	in	an	im	[	180	]
和	西班牙语	-	苔藓	在	一个	我是	[	-	]

以及 im[180]中的西班牙苔藓

['pɜːrvɪəs] [mæt] .

pervious	mat	.
透水	垫	.

前垫。

[ˌaɪ 'tiː][roʊz] ['twenti] [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['lɑːdʒɪz] ,

It	rose	twenty	feet	higher	than	the	tallest	lodges	,
它	玫瑰	二十	脚	更高	比	这	最高	旅馆	,

它比最高的木屋还要高出二十英尺。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn][saɪd] [ɪk'stendɪd] [æn; ən] [ɑːrtʃt] [θɪk] - [set] [hedʒ] , [ɛm'baʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	from	one	side	extended	an	arched	thick	-	set	hedge	,	embowering	a	long
和	从	一	边	扩展	一个	拱形	厚的	-	放	对冲	,	弓形	一个	长的

['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['fɔːrɪst] ,

passage	to	the	adjacent	forest	,
通道	到	这	邻近的	森林	,

一侧延伸出一道拱形的茂密树篱，围起一条通往邻近森林的长通道。

[ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

a	quarter	of	a	mile	away	.
一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

距离此处四分之一英里。

[hɪr] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] - [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər] [wɔːnt] [tuː; tə] [sɪ'kluːd]

Here	the	priests	and	medicine	-	men	of	the	Sun	were	wont	to	seclude
这里	这	神父	和	药品	-	男人	的	这	太阳	是	惯于	到	隔离

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

themselves	from	the	rest	of	the	tribe	.
他们自己	从	这	休息	的	这	部落	.

这里的太阳祭司和巫医习惯于与部落中的其他人隔绝开来。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [kwest] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ɑːn] ['dʒiːnz] [maɪnd] .

The	way	to	accomplish	his	quest	suddenly	flashed	on	Jean's	mind	.
这	方式	到	完成	他的	寻求	突然	闪光灯	在	牛仔裤	头脑	.

让的脑海中突然闪过完成任务的方法。

[wʌns] [hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ækbəl] , ['siːmɪŋli] [tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

Once	he	parted	from	Akbal	,	seemingly	to	plunge	into	the	forest	,
一次	他	分手了	从	阿克巴尔	,	似乎	到	暴跌	进入	这	森林	,

他与阿克巴尔分别后，似乎要一头扎进森林里，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['baʊəri] ['ævənuː] ,

he	could	make	his	way	to	the	exit	of	the	long	,	bowery	avenue	,
他	可以	制作	他的	方式	到	这	出口	的	这	长的	,	鲍厄里	大街	,

他可以找到通往长长的鲍厄里大道出口的路，

[ænd; ənd] [ðens] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	thence	come	to	the	outside	of	the	temple	.
和	因此	来	到	这	外部	的	这	寺庙	.

然后来到寺庙外面。

[ðer; ðər] , [ˌaɪ'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ɔːl][hiː; hi] [wɪʃt] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['perəl]

There	,	it	might	be	,	he	could	learn	all	he	wished	,	though	with	great	peril
那里	,	它	可能	是	,	他	可以	学习	全部	他	希望	,	尽管	和	伟大的	危险

[tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] .

to	his	life	.
到	他的	生活	.

在那里，他或许可以学到他想学的一切，尽管这会给他的生命带来极大的危险。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd]['saɪlənt] [ə'duː] , [dʒiːn] ,

So	when	the	young	chief	pressed	his	hand	in	a	sad	and	silent	adieu	,	Jean	,
所以	什么时候	这	年轻的	首席	按下	他的	手	在	一个	伤心	和	沉默的	再见	,	让	,

所以，当年轻的酋长悲伤而无声地握住他的手告别时，让

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [pʊʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [breɪk] , [fetʃt] [ə; eɪ] - ,

after	a	brief	push	into	the	tangled	brake	,	fetched	a	détour	,
后	一个	简短的	推	进入	这	纠缠不清	制动	,	已获取	一个	-	,

在短暂地推入混乱的刹车系统后，绕了远路。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

and	found	himself	at	the	mouth	of	the	passage	.
和	成立	他自己	在	这	嘴	的	这	通道	.

他发现自己站在了通道的入口处。

[θruː] [ɪts] ['dʌski] [griːn] [laɪt] [hiː; hi] [muːvd] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] .

Through	its	dusky	green	light	he	moved	cautiously	forward	to	a	coign	of	vantage	.
通过	它是	昏暗	绿色的	光	他	已搬	谨慎地	向前	到	一个	中心	的	优势	.

他透过昏暗的绿光，小心翼翼地向前移动到一个有利位置。

[ðɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] [lɔːgz] ,

This	he	found	in	the	shrinkage	of	two	ill	-	fitting	logs	,
这	他	成立	在	这	收缩	的	二	患病的	-	配件	日志	,

他从两根不合适的木头收缩中发现了这一点。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] .

which	gave	a	space	for	seeing	and	hearing	.
哪个	给予	一个	空间	为了	看到	和	听力	.

它提供了一个可以观看和聆听的空间。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ɑːn][ə; eɪ] [ruːd] [stoʊn] [-]

In	the	centre	of	the	temple	,	on	a	rude	stone	[	181	]
在	这	中心	的	这	寺庙	,	在	一个	粗鲁的	石头	[	-	]

在寺庙中央，一块粗糙的石头上[181]

['ɔːltər] ,

altar	,
坛	,

坛，

[smoʊkt] [ðə; ði] [ˌʌn'kwentʃt] ['faɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [daɪd] [sɪns] [ðə; ði]['neɪt(ə)l][spɑːrk][hæd; həd]

smoked	the	unquenched	fire	which	had	never	died	since	the	natal	spark	had
熏制	这	未熄灭的	火	哪个	有	绝不	死亡	自从	这	出生	火花	有

[fleɪmd] [ɪn][ə; eɪ]['meksɪkən]['temp(ə)l] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

flamed	in	a	Mexican	temple	two	hundred	years	before	.
火焰	在	一个	墨西哥	寺庙	二	百	年	前	.

那团从未熄灭的火焰，自两百年前墨西哥神庙中诞生的火花燃起以来，就从未熄灭过。

[ðɪs] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɪdiəsli] ['peɪntɪd] [priːsts] [fed] [wɪð; wɪθ]['freɪgrənt] [bɑːks] [ænd; ənd] [gʌmz] .

This	half	a	dozen	hideously	painted	priests	fed	with	fragrant	barks	and	gums	.
这	一半	一个	打	极其可怕	绘	神父	美联储	和	香	树皮	和	牙龈	.

这六个面目狰狞的祭司以芬芳的树皮和树胶为食。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [faɪv] ['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] [skwɔtid] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði]

Around	**them**	**five**	**hundred**	**warriors**	**squatted**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**passed**	**the**
大约	他们	五	百	战士	蹲着	在	这	地面	,	和	通过了	这

['kaʊns(ə)l] - [paɪp] ,

council	**-**	**pipe**	**,**
理事会	-	管道	,

他们周围有五百名战士蹲坐在地上，传递着议事烟斗。

[waɪl] [ðə; ði] [pri:sts] ['mʌmbld] [ænd; ənd] [tʃɑ:ntid] ,

while	**the**	**priests**	**mumbled**	**and**	**chanted**	**,**
尽管	这	神父	喃喃自语	和	吟诵	,

祭司们低声吟诵着经文，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][bænd] [dru:] [fɔ:rθ] [sɔ:ft][ænd; ənd] [mə'nɑ:tənəs] ['mju:zɪk]

and	**a**	**portion**	**of**	**the**	**sacred**	**band**	**drew**	**forth**	**soft**	**and**	**monotonous**	**music**
和	一个	部分	的	这	神圣	乐队	画	前进	柔软的	和	单调	音乐

[frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [ri:d] ['ɪnstrʊmənts] .

from	**long**	**reed**	**instruments**	**.**
从	长的	芦苇	仪器	.

一部分圣乐队成员用长簧乐器奏出了柔和单调的音乐。

[ə; eɪ] ['rætlsneɪk] , [kɔɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] ,

A	**rattlesnake**	**,**	**coiled**	**around**	**the**	**right**	**arm**	**of**	**the**	**chief**	**priest**	**,**
一个	响尾蛇	,	卷曲	大约	这	正确的	手臂	的	这	首席	牧师	,

一条响尾蛇盘绕在大祭司的右臂上。

[swei] [ɪts] [krest] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['keɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] ,

swayed	**its**	**crest**	**with**	**an**	**undulating**	**motion**	**to**	**the**	**cadences**	**of**	**the**	**music**	**,**
摇摆	它是	波峰	和	一个	起伏的	运动	到	这	节奏	的	这	音乐	,

随着音乐的节奏，它的浪尖也随之起伏摆动。

[ænd; ənd][ɪts] [braɪt] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [mə'laɪn] [ɪn'tentnɪs] ,

and	**its**	**bright**	**eyes**	**seemed**	**to**	**watch**	**every**	**motion**	**with**	**malign**	**intentness**	**,**
和	它是	明亮的	眼睛	似乎	到	手表	每一个	运动	和	诽谤	专注	,

它明亮的眼睛似乎带着恶意地注视着它的一举一动。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

as	**if**	**it**	**were**	**the**	**guiding**	**spirit**	**of**	**the**	**council**	**.**
作为	如果	它	是	这	指导	精神	的	这	理事会	.

仿佛这就是议会的指导精神。

[ðə; ði] [breɪvz] [wɔ:r] [noʊ][wɔ:r] - [peɪnt] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [ment] [tu:; tə]['bleɪz(ə)n]

The	**braves**	**wore**	**no**	**war**	**-**	**paint**	**,**	**for**	**their**	**expedition**	**was**	**not**	**meant**	**to**	**blazon**
这	勇士们	穿着	不	战争	-	画	,	为了	他们的	远征	曾是	不是	意思是	到	纹章

[ɪts] [oʊn] ['pɜ:rpəs] ;

its	**own**	**purpose**	**;**
它是	自己的	目的	;

这些勇士们没有涂上战妆，因为他们的远征并不是为了炫耀自己的目的；

[bʌt; bət][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [θru:] [ðə; ði] [smoʊk] ,

but	**their**	**faces**	**,**	**so**	**far**	**as**	**they**	**could**	**be**	**seen**	**through**	**the**	**smoke**	**,**
但	他们的	面孔	,	所以	远的	作为	他们	可以	是	已见	通过	这	抽烟	,

但透过烟雾，我们只能看到他们的脸庞。

[wɜ:r; wər] [dɪ'stɔ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fə'rɑ:səti][ænd; ənd] [lʌst] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'spens]

were	**distorted**	**with**	**such**	**ferocity**	**and**	**lust**	**of**	**blood**	**that**	**they**	**could**	**dispense**
是	扭曲	和	这样的	恶	和	欲望	的	血	那	他们	可以	分配

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['pigmənts] .

with	**the**	**help**	**of**	**pigments**	**.**
和	这	帮助	的	颜料	.

它们被扭曲得如此凶残嗜血，以至于无需借助颜料。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [priːsts] [tʃɑːntid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɝz] [pleɪd] [ðer; ðər][sɔːft] ['meləɾi] ,

And	so	the	priests	chanted	,	and	the	players	played	their	soft	melody	,
和	所以	这	神父	吟诵	,	和	这	玩家	玩	他们的	柔软的	旋律	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [stroʊkt] [-]

and	the	high	-	priest	stroked	[	182	]
和	这	高的	-	牧师	抚摸	[	-	]

于是祭司们吟唱，乐手们演奏柔和的旋律，大祭司抚摸着[182]

[hɪz; ɪz] ['sɜːpənts] ['hɪdiəs] [hed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɜːrvd] [ænd; ənd] [swei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

his	serpent's	hideous	head	as	it	curved	and	swayed	to	the	rhythm	of	the
他的	蛇的	可怕	头	作为	它	弯曲	和	摇摆	到	这	韵律	的	这

[tuːn] ,

tune	,
调	,

他那蛇形的丑陋头部随着乐曲的节奏弯曲摇摆，

[waɪl] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [dʒiːn][wʌz; wəz] ['mædənd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm]

while	the	watching	Jean	was	maddened	by	the	delay	and	the	passage	of	time
尽管	这	观看	让	曾是	疯狂的	经过	这	延迟	和	这	通道	的	时间

[ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	opportunity	.
和	机会	.

而旁观的珍则因时间的流逝和机会的错失而感到焦躁不安。

[æt; ət] [læst] , [pər'hæps] ['maɪndfl] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ,

At	last	,	perhaps	mindful	of	some	signal	from	the	high	-	priest	,
在	最后的	,	也许	正念	的	一些	信号	从	这	高的	-	牧师	,

最后，或许是领会了大祭司的某种暗示，

[ðə; ði] [sneɪk] ['dɑːrtɪd] [ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət]

the	snake	darted	its	full	length	and	struck	with	open	mouth	as	if	at
这	蛇	飞镖	它是	满的	长度	和	击	和	打开	嘴	作为	如果	在

[sʌm; səm] ['enəmi] , [[siː]]

some	enemy	,	[	C	]
一些	敌人	,	[	C	]

蛇猛地伸长脖子，张开大嘴，仿佛要攻击某个敌人，[C]

[bɪg] ['sɜːrpənt] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːtɪd] [ræŋks] .

Big	Serpent	arose	from	the	seated	ranks	.
大的	蛇	出现	从	这	坐着	排名	.

大蛇从席间站了起来。

[ðə; ði] [greɪt] ['sʌnz] [ɔː'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , ['spoʊkən][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] ,

The	Great	Sun's	oration	to	his	warriors	,	spoken	in	the	Indian	tongue	,
这	伟大的	太阳的	演讲	到	他的	战士	,	说	在	这	印度	舌头	,

伟大的太阳神用印度语向他的战士们发表演说

[wʌz; wəz]['moʊstli]['dʒɑːrgən][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsənər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'struːd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

was	mostly	jargon	to	the	listener	,	but	he	construed	enough	of	it	to
曾是	大多	行话	到	这	听众	,	但	他	解释	足够的	的	它	到

[ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['nætʃɪz] [plɑːt] .

unravel	the	Natchez	plot	.
绎	这	纳奇兹	阴谋	.

对听众来说，这些话大多是行话，但他还是理解了其中的足够多的信息，从而揭开了纳奇兹的阴谋。

['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər] ['trɪbjuːt] , [ðeɪ] [wʊd] [sər'praɪz] [ðə; ði][fɔːrt][ðə; ði][nekst]

Under	the	guise	of	paying	their	tribute	,	they	would	surprise	the	fort	the	next
在下面	这	伪装	的	付费	他们的	贡	,	他们	会	惊喜	这	堡	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他们会以进贡为名，在第二天早上突袭堡垒。

[dʒiːn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [wɪð'druː] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

Jean	waited	for	nothing	more	,	but	withdrew	swiftly	,	and	dashed	into	the	forest
让	等待	为了	没有什么	更多的	,	但	退出	迅速地	,	和	虚线	进入	这	森林

.

:

.

让·没有再等，迅速退下，冲进了森林。

[tuː; tə] [riːtʃ] [fɔːrt] ['rɔzəli] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'gen] [θruː]

To	reach	Fort	Rosalie	as	quickly	as	possible	he	took	his	way	again	through
到	抵达	堡	罗莎莉	作为	迅速地	作为	可能的	他	采取	他的	方式	再次	通过

[ðə; ði] ['nɔɪsəm] [swɑːmp] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] - [kʌt] [-]

the	noisome	swamp	which	formed	so	much	of	the	short	-	cut	[	183	]
这	令人厌恶的	沼泽	哪个	形成	所以	很多	的	这	短的	-	切	[	-	]

为了尽快到达罗莎莉堡，他再次穿过了构成这条捷径大部分的臭水沼泽[183]。

[tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [poʊst] .

to	the	French	post	.
到	这	法语	邮政	.

寄往法国邮政。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [wel] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv] [gluːm] [ænd; ənd]

He	had	found	his	way	well	towards	the	heart	of	that	place	of	gloom	and
他	有	成立	他的	方式	出色地	向	这	心	的	那	地方	的	愁云	和

[rep'tɪliən] [laɪf] .

reptilian	life	.
爬行动物	生活	.

他已经找到了通往那个阴森恐怖、爬虫类生物出没之地核心地带的路。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [wiːd] [naʊ] [meɪd] ['prɑːgres] [sloʊ] ,

Inspection	of	every	tuft	of	grass	and	weed	now	made	progress	slow	,
检查	的	每一个	簇	的	草	和	杂草	现在	制成	进步	慢的	,

对每一丛草和每一株杂草的仔细检查使得进展缓慢。

[ænd; ənd][dʒiːn] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] [rest] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌmək] ['twenti]

and	Jean	looked	forward	to	a	few	moments	of	rest	on	the	hummock	twenty
和	让	看起来	向前	到	一个	很少	时刻	的	休息	在	这	小丘	二十

[fiːt] [ɔːf] [wɪtʃ] [prə'dʒektid][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['keɪnˌbreɪk] .

feet	off	which	projected	from	the	edge	of	a	canebrake	.
脚	离开	哪个	预计	从	这	边缘	的	一个	甘蔗树	.

珍妮期待着在离地面二十英尺高的芦苇丛边缘突出的土丘上休息片刻。

[haʊ] ['lʌki] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] !

How	lucky	,	he	thought	,	that	he	had	escaped	without	detection	!
如何	幸运的	,	他	想法	,	那	他	有	逃脱	没有	检测	!

他心想，自己真是太幸运了，竟然没有被发现就逃脱了！

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [θɔːt] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

On	top	of	this	thought	came	the	shock	of	a	challenge	,	which	made	his	heart
在	顶部	的	这	想法	来了	这	震惊	的	一个	挑战	,	哪个	制成	他的	心

[liːp] .

leap	.
飞跃	.

就在这时，一个挑战的到来让他震惊不已，心跳都漏了一拍。

“ [hɔːlt] , - ! ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ækbəl] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] .

“	Halte	,	là	!	”	and	the	figure	of	Akbal	pushed	through	the	reeds	.
“	停止	,	-	!	”	和	这	数字	的	阿克巴尔	推动	通过	这	芦苇	.

“Halte, là!”，阿克巴尔的身影从芦苇丛中冲了出来。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][wʌn][ɑːrm] ,

His	gun	lay	in	the	hollow	of	one	arm	,
他的	枪	躺	在	这	空洞的	的	一	手臂	,

他的枪放在一只胳膊的凹陷处，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd]['dæŋgəld][ə; eɪ]['sɪlvər][klæsp][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['dʒiːnz] ['hʌntɪŋ] -

and	from	the	other	hand	dangled	a	silver	clasp	with	which	Jean's	hunting	-
和	从	这	其他	手	悬挂着	一个	银	搭扣	和	哪个	牛仔裤	打猎	-

[ʃɜːrt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] ,

shirt	had	been	fastened	,
衬衫	有	到过	系紧	,

另一只手上垂着一个银扣，那是让的猎装衬衫的扣子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [mɪst] [tɪl] [ðɪs] ['moʊmənt] .

and	which	he	had	not	missed	till	this	moment	.
和	哪个	他	有	不是	错过	直到	这	片刻	.

直到此刻，他才第一次感到失落。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəri] [leɪn] [nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

It	had	been	found	in	the	bowery	lane	near	the	temple	.
它	有	到过	成立	在	这	鲍厄里	车道	靠近	这	寺庙	.

它是在寺庙附近的包厘巷里发现的。

“ ['betər] [ækbəl][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ['nætʃɪz] [brɪŋ] [ðɪs] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frentʃ] ['brʌðər] , ” [hiː; hi]

“	Better	Akbal	than	another	Natchez	bring	this	back	to	his	French	brother	,	”	he
“	更好的	阿克巴尔	比	其他	纳奇兹	带来	这	后退	到	他的	法语	兄弟	,	”	他

[went] [ɑːn] ,

went	on	,
去	在	,

“与其让另一个纳奇兹人把这事带回给他的法国兄弟，不如让阿克巴尔来做，”他继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['mɑːkəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	a	note	of	mockery	in	his	voice	.
和	一个	笔记	的	嘲讽	在	他的	嗓音	.

语气中带着一丝嘲讽。

“ [dʒæn] - ['prɪz(ə)nər] ; [noʊ][hɜːrt][hɪm; ɪm] ; [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [set] [friː] .

“	Jan	Akbal's	prisoner	;	no	hurt	him	;	to	-	morrow	set	free	.
“	一月	-	囚犯	;	不	伤害	他	;	到	-	明天	放	自由的	.

“詹·阿克巴尔的俘虏；不要伤害他；明天释放他。”

” [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ['dʒiːnz] [gʌn] [swʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] . [-]

”	Quick	as	a	flash	Jean's	gun	swung	to	his	shoulder	.	[	184	]
”	快的	作为	一个	闪光	牛仔裤	枪	摇摆	到	他的	肩膀	.	[	-	]

“吉恩的枪像闪电一样迅速地举到了肩上。[184]

“ [stænd] [ə'saɪd] , [ækbəl] , [ɔːr][aɪ] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ded] .

“	Stand	aside	,	Akbal	,	or	I	shoot	you	dead	.
“	站立	旁边	,	阿克巴尔	,	或者	我	射击	你	死的	.

“阿克巴尔，让开，否则我就开枪打死你。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ɔːr] [pledʒ] [ʌv; əv] [friː] ['pæsɪdʒ] .

It	must	be	that	or	pledge	of	free	passage	.
它	必须	是	那	或者	保证	的	自由的	通道	.

要么是这样，要么就是保证自由通行。

” [ðə; ði] [tuː] [stʊd] [laɪk] [d'juəlɪst] [wɪð; wɪθ] ['levld] ['wɛpənz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] ,

”	The	two	stood	like	duellists	with	levelled	weapons	,	waiting	for	the	word	,
”	这	二	站立	喜欢	决斗者	和	平整	武器	,	等待	为了	这	单词	,

两人像决斗者一样并肩而立，武器对着，等待命令。

[wɪð; wɪθ] [stɜːrn] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

with	stern	faces	and	flashing	eyes	.
和	船尾	面孔	和	闪烁	眼睛	.

面色严肃，目光锐利。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [taɪm] [nɔːr] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'membər] [oʊld] ['kɑːmrædʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt]

This	was	not	the	time	nor	place	to	remember	old	comradeship	and	the	rite
这	曾是	不是	这	时间	也不	地方	到	记住	老的	同志情谊	和	这	仪式

[ʌv; əv] [blʌd] - ['brʌðərhʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['sɔləmnaizd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

of	blood	-	brotherhood	which	had	once	been	solemnized	between	them	.
的	血	-	兄弟情	哪个	有	一次	到过	庄严的	之间	他们	.

现在既不是缅怀昔日战友情谊和曾经在他们之间庄严缔结的血盟兄弟情谊的时候，也不是合适的地点。

[ðæt] [raɪt] [swɔːr] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] ['æməti] ,

That	rite	swore	them	to	an	undying	amity	,
那	仪式	发誓	他们	到	一个	不朽	和睦	,

那仪式使他们结下了永不磨灭的友谊。

[æz; əz] [ɪf] [bɔːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [red] [drɑːps] [hɑːt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [veɪnz] [ɪn] ['testɪmoʊni] .

as	if	born	of	the	same	mother	and	they	had	tasted	the	red	drops	hot	from	each	other's	veins	in	testimony	.
作为	如果	出生	的	这	相同的	母亲	和	他们	有	尝过	这	红色的	滴	热的	从	每个	其他的	静脉	在	见证	.

仿佛同母所生，彼此都尝到了对方血管中滚烫的血滴，以此作证。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

But	all	this	was	forgotten	.
但	全部	这	曾是	被遗忘的	.

但这一切都被遗忘了。

[tuː; tə] [dʒiːn] , [ækbəl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bæriər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

To	Jean	,	Akbal	was	the	barrier	to	prevent	his	saving	the	garrison	.
到	让	,	阿克巴尔	曾是	这	障碍	到	防止	他的	保存	这	驻军	.

在让·阿克巴尔看来，他是阻止他拯救驻军的障碍。

[tuː; tə] [ækbəl] , [dʒiːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [bent] [ɑːn] ['fɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːpəlz] [rɪ'voʊlt] [frʌm; frəm] [frentʃ] [ə'preʃn] .

To	Akbal	,	Jean	was	the	agent	bent	on	foiling	his	people's	revolt	from	French	oppression	.
到	阿克巴尔	,	让	曾是	这	代理人	弯曲	在	箔片	他的	人们的	反叛	从	法语	压迫	.

在阿克巴尔看来，让是企图破坏他的人民反抗法国压迫的特工。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [tʌtʃt] ['trigəz] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [pres] [ðem; ðəm] .

But	though	their	fingers	touched	triggers	,	they	did	not	press	them	.
但	尽管	他们的	手指	感动	触发器	,	他们	做过	不是	按	他们	.

虽然他们的手指触碰到了扳机，但他们并没有按下扳机。

[pər'hæps] [ðɪs] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] ['læstɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sekənd] .

Perhaps	this	hesitation	would	have	lasted	but	a	second	.
也许	这	犹豫	会	有	持续	但	一个	第二	.

或许这短暂的犹豫只会持续一秒钟。

[bʌt; bət] [naʊ] [dʒiːn] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hwɜːɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [dɪ'stɜːrbd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [tens] [treɪn] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊld] [tʃɪl] .

But	now	Jean	heard	a	whirring	noise	that	disturbed	even	his	tense	train	of	thinking	with	a	cold	chill	.
但	现在	让	听到	一个	嗡嗡声	噪音	那	不安	甚至	他的	紧张	火车	的	思维	和	一个	寒冷的	寒意	.

但现在让听到一阵嗡嗡声，这声音甚至让他紧张的思绪都感到一阵寒意。

[hiː; hi] [dæʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [bʌt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [flekt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]

He	dashed	his	musket	butt	at	something	,	but	it	flecked	him	like	a	giant
他	虚线	他的	滑膛枪	屁股	在	某物	,	但	它	有斑点的	他	喜欢	一个	巨大的

[wɪp] - [læʃ] .

whip	-	lash	.
鞭	-	睫毛	.

他用枪托猛击某物，结果却像被鞭子抽打一样，溅了他一身血肉。

[ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['rætlsneɪk] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ɪts] [fæŋz] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θaɪ] . [-]

A	monstrous	rattlesnake	had	fastened	its	fangs	deep	in	his	thigh	.	[	185	]
一个	滔天	响尾蛇	有	系紧	它是	獠牙	深的	在	他的	大腿	.	[	-	]

一条巨大的响尾蛇将毒牙深深地咬进了他的大腿里。[185]

[ə'nʌðər] [d'juəlɪst] [hæd; həd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .

Another	duellist	had	stepped	to	the	fore	.
其他	决斗者	有	步	到	这	前	.

另一位决斗者站了出来。

[ækbəl] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [swɪft] [ɪn] ['liːpɪŋ] [ðə; ði]

Akbal	saw	the	snake	spring	,	and	was	himself	almost	as	swift	in	leaping	the
阿克巴尔	锯	这	蛇	春天	,	和	曾是	他自己	几乎	作为	迅速	在	跳跃	这

['ɪntərv(ə)l] .

interval	.
间隔	.

阿克巴尔看到蛇跃而起，自己也几乎同样迅速地跃过了那道缝隙。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] ,

He	shook	his	head	as	he	saw	the	enormous	size	of	the	serpent	,
他	摇晃	他的	头	作为	他	锯	这	巨大的	尺寸	的	这	蛇	,

他看到那条巨蛇巨大的体型，不禁摇了摇头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['dɛdliːəst] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['venəm] , ['rɪgəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [bæk] .

which	was	in	the	deadliest	season	of	its	venom	,	wriggling	with	a	broken	back	.
哪个	曾是	在	这	最致命的	季节	的	它是	毒液	,	扭动	和	一个	破碎的	后退	.

当时正值毒液最旺盛的季节，它背部骨折，还在挣扎。

“ [mʌtʃ] [bæd] [baɪt] , [bʌt; bət][traɪ] [seɪv] [dʒiːn] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Much	bad	bite	,	but	try	save	Jean	,	”	said	he	,
“	很多	坏的	咬	,	但	尝试	节省	让	,	”	说	他	,

“咬伤很严重，但要尽力救救吉恩，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['hʌmək] .

as	he	helped	him	across	to	the	larger	hummock	.
作为	他	帮助	他	穿过	到	这	更大的	小丘	.

他扶着他走到较大的土丘上。

['lʌkɪli] ['dʒiːnz] [kæn'tiːn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['brændi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [gʌlpt] [daʊn] ['iːgərli] ,

Luckily	Jean's	canteen	was	full	of	brandy	,	and	this	he	gulped	down	eagerly	,
幸运的是	牛仔裤	食堂	曾是	满的	的	白兰地	,	和	这	他	吞咽	向下	急切地	,

幸好让的酒壶里装满了白兰地，他迫不及待地咕咚咕咚喝了起来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bʌkskɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][leg] .

while	the	Indian	cut	away	the	buckskin	from	his	leg	.
尽管	这	印度	切	离开	这	鹿皮	从	他的	腿	.

印第安人割下了他腿上的鹿皮。

[tuː] ['niːd(ə)l] - [pɔɪnt] ['pʌŋktʃərz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [siːmd] ['skersli] [wɜːrθ] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] ,

Two	needle	-	point	punctures	,	to	be	sure	,	seemed	scarcely	worth	bothering	about	,
二	针	-	观点	穿刺	,	到	是	当然	,	似乎	几乎	值得	烦人	关于	,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'pɑːlədʒi] ,

but	with	an	apology	,
但	和	一个	道歉	,

两个针尖大小的伤口，的确，似乎不值得在意，但还是道了歉。

“ [naɪf] [mʌtʃ] [hɜːrt] , [bʌt; bət] [gʊd] , ” [hiː; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði] [kiːn] - [edʒd] [bleɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] ,

“	**Knife**	**much**	**hurt**	**,**	**but**	**good**	**,**	”	**he**	**plunged**	**the**	**keen**	**-**	**edged**	**blade**	**into**	**the**	**flesh**	**,**
”	刀	很多	伤害	,	但	好的	,	”	他	暴跌	这	敏锐的	-	边缘	刀刃	进入	这	肉	,

“刀很疼，但很爽，”他将锋利的刀刃刺入血肉之中。

['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [in'venəmd] [pɑːrts] ,

cutting	**out**	**the**	**envenomed**	**parts**	**,**
切割	出去	这	有毒液	部分	,

切除有毒部分，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wuːnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	**followed**	**it**	**by**	**applying**	**his**	**lips**	**and**	**sucking**	**at**	**the**	**wound**	**for**	**a**
和	随后	它	经过	申请	他的	嘴唇	和	吸吮	在	这	伤口	为了	一个

[fʊl] [faɪv] ['mɪnɪts] .

full	**five**	**minutes**	**.**
满的	五	分钟	.

然后他用嘴唇贴住伤口，吮吸了整整五分钟。

“ [faɪn] [wiːd] ['sʌmtaɪmz] [kjʊr] [sneɪk] - [baɪt] .

“	**Fine**	**weed**	**sometimes**	**cure**	**snake**	**-**	**bite**	**.**
”	美好的	杂草	有时	治愈	蛇	-	咬	.

“细小的杂草有时可以治疗蛇咬伤。”

[bɪg] [bʊʃ] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

Big	**bush**	**over**	**there**	**,**
大的	衬套	超过	那里	,

那边有一大丛灌木，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [mɑːrʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɑːg] - [oʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

”	**and**	**he**	**danced**	**across**	**the**	**bubbling**	**marsh**	**to**	**a**	**bog**	**-**	**oak**	**with**	**a**
”	和	他	跳舞	穿过	这	冒泡	沼泽	到	一个	沼泽	-	橡木	和	一个

[θɪk] [mæs] [ʌv; əv] [griːn] [æt; ət][ɪts] [beɪs] .

thick	**mass**	**of**	**green**	**at**	**its**	**base**	**.**
厚的	大量的	的	绿色的	在	它是	根据	.

他跳着舞穿过冒着气泡的沼泽，来到一棵底部长满浓密绿色植物的沼泽橡树旁。

[ðə; ði]['swoʊlən] [leg][ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [naːd] [θruː] [ðə; ði] ['draʊzinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**swollen**	**leg**	**and**	**the**	**pain**	**which**	**gnawed**	**through**	**the**	**drowsiness**	**of**	**the**
这	肿	腿	和	这	疼痛	哪个	被啃咬	通过	这	睡意	的	这

['wɜːrkɪŋ] ['venəm] [toʊld] [ækbəl] [-]

working	**venom**	**told**	**Akbal**	**[**	**186**	**]**
在职的	毒液	讲述	阿克巴尔	[	-	]

肿胀的腿和疼痛穿透了毒液带来的昏沉，告诉了阿克巴尔[186]

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] .

that	**there**	**was**	**no**	**time**	**to**	**be**	**lost**	**.**
那	那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	.

时间紧迫，不容浪费。

[flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] ['kwɪkli] [strʌk] ['faɪər] ,

Flint	**and**	**steel**	**quickly**	**struck**	**fire**	**,**
燧石	和	钢	迅速地	击	火	,

燧石和钢片很快就能生火，

[ænd; ənd] ['stiːpɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [ruːts] [hiː; hi] [meɪd] [hɑːt] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['poʊltɪs] .

and	**steeping**	**leaves**	**and**	**roots**	**he**	**made**	**hot**	**tea**	**and**	**a**	**poultice**	**.**
和	浸泡	树叶	和	根	他	制成	热的	茶	和	一个	药膏	.

他将树叶和根茎浸泡，制成热茶和药膏。

[soʊ][ðə; ði] ['ɪndiən] [nɜːrs] [fɔːt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['pɔɪzn] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɔːl] [ðæt]

So	the	Indian	nurse	fought	the	terrible	poison	in	the	veins	of	the	patient	all	that
所以	这	印度	护士	战斗	这	糟糕的	毒	在	这	静脉	的	这	病人	全部	那

[ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪərflaɪ] - [lɪt] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːv(ə)l][swɑːmp] .

afternoon	and	all	the	night	long	in	the	firefly	-	lit	darkness	of	that	evil	swamp	.
下午	和	全部	这	夜晚	长的	在	这	萤火虫	-	点燃	黑暗	的	那	邪恶的	沼泽	.

于是，那位印度护士在那邪恶沼泽的萤火虫照亮的黑暗中，整整一个下午和一整夜都在与病人血管里的可怕毒素作斗争。

[ðə; ði] ['pænθər] [skriːmz] ,

The	panther	screams	,
这	豹	尖叫	,

黑豹发出嘶吼，

[wɪtʃ] ['mɪŋgld] ['hɑːrʃli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌtələr] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ɪn]

which	mingled	harshly	with	the	subtler	horror	of	things	hissing	and	splashing	in
哪个	混合	严厉地	和	这	更微妙	恐怖	的	事物	嘶嘶声	和	溅起水花	在

[ðə; ði]['fetɪd] [puːlz] ,

the	fetid	pools	,
这	恶臭	游泳池	,

这种恐怖感与恶臭水池中嘶嘶作响、溅起水花的生物所带来的更为微妙的恐惧感交织在一起，令人不寒而栗。

[pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][dʒiːn] .

passed	into	the	dreams	of	Jean	.
通过了	进入	这	梦境	的	让	.

进入了珍的梦境。

['kɑːpər] - ['kʌlərd] [fiːndz] [wɪð; wɪθ]['sɜːrpənt] ['hedz] ['stɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˌpæli'seidz][ʌv; əv] [fɔːrt] ['rɔzəli]

Copper	-	colored	fiends	with	serpent	heads	storming	the	palisades	of	Fort	Rosalie
铜	-	有色	恶魔	和	蛇	头部	暴风雨	这	栅栏	的	堡	罗莎莉

[ænd; ənd] [ʃriːk] [ðə; ði] ['nætʃɪz] [wɔːr] - [wuːp] [sæŋk][ðer; ðər] [lɔːŋ] [kɜːrvd] [fæŋz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi]

and	shrieking	the	Natchez	war	-	whoop	sank	their	long	curved	fangs	in	the	body
和	尖叫	这	纳奇兹	战争	-	哇哦	沉没	他们的	长的	弯曲	獠牙	在	这	身体

['æftər][ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd]['raɪf(ə)l][ðə; ði] [hed] .

after	the	knife	had	rifled	the	head	.
后	这	刀	有	步枪	这	头	.

铜色的恶魔，蛇头，冲向罗莎莉堡的栅栏，发出纳奇兹人的战吼，刀子刺穿头部后，它们长长的弯曲的獠牙刺入身体。

“ [mɒn] [pɛr] !

“	Mon	père	!
”	星期一	父亲	!

“我的父亲！

[mɒn] [pɛr] !

mon	père	!
星期一	父亲	!

我的父亲！

['sɔv] [mɒn] [pɛr] !

sauve	mon	père	!
酱汁	星期一	父亲	!

救救我父亲！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ægənaɪzd] ['naɪtmer] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'woʊk] , ['klʌtʃɪŋ] - [ɑːrm][ɪn]

”	he	cried	,	in	his	agonized	nightmare	,	and	then	awoke	,	clutching	Akbal's	arm	in
”	他	哭	,	在	他的	痛苦的	恶梦	,	和	然后	醒来	,	紧握	-	手臂	在

[ə; eɪ] [swet] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

a	sweat	of	despair	.
一个	汗	的	绝望	.

他在痛苦的噩梦中哭喊着，然后醒来，绝望地紧紧抓住阿克巴尔的手臂，汗流浃背。

“ [dʒæn] ['betər] [naʊ] , [strɔːŋgər] ; [noʊ] [mɔːr] [bæd] [driːm] , ” [sed] [ækbəl] , [huː] ['rekəgnaɪzd] [saɪnz]
“ Jan better now , stronger ; no more bad dream , ” said Akbal , who recognized signs
“ 一月 更好的 现在 , 更强 ; 不 更多的 坏的 梦 , ” 说 阿克巴尔 , WHO 认可 标志
[ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [streŋθ] ;
of coming strength ;
的 未来 力量 ;

“简现在好多了，更强壮了；不再做噩梦了，”阿克巴尔说道，他察觉到简的身体正在恢复强壮；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wen] ['deɪlaɪt] ['strʌgld] ['ɪntuː][ðə; ði]['swɑːmp][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['bɔɪz]
and indeed when daylight struggled into the swamp the color of the French boy's
和 的确 什么时候 日光 挣扎 进入 这 沼泽 这 颜色 的 这 法语 男孩们
[feɪs] [hæd; həd][gɑːt] [bæk] [ɪts] ['lʌsti] [red] .
face had got back its lusty red .
脸 有 得到 后退 它是 好色的 红色的 .

当晨光艰难地照进沼泽时，法国男孩的脸色又恢复了鲜红。

“ [kʌm] , [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ! [-]
“ Come , come , we must hasten to the fort ! [187]
“ 来 , 来 , 我们 必须 赶 到 这 堡 ! [-]

“快来，快来，我们必须赶紧去堡垒！[187]

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] [wʌns] [mɔːr] ,
I am myself once more ,
我 是 我 一次 更多的 ,

我又找回了自己。

” [ænd; ənd][dʒiːn] ['stʌmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːr] ['stɪfnəs]
” and Jean stumbled to his feet to fall back again with the sore stiffness
” 和 让 踉跄 到 他的 脚 到 落下 后退 再次 和 这 疮 刚性
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [θaɪ] .
of his wounded thigh .
的 他的 受伤 大腿 .

让踉跄着站起来，却又因为受伤的大腿酸痛僵硬而跌倒在地。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] - ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .
Then he remembered the meaning of Akbal's presence with a frown .
然后 他 记得 这 意义 的 - 在场 和 一个 皱眉 .

然后，他皱着眉头想起了阿克巴尔在场的意义。

[ðə; ði] ['kɑːmræd] - [foʊ] ['drægd] [ðə; ði] [hɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd] :
The comrade - foe dragged the heart out of that look with a word :
这 同志 - 敌人 拖拽 这 心 出去 的 那 看 和 一个 单词 :

这位亦敌亦友的战友一句话，就彻底戳穿了那眼神的痛楚：

“ [goʊ] [suːn] .
“ Go soon .
“ 去 很快 .

“快走吧。”

[ækbəl] [noʊ][stɑːp][dʒæn] [naʊ] .
Akbal no stop Jan now .
阿克巴尔 不 停止 一月 现在 .

阿克巴尔现在不会再停下来了。

” [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] ['sædnəs] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .
” He spoke with a proud sadness and submission in his tone .
” 他 辐 和 一个 自豪的 悲伤 和 提交 在 他的 语气 .

“他说话的语气中带着骄傲的悲伤和顺从。”

[ðə; ði]['sɜːrpənt]['oʊmən][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][gɑːd] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ðæt] ['dedli] [baɪt]

The	serpent	omen	had	come	from	the	Sun	God	—	not	even	that	deadly	bite
这	蛇	预兆	有	来	从	这	太阳	上帝	—	不是	甚至	那	致命	咬

[kʊd; kəd][stɑːp][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmənz] [rɪ'tɜːrn] ,

could	stop	the	young	Frenchman's	return	,
可以	停止	这	年轻的	法国人的	返回	,

蛇的预兆来自太阳神——即使是那致命的咬伤也无法阻止这位年轻的法国人归来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['duːti] .

and	he	himself	had	been	but	the	instrument	of	duty	.
和	他	他自己	有	到过	但	这	乐器	的	责任	.

而他自己只不过是履行职责的工具而已。

[soʊ][hiː; hi] ['kerfəli] [baʊnd] [ðə; ði] [sɔːr] [leg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːgi] [weɪst] ,

So	he	carefully	bound	the	sore	leg	,	and	they	started	across	the	boggy	waste	,
所以	他	小心	边界	这	疮	腿	,	和	他们	开始	穿过	这	沼泽地	浪费	,

于是他小心翼翼地包扎好受伤的腿，他们开始穿越这片沼泽荒地。

[dʒiːn] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [step] .

Jean	leaning	on	his	arm	and	limping	with	a	determined	step	.
让	倾斜	在	他的	手臂	和	跛行	和	一个	决定	步	.

让·托尔金拄着胳膊，一瘸一拐地迈着坚定的步伐。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðæt] ['kweɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [klaɪmd]

It	took	long	to	traverse	that	quaking	and	slippery	road	,	and	the	sun	climbed
它	采取	长的	到	横穿	那	震动	和	滑	路	,	和	这	太阳	攀登

[ʌp][ðə; ði][skaɪ] ,

up	the	sky	,
向上	这	天空	,

走过那条颠簸湿滑的道路花了很长时间，太阳也渐渐升上了天空。

[ænd; ənd][dʒiːn] [bɪ'keɪm] [hæf] [kreɪzd] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][leg] [wʊd] ['oʊnli][duː][soʊ] [mʌtʃ]

and	Jean	became	half	crazed	with	anxiety	,	for	his	leg	would	only	do	so	much
和	让	成为	一半	疯狂	和	焦虑	,	为了	他的	腿	会	仅有的	做	所以	很多

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

让-皮埃尔焦虑得几乎发疯，因为他的腿只能做这么多工作了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [krʌtʃ] .

with	all	the	help	of	a	human	crutch	.
和	全部	这	帮助	的	一个	人类	拐杖	.

在人类拐杖的帮助下。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ræs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] [ðə; ði] ['ʌplənd] ,

At	last	they	emerged	from	the	morass	and	began	to	climb	the	upland	,
在	最后的	他们	出现	从	这	沼泽	和	开始	到	爬	这	高地	,

他们终于走出了沼泽，开始攀登高地。

['tɔɪlɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪrsəst] ['enərdʒi][ʌv; əv]['dʒiːnz] ['tɔːrtʃərd] ['spɪrɪt] .

toiling	on	with	the	fiercest	energy	of	Jean's	tortured	spirit	.
辛勤劳作	在	和	这	最凶猛	活力	的	牛仔裤	受折磨	精神	.

让·怀恩用她饱受折磨的灵魂中最顽强的能量继续奋斗。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听！

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kænən] [frʌm; frəm] [-]

that	was	the	sound	of	cannon	from	[	188	]
那	曾是	这	声音	的	大炮	从	[	-	]

那是来自[188]的炮声

[ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [feɪnt] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] ['gʌnz] .

the	fort	,	and	then	they	heard	the	faint	crackling	of	guns	.
这	堡	,	和	然后	他们	听到	这	头晕的	噼啪作响	的	枪支	.

堡垒里，他们听到了微弱的枪炮声。

“ [tuː] [leɪt] !

“	Too	late	!
”	也	晚的	!

“为时已晚！

” [hæf] [ʃriːkt] [dʒiːn][vaɪ'dæl] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] ,

”	half	shrieked	Jean	Vidal	,	and	he	sank	on	the	ground	with	the	reaction	,
”	一半	尖叫	让	维达尔	,	和	他	沉没	在	这	地面	和	这	反应	,

['hoʊpləs] , ['helpləs] ,

hopeless	,	helpless	,
绝望	,	无助	,

“让·维达尔半是尖叫着，他瘫倒在地，绝望而无助。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['striːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [griːf] .

and	his	face	streaming	with	tears	of	rage	and	grief	.
和	他的	脸	流媒体	和	眼泪	的	愤怒	和	悲伤	.

他脸上满是愤怒和悲伤的泪水。

[ækbəl] ['drægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pleɪs] ['ʌndər] [ə; eɪ][bæŋk] ,

Akbal	dragged	him	to	a	sheltered	place	under	a	bank	,
阿克巴尔	拖拽	他	到	一个	避难所	地方	在下面	一个	银行	,

阿克巴尔把他拖到河岸下的隐蔽处，

[ænd; ənd] [liːpt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

and	leaped	like	a	deer	up	the	hill	.
和	跳跃	喜欢	一个	鹿	向上	这	爬坡道	.

然后像鹿一样跃上山坡。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [gɑːd] ,

He	believed	in	the	sign	of	the	Sun	God	,
他	相信	在	这	符号	的	这	太阳	上帝	,

他相信太阳神的征兆。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rætlsneɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['toʊtəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nætʃɪz] ['neɪʃ(ə)n] .

for	the	rattlesnake	was	the	totem	of	the	Natchez	nation	.
为了	这	响尾蛇	曾是	这	图腾	的	这	纳奇兹	国家	.

因为响尾蛇是纳奇兹族的图腾。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['riːz(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['lɔɪəlti] ,

He	did	not	reason	,	in	his	simple	,	superstitious	loyalty	,
他	做过	不是	原因	,	在	他的	简单的	,	迷信的	忠诚	,

他没有讲道理，只是出于单纯的迷信和忠诚。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [left] [dʒiːn][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənts] [baɪt] .

that	he	could	have	left	Jean	to	die	of	the	serpent's	bite	.
那	他	可以	有	左边	让	到	死	的	这	蛇的	咬	.

他本可以任由琼被毒蛇咬死。

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'spaɪərd][tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .

He	only	knew	that	he	had	been	inspired	to	cure	him	.
他	仅有的	知道	那	他	有	到过	灵感	到	治愈	他	.

他只知道自己受到启发，要治好他。

[naʊ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [frʌm; frəm]

Now	he	believed	that	the	further	mission	of	salvation	had	been	passed	from
现在	他	相信	那	这	更远	使命	的	救恩	有	到过	通过了	从

[dʒiːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Jean	to	him	,
让	到	他	,

现在他相信，救赎的使命已经从让·传到了他手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [wɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] .

and	the	French	blood	in	his	veins	warmed	to	the	dedication	.
和	这	法语	血	在	他的	静脉	温暖	到	这	奉献	.

他血管里流淌的法国血液，让这份奉献精神更加温暖人心。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [maɪt] [jet] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɑːməhɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	lives	of	the	garrison	might	yet	be	kept	from	the	tomahawk	and	the
这	生活	的	这	驻军	可能	然而	是	保留	从	这	钺	和	这

[ˈtɔːrtʃər] [steɪk] .

torture	stake	.
酷刑	赌注	.

驻军的生命或许还能免于战斧斩首和火刑柱的刑罚。

[ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnætʃɪz] [wen] [ækbəl] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði]

The	fort	was	already	in	the	hands	of	the	Natchez	when	Akbal	arrived	on	the
这	堡	曾是	已经	在	这	双手	的	这	纳奇兹	什么时候	阿克巴尔	到达的	在	这

[ˈblʌdi] [siːn] .

bloody	scene	.
血腥	场景	.

当阿克巴尔到达血腥的战场时，这座堡垒已经落入纳奇兹人手中。

[ðə; ði] [ˈməːdərɪŋ] [kruː] [ˈgæðərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsembli] [wuːp] , [wɪð; wɪθ][bɪg] [ˈsɜːrpənt] [æt; ət]

The	murdering	crew	gathered	to	his	assembly	whoop	,	with	Big	Serpent	at
这	谋杀	全体人员	聚集	到	他的	集会	哇哦	,	和	大的	蛇	在

[ðer; ðər] [hed] .

their	head	.
他们的	头	.

杀人团伙在他的集结号声中聚集起来，大蛇头领着他们。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˈmɪrək(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈfɜːrvənt] [ˈeləkwəns] , [ænd; ənd]

He	told	the	story	of	the	supposed	miracle	with	fervent	eloquence	,	and
他	讲述	这	故事	的	这	据称	奇迹	和	热切	口才	,	和

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [-]

the	lives	[	189	]
这	生活	[	-	]

他热情洋溢地讲述了这个所谓的奇迹的故事，以及[189]人的生活

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [ɪn][ˈbæt(ə)l]

of	those	who	had	not	already	fallen	in	battle
的	那些	WHO	有	不是	已经	倒下	在	战斗

那些尚未在战斗中阵亡的人

[wɜːr; wər] [sperd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈkæptɪn] [vaɪˈdæl] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈblʌdθɜːrsti] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	spared	,	including	Captain	Vidal	,	for	these	bloodthirsty	warriors	of	the
是	幸存	,	包括	队长	维达尔	,	为了	这些	嗜血	战士	的	这

[ˈnætʃɪz] [wɜːr; wər][ˈpaɪəs][ɪn][ðer; ðər] [weɪ] ,

Natchez	were	pious	in	their	way	,
纳奇兹	是	虔诚的	在	他们的	方式	,

包括维达尔上尉在内的所有人都幸免于难，因为这些嗜血的纳奇兹战士在某种程度上是虔诚的。

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrpənt] .

and	believed	the	sign	of	the	serpent	.
和	相信	这	符号	的	这	蛇	.

他们相信了蛇的预兆。

[dʒiːn][vaɪˈdæl] , [tuː] , [rɪˈembər] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [fæŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]
Jean Vidal , too , remembered the stroke of that terrible fang with something like
让 维达尔 , 也 , 记得 这 中风 的 那 糟糕的 方 和 某物 喜欢
[ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈgrætɪtuːd] .
superstitious gratitude .
迷信的 感激 .

让·维达尔也带着某种迷信般的感激之情回忆起那可怕的獠牙袭击。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ækbəl] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [sleɪn] [iːtʃ]
Had it not been for that he and Akbal would probably have slain each
有 它 不是 到过 为了 那 他 和 阿克巴尔 会 大概 有 被杀 每个
[ˈʌðər] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,
other where they stood ,
其他 在哪里 他们 站立 ,

如果不是因为这个原因，他和阿克巴尔很可能就地自相残杀了。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfrentʃmən] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbʊtʃɚd] [ɔːr] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and every Frenchman in the fort would have been butchered or reserved for a
和 每一个 法国人 在 这 堡 会 有 到过 屠宰 或者 预订的 为了 一个
[mɔːr] [ˈfiːndɪʃ] [deθ] .
more fiendish death .
更多的 邪恶的 死亡 .

堡垒里的每个法国人都会被屠杀，或者遭受更加残忍的死法。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , - [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] ['sʌfər] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
As it was , Chopart was the only one to suffer execution ,
作为 它 曾是 , - 曾是 这 仅有的 一 到 遭受 执行 ,

结果，只有肖帕特一人被处决。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dʒʌstli]['ekspiːˌeɪtid][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] - ['blʌdɪd] ['taɪrənt] .
and he justly expiated the deeds of a cold - blooded tyrant .
和 他 公正地 已过期 这 契约 的 一个 寒冷的 - 血腥 暴君 .

他公正地惩罚了冷血暴君的罪行。

['futnəuts] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[[biː]] [fɔːrt] ['rɔzəli] ,
[B] Fort Rosalie ,
[B] 堡 罗莎莉 ,

[B] 罗莎莉堡，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈvæns] - [poʊsts][ʌv; əv]
during the early years of the eighteenth century one of the advance - posts of
期间 这 早期的 年 的 这 第十八 世纪 一 的 这 进步 - 帖子 的
[ðə; ði] [luˌiːziˈænə] ['kɑːlәni] ,
the Louisiana colony ,
这 路易斯安那州 殖民地 ,

十八世纪初，路易斯安那殖民地的一个前哨站

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [blʌf] [wer] [naʊ] [stændz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] ['nætʃɪz] .
was built on the bluff where now stands the beautiful city of Natchez .
曾是 建造 在 这 虚张声势 在哪里 现在 站立 这 美丽的 城市 的 纳奇兹 .

它建在如今美丽的纳奇兹市所在的悬崖上。

[ðɪs] [hoʊl] ['ri:dʒən][fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['ɪnlənd][wʌz; wəz]

This	whole	region	for	many	miles	up	and	down	the	river	and	inland	was
这	所有的	地区	为了	许多	英里	向上	和	向下	这	河	和	内陆	曾是

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nætʃɪz] ['neɪʃ(ə)n] ,

the	seat	of	the	Natchez	nation	,
这	座位	的	这	纳奇兹	国家	,

沿河上下绵延数英里的整个地区，以及内陆地区，都是纳奇兹族的领地。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['tɔltek] [reɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['emigreitid] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði]

originally	a	Toltec	race	which	had	emigrated	from	Mexico	shortly	after	the
起初	一个	托尔特克	种族	哪个	有	移民	从	墨西哥	不久	后	这

['spænɪʃ] ['kɑ:ŋkwest] .

Spanish	conquest	.
西班牙语	征服	.

原为托尔特克人，在西班牙征服墨西哥后不久从墨西哥迁徙而来。

[[si:]] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [wʌz; wəz]['seɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['nætʃɪz] ,

[	C	]	The	rattlesnake	was	sacred	to	the	Sun	God	of	the	Natchez	,
[	C	]	这	响尾蛇	曾是	神圣	到	这	太阳	上帝	的	这	纳奇兹	,

[C] 响尾蛇是纳奇兹人太阳神的圣物，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] ,

and	was	made	to	play	an	important	part	in	their	religious	ceremonies	,
和	曾是	制成	到	玩	一个	重要的	部分	在	他们的	宗教	仪式	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌməri] [wɪtʃ] ['entərd] ,

and	the	mummery	which	entered	,
和	这	哑剧	哪个	进入	,

并在他们的宗教仪式和哑剧表演中扮演重要角色，

[tu:] , ['ɪntu:][ðer; ðər][wɔ:r] ['kaunslz] .

too	,	into	their	war	councils	.
也	,	进入	他们的	战争	议会	.

也包括他们的战争会议。

['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊ.ki]['pweɪbloʊz][tu:; tə] - [deɪ] — [ə; eɪ] [reɪs]

Something	similar	exists	in	the	rites	of	the	Moqui	Pueblos	to	-	day	—	a	race
某物	相似的	存在	在	这	仪式	的	这	莫基	普韦布洛斯	到	-	天	—	一个	种族

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]['tɔltek]['ɔ:rɪdʒɪn] . [-]

supposed	also	to	have	been	of	Toltec	origin	.	[	190	]
据称	还	到	有	到过	的	托尔特克	起源	.	[	-	]

在今天的莫基普韦布洛人的仪式中也存在类似的现象——据说这个种族也是托尔特克人的后裔。[190]

[ˌɛksˌaɪ'vi:]

XIV
十四

十四

[ə; eɪ] ['drʌmər] [ʌv; əv] ['wɔ:rbərtənz]

A	DRUMMER	OF	WARBURTON'S
一个	鼓手	的	沃伯顿的

沃伯顿乐队的鼓手

[haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [held] [fɔ:rt] [dʒɔ:rdʒ] [æt; ət] [keɪp] ['kænsoʊ] , [ɪn] -

How	a	Boy	Held	Fort	George	at	Cape	Canso	,	in	1757
如何	一个	男生	握住	堡	乔治	在	岬	坎索	,	在	-

1757年，一个男孩如何在坎索角坚守乔治堡

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ə'goʊ][aɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɑ:d] - [ʃeɪpt] [bɪt][ʌv; əv] ['blækənd] [bræs] .

A	few	hours	ago	I	found	an	odd	-	shaped	bit	of	blackened	brass	.
一个	很少	小时	前	我	成立	一个	奇怪的	-	形状	少量	的	变黑	黄铜	.

几个小时前，我发现了一块形状奇特的黑色黄铜碎片。

[ðə; ði] [θɪŋ] [laɪz] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [raɪt] .

The	thing	lies	before	me	now	as	I	write	.
这	事物	谎言	前	我	现在	作为	我	写	.

这件事现在就摆在我面前，我一边写一边思考。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [drʌm] - [hʊk] .

It	is	a	drum	-	hook	.
它	是	一个	鼓	-	钩	.

这是一个鼓钩。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['drʌmər] - [bɔɪ] [maɪ'self] ,

I	know	this	for	the	simple	reason	that	I	was	once	a	drummer	-	boy	myself	,
我	知道	这	为了	这	简单的	原因	那	我	曾是	一次	一个	鼓手	-	男生	我	,

我知道这一点，原因很简单，因为我曾经也是一名鼓手。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['ɑ:bdʒekt] .

and	could	not	be	mistaken	regarding	such	a	familiar	object	.
和	可以	不是	是	错误	关于	这样的	一个	熟悉的	目的	.

如此熟悉的物品，不可能认错。

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [drʌm] - [hʊk] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑ:dz] [ænd; ənd]['ɛndz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm]

I	found	this	drum	-	hook	among	a	lot	of	other	odds	and	ends	at	the	bottom
我	成立	这	鼓	-	钩	之中	一个	很多	的	其他	赔率	和	结束	在	这	底部

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [ɪn][æn; ən][oʊld] ,

of	a	well	in	an	old	,
的	一个	出色地	在	一个	老的	,

我在一口老井的井底，和许多其他零碎物品一起发现了这个鼓钩。

[lɔ:ŋ] - [ə'bændənd] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .

long	-	abandoned	fortification	.
长的	-	弃	筑城	.

废弃已久的防御工事。

[ðə; ði] [pʊr] [skræp][ʌv; əv]['saɪlənt]['met(ə)l] [brɪŋz] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]['ru:pərt] ['heɪdən] ,

The	poor	scrap	of	silent	metal	brings	to	mind	the	tale	of	Rupert	Haydon	,
这	贫穷的	废料	的	沉默的	金属	带来	到	头脑	这	故事	的	鲁珀特	海顿	,

这块可怜的、沉默的废金属让人想起鲁珀特·海顿的故事。

['drʌmər] - [bɔɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][laɪn] ['redʒiments] .

drummer	-	boy	in	one	of	the	old	line	regiments	.
鼓手	-	男生	在	一	的	这	老的	线	军团	.

老兵团里的鼓手。

[hɪz; ɪz] [di:d] [ʌv; əv]['herəʊɪzəm][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [oʊld][fɔ:rt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə]

His	deed	of	heroism	was	performed	at	this	same	old	fort	which	I	have	to
他的	契据	的	英雄主义	曾是	执行	在	这	相同的	老的	堡	哪个	我	有	到

- [deɪ] [bɪn] ['ræn,sækɪŋ] .

-	day	been	ransacking	.
-	天	到过	洗劫	.

他英勇事迹发生的地点正是我今天正在洗劫的这座古老堡垒。

[pər'hæps] [ðɪs] [-]

Perhaps	this	[	191	]
也许	这	[	-	]

或许这[191]

[drʌm] - [hʊk] [wʌz; wəz][wʌns] [ju:st] [baɪ][hɪm; ɪm] !

drum	-	hook	was	once	used	by	him	!
鼓	-	钩	曾是	一次	用过的	经过	他	!

他曾经使用过鼓钩！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'laɪkli] .

It	is	not	at	all	unlikely	.
它	是	不是	在	全部	不太可能	.

这并非完全不可能。

[baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][mæp][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [keɪp] ['kænsoʊ]

By	turning	to	your	map	of	North	America	you	can	easily	distinguish	Cape	Canso
经过	转弯	到	你的	地图	的	北	美国	你	能	容易地	区分	岬	坎索

,

,

,

翻开北美地图，你就能轻松辨认出坎索角。

[æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv]['noʊvə]['skoʊʃə] .

at	the	eastern	extremity	of	the	mainland	of	Nova	Scotia	.
在	这	东	末端	的	这	大陆	的	新星	斯科舍省	.

位于新斯科舍省大陆的最东端。

[ə'pɑːn][æn; ən]['aɪlənd] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

Upon	an	island	,	about	a	mile	from	the	shore	and	forming	with	it	the
之上	一个	岛	,	关于	一个	英里	从	这	支撑	和	成型	和	它	这

['hɑːrbər][ʌv; əv]['kænsoʊ] ,

harbor	of	Canso	,
港口	的	坎索	,

在距离海岸约一英里的一座岛屿上，与该岛屿共同构成了坎索港。

[ɪz][ðə; ði] [græs] - [groʊn] ['fɔːrtrəs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .

is	the	grass	-	grown	fortress	which	I	have	mentioned	.
是	这	草	-	生长	堡垒	哪个	我	有	提及	.

这就是我之前提到的那座草木掩映的堡垒。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ; [ðə; ði][fɔːrt][hæz; həz][hæd; həd] ['sevrəl] [haɪ] -

The	name	of	the	island	is	George's	;	the	fort	has	had	several	high	-
这	姓名	的	这	岛	是	乔治的	;	这	堡	有	有	一些	高的	-

['saʊndɪŋ] ['taɪtəlz] .

sounding	titles	.
听起来	标题	.

这座岛屿以乔治的名字命名；这座堡垒曾有过几个听起来很响亮的名字。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

Why	should	it	not	?
为什么	应该	它	不是	?

为什么不应该呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld] — ['oʊldər][pər'hæps][ðæn; ðən] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['iziə] [pruːf] .

It	is	old	—	older	perhaps	than	others	with	claims	of	easier	proof	.
它	是	老的	—	老	也许	比	其他的	和	索赔	的	更轻松	证明	.

它很古老——或许比其他声称更容易证明的证据更古老。

[ɪn] - , ['oʊvər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['lændɪd] [æt; ət] ['plɪməθ] ,

In	1518	,	over	a	century	before	the	Pilgrims	landed	at	Plymouth	,
在	-	,	超过	一个	世纪	前	这	朝圣者	登陆	在	普利茅斯	,

1518年，比清教徒在普利茅斯登陆早了一个多世纪，

['ledʒənd] [sez] [ðæt] ['bærən][diː] [lɛri] [θruː] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'bæŋkmənts] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðə; ði]

legend	says	that	Baron	de	Lery	threw	up	the	first	embankments	and	claimed	the
传奇	说道	那	男爵	德	利里	扔	向上	这	第一的	堤岸	和	声称	这

['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] .

country	for	the	crown	of	France	.
国家	为了	这	王冠	的	法国	.

传说德莱里男爵筑起了第一道堤坝，并宣布这片土地归法国所有。

['sevrəl] [taɪmz] [ðɪs] [fɔːrt][hæz; həz] [bɪn] [bi'sidʒd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] , [æt; ət] ['hevi] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] .

Several	times	this	fort	has	been	besieged	and	captured	,	at	heavy	loss	of	life	.
一些	时代	这	堡	有	到过	被围困	和	捕获	,	在	重的	损失	的	生活	.

这座堡垒曾多次遭到围攻和攻陷，伤亡惨重。

[nuː] ['ɪŋglənd] [sent] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

New	England	sent	expeditions	against	it	.
新的	英格兰	发送	探险	反对	它	.

新英格兰派出远征军讨伐它。

[ðə; ði] ['blʌdθɜːrsti] ['indiəns] [rɪ'piːtɪdli] ['reɪdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .

The	bloodthirsty	Indians	repeatedly	raided	the	place	.
这	嗜血	印度人	反复	突袭	这	地方	.

嗜血的印第安人多次袭击这个地方。

[ɪn] - ['pɛpɝəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['væliənt]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [nuː] ['hæmpʃə] ,

In	1745	Pepperell	and	his	valiant	little	army	of	Massachusetts	,	New	Hampshire	,
在	-	佩珀雷尔	和	他的	英勇	小的	军队	的	马萨诸塞州	,	新的	汉普郡	,

1745年，佩珀雷尔和他英勇的马萨诸塞州、新罕布什尔州小军队

[ænd; ənd] [kə'netɪkət] [mə'lɪʃə] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'kwaɪər] [drɪl]

and	Connecticut	militia	remained	here	for	some	weeks	,	in	order	to	acquire	drill
和	康涅狄格州	民兵	剩余	这里	为了	一些	周	,	在	命令	到	获得	钻头

[ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [bɪ'fɔːr] [-]

and	discipline	before	[	192	]
和	纪律	前	[	-	]

康涅狄格州民兵在这里停留了几个星期，以便在[192]之前进行操练和纪律训练。

['muːvɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['boʊstɪd] ['luːisbəːg] .

moving	upon	the	boasted	Louisburg	.
移动	之上	这	吹嘘	路易斯堡	.

前往著名的路易斯堡。

[ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] ['mɑːrʃ(ə)l] [dɪ'spleɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [nɪ'glektɪd] [oʊld][fɔːrt] ['witnist] ,

And	many	another	martial	display	has	this	neglected	old	fort	witnessed	,
和	许多	其他	武术	展示	有	这	被忽视的	老的	堡	目击者	,

这座被遗忘的古老堡垒还见证了许多其他武术表演。

[ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [wɔːkt] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ræmˌpɑːts]

and	personages	celebrated	in	our	history	have	walked	within	its	ramparts
和	人物	著名	在	我们的	历史	有	步行	之内	它是	城墙

[ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] .

upon	occasion	.
之上	场合	.

我们历史上一些著名的人物也曾多次踏入这座城墙之内。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] ,

In	the	year	1757	Fort	George	,	as	it	was	then	called	,
在	这	年	-	堡	乔治	,	作为	它	曾是	然后	称为	,

1757年，当时的乔治堡

[hæd; həd][æz; əz][ɪts] ['gærɪsn] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm]['kɜːrn(ə)l] ['wɔːrbərtənz] ['redʒɪmənt]

had	as	its	garrison	a	small	detachment	from	Colonel	Warburton's	regiment
有	作为	它是	驻军	一个	小的	分离	从	上校	沃伯顿的	团

[ʌv; əv] [fʊt] .

of	foot	.
的	脚	.

驻守该地的只有沃伯顿上校步兵团的一小队士兵。

[ðɪs] ['traɪflɪŋ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['terətɔːri] [ɪn]

This trifling force was compelled to watch over a wide extent of territory in

这 琐事 力量 曾是 被迫 到 手表 超过 一个 宽的 程度 的 领土 在

[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] .

addition to the special place they occupied .

添加 到 这 特别的 地方 他们 占领 .

这支微不足道的部队除了要守卫自己所占据的特殊位置外，还被迫守卫大片领土。

[fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər] [ə'gen] [æt; ət][wɔːr] , [ænd; ənd][bəuθ] ['regjələr] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd]

France and England were again at war , and both regular expeditions and

法国 和 英格兰 是 再次 在 战争 , 和 两个都 常规的 探险 和

['lɔːləs] [gə'rɪlə] [ə'baʊnd] .

lawless guerillas abounded .

无法无天 游击队 大量 .

法国和英国再次交战，正规军和无法无天的游击队都十分活跃。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] [ðə; ðɪ] ['gærɪsn] [ɪm'bɑːkt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] [ænd; ənd]

On a certain day in midsummer the garrison embarked upon a small vessel and

在 一个 肯定 天 在 盛夏 这 驻军 启航 之上 一个 小的 血管 和

[seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θretnd] ['set(ə)lmənt] .

sailed away to the relief of a threatened settlement .

航行 离开 到 这 宽慰 的 一个 威胁 沉降 .

盛夏的某一天，驻军登上了一艘小船，驶向一个受到威胁的定居点，予以解救。

['ruːpərt] ['heɪdən] , [ðə; ðɪ] ['drʌmər] - [bɔɪ] , [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrt] .

Rupert Haydon , the drummer - boy , was left in charge of the fort .

鲁珀特 海顿 , 这 鼓手 - 男生 , 曾是 左边 在 收费 的 这 堡 .

鼓手鲁珀特·海顿被留下来负责看守堡垒。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['wɪmɪn] , [waɪvz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .

With him were several women , wives of soldiers , and their small children .

和 他 是 一些 女性 , 妻子们 的 士兵 , 和 他们的 小的 孩子们 .

与他同行的还有几位妇女，她们都是士兵的妻子，以及她们的小孩。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][moʊst] , ['drʌmər] , ” ['kæptɪn] ['piːˌbɑːdi]

“ We shall be gone but a week at most , drummer , ” Captain Peabody

“ 我们 将 是 已消失 但 一个 星期 在 最多 , 鼓手 , ” 队长 皮博迪

[hæd; həd] [ə'naʊnst] .

had announced .

有 宣布 .

“我们最多只会离开一周，鼓手，”皮博迪船长宣布道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['suːts][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [liːv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['stɔrz] [soʊ] [ɪl] [prə'tektɪd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]

“ It suits me not to leave women and stores so ill protected , but the

“ 它 西装 我 不是 到 离开 女性 和 商店 所以 患病的 受保护 , 但 这

[kə'mændz] [ʌv; əv][maɪ] [-]

commands of my [193]

命令 的 我的 [-]

“我不希望妇女和商店受到如此缺乏保护，但我的命令[193]

[sju'piəriəz] [mʌst; məst][biː; bi] [əu'beid] .

superiors must be obeyed .

上级 必须 是 服从 .

必须服从上级。

[haʊ'evər] ,

However ,

然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skers] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrts] ['wiːknəs] [ɪn]

it	is	scarce	likely	that	the	enemy	will	have	knowledge	of	the	fort's	weakness	in
它	是	稀少	可能	那	这	敌人	将要	有	知识	的	这	堡垒的	弱点	在

[taɪm] [tuː; tə]['prɑːfɪt] [ˌðer'baɪ] .

time	to	profit	thereby	.
时间	到	利润	从而	.

敌人不太可能及时发现要塞的弱点并加以利用。

" [ðə; ði] ['drʌmər] - [bɔɪ] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'luːtid] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['mɑːtʃt]

"	The	drummer	-	boy	stood	at	attention	and	saluted	as	the	soldiers	marched
"	这	鼓手	-	男生	站立	在	注意力	和	敬礼	作为	这	士兵	行军

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['kʌvərd] [weɪ] .

out	through	the	covered	way	.
出去	通过	这	涵盖	方式	.

"当士兵们列队穿过有顶通道时，鼓手男孩立正敬礼。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hiː; hi] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði]

With	the	aid	of	the	women	he	hoisted	the	drawbridge	and	closed	the
和	这	援助	的	这	女性	他	吊起	这	吊桥	和	关闭	这

['mæsɪv] ['tɪmbər] [geɪts] .

massive	timber	gates	.
大量的	木材	大门	.

在妇女们的帮助下，他升起了吊桥，关上了巨大的木门。

[ðen] , ['skræmblɪŋ] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['seɪlɪŋ]

Then	,	scrambling	up	on	top	of	the	parapet	,	he	watched	the	little	sailing
然后	,	争抢	向上	在	顶部	的	这	栏杆	,	他	观看	这	小的	帆船

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

然后，他爬上城垛，注视着那艘小帆船。

[hɜːr; hər] [deks] [ɔːl] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑːrlət] - ['koʊtɪd] ['wɒrɪrz] ,

her	decks	all	bright	with	the	scarlet	-	coated	warriors	,
她	甲板	全部	明亮的	和	这	猩红	-	涂层	战士	,

她的甲板上满是身披猩红战袍的战士，熠熠生辉。

[pæs] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['hɑːrbər] ['entrəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [vjuː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

pass	out	through	the	narrow	harbor	entrance	and	disappear	from	view	around	the
经过	出去	通过	这	狭窄的	港口	入口	和	消失	从	看法	大约	这

[fɜːrst]['hedlənd,'hedlænd] .

first	headland	.
第一的	海岬	.

穿过狭窄的港口入口，绕过第一个岬角，消失在视线中。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði]['trænspɔːrt][soʊ] ['vænɪʃt] ,

Scarcely	had	the	transport	so	vanished	,
几乎	有	这	运输	所以	消失了	,

运输工具刚消失不久，

[wen] ['ruːpərts] [kiːn] [aɪz] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] ['ves(ə)l] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrbər][frʌm; frəm]

when	Rupert's	keen	eyes	discovered	another	vessel	making	for	the	harbor	from
什么时候	鲁珀特的	敏锐的	眼睛	发现	其他	血管	制作	为了	这	港口	从

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

the	opposite	side	.
这	对面的	边	.

鲁珀特敏锐的目光发现另一艘船正从对岸驶向港口。

[mɪr] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

Mere	supposition	was	useless	.
仅仅	假设	曾是	无用	.

仅仅靠猜测是没用的。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] .

The	newcomer	might	prove	to	be	a	friend	.
这	新人	可能	证明	到	是	一个	朋友	.

这位新来者或许会成为朋友。

[ɪf] [æn; ən] ['enəmi] , [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [let] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [ˌprɔblə'mætikl] .

If	an	enemy	,	the	chance	of	being	let	alone	was	problematical	.
如果	一个	敌人	,	这	机会	的	存在	让	独自的	曾是	有问题的	.

如果是敌人，想要独处的机会就很难了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'pɑːrtɪd] ['gærɪsn] .

It	was	now	too	late	to	recall	the	recently	departed	garrison	.
它	曾是	现在	也	晚的	到	记起	这	最近	已离开	驻军	.

现在召回刚刚撤离的驻军已经太晚了。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['drʌmərz] [jʌŋ] ['ʃəuldəz] [leɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

Upon	the	drummer's	young	shoulders	lay	the	whole	burden	of	maintaining	the
之上	这	鼓手的	年轻的	肩膀	躺	这	所有的	负担	的	保持	这

['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg] . [-]

dignity	of	the	English	flag	.	[	194	]
尊严	的	这	英语	旗帜	.	[	-	]

鼓手年轻的肩膀上肩负着维护英国国旗尊严的全部重任。[194]

['ruːpərt] ['heɪdən] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['pʊrli,'pɔːrli]['edʒukeɪtɪd] [bɔɪ] ,

Rupert	Haydon	was	only	a	poorly	educated	boy	,
鲁珀特	海顿	曾是	仅有的	一个	差	受过教育	男生	,

鲁珀特·海顿只是个受教育程度不高的男孩，

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['leɪt(ə)nt]['tælənt] .

but	he	must	have	had	a	great	deal	of	latent	talent	.
但	他	必须	有	有	一个	伟大的	交易	的	潜	天赋	.

但他一定具备很强的潜在天赋。

['iːv(ə)n] [waɪl] [geɪzɪŋ] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][fæst] - [ə'proʊtʃɪŋ] ['ves(ə)l] , [hiː; hi] ['mentəli]

Even	while	gazing	in	consternation	at	the	fast	-	approaching	vessel	,	he	mentally
甚至	尽管	凝视	在	惊愕	在	这	快速地	-	接近	血管	,	他	精神上

[mæpt] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] .

mapped	out	a	plan	of	campaign	.
已映射	出去	一个	计划	的	活动	.

即使惊恐地注视着快速驶来的船只，他心中也已制定了作战计划。

['heɪstɪli] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Hastily	gathering	the	women	about	him	,	he	explained	the	matter	to	them	,
草草	采集	这	女性	关于	他	,	他	解释	这	事情	到	他们	,

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər][eɪd] .

and	secured	their	aid	.
和	安全	他们的	援助	.

他匆忙地把妇女们召集到身边，向她们解释了事情的经过，并获得了她们的帮助。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [wel] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'njʊrd]

They	were	all	well	used	to	the	happening	of	the	unexpected	,	and	inured
他们	是	全部	出色地	用过的	到	这	发生	的	这	意外	,	和	受伤

[tuː; tə]['deɪndʒər][ænd; ənd] [fə'tiːg] .

to	danger	and	fatigue	.
到	危险	和	疲劳	.

他们都早已习惯了意外事件的发生，也对危险和疲劳习以为常。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər][hæz; həz]['nevər] [hæd; həd][æn; ən] ['iːzi] [lɑːt] .

The	wife	of	a	British	soldier	has	never	had	an	easy	lot	.
这	妻子	的	一个	英国	士兵	有	绝不	有	一个	简单的	很多	.

英国士兵的妻子从来都不容易过。

[ðiːz] ['rʌgɪd] - ['lʊkɪŋ] [ðoʊ] ['goʊldən] - ['hɑrtɪd] ['wɪmɪn] [dɔnd] [sʌm; səm]['juːnɪfɔːrmz] [left]

These	rugged	-	looking	though	golden	-	hearted	women	donned	some	uniforms	left
这些	崎岖	-	寻找	尽管	金的	-	心地	女性	穿戴	一些	制服	左边

[bɪ'haɪnd][baɪ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ,

behind	by	their	husbands	,	and	became	,
在后面	经过	他们的	丈夫们	,	和	成为	,

这些外表粗犷但心地善良的妇女穿上了丈夫们留下的制服，变成了.....

[ɪn] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [liːst] , [fʊl] - [fledʒd] ['soʊldʒərz] .

in	outward	appearance	at	least	,	full	-	fledged	soldiers	.
在	向外	外貌	在	至少	,	满的	-	羽翼丰满	士兵	.

至少从外表上看，他们是正规军。

[ðə; ði][sɪks] [smɔːl] ['kænən] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrts] ['bæstiənz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] , [smɔːl] - [ɑːrmz] [sɜːrvd]

The	six	small	cannon	mounted	in	the	fort's	bastions	were	loaded	,	small	-	arms	served
这	六	小的	大炮	安装	在	这	堡垒的	堡垒	是	已加载	,	小的	-	武器	服务

[aʊt] ,

out	,
出去	,

堡垒棱堡上架设的六门小型火炮已装填完毕，小型武器也已分发完毕。

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [pleɪst] [kən'viːniəntli] [tuː; tə][hænd] .

and	ammunition	placed	conveniently	to	hand	.
和	弹药	放置	方便	到	手	.

弹药也放置在方便取用的地方。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] - ['wɪmɪn] ['maʊntɪd] [gɑːrd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp]

One	of	the	soldier	-	women	mounted	guard	upon	the	ramparts	,	and	marched	up
一	的	这	士兵	-	女性	安装	警卫	之上	这	城墙	,	和	行军	向上

[ænd; ənd] [daʊn] , [ɪn] [pleɪn] [vjuː] ,

and	down	,	in	plain	view	,
和	向下	,	在	清楚的	看法	,

其中一名女兵在城墙上站岗，并在众目睽睽之下来回巡视。

[wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [ə'pɑːn] ['ʃoʊldər] .

with	musket	upon	shoulder	.
和	滑膛枪	之上	肩膀	.

肩扛火枪。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ensən] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] [stɑːf] [ɪn][ðə; ði] ['sentər]

The	English	ensign	was	,	of	course	,	flying	from	the	tall	staff	in	the	centre
这	英语	军旗	曾是	,	的	课程	,	飞行	从	这	高的	职员	在	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] .

of	the	redoubt	.
的	这	堡垒	.

当然，英国国旗正高高飘扬在堡垒中央的旗杆上。

[æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l] [druː] ['nɪrər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [-]

As	the	vessel	drew	nearer	,	the	little	garrison	[	195	]
作为	这	血管	画	更近	,	这	小的	驻军	[	-	]

随着船只越来越近，小驻军[195]

[bɪ'gæn][tuː; tə]['bʌs(ə)l][wɪð; wɪθ][æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

began	to	bustle	with	activity	,	and	continued	in	the	same	fashion	for	some
开始	到	忙碌	和	活动	,	和	持续	在	这	相同的	时尚	为了	一些

[waɪl] .

while	.
尽管	.

开始变得热闹起来，并且这种热闹景象持续了一段时间。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] - ['wɪmɪn] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [stroʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Two	of	the	soldier	-	women	would	come	out	of	the	fort	,	stroll	down	to	the
二	的	这	士兵	-	女性	会	来	出去	的	这	堡	,	漫步	向下	到	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

两名女兵会走出堡垒，漫步走到岸边，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pærəntli] [maɪld][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [ɔːf]

examine	the	stranger	with	an	apparently	mild	curiosity	,	and	then	walk	off
检查	这	陌生人	和	一个	显然	温和的	好奇心	,	和	然后	走	离开

[tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .

together	over	the	hills	.
一起	超过	这	丘陵	.

带着一丝好奇打量着这位陌生人，然后两人一起翻过山丘离开了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ruːpərt] , [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,

Meanwhile	the	others	,	including	Rupert	,	would	come	and	go	,
同时	这	其他的	,	包括	鲁珀特	,	会	来	和	去	,

与此同时，包括鲁珀特在内的其他人则来来往往。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːə'piərɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [rə'viːnz]

disappearing	and	reappearing	in	all	directions	with	the	aid	of	the	rocky	ravines
消失	和	重新出现	在	全部	方向	和	这	援助	的	这	岩石	峡谷

[ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	clumps	of	trees	upon	the	island	.
和	团块	的	树木	之上	这	岛	.

借助岛上的岩石沟壑和树丛，它们在各个方向时隐时现。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] , [huː'evər] [ðeɪ] [maɪt]

The	idea	of	all	this	was	to	convince	the	new	-	comers	,	whoever	they	might
这	主意	的	全部	这	曾是	到	说服	这	新的	-	来者	,	谁	他们	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

这一切的目的都是为了说服新来者，无论他们是谁。

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːrts] ['gærɪsn] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪm'perd] , [ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] ['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

that	the	fort's	garrison	remained	unimpaired	,	and	took	no	special	notice	of	a
那	这	堡垒的	驻军	剩余	未受损	,	和	采取	不	特别的	注意	的	一个

['sɪŋg(ə)l] ['ves(ə)l] .

single	vessel	.
单身的	血管	.

堡垒的驻军毫发无损，对任何一艘船只都没有特别关注。

[ðæt] [ðə; ði] [skiːm] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər]

That	the	scheme	had	a	certain	effect	was	shown	in	the	fact	that	the	stranger
那	这	方案	有	一个	肯定	影响	曾是	所示	在	这	事实	那	这	陌生人

[keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði]['hɑːrbər] ,

came	to	anchor	far	down	the	harbor	,
来了	到	锚	远的	向下	这	港口	,

陌生人最终在港口深处抛锚停泊，这表明该计划确实产生了一定效果。

[wel] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] [ʌv; əv] [fɔːrt]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['kænən] .

well	out	of	range	of	Fort	George's	cannon	.
出色地	出去	的	范围	的	堡	乔治的	大炮	.

远远超出乔治堡大炮的射程。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['redkoʊt] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ]

It	looked	very	much	as	if	the	appearance	of	these	redcoats	coming	and	going
它	看起来	非常	很多	作为	如果	这	外貌	的	这些	红衣军	未来	和	去

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [hæd; həd] [ɪm'prest] [hɜːr; hər] [kə'mændər] [ʌn'feɪvərəbli] .

about	the	island	had	impressed	her	commander	unfavorably	.
关于	这	岛	有	印象深刻	她	指挥官	不利的	.

看起来，这些红衣士兵在岛上来来往往，似乎给她的指挥官留下了不好的印象。

['æftər] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['hɔɪstɪd] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ensən] ,

After	some	delay	the	ship	hoisted	a	French	ensign	,
后	一些	延迟	这	船	吊起	一个	法语	军旗	,

稍作停顿后，该船升起了法国国旗。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [pʊt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [saɪd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːrt]

and	a	small	boat	put	off	from	her	side	and	headed	for	the	fort
和	一个	小的	船	放	离开	从	她	边	和	标题	为了	这	堡

['lændɪŋ] .

landing	.
降落	.

一艘小船从她身边驶出，驶向堡垒码头。

[ðɪs] [boʊt] [kən'teɪnd] [θriː] [men] — [tuː] ['roʊɪŋ] , [ænd; ənd] [-]

This	boat	contained	three	men	—	two	rowing	,	and	[	196	]
这	船	包含	三	男人	—	二	划船	,	和	[	-	]

这艘船上有三个人——两个人划桨，[196]

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] ['hoʊldɪŋ] [ə'lɔːft] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] .

one	in	the	stern	holding	aloft	a	piece	of	white	cloth	.
一	在	这	船尾	保持	高空	一个	片	的	白色的	布	.

船尾有一人高举着一块白布。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːrli] .

It	was	evidently	a	flag	of	truce	,	coming	to	parley	.
它	曾是	显然	一个	旗帜	的	休战	,	未来	到	谈判	.

这显然是一面停战旗帜，表明双方前来谈判。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːrst] [fɪrz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['riːəlaɪzd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pleɪnli] [hæd; həd] [ə; eɪ]

Although	his	worst	fears	were	now	realized	,	and	they	plainly	had	a
虽然	他的	最差	恐惧	是	现在	已实现	,	和	他们	显然	有	一个

['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['enəmi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,

formidable	enemy	to	deal	with	,
强大	敌人	到	交易	和	,

虽然他最担心的事还是发生了，他们显然要面对一个强大的敌人，

['ruːpərt] ['nevər] ['weɪvəd] , [bʌt; bət] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [best]

Rupert	never	wavered	,	but	proceeded	to	dispose	of	his	forces	in	the	best
鲁珀特	绝不	犹豫不决	,	但	继续	到	处置	的	他的	力量	在	这	最好的

['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

manner	possible	.
方式	可能的	.

鲁珀特从未动摇，而是以最佳方式处置了他的部队。

['liːvɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['sentri] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pærəpɪt, 'pærəpet] ,

Leaving	only	the	sentry	upon	the	parapet	,
离开	仅有的	这	哨兵	之上	这	栏杆	,

只留下一名哨兵守卫在城垛上。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

he	marched	out	of	the	fort	at	the	head	of	the	others	,
他	行军	出去	的	这	堡	在	这	头	的	这	其他的	,

他走在其他人的最前面，走出了堡垒。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['mɪrli] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['eskɔ:tɪŋ] ['pɑ:rti] .

as	if	they	merely	constituted	a	suitable	escorting	party	.
作为	如果	他们	仅仅	构成	一个	合适的	护送	派对	.

就好像他们只是合适的护送人员一样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑ:d][hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'kwɪpt] [bɪ'fɔ:rhænd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] ['sɪmələr]

One	of	the	squad	he	had	equipped	beforehand	with	a	flag	of	truce	similar
一	的	这	队	他	有	配备	预先	和	一个	旗帜	的	休战	相似的

[tu:; tə] [ðæt] ['kærid] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

to	that	carried	by	the	man	in	the	boat	.
到	那	携带	经过	这	男人	在	这	船	.

他事先给一个小队成员配备了一面与船上那个人所持的类似的休战旗。

[ðə; ði] ['drʌmər] [dru:] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ræŋk][ə'pɑ:n][ðə; ði]['gleɪsɪs] ,

The	drummer	drew	up	his	little	company	in	a	single	rank	upon	the	glacis	,
这	鼓手	画	向上	他的	小的	公司	在	一个	单身的	秩	之上	这	冰川	,

鼓手将他的小队在冰斗上排成一列，

[ə'baʊt] [hæf] - [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] .

about	half	-	way	between	the	intrenchments	and	the	water's	edge	.
关于	一半	-	方式	之间	这	防御工事	和	这	水的	边缘	.

大约在战壕和水边的中间位置。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðer; ðər] [dɪs'gaɪzɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] .

At	such	a	distance	their	disguises	could	not	be	discovered	.
在	这样的	一个	距离	他们的	伪装	可以	不是	是	发现	.

在这样的距离下，他们的伪装不会被识破。

[ə'loʊn] [hi:; hi] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['peb(ə)l] - [stru:n] [strænd] ,

Alone	he	advanced	to	the	border	of	the	pebble	-	strewn	strand	,
独自的	他	先进的	到	这	边界	的	这	卵石	-	散落的	链	,

他独自一人走到了布满鹅卵石的海滩边缘，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emɪseri] .

and	there	awaited	the	coming	of	the	emissary	.
和	那里	等待中	这	未来	的	这	使者	.

使者在那里等候到来。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['weri] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [tu:] ['heɪstɪli] .

The	latter	was	wary	of	approaching	too	hastily	.
这	后者	曾是	警惕	的	接近	也	草草	.

后者不愿操之过急。

[hi:; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz]['ɔ:zmən, 'əu-] [bæk] [ðə; ði] [skɪf] [stɜ:rn][fɜ:rst][tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ten][ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] [ja:dz][ʌv; əv]

He	bade	his	oarsmen	back	the	skiff	stern	first	to	within	ten	or	fifteen	yards	of
他	巴德	他的	划桨手	后退	这	小艇	船尾	第一的	到	之内	十	或者	十五	码	的

[ðə; ði] [ʃɔ:r] .

the	shore	.
这	支撑	.

他命令划桨手将小艇船尾朝前划到离岸边十到十五码的地方。

[ðen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [-]

Then	he	stopped	them	,	and	,	[	197	]
然后	他	停止	他们	,	和	,	[	-	]

然后他阻止了他们，[197]

[waɪl] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [stroʊks] ,

while	they	kept	the	boat	in	position	with	gentle	strokes	,
尽管	他们	保留	这	船	在	位置	和	温和的	笔画	,

他们用轻柔的划水动作保持船的位置，

[hiː; hi] [held] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] [ˈdrʌmər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈlʌsti] [ʃaʊtɪŋz] .

he	held	converse	with	the	intrepid	drummer	by	means	of	lusty	shoutings	.
他	握住	交谈	和	这	强悍	鼓手	经过	方法	的	好色的	喊叫声	.

他用洪亮的喊叫声与那位勇敢的鼓手交谈。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈkɑːməndænt] , ” [bɪˈgæn] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] , [ˈjuːzɪŋ] [gʊd] [ˈɪŋglɪʃ] ,

“ I	wish	to	speak	with	your	Commandant	, ”	began	the	stranger	,	using	good	English	,
“ 我	希望	到	说话	和	你的	指挥官	, ”	开始	这	陌生人	,	使用	好的	英语	,

“我想和你们的指挥官谈谈，”陌生人用流利的英语说道。

[jet] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈgælɪk] [ˈæksent] .

yet	with	a	decided	Gallic	accent	.
然而	和	一个	决定	高卢语	口音	.

但带有明显的法式口音。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . . . .

“ You	are	only	a	child	.	.	.	.
“ 你	是	仅有的	一个	孩子	.	.	.	.

你只是个孩子.....

[ə; eɪ] [ˈdrʌmər] - [bɔɪ] ? . . .

A	drummer	-	boy	?	.	.	.
一个	鼓手	-	男生	?	.	.	.

一个鼓手男孩？.....

[ˌeɪ ˈem] [aɪ] [nɑːt] [raɪt] ? . . .

Am	I	not	right	?	.	.	.
是	我	不是	正确的	?	.	.	.

难道我说得不对吗?

[aɪ] [dʒʌdʒd] [soʊ] [baɪ] [jʊr; jər] [smɔːl] [ˈstætʃər] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [koʊt] . . . .

I	judged	so	by	your	small	stature	and	pretty	coat	.	.	.	.
我	评判	所以	经过	你的	小的	身材	和	漂亮的	外套	.	.	.	.

我是根据你娇小的身材和漂亮的毛衣来判断的.....

[ɪnˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈkɑːməndænt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [fɔːrt] [ðæt] [aɪ] [dɪˈzaɪər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . ”

Inform	the	Commandant	of	your	fort	that	I	desire	a	few	words	with	him	.	”
通知	这	指挥官	的	你的	堡	那	我	欲望	一个	很少	字	和	他	.	”

请告知你们堡垒的指挥官，我想和他单独谈谈。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈruːpərt] , [ˈkuːlli] .

“ It	is	impossible	, ”	replied	Rupert	,	coolly	.
“ 它	是	不可能的	, ”	回复	鲁珀特	,	冷静地	.

“这不可能，”鲁珀特冷冷地回答道。

“ [wʌt] ?

“ What	?
“ 什么	?

“什么?

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ? ”

Impossible	?	”
不可能的	?	”

不可能的? ”

“ [jes] ; [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət]
“ Yes ; I regret to say that the Commandant will not be able to see you at
” 是的 ; 我 后悔 到 说 那 这 指挥官 将要 不是 是 有能力的 到 看 你 在
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

“是的；很遗憾地告诉您，指挥官目前无法接见您。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
But I am his representative ,
但 我 是 他的 代表 ,

但我代表他，

[ænd; ənd][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][ækt][æz; əz][jʊr; jər] ['mesɪndʒər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
and can also act as your messenger if you have something of
和 能 还 行为 作为 你的 信使 如果 你 有 某物 的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [trænz'mɪt] . ”
importance to transmit . ”
重要性 到 发送 . ”

如果你有重要的事情要传达，他也可以充当你的信使。”

“ [oʊ] - [hoʊ] !
“ O - ho !
” 哦 - 何 !

“哦吼！

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ! ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['æŋgrəli] .
We are very high and mighty , it seems ! ” retorted the stranger , angrily .
我们 是 非常 高的 和 强大的 , 它 似乎 ! ” 反驳 这 陌生人 , 愤怒地 .

“看来我们真是高人一等啊！”陌生人愤怒地反驳道。

“ [laɪk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪk] [fɔːr; fər] [miːlz] .
“ Like should have like for meals .
” 喜欢 应该 有 喜欢 为了 餐 .

“同性之间就应该有共同的饮食习惯。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ]['sɪv(ə)l][æz; əz][aɪ][fɜːrst] [ɪn'tendɪd] .
I will not be so civil as I first intended .
我 将要 不是 是 所以 民用 作为 我 第一的 故意的 .

我不会像最初设想的那样彬彬有礼。

[tel] [jʊr; jər] ['kɑːməndænt] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] - — ['kæptɪn] - .
Tell your Commandant that my name is Rabentine — Captain Rabentine .
告诉 你的 指挥官 那 我的 姓名 是 - — 队长 - .

请告诉你们的指挥官，我的名字是拉本廷——拉本廷上尉。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [-]
I have the honor of [198]
我 有 这 荣誉 的 [-]

我有幸[198]

[kə'mændɪŋ] [lɑː] [bel] [sə'riːzˌsə'riːs] , [ˌpraɪvə'tɪr] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːloʊ] . ”
commanding La Belle Cerise , privateer , of St . Malo . ”
指挥 拉 美女 樱桃红 , 私掠船 , 的 英石 . 马洛 . ”

指挥圣马洛的私掠船“美丽的樱桃号”。

“ [ə; eɪ] [frentʃ] [ˌpraɪvə'tɪr] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['ruːpərt] .
“ A French privateer ! ” ejaculated Rupert .
” 一个 法语 私掠船 ! ” 射精 鲁珀特 .

“一艘法国私掠船！”鲁珀特惊呼道。

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [went] [ɑːn] ['kæptɪn] - , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drʌmər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	Just	so	,	”	went	on	Captain	Rabentine	,	looking	from	the	drummer	to	his
”	只是	所以	,	”	去	在	队长	-	,	寻找	从	这	鼓手	到	他的

['eskɔːrt] ,

escort	,
护送	,

“正是如此，”拉本廷船长继续说道，目光从鼓手转向他的护卫。

[ʌp][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌmər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'pɪrəns]

up	at	the	fort	,	and	back	again	to	the	drummer	,	with	some	appearance
向上	在	这	堡	,	和	后退	再次	到	这	鼓手	,	和	一些	外貌

[ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

of	suspicion	.
的	怀疑	.

在堡垒上，又回到鼓手身边，脸上带着一丝怀疑。

“ [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['neɪvi] ['frɪgət] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['ruːpərt] , ['prɑːmptli] .

“	I	had	thought	you	were	a	navy	frigate	,	”	rejoined	Rupert	,	promptly	.
”	我	有	想法	你	是	一个	海军	护卫舰	,	”	重新加入	鲁珀特	,	及时	.

“我还以为你是一艘海军护卫舰呢，”鲁珀特立刻回答道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['rʌsti] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪtɪŋ] .

“	We	are	getting	rusty	for	the	want	of	a	little	fighting	.
”	我们	是	获得	生锈的	为了	这	想	的	一个	小的	斗争	.

“我们因为缺少一些实战经验而变得生疏了。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] ['slaɪtli] ['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

”	The	other	seemed	slightly	taken	aback	at	this	statement	.
”	这	其他	似乎	轻微地	已采取	背	在	这	陈述	.

另一个人似乎对这番话感到有些吃惊。

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] ['iːv(ə)n] [jet] , ” [hiː; hi] [grauld] .

“	Perhaps	you	may	have	such	a	chance	even	yet	,	”	he	growled	.
”	也许	你	可能	有	这样的	一个	机会	甚至	然而	,	”	他	咆哮	.

“或许你现在还有机会，”他咆哮道。

“ [wel] , ['kæptɪn] - , ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kɜːrtiəsli] , “ [wʌt] [els] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [seɪ]

“	Well	,	Captain	Rabentine	,	”	cried	the	boy	,	courteously	,	“	what	else	am	I	to	say
”	出色地	,	队长	-	,	”	哭	这	男生	,	礼貌地	,	”	什么	别的	是	我	到	说

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːməndænt] ?

to	the	Commandant	?
到	这	指挥官	?

“好吧，拉本廷上尉，”男孩礼貌地喊道，“我还能对指挥官说什么呢？”

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [tʊk] [nɑːt][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['mɪrli] [tuː; tə][let][juː 'es] [noʊ] [huːm] ['aʊər; ɑːr]

For	surely	you	took	not	all	this	trouble	merely	to	let	us	know	whom	our
为了	一定	你	采取	不是	全部	这	麻烦	仅仅	到	让	我们	知道	谁	我们的

['vɪzɪtər] [maɪt] [biː; bi] ? ”

visitor	might	be	?	”
游客	可能	是	?	”

你费尽心思总不只是为了告诉我们来访者是谁吧?

“ [ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪr] ['kæptɪn] , ['wæksɪŋ] [rɔːθ] ,

“	Inform	him	,	”	shouted	the	privateer	Captain	,	waxing	wroth	,
”	通知	他	,	”	喊叫	这	私掠船	队长	,	打蜡	愤怒	,

“去通知他！”私掠船船长怒吼道，语气中带着怒火。

“ [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['sɪmpli] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn]['hɑːrbər] [hɪr] [ænd; ənd] ['weðər] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

“	that	I	had	intended	simply	to	lay	in	harbor	here	and	weather	out	the	coming
“	那	我	有	故意的	简单地	到	躺	在	港口	这里	和	天气	出去	这	未来

[geɪl] .

gale	.
大风	.

“我原本打算只是停泊在这里的港口，熬过即将到来的风暴。”

[ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪz] - [ʃɪp] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][maɪ]['laɪkɪŋ] [ðæn; ðən][æn; ən] ['empti] [fɔːrt] !

That	a	good	prize	-	ship	is	more	to	my	liking	than	an	empty	fort	!
那	一个	好的	奖	-	船	是	更多的	到	我的	喜欢	比	一个	空的	堡	!

我更喜欢一艘战利品丰厚的战舰，而不是一座空荡荡的堡垒！

[pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [-]

Perhaps	there	might	even	have	been	a	case	[	199	]
也许	那里	可能	甚至	有	到过	一个	案件	[	-	]

或许甚至可能存在这样的案例[199]

[ʌv; əv] [rer] [waɪn] [sent] [ə'ʃɔːr] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kɑːmplɪmənt] .

of	rare	wine	sent	ashore	by	way	of	compliment	.
的	稀有的	葡萄酒	发送	岸上	经过	方式	的	赞扬	.

为表示感谢而赠送的珍稀葡萄酒。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['dɪstənt] ,

But	as	he	chooses	to	be	so	distant	,
但	作为	他	选择	到	是	所以	遥远	,

但他选择与人保持如此距离，

[ænd; ənd] [sendz] [ə; eɪ] ['drʌmər] - [bɔɪ] [æz; əz] ['fɪtɪŋ] [æm'bæsədər] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['kæptɪn] ,

and	sends	a	drummer	-	boy	as	fitting	ambassador	to	a	French	Captain	,
和	发送	一个	鼓手	-	男生	作为	配件	大使	到	一个	法语	队长	,

并派遣一名鼓手男孩作为合适的使节去见一位法国上尉。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [maɪ'self][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] — [bʌt; bət] , [ʃɔː] !

I	shall	give	myself	the	pleasure	of	—	But	,	pshaw	!
我	将	给	我	这	乐趣	的	—	但	,	呸	!

我将让自己享受——但是，呸！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

殖民时代的奇闻轶事(Strange Stories of Colonial Days)
第7/7页

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [fɔːr; fər][maɪ] ['oʊnərz] .

there	is	no	money	in	this	for	my	owners	.
那里	是	不	钱	在	这	为了	我的	所有者	.

我的老板们从中得不到任何好处。

[ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['kɑːməndænt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ['æŋkər] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði]['hɑːrbər] ,

Inform	your	Commandant	that	I	have	a	mind	to	anchor	farther	up	the	harbor	,
通知	你的	指挥官	那	我	有	一个	头脑	到	锚	更远	向上	这	港口	,

通知指挥官，我打算在港口更深处抛锚。

[wer] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ɪz] [gʊd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

where	the	shelter	is	good	,	for	a	few	days	.
在哪里	这	庇护所	是	好的	,	为了	一个	很少	天	.

找个合适的避难所，待上几天。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [mə'lest] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [ˌem 'iː][ə'loʊn] .

That	I	will	not	molest	him	if	he	leaves	me	alone	.
那	我	将要	不是	骚扰	他	如果	他	树叶	我	独自的	.

如果他不再打扰我，我就不会骚扰他。

[ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] .

There	you	have	it	in	a	nutshell	.
那里	你	有	它	在	一个	简而言之	.

简而言之，就是这样。

[goʊ] , [ænd; ənd] [heɪst] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] .

Go	,	and	haste	quickly	with	the	answer	.
去	,	和	匆忙	迅速地	和	这	回答	.

去吧，赶紧把答案带回来。

" ['greɪvli] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ðə; ði] ['drʌmər] [stroʊd] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]

"	Gravely	turning	on	his	heel	the	drummer	strode	back	up	the	hill	,	joined	his
"	格雷夫利	转弯	在	他的	脚跟	这	鼓手	大步走	后退	向上	这	爬坡道	,	加入	他的

['weɪtɪŋ] ['eskɔːrt] ,

waiting	escort	,
等待	护送	,

鼓手神情严肃地转身，大步走回山坡上，与等候在那里的护送人员会合。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .

and	marched	with	them	to	the	fort	.
和	行军	和	他们	到	这	堡	.

然后和他们一起向堡垒进发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə'pɑːn] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] ['mɪʃ(ə)n] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ;

He	was	gone	upon	this	pretended	mission	some	little	time	;
他	曾是	已消失	之上	这	假装	使命	一些	小的	时间	;

他以执行这项假装的任务为由离开了一段时间；

[kwaɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [ɪg'zæspəreɪt] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪr] ['kæptɪn] .

quite	long	enough	further	to	exasperate	the	privateer	Captain	.
相当	长的	足够的	更远	到	恶化	这	私掠船	队长	.

距离足够远，足以激怒私掠船船长。

" ['truːli] - [tɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['serəmoʊni] , " [hiː; hi] [sniəd] , [wen] ['ruːpərt] ,

"	Truly	'	tis	a	matter	of	wonderful	ceremony	,	"	he	sneered	,	when	Rupert	,
"	真的	-	的	一个	事情	的	精彩的	仪式	,	"	他	冷笑	,	什么时候	鲁珀特	,

“这真是一件极其隆重的仪式啊，”他冷笑道，这时鲁珀特.....

['æftər] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [prɪ'kɔ:ʃəneri] ['meʒərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['eskɔ:rt] , [wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r]

after	repeating	the	former	precautionary	measures	with	his	escort	,	was	once	more
后	重复	这	以前的	预防	措施	和	他的	护送	,	曾是	一次	更多的

[æt; ət] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] .

at	speaking	distance	.
在	请讲	距离	.

在和护送人员重复了之前的预防措施后，两人再次保持了交谈距离。

" [ɔ:l] [ðɪs] ['fɑ:ldə,rɑ:l][ɪz] ['wɪrisəm] .

"	All	this	folderol	is	wearisome	.
"	全部	这	胡闹	是	令人厌倦的	.

"所有这些胡闹都令人厌倦。"

[jʊr; jər] ['kɑ:məndænt] [meɪ] [rɪ'gret] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [sent] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [θru:]

Your	Commandant	may	regret	not	having	sent	an	officer	before	we	are	through
你的	指挥官	可能	后悔	不是	拥有	发送	一个	官	前	我们	是	通过

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

with	the	[	200	]
和	这	[	-	]

你的指挥官可能会后悔在我们完成[200]之前没有派一名军官过来。

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

事物。

[dɪd] [ju:; jʊ] [sə'fɪʃntli] [ɪm'pres] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][wʌn][tu:; tə][bi:; bi]

Did	you	sufficiently	impress	him	with	the	fact	that	I	am	not	one	to	be
做过	你	足够	令人印象深刻	他	和	这	事实	那	我	是	不是	一	到	是

['traifld] [wɪð; wɪθ] ?

trifled	with	?
琐碎	和	?

你是否让他充分感受到我并非等同于好惹的人?

[dʌz] [hi:; hi] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gærɪsn] [kæn; kən] ['skersli] [ˌaʊt'nʌmbər] [maɪ] [kru:] ?

Does	he	realize	that	his	garrison	can	scarcely	outnumber	my	crew	?
做	他	意识到	那	他的	驻军	能	几乎	人数占优	我的	全体人员	?

他难道不知道他的守军人数几乎比不上我的船员吗?

[lɑ:] [bel] [sə'ri:z,sə'ri:s] ['kæriz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔ:r] [æz; əz] ['næti] ['seɪləz] [æz; əz] ['evər]

La	Belle	Cerise	carries	one	hundred	and	fifty	-	four	as	natty	sailors	as	ever
拉	美女	樱桃红	携带	一	百	和	五十	-	四	作为	纳蒂	水手们	作为	曾经

[swʌŋ] ['bɔ:rdɪŋ] - [paiks] ,

swung	boarding	-	pikes	,
摇摆	登机	-	长矛	,

"美丽的樱桃号"载有154名身手矫健的水手，他们挥舞着登船长矛，英姿飒爽。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [sper] [ə; eɪ] [raʊnd] ['hʌndrəd] [fɔ:r; fər] ['lændɪŋ] - ['pɑ:rti]

and	at	a	pinch	we	can	spare	a	round	hundred	for	landing	-	party
和	在	一个	捏	我们	能	空闲的	一个	圆形的	百	为了	降落	-	派对

[ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['aʊər; ɑ:r] [bɪgɪst] ['gʌnz] .

and	still	have	enough	on	board	to	work	our	biggest	guns	.
和	仍然	有	足够的	在	木板	到	工作	我们的	最大	枪支	.

如果情况紧急，我们可以拿出大约一百人组成登陆队，船上仍然有足够的人手来操作我们最大的火炮。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ] [ʃoʊ] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz]['pju:ni][fɔ:rt]

He	should	be	thankful	that	I	show	an	inclination	to	leave	his	puny	fort
他	应该	是	感恩	那	我	展示	一个	倾角	到	离开	他的	弱小	堡

[ʌn'tʌtʃt] .

untouched	.
未受触碰	.

他应该庆幸我没有动他那座小堡垒。

[wʌt] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] ? ”

What	has	he	to	say	?	”
什么	有	他	到	说	?	”

他有什么要说的?

“ ['aʊər; ɑːr] [tuː] [neiʃəns] ['biːɪŋ] [æt; ət][wɔːr][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['drʌmər]

“	Our	two	nations	being	at	war	at	the	present	time	,	”	announced	the	drummer
”	我们的	二	国家	存在	在	战争	在	这	展示	时间	,	”	宣布	这	鼓手

, ['gɑːrdɪdli] ,

,	guardedly	,
,	谨慎地	,

“我们两国目前正处于战争状态,”鼓手谨慎地宣布道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːfər] [noʊ]['hɑːrbər] [ən'les] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə]

“	I	am	to	tell	you	that	we	can	offer	no	harbor	unless	you	care	to
”	我	是	到	告诉	你	那	我们	能	提供	不	港口	除非	你	关心	到

[sə'rendər] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [kruː] [æz; əz] ['prizənəz] ,

surrender	yourself	and	crew	as	prisoners	,
投降	你自己	和	全体人员	作为	囚犯	,

“我要告诉你们，除非你们愿意把自己和船员当作俘虏投降，否则我们无法提供庇护。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ʃɪp] [æz; əz] ['lɔːfl] [praɪz] .

and	your	ship	as	lawful	prize	.
和	你的	船	作为	合法的	奖	.

并将你的船作为合法战利品。

['feɪlɪŋ] [ðɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] — ”

Failing	this	,	you	must	—	”
失败	这	,	你	必须	—	”

如果做不到这一点，你必须——”

“ [wʌt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

[zaʊndz] ! ” [hauld] [ðə; ði] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd] ['frentʃmən] .

Zounds	!	”	howled	the	easily	excited	Frenchman	.
声波	!	”	嚎叫	这	容易地	兴奋的	法国人	.

“天哪！”这位容易激动的法国人大叫道。

“ [jʊr; jər] ['kɑːməndænt] [meɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [gʊd] ['dʒestɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ʃer] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .

“	Your	Commandant	may	think	this	good	jesting	,	but	I	do	not	share	his	opinions	.
”	你的	指挥官	可能	思考	这	好的	开玩笑	,	但	我	做	不是	分享	他的	意见	.

“你的指挥官可能认为这是一个不错的玩笑，但我并不认同他的观点。”

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'fensɪz] .

Tell	him	to	look	to	his	defences	.
告诉	他	到	看	到	他的	防御	.

告诉他要重视自己的防御措施。

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [fræns] [ʃæl; ʃəl][wʌns] [mɔːr] [weɪv] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

The	flag	of	France	shall	once	more	wave	above	them	.
这	旗帜	的	法国	将	一次	更多的	海浪	多于	他们	.

法国国旗将再次在他们头顶飘扬。

[wiː; wi] [wɪl] [ə'tæk] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] [pʊr] ['feloʊ] [aɪ] [luːz] [ɪn] [ðɪs] ['wɜːrθləs] [-

We	will	attack	at	once	,	and	for	every	poor	fellow	I	lose	in	this	worthless	[	201
我们	将要	攻击	在	一次	,	和	为了	每一个	贫穷的	同伴	我	失去	在	这	毫无价值	[	-

]

]
]

我们将立即发起进攻，而我在这毫无价值的[201]中损失的每一个可怜的家伙

[əˈsɔːlt] , [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [səˈvaɪvəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strʌŋ] [ʌp][tuː; tə][daɪ] .

assault	,	two	of	your	survivors	shall	be	strung	up	to	die	.
突击	,	二	的	你的	幸存者	将	是	串	向上	到	死	.

袭击发生后，你们的两名幸存者将被吊死。

[gɪv] [weɪ] , [maɪ] [bɔɪz] !

Give	way	,	my	boys	!
给	方式	,	我的	男孩们	!

让开，孩子们!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɔːzmən, ˈəu-] .

"	he	cried	,	addressing	his	oarsmen	.
"	他	哭	,	解决	他的	划桨手	.

“他向他的划桨手们喊道。”

[ðə; ði] [boʊt] [sped] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .

The	boat	sped	off	to	the	vessel	.
这	船	加速	离开	到	这	血管	.

小艇飞速驶向那艘船。

[ðə; ði] [ˈdrʌmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] [rɪˈtɜːrnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][fɔːrt] ,

The	drummer	and	his	little	party	returned	within	the	fort	,
这	鼓手	和	他的	小的	派对	返回	之内	这	堡	,

鼓手和他的小队成员返回了堡垒内。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .

and	prepared	as	best	they	could	for	what	was	to	follow	.
和	准备	作为	最好的	他们	可以	为了	什么	曾是	到	跟随	.

他们尽其所能地为接下来的事情做好准备。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpraɪvəˈtɪr] [ˈkæptɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

Almost	immediately	after	the	arrival	of	the	privateer	Captain	on	board	his	ship	,
几乎	立即地	后	这	到达	的	这	私掠船	队长	在	木板	他的	船	,

私掠船船长登船后几乎立刻，

[θriː] [greɪt] [ˈpɪnɪs] [wɜːr; wər] [ˈloʊɝd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][men] .

three	great	pinnaces	were	lowered	to	the	water	and	filled	with	men	.
三	伟大的	平底船	是	降低	到	这	水	和	已填	和	男人	.

三艘巨大的平底船被放入水中，船上挤满了人。

[ðə; ði] [ˈglɪtər] [frʌm; frəm] [ˈneɪkɪd] [ˈkʌtləs] , [ˌɪnˈleɪd] [ˈpɪstlz] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [held] [ˈmʌskɪt] [kʊd; kəd]

The	glitter	from	naked	cutlasses	,	inlaid	pistols	,	and	carefully	held	muskets	could
这	闪光	从	裸	弯刀	,	镶嵌	手枪	,	和	小心	握住	滑膛枪	可以

['iːzəli] [biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

easily	be	distinguished	among	them	.
容易地	是	杰出的	之中	他们	.

裸露的弯刀、镶嵌宝石的手枪和小心翼翼握在手中的火枪闪闪发光，很容易就能从中分辨出来。

[ðɪs] [floʊˈtɪlə][wʌz; wəz] [suːn] [ˈredi] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] [ˈlændɪŋ] .

This	flotilla	was	soon	ready	,	and	at	once	started	for	the	fort	landing	.
这	船队	曾是	很快	准备好	,	和	在	一次	开始	为了	这	堡	降落	.

这支舰队很快准备就绪，立即向要塞登陆点驶去。

['lʌkɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['trɪviəl][bænd][ʌv; əv] [dɪ'fɛndɚz] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ]

Luckily	for	the	trivial	band	of	defenders	the	wind	was	increasing	to	such
幸运的是	为了	这	琐碎的	乐队	的	后卫	这	风	曾是	增加	到	这样的

[æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] ['kæptɪn] - [dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə] [ə'tempt]

an	extent	that	Captain	Rabentine	did	not	consider	it	wise	to	attempt	manœuvring
一个	程度	那	队长	-	做过	不是	考虑	它	明智的	到	试图	机动

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'bɔɪd] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs]['hɑːrbər] .

his	ship	in	an	unbuoyed	and	dangerous	harbor	.
他的	船	在	一个	未浮起	和	危险的	港口	.

幸运的是，对于这支人数不多的守军来说，风势越来越大，以至于拉本廷船长认为在没有浮标且危险的港口中操纵他的船是不明智的。

['ðerfɔːr] [ðə; ði][floʊ'tɪlə][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv][lɑː] [bel] [sə'riːzˌsə'riːs] .

Therefore	the	flotilla	was	without	any	aid	from	the	guns	of	La	Belle	Cerise	.
所以	这	船队	曾是	没有	任何	援助	从	这	枪支	的	拉	美女	樱桃红	.

因此，舰队没有得到“美丽樱桃号”舰炮的任何援助。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə][rʌn] [haɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊvər'loʊdɪd]['boʊts]

Moreover	,	the	waves	were	commencing	to	run	high	,	and	the	overloaded	boats
而且	,	这	波浪	是	开始	到	跑步	高的	,	和	这	过载	船

['leɪbərd] ['hevɪli] .

labored	heavily	.
辛勤劳作	重度	.

此外，海浪开始变得很高，超载的船只行驶起来十分吃力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [-]

It	was	necessary	to	keep	them	headed	to	the	seas	as	much	as	[	202	]
它	曾是	必要的	到	保持	他们	标题	到	这	海域	作为	很多	作为	[	-	]

必须尽可能让他们驶向大海[202]

['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ðer; ðər] ['prɑːgres] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] ['rendərd]

possible	,	and	,	in	consequence	,	their	progress	towards	the	shore	was	rendered
可能的	,	和	,	在	结果	,	他们的	进步	向	这	支撑	曾是	渲染

[ɪk'striːmli] [sloʊ] .

extremely	slow	.
极其	慢的	.

因此，他们向岸边的行进速度变得极其缓慢。

['ruːpərt] ['heɪdən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmprəvaɪzd] ['gærɪsn] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] .

Rupert	Haydon	and	his	improvised	garrison	were	all	ready	.
鲁珀特	海顿	和	他的	即兴发挥	驻军	是	全部	准备好	.

鲁珀特·海顿和他的临时驻军已经准备就绪。

[ðə; ði] ['loʊdɪd] ['kænən] [wɜːr; wər] [treɪnd] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ]

The	loaded	cannon	were	trained	as	nearly	as	could	be	upon	the	approaching
这	已加载	大炮	是	受过训练	作为	几乎	作为	可以	是	之上	这	接近

['boʊts] .

boats	.
船	.

装填弹药的大炮尽可能地对准了驶近的船只。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [kɪst] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][fɑːnd] [gʊd] - [baɪ] ,

The	women	soldiers	had	kissed	their	children	a	fond	good	-	bye	,
这	女性	士兵	有	亲吻	他们的	孩子们	一个	喜爱	好的	-	再见	,

女兵们深情地吻别了她们的孩子。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːm] - [pruːf] ['mægəziːn] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['deɪndʒər] [ʌv; əv]

and	shut	them	up	in	the	bomb	-	proof	magazine	,	away	from	danger	of
和	关闭	他们	向上	在	这	炸弹	-	证明	杂志	,	离开	从	危险	的

['flaɪɪŋ] [prəd'ʒektaɪlz] .

flying	projectiles	.
飞行	抛射物	.

并将它们关进防弹弹药库，远离飞行弹丸的危险。

[wen] [ðə; ði] [floʊ'tɪlə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [reɪndʒ] ,

When	the	flotilla	had	arrived	within	easy	range	,
什么时候	这	船队	有	到达的	之内	简单的	范围	,

当舰队抵达射程之内时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['drʌmər] [kə'menst] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊl]

the	young	drummer	commenced	discharging	the	battery	as	fast	as	he	could	pull
这	年轻的	鼓手	开始	出院	这	电池	作为	快速地	作为	他	可以	拉

[ðə; ði] ['lænjərd] .

the	lanyards	.
这	挂绳	.

年轻的鼓手开始拼命拉动挂绳，以最快的速度释放电池的电量。

['æftər] [hɪm; ɪm] ['hɜːrid] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ˌriː'loʊdɪŋ] [ðə; ði] ['hiːtɪd] ['kænən] .

After	him	hurried	the	women	,	reloading	the	heated	cannon	.
后	他	慌忙	这	女性	,	重新装弹	这	加热	大炮	.

他随后催促女人们重新装填滚烫的大炮。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [keɪm] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəuiŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːki] [klɪfs] [rɪ'piːtɪd]

The	roar	of	the	discharge	came	re	-	echoing	back	from	the	rocky	cliffs	repeated
这	吼	的	这	释放	来了	关于	-	回声	后退	从	这	岩石	悬崖	重复

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] ,

over	and	over	again	,
超过	和	超过	再次	,

排放物的轰鸣声从岩石峭壁间回荡，一遍又一遍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smoʊk] - [klaʊdz] [ˌtempə'rerəli] [hɪd] [ðə; ði] [fɔːrt] [frʌm; frəm] [vjuː] .

and	the	smoke	-	clouds	temporarily	hid	the	fort	from	view	.
和	这	抽烟	-	云	暂时地	隐藏	这	堡	从	看法	.

烟雾暂时遮蔽了堡垒的视线。

[ðɪs] [ˌʌn'skilfjl] ['vɑːli] [went] [waɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrk] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['ʌndər]

This	unskilful	volley	went	wide	of	the	mark	,	as	was	to	be	expected	under
这	不熟练的	截击	去	宽的	的	这	标记	,	作为	曾是	到	是	预期的	在下面

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

the	circumstances	,
这	情况	,

正如预期的那样，这次笨拙的凌空抽射偏离了目标。

[ænd; ənd] [jet] [in'fliktid] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪəzmən] .

and	yet	inflicted	great	damage	upon	the	privateersmen	.
和	然而	造成的	伟大的	损害	之上	这	私掠船	.

然而，却给私掠船造成了巨大损失。

[ðə; ði] [θɪŋ] [keɪm] [ə'baʊt] ['æftər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fæʃ(ə)n] : [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	thing	came	about	after	the	following	fashion	:	Upon	the	very	beginning	of	the
这	事物	来了	关于	后	这	下列的	时尚	:	之上	这	非常	开始	的	这

[ˌkænə'neɪd] , [ðə; ði] [-]

cannonade	,	the	[	203	]
炮击	,	这	[	-	]

事情的经过是这样的：炮击开始时，[203]

['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [boʊt] [hæd; həd] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['rəʊəz] [swɪŋ] [ðer; ðər][krɑːft]

officer	in	command	of	the	leading	boat	had	bade	his	rowers	swing	their	craft
官	在	命令	的	这	领导	船	有	巴德	他的	划船者	摇摆	他们的	工艺

[də'rektli; daɪ'rektli] [hed] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,

directly	head	on	to	the	fort	,
直接地	头	在	到	这	堡	,

领头船的指挥官命令他的划桨手们调转船头，径直冲向堡垒。

[ðʌs] ['prezəntɪŋ] [æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

thus	presenting	as	small	a	target	as	possible	.
因此	呈现	作为	小的	一个	目标	作为	可能的	.

从而使目标尽可能小。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [boʊt] , [haʊ'evər] ,

Those	in	the	second	boat	,	however	,
那些	在	这	第二	船	,	然而	,

然而，第二艘船上的那些人，

[mɔːr] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][prəd'ʒektaɪlz][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

more	intent	upon	watching	the	course	of	the	projectiles	than	anything	else	,
更多的	意图	之上	观看	这	课程	的	这	抛射物	比	任何事物	别的	,

[hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðɪs] ,

had	not	noticed	this	manœuvre	,
有	不是	注意到	这	演习	,

他当时一心只想观察弹道，没有注意到这一举动。

[ænd; ənd][soʊ] , [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [keɪm] ['smæʃɪŋ] [ə'genst]

and	so	,	before	anything	could	be	done	to	prevent	it	,	came	smashing	against
和	所以	,	前	任何事物	可以	是	完毕	到	防止	它	,	来了	粉碎	反对

[ðə; ði] ['ʌðɚz] ['gʌnl] .

the	other's	gunwale	.
这	其他的	舷缘	.

于是，还没等采取任何措施阻止，它就猛地撞上了对方的舷缘。

[ɪn][ðə; ði] ['hevi] [siː] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['speʃəli] [dɪ'zæstrəs] .

In	the	heavy	sea	then	running	this	was	specially	disastrous	.
在	这	重的	海	然后	跑步	这	曾是	特别	灾难性的	.

在当时波涛汹涌的海面上航行，后果尤其严重。

[ðə; ði] ['strɪkən] [boʊt][hæd; həd][hɜːr; hər][saɪd] [stoʊv] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːn] - ['kʌmər] [wʌz; wəz]

The	stricken	boat	had	her	side	stove	in	,	and	the	on	-	comer	was
这	受打击的	船	有	她	边	火炉	在	,	和	这	在	-	角	曾是

[ˌoʊvər'tɜːrnd] .

overturned	.
翻覆	.

遇险船只侧倾，对面船只被掀翻。

[bəuθ] [kruːz] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Both	crews	quickly	found	themselves	struggling	in	the	water	.
两个都	船员	迅速地	成立	他们自己	挣扎	在	这	水	.

两支队伍很快发现自己在水中陷入了困境。

[wel] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [ə'sɔːlt] ,

Well	convinced	of	the	hopelessness	of	continuing	their	present	assault	,
出色地	确信	的	这	绝望	的	继续	他们的	展示	突击	,

他们深信继续目前的进攻毫无希望，

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɪnɪs] [kən'faɪnd] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] ['reskjuːɪŋ] ['draʊnɪŋ]

the	men	in	the	remaining	pinnace	confined	their	efforts	to	rescuing	drowning
这	男人	在	这	其余的	小艇	受限	他们的	努力	到	救援	溺水

['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ə'gen] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

comrades	and	getting	out	of	range	again	as	quickly	as	possible	.
同志们	和	获得	出去	的	范围	再次	作为	迅速地	作为	可能的	.

剩下的小艇上的船员们竭尽全力营救溺水的同伴，并尽快脱离危险区域。

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [naʊ] [ɪn'kriːst] [kən'sɪdərəbli] , [ænd; ənd] [ɪts] ['gæðərɪŋ] [fɔːrs] [geɪv] ['prɑːmɪs]

The	gale	had	now	increased	considerably	,	and	its	gathering	force	gave	promise
这	大风	有	现在	增加	相当	,	和	它是	采集	力量	给予	承诺

[ʌv; əv] [stɪl] ['fɪrsər] [maɪt] .

of	still	fiercer	might	.
的	仍然	更凶猛	可能	.

狂风现在明显增强，而且风力还在不断增强，预示着未来将更加猛烈。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ʃɪp]

By	the	time	the	survivors	of	the	boat	expedition	had	returned	to	their	ship
经过	这	时间	这	幸存者	的	这	船	远征	有	返回	到	他们的	船

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] ['twaɪlaɪt] .

the	day	was	drawing	close	to	twilight	.
这	天	曾是	绘画	关闭	到	暮	.

当船只探险队的幸存者们返回船上时，天色已接近黄昏。

['kæptɪn] - [wel] ['riːələɪzd] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [-]

Captain	Rabentine	well	realized	his	double	[	204	]
队长	-	出色地	已实现	他的	双倍的	[	-	]

拉本廷船长充分意识到他的双重身份[204]

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

危险。

['feɪlɪŋ] ['ʃeltər] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [faʊnd] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

Failing	shelter	,	which	could	only	be	found	farther	up	the	harbor	,
失败	庇护所	,	哪个	可以	仅有的	是	成立	更远	向上	这	港口	,

避难所不堪重负，只能在港口更上游的地方找到。

[ænd; ənd] [ɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrts] ['kænən] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [pʊt] [tuː; tə] [siː] .

and	in	range	of	the	fort's	cannon	,	he	must	put	to	sea	.
和	在	范围	的	这	堡垒的	大炮	,	他	必须	放	到	海	.

在要塞大炮射程之内，他必须出海。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [waɪld] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'pʌls] .

He	was	wild	with	anger	at	his	repulse	.
他	曾是	荒野	和	愤怒	在	他的	击退	.

他因遭到拒绝而怒不可遏。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪnd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]

What	would	have	been	his	condition	of	mind	if	he	had	known	that	the
什么	会	有	到过	他的	状况	的	头脑	如果	他	有	已知	那	这

[dɪ'fɛndɚz] [kən'sistid] ['mɪrli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [drest] [ɪn] ['soʊldʒər] [kloʊðz]

defenders	consisted	merely	of	a	boy	and	a	few	women	dressed	in	soldier	clothes
后卫	由……组成	仅仅	的	一个	男生	和	一个	很少	女性	穿着	在	士兵	衣服

?

?
?

如果他知道守卫者只是由一个男孩和几个穿着军装的女人组成，他会作何感想?

['heɪstɪli] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [slɪpt] , ['kæptɪn] - [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv]

Hastily	ordering	the	cable	slipped	,	Captain	Rabentine	saw	to	the	spreading	of
草草	订购	这	电缆	滑倒了	,	队长	-	锯	到	这	传播	的

[sʌm; səm] [smɔːl] [stɔːrm] - [seɪlz] ,

some	small	storm	-	sails	,
一些	小的	风暴	-	帆	,

拉本廷船长匆忙下令解开缆绳，并安排展开了一些小型风暴帆。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l]['hɑːrbər] .

and	tried	to	beat	out	of	the	inhospitable	harbor	.
和	尝试	到	打	出去	的	这	不宜居住的	港口	.

并试图驶出这个不适宜居住的港口。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [hɪr] ['fɔːrtʃən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

But	even	here	fortune	seemed	to	be	against	him	.
但	甚至	这里	财富	似乎	到	是	反对	他	.

但即便如此，命运似乎也与他作对。

[ðə; ði] [fʊl] [flʌd] - [taɪd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [lɑː] [bel] [sə'riːzˌsə'riːs] [strʌtid] ['breɪvli]

The	full	flood	-	tide	was	running	,	and	although	La	Belle	Cerise	strutted	bravely
这	满的	洪水	-	潮	曾是	跑步	,	和	虽然	拉	美女	樱桃红	昂首阔步	勇敢地

,

,

,

正值涨潮，尽管"美丽的樱桃号"勇敢地昂首阔步，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][pər'septəb(ə)l] ['ɔːfɪŋ] .

she	could	make	no	perceptible	offing	.
她	可以	制作	不	可感知的	离岸	.

她没有做出任何明显的举动。

[ðə; ði]['oʊnli][roʊd][tuː; tə] ['seɪfti] [leɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][pæst][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] ['ʌðər]

The	only	road	to	safety	lay	directly	past	the	fort	and	out	the	other
这	仅有的	路	到	安全	躺	直接地	过去的	这	堡	和	出去	这	其他

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

通往安全的唯一道路是直接穿过堡垒，从另一个入口出去。

[ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪr] ['kæptɪn] [wel] [nuː] [ðæt] [wʌn] ['lʌki] [ʃɑːt] [maɪt] [dɪs'eɪb(ə)l][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

The	privateer	Captain	well	knew	that	one	lucky	shot	might	disable	his	ship	,
这	私掠船	队长	出色地	知道	那	一	幸运的	射击	可能	禁用	他的	船	,

私掠船船长很清楚，一次幸运的射击就可能使他的船失去战斗力。

[ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [luːz] [kən'troʊl]['oʊvər][hɜːr; hər] .

and	cause	him	to	lose	control	over	her	.
和	原因	他	到	失去	控制	超过	她	.

并导致他失去对她的控制。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪnd] [ænd; ənd][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [koʊst] [ðɪs] [ment] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [ænd; ənd]

In	such	a	wind	and	upon	such	a	coast	this	meant	almost	certain	death	and
在	这样的	一个	风	和	之上	这样的	一个	海岸	这	意思是	几乎	肯定	死亡	和

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

在这样的风力下，在这样的海岸上，这几乎意味着死亡和毁灭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	appeared	to	be	his	only	chance	,	and	he	had	to	take	it	.
但	它	出现	到	是	他的	仅有的	机会	,	和	他	有	到	拿	它	.

但这似乎是他唯一的机会，他必须抓住它。

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] [swept] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪr] . [-]
Down **on** **the** **wind** **swept** **the** **privateer** **.** **[** **205** **]**
向下 在 这 风 扫荡 这 私掠船 . [-]

私掠船顺着风而下。[205]

[hɜːr; hər] [deks] [wɜːr; wər] [ə'wɔːʃ] [wɪð; wɪθ] [foʊm] .
Her **decks** **were** **awash** **with** **foam** **.**
她 甲板 是 淹没 和 泡沫 .

她的甲板上满是泡沫。

[ʃiː; ʃi] [roʊld] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [θɪŋ] .
She **rolled** **and** **pitched** **like** **a** **mad** **thing** **.**
她 滚动 和 投球 喜欢 一个 疯狂的 事物 .

她像疯了一样翻滚、投掷。

[hɜːr; hər] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [læʃ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [rɪŋ] - [boʊlts] .
Her **guns** **were** **lashed** **fast** **to** **the** **deck** **ring** **-** **bolts** **.**
她 枪支 是 鞭打 快速地 到 这 甲板 戒指 - 螺栓 .

她的火炮被牢牢地绑在甲板的环形螺栓上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌsuːɪ'saɪd(ə)l][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] .
It **would** **have** **been** **suicidal** **to** **try** **to** **use** **them** **in** **such** **a** **sea** **.**
它 会 有 到过 有自杀倾向 到 尝试 到 使用 他们 在 这样的 一个 海 .

在这样的海况下使用它们无异于自杀。

[ðə; ði] [kruː] [klʌŋ] [tuː; tə] [ʃraʊdz] [ænd; ənd] ['reɪlɪŋz] ,
The **crew** **clung** **to** **shrouds** **and** **railings** **,**
这 全体人员紧紧抓住 到 裹尸布 和 栏杆 ,

船员们紧紧抓住索具和栏杆。

[geɪzɪŋ] ['ruːfəli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nɪrɪŋ] ['bætlmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌnsək'sesfəli]
gazing **ruefully** **upon** **the** **nearing** **battlements** **which** **they** **had** **so** **unsuccessfully**
凝视 懊悔地 之上 这 临近 城垛 哪个 他们 有 所以 不成功
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'seɪl] .
attempted **to** **assail** **.**
尝试过 到 攻击 .

他们懊悔地望着越来越近的城垛，他们曾试图进攻这些城垛，但最终失败了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [hɪl] .
In **a** **few** **minutes** **they** **were** **almost** **abreast** **of** **the** **green** **hill** **.**
在 一个 很少 分钟 他们 是 几乎 并排 的 这 绿色的 爬坡道 .

几分钟后，他们几乎就与绿色的山丘并肩而行了。

['skersli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['dɪstənt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['ɪmbreɪʒəz] ,
Scarcely **a** **hundred** **yards** **distant** **were** **the** **grinning** **embrasures** **,**
几乎 一个 百 码 遥远 是 这 咧嘴笑 射击孔 ,

不到一百码远的地方，就是那些咧嘴而笑的炮眼。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [prəʊ'truːdid][ðə; ði] ['mʌzlz] [ʌv; əv] ['kænən] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] .
from **which** **protruded** **the** **muzzles** **of** **cannon** **in** **plain** **view** **.**
从 哪个 突出 这 口套 的 大炮 在 清楚的 看法 .

大炮的炮口清晰可见地从炮口伸出。

[ʃiː; ʃi] [roʊld] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [laɪk] [ə; eɪ][mæd] [θɪŋ]
SHE **ROLLED** **AND** **PITCHED** **LIKE** **A** **MAD** **THING**
她 滚动 和 投球 喜欢 一个 疯狂的 事物

她像疯了一样翻滚、投掷

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɔːrt] ['ruːpərt] ['heɪdən] [stʊd] ['redi] , ['lænjərd] [ɪn][hænd] .
Within **the** **fort** **Rupert** **Haydon** **stood** **ready** **,** **lanyard** **in** **hand** **.**
之内 这 堡 鲁珀特 海顿 站立 准备好 , 挂绳 在 手 .

堡垒内，鲁珀特·海顿严阵以待，手中握着挂绳。

[ðə; ði] ['gʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['kerfəli] ['saɪtɪd] [ðɪs] [taɪm] ,

The	guns	had	been	more	carefully	sighted	this	time	,
这	枪支	有	到过	更多的	小心	目击者	这	时间	,

这次枪炮瞄准得更加仔细了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɔːl] [mɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [mɑːrk] .

and	he	felt	sure	that	they	could	not	all	miss	such	a	monstrous	mark	.
和	他	毛毡	当然	那	他们	可以	不是	全部	错过	这样的	一个	滔天	标记	.

他确信他们不可能都错过这么大的靶子。

[wʌn] [pʊl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['blækənd] [kɔːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['vɔɪɪdʒ]

One	pull	upon	the	blackened	cord	and	the	chances	for	a	prosperous	voyage
一	拉	之上	这	变黑	绳索	和	这	机会	为了	一个	繁荣	航程

[ʌv; əv] [lɑː] [bel] [sə'riːˌzˌsə'riːs] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mɑːloʊ] [wʊd] [biː; bi] [smɔːl] .

of	La	Belle	Cerise	of	St	.	Malo	would	be	small	.
的	拉	美女	樱桃红	的	英石	.	马洛	会	是	小的	.

拉一下那根漆黑的绳子，“圣马洛的拉贝勒·塞丽丝”号航行顺利的机会就微乎其微了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

For	a	second	he	hesitated	.
为了	一个	第二	他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

[ðen] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['lænjərd] , [kraɪd] :

Then	dropping	the	lanyard	,	cried	:
然后	下降	这	挂绳	,	哭	:

然后扔掉挂绳，喊道：

“ [noʊ] , [noʊ] .

“	No	,	no	.
”	不	,	不	.

“不，不。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mɜːrdər] , [nɑːt] ['bæt(ə)l] .

It	would	be	murder	,	not	battle	.
它	会	是	谋杀	,	不是	战斗	.

那将是谋杀，而不是战斗。

” ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri]

”	Seizing	the	white	flag	of	truce	that	had	already	been	used	in	the	preliminary
”	抓住	这	白色的	旗帜	的	休战	那	有	已经	到过	用过的	在	这	初步的

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [-]

negotiations	,	[	206	]
谈判	,	[	-	]

“夺取了在初步谈判中已经使用的停战白旗[206]

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pærəpɪtˌ'pærəpet] , [hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] .

and	leaping	upon	the	parapet	,	he	waved	it	to	and	fro	.
和	跳跃	之上	这	栏杆	,	他	挥手	它	到	和	弗	.

他跳上栏杆，挥舞着它。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ˌkɔmpri'hendid] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪr] .

The	meaning	was	instantly	comprehended	on	board	of	the	privateer	.
这	意义	曾是	即刻	理解	在	木板	的	这	私掠船	.

私掠船上的人们立刻明白了其中的含义。

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [ɪn] ['kɜːrtəsi] , [sʌm; səm] ['seɪləz] , [æt; ət] [rɪsk] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪm] ,

Not	to	be	outdone	in	courtesy	,	some	sailors	,	at	risk	of	life	and	limb	,
不是	到	是	胜过	在	礼貌	,	一些	水手们	,	在	风险	的	生活	和	肢	,

为了不甘示弱，一些水手冒着生命危险，

['skræmbld] [æft][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hæljərd] .
scrambled aft to their own halyards .
打乱 后部 到 他们的 自己的 升帆索 .

他们争先恐后地爬到自己的帆索上。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [swept] [baɪ] ,
As the ship swept by ,
作为 这 船 扫荡 经过 ,

当船只呼啸而过时，

[ðə; ði] [praʊd] ['ensən] [ʌv; əv] [fræns] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ɪn] [sə'luːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌmər] -
the proud ensign of France descended to the deck in salute to the drummer -
这 自豪的 军旗 的 法国 下降 到 这 甲板 在 礼炮 到 这 鼓手 -
[bɔɪ] [ʌv; əv] ['wɔːrbərtənz] .
boy of Warburton's .
男生 的 沃伯顿的 .

法国骄傲的旗帜降到甲板上，向沃伯顿的鼓手男孩致敬。

[er] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ə'gen] , [lɑː] [bel] [sə'riːzˌsə'riːs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ri'siːdɪŋ] [spek] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Ere it was hoisted again , La Belle Cerise was a receding speck upon the
埃雷 它 曾是 吊起 再次 , 拉 美女 樱桃红 曾是 一个 消退 斑点 之上 这
['dɑːrkənɪŋ] , [stɔːrm] - [swept] ['oʊʃ(ə)n] . [-]
darkening , storm - swept ocean . [207]
变暗 , 风暴 - 扫荡 海洋 . [-]

在它再次升起之前，“美丽的樱桃号”就像是越来越暗、风暴肆虐的大海上一个逐渐远去的小点。[207]

['ɛksˈviː]
XV
十五

十五

['rɔdʒəz] - ['reindʒəz]
ROGERS ' RANGERS
罗杰斯 - 护林员

罗杰斯游骑兵队

[ðə; ði] ['feɪməs] [nuː] ['hæmpʃə] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [wɔːr]
The Famous New Hampshire Scouts of the Old French War
这 著名的 新的 汉普郡 童子军 的 这 老的 法语 战争

旧法国战争中著名的新罕布什尔州侦察兵

['rɔdʒəz] - ['reindʒəz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɑːrtəzn] [kɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [wɔːr] .
Rogers ' Rangers were a famous partisan corps during the old French War .
罗杰斯 - 游骑兵队 是 一个 著名的 党派 兵团 期间 这 老的 法语 战争 .

罗杰斯游骑兵是法国战争时期一支著名的游击队。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['regjələr] ['fɔːrsɪz] [ɪm'plɔɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'regjələr] [ɔːr] ['pɑːrtəzn] ['bɑːdɪz] ,
Besides the regular forces employed , there were irregular or partisan bodies ,
除了 这 常规的 力量 受雇 , 那里 是 不规律的 或者 党派 身体 ,

除了正规军之外，还有非正规军或游击队。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [kə'neɪdiən] [frentʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪndiən] ['ælaɪz] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]
composed of Canadian French and their Indian allies on one side , and English
由 的 加拿大 法语 和 他们的 印度 盟国 在 一 边 , 和 英语
['frʌntjəzmən] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
frontiersmen on the other .
边疆居民 在 这 其他 .

一方是加拿大法语区居民及其印第安盟友，另一方是英国边境居民。

[ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [skaʊts] [ænd; ənd]['reɪndʒəz][fɔːr; fər] ['iːðər] ['ɑːrmi] , ['gaːdɪŋ] [treɪnz] , [prəʊ'kjʊərɪŋ]

They	acted	as	scouts	and	rangers	for	either	army	,	guarding	trains	,	procuring
他们	行动	作为	侦察兵	和	护林员	为了	任何一个	军队	,	守护	火车	,	采购

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

他们为两军担任侦察兵和游骑兵，负责守卫火车、收集情报。

[ænd; ənd] [ˌɪntər'sept] [sə'plaɪz] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] .

and	intercepting	supplies	destined	for	the	enemy	.
和	拦截	补给品	注定	为了	这	敌人	.

并拦截运往敌方的物资。

[bəuθ][wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [pɪkt] [men] , [skɪld] [ɪn] ['wʊdkræft] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['mɑːksmən]

Both	were	composed	of	picked	men	,	skilled	in	woodcraft	,	and	excellent	marksmen
两个都	是	由	的	挑选	男人	,	熟练	在	木工	,	和	出色的	神射手

.

:
.

这两个组织都由精挑细选的勇士组成，他们擅长木工技艺，而且都是优秀的射手。

[wʌn] [ʌv; əv]['rɔdʒəz] - ['kʌmpəniz] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv]['indiəns][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv]

One	of	Rogers	'	companies	was	composed	entirely	of	Indians	in	their	native
一	的	罗杰斯	-	公司	曾是	由	完全	的	印度人	在	他们的	本国的

['kɑːstuːm] . [-]

costume	.	[	208	]
戏服	.	[	-	]

罗杰斯的一个公司完全由身着民族服装的印第安人组成。[208]

[ðə; ði] ['reɪndʒəz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['hɑːrdi][ænd; ənd] ['rezəluːt] [jʌŋ] [men] , ['prɪnsəpli]

The	Rangers	were	a	body	of	hardy	and	resolute	young	men	,	principally
这	游骑兵队	是	一个	身体	的	耐寒的	和	坚决	年轻的	男人	,	主要

[frʌm; frəm] [nuː] ['hæmpʃə] .

from	New	Hampshire	.
从	新的	汉普郡	.

游骑兵是一群意志坚强、意志坚定的年轻人，他们主要来自新罕布什尔州。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə] ['hɑːdʃɪps] ,

They	were	accustomed	to	hunting	and	inured	to	hardships	,
他们	是	习惯	到	打猎	和	受伤	到	艰辛	,

他们习惯了狩猎，也习惯了艰苦的生活。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['friːkwənt] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər]

and	from	frequent	contact	with	the	Indians	they	had	become	familiar
和	从	频繁	接触	和	这	印度人	他们	有	变得	熟悉的

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

with	their	language	and	customs	.
和	他们的	语言	和	海关	.

由于经常与印第安人接触，他们熟悉了他们的语言和习俗。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['rʌgɪd] ['fɔrəstɚz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [ʃɑːt] ,

Every	one	of	these	rugged	foresters	was	a	dead	shot	,
每一个	一	的	这些	崎岖	林务员	曾是	一个	死的	射击	,

这些身强力壮的护林员个个都是神枪手。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪt][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər][æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

and	could	hit	an	object	the	size	of	a	dollar	at	a	hundred	yards	.
和	可以	打	一个	目的	这	尺寸	的	一个	美元	在	一个	百	码	.

而且能在100码外击中一美元大小的物体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['aɪdlnəs] [ɪn][ðə; ði] ['reindʒəz] - [kæmp] .

There	was	no	idleness	in	the	Rangers	'	camp	.
那里	曾是	不	懒惰	在	这	游骑兵队	-	营	.

游骑兵营地里没有丝毫懈怠。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

They	were	obliged	to	be	constantly	on	the	alert	,
他们	是	有义务	到	是	不断地	在	这	警报	,

他们必须时刻保持警惕。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] .

and	to	keep	a	vigilant	watch	upon	the	enemy	.
和	到	保持	一个	警惕的	手表	之上	这	敌人	.

并密切监视敌人。

[ðeɪ] [meɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] ['dʒəːniz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɑːn] [snoʊ] - [ʃuːz] [ɪn] [ˌmɪd'wɪntər]

They	made	long	and	fatiguing	journeys	into	his	country	on	snow	-	shoes	in	midwinter
他们	制成	长的	和	令人疲惫的	旅程	进入	他的	国家	在	雪	-	鞋	在	隆冬

[ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'rɔːdɪŋ] ['pɑːrtiz] ,

in	pursuit	of	his	marauding	parties	,
在	追逐	的	他的	劫掠	各方	,

为了追捕他的劫掠队伍，他们在隆冬时节穿着雪鞋，跋涉漫长而疲惫的路程进入他的国家。

['ɔːf(ə)n] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['faɪər] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'skʌvəri] ,

often	camping	in	the	forest	without	a	fire	,	to	avoid	discovery	,
经常	野营	在	这	森林	没有	一个	火	,	到	避免	发现	,

为了避免被发现，他们经常在森林里露营而不生火。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] [fuːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

and	without	other	food	than	the	game	they	had	killed	on	the	march	.
和	没有	其他	食物	比	这	游戏	他们	有	被杀	在	这	行进	.

除了行军途中猎杀的猎物外，他们没有其他食物。

[ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [meɪd] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['sentənəlz] [æt; ət][ðə; ði]

On	more	than	one	occasion	they	made	prisoners	of	the	French	sentinels	at	the
在	更多的	比	一	场合	他们	制成	囚犯	的	这	法语	哨兵	在	这

['veri] [geɪts] [ʌv; əv] [kraʊn] [pɔɪnt] [ænd; ənd][taɪˌkɑːndɚ'oʊgə] ,

very	gates	of	Crown	Point	and	Ticonderoga	,
非常	大门	的	王冠	观点	和	蒂康德罗加	,

他们不止一次地在克朗角和提康德罗加的城门前俘虏了法国哨兵。

[ðer; ðər] ['strɔːŋˌhəʊldz] .

their	strongholds	.
他们的	堡垒	.

他们的据点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv] [men] ['evər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ɪndiən] ['wɔːrfer] ,

They	were	the	most	formidable	body	of	men	ever	employed	in	Indian	warfare	,
他们	是	这	最多	强大	身体	的	男人	曾经	受雇	在	印度	战争	,

他们是印度战争史上最强大的部队。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] ['dredɪd] [baɪ][ðer; ðər] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [foʊz] . [-]

and	were	especially	dreaded	by	their	French	and	Indian	foes	.	[	209	]
和	是	尤其	令人恐惧的	经过	他们的	法语	和	印度	敌人	.	[	-	]

尤其令他们的法国和印度敌人感到恐惧。[209]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [skuːl] [ðæt] ['ɪzrɪəl] ['pʌtnəm] , [dʒɑːn][stɑːrk] ,

It	was	in	this	school	that	Israel	Putnam	,	John	Stark	,
它	曾是	在	这	学校	那	以色列	普特南	,	约翰	斯塔克	,

以色列·普特南、约翰·斯塔克都是在这所学校就读的。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [treɪnd] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] ['juːsflnəs] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ə'merɪkən]

and	others	were	trained	for	future	usefulness	in	the	struggle	for	American
和	其他的	是	受过训练	为了	未来	用处	在	这	斗争	为了	美国人

[ˌɪndɪ'pendəns] .

Independence	.
独立	.

还有一些人接受了训练，以便将来在美国独立战争中发挥作用。

['sevrəl] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hæzərdəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['nɑːv(ə)l]

Several	British	officers	,	attracted	by	this	exciting	and	hazardous	as	well	as	novel
一些	英国	警官	,	吸引	经过	这	激动人心	和	危险	作为	出色地	作为	小说

['meθəd] [ʌv; əv] [kæm'peɪn] ,

method	of	campaigning	,
方法	的	竞选活动	,

一些英国军官被这种刺激、危险且新颖的作战方式所吸引，

[dʒɔɪnd] [æz; əz] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ekspɪ'dɪʃnz] .

joined	as	volunteers	in	some	of	their	expeditions	.
加入	作为	志愿者	在	一些	的	他们的	探险	.

他们以志愿者的身份参加了他们的一些探险活动。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːrd] [haʊ] ,

Among	them	was	the	young	Lord	Howe	,
之中	他们	曾是	这	年轻的	主	豪	,

其中就包括年轻的豪勋爵。

[huː] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [tʊr] [ʌv; əv]['duːti] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][staːrk][ænd; ənd] ['pʌtnəm] ,

who	during	this	tour	of	duty	formed	a	strong	friendship	for	Stark	and	Putnam	,
WHO	期间	这	旅游	的	责任	形成	一个	强的	友谊	为了	斯塔克	和	普特南	,

在这次服役期间，他与斯塔克和普特南建立了深厚的友谊。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [fel] [æt; ət][taɪˌkɑːndɜˈoʊgə] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz]

both	of	whom	were	with	him	when	he	fell	at	Ticonderoga	shortly	afterwards
两个都	的	谁	是	和	他	什么时候	他	跌倒	在	蒂康德罗加	不久	然后

.

:
.

不久之后，他在提康德罗加战役中阵亡，当时他们两人都在他身边。

['meɪdʒər]['rɑːbərt]['rɔdʒəz] , [huː] [reɪzd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [kɔːr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Major	Robert	Rogers	,	who	raised	and	commanded	this	celebrated	corps	,	was	a
主要的	罗伯特	罗杰斯	,	WHO	提高	和	命令	这	著名	兵团	,	曾是	一个

['neɪtɪv] [ʌv; əv][dən'bɑːtən(ʃə(r))] , [nuː] ['hæmpʃə] .

native	of	Dunbarton	,	New	Hampshire	.
本国的	的	邓巴顿	,	新的	汉普郡	.

组建并指挥这支著名部队的罗伯特·罗杰斯少校是新罕布什尔州邓巴顿人。

[tɔːl] [ænd; ənd] [wel] [prə'pɔːrʃənd] , [bʌt; bət] [rʌf] [ɪn] ['fiːtʃər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər] [streŋθ]

Tall	and	well	proportioned	,	but	rough	in	feature	,	he	was	noted	for	strength
高的	和	出色地	比例匀称	,	但	粗糙的	在	特征	,	他	曾是	著名的	为了	力量

[ænd; ənd][æk'tɪvəti] ,

and	activity	,
和	活动	,

他身材高大匀称，但五官粗犷，以力大无穷和行动敏捷而闻名。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] [æθ'letɪk] [spɔːrts] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪbərhʊd] , [bʌt; bət]

and	was	the	leader	in	athletic	sports	,	not	only	in	his	own	neighborhood	,	but
和	曾是	这	领导者	在	运动	运动的	,	不是	仅有的	在	他的	自己的	邻里	,	但

[fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

for	miles	around	.
为了	英里	大约	.

他在体育运动方面不仅在他自己的社区，而且在周围几英里范围内都是领军人物。

[ˈrɔdʒəz] - [luːˈtenənt] [wʌz; wəz][dʒɑːn][stɑːrk] , [ˈæftərwərdz] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ˈbenɪŋtən] .

Rogers	'	lieutenant	was	John	Stark	,	afterwards	the	hero	of	Bennington	.
罗杰斯	-	中尉	曾是	约翰	斯塔克	,	然后	这	英雄	的	本宁顿	.

罗杰斯的副手是约翰·斯塔克，后来成为本宁顿战役的英雄。

[wen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɔːrθ] [jɪr] [stɑːrk] , [waɪl] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - ['pɑːrti] ,

When	in	his	twenty	-	fourth	year	Stark	,	while	out	with	a	hunting	-	party	,
什么时候	在	他的	二十	-	第四	年	斯塔克	,	尽管	出去	和	一个	打猎	-	派对	,

史塔克二十四岁那年，他随狩猎队外出时，

[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][sʌm; səm][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs]['indiəns][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

was	captured	by	some	St	.	Francis	Indians	and	taken	to	their	village	.
曾是	捕获	经过	一些	英石	.	弗朗西斯	印度人	和	已采取	到	他们的	村庄	.

被一些圣弗朗西斯印第安人俘虏并带到了他们的村庄。

[waɪl] [hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] .

While	here	he	had	to	run	the	gauntlet	.
尽管	这里	他	有	到	跑步	这	手套	.

在这里，他必须经历重重考验。

[fɔːr; fər] [-]

For	[	210	]
为了	[	-	]

对于[210]

[ðɪs] ['kruːəl][spɔːrt][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [əˈreɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn] [tuː] [laɪnz] ,

this	cruel	sport	the	young	warriors	of	the	tribe	arranged	themselves	in	two	lines	,
这	残忍的	运动	这	年轻的	战士	的	这	部落	安排	他们自己	在	二	线条	,

在这项残酷的运动中，部落里的年轻战士们排成两列。

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ɔːr] [klʌb] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['kæptɪv] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðem; ðəm] ,

each	armed	with	a	rod	or	club	to	strike	the	captive	as	he	passed	them	,
每个	武装	和	一个	杆	或者俱乐部		到	罢工	这	俘虏	作为	他	通过了	他们	,

每人手持棍棒，准备在俘虏经过时击打他。

['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [prəˈvoʊkɪŋ] [wɜːrdz] [tɔːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ,

singing	some	provoking	words	taught	him	for	the	occasion	,
歌唱	一些	挑衅	字	教授	他	为了	这	场合	,

他唱了一些特意为这个场合学来的挑衅性歌词，

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðer; ðər] [ræθ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['vɪktɪm] .

intended	to	stimulate	their	wrath	against	the	unfortunate	victim	.
故意的	到	刺激	他们的	愤怒	反对	这	不幸	受害者	.

意在激起他们对不幸受害者的愤怒。

['iːstmən] , [wʌn][ʌv; əv] ['stɑːrks] [kəmˈpænjənz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] ,

Eastman	,	one	of	Stark's	companions	when	he	was	taken	,
伊士曼	,	一	的	斯塔克的	同伴	什么时候	他	曾是	已采取	,

伊斯特曼，斯塔克被俘时的同伴之一，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['terəbli] [mɔːld] .

was	the	first	to	run	the	gauntlet	and	was	terribly	mauled	.
曾是	这	第一的	到	跑步	这	手套	和	曾是	可怕	被袭击	.

他是第一个冲过考验的人，结果被伤得很重。

['stɑːrks] [tɜːrn] [keɪm] [nekst] .

Stark's	turn	came	next	.
斯塔克的	转动	来了	下一个	.

接下来轮到斯塔克了。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] , [hiː; hi] [nɑːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] [restɪŋ] [hɪz; ɪz]

Making	**a**	**sudden**	**rush**	**,**	**he**	**knocked**	**down**	**the**	**nearest**	**Indian**	**,**	**and**	**wresting**	**his**
制作	一个	突然	匆忙	,	他	敲门	向下	这	最近的	印度	,	和	摔跤	他的

[klʌb] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

club	**from**	**him**	**,**
俱乐部	从	他	,

他突然冲上前去，击倒了最近的印第安人，并夺走了他的棍棒。

[strʌk] [aʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

struck	**out**	**right**	**and**	**left**	**,**
击	出去	正确的	和	左边	,

左右开弓，

['diːlɪŋ] [sʌtʃ] ['vɪgərəs] [bloʊz] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['laɪvli] [fɔːr; fər]

dealing	**such**	**vigorous**	**blows**	**as**	**he**	**ran**	**that**	**he**	**made**	**it**	**extremely**	**lively**	**for**
处理	这样的	蓬勃	打击	作为	他	跑	那	他	制成	它	极其	热闹	为了

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	**Indians**	**,**
这	印度人	,

他边跑边打，拳拳到肉，让印第安人队疲于奔命。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri] [hɪm'self] .

without	**receiving**	**much**	**injury**	**himself**	**.**
没有	接收	很多	受伤	他自己	.

他本人并未受到太大伤害。

[ðɪs] [fiːt] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði][oʊld]['indiəns] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] ,

This	**feat**	**greatly**	**pleased**	**the**	**old**	**Indians**	**who**	**were**	**looking**	**on**	**,**
这	特技	非常	高兴	这	老的	印度人	WHO	是	寻找	在	,

这一壮举令在场观看的老人们非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

and	**they**	**laughed**	**heartily**	**at**	**the**	**discomfiture**	**of**	**the**	**young**	**men**	**.**
和	他们	笑了	衷心地	在	这	沮丧	的	这	年轻的	男人	.

他们看到年轻人的窘迫，都开怀大笑。

[wen] [ðə; ði]['indiəns] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊ][kɔːrn] ,

When	**the**	**Indians**	**directed**	**him**	**to**	**hoe**	**corn**	**,**
什么时候	这	印度人	指导	他	到	锄	玉米	,

印第安人让他去锄玉米的时候，

[stɑːrk] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɔːrn][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][hoʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

Stark	**cut**	**up**	**the**	**young**	**corn**	**and**	**flung**	**his**	**hoe**	**into**	**the**	**river**	**,**
斯塔克	切	向上	这	年轻的	玉米	和	扔	他的	锄	进入	这	河	,

斯塔克割下嫩玉米，把锄头扔进河里。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [skwɔːz] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .

declaring	**that**	**it**	**was**	**the**	**business**	**of**	**squaws**	**and**	**not**	**of**	**warriors**	**.**
声明	那	它	曾是	这	商业	的	印第安女人	和	不是	的	战士	.

宣称这是印第安女人的事，与战士无关。

[stɑːrk][wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['rænsəmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn] ['peɪmənt] [ʌv; əv] £100 [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Stark	**was**	**at**	**length**	**ransomed**	**by**	**his**	**friends**	**on**	**payment**	**of**	**£100**	**to**	**his**
斯塔克	曾是	在	长度	赎金	经过	他的	朋友们	在	支付	的	£100	到	他的

['kæptərz] . [-]

captors	**.**	**[**	**211**	**]**
俘虏者	.	[	-	]

最终，斯塔克的朋友们向绑匪支付了 100 英镑赎金，将他赎了出来。[211]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ['stɑːrks] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['rendərd] [æt; ət][ðə; ði][moʊst]['krɪtɪk(ə)l]

During	the	Revolutionary	war	Stark's	services	were	rendered	at	the	most	critical
期间	这	革命者	战争	斯塔克的	服务	是	渲染	在	这	最多	批判的

['moʊmənts] ,

moments	,
时刻	,

在独立战争期间，斯塔克在最关键的时刻发挥了重要作用。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['vælju:][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	were	of	the	highest	value	to	his	country	.
和	是	的	这	最高	价值	到	他的	国家	.

对他的国家来说，他们具有极高的价值。

[æt; ət] ['bʌŋkər] [hɪl] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] [fens] [ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] ,

At	Bunker	Hill	he	commanded	at	the	rail	fence	on	the	left	of	the	redoubt	,
在	掩体	爬坡道	他	命令	在	这	轨	栅栏	在	这	左边	的	这	堡垒	,

在邦克山，他指挥部队守卫在堡垒左侧的栅栏边。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][poʊst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd]

holding	the	post	long	enough	to	insure	the	safety	of	his	overpowered	and
保持	这	邮政	长的	足够的	到	保证	这	安全	的	他的	实力悬殊	和

[rɪ'triːtɪŋ] ['kʌntriːmɪn] .

retreating	countrymen	.
撤退	同胞们	.

他坚守岗位足够长的时间，以确保寡不敌众、节节败退的同胞们的安全。

[æt; ət][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛʃənz] [æt; ət]['trentən][hiː; hi][led][ðə; ði][væn][ʌv; əv] ['sʌlɪvənz]

At	the	capture	of	the	Hessians	at	Trenton	he	led	the	van	of	Sullivan's
在	这	捕获	的	这	黑森人	在	特伦顿	他	引领	这	货车	的	沙利文的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

在特伦顿俘虏黑森雇佣兵的战斗中，他率领苏利文师的先锋部队。

[ænd; ənd][æt; ət] ['benɪŋtən] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [bloʊ] [ðæt] ['perəlaɪzd] [bəː'gɔin] [ænd; ənd]

and	at	Bennington	he	struck	the	decisive	blow	that	paralyzed	Burgoyne	and
和	在	本宁顿	他	击	这	决定性	吹	那	瘫痪	伯戈因	和

[meɪd] [hɪz; ɪz] [sə'rendər] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

made	his	surrender	inevitable	.
制成	他的	投降	不可避免的	.

在贝宁顿，他给了伯戈因致命一击，使他瘫痪，投降已成定局。

['skɪlfl] [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['reindʒəz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] .

Skilful	and	brave	as	were	the	Rangers	,	they	were	not	always	successful	.
熟练	和	勇敢的	作为	是	这	游骑兵队	,	他们	是	不是	总是	成功的	.

尽管游骑兵们技术精湛、英勇无畏，但他们并非总是取得成功。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌpɑːti'zænz] , ['ʌndər] [gʊd] ['lidər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['waɪli][ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['ɪndiən]

The	French	partisans	,	under	good	leaders	,	with	their	wily	and	formidable	Indian
这	法语	党派人士	,	在下面	好的	领导人	,	和	他们的	狡猾的	和	强大	印度

['ælaɪz] ,

allies	,
盟国	,

法国游击队在优秀领导人的带领下，与其狡猾而强大的印度盟友并肩作战，

[wel] [vɜːrst] [ɪn] ['fɔːrɪst] ['strætədʒi] , [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [in'fliktid] ['daɪər][dɪ'zæstər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

well	versed	in	forest	strategy	,	on	one	occasion	inflicted	dire	disaster	upon	them	.
出色地	精通	在	森林	战略	,	在	一	场合	造成的	可怕的	灾难	之上	他们	.

他们精通森林战略，曾一度给他们造成了严重的灾难。

[nɪr] [fɔːrt] [taɪˌkɑːndəˈoʊgə] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - ,

Near	Fort	Ticonderoga	,	in	the	winter	of	1757	,
靠近	堡	蒂康德罗加	,	在	这	冬天	的	-	,

1757年冬天，在提康德罗加堡附近，

['rɔdʒəz][wɪð; wɪθ] - [men] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrst] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['indiəns] , [in'fliktɪŋ] [ə'pɑːn]

Rogers	with	180	men	attacked	and	dispersed	a	party	of	Indians	,	inflicting	upon
罗杰斯	和	-	男人	遭到攻击	和	分散的	一个	派对	的	印度人	,	造成	之上

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [lɔːs] .

them	a	severe	loss	.
他们	一个	严重	损失	.

罗杰斯率领 180 人攻击并击退了一队印第安人，给他们造成了重大损失。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] ,

This	,	however	,	was	but	a	small	part	of	the	force	which	,
这	,	然而	,	曾是	但	一个	小的	部分	的	这	力量	哪个	,

然而，这只是这股力量的一小部分，

['ʌndər] [diː] [lɑː] - [ænd; ənd] [diː] - , [frentʃ] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wɜːr; wər] ['fʊli]

under	De	la	Durantaye	and	De	Langry	,	French	officers	of	reputation	,	were	fully
在下面	德	拉	-	和	德	-	,	法语	警官	的	名声	,	是	完全

[prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [-]

prepared	to	meet	[	212	]
准备	到	见面	[	-	]

在德·拉·杜兰泰和德·朗格里这两位声名显赫的法国军官的带领下，他们做好了充分的准备去迎战[212]

[ðə; ði] ['reindʒəz] , [ʌv; əv] [huːz] ['muːvmənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [ɪn'fɔːrmd] [bɪ'fɔːrhænd] .

the	Rangers	,	of	whose	movements	they	had	been	thoroughly	informed	beforehand	.
这	游骑兵队	,	的	谁	移动	他们	有	到过	彻底	知情的	预先	.

他们事先已完全了解了游骑兵的行动。

[ðə; ði] ['pɑːrti] ['rɔdʒəz] [hæd; həd] [dɪ'spɜːrst] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] .

The	party	Rogers	had	dispersed	was	simply	a	decoy	.
这	派对	罗杰斯	有	分散的	曾是	简单地	一个	诱饵	.

罗杰斯驱散的那群人只是一个诱饵。

[ðə; ði] ['reindʒəz] [hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [ðer; ðər] [pæks] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]

The	Rangers	had	thrown	down	their	packs	,	and	were	scattered	in	pursuit	of
这	游骑兵队	有	抛掷	向下	他们的	包装	,	和	是	疏散	在	追逐	的

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sævidʒiz] ,

the	flying	savages	,
这	飞行	野蛮人	,

游骑兵们扔下行囊，四散追赶那些飞奔的野蛮人。

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi]

when	they	suddenly	found	themselves	confronted	with	the	main	body	of	the	enemy
什么时候	他们	突然	成立	他们自己	面对	和	这	主要的	身体	的	这	敌人

,

,

,

当他们突然发现自己与敌军主力正面交锋时，

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

by	whom	they	were	largely	outnumbered	and	of	whose	presence	they	were
经过	谁	他们	是	很大程度上	寡不敌众	和	的	谁	在场	他们	是

['hoʊlli] [ˌʌnsə'spɪʃəs] .

wholly	unsuspicious	.
完全	不带怀疑的	.

他们人数远少于对方，而且对他们的存在完全没有怀疑。

['nɪrli] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reindʒəz] [fel] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːnslɔːt] ;

Nearly	fifty	of	the	Rangers	fell	at	the	first	onslaught	;
几乎	五十	的	这	游骑兵队	跌倒	在	这	第一的	猛攻	;

在第一波猛攻中，近五十名游骑兵阵亡；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ri'triːtid] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .

the	remainder	retreated	to	a	position	in	which	they	could	make	a	stand	.
这	余	撤退	到	一个	位置	在	哪个	他们	可以	制作	一个	站立	.

其余的人撤退到可以进行抵抗的位置。

[hɪr] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['kʌvər] [æz; əz][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ə'fɔːd] , [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]

Here	,	under	such	cover	as	the	trees	and	rocks	afforded	,	they	fought	with
这里	,	在下面	这样的	覆盖	作为	这	树木	和	岩石	提供	,	他们	战斗	和

[ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['vælər] ,

their	accustomed	valor	,
他们的	习惯	勇气	,

在这里，他们利用树木和岩石的掩护，发挥了他们一贯的英勇精神。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [droʊv] [bæk] [ðer; ðər] ['nuːmərəs] [foʊz] .

and	more	than	once	drove	back	their	numerous	foes	.
和	更多的	比	一次	驾驶	后退	他们的	很多的	敌人	.

他们不止一次击退了众多敌人。

[rɪ'piːtɪd] [ə'tæks] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [flæŋk] ,

Repeated	attacks	were	made	upon	them	both	in	front	and	on	either	flank	,
重复	攻击	是	制成	之上	他们	两个都	在	正面	和	在	任何一个	侧翼	,

他们遭到正面和两侧的反复攻击。

[ðə; ði] ['enəmi] ['rælɪɪŋ] ['æftər] [iːtʃ] [rɪ'pʌls] ,

the	enemy	rallying	after	each	repulse	,
这	敌人	集结	后	每个	击退	,

敌人在每次击退后都会重整旗鼓。

[ænd; ənd] ['mænifestɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	manifesting	a	courage	and	determination	equal	to	those	of	the
和	显现	一个	勇气	和	决心	平等的	到	那些	的	这

['reindʒəz] .

Rangers	.
游骑兵队	.

并展现出与游骑兵不相上下的勇气和决心。

[soʊ] [kloʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ˌɪntə'mɪŋgəld] ,

So	close	was	the	conflict	that	the	opposing	parties	were	often	intermingled	,
所以	关闭	曾是	这	冲突	那	这	反对	各方	是	经常	交织	,

冲突如此胶着，以至于对立双方经常混杂在一起。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [jaːdz] [ə'sʌndər] .

and	in	general	were	not	more	than	twenty	yards	asunder	.
和	在	一般的	是	不是	更多的	比	二十	码	分离	.

而且通常相距不超过二十码。

[ðə; ði] [faɪt] [-]

The	fight	[	213	]
这	斗争	[	-	]

战斗[213]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['duːəlz] , [iːtʃ] [kəm'bæt(ə)nt] ['siŋglɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [foʊ] — [ə; eɪ]

was	a	series	of	duels	,	each	combatant	singling	out	a	particular	foe	—	a
曾是	一个	系列	的	决斗	,	每个	战斗人员	单身	出去	一个	特别的	敌人	—	一个

['kɑːmən] ['præktɪs] [ɪn] ['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] .

common	practice	in	Indian	fighting	.
常见的	实践	在	印度	斗争	.

这是一系列决斗，每个战斗者都挑选一个特定的敌人进行对决——这是印度战争中常见的做法。

[ðɪs] [ʌn'i:kwəl] ['kɑ:ntest][hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

This	unequal	contest	had	continued	an	hour	and	a	half	,
这	不等	竞赛	有	持续	一个	小时	和	一个	一半	,

这场实力悬殊的较量已经持续了一个半小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reindʒəz] [hæd; həd] [lɔ:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .

and	the	Rangers	had	lost	more	than	half	their	number	.
和	这	游骑兵队	有	丢失的	更多的	比	一半	他们的	数字	.

游骑兵队损失了一半以上的队员。

['æftər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [breɪv] [men] [kʊd; kəd][du:] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ri'tri:tid] [ɪn][ðə; ði] [best] ['mænər]

After	doing	all	that	brave	men	could	do	,	the	remainder	retreated	in	the	best	manner
后	正在做	全部	那	勇敢的	男人	可以	做	,	这	余	撤退	在	这	最好的	方式

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

勇士们竭尽所能之后，其余的人以最好的方式撤退了。

[i:tʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

each	for	himself	.
每个	为了	他自己	.

各人自扫门前雪。

['sevrəl] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] [ɔ:r] [fə'ti:gd] [wɜ:r; wər]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [pər'sʊ] ['sævidʒiz] .

Several	who	were	wounded	or	fatigued	were	taken	by	the	pursuing	savages	.
一些	WHO	是	受伤	或者	疲劳	是	已采取	经过	这	追求	野蛮人	.

一些受伤或疲惫的人被追击的野蛮人俘虏了。

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['sɜ:rkəmstæns] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:t] [baɪ][bəuθ] [saɪdz]

A	singular	circumstance	about	this	battle	was	that	it	was	fought	by	both	sides
一个	单数	环境	关于	这	战斗	曾是	那	它	曾是	战斗	经过	两个都	侧面

[ə'pɑ:n] [snoʊ] - [ʃu:z] .

upon	snow	-	shoes	.
之上	雪	-	鞋	.

这场战役的一个特殊之处在于，双方都是穿着雪鞋作战的。

['rɔdʒəz] , ['kloʊsli] [pər'su:d] ,

Rogers	,	closely	pursued	,
罗杰斯	,	密切	追击	,

罗杰斯紧随其后，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] [hu:] [prest] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] — [sʌtʃ] [æt; ət] [li:st]

made	his	escape	by	outwitting	the	Indians	who	pressed	upon	him	—	such	at	least
制成	他的	逃脱	经过	智胜	这	印度人	WHO	按下	之上	他	—	这样的	在	至少

[ɪz][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] .

is	the	tradition	.
是	这	传统	.

据传，他智胜了围攻他的印第安人，成功逃脱。

[ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪfs] [nɪr] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [end] [ʌv; əv] [leɪk] [dʒɔ:rdʒ] , [sɪns] [kɔ:ld] ['rɔdʒəz] - [rɑ:k]

The	precipitous	cliffs	near	the	northern	end	of	Lake	George	,	since	called	Rogers	'	Rock
这	陡峭	悬崖	靠近	这	北方	结尾	的	湖	乔治	,	自从	称为	罗杰斯	-	岩石

,

,
,

乔治湖北端附近的陡峭悬崖，后来被称为罗杰斯岩。

[hæz; həz][ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [sti:p] [dɪ'sent] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] .

has	on	one	side	a	sharp	and	steep	descent	hundreds	of	feet	to	the	lake	.
有	在	一	边	一个	锋利的	和	陡	下降	数百	的	脚	到	这	湖	.

一侧是数百英尺深的陡峭下坡，直通湖边。

['geɪnɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['rɔdʒəz] [θru:] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənts] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

Gaining	this	point	,	Rogers	threw	his	rifle	and	other	equipments	down	the	rocks	.
获得	这	观点	,	罗杰斯	扔	他的	步枪	和	其他	设备	向下	这	岩石	.

到达这个位置后，罗杰斯把他的步枪和其他装备扔下了岩石。

[ðen] , [ʌn'bʌkəlɪŋ] [ðə; ði][stræps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [ʃu:z] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] , [hi:; hi] [rɪ'pleɪst] [ðem; ðəm] ,

Then	,	unbuckling	the	straps	of	his	snow	-	shoes	,	and	turning	round	,	he	replaced	them	,
然后	,	解开	这	肩带	的	他的	雪	-	鞋	,	和	转弯	圆形的	,	他	替换	他们	,

然后，他解开雪鞋的带子，转身重新穿上。

[ðə; ði][toʊz] [stɪl] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [leɪk] .

the	toes	still	pointing	towards	the	lake	.
这	脚趾	仍然	指向	向	这	湖	.

脚趾依然指向湖面。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] . [-]

This	was	the	work	of	a	moment	.	[	214	]
这	曾是	这	工作	的	一个	片刻	.	[	-	]

这是瞬间的成果。[214]

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['indiəns] ,

He	then	walked	back	in	his	tracks	from	the	edge	of	the	cliff	into	the	woods	and	disappeared	just	as	the	Indians	,
他	然后	步行	后退	在	他的	轨道	从	这	边缘	的	这	悬崖	进入	这	树林	和	消失	只是	作为	这	印度人	,

然后，他沿着原路从悬崖边走回树林，消失在印第安人消失的地方。

[ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪ] , [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] .

sure	of	their	prey	,	reached	the	spot	.
当然	的	他们的	猎物	,	达到	这	点	.

确信猎物已被捕获，便抵达了目的地。

[tu:; tə][ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] , [ðeɪ] [sɔ:] [tu:] [træks] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [klɪf] , [nʌn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

To	their	amazement	,	they	saw	two	tracks	towards	the	cliff	,	none	from	it	,
到	他们的	惊愕	,	他们	锯	二	轨道	向	这	悬崖	,	没有任何	从	它	,

令他们惊讶的是，他们看到两条通往悬崖的痕迹，却没有一条是从悬崖上发出来的。

[ænd; ənd] [kən'klu:did] [ðæt] [tu:] ['ɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [θroʊn] [ðəm'selvz] [daʊn] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,

and	concluded	that	two	Englishmen	had	thrown	themselves	down	the	precipice	,
和	结束	那	二	英国人	有	抛掷	他们自己	向下	这	悬崖	,

并得出结论，是两名英国人跳下了悬崖。

[pri'fə:iŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən][bi:; bi] ['kæptʃərd] .

preferring	to	be	dashed	to	pieces	rather	than	be	captured	.
偏好	到	是	虚线	到	件	相当	比	是	捕获	.

宁愿被粉碎也不愿被俘虏。

[su:n] [ə; eɪ] ['ræpɪdli] [ri'si:dɪŋ] ['fɪgjər] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] [bɪ'loʊ] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] ['noʊtɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæfəld] ['sævidʒiz] ,

Soon	a	rapidly	receding	figure	on	the	ice	below	attracted	their	notice	,	and	the	baffled	savages	,
很快	一个	快速	消退	数字	在	这	冰	以下	吸引	他们的	注意	,	和	这	困惑	野蛮人	,

很快，冰面上一个迅速远去的身影引起了他们的注意，这些困惑的野蛮人.....

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['reɪndʒər][hæd; həd] ['seɪfli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði] ['perələs]

seeing	that	the	redoubtable	Ranger	had	safely	effected	the	perilous
看到	那	这	令人敬畏的	游骑兵	有	安全	受影响	这	危险的

[dɪ'sent] , [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

descent	,	gave	up	the	chase	,
下降	,	给予	向上	这	追赶	,

见那位英勇的游骑兵已经安全完成了危险的下降，便放弃了追捕。

['fʊli] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

fully	believing	him	to	be	under	the	protection	of	the	Great	Spirit	.
完全	相信	他	到	是	在下面	这	保护	的	这	伟大的	精神	.

深信他受到伟大神灵的庇护。

[baɪ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æθ'letɪk] ['paʊɝz] , ['rɔdʒəz] ,

By	a	wonderful	exercise	of	his	athletic	powers	,	Rogers	,
经过	一个	精彩的	锻炼	的	他的	运动	权力	,	罗杰斯	,

罗杰斯凭借其出色的运动能力，

[ə'veilɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ði] ['rɑːki]

availing	himself	of	the	projecting	branches	of	the	trees	which	lined	the	rocky
利用	他自己	的	这	投影	分支	的	这	树木	哪个	衬里	这	岩石

[rə'viːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

ravines	in	his	course	,
峡谷	在	他的	课程	,

他利用沿途岩石峡谷两侧伸出的树枝，

[hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['swɪŋɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs]

had	succeeded	in	swinging	himself	from	the	top	to	the	bottom	of	this
有	成功了	在	摇摆	他自己	从	这	顶部	到	这	底部	的	这

[prɪ'sɪpɪtəs] [klɪf] .

precipitous	cliff	.
陡峭	悬崖	.

他成功地从这座陡峭悬崖的顶端荡到了底部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ɪf] ['kæptʃərd] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli]

It	was	a	fortunate	escape	for	him	,	for	if	captured	he	would	surely
它	曾是	一个	幸运	逃脱	为了	他	,	为了	如果	捕获	他	会	一定

[hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [ə'laɪv] .

have	been	burned	alive	.
有	到过	烧伤	活	.

对他来说，这是一次幸运的逃脱，因为如果被抓获，他肯定会被活活烧死。

[ɪn] [ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'fer] [ðə; ði] ['reɪndʒəz] [hæd; həd] [-]

In	this	unfortunate	affair	the	Rangers	had	[	215	]
在	这	不幸	事务	这	游骑兵队	有	[	-	]

在这起不幸的事件中，游骑兵队[215]

[eɪt] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [men] [kɪld] .

eight	officers	and	one	hundred	men	killed	.
八	警官	和	一	百	男人	被杀	.

八名军官和一百名士兵丧生。

[ðer; ðər] [lɔːsɪz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [suːn] [rɪ'per] ,

Their	losses	,	however	,	were	soon	repaired	,
他们的	损失	,	然而	,	是	很快	已修复	,

然而，他们的损失很快就得到了弥补。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['rendər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] . [-]

and	they	continued	to	render	efficient	service	until	the	close	of	the	war	.	[	216	]
和	他们	持续	到	使成为	高效的	服务	直到	这	关闭	的	这	战争	.	[	-	]

他们一直提供高效的服务，直到战争结束。[216]

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] [plɑːt] [ʌv; əv] [ˈpantiˌæk]
THE PLOT OF PONTIAC
这 阴谋 的 庞蒂亚克

庞蒂亚克的剧情

[haʊ] [dɪˈtrɔɪt] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ɪn] -
How Detroit was Saved in 1763
如何 底特律 曾是 已保存 在 -

1763年底特律是如何得救的

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈkɑːntest] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] [ˈoʊvər] [nɔːrθ]
The long contest between England and France for the right to rule over North
这 长的 竞赛 之间 英格兰 和 法国 为了 这 正确的 到 规则 超过 北
[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

英法两国为争夺北美统治权而展开的长期斗争

[wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [inˈfliktid] [ˌʌnˈtoʊld] [ˈmɪzəri] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhæpləs] [ˈsetləz] [ɑːn]
which lasted seventy years , and inflicted untold misery upon the hapless settlers on
哪个 持续 七十 年 , 和 造成的 不明 苦难 之上 这 不幸的 定居者 在
[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [frʌnˈtɪr] ,
the English frontier ,
这 英语 边境 ,

这场战争持续了七十年，给英国边境上不幸的定居者带来了难以言喻的苦难。

[wʌz; wəz][æt; ət][læst] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] .
was at last brought to an end .
曾是 在 最后的 带来 到 一个 结尾 .

最终结束了。

[ˈɪŋglənd] [wʌz; wəz] [vɪkˈtɔːriəs] ,
England was victorious ,
英格兰 曾是 胜利者 ,

英格兰队获胜了。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [fræns] [geɪv] [ʌp] [ˈkænədə][ænd; ənd][ɔːl]
and in 1763 a treaty was made by which France gave up Canada and all
和 在 - 一个 条约 曾是 制成 经过 哪个 法国 给予 向上 加拿大 和 全部
[hɜːr; hər] [ˈwestərn] [poʊsts] .
her Western posts .
她 西 帖子 .

1763年，法国与加拿大签订条约，放弃了加拿大及其所有西部据点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [neiʃəns] ,
With the exception of the Six Nations ,
和 这 例外 的 这 六 国家 ,

除了六国橄榄球锦标赛之外，

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [traɪbz] [hæd; həd] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
the Indian tribes had fought on the side of the French ,
这 印度 部落 有 战斗 在 这 边 的 这 法语 ,

印第安部落曾与法国人并肩作战。

[huːz] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [kɔːrs] [hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər] [əˈfekʃ(ə)n] .
whose kind and generous course had won their affection .
谁 种类 和 慷慨的 课程 有 韩元 他们的 感情 .

他善良慷慨的行为赢得了他们的喜爱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔːr,fɑːðərz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

But	the	claims	to	the	country	which	they	and	their	forefathers	had	always
但	这	索赔	到	这	国家	哪个	他们	和	他们的	祖先	有	总是

[pə'zest] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ˌdisri'gɑːdid] [-]

possessed	were	utterly	disregarded	[	217	]
拥有	是	完全地	被忽视	[	-	]

但他们和他们的祖先一直拥有的这片土地的所有权却被完全忽视了[217]。

[baɪ][bəuθ] ['pɑːrtiz] .

by	both	parties	.
经过	两个都	各方	.

双方均同意。

[sed] [æn; ən][oʊld] [tʃiːf] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] :

Said	an	old	chief	on	one	occasion	:
说	一个	老的	首席	在	一	场合	:

一位老酋长曾说过:

“ [ðə; ði] [frentʃ] [kleɪm] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ,

“	The	French	claim	all	the	land	on	one	side	of	the	Ohio	,
“	这	法语	宣称	全部	这	土地	在	一	边	的	这	俄亥俄州	,

“法国人声称拥有俄亥俄河一侧的所有土地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kleɪm] [ɔːl][ðə; ði][lænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	the	English	claim	all	the	land	on	the	other	side	.
和	这	英语	宣称	全部	这	土地	在	这	其他	边	.

英国人则声称对岸的所有土地都拥有主权。

[wer] , [ðen] , [ɑːr; ər][ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ?

Where	,	then	,	are	the	lands	of	the	Indian	?
在哪里	,	然后	,	是	这	土地	的	这	印度	?

那么，印第安人的土地在哪里呢?

” [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [left] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [kən'tend] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	The	final	overthrow	of	the	French	left	the	Indians	to	contend	alone	with	the
”	这	最终的	推翻	的	这	法语	左边	这	印度人	到	抗衡	独自的	和	这

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

“法国人最终被击败后，印第安人只能独自与英国人对抗。”

[huː] [wɜːr; wər] ['stedəli] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

who	were	steadily	pushing	them	towards	the	setting	sun	.
WHO	是	稳步	推动	他们	向	这	环境	太阳	.

他们正一步步地将他们推向落日。

['siːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][rɪd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] [peɪl] - ['feɪsɪz] ,

Seeing	this	,	and	wishing	to	rid	his	country	of	the	hated	pale	-	faces	,
看到	这	,	和	祝	到	摆脱	他的	国家	的	这	憎恨	苍白	-	面孔	,

看到这种情况，并且想要将他所憎恨的白人从他的国家清除出去，

[huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [red] [men] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hoʊmz] , ['panti,æk] , [ðə; ði] [greɪt] ['liːdər]

who	had	driven	the	red	men	from	their	homes	,	Pontiac	,	the	great	leader
WHO	有	驱动	这	红色的	男人	从	他们的	房屋	,	庞蒂亚克	,	这	伟大的	领导者

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəwə] ,

of	the	Ottawas	,
的	这	渥太华	,

把印第安人赶出家园的庞蒂亚克，渥太华人的伟大领袖

[dɪ'tɜːrmɪnd] — [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][oʊn] [wɜːrdz] — “ [tuː; tə][draɪv][ðə; ði][dɔːgz][ɪn] [red] ['kloʊðɪŋ] ” ([ðə; ði]

determined	—	to	use	his	own	words	—	“	to	drive	the	dogs	in	red	clothing	”	(	the
决定	—	到	使用	他的	自己的	字	—	“	到	驾驶	这	狗	在	红色的	衣服	”	(	这

['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz]) “ ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

English	soldiers	)	“	into	the	sea	.
英语	士兵	)	“	进入	这	海	.

用他自己的话说，他决心“把穿红衣服的狗”（英国士兵）“赶到海里去”。

” [ðɪs] [rɪ'naʊnd] ['wɔːriər] , [huː] [hæd; həd][led][ðə; ði] ['ɑːtəwə] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

”	This	renowned	warrior	,	who	had	led	the	Ottawas	at	the	defeat	of	General
”	这	著名	战士	,	WHO	有	引领	这	渥太华	在	这	击败	的	一般的

['brædək] , [wʌz; wəz] [kə'reɪdʒəs] ,

Braddock	,	was	courageous	,
布拉多克	,	曾是	勇敢	,

这位曾率领渥太华军队击败布雷多克将军的著名战士，英勇无畏。

[ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['eləkwənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'mætʃt] [fɔːr; fər] ['kræftɪnəs] .

intelligent	,	and	eloquent	,	and	was	unmatched	for	craftiness	.
聪明的	,	和	雄辩	,	和	曾是	无与伦比	为了	狡猾	.

他聪明伶俐，能言善辩，而且诡计多端，无人能及。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kɪndrəd] [traɪbz] [ʌv; əv][əu'dʒibwei] , [ɔːr]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] , [ænd; ənd] - ,

Besides	the	kindred	tribes	of	Ojibways	,	or	Chippewas	,	and	Pottawattomies	,
除了	这	亲属	部落	的	奥吉布瓦人	,	或者	奇佩瓦人	,	和	-	,

除了奥吉布瓦人（或奇佩瓦人）和波塔瓦托米人等亲缘部落之外，

[huːz] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv] [dɪ'trɔɪt] ,

whose	villages	were	with	his	own	in	the	immediate	vicinity	of	Detroit	,
谁	村庄	是	和	他的	自己的	在	这	即时	附近	的	底特律	,

他的村庄与他自己的村庄都在底特律附近，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɔːrlaɪk] [traɪbz] [ə'griːd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][plɑːt][tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [

a	number	of	other	warlike	tribes	agreed	to	join	in	the	plot	to	overthrow	the	[
一个	数字	的	其他	好战	部落	同意	到	加入	在	这	阴谋	到	推翻	这	[

-]

218	]
-	]

许多其他好战的部落同意加入推翻[218]的阴谋

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

英语。

['pantiˌæk][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]['kɑːntest] ,

Pontiac	refused	to	believe	that	the	French	had	given	up	the	contest	,
庞蒂亚克	拒绝	到	相信	那	这	法语	有	给定	向上	这	竞赛	,

庞蒂亚克不相信法国人已经放弃了竞争。

[ænd; ənd] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .

and	relied	upon	their	assistance	also	for	the	success	of	his	plan	.
和	依赖	之上	他们的	协助	还	为了	这	成功	的	他的	计划	.

他的计划之所以能够成功，也离不开他们的帮助。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔrts] [ænd; ənd] ['gærisnz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

All	the	English	forts	and	garrisons	beyond	the	Alleghanies	were	to	be
全部	这	英语	堡垒	和	驻军	超过	这	阿勒格尼	是	到	是

[dɪ'strɔɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] ,

destroyed	on	a	given	day	,
损毁	在	一个	给定	天	,

阿勒格尼山脉以东的所有英国堡垒和驻军都要在指定日期被摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fensləs] [frʌn'tɪr] ['setlmənts] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [swept] [ə'weɪ] .

and	the	defenceless	frontier	settlements	were	also	to	be	swept	away	.
和	这	毫无防备	边境	定居点	是	还	到	是	扫荡	离开	.

而那些毫无防备的边境定居点也将被夷为平地。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [dɪ'trɔɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['panti,æk] [hɪm'self] .

The	capture	of	Detroit	was	to	be	the	task	of	Pontiac	himself	.
这	捕获	的	底特律	曾是	到	是	这	任务	的	庞蒂亚克	他自己	.

攻占底特律的任务将由庞蒂亚克本人承担。

[ðɪs] ['terəb(ə)l][plɑːt] [keɪm] ['veri] [nɪr] [sək'siːdɪŋ] .

This	terrible	plot	came	very	near	succeeding	.
这	糟糕的	阴谋	来了	非常	靠近	成功	.

这个可怕的阴谋几乎就要得逞了。

[naɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['mɪlətəri] [poʊsts][ɑːn][ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [frʌn'tɪr] [wɜːr; wər]['teɪkən] ,

Nine	of	the	twelve	military	posts	on	the	exposed	frontier	were	taken	,
九	的	这	十二	军队	帖子	在	这	裸露	边境	是	已采取	,

在暴露的边境线上，十二个军事哨所中有九个被攻占。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'fɛndɝz] ['slɔːtəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['setlmənts] [ʌv; əv]

and	most	of	their	defenders	slaughtered	,	and	the	outlying	settlements	of
和	最多	的	他们的	后卫	屠杀	,	和	这	边远	定居点	的

[ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə][wɜːr; wər] ['mɜːrsɪləsli] [dɪ'strɔɪd] .

Pennsylvania	and	Virginia	were	mercilessly	destroyed	.
宾夕法尼亚州	和	弗吉尼亚州	是	无情地	损毁	.

他们的大多数守军都被屠杀，宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州的边远定居点也被无情地摧毁。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] [sɪks] , - , ['meɪdʒər] ['glædwɪn] , [ðə; ði] [kə'mændər] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,

On	the	evening	of	May	6	,	1763	,	Major	Gladwin	,	the	commander	at	Detroit	,
在	这	晚上	的	可能	6	,	-	,	主要的	格拉德温	,	这	指挥官	在	底特律	,

1763年5月6日晚，底特律的指挥官格拉德温少校

[rɪ'siːvd] ['siːkrət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] ['kæptʃər]

received	secret	information	that	an	attempt	would	be	made	next	day	to	capture
已收到	秘密	信息	那	一个	试图	会	是	制成	下一个	天	到	捕获

[ðə; ði][fɔːrt][baɪ] ['tretʃəri] .

the	fort	by	treachery	.
这	堡	经过	背信弃义	.

收到秘密情报，有人企图第二天用诡计攻占这座堡垒。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] [wiːk] , [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] ['fiːb(ə)l] .

The	garrison	was	weak	,	the	defences	feeble	.
这	驻军	曾是	虚弱的	,	这	防御	微弱	.

驻军薄弱，防御工事不堪一击。

[fiərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ə'tæk] , [ðə; ði] ['sentənəlz] [wɜːr; wər] ['dʌbld] ,

Fearing	an	immediate	attack	,	the	sentinels	were	doubled	,
恐惧	一个	即时	攻击	,	这	哨兵	是	双倍	,

由于担心立即遭到攻击，哨兵人数增加了一倍。

[ænd; ənd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ] ['glædwɪn] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] . [-]

and	an	anxious	watch	was	kept	by	Gladwin	all	that	night	.	[	219	]
和	一个	焦虑的	手表	曾是	保留	经过	格拉德温	全部	那	夜晚	.	[	-	]

格拉德温整夜都焦急地守望着。[219]

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['panti,æk] ['entərd] [ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ]['sɪksti] ['tʃoʊzn] ['wɒrɪrz] ,

The	next	morning	Pontiac	entered	the	fort	with	sixty	chosen	warriors	,
这	下一个	早晨	庞蒂亚克	进入	这	堡	和	六十	选定	战士	,

第二天早上，庞蒂亚克带着六十名精挑细选的勇士进入了堡垒。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [kən'siːld] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ə; eɪ] [gʌn] ,

each	of	whom	had	concealed	beneath	his	blanket	a	gun	,
每个	的	谁	有	暗	下面	他的	毯子	一个	枪	,

他们每个人都在毯子底下藏了一把枪。

[ðə; ðɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ʃɔːrt] .

the	barrel	of	which	had	been	cut	short	.
这	桶	的	哪个	有	到过	切	短的	.

它的枪管被截短了。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðæt] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][biː; bi] [held] ,

His	plan	was	to	demand	that	a	council	be	held	,
他的	计划	曾是	到	要求	那	一个	理事会	是	握住	,

他的计划是要求召开一次会议，

[ænd; ənd]['æftər] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə]['ɔːfər] [ə; eɪ] [piːs] [belt] [ʌv; əv] ['wɑːmpəm] .

and	after	delivering	his	speech	to	offer	a	peace	belt	of	wampum	.
和	后	运送	他的	演讲	到	提供	一个	和平	腰带	的	贝壳串珠	.

演讲结束后，他赠送了一条贝壳串珠和平腰带。

[ðɪs] [belt] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [wɪð; wɪθ]

This	belt	was	worked	on	one	side	with	white	and	on	the	other	side	with
这	腰带	曾是	工作	在	一	边	和	白色的	和	在	这	其他	边	和

[griːn] [biːdz] .

green	beads	.
绿色的	珠子	.

这条腰带一面用白色珠子串成，另一面用绿色珠子串成。

[ðə; ðɪ][rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [belt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [griːn] [saɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

The	reversal	of	the	belt	from	the	white	to	the	green	side	was	to	be
这	逆转	的	这	腰带	从	这	白色的	到	这	绿色的	边	曾是	到	是

[ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

the	signal	of	attack	.
这	信号	的	攻击	.

腰带从白色一侧翻转到绿色一侧，就是进攻的信号。

[ðə; ðɪ][plɑːt][wʌz; wəz] [wel] [leɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

The	plot	was	well	laid	,	and	would	probably	have	succeeded	had	it
这	阴谋	曾是	出色地	铺设	,	和	会	大概	有	成功了	有	它

[nɑːt] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] ['glædwɪn] .

not	been	revealed	to	Gladwin	.
不是	到过	揭晓	到	格拉德温	.

这个阴谋策划得非常周密，如果不是被格拉德温知晓，很可能会成功。

[ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] [θrɔːŋ] ,

The	savage	throng	,
这	野蛮的	人群	,

野蛮的人群，

[pluːmd] [ænd; ənd] ['feðərd] [ænd; ənd] [bɪ'smɪəd] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə'pɪr]

plumed	and	feathered	and	besmeared	with	paint	to	make	themselves	appear
羽毛	和	羽毛	和	涂抹	和	画	到	制作	他们自己	出现

[æz; əz] ['hɪdiəs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	hideous	as	possible	,
作为	可怕	作为	可能的	,

他们披挂羽毛，涂满颜料，让自己看起来尽可能丑陋。

[æz; əz][ðer; ðər] ['kʌstəm] [ɪz][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] ,

as	their	custom	is	in	time	of	war	,
作为	他们的	风俗	是	在	时间	的	战争	,

因为他们的习俗是在战时，

[hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [pæst] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][plæn][hæd; həd] [feɪld] .

had	no	sooner	passed	the	gateway	than	they	saw	that	their	plan	had	failed	.
有	不	很快	通过了	这	网关	比	他们	锯	那	他们的	计划	有	失败的	.

他们刚穿过大门，就发现他们的计划失败了。

['soʊldʒərz][ænd; ənd] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

Soldiers	and	employés	were	all	armed	and	ready	for	action	.
士兵	和	员工	是	全部	武装	和	准备好	为了	行动	.

士兵和雇员全部武装完毕，随时准备行动。

['panti,æk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [haʊ'evər] , [muːvd] [ɑːn] , [bi'treiŋ] [noʊ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd]

Pontiac	and	his	warriors	,	however	,	moved	on	,	betraying	no	surprise	,	and
庞蒂亚克	和	他的	战士	,	然而	,	已搬	在	,	背叛	不	惊喜	,	和

['entərd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [ruːm] ,

entered	the	council	-	room	,
进入	这	理事会	-	房间	,

然而，庞蒂亚克和他的战士们却毫不惊讶地继续前进，进入了议事厅。

[wer] ['glædwɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] , [ɔːl] [wel] [ɑːrmd] , [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

where	Gladwin	and	his	officers	,	all	well	armed	,	awaited	them	.
在哪里	格拉德温	和	他的	警官	,	全部	出色地	武装	,	等待中	他们	.

格拉德温和他全副武装的军官们在那里等候着他们。

“ [waɪ] , ” [æskt] ['panti,æk] , “ [duː][aɪ] [siː] [soʊ] ['meni] [-]

“	Why	,	”	asked	Pontiac	,	“	do	I	see	so	many	[	220	]
“	为什么	,	”	问	庞蒂亚克	,	“	做	我	看	所以	许多	[	-	]

“为什么，”庞蒂亚克问道，“我看到这么多[220]

[ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɝz] [jʌŋ] [men] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gʌnz] ? ”

of	my	father's	young	men	standing	in	the	street	with	their	guns	?	”
的	我的	父亲的	年轻的	男人	常设	在	这	街道	和	他们的	枪支	?	”

我父亲手下的年轻士兵们拿着枪站在街上，这算什么？

“ [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tuː; tə][ðer; ðər]['duːti] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['aɪdlnəs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]

“	To	keep	the	young	men	to	their	duty	,	and	prevent	idleness	,	”	was	the
“	到	保持	这	年轻的	男人	到	他们的	责任	,	和	防止	懒惰	,	”	曾是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“为了让年轻人恪尽职守，防止他们游手好闲，”对方回答说。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðen] [bɪ'gæn] .

The	business	of	the	council	then	began	.
这	商业	的	这	理事会	然后	开始	.

随后，理事会开始运作。

['pɑːntiːˌæks, 'pɑːniːˌæks] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][boʊld][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

Pontiac's	speech	was	bold	and	threatening	.
庞蒂亚克的	演讲	曾是	大胆的	和	威胁	.

庞蒂亚克的演讲大胆而充满威胁。

[æz; əz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt]

As	the	critical	moment	approached	,	and	just	as	he	was	on	the	point
作为	这	批判的	片刻	接近	,	和	只是	作为	他	曾是	在	这	观点

[ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði][belt] ,

of	presenting	the	belt	,
的	呈现	这	腰带	,

随着关键时刻的临近，就在他即将颁发腰带的时候，

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['breθləs] [ˌekspek'teɪʃn] , ['glædwɪn] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl] .

and	all	was	breathless	expectation	,	Gladwin	gave	a	signal	.
和	全部	曾是	喘不过气	期待	,	格拉德温	给予	一个	信号	.

所有人都屏息凝神地期待着，格拉德温发出了一个信号。

[ðə; ði] [drʌmz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [roʊld] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

The	drums	at	the	door	of	the	council	suddenly	rolled	the	charge	,
这	鼓	在	这	门	的	这	理事会	突然	滚动	这	收费	,

议会门口的鼓声突然响起，宣告了冲锋的到来。

[ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑːrmz][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz]['prez(ə)nt] [druː] [ðer; ðər][swɔːdz]

the	clash	of	arms	was	heard	,	and	the	officers	present	drew	their	swords
这	冲突	的	武器	曾是	听到	,	和	这	警官	展示	画	他们的	剑

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['skæbərd] .

from	their	scabbards	.
从	他们的	剑鞘	.

听到兵器碰撞的声音，在场的军官们纷纷拔出佩剑。

['pantiˌæk][wʌz; wəz] [breɪv] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'saɪsɪv] [pruːf] [ðæt] [hɪz; ɪz][plɑːt][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd]

Pontiac	was	brave	,	but	this	decisive	proof	that	his	plot	was	discovered
庞蒂亚克	曾是	勇敢的	,	但	这	决定性	证明	那	他的	阴谋	曾是	发现

[kəm'pliːtli] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .

completely	disconcerted	him	.
完全地	不安	他	.

庞蒂亚克很勇敢，但这个决定性的证据表明他的阴谋败露，这让他彻底慌了神。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [belt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd]

He	delivered	the	belt	in	the	usual	manner	,	and	without	giving	the	expected
他	发表	这	腰带	在	这	通常	方式	,	和	没有	给予	这	预期的

['sɪgnəl] .

signal	.
信号	.

他以惯常的方式递上了腰带，没有发出预期的信号。

['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] , ['glædwɪn] [ðen] [druː] [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['blæŋkɪt] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [dɪs'kləʊzd] [ðə; ði]

Stepping	forward	,	Gladwin	then	drew	the	chief's	blanket	aside	,	and	disclosed	the
步进	向前	,	格拉德温	然后	画	这	酋长的	毯子	旁边	,	和	披露	这

[pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .

proof	of	his	treachery	.
证明	的	他的	背信弃义	.

格拉德温走上前，拉开酋长的毯子，露出了他背叛的证据。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðen] [broʊk] [ʌp] .

The	council	then	broke	up	.
这	理事会	然后	打破	向上	.

随后，委员会解散了。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] [ə'gen] [θroʊn] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæfəld] ['sævidʒiz]

The	gates	of	the	fort	were	again	thrown	open	,	and	the	baffled	savages
这	大门	的	这	堡	是	再次	抛掷	打开	,	和	这	困惑	野蛮人

[wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

were	permitted	to	depart	.
是	允许	到	离开	.

堡垒的大门再次敞开，惊慌失措的野蛮人被允许离开。

['strætədʒəm] ['hævɪŋ] [feɪld] , [æn; ən]['oʊpən] [ə'tæk] [-]

Stratagem	having	failed	,	an	open	attack	[	221	]
策略	拥有	失败的	,	一个	打开	攻击	[	-	]

策略失败后，发动公开进攻[221]

[suːn] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] .

soon	followed	,	but	with	no	better	success	.
很快	随后	,	但	和	不	更好的	成功	.

随后也采取了其他措施，但并未取得更好的结果。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [ˈpantiˌæk] [traɪd] [ˈevri] [ˈmeθəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][fɔːrt] ,

For	months	Pontiac	tried	every	method	in	his	power	to	capture	the	fort	,
为了	几个月	庞蒂亚克	尝试	每一个	方法	在	他的	力量	到	捕获	这	堡	,

几个月来，庞蒂亚克想尽一切办法攻占这座堡垒。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [ˈsiːz(ə)n] [əˈproʊtʃt] , [ðə; ði] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [ˈindiəns] [ˈgrædʒuəli] [went]

but	as	the	hunting	-	season	approached	,	the	disheartened	Indians	gradually	went
但	作为	这	打猎	-	季节	接近	,	这	沮丧	印度人	逐步地	去

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

但随着狩猎季节临近，沮丧的印第安人逐渐离开了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [əˈtempt] .

and	he	was	compelled	to	give	up	the	attempt	.
和	他	曾是	被迫	到	给	向上	这	试图	.

他被迫放弃了这次尝试。

[ɪn][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] ,

In	the	campaign	that	followed	,
在	这	活动	那	随后	,

在随后的竞选活动中，

[tuː] [ˈɑːmiz] [wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃt] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən]

two	armies	were	marched	from	different	points	into	the	heart	of	the	Indian
二	军队	是	行军	从	不同的	积分	进入	这	心	的	这	印度

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

两支军队从不同地点进军印度腹地。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbrædˌstriːt] , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [pæst] [ʌp][ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði][ˈriːdʒən]

Colonel	Bradstreet	,	on	the	north	,	passed	up	the	lakes	,	and	penetrated	the	region
上校	布拉德斯特里特	,	在	这	北	,	通过了	向上	这	湖泊	,	和	渗透	这	地区

[bɪˈjɑːnd] [dɪˈtrɔɪt] ,

beyond	Detroit	,
超过	底特律	,

布拉德斯特里特上校率领的部队从北部的五大湖区逆流而上，深入底特律以北的地区。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ˈkɜːrn(ə)l] [buˈkeɪ] [ədˈvænst] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [pɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdeləwɛə]

while	on	the	south	Colonel	Bouquet	advanced	from	Fort	Pitt	into	the	Delaware
尽管	在	这	南	上校	花束	先进的	从	堡	匹兹堡	进入	这	特拉华州

[ænd; ənd] [ʃɔːˈniː] [ˈsetlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈvæli] .

and	Shawnee	settlements	of	the	Ohio	Valley	.
和	肖尼	定居点	的	这	俄亥俄州	谷	.

与此同时，布凯上校从匹兹堡堡向俄亥俄河谷的特拉华族和肖尼族定居点进军。

[ðə; ði][ˈindiəns][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ˌəʊvəˈɔːd] .

The	Indians	were	completely	overawed	.
这	印度人	是	完全地	敬畏	.

印第安人完全被吓住了。

[buˈkeɪ] [kəmˈpeld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [suː] [fɔːr; fər] [piːs] ,

Bouquet	compelled	them	to	sue	for	peace	,
花束	被迫	他们	到	起诉	为了	和平	,

布凯迫使他们寻求和平解决。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkæptivz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]

and	to	restore	all	the	captives	that	had	been	taken	from	time	to	time
和	到	恢复	全部	这	俘虏	那	有	到过	已采取	从	时间	到	时间

[ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈwɔrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .

during	their	wars	with	the	whites	.
期间	他们的	战争	和	这	白人	.

并归还他们在与白人的战争中不时被俘虏的所有俘虏。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkæptivz] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ded]

The	return	of	these	captives	,	many	of	whom	were	supposed	to	be	dead
这	返回	的	这些	俘虏	,	许多	的	谁	是	据称	到	是	死的

,

,

,

这些俘虏的归来，其中许多人本应已经死去，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌriːˈjuːniən][ʌv; əv] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] , [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd]

and	the	reunion	of	husbands	and	wives	,	parents	and	children	,	and
和	这	团圆	的	丈夫们	和	妻子们	,	父母	和	孩子们	,	和

[ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,

brothers	and	sisters	,
兄弟	和	姐妹	,

夫妻、父母子女、兄弟姐妹的团聚，

[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈɪntrəst] .

presented	a	scene	of	thrilling	interest	.
呈现	一个	场景	的	惊险	兴趣	.

呈现出一个激动人心的场景。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət] [riːˈgeɪnɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːst] [wʌnz] ;

Some	were	overjoyed	at	regaining	their	lost	ones	;
一些	是	欣喜若狂	在	恢复	他们的	丢失的	一个	;

有些人为找回失去的亲人而欣喜若狂；

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrtbroʊkən] [ɑːn] [ˈlɜːrnɪŋ] [ðə; ði][sæd] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪr] [-]

others	were	heartbroken	on	learning	the	sad	fate	of	those	dear	[	222	]
其他的	是	肠断	在	学习	这	伤心	命运	的	那些	亲爱的	[	-	]

得知亲人的悲惨命运，其他人都心碎了[222]

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

对他们来说。

[wʌt] [ə; eɪ] [pæŋ] [pɪrst] [ðæt] [ˈmʌðɝz] [brest] [huː] [ˈrekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd]

What	a	pang	pierced	that	mother's	breast	who	recognized	her	child	only	to	find
什么	一个	疼痛	穿孔	那	母亲的	胸部	WHO	认可	她	孩子	仅有的	到	寻找

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][ɪts] [ˈɪndiən] [ˈmʌðər] ,

it	clinging	the	more	closely	to	its	Indian	mother	,
它	依恋	这	更多的	密切	到	它是	印度	母亲	,

那位认出自己孩子的母亲，却发现孩子更加紧紧地依偎在她身边，她的胸口顿时一阵剧痛袭来。

[hɜːr; hər] [oʊn] [kleɪmz] [ˈhoʊlli] [fərˈgɑːtn] !

her	own	claims	wholly	forgotten	!
她	自己的	索赔	完全	被遗忘的	!

她自己的主张完全被遗忘了！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔːrmər] [hoʊm] ,

Some	of	the	children	had	lost	all	recollection	of	their	former	home	,
一些	的	这	孩子们	有	丢失的全部		回忆	的	他们的	以前的	家	,

有些孩子已经完全忘记了他们以前的家。

[ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] [wen] ['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] ['relətɪvz] .

and	screamed	and	resisted	when	handed	over	to	their	relatives	.
和	尖叫	和	抵抗	什么时候	递交	超过	到	他们的	亲属	.

被交给亲属时，他们尖叫反抗。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['mærid] ['ɪndiən] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

Some	of	the	young	women	had	married	Indian	husbands	,	and	,	with
一些	的	这	年轻的	女性	有	已婚	印度	丈夫们	,	和	,	和

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

their	children	,
他们的	孩子们	,

有些年轻女子嫁给了印度丈夫，她们带着孩子，

[wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] .

were	unwilling	to	return	to	the	settlements	.
是	不情愿	到	返回	到	这	定居点	.

他们不愿返回定居点。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['strɔːŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪndiən] ['hoʊmz]

several	of	them	had	become	so	strongly	attached	to	their	Indian	homes
一些	的	他们	有	变得	所以	强烈	随附的	到	他们的	印度	房屋

[ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæt] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp]

and	mode	of	life	that	after	returning	to	their	homes	they	made	their	escape
和	模式	的	生活	那	后	返回	到	他们的	房屋	他们	制成	他们的	逃脱

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] - ['wigwæmz] .

and	returned	to	their	husbands	'	wigwams	.
和	返回	到	他们的	丈夫们	-	印第安圆锥形帐篷	.

她们中的一些人对自己在印度的家园和生活方式产生了非常深厚的感情，以至于回到家乡后，她们又逃跑并回到了丈夫的帐篷里。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['indiəns] , [huː] [ɑːr; ər]['edʒukeɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'pres] [ɔːl] ['aʊtwərd] [saɪnz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

Even	the	Indians	,	who	are	educated	to	repress	all	outward	signs	of	emotion	,
甚至	这	印度人	,	WHO	是	受过教育	到	抑	全部	向外	标志	的	情感	,

即使是那些从小就被教育要压抑所有外在情感表现的印度人，

[kʊd; kəd][nɑːt] ['hoʊlli] [kən'siːl] [ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'dɑːptɪd] ['relətɪvz]

could	not	wholly	conceal	their	sorrow	at	parting	with	their	adopted	relatives
可以	不是	完全	隐藏	他们的	悲哀	在	离别	和	他们的	已采用	亲属

[ænd; ənd] [frendz] .

and	friends	.
和	朋友们	.

他们无法完全掩饰与亲朋好友分别时的悲伤之情。

['kruːəl][æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɔːrfer] ,

Cruel	as	the	Indian	is	in	his	warfare	,
残忍的	作为	这	印度	是	在	他的	战争	,

印第安人在战争中虽然残忍，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptivz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [traɪb] [hiː; hi][ɪz]['juːnɪfɔːrmli][kaɪnd] ,

to	his	captives	who	have	been	adopted	into	his	tribe	he	is	uniformly	kind	,
到	他的	俘虏	WHO	有	到过	已采用	进入	他的	部落	他	是	均匀地	种类	,

他对被他部落收养的俘虏一视同仁，非常友善。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .

making	no	distinction	between	them	and	those	of	his	own	race	.
制作	不	区别	之间	他们	和	那些	的	他的	自己的	种族	.

他没有区分他们和他自己种族的人。

[tuː; tə] [ðoʊz] [naʊ] [rɪ'stɔːrd] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [fəːz][ænd; ənd] [tʃɔɪs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd]

To	those	now	restored	they	offered	furs	and	choice	articles	of	food	,	and
到	那些	现在	恢复	他们	提供	毛皮	和	选择	文章	的	食物	,	和

['iːv(ə)n] [-]

even	[	223	]
甚至	[	-	]

他们向那些已经恢复的人提供了毛皮和上等的食物，甚至[223]

['bɛgd] [liːv] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['ɑːrmi] [hoʊm] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptivz] ,

begged	leave	to	follow	the	army	home	,	that	they	might	hunt	for	the	captives	,
乞求	离开	到	跟随	这	军队	家	,	那	他们	可能	打猎	为了	这	俘虏	,

恳求获准跟随军队回家，以便他们能够搜寻俘虏。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['betər] [fuːd] [ðæn; ðən] [ðæt] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

and	supply	them	with	better	food	than	that	furnished	to	the	soldiers	.
和	供应	他们	和	更好的	食物	比	那	提供	到	这	士兵	.

并向他们提供比士兵更好的食物。

['ɪndiən] ['wɪmɪn] [fɪld] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] [bəuθ] [naɪt]

Indian	women	filled	the	camp	with	their	wailing	and	lamentation	both	night
印度	女性	已填	这	营	和	他们的	哀嚎	和	哀叹	两个都	夜晚

[ænd; ənd] [deɪ] .

and	day	.
和	天	.

印度妇女日夜不停地在营地里哭泣哀号。

[wʌn] [oʊld] ['wʊmən] [sɔːt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] [naɪn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

One	old	woman	sought	her	daughter	,	who	had	been	carried	off	nine	years	before	.
一	老的	女士	寻求	她	女儿	,	WHO	有	到过	携带	离开	九	年	前	.

一位老妇人寻找她九年前被掳走的女儿。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər] ['neɪtɪv]

She	discovered	her	,	but	the	girl	,	who	had	almost	forgotten	her	native
她	发现	她	,	但	这	女孩	,	WHO	有	几乎	被遗忘的	她	本国的

[tʌŋ] , [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] ,

tongue	,	did	not	recognize	her	,
舌头	,	做过	不是	认出	她	,

她发现了她，但这个几乎忘记了母语的女孩并没有认出她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ['bɪtərli] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [sʌŋ] [tuː; tə]

and	the	mother	bitterly	complained	that	the	child	she	had	so	often	sung	to
和	这	母亲	苦涩地	抱怨	那	这	孩子	她	有	所以	经常	唱	到

[sliːp] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] .

sleep	had	forgotten	her	in	her	old	age	.
睡觉	有	被遗忘的	她	在	她	老的	年龄	.

母亲愤愤不平地抱怨说，她曾经经常唱歌哄孩子入睡的孩子，在她年老的时候已经忘记了她。

[buː'keɪ] , [huːz] [hjuː'meɪn]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][hæd; həd] [bɪn] ['diːpli] [tʌtʃt] [baɪ] [ðɪs] [siːn] ,

Bouquet	,	whose	humane	instincts	had	been	deeply	touched	by	this	scene	,
花束	,	谁	人道	本能	有	到过	深	感动	经过	这	场景	,

[sə'dʒestɪd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

suggested	an	experiment	.
建议	一个	实验	.

布凯的人道主义本能被这一幕深深触动，他建议进行一项实验。

“ [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Sing	the	song	you	used	to	sing	to	her	when	a	child	,	”	said	he	.
“	唱歌	这	歌曲	你	用过的	到	唱歌	到	她	什么时候	一个	孩子	,	”	说	他	.

“唱你小时候唱给她听的那首歌吧，”他说。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sæŋ] .

The	mother	sang	.
这	母亲	唱	.

母亲唱起了歌。

[ðə; ði]['gɜ:lz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [fɪkst] .

The	girl's	attention	was	instantly	fixed	.
这	女孩们	注意力	曾是	即刻	固定的	.

女孩的注意力瞬间被吸引住了。

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] [ə'weɪkənd] ['meməriz] ,

A	flood	of	tears	proclaimed	the	awakened	memories	,
一个	洪水	的	眼泪	宣布	这	觉醒	回忆	,

泪水如潮水般涌出，宣告着被唤醒的记忆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðɜ-z] [ɑ:rmz] .

and	the	long	-	lost	child	was	restored	to	the	mother's	arms	.
和	这	长的	-	丢失的	孩子	曾是	恢复	到	这	母亲的	武器	.

失散多年的孩子终于回到了母亲的怀抱。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[streɪndʒ] ['stɔ:riz] [frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri]

STRANGE	STORIES	FROM	HISTORY
奇怪的	故事	从	历史

历史上的奇闻异事

[i:tʃ] [poʊst] 8vo , ['ɪləstreɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , - [sents] .

Each	Post	8vo	,	Illustrated	,	with	Introduction	,	60	cents	.
每个	邮政	8vo	,	插图	,	和	介绍	,	-	分	.

每本 Post 8vo，带插图和导言，售价 60 美分。

[ə'merɪkən] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n]

AMERICAN	HISTORICAL	FICTION
美国人	历史	小说

美国历史小说

[fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz]

FOR	BOYS	AND	GIRLS
为了	男孩们	和	女孩们

男孩女孩适用

[ði:z] [bʊks] [tel] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l][laɪf][ænd; ənd][hə'roʊɪk] [di:dz] [ʌv; əv]

These	books	tell	thrilling	stories	of	the	personal	life	and	heroic	deeds	of
这些	图书	告诉	惊险	故事	的	这	个人的	生活	和	英勇	契约	的

[ə'mɛrɪkənz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['strʌglz] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [taɪmz] ,

Americans	in	the	great	struggles	of	Colonial	times	,
美国人	在	这	伟大的	斗争	的	殖民	时代	,

这些书讲述了殖民时期美国人在伟大斗争中的个人生活和英勇事迹，情节扣人心弦。

[ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , - , [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['weldɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði]

the	Revolution	,	1812	,	and	1861	,	which	have	welded	together	and	built	up	the
这	革命	,	-	,	和	-	,	哪个	有	焊接	一起	和	建造	向上	这

[ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] .

American	nation	.
美国人	国家	.

1812 年和 1861 年的革命将美国团结在一起，并建立起美国这个国家。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊz] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] ['kænɑːt]

They	are	full	of	a	close	human	interest	and	a	dramatic	quality	which	cannot
他们	是	满的	的	一个	关闭	人类	兴趣	和	一个	戏剧性	质量	哪个	不能

[biː; bi] [im'paːtid] [ɪn] [kəm'pækt] ['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz] ,

be	imparted	in	compact	histories	,
是	传授	在	袖珍的	历史	,

它们充满了引人入胜的人文情怀和扣人心弦的戏剧性，这是简短的历史著作无法传达的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn] ['æktʃuəl] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] .

although	these	tales	are	usually	founded	upon	actual	historical	events	.
虽然	这些	故事	是	通常	创立	之上	实际的	历史	活动	.

尽管这些故事通常是根据真实的历史事件改编的。

[ðeɪ] [ɪn'lɪst] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːdɚz] ,

They	enlist	and	hold	the	attention	of	readers	,
他们	入伍	和	抓住	这	注意力	的	读者	,

它们能够吸引并保持读者的注意力，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [klɪr] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pər'spektɪv] [ænd; ənd] [kən'veɪ] ['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['kɜːrɪdʒ]

and	they	also	clear	the	historical	perspective	and	convey	lessons	in	courage
和	他们	还	清除	这	历史	看法	和	传达	课程	在	勇气

[ænd; ənd] ['peɪtriətɪzəm] .

and	patriotism	.
和	爱国主义	.

它们也阐明了历史视角，并传达了勇气和爱国主义的教训。

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['kæri] ['ɛgəlˌstənz] [sək'sesf(ə)l] “ [streɪndʒ] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] ” [diːlz] [ɪn]

Mr	.	George	Cary	Eggleston's	successful	“	Strange	Stories	from	History	”	deals	in
先生	.	乔治	凯瑞	埃格尔斯顿的	成功的	“	奇怪的	故事	从	历史	”	交易	在

[pɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

part	with	heroes	of	other	nations	,
部分	和	英雄	的	其他	国家	,

乔治·卡里·埃格尔斯顿先生的畅销书《历史上的奇闻轶事》部分讲述了其他国家的英雄人物的故事。

[bʌt; bət] [ðiːz] [bʊks] , [waɪl] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

but	these	books	,	while	similar	to	that	in	many	respects	,
但	这些	图书	,	尽管	相似的	到	那	在	许多	尊重	,

但是这些书，虽然在很多方面与那些书相似，

[tel] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] ['gælənt] [diːdz] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [ə'merɪkə] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .

tell	of	those	whose	gallant	deeds	gave	us	the	America	of	to	-	day	.
告诉	的	那些	谁	英勇	契约	给予	我们	这	美国	的	到	-	天	.

讲述那些英勇事迹，正是他们的事迹才造就了今天的美国。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['taɪtəlz] :

The	following	are	the	titles	:
这	下列的	是	这	标题	:

以下是标题：

[streɪndʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [kə'loʊniəl] [deɪz] .

STRANGE	STORIES	OF	COLONIAL	DAYS	.
奇怪的	故事	的	殖民	天	.

殖民时代的奇闻轶事。

[baɪ] ['frænsɪs] ['stɚːn] ['pɑːmər] , [ˌhɛzɪ'kaɪə] ['bʌtɚˌwɚːθ] , ['frænsɪs] [es] . [dreɪk] , [dʒiː] . [tiː] . ['ferɪs] ,

By	Francis	Sterne	Palmer	,	Hezekiah	Butterworth	,	Francis	S	.	Drake	,	G	.	T	.	Ferris	,
经过	弗朗西斯	斯特恩	帕尔默	,	希西家	巴特沃斯	,	弗朗西斯	S	.	德雷克	,	G	.	T	.	费里斯	,

['roʊən] ['stiːvnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Rowan	Stevens	,	and	others	.
罗文	史蒂文斯	,	和	其他的	.

作者：弗朗西斯·斯特恩·帕尔默、希西家·巴特沃斯、弗朗西斯·S·德雷克、G·T·费里斯、罗文·史蒂文斯等人。

[streɪndʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
STRANGE STORIES OF THE REVOLUTION .
奇怪的 故事 的 这 革命 .

革命中的奇闻轶事。

[baɪ] ['mɑːli] ['eliət] ['siːˌwɛl] , ['haʊərd] [paɪl] , ['winθrəp] ['pækɚd] , ['pəːsivəl] ['rɪdzdeɪl] , [ænd; ənd]
By Molly Elliot Seawell , Howard Pyle , Winthrop Packard , Percival Ridsdale , and
经过 莫莉 埃利奥特 西威尔 , 霍华德 派尔 , 温斯罗普 帕卡德 , 珀西瓦尔 里兹代尔 , 和
['ʌðər] .
others .
其他的 .

作者：Molly Elliot Seawell、Howard Pyle、Winthrop Packard、Percival Ridsdale 等。

[streɪndʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] - .
STRANGE STORIES OF 1812 .
奇怪的 故事 的 - .

1812年的奇闻异事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hendərsən] , [dʒeɪmz] [bɑːrnz] , [es] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bendʒəmɪn] , ['frænsɪs] ['stɝːn]
By W . J . Henderson , James Barnes , S . G . W . Benjamin , Francis Sterne
经过 W . J . 亨德森 , 詹姆斯 巴恩斯 , S . G . W . 本杰明 , 弗朗西斯 斯特恩
['pɑːmər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Palmer , and others .
帕尔默 , 和 其他的 .

作者：WJ Henderson、James Barnes、SGW Benjamin、Francis Sterne Palmer 等。

[streɪndʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔːr] .
STRANGE STORIES OF THE CIVIL WAR .
奇怪的 故事 的 这 民用 战争 .

内战中的奇闻轶事。

[baɪ] ['rɑːbərt] ['ʃækltən] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hendərsən] , [kæpt] . ['haʊərd] ['pætɝsən] , [juː] . [es] . [en] . ,
By Robert Shackleton , W . J . Henderson , Capt . Howard Patterson , U . S . N . ,
经过 罗伯特 沙克尔顿 , W . J . 亨德森 , 船长 . 霍华德 帕特森 , U . S . N . ,
[el] . [iː] . ['tʃɪtəndən] , [dʒen] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['fɔrˌsaɪθ] ,
L . E . Chittenden , Gen . G . A . Forsyth ,
L . E . 奇滕登 , Gen . G . 一个 . 福赛斯 ,

作者：罗伯特·沙克尔顿、WJ·亨德森、美国海军上尉霍华德·帕特森、LE·奇滕登、GA·福赛斯将军

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
U . S . A . , and others .
U . S . 一个 . , 和 其他的 .

美国和其他国家。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] ([iː] . [dʒiː] . [pɪrɪədz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɑːməz]) [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd]
Minor punctuation errors (e . g . periods instead of commas) have been corrected
次要的 标点 错误 (e . 克 . 时期 反而 的 逗号) 有 到过 已更正
[wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
without note .
没有 笔记 .

一些细微的标点错误（例如用句号代替逗号）已在未作说明的情况下予以更正。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Inconsistent hyphenation and capitalization have not been corrected .
不一致 连字符 和 资本化 有 不是 到过 已更正 .

不一致的连字符和大小写问题尚未得到纠正。

[ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['pærəgræf] .

Illustrations	**have**	**been**	**moved**	**to**	**directly**	**after**	**the**	**corresponding**	**paragraph**	**.**
插图	有	到过	已搬	到	直接地	后	这	相应的	段落	.

插图已移至相应段落之后。

[æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

An	**advertisement**	**has**	**been**	**removed**	**from**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**book**	**,**
一个	广告	有	到过	已移除	从	这	开始	的	这	书	,

本书开头的一则广告已被删除。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l][wʌn][æt; ət][ðə; ði][end] ,

as	**there**	**is**	**an**	**identical**	**one**	**at**	**the**	**end**	**,**
作为	那里	是	一个	完全相同的	一	在	这	结尾	,

因为结尾处有一个相同的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

and	**a**	**duplicate**	**title**	**page**	**has**	**been**	**removed**	**from**	**between**	**the**	**introduction**
和	一个	复制	标题	页	有	到过	已移除	从	之间	这	介绍

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃæptər] [aɪ] .

and	**the**	**beginning**	**of**	**Chapter**	**I**	**.**
和	这	开始	的	章	我	.

并且，在引言和第一章开头之间删除了重复的标题页。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :

The	**following**	**corrections**	**were**	**made**	**to**	**the**	**text**	**:**
这	下列的	更正	是	制成	到	这	文本	:

对文本进行了以下更正：

[piː] . - : ['ekstrə] ['haɪfn] [rɪ'muːvd] (['tɑːmi] - [faɪv] - [kə'nuːz] [tuː; tə] ['tɑːmi] [faɪv] - [kə'nuːz])

p	**.**	**32**	**:**	**extra**	**hyphen**	**removed**	**(**	**Tommy**	**-**	**Five**	**-**	**Canoes**	**to**	**Tommy**	**Five**	**-**	**Canoes**	**)**
p	.	-	:	额外的	连字符	已移除	(	汤米	-	五	-	独木舟	到	汤米	五	-	独木舟	)

第 32 页：删除多余的连字符（Tommy-Five-Canoes 改为 Tommy Five-Canoes）

[piː] . - : [dʒɑːr][tuː; tə] [jɑːr] (['niːuː] [jɑːr])

p	**.**	**152**	**:**	**Jar**	**to**	**Jaar**	**(**	**Nieuw**	**Jaar**	**)**
p	.	-	:	罐	到	雅尔	(	新	雅尔	)

p。 152：从罐子到罐子（Nieuw Jaar）

[piː] . - : [hiː; hi][tuː; tə][hiː; hi] ([hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [boʊl])

p	**.**	**159**	**:**	**He**	**to**	**he**	**(**	**he**	**seized**	**a**	**silver**	**bowl**	**)**
p	.	-	:	他	到	他	(	他	查获	一个	银	碗	)

第159页：他抓起一个银碗

[piː] . - : [θaʊt] [tuː; tə] [ðaʊ] ([kænst] [ðaʊ] [nɑːt][ˌem 'iː] [trʌst])

p	**.**	**165**	**:**	**thout**	**to**	**thou**	**(**	**canst**	**thou**	**not**	**me**	**trust**	**)**
p	.	-	:	空	到	你	(	罐	你	不是	我	相信	)

第 165 页：你对我（你不能信任我吗）

[piː] . - :

p	**.**	**166**	**:**
p	.	-	:

第166页：

['mɪsɪŋ] [kloʊz] [kwoʊt] ['ædɪd] (“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][oʊld]

missing	**close**	**quote**	**added**	**(**	**“**	**There**	**was**	**no**	**fun**	**in**	**calling**	**on**	**a**	**parcel**	**of**	**old**
丢失的	关闭	引用	额外	(	“	那里	曾是	不	乐趣	在	呼叫	在	一个	包裹	的	老的

[fraʊz] , ”)

vrouws	**,**	**”**	**)**
女士	,	”	)

缺少结尾引文，已添加（“拜访一群老太太一点也不好玩。”）

[piː] . - : ['ekstrə] [kloʊz] [kwoʊt] [rɪ'muːvd] ([læʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] - [wɪp] .)

p	.	174	:	extra	close	quote	removed	(	lash	of	the	slave	-	whip	.	)
p	.	-	:	额外的	关闭	引用	已移除	(	睫毛	的	这	奴隶	-	鞭	.	)

第174页：删除了特别贴近原文的引语（奴隶鞭子的抽打）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神